
JOURNAUX
DE
L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
DE LA PROVINCE DE QUÉBEC

JOURNALS
OF THE
LEGISLATIVE ASSEMBLY
OF THE PROVINCE OF QUEBEC

VOLUME LXXXIII

JOURNAUX
DE
L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
DE LA PROVINCE DE QUÉBEC

JOURNALS
OF THE
LEGISLATIVE ASSEMBLY
OF THE PROVINCE OF QUEBEC

DU 14 JANVIER 1948
AU 1 AVRIL 1948

FROM THE 14th JANUARY, 1948
TO THE 1st APRIL, 1948

DANS LA DOUZIÈME ANNÉE DU RÈGNE
DE SA MAJESTÉ

LE ROI GEORGE VI

ÉTANT LA QUATRIÈME SESSION DE LA
VINGT-DEUXIÈME LÉGISLATURE DE
LA PROVINCE DE QUÉBEC

SESSION 1948

IN THE TWELFTH YEAR OF THE REIGN
OF HIS MAJESTY

KING GEORGE VI

BEING THE FOURTH SESSION OF THE
TWENTY-SECOND LEGISLATURE OF THE
PROVINCE OF QUEBEC

SESSION 1948

Imprimé par ordre de l'Assemblée législative *Printed by order of the Legislative Assembly*



QUÉBEC

1948

PROCLAMATION



EUG. FISET
[L.S.]

Canada,
Province de
Québec.

EUG. FISET
[L.S.]

Canada,
Province of
Quebec.

GEORGE VI, par la grâce de Dieu, roi de Grande-Bretagne, d'Irlande et des territoires britanniques au delà des mers, défenseur de la foi.

GEORGE VI, by the Grace of God, of Great Britain, Ireland and the British Dominions beyond the Seas, King, Defender of the Faith.

A nos très aimés et fidèles conseillers les membres du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de la province de Québec,

To Our Beloved and Faithful Councilors the Members of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of the Province of Quebec,

SALUT.

GREETING.

UNE PROCLAMATION

ATTENDU que, pour diverses considérations, il est à propos de convoquer la Législature de la province de Québec pour l'expédition des affaires, Nous vous convoquons par les présentes pour le QUATORZE JANVIER prochain, et en conséquence, vous mandons et ordonnons de vous assembler à cette date au palais législatif, en la cité de Québec, pour y expédier les affaires de la Province et y examiner, discuter et décider les questions qui vous seront soumises.

A PROCLAMATION

WHEREAS, for various considerations, it is expedient to convoke the Legislature of the Province of Quebec for the dispatch of business, We hereby convene you for the FOURTEENTH day of JANUARY next and, accordingly, command and order you to meet on such date at the Parliament Buildings, in the City of Quebec, for the dispatch of the business of the Province and to examine, discuss and decide the questions to be submitted to you.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait rendre
Nos présentes lettres patentes et sur
icelles apposer le grand sceau de la
province de Québec.

TÉMOIN: Notre très fidèle et bien-aimé
l'honorable Sir EUGÈNE-MARIE-
JOSEPH FISET, chevalier, comman-
deur de Notre Ordre très distingué de
Saint-Michel et Saint-Georges, lieute-
nant-gouverneur de ladite Province.

Donné en Notre Hôtel du gouvernement,
à Québec, ce TREIZIÈME jour de
NOVEMBRE, l'an de grâce mil neuf
cent quarante-sept et de Notre règne
le onzième.

Par ordre,

Le Secrétaire de la chancellerie
à Québec,

ANTOINE LEMIEUX.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caus-
ed these Our Letters to be made Pa-
tent and the Great Seal of Our Prov-
ince of Quebec to be hereunto affixed.

WITNESS: Our Right Trusty and Well
beloved the Honourable Sir EUGÈNE
MARIE JOSEPH FISET, Knight;
Commander of Our most distinguish-
ed Order of Saint Michael and Saint
George, Lieutenant-Governor of Our
said Province.

At Our Government House, in Our City
of Quebec, this THIRTEENTH day
of the month of NOVEMBER in the
year of Our Lord one thousand nine
hundred and forty-seven and in the
eleventh year of Our Reign.

By command,

ANTOINE LEMIEUX,

Clerk of the Crown in Chancery
at Quebec.

JOURNAUX
DE
L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
DE LA PROVINCE DE QUÉBEC

JOURNALS
OF THE
LEGISLATIVE ASSEMBLY
OF THE PROVINCE OF QUEBEC

12 GEORGE VI, 1948

**MERCREDI,
14 JANVIER 1948**

A la première séance de la quatrième session de la vingt-deuxième législature de la province de Québec, convoquée pour l'expédition des affaires, les députés étant réunis prennent leur siège.

M. l'orateur prend le fauteuil.

M. Pierre Gelly, huissier à la verge noire, apporte le message suivant:

Messieurs,

"L'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur de la province désire la présence immédiate de cette chambre dans la salle des séances du Conseil législatif."

**WEDNESDAY,
14th JANUARY, 1948**

This being the day on which the Legislature is convoked by Proclamation (hereto annexed) for the dispatch of business, and the Members of the House being assembled:

A message was brought by Pierre Gelly, Esquire, Gentleman Usher of the Black Rod, as follows:

Gentlemen,

The Honourable the Lieutenant-Governor desires the immediate attendance of the members of this Honourable House in the Legislative Council Chamber.

En conséquence, M. l'orateur et les députés se rendent auprès de l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur dans la salle des séances du Conseil.

Mr. Speaker and the members attended accordingly.

Les députés étant de retour:

The members being returned:

M. l'orateur s'exprime comme suit:
J'ai l'honneur d'informer la chambre que j'ai reçu du président général des élections le certificat d'élection suivant:

Mr. Speaker informed the House that he had received from the Chief Returning-Officer the following certificate of election:

PRÉSIDENT GÉNÉRAL DES
ÉLECTIONS

CHIEF RETURNING-OFFICER

Québec, le 2 août 1947.

Quebec, August 2nd, 1947.

A monsieur l'Orateur,
Assemblée législative de Québec,
Hôtel du Gouvernement,
Québec.

To Mr. Speaker
of the Legislative Assembly of Quebec,
Government Buildings,
Quebec.

Monsieur,

Sir,

Je certifie que, conformément à un bref d'élection émis le quatre (4) juin mil neuf cent quarante-sept (1947) et adressé à monsieur James E. Barrett, secrétaire-trésorier, domicilié à Huntingdon, monsieur John Gillies Rennie, agent d'assurances, a été, ainsi qu'il appert du rapport qui se trouve dans les archives de mon bureau, élu député du collège électoral de Huntingdon, à l'Assemblée législative de Québec, en remplacement de monsieur Dennis James O'Connor, décédé.

I do certify that, in consequence of a writ of election issued on the fourth (4) of June, nineteen hundred and forty-seven (1947), and addressed to Mr. James E. Barrett, Secretary-Treasurer, residing in Huntingdon, Mr. John Gillies Rennie Insurance Agent, has been elected member to represent the electoral division of Huntingdon, in the Legislative Assembly of Quebec, in the place of Mr. Dennis James O'Connor, deceased, as appears by the election return now of record in my office.

François Drouin,
Président général des élections.

François Drouin,
Chief Returning-Officer.

M. John Gillies Rennie, député du collège électoral de Huntingdon, est présenté et prend séance.

Mr. John Gillies Rennie, member elect for the electoral district of Huntingdon, was then introduced and took his seat.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Ordonné que l'honorable M. Duplessis ait la permission de présenter un bill (no 1) intitulé: "Acte relatif à la prestation des serments d'office".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Puis, M. l'orateur s'exprime comme suit:

J'ai l'honneur de faire rapport que, lorsque cette chambre s'est rendue aujourd'hui auprès de l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur dans la salle des séances du Conseil législatif, il a plu à l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur de lire un discours à l'adresse des deux chambres de la législature de cette province, et que, pour prévenir toute erreur, j'en ai obtenu une copie dont je vais donner lecture à la chambre.

*Honorable messieurs
du Conseil législatif,
Messieurs de l'Assemblée législative,*

L'ouverture de la quatrième session de notre vingt-deuxième législature coïncidant avec les premiers jours de la nouvelle année, il me fait plaisir de vous offrir mes meilleurs souhaits.

Le mariage de Son Altesse Royale la princesse Elizabeth a été célébré récemment. A Leurs Altesses Royales, la princesse Elizabeth et le duc d'Edimbourg, la population de la province de Québec offre ses vœux de bonheur.

Au nouvel archevêque de l'église-mère de Québec, Son Excellence Monseigneur Maurice Roy, nous présentons nos hommages et nos respectueuses félicitations.

Le progrès et l'existence même de plusieurs nations sont actuellement ébranlés par le chaos économique et

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Ordered, That the Honourable Mr. Duplessis have leave to bring in a Bill (No. 1), intituled: "An Act respecting the Administration of Oaths of Office."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time.

Mr. Speaker reported that, when the House did attend the Honourable the Lieutenant-Governor this day in the Legislative Council Chamber, he was pleased to make a speech to both Houses of the Provincial Legislature, of which, to prevent mistakes, he had obtained a copy, which he then read to the House as followeth:

*Honourable Gentlemen
of the Legislative Council,
Gentlemen of the Legislative Assembly,*

The opening of the fourth Session of our twenty-second Legislature coincides with the beginning of the New Year and it gives me much pleasure to offer you my best wishes.

The marriage of Her Royal Highness Princess Elizabeth was celebrated recently. To Their Royal Highnesses, Princess Elizabeth and the Duke of Edinburg, the people of Quebec extend their wishes of happiness.

To the New Archbishop of the Mother Church of Quebec, His Excellency Monseigneur Maurice Roy, we present our homage and respectful congratulations.

The progress and even the existence of several nations are at the present time shaken by economic chaos and threaten-

menacés par des idéologies malsaines qui causent des misères sans nombre. Fait remarquable, notre province jouit d'une prospérité constante et donne au monde l'exemple de la stabilité, résultat du respect de l'ordre et de l'autorité, car, dans Québec, l'attachement invincible à nos traditions et la pratique d'une saine politique familiale, sociale et nationale, ont été et demeurent une excellente garantie de bien-être réel et de progrès durable.

Nous savons que l'agriculture est le réservoir de nos forces vives et la forteresse de l'ordre. Mon gouvernement lui conserve la place prépondérante qu'elle occupe et doit occuper dans notre économie.

Vous serez donc appelés à voter des sommes additionnelles pour continuer l'œuvre du Prêt agricole, instituée en 1936, et assurer à nos cultivateurs les bienfaits permanents de cette grande institution provinciale.

Mon gouvernement note avec satisfaction que le Prêt agricole s'est avéré profitable à tous les points de vue. De la somme d'environ soixante millions de dollars prêtée aux cultivateurs, depuis onze ans, seuls cent cinquante dollars ont été perdus, soit à peine un quart de cent par mille dollars. C'est là une manifestation de l'honorabilité de notre classe agricole et un certificat de haute compétence administrative.

Afin d'assurer la pérennité de notre héritage agraire, de donner du travail permanent à notre main-d'œuvre agricole et d'atténuer les effets de la crise du logement dans les villes, mon gouvernement vous demandera de voter des subsides substantiels pour compléter l'œuvre salubre et féconde de la récupération, par le drainage, des terrains marécageux susceptibles d'être cultivés.

ed by evil ideologies that are the cause of miseries. It is a remarkable fact that our Province enjoys a constant prosperity and gives the world an example of stability which is a consequence of its respect for order and authority. For, in Quebec, an enduring attachment to our traditions and the practice of a sane policy giving first consideration to our family, social and national well-being has been, and still remains, the best possible guarantee of lasting progress.

We realize that agriculture is the source of our vital forces and the stronghold of order. It is the intention of my Government that it should preserve the leading place that it occupies and must occupy in our economy.

You will therefore be called upon to vote additional credits to continue the work of the Farm Credit Bureau set up in 1936 and to assure to our farmers the lasting benefits of this great provincial institution.

My Government notes with satisfaction that the Farm Credit Bureau has proved itself to be profitable from every point of view. Of the sum of approximately sixty million dollars loaned to farmers during the past eleven years, only one hundred and fifty dollars have been lost, or hardly a quarter of a cent per thousand dollars. This is a clear sign of the honourable character of our agricultural class and an evidence of high administrative competence.

In order to insure the perpetuity of our farm heritage, to give permanent employment to our farm workers and to minimize the effects of the housing crisis in the urban centres, my Government will ask you to vote substantial grants to complete the sound and fruitful work accomplished for the reclamation, by drainage, of marshlands that are suitable for cultivation.

Une politique de colonisation réaliste et progressive est un complément indispensable à l'agriculture, à l'équilibre de notre population et au progrès de la province.

Des mesures appropriées ont donc été prises et seront perfectionnées pour agrandir de beaucoup notre domaine agricole, en particulier dans la région du lac Matagami où le développement de ressources naturelles très riches laisse prévoir un magnifique essor.

Selon l'inventaire auquel il a été procédé, la mise en valeur de ce territoire rendra possible la fondation de 225 nouvelles paroisses de colonisation et l'établissement de plusieurs centaines de mille personnes.

La région est très riche en ressources forestières, minières et hydrauliques; le potentiel d'énergie électrique est estimé à trois millions de chevaux-vapeur.

Mon gouvernement s'occupe avec beaucoup d'attention à compléter son programme bienfaisant d'électrification rurale qui garantit le bien-être et le progrès de notre classe agricole et le développement de notre petite industrie.

Nous attachons une grande importance à la santé, le plus précieux de tous les biens terrestres. Pour protéger et sauvegarder la santé physique de notre peuple, mon gouvernement continuera d'aider les hôpitaux existants et réalisera l'établissement de nouveaux centres hospitaliers lorsque les besoins le justifieront. Nous continuerons aussi d'assurer les services médicaux nécessaires à celles de nos campagnes qui en seraient encore privées.

La santé de l'âme et de l'esprit est d'une importance primordiale; mon gouvernement entend la sauvegarder en contribuant généreusement au succès de l'éducation et en faisant une lutte énergique et sans compromis aux théories

A realistic and progressive policy of Colonization is an indispensable complement to Agriculture; it will moreover promote the equilibrium of our population and the progress of the Province.

Appropriate measures have therefore been taken and will be perfected greatly to enlarge our agricultural domain, particularly in the region of Lake Matagami, where the unfolding of extremely rich natural resources affords prospects of magnificent developments.

According to the inventory that has been taken, the opening of this territory will make possible the foundation of two hundred and twenty-five new colonization parishes and the settlement of several hundreds of thousands of people.

The region is very rich in forestry, mineral and hydraulic resources, the potential electric energy being estimated at three million horse-power.

My Government is attentively completing its beneficial programme of rural electrification, that guarantees the well-being and the progress of our agricultural class and of home-industry.

We attach great importance to Health, the most precious of all earthly assets. To protect and safeguard the physical health of our people, my Government will continue to assist existing hospitals and will establish new hospital centres where the needs justify such action. We will also continue to extend necessary medical services to those of our country dwellers who are still deprived of such benefits.

Health of mind and soul is of prime importance. My Government intends to safeguard it by contributing generously to the success of Education and by combatting energetically and uncompromisingly subversive theories and

subversives et aux idéologies malsaines qui n'ont pas leur place dans la province de Québec.

L'enseignement primaire et l'enseignement secondaire nous intéressent au plus haut degré et nous avons beaucoup fait pour faciliter l'enseignement universitaire. Nous nous proposons de faire encore davantage dans ces domaines.

Nous savons que l'entreprise privée bien entendue est la meilleure méthode de favoriser le talent, de lui faire donner son plein rendement et d'assurer l'établissement de notre jeunesse pour laquelle nous avons établi de nombreuses écoles spécialisées et multiplié les facilités d'éducation.

Nous sommes d'opinion que le paternalisme d'état est l'ennemi du progrès véritable. Nous croyons que la province de Québec sera développée plus rationnellement et plus rapidement par l'initiative privée bien comprise, c'est-à-dire saine et juste, consciente de ses devoirs et de ses droits, respectueuse de ses obligations envers le peuple, envers la province et envers la nation.

La coopération entre le capital et le travail est indispensable au véritable progrès. Les employeurs et les employés ont des droits mais tous deux ont des devoirs. Nous considérons que la meilleure garantie des droits de chacun se trouve dans l'accomplissement du devoir par chacun.

Mon gouvernement est d'opinion que nos ressources naturelles constituent une garantie matérielle certaine de sécurité nationale et qu'il est de son devoir d'en assurer la mise en valeur pour le bénéfice de la population et leur conservation pour les générations futures.

Il continuera à réaliser la permanence de nos forêts et à encourager l'utilisation intégrale de nos ressources forestières.

La crise du logement, due à des conditions qui échappent au contrôle du

unsound ideologies for which there is no place in the Province of Quebec.

Elementary and secondary education ranks amongst our principal preoccupations and we have done much to encourage university training. We propose to extend our action in these spheres.

We realize that private enterprise, properly understood, is the best method for encouraging talent, for giving it its fullest scope and for assuring the establishment in life of our youth, for whose benefit we have opened numerous specialized schools and multiplied educational facilities.

We are of the opinion that State paternalism is the enemy of true progress. We believe that the Province of Quebec will be developed more rationally and more rapidly by private initiative, properly understood, that is to say, sane and just, conscientious of its duties and of its rights and respectful of its obligations to the people, to the Province and to the Nation.

Cooperation between Capital and Labour is indispensable to real progress. The employers and employees have their rights, but both also have their obligations. We consider that each individual citizen can best safeguard his rights by faithfully discharging his obligations.

My Government is of the opinion that our natural resources constitute a positive material guarantee of national security and that it is in duty bound to insure the development of these resources for the benefit of the people and their preservation for future generations.

It will continue to ensure the permanence of our forests and to encourage the full utilization of our forest resources.

The housing crisis, caused by conditions beyond the control of the Govern-

gouvernement, crée un problème très grave. Au cours de la session, vous serez appelés à étudier des législations importantes capables de remédier, dans toute la mesure du possible raisonnable, à cette situation malheureuse.

Nous favorisons les progrès de la petite industrie, convaincus que la décentralisation industrielle et la diversité de nos entreprises faciliteront l'établissement de la jeunesse.

Mon gouvernement est toujours désireux de coopérer à la grandeur du Canada. Il est d'opinion que la meilleure sauvegarde d'une véritable unité nationale réside dans l'application d'une politique de décentralisation législative et administrative.

Il considère qu'il est juste, qu'il est indispensable, que la province de Québec puisse exercer dans leur plénitude les droits, prérogatives et libertés qui nous appartiennent, qui sont nécessaires à notre avenir et qui nous sont, par surcroît, reconnus par notre constitution.

Une législation vous sera soumise pour faciliter la collaboration intergouvernementale canadienne.

Les développements miniers dans la province, particulièrement ceux du Nouveau-Québec, autorisés il y a près de deux ans par une loi de la législature, et la construction récente de la route de Chibougamau, contribueront puissamment à la prospérité de la province ainsi qu'au bien-être de sa population.

Mon gouvernement réalise l'importance primordiale d'une excellente voirie, en particulier d'une voirie rurale destinée à servir la population de nos villages et de nos paroisses. Il affectera donc toutes les sommes nécessaires au perfectionnement de notre système routier.

Mon gouvernement a procédé à la réfection et à la construction de nombreux ponts faisant partie intégrante

ment, is creating a very serious problem. In the course of the Session you will be called upon to study important legislative measures capable of remedying this unhappy situation as far as is reasonably possible.

We favour the development of home industry, being convinced that industrial decentralization and the diversification of our enterprises will facilitate the establishment of our youth.

My Government remains ever desirous of cooperating for the greatness of Canada. It is of the opinion that true national unity can best be safeguarded by implementing a policy of administrative and legislative decentralization.

It considers that it is not only just, but indispensable that the Province of Quebec should fully exercise all the rights, prerogatives and liberties that belong to us, that are necessary to our future and that, moreover, are recognized as ours by our constitution.

Legislation will be submitted to you to facilitate collaboration between Canadian Governments.

The mineral development of the Province, particularly that of New Quebec, authorized nearly two years ago by a Provincial Law, and the recent construction of the road to Chibougamau are contributing powerfully to the prosperity of the Province as also to the well-being of its population.

My Government realizes the prime importance of an excellent system of highways, particularly a network of rural roads designed to serve the population of our villages and of our parishes. It will, therefore, appropriate all the credits necessary to the improvement of our highway system.

My Government has undertaken the repair and construction of numerous bridges that form an integral part of our

de nos routes; vous serez appelés à voter les subsides nécessaires à la continuation et au perfectionnement de cette politique progressive.

Le succès de nos pêcheries maritimes, le maintien de marchés avantageux pour nos pêcheurs, et l'ouverture de nouveaux marchés, reçoivent la meilleure attention du gouvernement.

Le gouvernement connaît l'importance de nos pêcheries sportives qui sont un des nombreux attraits de notre province. Il fera en sorte d'en assurer la permanence.

Plusieurs projets de loi susceptibles d'améliorer le sort de toutes les classes de notre population vous seront soumis.

Messieurs de l'Assemblée législative,

Les comptes publics de la dernière année fiscale vous seront communiqués et vous voudrez bien voter les dépenses nécessaires à l'administration.

*Honorable messieurs
du Conseil législatif,
Messieurs de l'Assemblée législative,*

Vos délibérations, j'en suis certain, seront fructueuses. Je demande à la divine Providence de bénir et de féconder vos travaux et de répandre Ses bienfaits sur la province.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu que la prise en considération du discours du trône ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

roads and you will be called upon to vote the grants that are necessary to the continuation and to the perfecting of this progressive policy.

The success of our sea fisheries, the maintenance of markets favourable to our fishermen and the opening of new markets are receiving the best attention of the Government.

The Government realizes the importance of fishing as a sport, this being one of the many inducements of our Province. It will do what is necessary to ensure the permanence of its fish-preserves.

Several Bills intended to improve the lot of all classes of our population will be submitted to you.

Gentlemen of the Legislative Assembly,

The public accounts for the last fiscal year will be submitted to you and you are asked to vote the necessary expenses of the Administration.

*Honourable Gentlemen
of the Legislative Council,
Gentlemen of the Legislative Assembly,*

Your deliberation will, I am certain, have fruitful results. I ask Divine Providence to bless your labours and crown them with success and to bestow its blessings upon the Province.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That the Speech from the Throne be taken into consideration at the next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Résolu que les comités permanents suivants soient institués: 1° un comité des privilèges et des élections; 2° un comité des règlements; 3° un comité des comptes publics; 4° un comité des chemins de fer et autres moyens de communications; 5° un comité de l'agriculture, de l'immigration et de la colonisation; 6° un comité des industries et du commerce; 7° un comité du code municipal; 8° un comité des bills privés en général; 9° un comité des bills publics en général; 10° un comité de la bibliothèque de la législature; 11° un comité des impressions législatives; et que chacun de ces comités soit autorisé à délibérer et à s'enquérir de toutes les affaires et de toutes les matières que la chambre lui aura renvoyées ou qui sont de sa compétence, à faire de temps à autre des rapports exprimant ses observations et ses vues sur ces affaires et ces matières, et à envoyer chercher les personnes, les pièces et les dossiers dont il aura besoin.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu qu'un comité spécial de onze membres soit institué pour choisir les membres ainsi que le président de chaque comité permanent dont la chambre vient de décider la formation et pour fixer le nombre des membres ainsi que le quorum de chacun de ces comités.

Que les honorables MM. Duplessis, Bourque, Élie, Robinson, Delisle, Godbout, Mathewson, Casgrain et MM. Langlais, Vachon et Lemieux forment ledit comité spécial.

L'honorable M. Côté (Montréal-Saint-Jacques) transmet à M. l'orateur les messages suivants de l'honorable Mon-

Resolved, That the following Standing Committees be appointed: 1. a committee on Privileges and Elections; 2. a committee on Standing Orders; 3. a committee on Public Accounts; 4. a committee on Railways and other means of communication; 5. a committee on Agriculture, Immigration and Colonization; 6. a committee on Industries and Trade; 7. a committee on Municipal Code; 8. a committee on Private Bills in General; 9. a committee on Public Bills in General; 10. a committee on the Library of the Legislature; 11. a committee on Legislative Printing; and that such committees be severally empowered to examine and inquire into all such matters and things as may be referred to them by the House or as may be under their jurisdiction, to report, from time to time, their observations and opinions thereon, and to send for such persons, papers and records as they may need.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That a Special Committee of eleven members be appointed to select the members and the Chairman of each standing committee ordered by the House, and also fix the number of members as well as the quorum of such standing committee.

That the Honourable Messrs. Duplessis, Bourque, Élie, Robinson, Delisle, Godbout, Mathewson, Casgrain and Messrs. Langlais, Vachon and Lemieux do compose the said Special Committee.

The Honourable Mr. Provincial Secretary Côté (Montreal-Saint James) delivered to Mr. Speaker the following

sieur le lieutenant-gouverneur, qui sont lus:

EUG. FISET.

Le lieutenant-gouverneur de la province de Québec transmet à l'Assemblée législative de cette province le rapport de l'imprimeur du Roi, indiquant le nombre d'exemplaires des actes de la dernière session qu'il a imprimés et distribués, les départements, corps administratifs, officiers et autres personnes auxquels ils ont été distribués, le nombre d'exemplaires livrés à chacun d'eux, et en vertu de quelle autorisation, puis le nombre d'exemplaires des actes de chaque session qui lui restent en mains, avec un compte détaillé des frais par lui réellement encourus pour l'impression et la distribution desdits statuts.

Hôtel du Gouvernement,
Québec, le 14 janvier 1948.

(Document de la session no 3.)

EUG. FISET.

Le lieutenant-gouverneur de la province de Québec transmet à l'Assemblée législative une copie des arrêtés en conseil concernant les nominations et promotions faites dans le service civil, depuis la dernière session.

Hôtel du Gouvernement,
Québec, le 14 janvier 1948.

(Document de la session no 4.)

Sur la motion de l'hon. M. Duplessis, il est—

Résolu que la chambre s'ajourne maintenant.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

Messages from the Honourable the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, which were read as followeth:

EUG. FISET.

The Lieutenant-Governor of the Province of Quebec transmits to the Legislative Assembly of this Province, the report of the King's Printer, showing the number of copies of the acts of the last session, printed and distributed by him, the departments, administrative bodies, officers and other persons to whom they were sent, the number of copies delivered to each of them, and in virtue of what authority, and the number of copies of the acts of each session remaining, together with a detailed statement of the expenses actually incurred for the printing and distribution of said Statutes.

Government House,

Quebec, January 14th, 1948.

(Sessional Papers, No. 3.)

EUG. FISET.

The Lieutenant-Governor of the Province of Quebec transmits to the Legislative Assembly a copy of the Orders-in-Council concerning the appointments and promotions made in the civil service, since the last session.

Government House,

Quebec, January 14th, 1948.

(Sessional Papers, No. 4.)

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That the House do now adjourn.

And then the House adjourned.

JEUDI,
15 JANVIER 1948

Prière.

Les pétitions suivantes sont présentées et déposées sur le bureau de la chambre:

De la part de l'Association professionnelle des mesureurs de bois licenciés de la province de Québec;

De la part de Marie-Eugénie Labrecque;

De la part de la corporation de la cité du Cap-de-la-Madeleine;

De la part de Jean-M. Côté *et al.*;

De la part de Lucien Larocque *et al.*;

De la part de la municipalité du village de Durham Sud;

De la part de dame Thérèse Leblanc *et al.*;

De la part de Raymond Labrèche;

De la part de *Cost and Management Institute*;

De la part de La Banque d'Épargne de la cité et du district de Montréal (*The Montreal City and District Savings Bank*);

De la part de Wolfe Mendelzys *et al.*;

De la part de *St. Andrew's Society of Montreal*;

De la part de *Guaranty Trust Company of Canada*;

De la part de l'honorable Elie Beauregard *et al.*;

De la part de "Les Sœurs de l'Espérance";

De la part de Paul Leduc *et al.*;

De la part de *Interior Decorators Society of Quebec*;

De la part de l'honorable Léon-Mercier Gouin *et al.*;

De la part de Roderick-B. Masson *et al.*;

De la part de Alain-François de Bellefeuille;

THURSDAY,
15th JANUARY, 1948

Prayers.

The following petitions were presented and laid on the table:

From the *Association professionnelle des mesureurs de bois licenciés de la province de Québec*;

From Marie-Eugénie Labrecque;

From the corporation of the city of Cap-de-la-Madeleine;

From Jean-M. Côté *et al.*;

From Lucien Larocque *et al.*;

From the municipality of the village of South Durham;

From Dame Thérèse Leblanc *et al.*;

From Raymond Labrèche;

From *Cost and Management Institute*;

From the Montreal City and District Savings Bank (*La Banque d'Épargne de la cité et du district de Montréal*);

From Wolfe Mendelzys *et al.*;

From *St. Andrew's Society of Montreal*;

From *Guaranty Trust Company of Canada*;

From the Honourable Elie Beauregard *et al.*;

From *Les Sœurs de l'Espérance*;

From Paul Leduc *et al.*;

From *Interior Decorators Society of Quebec*;

From Honourable Léon-Mercier Gouin *et al.*;

From Roderick-B. Masson *et al.*;

From Alain-François de Bellefeuille;

De la part de Charles-Eugène Frenette;

De la part de Joseph McAbbee;

De la part de Le Club Saint-Denis;

De la part de *Dominion Alkali & Chemical Company, Limited*;

De la part de Lawrence Henry Melville, *et al.*;

De la part de la ville de Gatineau et la commission scolaire de Saint-Jean-Vianney;

De la part de la cité de Hull;

De la part de *Montreal Trust Company*;

De la part de la cité de Joliette;

De la part de Côte Cartier *et al.*;

De la part de Raymond Maher;

De la part de la cité des Trois-Rivières;

De la part de Jean-Georges Peloquin;

De la part de Joseph Healy *et al.*

From Charles-Eugène Frenette;

From Joseph McAbbee;

From *Le Club Saint-Denis*;

From Dominion Alkali & Chemical Company, Limited;

From Lawrence Henry Melville *et al.*;

From the town of Gatineau and the school commission of Saint-Jean-Vianney;

From the city of Hull;

From the Montreal Trust Company;

From the city of Joliette;

From Côte Cartier *et al.*;

From Raymond Maher;

From *la cité des Trois-Rivières*;

From Jean-Georges Peloquin;

From Joseph Healy *et al.*

L'honorable M. Duplessis présente le premier rapport du comité des onze, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a choisi l'honorable M. Duplessis pour son président.

Votre comité a nommé le président et les membres de chaque comité permanent et a fixé le nombre des membres et le quorum de chacun de ces comités ainsi qu'il suit:

Comité des règlements.

Président: M. Blanchard.

Les honorables MM. Larochelle, Trudel, Hamel, Bienvenue; MM. Chartrand, Cossette, Côté (Montréal-Sainte-Marie), Dubé, Dumoulin, Goudreau, Johnson, Jolicœur, Joyal, Langlais, Lemieux, Poulin, Rennie, Roberge, Sylvestre, Vachon.

Nombre des membres: 21.

Quorum: 5.

The Honourable Mr. Duplessis, from the Committee of eleven members, presented to the House the first report of the said Committee as follows:

Your Committee have chosen the Honourable Mr. Duplessis as their Chairman.

Your Committee have appointed the chairman and the members of each standing committee and have fixed the number of members and the quorum of these committees as follows:

Committee on Standing Orders.

Chairman: Mr. Blanchard.

The Honourable Messrs. Larochelle, Trudel, Hamel, Bienvenue; Messrs. Chartrand, Cossette, Côté (Montreal-St. Mary), Dubé, Dumoulin, Goudreau, Johnson, Jolicœur, Joyal, Langlais, Lemieux, Poulin, Rennie, Roberge, Sylvestre, Vachon.

Number of members: 21.

Quorum: 5.

Comité des chemins de fer et autres moyens de communication.

Président: M. Chartrand.

Les honorables MM. Barrette, Beaulieu, Bégin, Delisle, Gagnon, Lorrain, Paquette, Talbot, Dansereau, Leduc, Mathewson; MM. Bellemare, Bergeron, Bernard, Chartier, Cossette, Côté (Montréal-Sainte-Marie), Dupré, Fillion, Fleury, French, Gosselin, Guerin, Langlais, Larivière, Lawn, Leclerc, Marcotte, Marler, Plourde, Poulin, Sabourin.

Nombre des membres: 33.

Quorum: 8.

Comité des privilèges et des élections.

Président: M. Jolicœur.

Les honorables MM. Duplessis, Barrette, Beaulieu, Bégin, Élie, Gagnon, Lorrain, Sauvé, Talbot, Tardif, Bienvenue, Casgrain, Francœur; MM. Caron, Cossette, Côté (Montréal-Sainte-Marie), Drouin (Québec-Est), Ducharme, Johnson, Kirkland, Larivière, Lawn, Lemieux, Lesage, Nadon, Rennie, Robidoux.

Nombre des membres: 29.

Quorum: 10.

Comité des bills privés en général.

Président: M. Ducharme.

Les honorables MM. Duplessis, Barrette, Beaulieu, Bourque, Côté (Montréal-Saint-Jacques), Delisle, Dussault, Élie, Gagnon, Labbé, Larochelle, Lorrain, Paquette, Sauvé, Talbot, Tardif, Trudel, Bienvenue, Casgrain, Francœur, Godbout, Hamel, Leduc, Mathewson; MM. Bellemare, Bergeron, Bernard, Blanchard, Caron, Chaloult, Chartier, Choquette (Montmagny), Côté (Montréal-Sainte-Marie), Drouin (Abitibi-Est), Drouin (Québec-Est), Dubreuil, Dumoulin, Fleury, French, Gatien, Goudreau, Guerin, Johnson, Jolicœur, Joyal, Langlais, Larivière, Laurendeau, Lesage, Marcotte, Marler,

Committee on Railways and Other Means of Communication.

Chairman: Mr. Chartrand.

The Honourable Messrs. Barrette, Beaulieu, Bégin, Delisle, Gagnon, Lorrain, Paquette, Talbot, Dansereau, Leduc, Mathewson; Messrs. Bellemare, Bergeron, Bernard, Chartier, Cossette, Côté (Montreal-St. Mary), Dupré, Fillion, Fleury, French, Gosselin, Guerin, Langlais, Larivière, Lawn, Leclerc, Marcotte, Marler, Plourde, Poulin, Sabourin.

Number of members: 33.

Quorum: 8.

Committee on privilege and elections.

Chairman: Mr. Jolicœur.

The Honourable Messrs. Duplessis, Barré, Barrette, Beaulieu, Bégin, Élie, Gagnon, Lorrain, Sauvé, Talbot, Tardif, Bienvenue, Casgrain, Francœur; Messrs. Caron, Cossette, Côté (Montreal-St. Mary), Drouin (Quebec-East), Ducharme, Johnson, Kirkland, Larivière, Lawn, Lemieux, Lesage, Nadon, Rennie, Robidoux.

Number of members: 29.

Quorum: 10.

Committee on Private Bills in General.

Chairman: Mr. Ducharme.

The Honourable Messrs. Duplessis, Barrette, Beaulieu, Bourque, Côté (Montreal-St. James), Delisle, Dussault, Élie, Gagnon, Labbé, Larochelle, Lorrain, Paquette, Sauvé, Talbot, Tardif, Trudel, Bienvenue, Casgrain, Francœur, Godbout, Hamel, Leduc, Mathewson; Messrs. Bellemare, Bergeron, Bernard, Blanchard, Caron, Chaloult, Chartier, Choquette (Montmagny), Côté (Montréal-St. Mary), Drouin (Abitibi-Est), Drouin (Quebec-East), Dubreuil, Dumoulin, Fleury, French, Gatien, Goudreau, Guerin, Johnson, Jolicœur, Joyal, Langlais, Larivière, Laurendeau, Lesage, Marcotte, Marler, Pelletier (Gaspé-

Pelletier (Gaspé-Nord), Pelletier (Témiscouata), Poulin, Rennie, Roberge, Robidoux, Ross, Samson, Thuot, Vachon.

Nombre des membres: 62.

Quorum: 15.

Comité du Code municipal.

Président: M. Chartier.

Les honorables MM. Duplessis, Bégin, Dussault, Élie, Sauvé, Tardif, Casgrain, Hamel; MM. Bellemare, Bernard, Caron, Choquette (Montmagny), Choquette (Shefford), Cossette, Drouin (Abitibi-Est), Dubé, Ducharme, Dumoulin, Fleury, French, Johnson, Joyal, Larivière, Lawn, Lemieux, Lesage, Lizotte, Morin, Poulin, Riendeau, Robidoux, Sylvestre, Tellier.

Nombre des membres: 34.

Quorum: 9.

Comité de l'agriculture, de l'immigration et de la colonisation.

Président: L'honorable M. Barré.

Les honorables MM. Duplessis, Bégin, Dussault, Élie, Labbé, Larochelle, Paquette, Sauvé, Tardif, Trudel, Bienvenue, Casgrain, Dansereau, Godbout, Hamel; MM. Bergeron, Chartrand, Choquette (Shefford), Cossette, Drouin (Abitibi-Est), Dubé, Dupré, Fillion, Fleury, French, Gosselin, Goudreau, Johnson, Langlais, Larivière, Lawn, Leclerc, Lesage, Lizotte, Marcotte, Mercier, Nadon, Pelletier (Gaspé-Nord), Pelletier (Témiscouata), Plourde, Poulin, Rennie, Riendeau, Robidoux, Sabourin, Sylvestre, Thuot, Vachon.

Nombre des membres: 49.

Quorum: 12.

Comité des comptes publics.

Président: M. Thuot.

Les honorables MM. Duplessis, Beaulieu, Bourque, Côté (Montréal-Saint-Jacques), Delisle, Gagnon, Paquette, Sauvé, Talbot, Casgrain, Francœur, Mathewson; MM. Bernard, Chartrand,

North), Pelletier (Témiscouata), Poulin, Rennie, Roberge, Robidoux, Ross, Samson, Thuot, Vachon.

Number of members: 62.

Quorum: 15.

Committee on the Municipal Code.

Chairman: Mr. Chartier.

The Honourables Messrs. Duplessis, Bégin, Dussault, Élie, Sauvé, Tardif, Casgrain, Hamel; Messrs. Bellemare, Bernard, Caron, Choquette (Montmagny), Choquette (Shefford), Cossette, Drouin (Abitibi-East), Dubé, Ducharme, Dumoulin, Fleury, French, Johnson, Joyal, Larivière, Lawn, Lemieux, Lesage, Lizotte, Morin, Poulin, Riendeau, Robidoux, Sylvestre, Tellier.

Number of members: 34.

Quorum: 9.

Committee on Agriculture, Immigration and Colonization:

Chairman: the Honourable Mr. Barré.

The Honourable Messrs. Duplessis, Bégin, Dussault, Élie, Labbé, Larochelle, Paquette, Sauvé, Tardif, Trudel, Bienvenue, Casgrain, Dansereau, Godbout, Hamel; Messrs. Bergeron, Chartrand, Choquette (Shefford), Cossette, Drouin (Abitibi-East), Dubé, Dupré, Fillion, Fleury, French, Gosselin, Goudreau, Johnson, Langlais, Larivière, Lawn, Leclerc, Lesage, Lizotte, Marcotte, Mercier, Nadon, Pelletier (Gaspé-North), Pelletier (Témiscouata), Plourde, Poulin, Rennie, Riendeau, Robidoux, Sabourin, Sylvestre, Thuot, Vachon.

Number of members: 49.

Quorum: 12.

Committee on Public Accounts.

Chairman: Mr. Thuot.

The Honourable Messrs. Duplessis, Beaulieu, Bourque, Côté (Montreal-St. James), Delisle, Gagnon, Paquette, Sauvé, Talbot, Casgrain, Francœur, Mathewson; Messrs. Bernard, Chartrand,

Choquette (Montmagny), Choquette (Shefford), Dubreuil, Fillion, French, Gatien, Laurendeau, Mercier, Poulin, Riendeau, Vachon.

Nombre des membres: 26.

Quorum: 10.

Comité des bills publics en général.

Président: L'honorable M. Duplessis.

Les honorables MM. Barrette, Beaulieu, Bourque, Côté (Montréal-Saint-Jacques), Élie, Gagnon, Paquette, Pouliot, Robinson, Sauvé, Talbot, Tardif, Bienvenue, Casgrain, Godbout, Groulx, Mathewson; MM. Bernard, Blanchard, Caron, Chaloult, Chartier, Choquette (Montmagny), Choquette (Shefford), Cossette, Côté (Montréal-Sainte-Marie), Côté (Rouyn-Noranda), Fillon, Fleury, French, Goudreau, Johnson, Langlais, Leclerc, Lemieux, Lizotte, Marler, Morin, Pelletier (Gaspé-Nord), Pelletier (Témiscouata), Poulin, Riendeau, Sylvestre, Tellier.

Nombre des membres: 45.

Quorum: 12.

Comité des industries et du commerce.

Président: M. Bernard.

Les honorables MM. Beaulieu, Bourque, Delisle, Élie, Labbé, Lorrain, Paquette, Robinson, Bienvenue, Dansereau, Groulx, Hamel, Leduc; MM. Bergeron, Chartier, Chartrand, Drouin (Abitibi-Est), Dupré, Fleury, French, Gatien, Guerin, Johnson, Kirkland, Langlais, Larivière, Lawn, Lesage, Marcotte, Morin, Pelletier (Gaspé-Nord), Pelletier (Témiscouata), Roberge, Samson, Tellier, Thuot.

Nombre des membres: 37.

Quorum: 12.

Résolu que cette chambre adopte ledit rapport.

Choquette (Montmagny), Choquette (Shefford), Dubreuil, Fillion, French, Gatien, Laurendeau, Mercier, Poulin, Riendeau, Vachon.

Number of members: 26.

Quorum: 10.

Committee on Public Bills in General.

Chairman: Honourable Mr. Duplessis.

The Honourable Messrs. Barrette, Beaulieu, Bourque, Côté (Montreal-St. James), Élie, Gagnon, Paquette, Pouliot, Robinson, Sauvé, Talbot, Tardif, Bienvenue, Casgrain, Godbout, Groulx, Mathewson; Messrs. Bernard, Blanchard, Caron, Chaloult, Chartier, Choquette (Montmagny), Choquette (Shefford), Cossette, Côté (Montreal-St. Mary), Côté (Rouyn-Noranda), Fillion, Fleury, French, Goudreau, Johnson, Langlais, Leclerc, Lemieux, Lizotte, Marler, Morin, Pelletier (Gaspé-North), Pelletier (Témiscouata), Poulin, Riendeau, Sylvestre, Tellier.

Number of members: 45.

Quorum: 12.

Committee on Industries and Trade.

Chairman: M. Bernard.

The Honourable Messrs. Beaulieu, Bourque, Delisle, Élie, Labbé, Lorrain, Paquette, Robinson, Bienvenue, Dansereau, Groulx, Hamel, Leduc; Messrs. Bergeron, Chartier, Chartrand, Drouin (Abitibi-East), Dupré, Fleury, French, Gatien, Guerin, Johnson, Kirkland, Langlais, Larivière, Lawn, Lesage, Marcotte, Morin, Pelletier (Gaspé-North), Pelletier (Témiscouata), Roberge, Samson, Tellier, Thuot.

Number of members: 37.

Quorum: 12.

Resolved, That this House doth concur in the said Report.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu que la chambre envoie un message au Conseil législatif pour l'informer que les honorables MM. Paquette, Groulx, Hamel et Mathewson; MM. Bergeron, Blanchard, Caron, Cossette, Ducharme, Gatien, Jolicœur, Larivière, Laurendeau, Pelletier (Gaspé-Nord) et Riendeau constitueront le comité permanent de la bibliothèque de la législature en tant que les intérêts de l'Assemblée législative sont en cause et qu'ils représenteront celle-ci comme membres du comité mixte des deux chambres chargé de l'administration de la bibliothèque.

Ordonné que le greffier porte ce message au Conseil législatif.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu qu'il soit envoyé au Conseil législatif un message l'invitant à se joindre à l'Assemblée pour instituer un comité mixte qui s'occupe des impressions législatives durant la session en cours, et l'informant que les honorables MM. Barrette, Bienvenue et Casgrain; et MM. Bellemare, Choquette (Shefford), Côté (Montréal-Sainte-Marie), Lemieux, Leclerc, Marcotte, Thuot et Vachon représenteront l'Assemblée dans ledit comité mixte.

Ordonné que le greffier porte ce message au Conseil législatif.

Sur la motion de l'honorable M. Barré, il est—

Ordonné que l'honorable M. Barré ait la permission de présenter un bill (no 2) intitulé: "Loi autorisant des prêts aux cultivateurs pour une somme additionnelle de cinq millions de dollars".

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That a message be sent to the Legislative Council to acquaint them that the Honourable Messrs. Paquette, Groulx, Hamel and Mathewson; Messrs. Bergeron, Blanchard, Caron, Cossette, Ducharme, Gatien, Jolicœur, Larivière, Laurendeau, Pelletier (Gaspé-North) and Riendeau will compose the standing committee on the Library of the Legislature in so far as the interests of the Legislative Assembly are concerned and also will act on behalf of this house as members of the joint committee for the administration of the Library.

Ordered, That the Clerk do carry this message to the Legislative Council.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That a message be sent to the Legislative Council requesting them to unite with this House in the constitution of a joint committee to superintend the legislative printings during the current session, and that the Honourable Messrs. Barrette, Bienvenue and Casgrain; and Messrs. Bellemare, Choquette (Shefford), Côté (Montreal-Saint Mary's), Lemieux, Leclerc, Marcotte, Thuot and Vachon will act on the part of this House as members on that said joint committee.

Ordered, That the Clerk do carry this message to the Legislative Council.

On motion of the Honourable Mr. Barré,—

Ordered, That the Honourable Mr. Barré have leave to bring in a Bill (No. 2), intituled: "An Act to authorize loans to farmers for an additional amount of five million dollars."

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Barré, il est—

Ordonné que l'honorable M. Barré ait la permission de présenter un bill (no 3) intitulé: "Loi accordant un crédit additionnel de trois millions de dollars pour le drainage des terres".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Ordonné que l'honorable M. Duplessis ait la permission de présenter un bill (no 4) intitulé: "Loi relative à la Loi concernant les relations provinciales-fédérales".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Bourque, il est—

Ordonné que l'honorable M. Bourque ait la permission de présenter un bill (no 5) intitulé: "Loi concernant la Loi pour prévoir une exploitation rationnelle de certains territoires forestiers".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Ordonné que l'honorable M. Duplessis ait la permission de présenter un bill (no 6) intitulé: "Loi pour stabiliser la petite industrie".

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Barré,—

Ordered, That the Honourable Mr. Barré have leave to bring in a Bill (No. 3), intituled: "An Act to grant an additional amount of three million dollars for the drainage of land."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Ordered, That the Honourable Mr. Duplessis have leave to bring in a Bill (No. 4), intituled: "An Act relating to the Act respecting Provincial-Federal relations."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Bourque,—

Ordered, That the Honourable Mr. Bourque have leave to bring in a Bill (No. 5), intituled: "An Act respecting the Act to provide for a rational exploitation of certain forest lands."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Ordered, That the Honourable Mr. Duplessis have leave to bring in a Bill (No. 6), intituled: "An Act to stabilize small industry."

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Dussault, il est—

Ordonné que l'honorable M. Dussault ait la permission de présenter un bill (no 7) intitulé: "Loi accordant aux municipalités des pouvoirs spéciaux pour remédier à la crise du logement".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Ordonné que l'honorable M. Duplessis ait la permission de présenter un bill (no. 8) intitulé: "Loi pour améliorer les conditions de l'habitation".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Ordonné que l'honorable M. Duplessis ait la permission de présenter un bill (no 9) intitulé: "Loi instituant une enquête sur le problème du logement".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Lorrain, il est—

Ordonné que l'honorable M. Lorrain ait la permission de présenter un bill (no 10) intitulé: "Loi relative à l'amélioration des ponts publics dans la province".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Dussault,—

Ordered, That the Honourable Mr. Dussault have leave to bring in a Bill (No. 7), intituled: "An Act to grant to municipalities special powers to remedy the housing shortage."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Ordered, That the Honourable Mr. Duplessis have leave to bring in a Bill (No. 8), intituled: "An Act to improve housing conditions."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Ordered, That the Honourable Mr. Duplessis have leave to bring in a Bill (No. 9), intituled: "An Act instituting an inquiry into the housing problem."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Lorrain,—

Ordered, That the Honourable Mr. Lorrain have leave to bring in a Bill (No. 10), intituled: "An Act respecting the improvement of public bridges in the Province."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Ordonné que l'honorable M. Duplessis ait la permission de présenter un bill (no 11) intitulé: "Loi concernant le mode et les formalités de l'enregistrement".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Beaulieu, il est—

Ordonné que l'honorable M. Beaulieu ait la permission de présenter un bill (no 12) intitulé: "Loi modifiant l'article 1561*b* du Code civil concernant les ventes à tempérament".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Barré, il est—

Ordonné que l'honorable M. Barré ait la permission de présenter un bill (no 13) intitulé: "Loi concernant les produits agricoles saisonniers".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Bourque, il est—

Ordonné que l'honorable M. Bourque ait la permission de présenter un bill (no 14) intitulé: "Loi concernant la Loi de la protection des arbres et la Régie provinciale de l'électricité".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Ordered, That the Honourable Mr. Duplessis have leave to bring in a Bill (No. 11), intituled: "An Act respecting the mode and formalities of registration."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Beaulieu,—

Ordered, That the Honourable Mr. Beaulieu have leave to bring in a Bill (No. 12), intituled: "An Act to amend article 1561*b* of the Civil Code respecting instalment sales."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Barré,—

Ordered, That the Honourable Mr. Barré have leave to bring in a Bill (No. 13), intituled: "An Act respecting seasonal agricultural products."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Bourque,—

Ordered, That the Honourable Mr. Bourque have leave to bring in a Bill (No. 14), intituled: "An Act respecting the Tree Protection Act and the Provincial Electricity Board."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Dussault, il est—

Ordonné que l'honorable M. Dussault ait la permission de présenter un bill (no 15) intitulé: "Loi concernant la Loi pour assurer une meilleure répartition des taxes municipales et scolaires".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Ordonné que l'honorable M. Duplessis ait la permission de présenter un bill (no 16) intitulé: "Loi pour indemniser les jurés et les témoins aux enquêtes des coroners".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Ordonné que l'honorable M. Duplessis ait la permission de présenter un bill (no 17) intitulé: "Loi concernant la cession et la transmission des greffes de notaire".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Dussault, il est—

Ordonné que l'honorable M. Dussault ait la permission de présenter un bill (no 18) intitulé: "Loi modifiant la Loi des constituts ou du régime de tenure dans certains districts électoraux".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Dussault,—

Ordered, That the Honourable Mr. Dussault have leave to bring in a Bill (No. 15), intituled: "An Act respecting the Act to ensure a better apportioning of municipal and school taxation."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Ordered, That the Honourable Mr. Duplessis have leave to bring in a Bill (No. 16), intituled: "An Act to compensate jurors and witnesses at coroners inquests."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Ordered, That the Honourable Mr. Duplessis have leave to bring in a Bill (No. 17), intituled: "An Act respecting the transfer and assignment of notarial records."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Dussault,—

Ordered, That the Honourable Mr. Dussault have leave to bring in a Bill (No. 18), intituled: "An Act to amend the Certain Electoral Districts Constitut or Tenure System Act."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Gagnon, il est—

Ordonné que l'honorable M. Gagnon ait la permission de présenter un bill (no 19) intitulé: "Loi modifiant la Loi des pensions".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Ordonné que l'honorable M. Duplessis ait la permission de présenter un bill (no 20) intitulé: "Loi autorisant le paiement de pensions aux employés de compagnies".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Ordonné que l'honorable M. Duplessis ait la permission de présenter un bill (no 21) intitulé: "Loi autorisant les compagnies à consentir des prêts d'habitation à leurs employés".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Barré, il est—

Ordonné que l'honorable M. Barré ait la permission de présenter un bill (no 22) intitulé: "Loi modifiant la Loi pour favoriser l'électrification rurale par l'entremise des coopératives d'électricité".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

read for the first time ; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Gagnon,—

Ordered, That the Honourable Mr. Gagnon have leave to bring in a Bill (No. 19), intituled: "An Act to amend the Pension Act."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Ordered, That the Honourable Mr. Duplessis have leave to bring in a Bill (No. 20), intituled: "An Act authorizing the payment of pensions to employees of companies."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Ordered, That the Honourable Mr. Duplessis have leave to bring in a Bill (No. 21), intituled: "An Act to authorize companies to grant housing loans to their employees."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Barré,—

Ordered, That the Honourable Mr. Barré have leave to bring in a Bill (No. 22), intituled: "An Act to amend the Act to promote Rural Electrification by means of electricity cooperatives."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Côté (Montréal-Saint-Jacques), il est—

Ordonné que l'honorable M. Côté ait la permission de présenter un bill (no 23) intitulé: "Loi modifiant la Loi des paroisses et fabriques".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Côté (Montréal-Saint-Jacques), il est—

Ordonné que l'honorable M. Côté ait la permission de présenter un bill (no 24) intitulé: "Loi modifiant la Loi des syndicats professionnels".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Ordonné que l'honorable M. Duplessis ait la permission de présenter un bill (no 25) intitulé: "Loi relative à la question des tramways de Montréal".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Barré, il est—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolution relative au bill (no 2) intitulé: "Loi autorisant des prêts aux cultivateurs pour une somme additionnelle de cinq millions de dollars".

Sur la motion de l'honorable M. Barré, il est—

the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Côté (Montreal-Saint-James),—

Ordered, That the Honourable Mr. Côté have leave to bring in a Bill (No. 23), intituled: "An Act to amend the Parish and Fabrique Act."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Côté (Montreal-Saint-James),—

Ordered, That the Honourable Mr. Côté have leave to bring in a Bill (No. 24), intituled: "An Act to amend the Professional Syndicate's Act."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Ordered, That the Honourable Mr. Duplessis have leave to bring in a Bill (No. 25), intituled: "An Act respecting the matter of the Montreal Tramways."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Barré,—

Resolved that, at the next sitting, the House do resolve itself into a Committee of the Whole to consider a resolution relating to Bill (No. 2), intituled: "An Act to authorize loans to farmers for an additional amount of five million dollars."

On motion of the Honourable Mr. Barré,—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolution relative au bill (no 3) intitulé: "Loi accordant un crédit additionnel de trois millions de dollars pour le drainage des terres".

Sur la motion de l'honorable M. Bourque, il est—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolution relative au bill (no 5) intitulé: "Loi concernant la Loi pour prévoir une exploitation rationnelle de certains territoires forestiers".

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier, pour prendre en considération un projet de résolutions relatives au bill (no 6) intitulé: "Loi pour stabiliser la petite industrie".

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolutions relatives au bill (no 8) "Loi pour améliorer les conditions de l'habitation".

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolution relative au bill (no 9) intitulé: "Loi instituant une enquête sur le problème du logement".

Sur la motion de l'honorable M. Lorrain, il est—

Resolved that, at the next sitting, the House do resolve itself into a Committee of the Whole to consider a resolution relating to Bill (No. 3), intituled: "An Act to grant an additional amount of three million dollars for the drainage of land."

On motion of the Honourable Mr. Bourque,—

Resolved that, at the next sitting, the House do resolve itself into a Committee of the Whole to consider a resolution relating to Bill (No. 5), intituled: "An Act respecting the act to provide for a rational exploitation of certain forest lands."

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved that, at the next sitting, the House do resolve itself into a Committee of the Whole to consider certain resolutions relating to Bill (No. 6), intituled: "An Act to stabilize small industry."

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved that, at the next sitting, the House do resolve itself into a Committee of the Whole to consider certain resolutions relating to Bill (No. 8), intituled: "An Act to improve housing conditions."

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved that, at the next sitting, the House do resolve itself into a Committee of the Whole to consider a resolution relating to Bill (No. 9), intituled: "An Act instituting an inquiry into the housing problem."

On motion of the Honourable Mr. Lorrain,—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolution relative au bill (no 10) intitulé: "Loi relative à l'amélioration des ponts publics de la province".

Sur la motion de l'honorable M. Barré, il est—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolution relative au bill (no 13) intitulé: "Loi concernant les produits agricoles saisonniers".

Sur la motion de l'honorable M. Dussault, il est—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolution relative au bill (no 15) intitulé: "Loi concernant la Loi pour assurer une meilleure répartition des taxes municipales et scolaires".

Sur la motion de l'honorable M. Gagnon, il est—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolutions relatives au bill (no 19) intitulé: "Loi modifiant la Loi des pensions".

Sur la motion de l'honorable M. Barré, il est—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolution relative au bill (no 22) intitulé: "Loi modifiant la Loi pour favoriser l'électrification rurale par l'entremise des coopératives d'électricité".

Resolved that, at the next sitting, the House do resolve itself into a Committee of the Whole to consider a resolution relating to Bill (No. 10), intituled: "An Act respecting the improvement of public bridges in the Province."

On motion of the Honourable Mr. Barré,—

Resolved that, at the next sitting, the House do resolve itself into a Committee of the Whole to consider a resolution relating to Bill (No. 13), intituled: "An Act respecting seasonal agricultural products."

On motion of the Honourable Mr. Dussault,—

Resolved that, at the next sitting, the House do resolve itself into a Committee of the Whole to consider a resolution relating to Bill (No. 15), intituled: "An Act respecting the Act to ensure a better apportioning of municipal and school taxation."

On motion of the Honourable Mr. Gagnon,—

Resolved that, at the next sitting, the House do resolve itself into a Committee of the Whole to consider certain resolutions relating to Bill (No. 19), intituled: "An Act to amend the Pension Act."

On motion of the Honourable Mr. Barré,—

Resolved that, at the next sitting, the House do resolve itself into a Committee of the Whole to consider a resolution relating to Bill (No. 22), intituled: "An Act to amend the Act to promote Rural Electrification by means of electricity cooperatives."

L'honorable M. Duplessis propose:

Que la chambre tienne à l'avenir et jusqu'à nouvel ordre deux séances par jour les lundi, mardi, mercredi et jeudi de chaque semaine: la première, de trois à six heures de l'après-midi, et la deuxième, de huit à onze heures du soir; et trois séances par jour les vendredi et samedi de chaque semaine: la première, de onze heures du matin à une heure de l'après-midi, la deuxième, de trois à six heures de l'après-midi, et la troisième, de huit à onze heures du soir; et qu'à chacune de ces séances l'ordre des affaires soit réglé suivant les dispositions du règlement qui ont trait aux séances du mardi, sauf le mercredi, où l'ordre des affaires sera réglé suivant les dispositions de l'article 115 du règlement qui donnent préséance aux lois et motions annoncées par les députés.

L'honorable M. Casgrain propose, par voie d'amendement, secondé par l'honorable M. Bienvenue:

Que la motion en discussion soit amendée en remplaçant dans la seizième ligne les mots "sauf le mercredi" par les mots "sauf les lundi, mercredi et vendredi".

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Bienvenue, Casgrain, Choquette (Montmagny), Côté (Rouyn-Noranda), Drouin (Abitibi-Est), Drouin (Québec-Est), Dubreuil, Dumoulin, Dupré, Fillion, Francœur, Godbout, Gosselin, Groulx, Hamel, Joyal, Kirkland, Leduc, Marler, Mercier, Morin, Plourde, Roberge, Robidoux, Ross, Samson, Sylvestre.—27.

CONTRE—NAYS:—MM. Barré, Barrette, Beaulieu, Bégin, Bellemare, Bergeron, Bernard, Blanchard, Bourque, Caron, Chaloult, Chartier, Chartrand, Choquette (Shefford), Cossette, Côté (Montréal-Sainte-Marie), Côté (Montréal-Saint-Jacques), Delisle, Dubé, Ducharme, Duplessis, Dussault, Élie, Fleury, French, Gagnon, Gatién, Goudreau, Johnson, Jolicœur, Labbé, Langlais, Larivière, Larochelle, Laurendeau, Leclerc, Lorrain, Marcotte, Pelletier (Gaspé-Nord),

The Honourable Mr. Duplessis moved and the Question being proposed,

That the House, henceforth and until further orders, do hold two sittings a day on Monday, Tuesday, Wednesday and Thursday of each week: the first from three to six o'clock in the afternoon, and the second from eight to eleven o'clock in the evening; and three sittings a day on Friday and Saturday of each week: the first from eleven in the forenoon until one o'clock in the afternoon, the second from three to six o'clock in the afternoon, and the third from eight to eleven o'clock in the evening; and that, at every sitting, the order of business be determined by the provisions of the Standing Orders respecting Tuesday sittings, except on Wednesdays, when the order of business shall be determined by the provisions of article 115 of the Standing Orders which accord precedence to business standing in the name of members.

The Honourable Mr. Casgrain moved in amendment, seconded by the Honourable Mr. Bienvenue:

That the motion under discussion be amended by replacing, in the seventeenth and eighteenth lines, the words: "except on Wednesdays", by the words: "except on Mondays, Wednesdays and Fridays".

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down as follows:

Pelletier (Témiscouata), Poulin, Pouliot, Rennie, Riendeau, Robinson, Sauvé, Talbot, Tardif, Thuot, Trudel, Vachon.—51.

L'amendement est ainsi rejeté.

Et la motion principale étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barré, Barrette, Beaulieu, Bégin, Bellemare, Bergeron, Bernard, Blanchard, Bourque, Caron, Chartier, Chartrand, Choquette (Shefford), Cossette, Côté (Montréal-Sainte-Marie), Côté (Montréal-Saint-Jacques), Delisle, Dubé, Ducharme, Duplessis, Dussault, Élie, Fleury, French, Gagnon, Gatien, Goudreau, Johnson, Jolicœur, Labbé, Langlais, Larivière, Larochelle, Leclerc, Lorrain, Marcotte, Pelletier (Gaspé-Nord), Pelletier (Témiscouata), Poulin, Pouliot, Rennie, Riendeau, Robinson, Sauvé, Talbot, Tardif, Thuot, Trudel, Vachon.—49.

CONTRE—NAYS:—MM. Bienvenue, Casgrain, Chaloult, Choquette (Montmagny), Côté (Rouyn-Noranda), Drouin (Abitibi-Est), Drouin (Québec-Est), Dubreuil, Dumoulin, Dupré, Fillion, Francœur, Godbout, Gosselin, Groulx, Hamel, Joyal, Kirkland, Laurendeau, Leduc, Marler, Mercier, Morin, Plourde, Roberge, Robidoux, Ross, Samson, Sylvestre.—29.

La motion principale est ainsi adoptée.

So it passed in the Negative.

And the Question being put on the main motion; the House divided; and the names being called for, they were taken down as follows:

So it was resolved in the Affirmative.

M. Leclerc propose, secondé par M. Rennie:

Que l'adresse suivante soit votée et présentée à l'honorable M. le lieutenant-gouverneur:

*A l'honorable Monsieur
le lieutenant-gouverneur
de la province de Québec,*

NOUS, les membres de l'Assemblée législative de Québec, réunis en session, vous prions de bien vouloir agréer, avec l'assurance de notre fidélité à Sa Majesté, nos humbles remerciements pour le discours qu'il vous a plu de prononcer afin de faire connaître les motifs de la convocation des chambres.

La motion est mise en délibération et un débat s'élève.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, secondé par l'honorable M. Casgrain, il est—

Mr. Leclerc moved, seconded by Mr. Rennie, that the following address be voted and presented to the Honourable the Lieutenant-Governor:

*To the Honourable
the Lieutenant-Governor
of the Province of Quebec,*

We, the members of the Legislative Assembly of Quebec, in session assembled, beg you to be pleased to accept with the assurance of our loyalty to His Majesty, our humble thanks for the speech you have been pleased to deliver informing us of the reasons for calling the Houses.

And a debate arising thereon.

On motion of the Honourable Mr. Godbout, seconded by the Honourable Mr. Casgrain,—

Ordonné que le débat soit ajourné.

Ordered, that the debate be adjourned.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Résolu que, lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à mardi prochain.

Resolved, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Tuesday next at three o'clock P.M.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

And then the House adjourned.

**MARDI,
20 JANVIER 1948**

PREMIÈRE SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

Les pétitions suivantes sont présentées et déposées sur le bureau de la chambre:

De la part de la ville de Rimouski;
De la part de la Commission métropolitaine de Montréal;
De la part de Dame Mary-Rose Williams *et al.*;
De la part des commissaires d'écoles de la ville de Nicolet;
De la part de Gerald W. Birks *et al.*;
De la part de François Dassise Vanier, *et al.*;
De la part de Antoni Carbonneau;
De la part de la ville de Jacques-Cartier;
De la part de la ville de Black Lake;
De la part de la cité de Thetford-Mines;
De la part de Reginald Gordon Granville;
De la part de la ville de Beauharnois;
De la part de Pauline Marois-Mercier *et al.*;

**TUESDAY,
20th JANUARY, 1948**

FIRST SITTING

Three o'clock, P.M.

Prayers.

The following petitions were presented and laid on the table:

From the town of Rimouski;
From the Montreal Metropolitan Commission;
From Mary Rose Williams *et al.*;
From the school commissioners of the town of Nicolet;
From Gerald W. Birks *et al.*;
From François Dassise Vanier *et al.*;
From Antoni Carbonneau;
From the town of Jacques-Cartier;
From the town of Black Lake;
From the city of Thetford Mines;
From Reginald Gordon Granville;
From the town of Beauharnois;
From Pauline Marois-Mercier *et al.*;

De la part de la cité de Longueuil;
De la part de la ville de Noranda.

From the city of Longueuil.
From the town of Noranda.

Les pétitions suivantes sont lues et reçues:

De l'Association professionnelle des mesureurs de bois licenciés de la province de Québec, demandant l'adoption d'une loi lui accordant des pouvoirs additionnels.

M. Bellemare.

De Marie-Eugénie Labrecque, demandant l'adoption d'une loi lui donnant acte de la validité de son mariage avec Georges Couillard de l'Épinay.

M. Bellemare.

De la corporation de la cité du Cap-de-la-Madeleine, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

M. Bellemare.

De Jean-M. Côté et Lucien Lambert, demandant l'adoption d'une loi autorisant l'Institut des comptables agréés de Québec à les admettre comme membres dudit Institut.

M. Bellemare.

De Lucien Larocque et Berthe Williams, demandant l'adoption d'une loi pour ratifier l'adoption de Joseph-Jean-Pierre Hamel et Marie-Florence-Pierrette Hamel.

M. Bernard.

De la municipalité du village de Durham-Sud, demandant l'adoption d'une loi l'autorisant à annexer à son territoire certains terrains ou lots.

M. Bernard.

Des légataires universels résiduaire de la succession de J.-Augustin Leblanc,

The following petitions were read and received:

Of the Professional Association of Licensed Cullers of the Province of Quebec, praying for an Act respecting their association.

Mr. Bellemare.

Of Marie-Eugénie Labrecque, praying for an Act to validate her marriage contract with Georges Couillard de l'Épinay.

Mr. Bellemare.

Of the city of Cap-de-la-Madeleine, praying for an Act to amend its charter.

Mr. Bellemare.

Of Jean-M. Côté and Lucien Lambert, praying for an Act respecting their admission as members of the Institute of Chartered Accountants of Quebec.

Mr. Bellemare.

Of Lucien Larocque and Berthe Williams, praying for an Act respecting the adoption of Joseph-Jean-Pierre Hamel and Marie-Florence-Pierrette Hamel.

Mr. Bernard.

Of the municipality of Durham South, praying for an Act authorizing the annexation of certain lots to its territory.

Mr. Bernard.

Of the universal residuary legatees, praying for an Act interpreting the will

demandant l'adoption d'une loi interprétant le testament et codicille de J.-Augustin Leblanc.

M. Blanchard.

De Raymond Labrèche, demandant l'adoption d'une loi autorisant la chambre des notaires à l'admettre à l'étude du notariat et à l'exercice de la profession de notaire après examen.

M. Blanchard.

De *Cost and Management Institute*, demandant l'adoption d'une loi pour changer son nom en celui de: *The Society of Industrial and Cost Accountants of Quebec* (La Société des comptables en administration industrielle de Québec).

M. Blanchard.

De la Banque d'Épargne de la cité et du district de Montréal (*The Montreal City and District Savings Bank*), demandant l'adoption d'une loi confirmant et ratifiant son droit de propriété sur certains lots.

M. Chartier.

De Wolfe Mendelzys *et al.*, demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation.

M. Côté (Montréal-Sainte-Marie).

De *St. Andrew's Society of Montreal*, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

M. French.

De *Guaranty Trust Company of Canada*, demandant l'adoption d'une loi ratifiant un contrat intervenu entre ledit *Guaranty Trust Company of Canada* et *Capital Trust Corporation, Limited*.

M. French.

De l'honorable Élie Beauregard *et al.*, demandant l'adoption d'une loi les

and codicil of J.-Augustin Leblanc.

Mr. Blanchard.

Of Raymond Labrèche, praying for an Act to authorize the Board of Notaries to admit him to the practice of the notarial profession, after examination.

Mr. Blanchard.

Of the Cost and Management Institute, praying for an Act to change its name to that of "The Society of Industrial and Cost Accountants of Quebec." (*La Société des comptables en administration industrielle de Québec*).

Mr. Blanchard.

Of the Montreal City and District Saving Bank, praying for an Act to confirm and ratify its titles respecting certain lots.

Mr. Chartier.

Of Wolfe Mendelzys *et al.*, praying for an Act of incorporation.

Mr. Côté (Montreal-St. Mary's).

Of St. Andrew's Society of Montreal, praying for an Act to amend its charter.

Mr. French.

Of Guaranty Trust Company of Canada, praying for an Act ratifying a contract between said Guaranty Trust Company of Canada and Capital Trust Corporation Limited.

Mr. French.

Of Honourable Élie Beauregard *et al.*, praying for an Act incorporating them

constituant en corporation sous le nom de Centre médical de Montréal.

M. Gatien.

De Les Sœurs de l'Espérance, demandant l'adoption d'une loi refondant leur charte.

M. Gatien.

De Paul Leduc *et al.*, demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation sous le nom des Chevaliers de Colomb du conseil Maisonneuve (no 1787).

M. Gatien.

De *Interior Decorator Society of Quebec*, demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation sous le nom de *Interior Decorators Society of Quebec*, La Société des Décorateurs-Ensembleurs du Québec.

M. Johnson.

De l'honorable Léon-Mercier Gouin *et al.*, demandant l'adoption d'une loi pour les constituer en corporation sous le nom de Le Comité au Canada de la maison des étudiants canadiens à Paris.

M. Johnson.

De Roderick B. Masson *et al.*, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de l'honorable Joseph Masson.

M. Johnson.

De Alain-François de Bellefeuille, demandant l'adoption d'une loi autorisant le barreau de la province de Québec à l'admettre à l'étude du droit.

M. Johnson.

De Charles-Eugène Frenette, demandant l'adoption d'une loi relative à son admission comme membre de l'Institut des comptables agréés de la province de Québec.

M. Johnson.

under the name of *Centre médical de Montréal*.

Mr. Gatien.

Of *Les Sœurs de l'Espérance*, praying for an Act revising their charter.

Mr. Gatien.

Of Paul Leduc *et al.*, praying for an Act incorporating them under the name of *Chevaliers de Colomb du conseil Maisonneuve (No 1787)*.

Mr. Gatien.

Of *Interior Decorators Society of Quebec*, praying for an Act incorporating them under the name of *Interior Decorators Society of Quebec La Société des Décorateurs-Ensembleurs du Québec*.

Mr. Johnson.

Of the honourable Léon-Mercier Gouin *et al.*, praying for an Act incorporating them under the name of *Le Comité au Canada de la Maison des étudiants canadiens à Paris*.

Mr. Johnson.

Of Roderick B. Masson *et al.*, praying for an Act respecting the estate of the honourable Joseph Masson.

Mr. Johnson.

Of Alain-François de Bellefeuille, praying for an Act authorizing the Bar of the Province of Quebec to admit him to the study of the Law.

Mr. Johnson.

Of Charles-Eugène Frenette, praying for an Act for his admission as membership in the Institute of Chartered Accountants of Quebec.

Mr. Johnson.

De Joseph McAbbee, demandant l'adoption d'une loi remplaçant une substitution créée par le testament de feu Onésime McAbbee.

M. Johnson.

Du Club Saint-Denis, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte et le constituant en corporation sans capital action.

M. Johnson.

De *Dominion Alkali & Chemical Company, Limited*, demandant l'adoption d'une loi ratifiant des résolutions adoptées par la corporation municipale de la ville de Beauharnois ainsi qu'une résolution de la commission scolaire de la ville de Beauharnois.

M. Johnson.

De Lawrence Henry Melville *et al.*, demandant l'adoption d'une loi constituant en corporation un certain territoire détaché de la ville de Châteauguay et qui sera connu sous le nom de *Châteauguay Heights*.

M. Johnson.

De la ville de Gatineau et la commission scolaire de Saint-Jean-Vianney, demandant l'adoption d'une loi ratifiant et confirmant une résolution de la ville de Gatineau ainsi qu'une résolution de la commission scolaire de la municipalité de Saint-Jean-Vianney.

M. Larivière.

De la cité de Hull, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

M. Larivière.

De *Montreal Trust Company*, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de Douglas Watson Ogilvie.

M. Rennie.

Of Joseph McAbbee, praying for an Act replacing the actual substitution created by the will of the late Onésime McAbbee.

Mr. Johnson.

Of the *Club Saint-Denis*, praying for an Act to obtain a special law amending its charter.

Mr. Johnson.

Of Dominion Alkali & Chemical Company Limited, praying for an Act to ratify certain resolutions adopted by the corporation of the municipality of the town of Beauharnois, as well as a resolution of the school commission of the town of Beauharnois.

Mr. Johnson.

Of Lawrence Henry Melville *et al.*, praying for an Act incorporating a certain territory detached from the town of Châteauguay and which shall be known as Châteauguay Heights.

Mr. Johnson.

Of the town of Gatineau and the school commission of Saint-Jean-Vianney, praying for an Act to ratify and confirm a resolution of the town of Gatineau as well as a resolution of the school commission of the municipality of Saint-Jean-Vianney.

Mr. Larivière.

Of the city of Hull, praying for an Act to amend its charter.

Mr. Larivière.

Of Montreal Trust Company, praying for an Act respecting the estate of Douglas Watson Ogilvie.

Mr. Rennie.

De la cité de Joliette, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

M. Tellier.

Of the city of Joliette, praying for an Act to amend its charter.

Mr. Tellier.

De M. Côme Cartier *et al.*, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de Sir Georges-Étienne Cartier.

M. Blanchard.

Of Côme Cartier *et al.*, praying for an Act respecting the estate of Sir Georges-Étienne Cartier.

Mr. Blanchard.

De M. Raymond Maher, demandant l'adoption d'une loi autorisant le barreau de la province de Québec à l'admettre à l'étude de la profession d'avocat.

M. Bellemare.

Of Raymond Maher, praying for an Act authorizing the Bar of the Province of Quebec to admit him to the study of the profession of lawyer.

Mr. Bellemare.

De la Corporation de la cité des Trois-Rivières, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

M. Bellemare.

Of the Corporation of the city of Trois-Rivières, praying for an Act to amend its charter.

Mr. Bellemare.

De Jean-Georges Peloquin, demandant l'adoption d'une loi décrétant qu'il soit admis comme membre de l'Institut des comptables agréés de Québec.

M. Bernard.

Of Jean-Georges Peloquin, praying for an Act authorizing his admission as member of the Institute of Chartered Accountants of Quebec.

Mr. Bernard.

De Joseph Healy *et al.*, demandant l'adoption d'une loi constituant en corporation les naturopathes de la province de Québec. (*The College of Naturopaths of the Province of Quebec*).

M. Langlais.

Of Joseph Healy *et al.*, praying for an Act incorporating the Naturopaths of the Province of Quebec.

Mr. Langlais.

L'honorable M. Gagnon dépose, sur le bureau de la chambre:

Comptes publics de la province de Québec, exercice clos le 31 mars 1947.

(*Document de la session no 5.*)

The Honourable Mr. Gagnon laid on the table:

Public Accounts of the Province of Quebec for the fiscal year ended March 31st, 1947.

(*Sessional Papers, No. 5.*)

Aussi:

Also,

RAPPORT RELATIF AUX MANDATS SPÉCIAUX ÉMIS DURANT LA VACANCE DU PARLEMENT, SUIVANT RAPPORTS DU CONSEIL, ET SOUMIS EN VERTU DE L'ART. 10 DU CHAPITRE 72 DES STATUTS REFONDUS DE LA PROVINCE DE QUÉBEC, 1941.—PRÉPARÉ PAR L'AUDITEUR DE LA PROVINCE.

REPORT RELATIVE TO SPECIAL WARRANTS ISSUED DURING RECESS OF PARLIAMENT UNDER REPORTS TO COUNCIL AND SUBMITTED IN VIRTUE OF ART. 10, CAP. 72, OF THE REVISED STATUTES OF THE PROVINCE, 1941.—PREPARED BY THE AUDITOR OF THE PROVINCE.

No	SERVICE ET RAPPORTS DU CONSEIL SERVICE AND REPORTS TO COUNCIL	Montant Amount	Au 16 janvier 1948 As at January 16th, 1948	
			Mandats d'argent émis Money War- rants issued	Solde disponible Balance

1.—CONSEIL EXÉCUTIF—EXECUTIVE COUNCIL:

Divers octrois—Sundry Grants:

Congrégation des Sœurs de Sainte-Croix.....	25,000.00		
Communauté des Ursulines des Trois-Rivières.....	25,000.00		
Comité des fêtes du tricentenaire de Lévis-Lauzon.....	15,000.00		
Comité du site historique de Métabetchouan, pour les fêtes du tricentenaire de la découverte du Lac Saint- Jean.....	15,000.00		
Comité des fêtes du centenaire de Jonquière.....	20,000.00		
Congrès marial, Ottawa.....	20,000.00		
(A.C. no 938, 11 juin 1947)			
(O.C. No. 938, June 11, 1947)	120,000.00		120,000.00

2. CHASSE ET PÊCHERIES — FISH AND GAME:

Acquisition et aménagement de la propriété qui donne accès au cap Bon-Ami, dans la paroisse de Cap-des- Rosiers, dans le but d'en faire un parc provincial.....	10,000.00	—	10,000.00
(A.C. no 1263, 7 août 1947)			
Acquisition and equipment of property leading to cap Bon- Ami, in the parish of Cap des Rosiers, with a view to converting it into a provincial park.....			
(O.C. No. 1263, August 7th, 1947)			

3. INDUSTRIE ET COMMERCE—TRADE AND COMMERCE:

Subventions pour favoriser l'industrie du sucre d'érable... (A.C. no 1693, 17 octobre 1947)	200,000.00	8,827.33	191,172.67
Grants to promote Maple Sugar Industry..... (O.C. No. 1693, October 17th, 1947)			

RAPPORT RELATIF AUX MANDATS SPÉCIAUX ÉMIS DURANT LA VACANCE DU PARLEMENT SUIVANT RAPPORTS DU CONSEIL, ET SOUMIS EN VERTU DE L'ART. 10 DU CHAPITRE 72 DES STATUTS REFONDUS DE LA PROVINCE DE QUÉBEC, 1941.—PRÉPARÉ PAR L'AUDITEUR DE LA PROVINCE.—(Suite).

REPORT RELATIVE TO SPECIAL WARRANTS ISSUED DURING RECESS OF PARLIAMENT UNDER REPORTS TO COUNCIL AND SUBMITTED IN VIRTUE OF ART. 10, CAP. 72, OF THE REVISED STATUTES OF THE PROVINCE, 1941.—PREPARED BY THE AUDITOR OF THE PROVINCE.—(Cont'd.).

No	SERVICE ET RAPPORTS DU CONSEIL SERVICE AND REPORTS TO COUNCIL	Montant Amount	Au 16 janvier 1948 As at January 16th, 1948	
			Mandats d'argentémis Money War- rants issued	Solde disponible Balance
4. TERRES ET FORÊTS—LANDS AND FORESTS:				
	Protection des forêts (A.C. no 1711, 23 octobre 1947)	320,000.00	308,126.11	11,873.89
	Protection of forests (O.C. No. 1711, October 23rd, 1947)			
5. TRAVAUX PUBLICS—PUBLIC WORKS:				
	Construction et entretien des ponts (A.C. no 1937, 27 novembre 1947)	1,500,000.00	931,789.70	568,210.30
	Construction and maintenance of bridges (O.C. No. 1937, November 27th, 1947)			
6. PROCUREUR GÉNÉRAL—ATTORNEY GENERAL:				
	Administration des palais de justice et prisons (A.C. no 2042, 18 décembre 1947)	100,000.00	67,793.91	32,206.09
	Administration of court houses and gaols (O.C. No. 2042, December 18th, 1947)			
7. PROCUREUR GÉNÉRAL—ATTORNEY GENERAL:				
	Juges de la Cour des Sessions de la Paix: dépenses de voyage (A.C. no 2041, 18 décembre 1947)	2,000.00	888.16	1,111.84
	Judges of the Court of Sessions of the Peace: travelling expenses (O.C. No. 2041, December 18, 1947)			
8. PROCUREUR GÉNÉRAL—ATTORNEY GENERAL:				
	Sûreté provinciale: dépenses diverses (A.C. no 2043, 18 décembre 1947)	100,000.00	33,901.68	66,098.32
	Provincial Police: Miscellaneous (O.C. No. 2043, December 18th, 1947)			

RAPPORT RELATIF AUX MANDATS SPÉCIAUX ÉMIS DURANT LA VACANCE DU PARLEMENT SUIVANT RAPPORTS DU CONSEIL, ET SOUMIS EN VERTU DE L'ART. 10 DU CHAPITRE 72 DES STATUTS REFONDUS DE LA PROVINCE DE QUÉBEC, 1941.—PRÉPARÉ PAR L'AUDITEUR DE LA PROVINCE.—(Suite).

REPORT RELATIVE TO SPECIAL WARRANTS ISSUED DURING RECESS OF PARLIAMENT UNDER REPORTS TO COUNCIL AND SUBMITTED IN VIRTUE OF ART. 10, CAP. 72, OF THE REVISED STATUTES OF THE PROVINCE, 1941.—PREPARED BY THE AUDITOR OF THE PROVINCE.—(Cont'd.).

		Au 16 janvier 1948 As at January 16th, 1948		
No	SERVICE ET RAPPORTS DU CONSEIL SERVICE AND REPORTS TO COUNCIL	Montant Amount	Mandats d'argentémis Money War- rants issued	Solde disponible Balance
<hr/>				
9. COLONISATION—COLONIZATION:				
	Dépenses de voyage. (A.C. no 2063, 18 décembre 1947)	75,000.00	—	75,000.00
	Travelling expenses. (O.C. No. 2063, December 18th, 1947)			
10. AGRICULTURE:				
	Dépenses différées à l'exercice financier 1948-49 pour achat, entreposage, distribution, transport et vente de grains de semence, au bénéfice des cultivateurs de la province. (A.C. No 2108, 23 décembre 1947)	1,500,000.00	—	1,500,000.00
	Expenditures deferred to fiscal year 1948-1949, for pur- chase, warehousing, transportation and sale of seed grain, for the benefit of farmers of the Province (O.C. No. 2108, December 23rd, 1947)			
11. TRAVAIL—LABOR:				
	Conventions collectives, arbitrages et enquêtes. (A.C. no 2111, 23 décembre 1947)	40,000.00	2,207.60	37,792.40
	Collective labour agreements, arbitration and inquiries. . . . (O.C. No. 2111, December 23rd, 1947)			
		3,967,000.00	1,473,534.49	2,493,465.51

Département du Trésor,
Bureau de l'Auditeur.

L'Auditeur de la Province:
A.-J. DOLBEC.

QUÉBEC, le 16 janvier 1948.

(Document de la session no 6.)

Treasury Department,
Audit Branch.

A.-J. DOLBEC,
Auditor of the Province.

QUEBEC, January 16, 1948.

(Sessional Papers, No. 6.)

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat ajourné par l'honorable M. Godbout, sur la motion proposée par M. Leclerc, dont elle a été saisie, le 15 janvier courant:

Que l'adresse suivante soit votée et présentée à l'honorable M. le lieutenant-gouverneur de la province de Québec:

*À l'honorable Monsieur
le lieutenant-gouverneur
de la province de Québec,*

Nous, les membres de l'assemblée législative de Québec, réunis en session vous prions de bien vouloir agréer, avec l'assurance de notre fidélité à Sa Majesté, le discours qu'il vous a plu de prononcer afin de faire connaître les motifs de la convocation des chambres.

Et le débat se continue.

Sur la motion de M. Chaloult, secondé par M. Laurendeau, il est—

Ordonné que le débat soit de nouveau ajourné.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu que lorsque la chambre s'ajournera, elle soit ajournée à huit heures et quart ce soir.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

DEUXIÈME SÉANCE

Huit heures et quart du soir.

Prière.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat ajourné ce

The House according to Order resumed the Debate adjourned on the 15th instant by the Honourable Mr. Godbout, on the motion of even date proposed by Mr. Leclerc, and which motion is:

That an humble Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor as follows, to wit:

*To the Honourable
the Lieutenant-Governor
of the Province of Quebec,*

We, the members of the Legislative Assembly of Quebec, in session assembled, beg you to be pleased to accept, with the assurance of our loyalty to His Majesty, our humble thanks for the speech you have been pleased to deliver informing us of the reasons for calling the Houses.

And the Debate continuing.

On motion of Mr. Chaloult, seconded by Mr. Laurendeau,—

Ordered, that the Debate be again adjourned.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, that when this House adjourns it do stand adjourned until a quarter past eight o'clock this evening.

And then the House adjourned.

SECOND SITTING

Eight fifteen, P.M.

Prayers.

The House according to Order resumed the Debate adjourned this day on the

jour par M. Chaloult, sur la motion proposée par M. Leclerc, dont elle a été saisie, le 15 janvier courant:

Que l'adresse suivante soit votée et présentée à l'honorable M. le lieutenant-gouverneur de la province de Québec:

*A l'honorable Monsieur
le lieutenant-gouverneur
de la province de Québec,*

Nous, les membres de l'assemblée législative de Québec, réunis en session vous prions de bien vouloir agréer, avec l'assurance de notre fidélité à Sa Majesté, le discours qu'il vous a plu de prononcer afin de faire connaître les motifs de la convocation des chambres.

Et, le débat se continue.

Sur la motion de M. Choquette (Montmagny), secondé par l'honorable M. Bienvenue, il est—

Ordonné que le débat soit de nouveau ajourné.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

motion proposed on 15th instant by Mr. Leclerc, and which motion is:

That an humble Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor as follows, to wit:

*To the Honourable
the Lieutenant-Governor
of the Province of Quebec,*

We, the members of the Legislative Assembly of Quebec, in session assembled, beg you to be pleased to accept, with the assurance of our loyalty to His Majesty, our humble thanks for the speech you have been pleased to deliver informing us of the reasons for calling the Houses.

And the Debate continuing.

On motion of Mr. Choquette (Montmagny), seconded by the Honourable Mr. Bienvenue,—

Ordered, that the Debate be adjourned.

And then the House adjourned.

**MERCREDI,
21 JANVIER 1948**

PREMIÈRE SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

Les pétitions suivantes sont présentées et déposées sur le bureau de la chambre:

De la part de l'Association de Bienfaisance des pompiers de Montréal;

De la part de la Survivance;

**WEDNESDAY,
21st JANUARY, 1948**

FIRST SITTING

Three o'clock, P. M.

Prayers.

The following petitions were presented and laid on the table:

From the *Association de Bienfaisance des pompiers de Montréal*;

From the *Survivance* ;

De la part de la compagnie des tramways de Lévis.

From the Lévis Tramways Company.

Les pétitions suivantes sont lues et reçues:

The following petitions were read and received:

De la ville de Rimouski, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

Of the town of Rimouski, praying for an Act to amend its charter.

M. Dubé.

Mr. Dubé.

De la Commission métropolitaine de Montréal, demandant l'adoption d'une loi accordant certains pouvoirs additionnels à la Commission métropolitaine de Montréal.

Of the Montreal Metropolitan Commission, praying for an Act granting the said Commission certain additional powers.

M. Gatien.

Mr. Gatien.

De Mary-Rose Williams *et al.*, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de feu Arthur-J. Grubert.

Of Mary-Rose Williams *et al.*, praying for an Act respecting the estate of the late Arthur J. Grubert.

M. Tellier.

Mr. Tellier.

De les Commissaires d'écoles de la ville de Nicolet, demandant l'adoption d'une loi à l'effet d'inclure dans ses limites territoriales certains lots.

Of The School Commissioners of the town of Nicolet, praying for an Act authorizing the annexation of certain lots to its territory.

M. Fleury.

Mr. Fleury.

De Gerald-W. Birks *et al.*, demandant l'adoption d'une loi les constituant en corps politique et les incorporant sous le nom de *Sir George Williams College*.

Of Gerald W. Birks *et al.*, praying for an Act incorporating them under the name of Sir George Williams College.

M. Rennie.

Mr. Rennie.

De François Dassise Vanier *et al.*, demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation ecclésiastique et politique.

Of François Dassise Vanier *et al.*, praying for an Act incorporating them as an ecclesiastical and politic body.

M. Johnson.

Mr. Johnson.

De Antoni Carbonneau, demandant l'adoption d'une loi l'autorisant à pratiquer comme comptable et lui conférant le titre de membre de l'Institut des comptables de Québec.

Of Antoni Carbonneau, praying for an Act authorizing his admission in the Institute of Chartered Accountants of Quebec.

M. Johnson.

Mr. Johnson.

De la ville de Jacques-Cartier, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

M. Joyal.

De la Corporation de la ville de Black Lake, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

M. Vachon.

De la Corporation de la ville de Thetford Mines, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

M. Vachon.

De Reginald Gordon Granville, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de Mary Everett King.

M. Gatien.

De la ville de Beauharnois, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

M. Johnson.

De Pauline Mercier-Marois *et al.*, demandant l'adoption d'une loi pour obtenir la permission de faire modifier la Loi 10, George VI, c. 107.

M. Tellier.

De la cité de Longueuil, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

M. Joyal.

De la ville de Noranda, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de cité de Noranda.

M. Langlais.

Of the town of Jacques-Cartier, praying for an Act to amend its charter.

Mr. Joyal.

Of the corporation of the town of Black Lake, praying for an Act to amend its charter.

Mr. Vachon.

Of the corporation of the town of Thetford Mines, praying for an Act to amend its charter.

Mr. Vachon.

Of Reginald Gordon Granville, praying for an Act respecting the estate of Mary Everett King.

Mr. Gatien.

Of the town of Beauharnois, praying for an Act to amend its charter.

Mr. Johnson.

Of Pauline Mercier-Marois *et al.*, praying for an Act to obtain the permission to amend the statute 10 George VI, chapter 107.

Mr. Tellier.

Of the city of Longueuil, praying for an Act to amend its charter.

Mr. Joyal.

Of the town of Noranda, praying for an Act changing its name to the city of Noranda.

Mr. Langlais.

M. Blanchard, du comité des règlements, présente le premier rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Mr. Blanchard, from the Committee on Standing Orders presented to the House the first report of the said Committee as follows:

Votre comité est d'opinion que la pétition et l'avis sont réguliers et suffisants et que le bill est régulier et conforme à la pétition et à l'avis dans chacun des cas ci-après:

De Marie-Eugénie Labrecque, veuve de Georges Couillard de l'Épinay, demandant l'adoption d'une loi donnant acte de la validité de son mariage avec Georges Couillard de l'Épinay;

De Lucien Larocque et Berthe Williams, demandant l'adoption d'une loi pour ratifier l'adoption de Joseph-Jean-Pierre Hamel et Marie-Florence-Pierrette Hamel;

De la municipalité du village de Durham-Sud, demandant l'adoption d'une loi l'autorisant à annexer à son territoire, certains terrains ou lots;

Des légataires universels résiduaire de la succession de J.-Augustin Leblanc, demandant l'adoption d'une loi interprétant le testament et codicile de J.-Augustin Leblanc;

De Raymond Labrèche, demandant l'adoption d'une loi autorisant la Chambre des notaires à l'admettre à l'étude du notariat et à l'exercice de la profession de notaire après examen;

De Les Sœurs de l'Espérance, demandant l'adoption d'une loi refondant leur charte;

De Paul Leduc *et al.*, demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation sous le nom des Chevaliers de Colomb du conseil Maisonneuve (n° 1787);

De *Interior Decorators Society of Quebec*, demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation sous le nom de *Interior Decorators Society of Quebec* (La Société des Décorateurs-Ensembleurs du Québec);

De Alain-François de Bellefeuille, demandant l'adoption d'une loi autorisant le barreau de la province de Québec à l'admettre à l'étude du droit;

Your Committee find that the petition and notice are regular and sufficient and the bill regular and in conformity with the petition and notice in each of the following cases:

Of Marie Eugénie Labrecque, praying for an Act to validate her marriage contract with George Couillard de l'Épinay;

Of Lucien Larocque and Berthe Williams, praying for an Act respecting the adoption of Joseph-Jean-Pierre Hamel and Marie-Florence-Pierrette Hamel;

Of the municipality of Durham South, praying for an Act authorizing the annexation of certain lots to its territory;

Of the universal residuary legatees, praying for an Act interpreting the will and codicil of J.-Augustin Leblanc;

Of Raymond Labrèche, praying for an Act to authorize the Board of Notaries to admit him to the practice of the notarial profession, after examination;

Of *Les Sœurs de l'Espérance*, praying for an Act revising their charter;

Of Paul Leduc *et al.*, praying for an Act incorporating them under the name of *Chevaliers de Colomb du conseil Maisonneuve* (No. 1787);

Of *Interior Decorators Society of Quebec*, praying for an Act incorporating them under the name of *Interior Decorators Society of Quebec* (*La Société des Décorateurs-Ensembleurs du Québec*);

Of Alain-François de Bellefeuille, praying for an Act authorizing the Bar of the Province of Quebec to admit him to the study of law;

De Charles-Eugène Frenette, demandant l'adoption d'une loi relative à son admission comme membre de l'Institut des comptables agréés de la province de Québec;

Du Club Saint-Denis, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte et le constituant en corporation sans capital-action;

De *Dominion Alkali & Chemical Company, Limited*, demandant l'adoption d'une loi ratifiant des résolutions adoptées par la corporation municipale de la ville de Beauharnois ainsi qu'une résolution de la commission scolaire de la ville de Beauharnois;

De la ville de Gatineau et la commission scolaire de Saint-Jean-Vianney, demandant l'adoption d'une loi ratifiant et confirmant une résolution de la ville de Gatineau, ainsi qu'une résolution de la commission scolaire de la municipalité de Saint-Jean-Vianney;

De la cité de Hull, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

De *Montreal Trust Company*, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de Douglas Watson Ogilvie;

De Côme Cartier *et al.*, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de Sir Georges Étienne Cartier;

De la corporation de la cité des Trois-Rivières, demandant l'adoption d'une loi amendement sa charte.

Of Charles-Eugène Frenette, praying for an Act respecting his admission as member in the Institute of Chartered Accountants of Quebec;

Of the *Club Saint-Denis*, praying for an Act to obtain a special law amending its charter;

Of Dominion Alkali & Chemical Company, Limited, praying for an Act to ratify certain resolutions adopted by the corporation of the municipality of the town of Beauharnois, as well as a resolution of the school commission of the town of Beauharnois;

Of the town of Gatineau and the School Commission of Saint-Jean-Vianney, praying for an Act to ratify and confirm a resolution of the town of Gatineau as well as a resolution of the school commission of the municipality of Saint-Jean-Vianney;

Of the city of Hull, praying for an Act to amend its charter;

Of Montreal Trust Company, praying for an Act respecting the estate of Douglas Watson Ogilvie;

Of Côme Cartier *et al.*, praying for an Act respecting the estate of Sir Georges Étienne Cartier;

Of the corporation of the city of Trois-Rivières, praying for an Act to amend its charter.

Ordonné que M. Rennie ait la permission de présenter un bill (no 120) intitulé: "Loi concernant la succession Douglas Watson Ogilvie".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordered, That Mr. Rennie have leave to bring in a Bill (No. 120), intituled: "An Act respecting the estate of Douglas Watson Ogilvie."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordonné que M. Johnson ait la permission de présenter un bill (no 137) intitulé: "Loi concernant le Club Saint-Denis".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Johnson ait la permission de présenter un bill (no 132) intitulé: "Loi relative à l'admission de Charles-Eugène Frenette comme membre de l'Institut des comptables agréés de Québec".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Johnson ait la permission de présenter un bill (no 112) intitulé: "Loi autorisant le barreau de la province de Québec à admettre Alain-François de Bellefeuille à l'étude du droit".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Johnson ait la permission de présenter un bill (no 141) intitulé: "Loi modifiant la charte de *Interior Decorators Society of Quebec*".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Gatien ait la permission de présenter un bill (no 103) intitulé: "Loi refondant la charte de Les Sœurs de l'Espérance".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordered, That Mr. Johnson have leave to bring in a Bill (No. 137), intituled: "An Act respecting the *Club Saint Denis*."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Johnson have leave to bring in a Bill (No. 132), intituled: "An Act respecting the admission of Charles-Eugène Frenette as member of the Institute of Chartered Accountants of Quebec."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Johnson have leave to bring in a Bill (No. 112), intituled: "An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Alain-François de Bellefeuille to the study of law."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Johnson have leave to bring in a Bill (No. 141), intituled: "An Act to amend the charter of the *Interior Decorators Society of Quebec*."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Gatien have leave to bring in a Bill (No. 103), intituled: "An Act to consolidate the charter of *Les Sœurs de l'Espérance*."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordonné que M. Gatien ait la permission de présenter un bill (no 108) intitulé: "Loi constituant en corporation les Chevaliers de Colomb du conseil Maisonneuve (n° 1787)".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Blanchard ait la permission de présenter un bill (no 121) intitulé: "Loi concernant la succession de Sir Georges-Étienne Cartier".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Blanchard ait la permission de présenter un bill (no 109) intitulé: "Loi autorisant la Chambre des notaires de la province de Québec à admettre Raymond Labrèche à l'exercice de la profession de notaire après examen".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Blanchard ait la permission de présenter un bill (no 114) intitulé: "Loi interprétant le testament et codicille de J.-Augustin Leblanc".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Bernard ait la permission de présenter un bill (no 101) intitulé: "Loi concernant l'adoption de Joseph-Jean-Pierre Hamel et de Marie-Florence-Pierrette Hamel".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordered, That Mr. Gatien have leave to bring in a Bill (No. 108), intituled: "An Act to incorporate the Knights of Columbus of the Maisonneuve Council (No. 1787)."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Blanchard have leave to bring in a Bill (No. 121), intituled: "An Act respecting the estate of Sir Georges-Étienne Cartier."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Blanchard have leave to bring in a Bill (No. 109), intituled: "An Act to authorize the Board of Notaries to admit Raymond Labrèche to the practice of the notarial profession, after examination."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Blanchard have leave to bring in a Bill (No. 114), intituled: "An Act interpreting the will and codicil of J.-Augustin Leblanc."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Bernard have leave to bring in a Bill (No. 101), intituled: "An Act respecting the adoption of Joseph-Jean-Pierre Hamel and Marie-Florence-Pierrette Hamel."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Bellemare ait la permission de présenter un bill (no 105) intitulé: "Loi validant le contrat de mariage de Marie-Eugénie Labrecque et de Georges Couillard de l'Épinay".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

M. Chaloult propose, secondé par M. Bergeron:

Que,—

Attendu que, le 19 mars 1947, l'Assemblée législative de Québec a adopté, à l'unanimité, une motion invitant le gouvernement à arborer un drapeau *qui symbolise les aspirations du peuple de cette province*;

Cette chambre prie le gouvernement de doter cette province, au cours de la présente session et à l'exemple de la Nouvelle-Écosse, d'un drapeau véritablement québécois.

La motion est adoptée à l'unanimité.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat ajourné le 20 janvier courant par M. Choquette (Montmagny), sur la motion proposée par M. Leclerc, dont elle a été saisie, le 15 janvier courant:

Que l'adresse suivante soit votée et présentée à l'honorable M. le lieutenant-gouverneur de la province de Québec:

*A l'honorable Monsieur
le lieutenant-gouverneur
de la province de Québec,*

Nous, les membres de l'assemblée législative de Québec, réunis en session

the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Bellemare have leave to bring in a Bill (No. 105), intitled: "An Act to validate the marriage contract between Marie-Eugénie Labrecque and Georges Couillard de l'Épinay."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Mr. Chaloult moved, seconded by Mr. Bergeron:

That,—

Whereas, on March 19th, 1947, the Legislative Assembly unanimously adopted a motion requesting the Government to hoist a flag *which would symbolize the aspirations of the people of this province*;

Wherefore this House beg the Government to provide this province, during the present session and following the example of Nova Scotia, with a truly Quebec flag.

The motion was unanimously adopted.

The House, according to Order, resumed the Debate adjourned 20th instant on the motion proposed 15th instant by Mr. Leclerc, and which motion is:

That an humble Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor as follows, to wit:

*To the Honourable
the Lieutenant-Governor
of the Province of Quebec,*

We, the members of the Legislative Assembly of Quebec, in session assem-

vous prions de bien vouloir agréer, avec l'assurance de notre fidélité à Sa Majesté, le discours qu'il vous a plu de prononcer afin de faire connaître les motifs de la convocation des chambres.

Et, le débat se continue.

Sur la motion de l'honorable M. Hamel, secondé par l'honorable M. Groulx, il est—

Ordonné que le débat soit de nouveau ajourné.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu que lorsque la chambre s'ajournera, elle soit ajournée à huit heures et quart ce soir.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

bled, beg you to be pleased to accept, with the assurance of our loyalty to His Majesty, our humble thanks for the speech you have been pleased to deliver, informing us of the reasons for calling the Houses.

And the Debate continuing.

On motion of the Honourable Mr. Hamel, seconded by the Honourable Mr. Groulx,—

Ordered, That the Debate be again adjourned.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That when this House adjourns, it do stand adjourned until a quarter past eight o'clock this evening.

And then the House adjourned.

DEUXIÈME SÉANCE

Huit heures et quart du soir.

Prière.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat ajourné ce jour par l'honorable M. Hamel, sur la motion proposée par M. Leclerc, dont elle a été saisie, le 15 janvier courant:

Que l'adresse suivante soit votée et présentée à l'honorable M. le lieutenant-gouverneur de la province de Québec:

*A l'honorable Monsieur
le lieutenant-gouverneur
de la province de Québec,*

Nous, les membres de l'assemblée législative de Québec, réunis en session vous prions de bien vouloir agréer, avec

SECOND SITTING

A quarter past eight o'clock, P.M.

Prayers.

The House according to Order resumed the Debate adjourned this day, on the motion proposed by Mr. Leclerc on the 15th instant, and which motion is:

That an humble Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor as follows, to wit:

*To the Honourable
the Lieutenant-Governor
of the Province of Quebec,*

We, the members of the Legislative Assembly of Quebec, in session assembled, beg you to be pleased to accept,

l'assurance de notre fidélité à Sa Majesté, le discours qu'il vous a plu de prononcer afin de faire connaître les motifs de la convocation des chambres.

Et, le débat se continue.

Sur la motion de M. Lawn, secondé par M. Robidoux, il est—

Ordonné que le débat soit de nouveau ajourné.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

with the assurance of our loyalty to His Majesty, our humble thanks for the speech you have been pleased to deliver informing us of the reasons for calling the Houses.

And the Debate continuing.

On motion of Mr. Lawn, seconded by Mr. Robidoux,—

Ordered, that the Debate be again adjourned.

And then the House adjourned.

JEUDI, 22 JANVIER 1948

PREMIÈRE SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

Les pétitions suivantes sont présentées et déposées sur le bureau de la chambre:

De la part de la cité d'Arvida;
De la part de la cité de Sherbrooke;
De la part de Charles Poirier;
De la part du village de Cadillac;
De la part de la ville de Pointe-Claire;
De la part de la ville de Prévillle;
De la part de Rolande Lanctôt *et al.*;
De la part de Jules Gingras *et al.*;
De la part de Bruno St-Georges *et al.*;
De la part de Guy Brodeur *et al.*;
De la part de Edward Dillon;
De la part de Albert Boulet;
De la part de La Société Saint-Jean-Baptiste de Québec.

Les pétitions suivantes sont lues et reçues:

THURSDAY, 22nd JANUARY, 1948

FIRST SITTING

Three o'clock, P.M.

Prayers.

The following petitions were presented and laid on the table:

From the city of Arvida;
From the city of Sherbrooke;
From Charles Poirier;
From the village of Cadillac;
From the town of Pointe-Claire;
From the town of Prévillle;
From Rolande Lanctôt *et al.*;
From Jules Gingras *et al.*;
From Bruno St-George *et al.*;
From Guy Brodeur *et al.*;
From Edward Dillon;
From Albert Boulet;
From *La Société Saint-Jean-Baptiste*.

The following petitions were read and received:

De l'Association de bienfaisance des pompiers de Montréal, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

M. Gatien.

De la Survivance, demandant l'adoption d'une loi modifiant la Loi 2 George VI, c. 128, et la constituant en corporation.

M. Chartier.

De la Compagnie des tramways de Lévis, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

M. Langlais.

M. Blanchard, du comité des règlements, présente le deuxième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité est d'opinion que la pétition et l'avis sont réguliers et suffisants et que le bill est régulier et conforme à la pétition et à l'avis dans chacun des cas ci-après:

De Mary Rose Williams *et al.*, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de feu Arthur J. Grubert;

De Antoni Carbonneau, demandant l'adoption d'une loi l'autorisant à pratiquer comme comptable et lui conférant le titre de membre de l'Institut des Comptables de Québec;

De la ville de Beauharnois, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

De Pauline Mercier-Marois *et al.*, demandant l'adoption d'une loi pour obtenir la permission de faire modifier la Loi 10 Geo. VI, ch. 107.

Ordonné que M. Johnson ait la permission de présenter un bill (no 102)

Of the Association de bienfaisance des pompiers de Montréal, praying for an Act to amend its charter.

Mr. Gatien.

Of La Survivance, praying for an Act amending Act 2 George VI, c. 128, and granting a new act of incorporation.

Mr. Chartier.

Of Lévis Tramways Company, praying for an Act to amend its charter.

Mr. Langlais.

Mr. Blanchard, from the Standing Committee on Standing Orders, presented to the House the second report of the said Committee as follows:

Your Committee find that the petition and notice are regular and sufficient and the bill regular and in conformity with the petition and notice in each of the following cases:

Of Mary Rose Williams *et al.*, praying for an Act respecting the estate of the late Arthur J. Grubert;

Of Antoni Carbonneau, praying for an Act authorizing his admission in the Institute of Chartered Accountants of Quebec;

Of the town of Beauharnois, praying for an Act to amend its charter;

Of Pauline Mercier-Marois *et al.*, praying for an Act to obtain the permission to amend the Statute 10 Geo. VI, ch. 107.

Ordered, That Mr. Johnson have leave to bring in a Bill (No. 102), in-

intitulé: "Loi relative à l'admission d'Antoni Carbonneau comme membre de l'Institut des comptables agréés de Québec".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Johnson ait la permission de présenter un bill (no 129) intitulé: "Loi refondant la charte de la ville de Beauharnois, l'érigeant en cité et agrandissant son territoire".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Tellier ait la permission de présenter un bill (no 117) intitulé: "Loi relative à une donation faite en un contrat de mariage par feu Olivier Robitaille".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Tellier ait la permission de présenter un bill (no 151) intitulé: "Loi concernant le testament d'Arthur-J. Grubert".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 105) intitulé: "Loi validant le contrat de mariage de Marie-Eugénie Labrecque et de Georges Couillard de l'Épinay".

intituled: "An Act respecting the admission of Antoni Carbonneau as member of the Institute of Chartered Accountants of Quebec."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Johnson have leave to bring in a Bill (No. 129), intituled: "An Act to enlarge the territory of the town of Beauharnois, to incorporate it into a city municipality and to revise its charter."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Tellier have leave to bring in a Bill (No. 117), intituled: "An Act to amend the Act respecting a donation made in a marriage contract by the late Olivier Robitaille."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Tellier have leave to bring in a Bill (No. 151), intituled: "An Act respecting the will of Arthur J. Grubert."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 105), intituled: "An Act to validate the marriage contract between Marie-Eugénie Labrecque and Georges Couillard de l'Épinay."

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 101) intitulé: "Loi concernant l'adoption de Joseph-Jean-Pierre Hamel et de Marie-Florence-Pierrette Hamel".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 114) intitulé: "Loi interprétant le testament et codicille de J.-Augustin Leblanc".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 109) intitulé: "Loi autorisant la Chambre des notaires de la province de Québec à admettre Raymond Labrèche à l'exercice de la profession de notaire après examen".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 121) intitulé: "Loi concernant la succession de Sir Georges-Étienne Cartier".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 108) intitulé: "Loi constituant en corporation les Chevaliers de Colomb du conseil Maisonneuve (n° 1787)".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 101), intituled: "An Act respecting the adoption of Joseph-Jean-Pierre Hamel and Marie-Florence-Pierrette Hamel."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 114), intituled: "An Act interpreting the will and codicil of J.-Augustin Leblanc."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 109), intituled: "An Act to authorize the Board of Notaries to admit Raymond Labrèche to the practice of the notarial profession, after examination."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 121), intituled: "An Act respecting the estate of Sir Georges-Étienne Cartier."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 108), intituled: "An Act to incorporate the Knights of Columbus of the Maisonneuve Council (No. 1787)."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 103) intitulé: "Loi refondant la charte de Les Sœurs de l'Espérance".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 141) intitulé: "Loi modifiant la charte de *Interior Decorators Society of Quebec*".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 132) intitulé: "Loi relative à l'admission de Charles-Eugène Frenette comme membre de l'Institut des comptables agréés de Québec".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 137) intitulé: "Loi concernant le Club Saint-Denis".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 120) intitulé: "Loi concernant la succession Douglas Watson Ogilvie".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 112) intitulé: "Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Alain-François de

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 103), intituled: "An Act to consolidate the charter of *Les Sœurs de l'Espérance*."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 141), intituled: "An Act to amend the charter of the *Interior Decorators Society of Quebec*."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 132), intituled: "An Act respecting the admission of Charles-Eugène Frenette as member of the Institute of Chartered Accountants of Quebec."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 137), intituled: "An Act respecting the *Club Saint-Denis*."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 120), intituled: "An Act respecting the estate of Douglas Watson Ogilvie."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 112), intituled: "An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit

Bellefeuille à l'étude du droit".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat ajourné le 21 janvier courant par l'honorable M. Hamel, sur la motion proposée par M. Leclerc, dont elle a été saisie, le 15 janvier courant:

Que l'adresse suivante soit votée et présentée à l'honorable M. le lieutenant-gouverneur de la province de Québec:

*A l'honorable Monsieur
le lieutenant-gouverneur
de la province de Québec,*

Nous, les membres de l'assemblée législative de Québec, réunis en session vous prions de bien vouloir agréer, avec l'assurance de notre fidélité à Sa Majesté, le discours qu'il vous a plu de prononcer afin de faire connaître les motifs de la convocation des chambres.

Et, le débat se continue.

Sur la motion de M. Plourde, secondé par M. Mercier, il est—

Ordonné que le débat soit de nouveau ajourné.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu que lorsque la chambre s'ajournera, elle soit ajournée à huit heures et demie ce soir.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

Alain-François de Bellefeuille to the study of Law."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The House, according to Order, resumed the Debate adjourned 21st instant on the motion proposed January 15th instant by Mr. Leclerc, and which motion is:

That an humble Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor as follows, to wit:

*To the Honourable
the Lieutenant-Governor
of the Province of Quebec,*

We, the members of the Legislative Assembly of Quebec, in session assembled, beg you to be pleased to accept, with the assurance of our loyalty to His Majesty, our humble thanks for the speech you have been pleased to deliver informing us of the reasons for calling the Houses.

And the debate continuing.

On motion of Mr. Plourde, seconded by Mr. Mercier,—

Ordered, That the debate be adjourned.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis—

Resolved, That when this House adjourns, it do stand adjourned until half past eight o'clock this evening.

And then the House adjourned.

DEUXIÈME SÉANCE

Huit heures et demie du soir.

Prière.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 102) intitulé: "Loi relative à l'admission d'Antoni Carbonneau comme membre de l'Institut des comptables agréés de Québec".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 117) intitulé: "Loi relative à une donation faite en un contrat de mariage par feu Olivier Robitaille".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 151) intitulé: "Loi concernant le testament d'Arthur-J. Grubert".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 129) intitulé: "Loi refondant la charte de la ville de Beauharnois, l'érigeant en cité et agrandissant son territoire".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat ajourné ce

SECOND SITTING

Half past eight o'clock, P.M.

Prayers.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 102), intituled: "An Act respecting the admission of Antoni Carbonneau as member of the Institute of Chartered Accountants of Quebec."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 117), intituled: "An Act to amend the Act respecting a donation made in a marriage contract by the late Olivier Robitaille."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 151), intituled: "An Act respecting the will of Arthur-J. Grubert."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 129), intituled: "An Act to enlarge the territory of the town of Beauharnois, to incorporate it into a city municipality and to revise its charter."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The House, according to Order, resumed the Debate adjourned this day

jour par M. Plourde, sur la motion proposée par M. Leclerc, dont elle a été saisie, le 15 janvier courant:

Que l'adresse suivante soit votée et présentée à l'honorable M. le lieutenant-gouverneur de la province de Québec:

*A l'honorable Monsieur
le lieutenant-gouverneur
de la province de Québec,*

Nous, les membres de l'assemblée législative de Québec, réunis en session vous prions de bien vouloir agréer, avec l'assurance de notre fidélité à Sa Majesté, le discours qu'il vous a plu de prononcer afin de faire connaître les motifs de la convocation des chambres.

Et, le débat se continue.

Sur la motion de M. Morin, secondé par M. Fillion, il est—

Ordonné que le débat soit de nouveau ajourné.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

on the motion proposed January 15th instant by Mr. Leclerc, and which motion is:

That an humble Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor as follows, to wit:

*To the Honourable
the Lieutenant-Governor
of the Province of Quebec,*

We, the members of the Legislative Assembly of Quebec, in session assembled, beg you to be pleased to accept, with the assurance of our loyalty to His Majesty, our humble thanks for the speech you have been pleased to deliver, informing us of the reasons for calling the Houses.

And the debate continuing.

On motion of Mr. Morin, seconded by Mr. Fillion,—

Ordered, That the debate be again adjourned.

And then the House adjourned.

**VENDREDI,
23 JANVIER 1948**

PREMIÈRE SÉANCE

Onze heures du matin.

Prière.

La pétition suivante est présentée et déposée sur le bureau de la chambre:
De la part de la cité de Sillery.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat ajourné le 22

**FRIDAY,
23rd JANUARY, 1948**

FIRST SITTING

Eleven o'clock, A.M.

Prayers.

The following petition was presented and laid on the table:
From the city of Sillery.

The House, according to Order, resumed the Debate adjourned 22nd in-

janvier courant par M. Morin, sur la motion proposée par M. Leclerc, dont elle a été saisie, le 15 janvier courant:

Que l'adresse suivante soit votée et présentée à l'honorable M. le lieutenant-gouverneur de la province de Québec:

*A l'honorable Monsieur
le lieutenant-gouverneur
de la province de Québec,*

Nous, les membres de l'assemblée législative de Québec, réunis en session vous prions de bien vouloir agréer, avec l'assurance de notre fidélité à Sa Majesté, le discours qu'il vous a plu de prononcer afin de faire connaître les motifs de la convocation des chambres.

Et, le débat se continue.

Sur la motion de l'honorable M. Tardif, secondé par l'honorable M. Labbé, il est—

Ordonné que le débat soit de nouveau ajourné.

A une heure, M. l'orateur prononce l'ajournement.

DEUXIÈME SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

Les pétitions suivantes sont présentées et déposées sur le bureau de la chambre:

De la part de la cité de Québec;
De la part de Arthur Gignac *et al.*

stant on the motion proposed January 15th instant by Mr. Leclerc, and which motion is:

That an humble Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor as follows, to wit:

*To the Honourable
the Lieutenant-Governor
of the Province of Quebec,*

We, the members of the Legislative Assembly of Quebec, in session assembled, beg you to be pleased to accept, with the assurance of our loyalty to His Majesty, our humble thanks for the speech you have been pleased to deliver, informing us of the reasons for calling the Houses.

And the Debate continuing.

On motion of the Honourable Mr. Tardif, seconded by the Honourable Mr. Labbé,—

Ordered, That the debate be again adjourned.

And it being one of the clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

SECOND SITTING

Three o'clock, P.M

Prayers.

The following petitions were presented and laid on the table:

From the city of Quebec;
From Arthur Gignac *et al.*

L'honorable M. Barré dépose, sur le bureau de la chambre:

Copies des ordres-en-conseil présentés devant la chambre conformément à l'article III, loi 9 George VI, chapitre 34.

(Document de la session no 7.)

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat ajourné ce jour par l'honorable M. Tardif, sur la motion proposée par M. Leclerc, dont elle a été saisie, le 15 janvier courant:

Que l'adresse suivante soit votée et présentée à l'honorable M. le lieutenant-gouverneur de la province de Québec:

*A l'honorable Monsieur
le lieutenant-gouverneur
de la province de Québec,*

Nous, les membres de l'assemblée législative de Québec, réunis en session vous prions de bien vouloir agréer, avec l'assurance de notre fidélité à Sa Majesté, le discours qu'il vous a plu de prononcer afin de faire connaître les motifs de la convocation des chambres.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre l'adopte.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 7) intitulé: "Loi accordant aux municipalités des pouvoirs spéciaux pour remédier à la crise du logement".

L'honorable M. Dussault propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et un débat s'élève.

Sur la motion de l'honorable M. Casgrain, secondé par l'honorable M. Bienvenue, il est—

The Honourable Mr. Barré laid on the table:

Copies of the Orders-in-Council to be laid before the House as required by article III, 9 Geo. VI, chapter 34.

(Sessional Papers, No. 7.)

The House, according to Order, resumed the Debate adjourned this day on the motion proposed January 15th instant by Mr. Leclerc, and which motion is:

That an humble Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor as follows, to wit:

*To the Honourable
the Lieutenant-Governor
of the Province of Quebec,*

We, the members of the Legislative Assembly of Quebec, in session assembled, beg you to be pleased to accept, with the assurance of our loyalty to His Majesty, our humble thanks for the speech you have been pleased to deliver informing us of the reasons for calling the Houses.

And the Question being put on the motion, it was resolved in the Affirmative.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 7), intituled: "An Act to grant to municipalities special powers to remedy the housing shortage."

The Honourable Mr. Dussault moved, and the Question being proposed, That the Bill be now read the second time.

And a debate arising thereon.

On motion of the Honourable Mr. Casgrain, seconded by the Honourable Mr. Bienvenue,—

Ordonné que le débat soit ajourné.

Ordered, That the debate be adjourned.

A six heures, M. l'orateur prononce l'ajournement.

And it being six of the clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

TROISIÈME SÉANCE

Huit heures du soir.

Prière.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolution relative au bill (no 2) intitulé: "Loi autorisant des prêts aux cultivateurs pour une somme additionnelle de cinq millions de dollars".

L'honorable M. Barré informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolution.

L'honorable M. Barré propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

(EN COMITÉ)

Résolu,—Que le lieutenant-gouverneur en conseil pourra, aux conditions qu'il déterminera et sur la recommandation du ministre de l'agriculture, autoriser le trésorier de la province à verser, à même le fonds consolidé du revenu, à l'Office du crédit agricole du Québec, outre les sommes que celui-ci est déjà autorisé à prêter aux cultivateurs, un montant additionnel de cinq millions de dollars, pour être employé aux fins prévues par la Loi du crédit agricole du Québec (1

THIRD SITTING

Eight o'clock, P.M.

Prayers.

The Order of the Day being read, for the House in a Committee to consider a certain proposed Resolution relating to Bill (No. 2), intituled: "An Act to authorize loans to farmers for an additional amount of five million dollars."

The Honourable Mr. Barré informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said Resolution to their consideration.

The Honourable Mr. Barré moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved,—That the Lieutenant-Governor in Council may, under the conditions he may determine, and upon the recommendation of the Minister of Agriculture, authorize the Provincial Treasurer to pay, out of the consolidated revenue fund, to the Quebec Farm Credit Bureau an additional amount of five million dollars besides the sums which it is authorized to loan to farmers, to be spent according to the ends contemplated in the Quebec Farm Cre-

Édouard VIII (2e session), chapitre 3), en la manière et aux conditions déterminées par cette loi sauf la disposition qui suit.

Les prêts qui seront faits aux agriculteurs à même ce crédit additionnel porteront intérêt au taux de deux et demi pour cent par année, payable semi-annuellement, et seront remboursables, au choix de l'emprunteur, soit en trente ans, par amortissement d'un et demi pour cent par année pendant cette période et paiement du solde à l'expiration de celle-ci, soit en trente-neuf ans et demi, par amortissement au même taux, l'emprunteur ou ses ayants droit conservant néanmoins le droit de rembourser tout prêt par anticipation en totalité ou en partie.

Résolution à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté une résolution.

Cette résolution est lue et agréée.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 2) intitulé: "Loi autorisant des prêts aux cultivateurs pour une somme additionnelle de cinq millions de dollars".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

Ordonné que la troisième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolution relative au bill (no 3) intitulé: "Loi accordant un crédit additionnel de trois millions de dollars pour le drainage des terres".

L'honorable M. Barré informe la chambre que l'honorable M. le lieute-

dit Act (1 Edward VIII (2nd Session), chapter 3), in the manner and under the conditions specified in the said act save for the following provision.

The loans to be made to farmers from this additional credit shall bear interest at a rate of two and a half per cent per annum, payable semi-annually, and shall be repayable, at the borrower's choice, either over thirty years, by amortization at one and a half per cent per annum during such payment and payment of the balance due at its expiration, or after thirty-nine and a half years, by amortization, at the same rate, the borrower or his successors conserving nonetheless the right to reimburse any loan before term, in whole or in part.

Resolution to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported that the Committee had come to a Resolution.

The Resolution was read and agreed to.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 2), intituled: "An Act to authorize loans to farmers for an additionnal amount of five million dollars."

The Bill was accordingly read the second time.

Ordered, That the Bill be read the third time at the next sitting.

The Order of the Day being read, for the House in a Committee to consider a certain proposed Resolution relating to Bill (No. 3), intituled: "An Act to grant an additionnal amount of three million dollars for the drainage of land."

The Honourable Mr. Barré informed the House that the Honourable the

nant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolution.

L'honorable M. Barré propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

(EN COMITÉ)

Résolu,—Que le trésorier de la province soit autorisé à payer, à même le fonds consolidé du revenu, pour travaux de drainage, en outre des sommes déjà votées à ces fins, un montant de trois millions de dollars pour être employé conformément à la Loi favorisant le drainage des terres (9 George VI, chapitre 34).

Résolution à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté une résolution.

Cette résolution est lue et agréée.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 3) intitulé: "Loi accordant un crédit additionnel de trois millions de dollars pour le drainage des terres".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

Ordonné que la troisième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 17) intitulé: "Loi concernant la cession et la transmission des greffes de notaire".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Lieutenant-Governor recommended the said Resolution to their consideration.

The Honourable Mr. Barré moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved,—That the Provincial Treasurer be authorized to pay, out of the consolidated revenue fund, for drainage works, an amount of three million dollars over and above the sums previously voted for such purpose, to be allotted in accordance with the Act to promote the Drainage of Land (9 George VI, chapter 34).

Resolution to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported that the Committee had come to a Resolution.

The Resolution was read and agreed to.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 3), intituled: "An Act to grant an additional amount of three million dollars for the drainage of land."

The Bill was accordingly read the second time.

Ordered, That the Bill be read the third time at the next sitting.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 17), intituled: "An Act respecting the transfer and assignment of notarial records."

The Bill was accordingly read the second time.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 18) intitulé: "Loi modifiant la Loi des constituts ou du régime de tenure dans certains districts électoraux".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 12) intitulé: "Loi modifiant l'article 1561*b* du Code civil concernant les ventes à tempérament".

L'honorable M. Beaulieu propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 18), intituled: "An Act to amend the Certain Electoral Districts Constitut or Tenure System Act."

The Bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 12), intituled: "An Act to amend article 1561*b* of the Civil Code respecting instalment sales."

The Honourable Mr. Beaulieu moved, and the Question being put, That the Bill be now read the second time; the

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci n'a pas fini de délibérer et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Ordonné que le comité siège de nouveau à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Gagnon, il est—

Résolu que la chambre, à sa prochaine séance, se forme en comité pour prendre en considération les subsides à accorder à Sa Majesté.

Sur la motion de l'honorable M. Gagnon, il est—

Résolu que la chambre, à sa prochaine séance, se forme en comité pour prendre en considération les voies et moyens de payer les subsides à accorder à Sa Majesté.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 14) intitulé: "Loi concernant la Loi de la protection des arbres et la Régie provinciale de l'électricité".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the Committee have to leave to sit again at the next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Gagnon,—

Resolved, That the House, at its next sitting, do resolve itself into a committee to consider the supply to be granted to His Majesty.

On motion of the Honourable Mr. Gagnon,—

Resolved, That the House, at its next sitting, do resolve itself into a committee to consider the ways and means for raising the supply to be granted to His Majesty.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 14), intituled: "An Act respecting the Tree Protection Act and the Provincial Electricity Board."

The Bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit lu une troisième fois à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 11) intitulé: "Loi concernant le mode et les formalités de l'enregistrement".

L'honorable M. Duplessis propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci n'a pas fini de délibérer et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Ordonné que le comité siège de nouveau à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu que, lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à mardi prochain.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be read the third time at the next sitting.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 11), intituled: "An Act respecting the mode and formalities of registration."

The Honourable Mr. Duplessis moved, and the Question being put, That the Bill be now read the second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the Committee have to leave to sit again at the next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Tuesday next at three o'clock P.M.

And then the House adjourned.

**MARDI,
27 JANVIER 1948**

PREMIÈRE SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

Sur la motion de M. Gatien, secondé par M. Blanchard, il est—

Ordonné que l'article 615 du règlement soit suspendu et qu'il lui soit permis de présenter la pétition de la cité de Lachine, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte, et que cette pétition soit maintenant présentée.

Ladite pétition est, en conséquence, présentée.

Sur la motion de M. Gatien, secondé par M. Blanchard, il est—

Ordonné que l'article 615 du règlement soit suspendu et qu'il lui soit permis de présenter la pétition de la ville LaSalle demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte, et que cette pétition soit maintenant présentée.

Ladite pétition est, en conséquence, présentée.

Sur la motion de M. Johnson, secondé par M. Gatien, il est—

Ordonné que l'article 615 du règlement soit suspendu et qu'il lui soit permis de présenter la pétition de Morris Rosenberg, demandant l'adoption d'une loi relative à son admission comme membre de l'Institut des comptables agréés de Québec, et que cette pétition soit maintenant présentée.

Ladite pétition est, en conséquence, présentée.

Sur la motion de M. Johnson, secondé par M. Gatien, il est—

Ordonné que l'article 615 du règlement soit suspendu et qu'il lui soit permis de

**TUESDAY,
27th JANUARY, 1948**

FIRST SITTING

Three o'clock, P.M.

Prayers.

On motion of Mr. Gatien, seconded by Mr. Blanchard,—

Ordered, That article 615 of the Rules be suspended, that he be permitted to present the petition of the city of Lachine, praying for an Act to amend its charter, and that this petition be now presented.

The said petition was accordingly presented.

On motion of Mr. Gatien, seconded by Mr. Blanchard,—

Ordered, That article 615 of the Rules be suspended, that he be permitted to present the petition of the town of LaSalle, praying for an Act to amend its charter, and that this petition be now presented.

The said petition was accordingly presented.

On motion of Mr. Johnson, seconded by Mr. Gatien,—

Ordered, That article 615 of the Rules be suspended, that he be permitted to present the petition of Morris Rosenberg, praying for an Act respecting his admission as member of the Institute of Chartered Accountants of Quebec, and that this petition be now presented.

The said petition was accordingly presented.

On motion of Mr. Johnson, seconded by Mr. Gatien,—

Ordered, That article 615 of the Rules be suspended, that he be permitted to

présenter la pétition de Isidore Morgulis, demandant l'adoption d'une loi relative à son admission comme membre de l'Institut des comptables agréés de Québec, et que cette pétition soit maintenant présentée.

Ladite pétition est, en conséquence, présentée.

Sur la motion de M. Pelletier (Gaspé-Nord), secondé par M. Pelletier (Témiscouata), il est—

Ordonné que l'article 615 du règlement soit suspendu et qu'il lui soit permis de présenter la pétition de la ville de Matane, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte, et que cette pétition soit maintenant présentée.

Ladite pétition est, en conséquence, présentée.

Sur la motion de M. Blanchard, secondé par M. Gatien, il est—

Ordonné que l'article 615 du règlement soit suspendu et qu'il lui soit permis de présenter la pétition de la corporation municipale du village de Saint-Eustache, demandant l'adoption d'une loi l'incorporant en ville sous le nom de ville de Saint-Eustache, et que cette pétition soit maintenant présentée.

Ladite pétition est, en conséquence, présentée.

Sur la motion de M. Blanchard, secondé par M. Gatien, il est—

Ordonné que l'article 615 du règlement soit suspendu et qu'il lui soit permis de présenter la pétition de la ville de Plage Laval, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte, et que cette pétition soit maintenant présentée.

Ladite pétition est, en conséquence, présentée.

Sur la motion de M. Bellemare, secondé par M. Jolicœur, il est—

present the petition of Isidore Morgulis, praying for an Act respecting his admission as member of the Institute of Chartered Accountants of Quebec, and that this petition be now presented.

The said petition was accordingly presented.

On motion of Mr. Pelletier (Gaspé-North), seconded by Mr. Pelletier (Témiscouata),—

Ordered, That article 615 of the Rules be suspended, that he be permitted to present the petition of the town of Matane, praying for an Act to amend its charter, and that this petition be now presented.

The said petition was accordingly presented.

On motion of Mr. Blanchard, seconded by Mr. Gatien,—

Ordered, That article 615 of the Rules be suspended, that he be permitted to present the petition of the municipal corporation of the village of Saint-Eustache, praying for an Act incorporating it as a town under the name of town of Saint-Eustache, and that this petition be now presented.

The said petition was accordingly presented.

On motion of Mr. Blanchard, seconded by Mr. Gatien,—

Ordered, That article 615 of the Rules be suspended, that he be permitted to present the petition of the town of Plage Laval, praying for an Act to amend its charter, and that this petition be now presented.

The said petition was accordingly presented.

On motion of Mr. Bellemare, seconded by Mr. Jolicœur,—

Ordonné que l'article 615 du règlement soit suspendu et qu'il lui soit permis de présenter la pétition de Philippe Amyot et autres, demandant l'adoption d'une loi relative à leur admission comme membres de l'Institut des comptables agréés de Québec, et que cette pétition soit maintenant présentée.

Ladite pétition est, en conséquence, présentée.

Sur la motion de M. Bellemare, secondé par M. Caron, il est—

Ordonné que l'article 615 du règlement soit suspendu et qu'il lui soit permis de présenter la pétition de Marc Légaré, demandant l'adoption d'une loi relative à son admission comme membre de l'Institut des comptables agréés de Québec, et que cette pétition soit maintenant présentée.

Ladite pétition est, en conséquence, présentée.

Sur la motion de M. Bellemare, secondé par M. Caron, il est—

Ordonné que l'article 615 du règlement soit suspendu et qu'il lui soit permis de présenter la pétition de Roland Bertrand, demandant l'adoption d'une loi relative à son admission comme membre de l'Institut des comptables agréés de Québec, et que cette pétition soit maintenant présentée.

Ladite pétition est, en conséquence, présentée.

Sur la motion de M. Larivière, secondé par M. Lesage, il est—

Ordonné que l'article 615 du règlement soit suspendu et qu'il lui soit permis de présenter la pétition de la ville de Rouyn, demandant l'adoption d'une loi amendement sa charte, et que cette pétition soit maintenant présentée.

Ladite pétition est, en conséquence, présentée.

Ordered, That article 615 of the Rules be suspended, that he be permitted to present the petition of Philippe Amyot and others, praying for an Act respecting their admission as members of the Institute of Chartered Accountants of Quebec, and that this petition be now presented.

The said petition was accordingly presented.

On motion of Mr. Bellemare, seconded by Mr. Caron,—

Ordered, That article 615 of the Rules be suspended, that he be permitted to present the petition of Marc Legaré, praying for an Act respecting his admission as member of the Institute of Chartered Accountants of Quebec, and that this petition be now presented.

The said petition was accordingly presented.

On motion of Mr. Bellemare, seconded by Mr. Caron,—

Ordered, That article 615 of the Rules be suspended, that he be permitted to present the petition of Roland Bertrand, praying for an Act respecting his admission as member of the Institute of Chartered Accountants of Quebec, and that this petition be now presented.

The said petition was accordingly presented.

On motion of Mr. Larivière, seconded by Mr. Lesage,—

Ordered, That article 615 of the Rules be suspended, that he be permitted to present the petition of the town of Rouyn, praying for an Act to amend its charter, and that this petition be now presented.

The said petition was accordingly presented.

Les pétitions suivantes sont lues et reçues:

De la cité d'Arvida, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.
M. Marcotte.

De la cité de Sherbrooke, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.
M. Goudreau.

De Charles Poirier, demandant l'adoption d'une loi l'admettant comme membre de l'Institut des comptables agréés de Québec.

M. Jolicœur.

De la corporation du village de Cadillac, demandant l'adoption d'une loi la constituant en corporation de ville sous le nom de ville de Cadillac.

M. Lesage.

De la ville de Pointe-Claire, demandant l'adoption d'une loi concernant l'annexion à son territoire de certaines terres.

M. Johnson.

De la ville de Prévile, demandant l'adoption d'une loi lui permettant de détacher certains immeubles de ladite ville.

M. Johnson.

De Rolande Lanctôt *et al.*, demandant l'adoption d'une loi concernant le testament de Joël Lanctôt.

M. Johnson.

De Jules Gingras *et al.*, demandant l'adoption d'une loi constituant en corporation de ville, un certain territoire, sous le nom de Lac-Saint-Joseph-Est".

M. Jolicœur.

De Bruno St-Georges *et al.*, demandant l'adoption d'une loi les admettant

The following petitions were read and received:

Of the city of Arvida, praying for an Act to amend its charter.

Mr. Marcotte.

Of the city of Sherbrooke, praying for an Act to amend its charter.

Mr. Goudreau.

Of Charles Poirier, praying for an Act respecting his admission as member of the Institute of Chartered Accountants of Quebec.

Mr. Jolicœur.

Of the Corporation of the village of Cadillac, praying for an Act incorporating it under the name of town of Cadillac.

Mr. Lesage.

Of the town of Pointe-Claire, praying for an Act concerning the annexation of certain territories.

Mr. Johnson.

Of the town of Prévile, praying for an Act authorizing it to detach certain immoveables of the said town.

Mr. Johnson.

Of Rolande Lanctôt *et al.*, praying for an Act respecting the estate of Joël Lanctôt.

Mr. Johnson.

Of Jules Gingras *et al.*, praying for an Act incorporating a certain territory under the name of Lake Saint-Joseph East.

Mr. Jolicœur.

Of Bruno St-Georges *et al.*, praying for an Act respecting their admission

comme membres de l'Institut des comptables agréés de Québec.

M. Johnson.

De Guy Brodeur *et al.*, demandant l'adoption d'une loi les admettant comme membres de l'Institut des comptables agréés de Québec.

M. Johnson.

De Albert Boulet, demandant l'adoption d'une loi l'admettant comme membre de l'Institut des comptables agréés de Québec.

M. Jolicœur.

De la Société Saint-Jean-Baptiste de Québec, demandant l'adoption d'une loi aux fins de former une société de secours mutuels pour ses membres.

M. Jolicœur.

De Edward Dillon, demandant l'adoption d'une loi l'admettant comme membre de l'Institut des comptables agréés de Québec.

M. Johnson.

De la cité de Québec, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

M. Drouin.

De la cité de Sillery, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

M. Samson.

De Arthur Gignac *et al.*, demandant l'adoption d'une loi les admettant comme membres de l'Institut des comptables agréés de Québec.

M. Johnson.

L'ordre du jour appelle la troisième lecture du bill (no 2) intitulé: "Loi autorisant des prêts aux cultivateurs pour une somme additionnelle de cinq millions de dollars".

as members of the Institute of Chartered Accountants of Quebec.

Mr. Johnson.

Of Guy Brodeur *et al.*, praying for an Act respecting their admission as members of the Institute of Chartered Accountants of Quebec.

Mr. Johnson.

Of Albert Boulet *et al.*, praying for an Act respecting their admission as members of the Institute of Chartered Accountants of Quebec.

Mr. Jolicœur.

Of the *La Société Saint-Jean-Baptiste de Québec*, praying for an Act authorizing the creation of a mutual benefit association for its members.

Mr. Jolicœur.

Of Edward Dillon, praying for an Act respecting his admission as member of the Institute of Chartered Accountants of Quebec.

Mr. Johnson.

Of the city of Quebec, praying for an Act to amend its charter.

Mr. Drouin.

Of the city of Sillery, praying for an Act to amend its charter.

Mr. Samson.

Of Arthur Gignac *et al.*, praying for an Act to admit them as members of the Institute of Chartered Accountants of Quebec.

Mr. Johnson.

The Order of the Day being read for the third reading of the Bill (No. 2), intituled: "An Act to authorize loans to farmers for an additional amount of five million dollars."

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la troisième lecture du bill (no 3) intitulé: "Loi accordant un crédit additionnel de trois millions de dollars pour le drainage des terres".

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la troisième lecture du bill (no 14) intitulé: "Loi concernant la Loi de la protection des arbres et la Régie provinciale de l'électricité".

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle de nouveau la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 12) intitulé: "Loi modifiant l'article 1561*b* du Code civil concernant les ventes à tempérament".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps: puis M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle de nouveau la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 11) intitulé: "Loi concernant le mode et les formalités de l'enregistrement".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps: puis M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté après l'avoir amendé.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the third reading of the Bill (No. 3), intituled: "An Act to grant an additional amount of three million dollars for the drainage of land."

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the third reading of the Bill (No. 14), intituled: "An Act respecting the Tree Protection Act and the Provincial electricity Board."

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, again resolved itself into a Committee on the Bill (No. 12), intituled: "An Act to amend article 1561*b* of the Civil Code respecting instalment sales;" and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, again resolved itself into a Committee on the Bill (No. 11), intituled: "An Act respecting the mode and formalities of registration;" and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, with amendments.

Le bill amendé est lu et agréé.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 25) intitulé: "Loi relative à la question des tramways de Montréal".

L'honorable M. Duplessis propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et un débat s'élève.

Sur la motion de M. Ross, secondé par M. Roberge, il est—

Ordonné que le débat soit ajourné.

L'honorable M. Robinson dépose sur le bureau de la chambre:

Rapport général du ministre des mines de la province de Québec pour l'année finissant le 31 mars 1947.

(Document de la session no 8.)

L'honorable M. Lorrain dépose sur le bureau de la chambre:

Rapport des chemins de fer pour l'année expirant le 31 décembre 1946.

(Document de la session no 9.)

Aussi, états, rapports et statistiques des chemins de fer jusqu'au 31 décembre 1946.

(Document de la session no 10.)

A six heures, M. l'orateur prononce l'ajournement.

The Bill, as amended, was read and agreed to.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 25), intitled: "An Act respecting the matter of the Montreal Tramways."

The Honourable Mr. Duplessis moved, and the Question being proposed, That the Bill be now read the second time.

And a debate arising thereon.

On motion of Mr. Ross, seconded by Mr. Roberge,—

Ordered, That the debate be adjourned.

The Honourable Mr. Robinson laid on the Table:

General report of the Minister of Mines of the Province of Quebec for the year ending March 31st, 1947.

(Sessional Papers, No. 8.)

The Honourable Mr. Lorrain laid on the Table:

Report of the Railway Companies, for the year ending December 31st, 1946.

(Sessional Papers, No. 9.)

Also, statements, reports and statistics of Railway Companies to December 31st, 1946.

(Sessional Papers, No. 10.)

And it being six of the clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

DEUXIÈME SÉANCE

Huit heures du soir.

Prière.

Sur la motion de l'honorable M. Pouliot, il est—

Ordonné que l'honorable M. Pouliot ait la permission de présenter un bill (no. 26) intitulé: "Loi relative aux titres de propriété dans la Gaspésie".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Pouliot, il est—

Ordonné que l'honorable M. Pouliot ait la permission de présenter un bill (no 27) intitulé: Loi concernant l'usine de Chandler".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Côté, il est—

Ordonné que l'honorable M. Côté ait la permission de présenter un bill (no 28) intitulé: "Loi concernant la cité de Montréal".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Pouliot, il est—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolution relative au bill (no 26) intitulé: "Loi relative aux titres de propriété dans la Gaspésie".

SECOND SITTING

Eight o'clock, P.M.

Prayers.

On motion of the Honourable Mr. Pouliot,—

Ordered, That the Honourable Mr. Pouliot have leave to bring in a Bill (No. 26), intituled: "An Act respecting title-deeds in the Gaspesian area."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Pouliot,—

Ordered, That the Honourable Mr. Pouliot have leave to bring in a Bill (No. 27), intituled: "An Act respecting the Chandler Mill."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Côté,—

Ordered, That the Honourable Mr. Côté have leave to bring in a Bill (No. 28), intituled: "An Act respecting the city of Montreal."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Pouliot,—

Resolved that, at the next sitting, the House do resolve itself into a Committee of the Whole to consider a resolution relating to Bill (No. 26), intituled: "An Act respecting title-deeds in the Gaspesian area."

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat sur la motion de l'honorable M. Duplessis, proposant que le bill (no 25) intitulé: "Loi relative à la question des tramways de Montréal", soit maintenant lu la deuxième fois.

M. Guerin propose, par voie d'amendement, secondé par M. Joyal:

Que la motion en discussion soit amendée en remplaçant tous les mots après "que", par les suivants:

Cette chambre refuse d'approuver le bill no 25, intitulé: "Loi relative à la question des tramways de Montréal", parce qu'il n'aura pas pour effet d'empêcher l'augmentation des tarifs du transport et ne règlera en aucune manière le problème du tramway dans la région métropolitaine.

L'honorable M. Duplessis soulève un point d'ordre et de règlement à l'encontre de cet amendement, alléguant qu'il est irrégulier parce qu'il contrevient aux dispositions de l'article 173 du règlement qui prescrit que tout amendement doit être rédigé de façon que la motion sur laquelle il est proposé ne prenne pas une forme négative.

Après avoir entendu les arguments présentés par plusieurs membres de la chambre, M. l'orateur décide que l'amendement contrevient spécialement aux dispositions des articles 148 et 173 du règlement qui prohibent toute motion faite dans la forme négative et il le déclare en conséquence irrégulier et le rejette comme tel.

L'honorable M. Godbout en appelle à la chambre de la décision de M. l'orateur,

Et l'appel étant mis aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barré, Barrette, Beaulieu, Bégin, Bellemare, Bernard, Blanchard, Bourque, Caron, Chartier, Chartrand, Choquette (Shefford), Cossette, Côté (Montréal-Sainte-Marie), Côté (Montréal-Saint-Jacques), Delisle, Ducharme,

The House, according to order, resumed the debate on the motion by the Honourable Mr. Duplessis proposing that bill (No. 25), intitled: "An Act respecting the matter of the Montreal Tramways," be now read the second time.

Mr. Guerin moved in amendment, seconded by Mr. Joyal:

That the motion under discussion be amended by replacing all the words after "that", by the following:

This House refuse to approve Bill No. 25, intitled: "An Act respecting the matter of the Montreal Tramways," because it will not prevent an increase in transportation fares and will not in any manner solve the tramways problem in the metropolitan district.

The Honourable Mr. Duplessis raised a point of order and of procedure in opposing this amendment, alleging that it contravenes the provisions of article 173 of the Rules which stipulates that every amendment shall be worded so that the motion to which it is proposed do not take a negative form.

After hearing the arguments of several members, Mr. Speaker decided that the amendment specifically contravenes the provisions of articles 148 and 173 of the Rules which stipulate that no motion shall be made in the negative form and therefore ruled the amendment as presented out of order.

The Honourable Mr. Godbout having appealed to the House from Mr. Speaker's decision and the names being called for, they were taken down, as follows:

Duplessis, Dussault, Élie, Fleury, Gagnon, Gatién, Goudreau, Johnson, Jolicœur, Labbé, Langlais, Larivière, Larochelle, Leclerc, Lesage, Lorrain, Marcotte, Pelletier (Gaspé-Nord), Pelletier (Témiscouata), Poulin, Pouliot, Rennie, Riendeau, Robinson, Sauvé, Talbot, Tardif, Trudel, Vachon.—46.

CONTRE—NAYS:—MM. Bienvenue, Casgrain, Chaloult, Côté (Rouyn-Noranda), Dansereau, Drouin (Abitibi-Est), Drouin (Québec-Est), Dumoulin, Dupré, Fillion, Francœur, Godbout, Guérin, Hamel, Joyal, Laurendeau, Lawn, Leduc, Lemieux, Lizotte, Marler, Mercier, Morin, Plourde, Roberge, Robidoux, Ross, Sabourin, Samson, Sylvestre.—30.

La décision de M. l'orateur est, ainsi, maintenue.

Et le débat se continue.

Sur la motion de M. Dumoulin, secondé par M. Robidoux, il est—

Ordonné que le débat soit ajourné.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

So Mr. Speaker's decision was sustained.

And the debate continuing.

On motion of Mr. Dumoulin, seconded by Mr. Robidoux,—

Ordered, That the debate be adjourned.

And then the House adjourned.

MERCREDI, 28 JANVIER 1948

PREMIÈRE SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

Sur la motion de M. Gatién, secondé par M. Blanchard, il est—

Ordonné que les articles 615 et 616 du règlement soient suspendus et qu'il lui soit permis de présenter la pétition de La Société des Filles Consolatrices du Divin Cœur, Inc., demandant l'adoption d'une loi les incorporant sous le nom de L'Institut des Filles Réparatrices du Divin Cœur, et que cette pétition soit maintenant présentée, lue et reçue.

Ladite pétition est, en conséquence, présentée, lue et reçue.

WEDNESDAY, 28th JANUARY, 1948

FIRST SITTING

Three o'clock, P.M.

Prayers.

On motion of Mr. Gatién, seconded by Mr. Blanchard,—

Ordered, That articles 615 and 616 of the Rules be suspended, that he be permitted to present the petition of *La Société des Filles Consolatrices du Divin Cœur, Inc.*, praying for an Act incorporating them under the name of *L'Institut des Filles Réparatrices du Divin Cœur*, and that this petition be now presented, read and received.

The said petition was accordingly presented, read and received.

Les pétitions suivantes sont lues et reçues:

De la cité de Lachine, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

M. Gatien.

De la ville LaSalle, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

M. Gatien.

De Morris Rosenberg, demandant l'adoption d'une loi relative à son admission comme membre de l'Institut des comptables agréés de Québec.

M. Johnson.

De Isidore Morgulis, demandant l'adoption d'une loi relative à son admission comme membre de l'Institut des comptables agréés de Québec.

M. Johnson.

De la ville de Matane, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

M. Pelletier.

De la corporation municipale du village de Saint-Eustache, demandant l'adoption d'une loi l'incorporant en ville sous le nom de ville de Saint-Eustache.

M. Blanchard.

De la ville de Plage Laval, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

M. Gatien.

De Philippe Amyot et autres, demandant l'adoption d'une loi relative à leur admission comme membres de l'Institut des comptables agréés de Québec.

M. Bellemare.

De Marc Legaré, demandant l'adoption d'une loi relative à son admission comme membre de l'Institut des comptables agréés de Québec.

M. Bellemare.

The following petitions were read and received:

Of the city of Lachine, praying for an Act to amend its charter.

Mr. Gatien.

Of the town of LaSalle, praying for an Act to amend its charter.

Mr. Gatien.

Of Morris Rosenberg, praying for an Act respecting his admission as member of the Institute of Chartered Accountants of Quebec.

Mr. Johnson.

Of Isidore Morgulis, praying for an Act respecting his admission as member of the Institute of Chartered Accountants of Quebec.

Mr. Johnson.

Of the town of Matane, praying for an Act to amend its charter.

Mr. Pelletier.

Of the municipal corporation of the village of Saint-Eustache, praying for an Act incorporating it as a town under the name of town of Saint-Eustache.

Mr. Blanchard.

Of the town of Plage Laval, praying for an Act to amend its charter.

Mr. Gatien.

Of Philippe Amyot and others, praying for an Act respecting their admission as members of the Institute of Chartered Accountants of Quebec.

Mr. Bellemare.

Of Marc Legaré, praying for an Act respecting his admission as members of the Institute of Chartered Accountants of Quebec.

Mr. Bellemare.

De Roland Bertrand, demandant l'adoption d'une loi relative à son admission comme membre de l'Institut des comptables agréés de Québec.

M. Bellemare.

De la ville de Rouyn, demandant l'adoption d'une loi amendement sa charte.

M. Larivière.

Of Roland Bertrand, praying for an Act respecting his admission as member of the Institute of Chartered Accountants of Quebec.

Mr. Bellemare.

Of the town of Rouyn, praying for an Act to amend its charter.

Mr. Larivière.

L'honorable M. Duplessis, du comité des bills publics en général, présente le premier rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a décidé de rapporter, sans amendement, les bills suivants:

Bill 109.—Loi autorisant la Chambre des notaires de la province de Québec à admettre Raymond Labrèche à l'exercice de la profession de notaire après examen;

Bill 101.—Loi concernant l'adoption de Joseph-Jean-Pierre Hamel et de Marie-Florence-Pierrette Hamel;

Bill 121.—Loi concernant la succession de Sir Georges-Étienne Cartier;

Bill 137.—Loi concernant le Club Saint-Denis.

Et, avec des amendements, les bills suivants:

Bill 103.—Loi refondant la charte de Les Sœurs de l'Espérance;

Bill 117.—Loi modifiant la Loi relative à une donation faite en un contrat de mariage par feu Olivier Robitaille.

Votre comité a aussi examiné le bill no 108.—Loi constituant en corporation les Chevaliers de Colomb du Conseil Maisonneuve (no 1787), et a l'honneur de le rapporter avec certains amendements. Votre comité, au sujet de ce bill, désire faire observer à Votre

The Honourable Mr. Duplessis, from the Standing Committee on Public Bills in General, presented to the House the first report of the said Committee as follows:

Your Committee have agreed to report, without amendment, the following bills:

Bill 109.—An Act to authorize the Board of Notaries to admit Raymond Labrèche to the practice of the notarial profession, after examination;

Bill 101.—An Act respecting the adoption of Joseph-Jean-Pierre Hamel and Marie-Florence-Pierrette Hamel;

Bill 121.—An Act respecting the estate of Sir Georges Étienne Cartier;

Bill 137.—An Act respecting the *Club Saint-Denis*.

And, with amendments, the following bills:

Bill 103.—An Act to consolidate the charter of *Les Sœurs de l'Espérance*;

Bill 117.—An Act to amend the Act respecting a donation made in a marriage contract by the late Olivier Robitaille.

Your Committee have also examined Bill No. 108.—An Act to incorporate the Knights of Columbus of the Maisonneuve Council (No. 1787), and have the honour to report the same with certain amendments. Your Committee, with reference to this bill, wish to advise the

honorable chambre que, du consentement unanime des membres de votre comité et de celui des promoteurs, les principaux intéressés dans ce bill, il a convenu de recommander à Votre honorable chambre que le titre "Loi constituant en corporation les Chevaliers de Colomb du conseil Maisonneuve (no 1787)" soit changé en celui de "Loi constituant en corporation les Chevaliers de Maisonneuve".

Résolu que cette chambre adopte ledit rapport.

M. Blanchard, du comité des règlements, présente le troisième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité est d'opinion que la pétition et l'avis sont réguliers et suffisants et que le bill est régulier et conforme à la pétition et à l'avis dans chacun des cas ci-après:

De l'Association professionnelle des mesureurs de bois licenciés de la province de Québec, demandant l'adoption d'une loi accordant des pouvoirs additionnels;

De la corporation de la cité du Cap-de-la-Madeleine, dans le comté de Champlain, demandant l'adoption d'une loi amendement sa charte;

De *Cost and Management Institute*, demandant l'adoption d'une loi pour changer son nom en celui de *The Society of Industrial and Cost Accountants of Quebec* (La Société des comptables en administration industrielle de Québec);

De *St. Andrew's Society of Montreal*, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

De Roderick B. Masson *et al.*, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de l'honorable Joseph Masson;

De Joseph McAbbee, demandant l'adoption d'une loi remplaçant une substitution créée par le testament de feu Onésime McAbbee;

House that with the unanimous consent of the members of your Committee and with the consent of the promoters, the principal parties to that bill, have agreed to recommend to your Honourable House that the title "An Act to incorporate the Knights of Columbus of the Maisonneuve Council (No. 1787)" be changed to that of "An Act to incorporate the Knights of Maisonneuve."

Resolved, That this House doth concur in the said Report.

Mr. Blanchard, from the Standing Committee on Standing Orders, presented to the House the third report of the said Committee as follows:

Your Committee find that the petition and notice are regular and sufficient and the bill regular and in conformity with the petition and notice in each of the following cases:

Of the Professional Association of Licensed Cullers of the Province of Quebec, praying for an Act respecting their association;

Of the city of Cap-de-la-Madeleine, praying for an Act to amend its charter;

Of the Cost and Management Institute, praying for an Act to change its name to that of The Society of Industrial and Cost Accountants of Quebec (*La Société des comptables en administration industrielle de Québec*);

Of St. Andrew's Society of Montreal, praying for an Act to amend its charter;

Of Roderick B. Masson *et al.*, praying for an Act respecting the estate of the Honourable Joseph Masson;

Of Joseph McAbbee, praying for an Act replacing the actual substitution created by the will of the late Onésime McAbbee;

De Jean-Georges Péloquin, demandant l'adoption d'une loi décrétant qu'il soit admis comme membre de l'Institut des Comptables agréés de Québec;

De Gerald W. Birks *et al.*, demandant l'adoption d'une loi les constituant en corps politique et les incorporant sous le nom de *Sir George Williams College*;

De la ville de Jacques-Cartier, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

De la cité de Sillery, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

Of Jean-Georges Péloquin, praying for an Act authorizing his admission as member of the Institute of Chartered Accountants of Quebec;

Of Gerald W. Birks *et al.*, praying for an Act incorporating them under the name of Sir George Williams College;

Of the town of Jacques-Cartier, praying for an Act to amend its charter;

Of the city of Sillery, praying for an Act to amend its charter.

Ordonné que M. Bellemare ait la permission de présenter un bill (no 106) intitulé: "Loi de l'Association professionnelle des mesureurs de bois licenciés de la province de Québec".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Johnson ait la permission de présenter un bill (no 107) intitulé: "Loi concernant la succession de l'honorable Joseph Masson".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Johnson ait la permission de présenter un bill (no 110) intitulé: "Loi ratifiant certaines résolutions du conseil municipal de la ville de Beauharnois, des commissaires d'écoles de la commission scolaire municipale de ladite ville de Beauharnois, du conseil municipal du village de Lac-Saint-Louis, et des commissaires d'écoles de la paroisse de Saint-Clément".

Ordered, That Mr. Bellemare have leave to bring in a Bill (No. 106), intituled: "An Act respecting the Professional Association of Licensed Cul-lers of the Province of Quebec."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Johnson have leave to bring in a Bill (No. 107), intituled: "An Act respecting the estate of the Honourable Joseph Masson."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Johnson have leave to bring in a Bill (No. 110), intituled: "An Act to ratify certain resolutions of the municipal council of the town of Beauharnois, the school commissioners of the municipal school commission of the said town of Beauharnois, the municipal council of the municipality of the village of Lake Saint-Louis and the school commissioners of the parish of Saint-Clément."

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Bernard ait la permission de présenter un bill (no 119) intitulé: "Loi concernant l'annexion de certains lots à la municipalité de Durham-sud".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Larivière ait la permission de présenter un bill (no 124) intitulé: "Loi ratifiant certaines résolutions de la ville de Gatineau, dans le comté de Hull, et de la Commission scolaire pour la municipalité scolaire de Saint-Jean Vianney, dans le comté de Papineau, et un contrat passé entre ladite ville et *Commercial Alcohols, Limited*, dans lequel contrat est intervenue ladite Commission scolaire pour la municipalité scolaire de Saint-Jean-Vianney".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. French ait la permission de présenter un bill (no 130) intitulé: "Loi concernant *St. Andrew's Society of Montreal*".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Bellemare ait la permission de présenter un bill (no 131) intitulé: "Loi relative à la cité du Cap-de-la-Madeleine".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Bernard have leave to bring in a Bill (No. 119), intituled: "An Act respecting the annexation of certain lots to the municipality of the village of South Durham."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Larivière have leave to bring in a Bill (No. 124), intituled: "An Act to ratify certain resolutions of the town of Gatineau, in the county of Hull, and of the school commission of the school municipality of Saint-Jean-Vianney, in the county of Papineau, and a certain contract passed between the said town and *Commercial Alcohols, Limited*, in which contract intervened the said school commission for the school municipality of Saint-Jean-Vianney."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. French have leave to bring in a Bill (No. 130), intituled: "An Act respecting the *St. Andrew's Society of Montreal*."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Bellemare have leave to bring in a Bill (No. 131), intituled: "An Act respecting the city of Cap-de-la-Madeleine."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Samson ait la permission de présenter un bill (no 139) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Sillery".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Bernard ait la permission de présenter un bill (no 142) intitulé: "Loi relative à l'admission de Jean-Georges Péloquin comme membre de l'Institut des comptables agréés de Québec".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Johnson ait la permission de présenter un bill (no 143) intitulé: "Loi remplaçant la substitution créée par Onésime McAbbee".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Bellemare ait la permission de présenter un bill (no 144) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité des Trois-Rivières".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Larivière ait la permission de présenter un bill (no 156) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Hull et ratifiant une entente intervenue entre ladite cité et la Compagnie E. B. Eddy, en rapport avec l'éva-

the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Samson have leave to bring in a Bill (No. 139), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Sillery."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Bernard have leave to bring in a Bill (No. 142), intituled: "An Act respecting the admission of Jean Georges Péloquin to membership in the Institute of Chartered Accountants of Quebec."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Johnson have leave to bring in a Bill (No. 143), intituled: "An Act to replace the substitution instituted by Onesime McAbbee."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Bellemare have leave to bring in a Bill (No. 144), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Trois-Rivières."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Larivière have leave to bring in a Bill (No. 156), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Hull and to ratify an agreement entered into between the said city and the E. B. Eddy, Company, concern-

valuation des biens imposables de ladite compagnie”.

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Joyal ait la permission de présenter un bill (no 158) intitulé: “Loi modifiant la charte de la ville de Jacques-Cartier”.

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Blanchard ait la permission de présenter un bill (no 167) intitulé: “Loi modifiant la charte de l’Institut de gestion industrielle et commerciale”.

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Rennie ait la permission de présenter un bill (no 175) intitulé: “Loi constituant en corporation le *Sir George Williams College*”.

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Johnson ait la permission de présenter un bill (no 201) intitulé: “Loi concernant la propriété des bicycles”.

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

ing the valuation of the taxable property of the said Company.”

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Joyal have leave to bring in a Bill (No. 158), intituled: “An Act to amend the charter of the town of Jacques-Cartier.”

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Blanchard have leave to bring in a Bill (No. 167), intituled: “An Act to amend the charter of The Cost and Management Institute.”

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Rennie have leave to bring in a Bill (No. 175), intituled: “An Act to incorporate Sir George Williams College.”

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Johnson have leave to bring in a Bill (No. 201), intituled: “An Act respecting the ownership of bicycles.”

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

M. Morin propose, secondé par M. Robidoux:

Que cette chambre exprime le vœu que le gouvernement provincial devrait établir dans les centres urbains, des bureaux spéciaux de réintégration dans l'industrie ou le commerce des tuberculeux guéris.

Et un débat s'élève.

Sur la motion de M. Vachon, secondé par M. Dubé, il est—

Ordonné que le débat soit ajourné.

M. Morin propose, secondé par M. Roberge:

Que cette chambre exprime le vœu que le gouvernement provincial accorde aux hôpitaux de la province des subventions spéciales pour leur permettre d'organiser des bibliothèques dont les livres pourront servir à l'instruction et à la saine récréation des malades.

Et, un débat s'élève.

M. Caron propose, secondé par M. Côté (Montréal-Sainte-Marie):

Que la chambre passe maintenant à l'item de l'ordre du jour qui se lit comme suit:

M. Morin.—Motion:—

Que cette chambre exprime le vœu que le gouvernement provincial devrait établir un système d'allocations familiale spéciales pour les tuberculeux durant leur traitement et le chômage qui en est d'ordinaire la conséquence.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu, Bégin, Bellemare, Bernard, Bourque, Caron, Chartier, Chartrand, Choquette (Shefford), Cossette, Côté (Montréal-Sainte-Marie), Côté (Montréal-Saint-Jacques), Delisle, Dubé, Ducharme, Duplessis, Dussault, Élie, Fleury, French, Gagnon, Gatién, Goudreau, Johnson, Jolicœur, Labbé, Langlais, Larivière, Larochelle, Leclerc, Lorrain, Marcotte, Pelletier

Mr. Morin moved, seconded by Mr. Robidoux, and the Question being proposed,—

That this House do resolve that the Provincial Government should establish special bureaux, in the urban districts, for the reintegration in industrial and commercial enterprises of tubercular patients restored to health.

And a debate arising thereon.

On motion of Mr. Vachon, seconded by Mr. Dubé,—

Ordered, That the debate be adjourned.

Mr. Morin moved, seconded by Mr. Roberge, and the Question being proposed,—

That this House do resolve that the Provincial Government grant special subsidies to the hospitals in the province enabling them to organize libraries with books which would ensure the education and proper recreation of the patients.

And a debate arising thereon.

Mr. Caron moved, seconded by Mr. Côté (Montreal-St. Mary), and the Question being put,—That the House do now pass to the item of the agenda which reads as follows:

Mr. Morin.—Motion:—

That this House do resolve that the Provincial Government should establish a system of special family allowances for tubercular patients, during their treatment and the period of unemployment usually resulting therefrom.

And the Question being put; the House divided; and the names being called for, they were taken down as follows:

(Gaspé-Nord), Pelletier (Témiscouata), Poulin, Pouliot, Rennie, Riendeau, Robinson, Sauvé, Talbot, Tardif, Trudel, Vachon.—45.

CONTRE—NAYS:—MM. Bergeron, Bienvenue, Casgrain, Choquette (Montmagny), Côté (Rouyn-Noranda), Drouin (Abitibi-Est), Dubreuil, Dumoulin, Dupré, Fillion, Francœur, Godbout, Gosselin, Groulx, Guerin, Hamel, Joyal, Laurendeau, Lawn, Leduc, Lemieux, Lizotte, Marler, Mercier, Morin, Nadon, Plourde, Roberge, Robidoux, Ross, Sabourin, Samson, Sylvestre.—33.

La motion est ainsi adoptée.

La motion en délibération a, par conséquent, été écartée.

M. Morin propose, secondé par M. Dumoulin:

Que cette chambre exprime le vœu que le gouvernement provincial devrait établir un système d'allocations familiales spéciales pour les tuberculeux durant leur traitement et le chômage qui en est d'ordinaire la conséquence.

Et un débat s'élève.

Sur la motion de M. Morin, secondé par l'honorable M. Leduc, il est—

Ordonné que le débat soit ajourné.

So it was resolved in the Affirmative.

The motion under debate was accordingly superseded.

Mr. Morin moved, seconded by Mr. Dumoulin, and the Question being proposed,—

That this House do resolve that the Provincial Government should establish a system of special family allowances for tubercular patients, during their treatment and the period of unemployment usually resulting therefrom.

And a debate arising thereon.

On motion of Mr. Morin, seconded by the Honourable Mr. Leduc,—

Ordered, That the debate be adjourned.

M. l'Orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté, sans amendement, les bills suivants:

Bill no 2, intitulé: "Loi autorisant des prêts aux cultivateurs pour une somme additionnelle de cinq millions de dollars";

Bill no 3, intitulé: "Loi accordant un crédit additionnel de trois millions de dollars pour le drainage des terres";

Bill no 11, intitulé: "Loi concernant le mode et les formalités de l'enregistrement";

Bill no 12, intitulé: "Loi modifiant l'article 1561*b* du Code civil concernant les ventes à tempérament";

Mr. Speaker acquainted the House, that a message had been brought from the Legislative Council by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the following bills without amendment:

Bill No. 2, intituled: "An Act to authorize loans to farmers for an additional amount of five million dollars";

Bill No. 3, intituled: "An Act to grant an additional amount of three million dollars for the drainage of land";

Bill No. 11, intituled: "An Act respecting the mode and formalities of registration";

Bill No. 12, intituled: "An Act to amend article 1561*b* of the Civil Code respecting instalment sales";

Bill no 14, intitulé: "Loi concernant la Loi de la protection des arbres et la Régie provinciale de l'électricité";

Bill no 17, intitulé: "Loi concernant la cession et la transmission des greffes de notaire";

Bill no 18, intitulé: "Loi modifiant la Loi des constituts ou du régime de tenure dans certains districts électoraux".

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté les messages suivants, lesquels sont lus ainsi qu'il suit:

CONSEIL LÉGISLATIF

Ce 15 janvier 1948.

Résolu, Que les honorables MM. Baribeau, Bovey, Brillant, Connors, Laferté, Martineau, Nicol, Raymond et Simard forment un comité permanent pour aider le président dans l'administration de la bibliothèque du parlement, dans la mesure où les intérêts du Conseil législatif sont en cause, et pour représenter cette chambre dans le comité mixte des deux chambres chargé d'administrer la bibliothèque;

Que cette résolution soit communiquée à l'Assemblée législative.

Ordonné, Que le greffier porte ce message à l'Assemblée législative.

CONSEIL LÉGISLATIF

Ce 28 janvier 1948.

Résolu, Qu'un message soit transmis à l'Assemblée législative à l'effet de l'informer que le Conseil législatif consent à se joindre à elle, ainsi qu'il en a été prié, pour constituer une commission mixte devant avoir charge des impressions législatives, et qu'il a désigné pour faire partie de cette commission mixte les honorables MM. Asselin, Ba-

Bill No. 14, intituled: "An Act regarding the Tree Protection Act and the Provincial Electricity Board";

Bill No. 17, intituled: "An Act respecting the transfer and assignment of notarial records";

Bill No. 18, intituled: "An Act to amend the Certain Electoral Districts Constitut or Tenure System Act"

Mr. Speaker acquainted the House, that two messages had been brought from the Legislative Council by their Clerk, as followeth:

LEGISLATIVE COUNCIL

This 15th January, 1948.

Resolved, That the Honourable Messrs. Baribeau, Bovey, Brillant, Connors, Laferté, Martineau, Nicol, Raymond and Simard be appointed a committee to assist the Speaker in the direction of the Library of Parliament in so far as the interests of the Legislative Council are concerned, and also to act on behalf of this House as members of the Joint Committee on the Library;

That the said resolution be communicated to the Legislative Assembly.

Ordered, That the Clerk do carry the message to the Legislative Assembly.

LEGISLATIVE COUNCIL

This 28th January, 1948.

Resolved, That a message be sent to the Legislative Assembly informing that House that the Legislative Council agree to unite in the formation of a joint committee of both Houses on the subject of legislative printing, as requested, and that the committee appointed to superintend the printing of this House during the present session

ribeau, Bovey, Brillant, Connors, Delagrave, Grothé, Laferté, Marchand, Martineau, Messier, Moreau, Ness, Nicol, Ouellet, Raymond et Renaud, auxquels avait déjà été confiée la surveillance des impressions du Conseil législatif au cours de la présente session.

Ordonné, Que le greffier porte ce message à l'Assemblée législative.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu que lorsque la chambre s'ajournera, elle soit ajournée à huit heures et demie ce soir.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

DEUXIÈME SÉANCE

Huit heures et demie du soir.

Prière.

Sur la motion de M. Bergeron, secondé par M. Lemieux, il est—

Ordonné que les articles 615 et 616 du règlement soient suspendus et qu'il lui soit permis de présenter la pétition de la ville de Magog, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte et que cette pétition soit maintenant présentée, lue et reçue.

Ladite pétition est, en conséquence, présentée, lue et reçue.

Sur la motion de M. Johnson, secondé par M. Rennie, il est—

Ordonné que les articles 615 et 616 du règlement soient suspendus et qu'il lui soit permis de présenter la pétition de la ville de Dorion, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte et que cette pétition soit maintenant présentée, lue et reçue.

and composed of the Honourable Messrs. Asselin, Baribeau, Bovey, Brillant, Connors, Delagrave, Grothé, Laferté, Marchand, Martineau, Messier, Moreau, Ness, Nicol, Ouellet, Raymond and Renaud, be appointed to act on behalf of this House on the said joint committee.

Ordered, That the clerk do carry this message to the Legislative Assembly.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That when this House adjourns it do stand adjourned until half past eight o'clock this evening.

And then the House adjourned.

SECOND SITTING

Half past eight o'clock, P.M.

Prayers.

On motion of Mr. Bergeron, seconded by Mr. Lemieux,—

Ordered, That articles 615 and 616 of the Rules be suspended, that he be permitted to present the petition of the town of Magog, praying for an Act to amend its charter, and that this petition be now presented, read and received.

The said petition was accordingly presented, read and received.

On motion of Mr. Johnson, seconded by Mr. Rennie,—

Ordered, That articles 615 and 616 of the Rules be suspended, that he be permitted to present the petition of the town of Dorion, praying for an Act to amend its charter, and that this petition be now presented, read and received.

Ladite pétition est, en conséquence, présentée, lue et reçue.

The said petition was accordingly presented, read and received.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 109) intitulé: "Loi autorisant la Chambre des notaires de la province de Québec à admettre Raymond Labrèche à l'exercice de la profession de notaire après examen".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 101) intitulé: "Loi concernant l'adoption de Joseph-Jean-Pierre Hamel et de Marie-Florence-Pierrette Hamel".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu, Bégin, Bellemare, Bernard, Bourque, Caron, Chartier, Cossette, Côté (Montréal-Sainte-Marie), Côté (Montréal-Saint-Jacques), Delisle, Dubé, Ducharme, Duplessis, Dussault, Élie, Fleury, French, Gagnon, Gatien, Goudreau, Johnson, Jolicœur, Labbé, Langlais, Larivière, Larochelle, Leclerc, Lorrain, Marcotte, Pelletier (Gaspé-Nord), Pelletier (Témiscouata), Poulin, Pouliot, Rennie, Riendeau, Robinson, Sauvé, Talbot, Tardif, Thuot, Trudel, Vachon.—44.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 109), intituled: "An Act to authorize the Board of Notaries to admit Raymond Labrèche to the practice of the notarial profession, after examination"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 101), intituled: "An Act respecting the adoption of Joseph-Jean-Pierre Hamel and Marie-Florence-Pierrette Hamel"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

CONTRE—NAYS:—MM. Bienvenue, Casgrain, Choquette (Montmagny), Côté (Rouyn-Noranda), Drouin (Abitibi-Est), Drouin (Québec-Est), Dubreuil, Dumoulin, Dupré, Fillion, Francœur, Godbout, Gosselin, Groulx, Guerin, Hamel, Joyal, Lawn, Lizotte, Marler, Mercier, Morin, Nadon, Plourde, Roberge, Robidoux, Ross, Sabourin, Samson, Sylvestre.—30.

La motion est, ainsi, adoptée.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 121) intitulé: "Loi concernant la succession de Sir Georges-Étienne Cartier".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 137) intitulé: "Loi concernant le Club Saint-Denis".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 103) intitulé: "Loi refondant la charte de Les Sœurs de l'Espérance".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque

So it was resolved in the Affirmative.

The bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 121), intituled: "An Act respecting the estate of Sir Georges-Étienne Cartier"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 137) intituled: "An Act respecting the *Club Saint-Denis*"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 103), intituled: "An Act to consolidate the charter, of *Les Sœurs de l'Espérance*"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair,

temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 117) intitulé: "Loi modifiant la Loi relative à une donation faite en un contrat de mariage par feu Olivier Robitaille".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 108) intitulé: "Loi constituant en corporation les Chevaliers de Maisonneuve".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 106) intitulé: "Loi

and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 117), intituled: "An Act to amend the Act respecting a donation made in a marriage contract by the late Olivier Robitaille"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 108), intituled: "An Act to incorporate the Knights of Maisonneuve"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 106),

de l'Association professionnelle des mesureurs de bois licenciés de la province de Québec".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 107) intitulé: "Loi concernant la succession de l'honorable Joseph Masson".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 110) intitulé: "Loi ratifiant certaines résolutions du conseil municipal de la ville de Beauharnois, des commissaires d'écoles de la commission scolaire municipale de ladite ville de Beauharnois, du conseil municipal du village de Lac-Saint-Louis, et des commissaires d'écoles de la paroisse de Saint-Clément".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 124) intitulé: "Loi ratifiant certaines résolutions de la ville de Gatineau, dans le comté de Hull, et de la commission scolaire pour la municipalité scolaire de Saint-Jean-Vianney, dans le comté de Papineau, et un contrat passé entre ladite ville et *Commercial Alcohols, Limited*, dans lequel contrat est intervenue ladite commission scolaire pour la municipalité scolaire de Saint-Jean-Vianney".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

intituled: "An Act respecting the Professional Association of Licensed Cullers of the Province of Quebec."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 107), intituled: "An Act respecting the estate of the Honourable Joseph Masson."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 110), intituled: "An Act to ratify certain resolutions of the municipal council of the town of Beauharnois, the school commissioners of the municipal school commission of the said town of Beauharnois, the municipal council of the municipality of the village of Lake Saint-Louis and the school commissioners of the parish of Saint-Clément."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 124), intituled: "An Act to ratify certain resolutions of the town of Gatineau, in the county of Hull, and of the School commission of the school municipality of St. Jean-Vianney, in the county of Papineau, and a certain contract passed between the said town and *Commercial Alcohols, Limited*, in which contract intervened the said School Commission for the school municipality of St. Jean-Vianney."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 130) intitulé: "Loi concernant *St. Andrews Society of Montreal*".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 142) intitulé: "Loi relative à l'admission de Jean-Georges Péloquin, comme membre de l'Institut des comptables agréés de Québec".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 143) intitulé: "Loi remplaçant la substitution créée par Onésime McAbbee".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 167) intitulé: "Loi modifiant la charte de l'Institut de gestion industrielle et commerciale".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 175) intitulé: "Loi constituant en corporation le *Sir George Williams College*".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 119) intitulé: "Loi concernant l'annexion de certains lots à la municipalité de Durham-sud".

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 130), intituled: "An Act respecting *St. Andrews Society of Montreal*."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 142), intituled: "An Act respecting the admission of Jean Georges Péloquin to membership in the Institute of Chartered Accountants of Quebec."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 143), intituled: "An Act to replace the substitution instituted by Onésime McAbbee."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 167), intituled: "An Act to amend the charter of the Cost and Management Institute."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 175), intituled: "An Act to incorporate *Sir George Williams College*."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 119), intituled: "An Act respecting the annexation of certain lots to the municipality of the village of South Durham."

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 131) intitulé: "Loi relative à la cité du Cap-de-la-Madeleine".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 139) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Sillery".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 144) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité des Trois-Rivières".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 156) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Hull et ratifiant une entente intervenue entre ladite cité et la Compagnie E. B. Eddy, en rapport avec l'évaluation des biens imposables de ladite compagnie".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 158) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Jacques-Cartier".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 131), intituled: "An Act respecting the city of Cap-de-la-Madeleine."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 139), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Sillery."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 144), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Trois-Rivières".

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 156), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Hull and to ratify an agreement entered into between the said city and the E. B. Eddy Company, concerning the valuation of the taxable property of the said company."

The bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Private-Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 158), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Jacques-Cartier."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat sur la motion de M. Morin, proposant:

Que cette chambre exprime le vœu que le gouvernement provincial devrait établir un système d'allocations familiales spéciales pour les tuberculeux durant leur traitement et le chômage qui en est d'ordinaire la conséquence.

Sur la motion de M. Morin, secondé par l'honorable M. Hamel, il est—

Ordonné que le débat soit ajourné.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

The House, according to Order, resumed the debate on the motion by Mr. Morin, proposing:

That this House do resolve that the Provincial Government should establish a system of special family allowances for tubercular patients, during their treatment and the period of unemployment usually resulting therefrom.

And the debate continuing.

On motion of Mr. Morin, seconded by the Honourable Mr. Hamel,—

Ordered, That the debate be adjourned.

And then the House adjourned.

JEUDI, 29 JANVIER 1948

PREMIÈRE SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

M. Blanchard, du comité des règlements, présente le quatrième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité est d'opinion que la pétition et l'avis sont réguliers et suffisants et que le bill est régulier et conforme à la pétition et à l'avis dans chacun des cas ci-après:

De *Guaranty Trust Company of Canada*, demandant l'adoption d'une loi ratifiant un contrat intervenu entre ledit *Guaranty Trust of Canada* et *Capital Trust Corporation, Limited*;

De la cité d'Arvida, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

De l'Association de bienfaisance des pompiers de Montréal, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

THURSDAY, 29th JANUARY, 1948

FIRST SITTING

Three o'clock, P.M.

Prayers.

Mr. Blanchard, from the Standing Committee on Standing Orders, presented to the House the fourth report of the said Committee as follows:

Your Committee find that the petition and notice are regular and sufficient and the bill regular and in conformity with the petition and notice in each of the following cases:

Of *Guaranty Trust Company of Canada*, praying for an Act ratifying a contract between said *Guaranty Trust Company of Canada* and *Capital Trust Corporation, Limited*;

Of the city of Arvida, praying for an Act to amend its charter;

Of the *Association de bienfaisance des pompiers de Montréal*, praying for an Act to amend its charter;

De la Compagnie des tramways de Lévis, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

De l'honorable Élie Beauregard *et al.*, demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation sous le nom de Centre médical de Montréal;

De Bruno St-Georges *et al.*, demandant l'adoption d'une loi les admettant comme membres de l'Institut des Comptables agréés de Québec;

De la corporation de la ville de Thetford-Mines, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

L'honorable M. Duplessis, du comité des bills publics en général, présente le deuxième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a décidé de rapporter, sans amendement, le bill suivant:

Bill 120.—Loi concernant la succession Douglas Watson Ogilvie.

Du consentement unanime, la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération du bill (no 120) intitulé: "Loi concernant la succession Douglas Watson Ogilvie", et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport qu'il a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est en conséquence lu une troisième fois.

Ordonné que M. French ait la permission de présenter un bill (no 104) intitulé: "Loi relative à *Guaranty Trust Company of Canada*".

Of Lévis Tramways Company, praying for an Act to amend its charter;

Of Honourable Élie Beauregard *et al.*, praying for an Act incorporating them under the name of *Centre médical de Montréal*;

Of Bruno St-Georges *et al.*, praying for an Act respecting their admission as members of the Institute of Chartered Accountants of Quebec;

Of the corporation of the town of Thetford-Mines, praying for an Act to amend its charter.

The Honourable Mr. Duplessis, from the Standing Committee on Public Bills in General, presented to the House the second report of the said Committee as follows:

Your Committee have agreed to report, without amendment, the following bill:

Bill 120.—An Act respecting the estate of Douglas Watson Ogilvie.

The House, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 120), intituled: "An Act respecting the estate of Douglas Watson Ogilvie"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, that the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

Ordered, That Mr. French have leave to bring in a Bill (No. 104), intituled: "An Act respecting *Guaranty Trust Company of Canada*."

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Gatien ait la permission de présenter un bill (no 116) intitulé: "Loi modifiant la charte de l'Association de bienfaisance des pompiers de Montréal".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Langlais ait la permission de présenter un bill (no 153) intitulé: "Loi modifiant la charte de la Compagnie des tramways de Lévis".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Vachon ait la permission de présenter un bill (no 165) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Thetford-Mines".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Marcotte ait la permission de présenter un bill (no 171) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité d'Arvida".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Gatien ait la permission de présenter un bill (no 174) intitulé: "Loi constituant en corporation le Centre médical de Montréal".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Gatien have leave to bring in a Bill (No. 116), intituled: "An Act to amend the charter of the Montreal Firemen's Benefit Association."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Langlais have leave to bring in a Bill (No. 153), intituled: "An Act to amend the charter of the Lévis Tramways Company."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Vachon have leave to bring in a Bill (No. 165), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Thetford-Mines."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Marcotte have leave to bring in a Bill (No. 171), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Arvida."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Gatien have leave to bring in a Bill (No. 174), intituled: "An Act to incorporate the *Centre médical de Montréal*."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

M. Johnson propose:

Qu'il lui soit permis de présenter le bill (no 170) intitulé: "Loi relative à l'admission de Bruno St-Georges, Laurent-L. Lalonde, Blaise-P. Lincourt et Paul-Émile Carrier, comme membres de l'Institut des comptables agréés de Québec".

La motion est rejetée.

Mr. Johnson moved,—

That he be granted leave to introduce bill (No. 170), intituled: "An Act respecting the admission of Bruno St-Georges, Laurent-L. Lalonde, Blaise-P. Lincourt and Paul-Émile Carrier, as members of the Institute of Chartered Accountants of Quebec."

And the Question being put on the motion, it passed in the Negative.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat sur la motion de l'honorable M. Duplessis proposant que le bill (no 25) intitulé: "Loi relative à la question des tramways de Montréal", soit maintenant lu la deuxième fois.

M. Dumoulin propose, par voie d'amendement, secondé par M. Lizotte:

Que la motion en discussion soit amendée en remplaçant tous les mots après "que" par les suivants:

Cette chambre refuse d'approuver le bill (no 25) intitulé: "Loi relative à la question des tramways de Montréal", parce qu'il propose des moyens dilatoires, inappropriés et inefficaces à la solution des problèmes du transport en commun dans la région métropolitaine.

Et un débat s'élève sur l'amendement.

Sur la motion de l'honorable M. Hamel, secondé par l'honorable M. Groulx, il est—

Ordonné que le débat soit ajourné.

The House, according to Order, resumed the debate on the motion by the Honourable Mr. Duplessis proposing that bill (No. 25), intituled: "An Act respecting the matter of the Montreal Tramways," be now read the second time.

Mr. Dumoulin moved in amendment, seconded by Mr. Lizotte:

That the motion under debate be amended by replacing all the words after "that" by the following:

This House refuse to approve Bill (No. 25), intituled: "An Act respecting the matter of the Montreal Tramways", because it proposes dilatory, inappropriate and ineffective means of solving public transportation problems in the metropolitan district.

And a debate arising on the amendment.

On motion of the Honourable Mr. Hamel, seconded by the Honourable Mr. Groulx,—

Ordered, That the debate be adjourned.

A six heures, M. l'orateur prononce l'ajournement.

And it being six of the clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

DEUXIÈME SÉANCE

Huit heures du soir.

Prière.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 104) intitulé: "Loi relative à *Guaranty Trust Company of Canada*".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 116) intitulé: "Loi modifiant la charte de l'Association de bienfaisance des pompiers de Montréal".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 153) intitulé: "Loi modifiant la charte de la Compagnie des tramways de Lévis".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 174) intitulé: "Loi constituant en corporation le Centre médical de Montréal".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 165) intitulé: "Loi

SECOND SITTING

Eight o'clock, P.M.

Prayers.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 104), intituled: "An Act respecting *Guaranty Trust Company of Canada*."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 116), intituled: "An Act to amend the charter of the *Montreal Firemen's Benefit Association*."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 153), intituled: "An Act to amend the charter of the *Lévis Tramways Company*."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 174), intituled: "An Act to incorporate the *Centre médical de Montréal*."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill No. 165),

modifiant la charte de la cité de Thetford-Mines”.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 171) intitulé: “Loi modifiant la charte de la cité d'Arvida”.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat sur l'amendement de M. Dumoulin à la motion de l'honorable M. Duplessis proposant que le bill (no 25) intitulé: “Loi relative à la question des tramways de Montréal”, soit maintenant lu la deuxième fois, lequel amendement se lit comme suit:

Que la motion en discussion soit amendée en remplaçant tous les mots après “que” par les suivants:

Cette chambre refuse d'approuver le bill (no 25) intitulé: “Loi relative à la question des tramways de Montréal”, parce qu'il propose des moyens dilatoires, inappropriés et inefficaces à la solution des problèmes du transport en commun dans la région métropolitaine.

Et le débat se continue.

Sur la motion de M. Marler, secondé par l'honorable M. Groulx, il est—

Ordonné que le débat soit ajourné.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

intituled: “An Act to amend the charter of the city of Thetford-Mines.”

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 171), intituled: “An Act to amend the charter of the city of Arvida.”

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The House, according to Order, resumed the debate on the amendment by Mr. Dumoulin to the motion by the Honourable Mr. Duplessis proposing that bill (No. 25), intituled: “An Act respecting the matter of the Montreal Tramways,” be now read the second time, which amendment is as follows:

That the motion under debate be amended by replacing all the words after “that” by the following:

This House refuse to approve of Bill (No. 25), intituled: “An Act respecting the matter of the Montreal Tramways,” because it proposes dilatory, inappropriate and ineffective means of solving public transportation problems in the metropolitan area.

And the debate continuing.

On motion of Mr. Marler, seconding by the Honourable Mr. Groulx,—

Ordered, That the debate be adjourned.

And then the House adjourned.

**VENDREDI,
30 JANVIER 1948****PREMIÈRE SÉANCE***Onze heures du matin.*

Prière.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat sur l'amendement de M. Dumoulin à la motion de l'honorable M. Duplessis proposant que le bill (no 25) intitulé: "Loi relative à la question des tramways de Montréal", soit maintenant lu la deuxième fois, lequel amendement se lit comme suit:

Que la motion en discussion soit amendée en remplaçant tous les mots après "que" par les suivants:

Cette chambre refuse d'approuver le bill (no 25) intitulé: "Loi relative à la question des tramways de Montréal", parce qu'il propose des moyens dilatoires, inappropriés et inefficaces à la solution des problèmes du transport en commun dans la région métropolitaine.

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Bienvenue, Casgrain, Choquette (Montmagny), Côté (Rouyn-Noranda), Dansereau, Drouin (Abitibi-Est), Drouin (Québec-Est), Dubreuil, Dumoulin, Dupré, Fillion, Francœur, Godbout, Gosselin, Groulx, Guerin, Hamel, Joyal, Kirkland, Leduc, Lizotte, Marler, Mathewson, Mercier, Morin, Nadon, Plourde, Roberge, Robidoux, Ross, Sabourin, Samson, Sylvestre.—33.

CONTRE—NAYS:—MM. Barré, Barrette, Beaulieu, Bégin, Bellemare, Bergeron, Bernard, Blanchard, Bourque, Caron, Chaloult, Chartier, Chartrand, Choquette (Shefford), Cossette, Côté (Montréal-Sainte-Marie), Côté (Montréal-Saint-Jacques), Delisle, Dubé, Ducharme, Duplessis, Dussault, Élie, Fleury, French, Gagnon, Gatien, Goudreau, Johnson, Jolicœur, Labbé, Langlais, Larivière, Larochelle, Laurendeau, Leclerc, Lesage, Lorrain, Marcotte, Pelletier (Gaspé-Nord), Pelletier (Témiscouata), Poulin, Pouliot, Rennie, Riendeau, Robinson, Talbot, Tardif, Thuot, Trudel, Vachon.—51.

L'amendement est ainsi rejeté.

**FRIDAY,
30th JANUARY, 1948****FIRST SITTING***Eleven o'clock A.M.*

Prayers.

The House, according to Order, resumed the debate on the amendment by Mr. Dumoulin to the motion by the Honourable Mr. Duplessis proposing that bill (No. 25), intituled: "An Act respecting the matter of the Montreal Tramways," be now read the second time, which amendment is as follows:

That the motion under debate be amended by replacing all the words after "that" by the following:

This House refuse to approve of Bill (No. 25), intituled: "An Act respecting the matter of the Montreal Tramways", because it proposes dilatory, inappropriate and ineffective means of solving public transportation problems in the metropolitan area.

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it passed in the Negative.

La motion "que le bill soit maintenant lu une deuxième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte, sur le même vote que le précédent, mais en sens inverse.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci n'a pas fini de délibérer et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Ordonné que le comité siège de nouveau à la prochaine séance.

A une heure M. l'orateur prononce l'ajournement.

DEUXIÈME SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

Sur la motion de M. Johnson, secondé par M. Rennie, il est—

Ordonné que les articles 615 et 616 du règlement soient suspendus et qu'il lui soit permis de présenter la pétition de *The Montreal Tent and Tarpaulin Company, Limited*, demandant l'adoption d'une loi relative à la succession de feu Joseph Normandeau et Thérèse Deleigne, et que cette pétition soit maintenant présentée, lue et reçue.

Ladite pétition est, en conséquence, présentée, lue et reçue.

And the Question being put on the main motion; the House divided; and it was resolved in the Affirmative on the preceding vote, but reversed.

The Bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the Committee have to leave to sit again at the next sitting.

And it being one of the clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

SECOND SITTING

Three o'clock, P.M.

Prayers.

On motion of Mr. Johnson, seconded by Mr. Rennie,—

Ordered, That articles 615 and 616 of the Rules be suspended and that leave be granted him to present the petition of the Montreal Tent & Tarpaulin Company, Limited, praying for the adoption of an Act respecting the estate of the late Joseph Normandeau and Thérèse Deleigne and that the said petition be now presented, read and received.

The said petition was accordingly presented, read and received.

Sur la motion de M. Johnson, secondé par M. Rennie, il est—

Ordonné que la décision de cette chambre, en date du 29 janvier 1948, rejetant la motion suivante:

“Qu’il lui soit permis de présenter le bill (no 170) intitulé: “Loi relative à l’admission de Bruno St-Georges, Laurent-L. Lalonde, Blaise-P. Lincourt et Paul-Émile Carrier, comme membres de l’Institut des comptables agréés de Québec”, soit rescindée.

Sur la motion de M. Johnson, il est—

Ordonné que M. Johnson ait la permission de présenter un bill (no 170) intitulé: “Loi relative à l’admission de Bruno St-Georges, Laurent-L. Lalonde, Blaise-P. Lincourt et Paul-Émile Carrier, comme membres de l’Institut des comptables agréés de Québec”.

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

L’ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 25) intitulé: “Loi relative à la question des tramways de Montréal”.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l’orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l’a adopté après l’avoir amendé.

Le bill amendé est lu et agréé.

La motion “que le bill soit maintenant lu une troisième fois” étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu’il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barré, Barrette, Beaulieu, Bégin, Bellemare, Bernard, Blanchard, Bourque, Caron, Chartier, Chartrand, Choquette (Shefford), Cossette,

On motion of Mr. Johnson, seconded by Mr. Rennie,—

Ordered, That the ruling of this House under date of January 29th, 1948, negating the following motion:

“That leave be granted him to introduce a Bill No. 170, intituled: “An Act respecting the admission of Bruno St-Georges, Laurent-L. Lalonde, Blaise-P. Lincourt and Paul-Émile Carrier, as members of the Institute of Chartered Accountants of Quebec,” be rescinded.

On motion of Mr. Johnson,—

Ordered, That Mr. Johnson have leave to bring in a Bill (No. 170), intituled: “An Act respecting the admission of Bruno St-Georges, Laurent-L. Lalonde, Blaise-P. Lincourt and Paul-Émile Carrier, as members of the Institute of Chartered Accountants of Quebec.”

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

The House, according to Order, again resolved itself into a Committee on the Bill (No. 25), intituled: “An Act respecting the matter of the Montreal Tramways.”

The House accordingly resolved itself into the said Committee, and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, with amendments.

The Bill, as amended, was read and agreed to.

And the Question being put, That the bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative, and the names being called for, they were taken down, as follows:

Côté (Montréal-Sainte-Marie), Côté (Montréal-Saint-Jacques), Delisle, Dubé, Ducharme, Duplessis, Dussault, Élie, Fleury, French, Gagnon, Gatien, Goudreau, Johnson, Jolicœur, Labbé, Langlais, Larivière, Larochelle, Lesage, Lorrain, Marcotte, Pelletier (Gaspé-Nord), Pelletier (Témiscouata), Poulin, Pouliot, Rennie, Riendeau, Robinson, Talbot, Tardif, Thuot, Trudel, Vachon.—47.

CONTRE—NAYS:—MM. Bienvenue, Casgrain, Chaloult, Choquette (Montmagny), Côté (Rouyn-Noranda), Drouin (Abitibi-Est), Drouin (Québec-Est), Dubreuil, Dumoulin, Dupré, Fillion, Francœur, Godbout, Groulx, Guerin, Hamel, Joyal, Kirkland, Laurendeau, Leduc, Lizotte, Marler, Mathewson, Mercier, Morin, Nadon, Plourde, Roberge, Robidoux, Ross, Sabourin, Samson, Sylvestre.—33.

La motion est, ainsi, adoptée.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

So it was resolved in the Affirmative.

The bill was accordingly read the third time.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 28) intitulé: "Loi concernant la cité de Montréal".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 28), intituled: "An Act respecting the city of Montreal."

The Bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

En conséquence, la chambre se forme en comité et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolutions relatives au bill (no 6) intitulé: "Loi pour stabiliser la petite industrie".

L'honorable M. Duplessis informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolutions.

The Order of the Day being read, for the House in a Committee to consider certain proposed Resolutions respecting the Bill (No. 6), intituled: "An Act to stabilize small industry."

The Honourable Mr. Duplessis informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said Resolutions to their consideration.

L'honorable M. Duplessis propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

(EN COMITÉ)

Résolu, 1.—Que le lieutenant-gouverneur en conseil puisse autoriser le ministre des terres et forêts à concéder aux petits industriels, pour leurs exploitations forestières, des terres boisées du domaine de la couronne, au prix minimum de cinq cents dollars le mille carré et autres conditions qu'il jugera opportun de fixer.

Résolu, 2.—Que la superficie du domaine concédé ne devra pas dépasser six cents milles carrés en tout, ni cinquante milles carrés par concessionnaire.

Résolu, 3.—Que, en plus des conditions spéciales décrétées par la loi qui accompagne les présentes résolutions, la rente foncière, les primes de transfert et les droits de coupe prescrits par la loi et les règlements des bois et forêts et par les modifications qui pourront y être apportées seront exigibles des détenteurs des concessions forestières octroyées en vertu de ladite loi.

Résolu, 4.—Que les octrois de concessions forestières faits sous l'empire de la loi qui accompagne les présentes résolutions auront le même effet que s'ils résultaient d'une vente à l'enchère faite conformément à l'article 98 de la Loi des terres et forêts.

Résolu, 5.—Que, en sus des autres conditions décrétées par la loi qui accompagne les présentes résolutions, les bois coupés sur les concessions forestières

The Honourable Mr. Duplessis moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved, 1.—That the Lieutenant-Governor in Council may authorize the Minister of Lands and Forests to concede to small industrialists, for their forest exploitation, wooded lands of the Crown domain, at the minimum price of five hundred dollars per square mile and subject to the conditions he may deem expedient to determine.

Resolved, 2.—That the area of the domain conceded shall not exceed six hundred square miles in all, nor fifty square miles per timber limit holder.

Resolved, 3.—That, in addition to the special conditions enacted by the act accompanying these resolutions, the ground rent, the transfer fees and the stumpage dues contemplated by law and the woods and forests regulations and by any amendments thereto shall be exigible from the holders of the timber limits granted under the said act.

Resolved, 4.—That the grants of timber limits made under the act accompanying these resolutions shall have the same effect as if they resulted from a sale at auction made in accordance with section 98 of the Lands and Forests Act.

Resolved, 5.—That, in addition to the other conditions prescribed by the act accompanying these resolutions, the wood cut on the timber limits granted

octroyées sous son empire devront être ouverts dans la province et ne pourront être exportés à l'état brut sans l'autorisation du lieutenant-gouverneur en conseil, qui pourra déterminer les conditions auxquelles cette autorisation sera soumise.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté plusieurs résolutions.

Ces résolutions sont lues.

L'honorable M. Duplessis propose que les résolutions soient maintenant agréées.

L'honorable M. Casgrain propose, par voie d'amendement, secondé par M. Dumoulin:

Que tous les mots après "que", dans la motion en discussion, soient retranchés et remplacés par les suivants:

Cette chambre, tout en étant favorable à la stabilisation de la petite industrie, désapprouve les résolutions relatives au bill (no 6) intitulé: "Loi pour stabiliser la petite industrie", parce que lesdites résolutions prêtent au favoritisme politique et ouvrent la porte à tous les abus.

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Bienvenue, Casgrain, Choquette (Montmagny), Côté (Rouyn-Noranda), Drouin (Abitibi-Est), Drouin (Québec-Est), Dubreuil, Dumoulin, Dupré, Fillion, Francœur, Godbout, Groulx, Guerin, Hamel, Joyal, Kirkland, Laurendeau, Leduc, Lizotte, Marler, Mathewson, Mercier, Nadon, Plourde, Roberge, Robidoux, Ross, Sabourin, Sylvestre.—30.

CONTRE—NAYS —MM. Barré, Barrette, Beaulieu, Bégin, Bellemare, Bernard, Blanchard, Bourque, Caron, Chartier, Chartrand, Cossette, Côté (Montréal-Sainte-Marie), Côté (Montréal-Saint-Jacques), Delisle, Dubé, Ducharme, Duplessis, Dussault, Élie, Fleury, French, Gagnon, Gatién, Goudreau, Johnson, Jolicœur, Labbé, Langlais, Larivière, Larochelle, Lesage, Lorrain, Marcotte,

under its authority must be worked in the province and shall not be exported in its rough state without the authorization of the Lieutenant-Governor in Council, who may determine the conditions to which such authorization shall be subject.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

The Resolutions were read.

And the Question being put, that this House doth concur in the said Resolutions; the House divided.

The Honourable Mr. Casgrain moved, in amendment, seconded by Mr. Dumoulin:

That all the words after the word "that", in the motion under discussion, be struck out and replaced by the following:

This House, while it favours stabilization of small industry, disapproves of the resolutions relating to Bill (No. 6), intituled: "An Act to stabilize small industry," because the said resolutions lead to political favoritism and leave a door open to all abuses.

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

Pelletier (Gaspé-Nord), Pelletier (Témiscouata), Poulin, Pouliot, Rennie, Riendeau, Robinson, Talbot, Tardif, Thuot, Trudel, Vachon.—46.

L'amendement est ainsi rejeté.

La motion "que les résolutions soient maintenant agréées" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte sur le même vote que le précédent, mais en sens inverse.

Les résolutions sont, en conséquence, agréées.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 6) intitulé: "Loi pour stabiliser la petite industrie".

L'honorable M. Duplessis propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

L'honorable M. Casgrain propose, par voie d'amendement, secondé par M. Dumoulin:

Que tous les mots après "que", dans la motion en discussion, soient retranchés et remplacés par les suivants:

Cette chambre, tout en étant favorable à la stabilisation de la petite industrie, désapprouve le bill (no 6) intitulé, "Loi pour stabiliser la petite industrie": parce que ledit bill est inefficace, qu'il prête au favoritisme politique et ouvre la porte à tous les abus.

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Bienvenue, Casgrain, Choquette (Montmagny), Côté (Rouyn-Noranda), Drouin (Abitibi-Est), Drouin (Québec-Est), Dubreuil, Dumoulin, Dupré, Fillion, Francœur, Godbout, Groulx, Guerin, Hamel, Joyal, Kirkland, Laurendeau, Leduc, Lizotte, Marler, Mathewson, Mercier, Nadon, Plourde, Roberge, Robidoux, Ross, Sabourin, Sylvestre.—30.

CONTRE—NAYS:—MM. Barré, Barrette, Beaulieu, Bégin, Bellemare, Bernard, Blanchard, Bourque, Caron, Chartier, Chartrand, Cossette, Côté (Montréal-Sainte-Marie), Côté (Montréal-Saint-Jacques), Delisle, Dubé, Ducharme, Duplessis, Dussault, Élie, Fleury, French, Gagnon, Gatien, Goudreau, Johnson, Jolicœur, Labbé, Langlais, Larivière, Larochelle, Lesage, Lorrain, Marcotte,

So it passed in the Negative.

And the Question being put on the main motion; the House divided; and it was resolved in the Affirmative on the preceding vote, but reversed.

The resolutions were accordingly agreed to.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 6), intituled: "An Act to stabilize small industry."

The Honourable Mr. Duplessis moved, and the Question being proposed That the Bill be now read the second time.

The Honourable Mr. Casgrain moved in amendment, seconded by Mr. Dumoulin:

That all the words after the word "that", in the motion under discussion, be struck out and replaced by the following:

This House, while it favours stabilization of small industries, disapproves of Bill (No. 6), intituled: "An Act to stabilize small industry," because the said Bill is ineffective, leads to political favoritism and leaves a door open to all abuses.

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

Pelletier (Gaspé-Nord), Pelletier (Témiscouata), Poulin, Pouliot, Rennie, Riendeau, Robinson, Talbot, Tardif, Thuot, Trudel, Vachon.—46.

L'amendement est ainsi rejeté.

Et la motion "que le bill soit lu une deuxième fois" est mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Ordonné que la troisième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 16) intitulé: "Loi pour indemniser les jurés et les témoins aux enquêtes des coroners".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Du consentement unanime de la chambre et sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu que, lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à mardi prochain, à onze heures du matin.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

So it passed in the Negative.

And the Question being put on the main motion; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the second time and ordered to be read the third time at the next sitting.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 16), intituled: "An Act to compensate jurors and witnesses at coroners inquests."

The Bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

With the unanimous consent of the House and on motion of the Honourable Mr. Duplessis:

Resolved, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Tuesday next at eleven o'clock A.M.

And then the House adjourned.

**MARDI,
3 FÉVRIER 1948**

PREMIÈRE SÉANCE

Onze heures du matin.

Prière.

Sur la motion de M. Caron, secondé par M. Gatien, il est—

Ordonné que les articles 615 et 616 du règlement soient suspendus et qu'il lui soit permis de présenter la pétition de la ville de Montréal-Est, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte et que cette pétition soit maintenant présentée, lue et reçue.

Ladite pétition est, en conséquence, présentée, lue et reçue.

L'honorable M. Barré dépose, sur le bureau de la chambre:

Rapport du ministre de l'agriculture, 1947.

(Document de la session no 11.)

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu que lorsque cette chambre s'ajournera, elle soit ajournée à trois heures de l'après-midi.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

**TUESDAY,
3rd FEBRUARY, 1948**

FIRST SITTING

Eleven o'clock, A.M.

Prayers.

On motion of Mr. Caron, seconded by Mr. Gatien,—

Ordered, That articles 615 and 616 of the Rules be suspended and that leave be granted him to present the petition of the town of Montreal East praying for an Act to amend its charter and that the petition be now presented, read and received.

The said petition was accordingly presented, read and received.

The Honourable Mr. Barré laid on the table:

Report of the Minister of Agriculture 1947.

(Sessional Papers No. 11.)

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That when this House adjourns, it do stand adjourned until three o'clock this afternoon.

And then the House adjourned.

DEUXIÈME SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

Sur la motion de M. Ducharme, secondé par M. Caron, il est—

Ordonné que les articles 615 et 616 du règlement soient suspendus et qu'il lui soit permis de présenter la pétition de Georges-Alidor Boulet et Roger Boulet demandant l'adoption d'une loi relative à leur admission comme membres de l'Institut des comptables agréés de Québec, et que cette pétition soit maintenant présentée, lue et reçue.

Ladite pétition est, en conséquence, présentée, lue et reçue.

L'honorable M. Duplessis, du comité des bills publics en général, présente le troisième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a décidé de rapporter, sans amendement, les bills suivants:

Bill 130.—Loi concernant la Société Saint-André de Montréal;

Bill 114.—Loi interprétant le testament et codicille de J.-Augustin Leblanc.

Et, avec des amendements, le bill suivant:

Bill 107.—Loi concernant la succession de l'honorable Joseph Masson.

Le comité fait aussi rapport que le bill (no 106) intitulé: "Loi de l'Association professionnelle des mesureurs de bois licenciés de la province de Québec", a été référé à votre honorable chambre pour considération.

SECOND SITTING

Three o'clock, P.M.

Prayers.

On motion of Mr. Ducharme, seconded by Mr. Caron,—

Ordered, That articles 615 and 616 of the Rules be suspended and that he be permitted to present the petition of Georges-Alidor Boulet and Roger Boulet, praying for an Act respecting their admission as members of the Institute of Chartered Accountants of Quebec, and that this petition be now presented, read and received.

The said petition was accordingly presented, read and received.

The Honourable Mr. Duplessis, from the Standing Committee on Public Bills in General, presented to the House the third report of the said Committee as follows:

Your Committee have agreed to report, without amendment, the following bills:

Bill 130.—An Act respecting the St. Andrew's Society of Montreal;

Bill 114.—An Act interpreting the will and codicil of J.-Augustin Leblanc.

And, with amendments, the following bill:

Bill 107.—An Act respecting the estate of the Honourable Joseph Masson.

The Committee also report that the Bill (No. 106), intitled: "An Act respecting the Professional Association of Licensed Cullers of the Province of Quebec," has been referred to Your Honourable House for consideration.

Résolu que cette chambre adopte ledit rapport.

Resolved, That this House doth concur in the said Report.

Sur la motion de l'honorable M. Dussault, il est—

Ordonné que l'honorable M. Dussault ait la permission de présenter un bill (no 29) intitulé: "Loi relative aux emprunts temporaires de certaines corporations scolaires".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Barré, il est—

Ordonné que l'honorable M. Barré ait la permission de présenter un bill (no 32) intitulé: "Loi relative à l'école d'agriculture de La Ferme, Abitibi".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. French ait la permission de présenter un bill (no 202) intitulé: "Loi modifiant l'Acte pour incorporer la Société Saint-Georges de Québec".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

On motion of the Honourable Mr. Dussault,—

Ordered, That the Honourable Mr. Dussault have leave to bring in a Bill (No. 29), intituled: "An Act respecting temporary loans of certain school corporations."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Barré,—

Ordered, That the Honourable Mr. Barré have leave to bring in a Bill (No. 32), intituled: "An Act respecting the agricultural school of La Ferme, Abitibi."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. French have leave to bring in a Bill (No. 202), intituled: "An Act amending the Act to Incorporate the St. George's Society of Quebec."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

L'honorable M. Gagnon transmet à M. l'orateur et M. l'orateur lit à la chambre le message suivant de l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur:

The Honourable Mr. Provincial Treasurer Gagnon delivered to Mr. Speaker a Message from the Honourable the Lieutenant-Governor of the Province.

And the Message was read by Mr. Speaker as followeth:

L'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur de la province de Québec transmet à l'Assemblée législative le budget supplémentaire des dépenses pour l'année financière finissant le 31 mars 1948, conformément aux dispositions de la section 54 de l'Acte de l'Amérique britannique du Nord, 1867, et recommande ce budget à la considération de la chambre.

EUG. FISET.

Hôtel du gouvernement,
Québec, le 3 février 1948.

(*Document de la session no 2.*)

Sur la motion de l'honorable M. Gagnon, il est—

Ordonné que le message de l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur soit renvoyé au comité des subsides, avec le budget supplémentaire qui l'accompagne.

The Honourable the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec transmits to the Legislative Assembly the Supplementary Estimates of the Expenditure for the fiscal year ending on the 31st of March, 1948, in conformity with the provisions of the 54th Section of the British North America Act, 1867, and recommends these Estimates to the consideration of the House.

EUG. FISET.

Government House,
Quebec, February 3rd, 1948.

(*Sessional Papers, No. 2.*)

On motion of the Honourable Mr. Gagnon,—

Resolved, That the message of the Honourable the Lieutenant-Governor, together with the Supplementary Estimates accompanying the same, be referred to the Committee of Supply.

L'honorable M. Godbout propose, secondé par l'honorable M. Casgrain:

Que cette chambre exprime l'avis:

Que l'installation dans l'enceinte de l'Assemblée d'un dictaphone, contrôlé par un membre du gouvernement et réservé à l'usage exclusif d'un député, viole les droits de la chambre prise comme corps, en plaçant les membres de celle-ci sur un pied d'inégalité.

L'honorable M. Duplessis soulève un point d'ordre et de règlement à l'encontre de cette motion alléguant:

1° qu'elle est irrégulière parce qu'elle énonce des faits qui ne sont pas conformes à la vérité;

2° qu'elle est présentée à un stage de la procédure qui ne convient pas, puisque sa discussion empêcherait la considération par la chambre des lois inscrites au feuillet;

The Honourable Mr. Godbout moved, seconded by the Honourable Mr. Casgrain:

That this House proclaim:

That the installation of a dictaphone within the House, under the control of a Government member and for the exclusive use of a member, infringes upon the rights of the House taken as a whole by placing its members on a footing of inequality.

The Honourable Mr. Duplessis raised a point of order and of procedure in opposition to this motion, alleging:

1. that it is irregular because it relates facts that are not in conformity with the truth;

2. that it is proposed at a stage of the procedure which is unsuited, since its discussion would prevent the consideration by the House of the bills inscribed on the agenda paper;

3° parce qu'elle n'est pas annoncée, alors qu'elle aurait dû l'être, étant une motion de fond.

Après avoir entendu les opinions émises par quelques membres de la chambre, M. l'orateur déclare qu'il est suffisamment renseigné, que le débat est clos et qu'il réserve sa décision.

L'ordre du jour appelle la troisième lecture du bill (no 6) intitulé: "Loi pour stabiliser la petite industrie".

L'honorable M. Duplessis propose que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

L'honorable M. Hamel propose, par voie d'amendement, secondé par M. Morin:

Que tous les mots après "que", dans la motion en discussion, soient retranchés et remplacés par les suivants:

Le bill (no 6) intitulé: Loi pour stabiliser la petite industrie" soit renvoyé au comité plénier de la chambre avec instruction de l'amender:

a) pour définir l'expression "petite industrie";

b) pour indiquer quelles seront les personnes ou corporations qui bénéficieront des avantages de cette loi.

Et un débat s'élève.

Sur la motion de M. Dumoulin, secondé par l'honorable M. Casgrain, il est—

Ordonné que le débat soit ajourné.

A six heures, M. l'orateur prononce l'ajournement.

3. because no notice thereof has been given, as should have been, being a substantive motion.

After hearing the opinions of several members, Mr. Speaker stated that he is sufficiently informed, that the debate is closed, and that he reserves his decision.

The Order of the Day being read for the third reading of the Bill (No. 6), intituled: "An Act to stabilize small industry."

The Honourable Mr. Duplessis moved, and the Question being proposed, That the Bill be now read the third time.

The Honourable Mr. Hamel moved in amendment, seconded by Mr. Morin:

That all the words after "that," in the motion under debate be struck out and replaced by the following:

Bill (No. 6), intituled: "An Act to stabilize 'small industry,'" be referred back to the Committee of the Whole House with instructions to amend it in such manner as

a) to determine the expression "small industry";

b) to show who are the persons or corporations who will benefit by the advantages contemplated in this Act.

And a debate arising thereon.

On motion of Mr. Dumoulin, seconded by the Honourable Mr. Casgrain,—

Ordered, That the debate be adjourned.

And it being six of the clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

TROISIÈME SÉANCE

Huit heures du soir.

Prière.

Sur la motion de l'honorable M. Côté, il est—

Ordonné que l'honorable M. Côté ait la permission de présenter un bill (no 33) intitulé: "Loi modifiant la Loi des Syndicats coopératifs".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Barré, il est—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolution relative au bill (no 32) intitulé: "Loi relative à l'école d'agriculture de La Ferme, Abitibi".

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 170) intitulé: "Loi relative à l'admission de Bruno St-Georges, Laurent-L. Lalonde, Blaise-P. Lincourt et Paul-Émile Carrier comme membres de l'Institut des comptables agréés de Québec".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 130) intitulé: "Loi concernant La Société Saint-André de Montréal".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

THIRD SITTING

Eight o'clock, P.M.

Prayers.

On motion of the Honourable Mr. Côté,—

Ordered, That the Honourable Mr. Côté have leave to bring in a Bill (No. 33), intituled: "An Act to amend the Quebec Cooperative Syndicates Act."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Barré,—

Resolved that, at the next sitting, the House do resolve itself into a Committee of the Whole to consider a resolution relating to Bill (No. 32), intituled: "An Act respecting the agricultural school of La Ferme, Abitibi."

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 170), intituled: "An Act respecting the admission of Bruno St-Georges, Laurent-L. Lalonde, Blaise-P. Lincourt and Paul-Émile Carrier as members of the Institute of Chartered Accountants of Quebec."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 130), intituled: "An Act respecting the St. Andrew's Society of Montréal"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 114) intitulé: "Loi interprétant le testament et codicille de J.-Augustin Leblanc".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 107) intitulé: "Loi concernant la succession de l'honorable Joseph Masson".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 106) intitulé: "Loi de l'Association professionnelle des mesureurs de bois licenciés de la province de Québec".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et étudie le bill; le comité se lève.

M. l'orateur reprend le fauteuil.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 114), intituled: "An Act interpreting the will and codicil of J.-Augustin Leblanc"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 107), intituled: "An Act respecting the estate of the Honourable Joseph Masson"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 106), intituled: "An Act respecting the Professional Association of Licensed Cullers of the Province of Quebec;" and after some time spent therein, the Committee rose.

Mr. Speaker resumed the Chair.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat sur l'amendement de l'honorable M. Hamel à la motion de l'honorable M. Duplessis, proposant que le bill (no 6) intitulé: "Loi pour stabiliser la petite industrie", soit maintenant lu la troisième fois, lequel amendement se lit comme suit:

Que tous les mots après "que", dans la motion en discussion, soient retranchés et remplacés par les suivants:

Le bill (no 6) intitulé: "Loi pour stabiliser la petite industrie" soit renvoyé au comité plénier de la chambre avec instruction de l'amender:

a) pour définir l'expression "petite industrie";

b) pour indiquer quelles seront les personnes ou corporations qui bénéficieront des avantages de cette loi.

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Bienvenue, Casgrain, Choquette (Montmagny), Dansereau, Drouin (Abitibi-Est), Drouin (Quebec-Est), Dubreuil, Dupré, Francœur, Godbout, Hamel, Joyal, Laurendeau, Lawn, Leduc, Marler, Mercier, Morin, Roberge, Robidoux, Ross, Sabourin, Samson, Sylvestre.—24.

CONTRE—NAYS:—MM. Barré, Barrette, Beaulieu, Bégin, Bellemare, Bergeron, Bernard, Blanchard, Bourque, Caron, Chartier, Chartrand, Choquette (Shelford), Côté (Montréal-Sainte-Marie), Côté (Montréal Saint-Jacques), Delisle, Dubé, Ducharme, Duplessis, Dussault, Élie, Fleury, French, Gagnon, Gatien, Goudreau, Johnson, Labbé, Larivière, Larochelle, Leclerc, Lesage, Lorrain, Marcotte, Pelletier (Gaspé-Nord), Poulin, Pouliot, Rennie, Riendeau, Robinson, Sauvé, Talbot, Tardif, Thuot, Trudel, Vachon.—46.

L'amendement est ainsi rejeté.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte sur le même vote mais en sens inverse.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 5) intitulé: "Loi con-

The House, according to Order, resumed the debate on the amendment by the Honourable Mr. Hamel to the motion by the Honourable Mr. Duplessis proposing that bill (No. 6), intituled: "An Act to stabilize small industry," be now read the third time, which amendment is as follows:

That all the words after "that", in the motion under debate, be struck out and replaced by the following:

Bill (No. 6), intituled: "An Act to stabilize small industry," be referred back to the Committee of the Whole House with instructions to amend it in such manner as

a) to determine the expression "small industry";

b) to show who are the persons or corporations who will benefit by the advantages contemplated in this Act.

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it passed in the Negative.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided, and it was resolved in the Affirmative on the preceding registered vote, but reversed.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 5),

cernant la Loi pour prévoir une exploitation rationnelle de certains territoires forestiers”.

L'honorable M. Bourque propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité plénier pour étude au cours de la présente séance.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolution relative au bill (no 5) intitulé: “Loi concernant la Loi pour prévoir une exploitation rationnelle de certains territoires forestiers.”

L'honorable M. Bourque informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolution.

L'honorable M. Bourque propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

(EN COMITÉ)

Résolu, Que l'article 1 de la loi 10 George VI, chapitre 25, soit remplacé par le suivant:

“1. Le lieutenant-gouverneur en conseil pourra autoriser le ministre des terres et forêts à accorder, aux industries énumérées au présent article, des permis de coupe renouvelables sur les terres de la couronne, au prix, qui ne doit pas être inférieur à cinq cents dollars du mille carré, et à toutes conditions qu'il jugera équitables et avantageuses pour la province et qu'il déterminera.

intituled: “An Act respecting the Act to provide for a rational exploitation of certain forest lands.”

The Honourable Mr. Bourque moved, and the Question being put, That the Bill be now read the second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the second time and referred to a Committee of the Whole House for consideration during the present sitting.

The Order of the Day being read, for the House in a Committee to consider a certain proposed Resolution relating to Bill (No. 5), intituled: “An Act respecting the act to provide for a rational exploitation of certain forest lands.”

The Honourable Mr. Bourque informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said Resolution to their consideration.

The Honourable Mr. Bourque moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved, That section 1 of the act 10 George VI, chapter 25, be replaced by the following:

“1. The Lieutenant - Governor in Council may authorize the Minister of Lands and Forests to grant to the industries mentioned in the present section, renewable cutting licenses on Crown lands, for a price not inferior to five hundred dollars per square mile and subject to all conditions which he may deem equitable and advantageous for the province and which he may determine.

Ces permis de coupe renouvelables seront limités à des territoires ne devant pas excéder en totalité, dans chaque cas, la superficie mentionnée en regard du nom de chacune de ces industries, énumérées dans le tableau suivant:

1. D'Auteuil Lumber Company Limited 75 milles carrés;
2. Dominion Shuttle Company Limited 75 milles carrés;
3. Donnacona Paper Company Limited 400 milles carrés;
4. Donohue Brothers Limited 80 milles carrés;
5. Gaspesia Sulphite Company Limited 300 milles carrés;
6. Lake Saint John Power & Paper Company Limited 200 milles carrés;
7. Sainte Anne Power Company et Sainte Anne Paper Company Limited 300 milles carrés;
8. Saint Lawrence Paper Mills Company Limited . . . 250 milles carrés;
9. Saint - Raymond Paper Limited . . . 100 milles carrés;
10. Price Brothers & Company Limited 100 milles carrés."

Résolution à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté une résolution.

Cette résolution est lue.

La motion "que la résolution soit maintenant agréée" est mise aux voix

These renewable cutting licenses shall be limited to territories not exceeding as a whole in each case, the area specified for each of the industries mentioned in the following list:

1. D'Auteuil Lumber Company Limited 75 square miles;
2. Dominion Shuttle Company Limited 75 square miles;
3. Donnacona Paper Company Limited 400 square miles;
4. Donohue Brothers Limited 80 square miles;
5. Gaspesia Sulphite Company Limited 300 square miles;
6. Lake Saint John Power & Paper Company Limited 200 square miles;
7. Sainte Anne Power Company and Sainte Anne Paper Company Limited 300 square miles;
8. Saint Lawrence Paper Mills Company Limited . . . 250 square miles;
9. Saint Raymond Paper Limited . . . 100 square miles;
10. Price Brothers & Company Limited 100 square miles."

Resolution to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported that the Committee had come to a Resolution.

The Resolution was read.

And the Question being put, that this House doth concur in the said Resolu-

et la chambre se divise et l'adopte.

La résolution est en conséquence, agréée.

Ordonné que ladite résolution soit renvoyée au comité plénier chargé d'étudier le bill (no 5) intitulé: "Loi concernant la Loi pour prévoir une exploitation rationnelle de certains territoires forestiers".

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 5) intitulé: "Loi concernant la Loi pour prévoir une exploitation rationnelle de certains territoires forestiers".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit lu une troisième fois à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 13) intitulé: "Loi concernant les produits agricoles saisonniers".

L'honorable M. Barré propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et un débat s'élève.

Sur la motion de l'honorable M. Francoeur, secondé par M. Choquette (Montmagny), il est—

Ordonné que le débat soit ajourné.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

tion; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Resolution was accordingly agreed to.

Ordered, that the Resolution be referred to the Committee of the Whole House on the Bill (No. 5), intituled: "An Act respecting the Act to provide for a rational exploitation of certain forest lands."

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 5), intituled: "An Act respecting the Act to provide for a rational exploitation of certain forest lands"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be read the third time at the next sitting.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 13), intituled: "An Act respecting seasonal agricultural products."

The Honourable Mr. Barré moved, and the Question being proposed, That the Bill be now read the second time.

And a debate arising thereon.

On motion of the Honourable Mr. Francoeur, seconded by Mr. Choquette (Montmagny),—

Ordered, That the debate be adjourned.

And then the House adjourned.

**MERCREDI,
4 FÉVRIER 1948**

PREMIÈRE SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

L'honorable M. Duplessis, du comité des bills publics en général, présente le quatrième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a décidé de rapporter, avec des amendements, les bills suivants:

Bill 141.—Loi modifiant la charte de *Interior Decorators Society of Quebec*;

Bill 174.—Loi constituant en corporation le Centre médical de Montréal;

Bill 124.—Loi ratifiant certaines résolutions de la ville de Gatineau, dans le comté de Hull, et de la commission scolaire pour la municipalité scolaire de Saint-Jean-Vianney, dans le comté de Papineau et un contrat passé entre ladite ville et *Commercial Alcohols, Limited*, dans lequel contrat est intervenue ladite commission scolaire pour la municipalité scolaire de Saint-Jean-Vianney;

Bill 151.—Loi concernant le testament d'Arthur-J. Grubert.

Et, sans amendement, les bills suivants:

Bill 110.—Loi ratifiant certaines résolutions du conseil municipal de la ville de Beauharnois, des commissaires d'écoles de la commission scolaire municipale de ladite ville de Beauharnois, du conseil municipal du village de Lac-Saint-Louis, et des commissaires d'écoles de la paroisse de Saint-Clément;

**WEDNESDAY,
4th FEBRUARY, 1948**

FIRST SITTING

Three o'clock, P.M.

Prayers.

The Honourable Mr. Duplessis, from the Committee on Public Bills in General, presented to the House the fourth report of the said Committee as follows:

Your Committee have agreed to report, with amendments, the following bills:

Bill 141.—An Act to amend the charter of the Interior Decorators Society of Quebec:

Bill 174.—An Act to incorporate the *Centre médical de Montréal*;

Bill 124.—An Act to ratify certain resolutions of the town of Gatineau in the county of Hull, and of the school commission for the school municipality of St. Jean-Vianney, in the county of Papineau, and a certain contract passed between the said town and *Commercial Alcohols, Limited*, in which contract intervened the said school commission for the school municipality of St. Jean-Vianney;

Bill 151.—An Act respecting the will of Arthur-J. Grubert.

And, without amendment, the following bills:

Bill 110.—An Act to ratify certain resolutions of the municipal council of the town of Beauharnois, the school commissioners of the municipal school commission of the said town of Beauharnois, the municipal council of the municipality of the village of Lake St. Louis and the school commissioners of the parish of St. Clement;

Bill 116.—Loi modifiant la charte de l'Association de bienfaisance des pompiers de Montréal.

M. Blanchard, du comité des règlements, présente le cinquième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité est d'opinion que la pétition et l'avis sont réguliers et suffisants et que le bill est régulier et conforme à la pétition et à l'avis dans chacun des cas ci-après:

De la Banque d'Épargne de la cité et du district de Montréal (*The Montreal City and District Saving Bank*), demandant l'adoption d'une loi confirmant et ratifiant son droit de propriété sur certains lots;

De Joseph Healy *et al.*, demandant l'adoption d'une loi constituant en corporation les naturopathes de la province de Québec. (*The College of Naturopaths of the Province of Quebec*);

De Rolande Lanctôt *et al.*, demandant l'adoption d'une loi concernant le testament de Joël Lanctôt;

De Guy Brodeur *et al.*, demandant l'adoption d'une loi les admettant comme membres de l'Institut des comptables agréés de Québec;

De l'honorable Léon-Mercier Gouin *et al.*, demandant l'adoption d'une loi pour les constituer en corporation sous le nom de Le comité au Canada de la maison des étudiants canadiens à Paris;

De Roland Bertrand, demandant l'adoption d'une loi relative à son admission comme membre de l'Institut des comptables agréés de Québec;

De Jean-M. Côté et Lucien Lambert, demandant l'adoption d'une loi autorisant l'Institut des comptables agréés de Québec, à les admettre comme membres dudit institut;

De Lawrence Henry Melville *et al.*, demandant l'adoption d'une loi consti-

Bill 116.—An Act to amend the charter of the Montreal Firemen's Benefit Association.

Mr. Blanchard, from the Committee on Standing Orders, presented to the House the fifth report of the said Committee as follows:

Your Committee find that the petition and notice are regular and sufficient and the bill regular and in conformity with the petition and notice in each of the following cases:

Of the Montreal City and District Savings Bank, praying for an Act to confirm and ratify its titles respecting certain lots;

Of Joseph Healy *et al.*, praying for an Act incorporating the Naturopaths of the Province of Quebec;

Of Rolande Lanctôt *et al.*, praying for an Act respecting the estate of Joël Lanctôt;

Of Guy Brodeur *et al.*, praying for an Act respecting their admission as members of the Institute of Chartered Accountants of Quebec;

Of Honourable Léon-Mercier Gouin *et al.*, praying for an Act incorporating them under the name of *Le comité au Canada de la maison des étudiants canadiens à Paris*;

Of Roland Bertrand, praying for an Act respecting his admission as member of the Institute of Chartered Accountants of Quebec;

Of Jean-M. Côté and Lucien Lambert, praying for an Act respecting their admission as members of the Institute of Chartered Accountants of Quebec;

Of Lawrence Henry Melville, *et al.*, praying for an Act incorporating a cer-

tuant en corporation un certain territoire détaché de la ville de Châteauguay et qui sera connu sous le nom de Châteauguay Heights;

De Raymond Maher, demandant l'adoption d'une loi autorisant le conseil général du barreau de la province de Québec, à l'admettre à l'étude de la profession d'avocat;

De la ville de Rimouski, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

De François-d'Assise Vanier *et al.*, demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation ecclésiastique et politique;

De la corporation de la ville de Black Lake, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

De Reginald Gordon Granville, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de Mary Everett King;

De la cité de Longueuil, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

tain territory detached from the town of Châteauguay and which shall be known as Châteauguay Heights;

Of Raymond Maher, praying for an Act authorizing the General Council of the Bar of the Province of Quebec to admit him to the study of the profession of lawyer;

Of the town of Rimouski, praying for an Act to amend its charter;

Of François d'Assise Vanier *et al.*, praying for an Act incorporating them as an ecclesiastical and politic body;

Of the corporation of the town of Black Lake, praying for an Act to amend its charter;

Of Reginald Gordon Granville, praying for an Act respecting the estate of Mary Everett King;

Of the city of Longueuil, praying for an Act to amend its charter.

Sur la motion de M. Chartier, secondé par M. Gatien, il est—

Ordonné que l'article 621 du règlement soit suspendu et qu'il lui soit permis de présenter le bill (no 145) intitulé: "Loi confirmant le droit de propriété de La Banque d'Épargne de la cité et du district de Montréal".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de M. Langlais, secondé par M. Ducharme, il est—

Ordonné que l'article 621 du règlement soit suspendu et qu'il lui soit permis de présenter le bill (no 115) intitulé: "Loi constituant en corporation le Collège des naturopathes de la province de Québec".

On motion of Mr. Chartier, seconded by Mr. Gatien,—

Ordered, That article 621 of the Rules be suspended, that he be permitted to present Bill (No. 145), intituled: "An Act to confirm the right of property of the Montreal City and District Savings Bank."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of Mr. Langlais, seconded by Mr. Ducharme,—

Ordered, That article 621 of the Rules be suspended, that he be permitted to present Bill (No. 115), intituled: "An Act to incorporate the Naturopaths of the Province of Quebec."

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de M. Joyal, secondé par M. Ross, il est—

Ordonné que l'article 621 du règlement soit suspendu et qu'il lui soit permis de présenter le bill (no 159) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Longueuil".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de M. Dubé, secondé par M. Ducharme, il est—

Ordonné que l'article 621 du règlement soit suspendu et qu'il lui soit permis de présenter le bill (no 123) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Rimouski".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de M. Vachon, secondé par M. Goudreau, il est—

Ordonné que l'article 621 du règlement soit suspendu et qu'il lui soit permis de présenter le bill (no 166) intitulé: "Loi autorisant la ville de Black Lake à s'annexer certains territoires".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de M. Johnson, secondé par M. Gatién, il est—

Ordonné que l'article 621 du règlement soit suspendu et qu'il lui soit permis de présenter le bill (no 182) intitulé: "Loi constituant l'Église canadienne de la Pentecôte en corporation ecclésiastique dans la province de Québec".

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of Mr. Joyal, seconded by Mr. Ross,—

Ordered, That article 621 of the Rules be suspended, that he be permitted to present Bill (No. 159), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Longueuil."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of Mr. Dubé, seconded by Mr. Ducharme,—

Ordered, That article 621 of the Rules be suspended, that he be permitted to present Bill (No. 123), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Rimouski."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of Mr. Vachon, seconded by Mr. Goudreau,—

Ordered, That article 621 of the Rules be suspended, that he be permitted to present Bill (No. 166), intituled: "An Act to authorize the town of Black Lake to annex certain territories."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of Mr. Johnson, seconded by Mr. Gatién,—

Ordered, That article 621 of the Rules be suspended, that he be permitted to present Bill (No. 182), intituled: "An Act to incorporate l'Église canadienne de la Pentecôte, as an ecclesiastical corporation in the province of Quebec."

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de M. Johnson, secondé par M. Blanchard, il est—

Ordonné que l'article 621 du règlement soit suspendu et qu'il lui soit permis de présenter le bill (no 128) intitulé: "Loi constituant la ville de Châteauguay Heights".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de M. Johnson, secondé par M. Gatien, il est—

Ordonné que l'article 621 du règlement soit suspendu et qu'il lui soit permis de présenter le bill (no 173) intitulé: "Loi constituant en corporation Le comité au Canada de la maison des étudiants canadiens à Paris".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de M. Johnson, secondé par M. Gatien, il est—

Ordonné que l'article 621 du règlement soit suspendu et qu'il lui soit permis de présenter le bill (no 118) intitulé: "Loi concernant la succession Joël Lanctôt".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de M. Johnson, secondé par M. Gatien, il est—

Ordonné que l'article 621 du règlement soit suspendu et qu'il lui soit permis de présenter le bill (no 111) intitulé: "Loi relative à l'admission de Guy Brodeur,

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of Mr. Johnson, seconded by Mr. Blanchard,—

Ordered, That article 621 of the Rules be suspended, that he be permitted to present Bill (No. 128), intituled: "An Act to incorporate the town of Chateauguay Heights".

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of Mr. Johnson, seconded by Mr. Gatien,—

Ordered, That article 621 of the Rules be suspended, that he be permitted to present Bill (No. 173), intituled: "An Act to incorporate *Le comité au Canada de la maison des étudiants canadiens à Paris.*"

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of Mr. Johnson, seconded by Mr. Gatien,—

Ordered, That article 621 of the Rules be suspended, that he be permitted to present Bill (No. 118), intituled: "An Act respecting the estate of Joël Lanctôt."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of Mr. Johnson, seconded by Mr. Gatien,—

Ordered, That article 621 of the Rules be suspended, that he be permitted to present Bill (No. 111), intituled: "An Act respecting the admission of Guy

Arthur Villeneuve et Guy Hébert, comme membres de l'Institut des comptables agréés de Québec".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de M. Gatien, secondé par M. Johnson, il est—

Ordonné que l'article 621 du règlement soit suspendu et qu'il lui soit permis de présenter le bill (no 180) intitulé: "Loi concernant la succession de feu Mary Everett, veuve de feu Charles King".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de M. Bellemare, secondé par M. Caron, il est—

Ordonné que l'article 621 du règlement soit suspendu et qu'il lui soit permis de présenter le bill (no 161) intitulé: "Loi concernant l'admission de Roland Bertrand comme membre de l'Institut des comptables agréés de Québec".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de M. Bellemare, secondé par M. Caron, il est—

Ordonné que l'article 621 du règlement soit suspendu et qu'il lui soit permis de présenter le bill (no 157) intitulé: "Loi relative à l'admission de Jean-M. Côté et Lucien Lambert comme membres de l'Institut des comptables agréés de Québec."

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Brodeur, Arthur Villeneuve and Guy Hébert as members of the Institute of Chartered Accountants of Quebec."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of Mr. Gatien, seconded by Mr. Johnson,—

Ordered, That article 621 of the Rules be suspended, that he be permitted to present Bill (No. 180), intituled: "An Act respecting the estate of the late Mary Everett, widow of the late Charles King."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of Mr. Bellemare, seconded by Mr. Caron,—

Ordered, That article 621 of the Rules be suspended, that he be permitted to present Bill (No. 161), intituled: "An Act respecting the admission of Roland Bertrand as a member of the Institute of Chartered Accountants of Quebec."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of Mr. Bellemare, seconded by Mr. Caron,—

Ordered, That article 621 of the Rules be suspended, that he be permitted to present Bill (No. 157), intituled: "An Act respecting the admission of Jean-M. Côté and Lucien Lambert as members of the Institute of Chartered Accountants of Quebec."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Sur la motion de M. Bellemare, secondé par M. Ducharme, il est—

Ordonné que l'article 621 du règlement soit suspendu et qu'il lui soit permis de présenter le bill (no 147) intitulé: "Loi autorisant le conseil général du barreau de la province de Québec à admettre Raymond Maher à l'étude de la profession d'avocat, avec effet rétroactif au 1er juillet 1946".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Barrette, il est—

Ordonné que l'honorable M. Barrette ait la permission de présenter un bill (no 31) intitulé: "Loi modifiant la Loi des différends ouvriers de Québec".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Caron ait la permission de présenter un bill (no 203) intitulé: "Loi modifiant la Loi du barreau".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Gatien ait la permission de présenter un bill (no 200) intitulé: "Loi modifiant la Loi médicale de Québec".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

On motion of Mr. Bellemare, seconded by Mr. Ducharme,—

Ordered, That article 621 of the Rules be suspended, that he be permitted to present Bill (No. 147), intituled: "An Act to authorize the General Council of the Bar of the Province of Quebec to admit Raymond Maher to the study of the profession of advocate with retroactive effect from the 1st of July, 1946."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Barrette,—

Ordered, That the Honourable Mr. Barrette have leave to bring in a Bill (No. 31), intituled: "An Act to amend the Quebec Trade Disputes Act."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Caron have leave to bring in a Bill (No. 203), intituled: "An Act to amend the Bar Act."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Gatien have leave to bring in a Bill (No. 200), intituled: "An Act to amend the Quebec Medical Act."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

L'honorable M. Gagnon transmet à M. l'orateur et M. l'orateur lit à la

The Honourable Mr. Gagnon delivered to Mr. Speaker a Message from the

chambre le message suivant de l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur de la province:

L'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur de la province de Québec transmet à l'Assemblée législative le budget des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1949, conformément aux dispositions de l'article 54 de l'Acte de l'Amérique britannique du Nord, 1867, et recommande ce budget à la considération de la chambre.

EUG. Fiset.

Hôtel du Gouvernement,
Québec, le 4 février 1948.

(*Document de la session no 1.*)

Sur la motion de l'honorable M. Gagnon, il est—

Ordonné que le message de l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur soit renvoyé au comité des subsides avec le budget qui l'accompagne.

Question par M. Chaloult:—

1. *a)* Combien de nouvelles paroisses ont-elles été fondées dans l'Abitibi depuis le 8 août 1944?

b) Quel est le nom de chacune d'elles?

2. Combien de nouveaux colons ont-ils été établis dans l'Abitibi depuis le 8 août 1947?

3. *a)* Combien de pionniers mécaniques (*bulldozers*) ont-il été mis à la disposition des colons de l'Abitibi depuis le 1er septembre 1946?

b) Combien dans chaque paroisse?

Réponse par l'honorable M. Bégin:—

1. *a)* et *b)*

En 1945, le ministère de la Colonisation a pris les dispositions requises en

Honourable the Lieutenant-Governor of the Province.

And the Message was read by Mr. Speaker as followeth:

The Honourable the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec transmits to the Legislative Assembly the Estimates of the Expenditure for the fiscal year ending 31st of March, 1949, in conformity with the provisions of the 54th Section of the British North America Act, 1867, and recommends these Estimates to the consideration of the House.

EUG. Fiset.

Government House,
Quebec, February 4th, 1948.

(*Sessional Papers, No. 1.*)

On motion of the Honourable Mr. Gagnon,—

Ordered, That the Message of the Honourable the Lieutenant-Governor together with the Estimates accompanying the same be referred to the Committee of Supply.

Question by Mr. Chaloult:—

1. *a)* How many new parishes were founded in Abitibi since August 8th, 1944?

b) What is the name of each?

2. How many new settlers established themselves in Abitibi since August 8th, 1947?

3. *a)* How many bulldozers were placed at the disposal of settlers in Abitibi since September 1st, 1946?

b) How many in each parish?

Answer by the Honourable Mr. Bégin:—

1. *a)* and *b)*

In 1945, the Department of Colonization laid out plans with a view to estab-

vue de fonder des colonies nouvelles dans les cantons suivants, pour lesquels la classification, l'inventaire et les plans ont été préparés:

Lavergne;

Chazel, partie nord;

Desboues, Miniac, Béarn et Castagnier (pour ces 4 cantons, il s'agissait de colonies nouvelles dans les parties non encore organisées);

Despinassy (projet pour deux colonies);

Guyenne, Berry et Launay (projet à même les parties non-organisées de ces cantons);

Vassal, Despinassy et Lamorandière (projet à même les parties non-organisées de ces trois cantons);

Varsan et Senneville (pour compléter une paroisse à peine ouverte);

Fiedmont et Senneville (en vue de faire une paroisse dans la partie sud de Fiedmont et la partie nord de Senneville).

En 1946 et 1947, l'ouverture et le gravelage de chemins de pénétration et de chemins de rangs ont été faits dans tous ces cantons.

Le choix du nom d'une paroisse est de la compétence des autorités diocésaines, de même que la décision d'assurer les services culturels. Nous savons que les colons peuvent compter sur ces services religieux dès leur arrivée dans les nouvelles colonies, soit par l'entremise d'un missionnaire, d'un desservant et, plus tard, par celle d'un prêtre résidant alors que la paroisse est définitivement et officiellement fondée et que nous en sommes informés par les autorités diocésaines.

En septembre 1944, nous avons constaté qu'aucun chemin n'avait été préparé pour l'ouverture de nouvelles colonies en Abitibi. Pendant que nous nous occupions d'en faire construire en Abitibi, nous avons vu en même temps à développer la colonisation ailleurs.

lishing new settlements in the following townships, the classification, inventory and plans of which have been prepared:

Lavergne;

Chazel, north end;

Desboues, Miniac, Béarn and Castagnier (regarding these four townships, it was a matter of new settlements in territories not yet organized);

Despinassy (project for two settlements);

Guyenne, Berry and Launay (project within unorganized territories in these townships);

Vassal, Despinassy and Lamorandière (project within unorganized territories in these three townships);

Varsan and Senneville (to complete a parish hardly opened);

Fiedmont and Senneville (with a view to establishing a parish in the southend of Fiedmont and the north end of Senneville).

In 1946 and 1947, the opening up and gravelling of entrance roads and ranges were made in all these townships.

The selection of a name for a parish falls within the jurisdiction of the diocesan authorities as well as the supplying of religious services. We know that the settlers are assured of these religious services the moment they arrive in the new parishes, either through a missionary, or a priest in charge and, later, by a resident priest when the parish is definitely and officially established and we have been advised by the diocesan authorities.

In September 1944, we noticed that no new road had been prepared for the establishment of new settlements in Abitibi. While we were busy building new roads in Abitibi, we also sought to colonize elsewhere.

Pour ce qui est du nombre des paroisses fondées soit en Abitibi ou ailleurs, le ministère de la Colonisation n'est pas en mesure de répondre exactement à cette question—l'érection des missions et des paroisses relevant de l'Épiscopat. Cependant, depuis le 8 août 1944, le ministère a collaboré à l'érection de 26 nouvelles chapelles à la demande des Évêques concernés dans les différents diocèses érigés en notre province.

2. En 1947, le service de l'Établissement a pourvu à 2,212 établissements nouveaux dans les différentes régions de colonisation de la province, dont 435 en Abitibi jusqu'au 8 août 1947, et 446 en Abitibi après le 8 août 1947. De plus, 456 cas sont actuellement sous procédure d'étude ou font l'objet d'enquêtes de la part des missionnaires-colonisateurs.

3. a) et b)

Au cours de l'année 1946, 27 béliers mécaniques (*bulldozers*) ont été mis à la disposition des colons dans les comtés d'Abitibi-Est et Ouest. En 1947, ce chiffre fut porté à 48, et ce, comparativement à 15 pour 1942, 14 pour 1943, 15 pour 1944 et 17 pour 1945.

Toutes les paroisses de colonisation ont été inscrites sur notre programme de travaux mécanisés et, en vertu de ce programme—lorsque le travail prévu dans une paroisse doit se poursuivre jusqu'à la fin de la saison—, le tracteur commence dans la paroisse voisine dès le printemps suivant. Par suite de cette politique et bien que nous n'ayons pu compiler à date tous les rapports du travail fait en 1947, nous avons calculé qu'il s'est fait 30,090 acres d'essouchement, soit le double de ce qu'il s'est fait en 1946, et environ 11,000 acres de plus que durant la meilleure année précédente alors que le travail était d'exécution plus rapide puisque l'essouchement à faire se trouvait dans la partie la plus accessible du lot du colon.

Concerning the number of parishes established in Abitibi and elsewhere, the Department of Colonization is unable to give an accurate answer to this question, the setting up of missions and parishes falls within the jurisdiction of the Episcopate. However, since August 8th, 1944, the Department has cooperated in establishing 26 new chapels at the request of the Bishops concerned in the various dioceses erected in our Province.

2. In 1947, the Settlers' Establishment provided for 2,212 new establishments in the various colonization centers of the Province, of which 435 in Abitibi up to August 8th, 1947, and 446 in Abitibi after August 8th, 1947. Moreover, 456 cases are presently under consideration or being investigated by colonizing missionaries.

3 a) and b)

During 1946, 27 bulldozers were placed at the disposal of settlers in the counties of Abitibi-East and West. In 1947, this number was increased to 48, in comparison with 15 in 1942, 14 for 1943, 15 for 1944 and 17 for 1945.

All colonization parishes were included in our plans for mechanized works and according to this plan, when specified work in a parish is to be pursued until the end of the season, the tractor starts working in the neighbouring parish the following spring. As a result of this policy and though we have been unable to compile so far all the reports on the work carried out in 1947, we have calculated that 30,090 acres of stubbing work was done, that is double what was done in 1946 and approximately 11,000 acres more than during the most favourable previous year when the work could be done more rapidly since the stubbing work to be done was located in the more accessible part of the settler's lot.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 201) intitulé: "Loi concernant la propriété des bicycles".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 202) intitulé: "Loi modifiant l'Acte pour incorporer la Société Saint-Georges de Québec".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 201), intituled: "An Act respecting the ownership of bicycles."

The Bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 202), intituled: "An Act amending the Act to Incorporate the St. George's Society of Quebec."

The Bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

M. Morin propose, secondé par M. Dumoulin:

Que cette chambre prie le gouvernement d'établir à Québec *une école des arts graphiques* afin d'aider par là l'industrie de l'imprimerie.

M. Fleury propose, par voie d'amendement, secondé par M. Vachon:

Que la motion en discussion soit amendée en ajoutant après le mot "Québec", dans la deuxième ligne de ladite motion, les mots: aussitôt que raisonnablement possible.

La motion d'amendement est adoptée.

La motion principale amendée est alors adoptée.

L'honorable M. Hamel propose, secondé par l'honorable M. Bienvenue:

Que cette chambre exprime le vœu que le gouvernement provincial devrait amender la loi des pensions de vieillesse, afin que les personnes nécessiteuses, âgées de 65 ans, puissent bénéficier des avantages de cette loi.

M. Choquette (Shefford) propose, par voie d'amendement, secondé par M. Ducharme,

Que tous les mots après le premier mot "*que*", dans la motion en discussion, soient retranchés et remplacés par les suivants:

L'Assemblée législative de Québec apprécie l'augmentation des pensions accordée par le gouvernement actuel, aux vieux et aux vieilles de la province et se déclare favorable à la mise en application d'un système de pensions de vieillesse qui conviendrait à notre province et qui rendrait pleine et entière justice aux vieux et aux vieilles de la province et qui sont âgés de 65 ans et plus.

Et un débat s'élève.

Mr. Morin moved, seconded by Mr. Dumoulin and the Question being proposed:

That this House request the Government to establish a *Graphic Arts School* in Quebec, and thus further the interests of the printing industry.

Mr. Fleury moved in amendment, seconded by Mr. Vachon:

That the motion under debate be amended by adding after the word "Quebec," in the second line of the said motion the words: as soon as reasonably possible."

And the Question being put on the amendment, it was resolved in the Affirmative.

Resolved, That this House doth concur in the said motion as amended.

The Honourable Mr. Hamel moved, seconded by the Honourable Mr. Bienvenue, and the Question being proposed,—

That this house resolve that the Provincial Government should amend the Old Age Pensions Act, so that needy persons can enjoy, at the age of 65, the privileges obtainable under said Act.

Mr. Choquette (Shefford) moved in amendment, seconded by Mr. Ducharme:

That all the words after the first word "*that*," in the motion under debate, be struck out and replaced by the following:

The Quebec Legislative Assembly appreciates the increases in pensions granted by the present Government, to the aged people of the Province and favours the application of an Old age pension system suitable to our Province and which would give full and complete justice to the aged people of the Province who are 65 years old or more.

And a debate arising thereon.

Sur la motion de M. Choquette (Montmagny), secondé par M. Dumoulin, il est—

Ordonné que le débat soit ajourné.

A six heures, M. l'orateur prononce l'ajournement.

On motion of Mr. Choquette (Montmagny), seconded by Mr. Dumoulin,—

Ordered, That the debate be adjourned.

And it being Six of the clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

DEUXIÈME SÉANCE

Huit heures du soir.

Prière.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 110) intitulé: "Loi ratifiant certaines résolutions du conseil municipal de la ville de Beauharnois, des commissaires d'écoles de la commission scolaire municipale de ladite ville de Beauharnois, du conseil municipal du village de Lac-Saint-Louis, et des commissaires d'écoles de la paroisse de Saint-Clément."

Le président fait à M. l'orateur le rapport suivant:

M. l'orateur,

J'ai l'honneur de vous faire rapport que lors de la discussion en comité sur le bill no 110, j'ai rappelé plusieurs fois à l'ordre le député de Québec-centre, lui demandant de s'en tenir au sujet du bill. Il a refusé d'obtempérer à ma demande et a même déclaré: "J'en parlerai quand je le voudrai".

M. l'orateur demande alors à l'honorable député de Québec-centre de retirer ces paroles et de déclarer qu'il s'en tiendra à la discussion du bill.

Le député de Québec-centre déclare qu'il retire ces paroles et qu'il s'en tiendra à la discussion du bill.

SECOND SITTING

Eight o'clock P.M.

Prayers.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 110), intitled: "An Act to ratify certain resolutions of the municipal council of the town of Beauharnois; the school commissioners of the municipal school commission of the said town of Beauharnois; the municipal council of the municipality of the village of Lake St. Louis and the school commissioners of the parish of St. Clement."

The Chairman of the Committee reported to Mr. Speaker as follows:

Mr. Speaker,

I have the honour to report that during the discussion in Committee of the Whole on Bill No. 110, I called the member for Quebec-Center to order several times, requesting him to discuss the subject of the bill only. He refused to comply and even stated: "I will, when I wish."

Mr. Speaker then requested the member for Quebec-Center to withdraw these words and to state that he will discuss the bill only.

The member for Quebec-Center declared that he withdrew these words and that he would discuss the bill only.

Et, le comité reprend ses délibérations. M. le président du comité fait rapport que celui-ci n'a pas fini de délibérer et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Ordonné que le comité siège de nouveau à la prochaine séance.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

And the House continuing in Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the Committee have to leave to sit again at the next sitting.

And then the House adjourned.

**JEUDI,
5 FÉVRIER 1948**

PREMIÈRE SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

L'honorable M. Duplessis, du comité des bills publics en général, présente le cinquième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a décidé de rapporter, avec des amendements, les bills suivants:

Bill 143.—Loi remplaçant la substitution créée par Onésime McAbbee;

Bill 104.—Loi relative à *Guaranty Trust Company of Canada*;

Bill 153.—Loi modifiant la charte de la Compagnie des tramways de Lévis.

Le comité fait aussi rapport que le (bill no 142), intitulé: "Loi relative à l'admission de Jean-Georges Péloquin, comme membre de l'Institut des comptables agréés de Québec", a été référé

**THURSDAY,
5th FEBRUARY, 1948**

FIRST SITTING

Three o'clock, P.M.

Prayers.

The Honourable Mr. Duplessis, from the Standing Committee on Public Bills in General, presented to the House the fifth report of the said Committee as follows:

Your Committee have agreed to report, with amendments, the following bills:

Bill 143.—An Act to replace the substitution instituted by Onesime McAbbee;

Bill 104.—An Act respecting *Guaranty Trust Company of Canada*;

Bill 153.—An Act to amend the charter of the Lévis Tramways Company.

The Committee also report that the (bill (No. 142), intitulé: "An Act respecting the admission of Jean-Georges Péloquin to membership in the Institute of Chartered Accountants of Quebec,"

à votre honorable chambre pour considération.

Résolu que cette chambre adopte ledit rapport.

M. Blanchard, du comité des règlements, présente le sixième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité est d'opinion que la pétition et l'avis sont réguliers et suffisants et que le bill est régulier et conforme à la pétition et à l'avis dans chacun des cas ci-après:

De Wolfe Mendelzys *et al.*, demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation;

De Charles Poirier, demandant l'adoption d'une loi l'admettant comme membre de l'Institut des comptables agréés de Québec;

De la ville de Préville, demandant l'adoption d'une loi lui permettant de détacher certains immeubles de ladite ville;

De Albert Boulet, demandant l'adoption d'une loi l'admettant comme membre de l'Institut des comptables agréés de Québec;

De Edward Dillon, demandant l'adoption d'une loi l'admettant comme membre de l'Institut des comptables agréés de Québec;

De Arthur Gignac *et al.*, demandant l'adoption d'une loi, les admettant comme membres de l'Institut des comptables agréés de Québec;

De Morris Rosenberg, demandant l'adoption d'une loi relative à son admission comme membre de l'Institut des comptables agréés de Québec;

De Isidore Morgulis, demandant l'adoption d'une loi relative à son admission comme membre de l'Institut des comptables agréés de Québec;

De Philippe Amyot et autres, demandant l'adoption d'une loi relative

has been referred to Your Honourable House for consideration.

Resolved, That this House doth concur in the said Report.

Mr. Blanchard, from the Committee on Standing Orders, presented to the House the sixth report of the said Committee as follows:

Your Committee find that the petition and notice are regular and sufficient and the bill regular and in conformity with the petition and notice in each of the following cases:

Of Wolfe Mendelzys *et al.*, praying for an Act of incorporation;

Of Charles Poirier, praying for an Act respecting his admission as member of the Institute of Chartered Accountants of Quebec;

Of the town of Préville, praying for an Act authorizing it to detach certain immovables of the said town;

Of Albert Boulet, praying for an Act respecting his admission as member of the Institute of Chartered Accountants of Quebec;

Of Edward Dillon, praying for an Act respecting his admission as member of the Institute of Chartered Accountants of Quebec;

Of Arthur Gignac *et al.*, praying for an Act to admit them as members of the Institute of Chartered Accountants of Quebec;

Of Morris Rosenberg, praying for an Act respecting his admission as member of the Institute of Chartered Accountants of Quebec;

Of Isidore Morgulis, praying for an Act respecting his admission as member of the Institute of Chartered Accountants of Quebec;

Of Philippe Amyot and others, praying for an Act respecting their

à leur admission comme membres de l'Institut des comptables agréés de Québec;

De Marc Légaré, demandant l'adoption d'une loi relative à son admission comme membre de l'Institut des comptables agréés de Québec;

De la ville de Rouyn, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte;

De la Commission métropolitaine de Montréal, demandant l'adoption d'une loi accordant certains pouvoirs additionnels à la Commission métropolitaine de Montréal.

Sur la motion de M. Larivière, secondé par M. Lesage, il est—

Ordonné que l'article 621 du règlement soit suspendu et qu'il lui soit permis de présenter le bill (no 113) intitulé: "Loi constituant en corporation la cité de Rouyn".

En conséquence, il présente le bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de M. Jolicœur, secondé par M. Langlais, il est—

Ordonné que l'article 621 du règlement soit suspendu et qu'il lui soit permis de présenter le bill (no 134) intitulé: "Loi relative à l'admission d'Albert Boulet, comme membre de l'Institut des comptables agréés de Québec".

En conséquence, il présente le bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de M. Johnson, secondé par M. Gatien, il est—

Ordonné que l'article 621 du règlement soit suspendu et qu'il lui soit permis de présenter le bill (no 136) intitulé: "Loi relative à l'admission d'Edward Dillon,

admission as members of the Institute of Chartered Accountants of Quebec;

Of Marc Légaré, praying for an Act respecting his admission as member of the Institute of Chartered Accountants of Quebec;

Of the town of Rouyn, praying for an Act to amend its charter;

Of the Montreal Metropolitan Commission, praying for an Act granting the said Commission certain additional powers.

On motion of Mr. Larivière, seconded by Mr. Lesage,—

Ordered, That article 621 of the Rules be suspended, that he be permitted to present Bill (No. 113), intituled: "An Act to incorporate the city of Rouyn."

He accordingly presented the said Bill to the House; and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of Mr. Jolicœur, seconded by Mr. Langlais,—

Ordered, That article 621 of the Rules be suspended, that he be permitted to present Bill (No. 134), intituled: "An Act respecting the admission of Albert Boulet as a member of the Institute of Chartered Accountants of Quebec."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of Mr. Johnson, seconded by Mr. Gatien,—

Ordered, That article 621 of the Rules be suspended, that he be permitted to present Bill (No. 136), intituled: "An Act respecting the admission of Edward

comme membre de l'Institut des comptables agréés de Québec".

En conséquence, il présente le bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de M. Johnson, secondé par M. Gatien, il est—

Ordonné que l'article 621 du règlement soit suspendu et qu'il lui soit permis de présenter le bill (no 138) intitulé: "Loi constituant en corporation la ville de Prévile".

En conséquence, il présente le bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de M. Johnson, secondé par M. Gatien, il est—

Ordonné que l'article 621 du règlement soit suspendu et qu'il lui soit permis de présenter le bill (no 148) intitulé: "Loi relative à l'admission de Morris Rosenberg, comme membre de l'Institut des comptables agréés de Québec".

En conséquence, il présente le bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de M. Côté (Montréal-Sainte-Marie), secondé par M. Cossette, il est—

Ordonné que l'article 621 du règlement soit suspendu et qu'il lui soit permis de présenter le bill (no 152) intitulé: "Loi constituant en corporation *The Russian Polish Hebrew Sick Benefit Association of Montreal*".

En conséquence, il présente le bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de M. Bellemare, secondé par M. Caron, il est—

Dillon as member of the Institute of Chartered Accountants of Quebec."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of Mr. Johnson, seconded by Mr. Gatien,—

Ordered, That article 621 of the Rules be suspended, that he be permitted to present Bill (No. 138), intituled: "An Act to incorporate the town of Prévile."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of Mr. Johnson, seconded by Mr. Gatien,—

Ordered, That article 621 of the Rules be suspended, that he be permitted to present Bill (No. 148), intituled: "An Act respecting the admission of Morris Rosenberg as member of the Institute of Chartered Accountants of Quebec."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of Mr. Côté (Montreal St. Mary), seconded by Mr. Cossette,—

Ordered, That article 621 of the Rules be suspended, that he be permitted to present Bill (No. 152), intituled: "An Act to incorporate *The Russian Polish Hebrew Sick Benefit Association of Montreal*."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of Mr. Bellemare, seconded by Mr. Caron,—

Ordonné que l'article 621 du règlement soit suspendu et qu'il lui soit permis de présenter le bill (no 160) intitulé: "Loi concernant l'admission de Marc Légaré comme membre de l'Institut des comptables agréés de Québec".

En conséquence, il présente le bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de M. Bellemare, secondé par M. Caron, il est—

Ordonné que l'article 621 du règlement soit suspendu et qu'il lui soit permis de présenter le bill (no 162) intitulé: "Loi concernant certaines admissions de membres à l'Institut des comptables agréés de Québec".

En conséquence, il présente le bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de M. Jolicœur, secondé par M. Langlais, il est—

Ordonné que l'article 621 du règlement soit suspendu et qu'il lui soit permis de présenter le bill (no 163) intitulé: "Loi relative à l'admission de Charles Poirier, comme membre de l'Institut des comptables de Québec".

En conséquence, il présente le bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de M. Gatien, secondé par M. Johnson, il est—

Ordonné que l'article 621 du règlement soit suspendu et qu'il lui soit permis de présenter le bill (no 178) intitulé: "Loi accordant certains pouvoirs additionnels à la commission métropolitaine de Montréal".

En conséquence, il présente le bill, qui est lu la première fois.

Ordered, That article 621 of the Rules be suspended, that he be permitted to present Bill (No. 160), intituled: "An Act respecting the admission of Marc Légaré as member of the Institute of Chartered Accountants of Quebec."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of Mr. Bellemare, seconded by Mr. Caron,—

Ordered, That article 621 of the Rules be suspended, that he be permitted to present Bill (No. 162), intituled: "An Act respecting certain admissions of members to the Institute of Chartered Accountants of Quebec."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of Mr. Jolicœur, seconded by Mr. Langlais,—

Ordered, That article 621 of the Rules be suspended, that he be permitted to present Bill (No. 163), intituled: "An Act respecting the admission of Charles Poirier as member of the Institute of Chartered Accountants of Quebec."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of Mr. Gatien, seconded by Mr. Johnson,—

Ordered, That article 621 of the Rules be suspended, that he be permitted to present Bill (No. 178), intituled: "An Act to grant additional powers to the Montreal Metropolitan Commission."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de M. Johnson, secondé par M. Gatien, il est—

Ordonné que l'article 621 du règlement soit suspendu et qu'il lui soit permis de présenter le bill (no 181) intitulé: "Loi relative à l'admission d'Isidore Morgulis, comme membre de l'Institut des comptables agréés de Québec".

En conséquence, il présente le bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de M. Johnson, secondé par M. Gatien, il est—

Ordonné que l'article 621 du règlement soit suspendu et qu'il lui soit permis de présenter le bill (no 183) intitulé: "Loi relative à l'admission d'Arthur Gignac, Camille Jalbert, Paul-Émile Mathieu, Jean-Paul Marcoux, Philippe-Omer Balthazar et Roger Fortier, comme membres de l'Institut des comptables agréés de Québec".

En conséquence, il présente le bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Au début de la séance, M. l'orateur s'exprime comme suit:

Il est incontestable que le respect de l'ordre et des règlements de la chambre sont nécessaires pour sauvegarder le bon renom de notre province et de sa législature.

A cause de certaines violations des règlements de la chambre qui se répètent malheureusement trop souvent, je crois qu'il est à propos de rappeler aux honorables députés de cette chambre certains articles des règlements que tous doivent connaître d'ailleurs, les dits règlements adoptés en 1941.

the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of Mr. Johnson, seconded by Mr. Gatien,—

Ordered, That article 621 of the Rules be suspended, that he be permitted to present Bill (No. 181), intituled: "An Act respecting the admission of Isidore Morgulis as member of the Institute of Chartered Accountants of Quebec."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

One motion of Mr. Johnson, seconded by Mr. Gatien,—

Ordered, That article 621 of the Rules be suspended, that he be permitted to present Bill (No. 183), intituled: "An Act respecting the admission of Arthur Gignac, Camille Jalbert, Paul-Émile Mathieu, Jean-Paul Marcoux, Philippe-Omer Balthazar and Roger Fortier, as members of the Institute of Chartered Accountants of Quebec."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

At the beginning of the sitting, Mr. Speaker expressed himself as follows:

It is beyond all question that being respectful of order and the Rules of the House is necessary in order to safeguard the good name of our Province and its Legislature.

Unfortunately, because of persistent infringement of the Rules of the House, I believe that it is opportune to draw the attention of the Honourable members of this House to certain articles of the Rules with which they are no doubt familiar, these rules having been adopted in 1941.

1° L'article 64 veut que, quand l'orateur se lève, tout député doit s'asseoir même s'il a la parole; et tant que l'orateur est debout, tous les députés doivent rester assis.

2° En vertu de l'article 67 des règlements, l'orateur doit signaler toute violation de l'ordre ou du règlement, sans attendre qu'elle lui soit signalée. L'orateur, de plus, en droit parlementaire, dès qu'il est suffisamment éclairé pour rendre sa décision ou pour prendre en délibéré avec connaissance de cause toute question à lui soumise, peut mettre fin à une discussion sur un point d'ordre. Ceci est admis par toutes les autorités parlementaires des mieux reconnues au pays.

3° En vertu de l'article 71, une fois que l'orateur a rendu sa décision, il n'est pas permis de la critiquer, mais on peut en appeler de la décision de l'orateur à la chambre elle-même.

4° En vertu des articles 255 et 273, il est défendu de s'écarter de la question dont la chambre est saisie. Il est, par conséquent, absolument irrégulier de persister à parler en dehors de la question soumise à la chambre.

5° De plus, il est défendu d'imputer des motifs à ceux qui ont proposé une mesure. Ceci est absolument contraire aux règlements. Pour ne donner qu'un exemple: en 1944, l'honorable M. Bruce critiquant le projet de loi des allocations familiales, alléguait que cette mesure constituait un pot-de-vin. Le très honorable M. Mackenzie King demanda à l'honorable M. Bruce de rétracter ses paroles. L'honorable M. Bruce ayant refusé de le faire, il fut nommé par l'orateur et, sur motion du très honorable M. Mackenzie King, fut expulsé de la chambre.

1. Article 64 stipulates that whenever the Speaker rises, every member shall sit down, even if he has been called upon to speak; and whilst the Speaker is standing, all the members shall keep their seats.

2. In conformity with article 67 of the Rules, the Speaker must call attention to any breach of order or of the rules, and not wait until notice be given him. Moreover, according to parliamentary law, the Speaker, as soon as he is sufficiently informed to render his decision or to take a matter under advisement with full knowledge of the facts submitted to him, can put an end to a discussion on a point of order. This procedure is accepted by the best informed parliament authorities in the country.

3. According to article 71, when once the Speaker has ruled, it shall not be permitted to reflect on his decision, but every member of the House may appeal from the Speaker to the House.

4. According to articles 255 and 273, it is out of order to digress from a question before the House. Therefore, it is absolutely irregular to persist in speaking to a question not before the House.

5. Moreover, it is not allowed to impute motives to anyone who has proposed a measure. This procedure is positively against the Rules. To cite but one example: in 1944, the Honourable Mr. Bruce was criticizing the Family Allowances Act, alleging that the bill involved graft. The Right Honourable Mr. Mackenzie King requested the Honourable Mr. Bruce to withdraw his words. The Honourable Mr. Bruce, having refused to do so, was named by the Speaker and, on motion of the Right Honourable Mr. Mackenzie King, was excluded from the House.

Question par M. Laurendeau:—

1. L'enquête sur la Compagnie des tramways de Montréal (menée en vertu de la loi 1 George VI, ch. 104, telle qu'amendée par la loi 3 George VI, ch. 105), a-t-elle donné lieu à un rapport définitif, autre que les deux rapports préliminaires de 1940 et de 1941 ?

2. L'inventaire annoncé par le premier de ces rapports préliminaires, a-t-il été produit et publié ?

Réponse par l'honorable M. Duplessis:—

1 et 2: Non.

Question par l'honorable M. Casgrain:—

1. Combien y avait-il de magistrats de district dans la province le 1er septembre 1944 ?

2. Combien y en avait-il au 1er février 1948 ?

3. Combien y avait-il de juges des sessions dans la province le 1er septembre 1944 ?

4. Combien y en avait-il au 1er février 1948 ?

Réponse par l'honorable M. Duplessis:—

1. 25.

2. Afin de remédier à l'accumulation des affaires judiciaires dans le district de Montréal et pour répondre aux besoins de l'administration de la justice, une Cour de Magistrat, composée de cinq juges, fut instituée; pour répondre aux besoins de l'administration de la justice dans le district de Saint-François, un magistrat additionnel fut nommé; 31.

3. 15.

4. En vertu d'une loi qui date de nombreuses années et pour répondre aux besoins de l'administration de la justice, la Cour des sessions de la paix a été autorisée à siéger dans plusieurs districts de la province, autres que ceux de Mont-

Question by Mr. Laurendeau:—

1. Did the investigation carried out into the affairs of the Montreal Tramways Company (under 1 Geo. VI, ch. 104, as amended by 3 George VI, ch. 105), lead to a definite report, other than the two preliminary reports of 1940 and 1941 ?

2. Was the inventory announced in the first of these preliminary reports, produced and published ?

Answer by the Honourable Mr. Duplessis:—

1 and 2: No.

Question by the Honourable Mr. Casgrain:—

1. How many district magistrates were there in the province, as at September 1st, 1944 ?

2. How many were there as at February 1st, 1948 ?

3. How many judges of the Court of the Sessions were there in the province, as at September 1st, 1944 ?

4. How many were there as at February 1st, 1948 ?

Answer by the Honourable Mr. Duplessis:—

1. 25.

2. In order to cope with accumulating judicial cases in the district of Montreal and to meet the requirements of the administration of Justice, a Court of Magistrate, composed of five judges, was established; to meet the requirements of the administration of justice in the St. Francis district, another magistrate was appointed; 31.

3. 15.

4. In virtue of a law passed several years ago and to meet the requirements of the administration of justice the Court of the Sessions of the Peace was authorized to sit in several districts of the Province, other than those of Mont-

réal et de Québec. A la date mentionnée il y avait 21 juges des sessions.

real and Quebec. On the date mentioned there were 21 judges of the Sessions.

Sur la motion de l'honorable M. Hamel, il est—

Résolu que cette chambre vote une adresse priant l'honorable M. le lieutenant-gouverneur de faire déposer sur le bureau de la chambre:

Copie de tout arrêté ministériel adopté depuis le 1er janvier 1947 jusqu'au 20 janvier 1948, concernant toute vente, tout octroi, tout échange ou transport de concessions forestières.

L'honorable M. Bourque dépose, sur le bureau de la chambre, ledit document.

(Document de la session no 12.)

Sur la motion de l'honorable M. Hamel, il est—

Résolu que cette chambre vote une adresse priant l'honorable M. le lieutenant-gouverneur de faire déposer sur le bureau de la chambre:

Copie de tout arrêté ministériel adopté en vertu de la loi 10 Geo. VI, ch. 25.

L'honorable M. Bourque dépose, sur le bureau de la chambre, ledit document.

(Document de la session no 13.)

L'ordre du jour appelle la troisième lecture du bill (no 5) intitulé: "Loi concernant la Loi pour prévoir une exploitation rationnelle de certains territoires forestiers".

L'honorable M. Bourque propose que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

On motion of the Honourable Mr. Hamel,—

Resolved, That an humble Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor praying him to cause to be laid before this House:

A copy of all orders-in-council adopted from January 1st, 1947, to January 20th, 1948, respecting all sales, grants, exchanges or transfers of timber limits.

The Honourable Mr. Bourque laid the said document on the table:

(Sessional Papers, No. 12.)

On the motion of the Honourable Mr. Hamel,—

Resolved, That an humble Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor praying him to cause to be laid before this house:

A copy of all orders-in-council adopted under Act 10 George VI, c. 25.

The Honourable Mr. Bourque laid the said document on the table.

(Sessional Papers, No. 13.)

The Order of the Day being read for the third reading of the Bill (No. 5), intituled: "An Act respecting the Act to provide for a rational exploitation of certain forest lands."

The Honourable Mr. Bourque moved, and the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided: and it was resolved in the Affirmative.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat sur la motion de l'honorable M. Barré proposant que le bill (no 13), intitulé: "Loi concernant les produits agricoles saisonniers", soit maintenant lu la deuxième fois.

M. Sylvestre propose, par voie d'amendement, secondé par M. Drouin (Abitibi-est):

Que tous les mots après "que", dans la motion en discussion, soient retranchés et remplacés par les suivants:

Cette chambre, tout en se déclarant favorable à une meilleure organisation de la mise sur le marché des produits agricoles périssables, désapprouve le bill (no 13) intitulé: "Loi concernant les produits agricoles saisonniers", parce qu'il propose la formation d'un organisme coûteux et inutile, attendu que le ministre de l'agriculture possède déjà tous les moyens d'atteindre les objets proposés dans ledit bill.

L'honorable M. Duplessis soulève un point d'ordre et de règlement à l'encontre de cet amendement, alléguant qu'il est irrégulier pour les raisons suivantes:

1° Il est rédigé dans la forme d'un pamphlet électoral, contrairement aux dispositions de l'article 150 du règlement;

2° Il ne relève pas du bill, où il n'est nulle part question de mise sur le marché des produits agricoles périssables;

3° Cet amendement ne peut se faire sur la deuxième lecture du bill parce qu'il contrevient à l'article 558 du règlement.

Après avoir entendu les opinions de quelques membres de la chambre, M. l'orateur maintient le point d'ordre et déclare l'amendement irrégulier.

L'honorable M. Godbout en appelle à la chambre de la décision de M. l'orateur.

The Bill was accordingly read the third time.

The House according to Order, resumed the debate on the motion by the Honourable Mr. Barré proposing that bill (No. 13), intituled: "An Act respecting seasonal agricultural products," be now read the second time.

Mr. Sylvestre moved in amendment, seconded by Mr. Drouin (Abitibi-East):

That all the words after "that," in the motion under debate, be struck out and replaced by the following:

This House, while it favors a better organisation for the marketing of perishable agricultural products, disapproves Bill (No. 13), intituled: "An Act respecting seasonal agricultural products," because it proposes to establish a costly and useless organism, seeing that the Minister of Agriculture has already every means of achieving the objects contemplated in the said Act.

The Honourable Mr. Duplessis raised a point of order and of procedure in opposition to this amendment, alleging that it is irregular for the following reasons:

1. It is worded in the style of a political pamphlet, contrary to the provisions of article 150 of the Rules;

2. It is irrelevant to the bill wherein no reference is made to the marketing of perishable agricultural products;

3. This amendment cannot be proposed to the motion for second reading of the bill, because it contravenes article 558 of the Rules.

After hearing the opinions of several members of the House, Mr. Speaker maintained the point of order and ruled the amendment out of order.

The Honourable Mr. Godbout having appealed to the House from Mr. Speak-

Et l'appel étant mis aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barré, Barrette, Beaulieu, Bégin, Bellemare, Bergeron, Bernard, Blanchard, Bourque, Caron, Chartier, Chartrand, Cossette, Côté (Montréal-Sainte-Marie), Côté (Montréal-Saint-Jacques), Delisle, Dubé, Ducharme, Duplessis, Dussault, Élie, Fleury, French, Gagnon, Gatien, Goudreau, Johnson, Jolicœur, Labbé, Langlais, Larivière, Larochelle, Leclerc, Lesage, Lorrain, Marcotte, Pelletier (Gaspé-Nord), Pelletier (Témiscouata), Poulin, Pouliot, Rennie, Riendeau, Robinson, Sauvé, Talbot, Tardif, Thuot, Trudel, Vachon.—49.

CONTRE—NAYS:—MM. Bienvenue, Casgrain, Choquette (Montmagny), Dansereau, Drouin (Abitibi-Est), Drouin (Québec-Est), Dubreuil, Dumoulin, Dupré, Fillion, Francœur, Godbout, Groulx, Guerin, Hamel, Joyal, Kirkland, Lawn, Leduc, Lizotte, Marler, Mercier, Morin, Roberge, Robidoux, Ross, Sabourin, Samson, Sylvestre.—29.

La décision de M. l'orateur est ainsi maintenue.

Et le débat sur la motion principale se continue.

L'honorable M. Hamel propose, par voie d'amendement, secondé par l'honorable M. Groulx:

Que la motion en discussion soit amendée en retranchant le mot "maintenant" et en le remplaçant par les mots "dans six mois".

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Bienvenue, Casgrain, Choquette (Montmagny), Dansereau, Drouin (Abitibi-Est), Drouin (Québec-Est), Dubreuil, Dumoulin, Dupré, Fillion, Francœur, Godbout, Groulx, Guerin, Hamel, Joyal, Kirkland, Lawn, Leduc, Lizotte, Marler, Mercier, Morin, Roberge, Robidoux, Ross, Sabourin, Samson, Sylvestre.—29.

CONTRE—NAYS:—MM. Barré, Barrette, Beaulieu, Bégin, Bellemare, Bergeron, Bernard, Blanchard, Bourque, Caron, Chaloult, Chartier, Chartrand, Choquette (Shefford), Cossette, Côté (Montréal-Sainte-Marie), Côté (Montréal-Saint-Jacques), Delisle, Dubé, Ducharme, Duplessis, Dussault, Élie, Fleury, French, Gagnon, Gatien, Goudreau, Johnson, Jolicœur, Labbé, Langlais, Larivière, Larochelle, Laurendeau, Leclerc, Lesage, Lorrain, Marcotte, Pelletier (Gaspé-Nord), Pelletier (Témiscouata), Poulin, Pouliot, Rennie, Riendeau, Robinson, Sauvé, Talbot, Tardif, Thuot, Trudel, Vachon.—52.

* L'amendement est ainsi rejeté.

L'honorable M. Barré propose que le

er's decision, and the names being called for, they were taken down, as follows:

So Mr. Speaker's decision was sustained.

And the debate continuing.

The Honourable Mr. Hamel moved in amendment, seconded by the Honourable Mr. Groulx:

That the motion under debate be amended by striking out the word "now" and replacing it by the words "this day six months".

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it passed in the Negative.

And the Question being put on the

bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre, au cours de la présente séance.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolution relative au bill (no 13) intitulé: "Loi concernant les produits agricoles saisonniers".

L'honorable M. Barré informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolution.

L'honorable M. Barré propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

(EN COMITÉ)

Résolu,—Que le gouvernement soit autorisé à dépenser, à même le fonds consolidé du revenu, pour les fins de la Loi concernant les produits agricoles saisonniers, qui accompagne la présente résolution, une somme n'excédant pas vingt-cinq mille dollars.

Résolution à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté une résolution.

Cette résolution est lue et agréée.

Conformément à un ordre de la chambre celle-ci se forme en comité plénier pour la prise en considération du bill (no 13) intitulé: "Loi concernant les

main motion; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the second time and referred to a Committee of the Whole House for consideration during the present sitting.

The Order of the Day being read, for the House in a Committee to consider a certain proposed Resolution relating to Bill (No. 13), intituled: "An Act respecting seasonal agricultural products."

The Honourable Mr. Barré informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said Resolution to their consideration.

The Honourable Mr. Barré moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved,—That the Government be authorized to spend, for the purposes of the Act respecting seasonal agricultural products, accompanying this resolution, out of the consolidated revenue fund, a sum not exceeding twenty-five thousand dollars.

Resolution to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported that the Committee had come to a Resolution.

The Resolution was read and agreed to.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 13), intituled: "An Act respecting seasonal agricultural products";

produits agricoles saisonniers", et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 22) intitulé: "Loi modifiant la Loi pour favoriser l'électrification rurale par l'entremise des coopératives d'électricité".

L'honorable M. Barré propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité plénier pour étude à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 145) intitulé: "Loi confirmant le droit de propriété de La Banque d'Épargne de la cité et du district de Montréal".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 115) intitulé: "Loi constituant en corporation les naturopathes de la province de Québec".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 166) intitulé: "Loi

and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 22), intituled: "An Act to amend the Act to promote Rural Electrification by means of electricity cooperatives."

The Honourable Mr. Barré moved, and the Question being put, That the Bill be now read a second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read a second time; and referred to a Committee of the Whole House for consideration at the next sitting.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 145), intituled: "An Act to confirm the right of property of the Montreal city and district Savings Bank."

The Bill was accordingly read the second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 115), intituled: "An Act to incorporate the Naturopaths of the Province of Quebec."

The Bill was accordingly read the second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 166),

autorisant la ville de Black Lake à s'annexer certains territoires".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 182) intitulé: "Loi constituant l'Église canadienne de la Pentecôte comme corporation ecclésiastique dans la province de Québec".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 128) intitulé: "Loi constituant la ville de Châteauguay Heights".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 173) intitulé: "Loi constituant en corporation le Comité au Canada de la maison des étudiants canadiens à Paris".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 118) intitulé: "Loi concernant la succession de Joël Lanctôt".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 111) intitulé: "Loi

intitulé: "An Act to authorize the town of Black Lake to annex certain territories."

The Bill was accordingly read the second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 182), intitulé: "An Act to incorporate l'Église canadienne de la Pentecôte as an ecclesiastical corporation in the Province of Quebec."

The Bill was accordingly read the second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 128), intitulé: "An Act to incorporate the town of Châteauguay Heights."

The Bill was accordingly read the second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 173), intitulé: "An Act to incorporate The Canadian Committee of the *maison des étudiants canadiens* in Paris."

The Bill was accordingly read the second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 118), intitulé: "An Act respecting the estate of Joël Lanctôt."

The Bill was accordingly read the second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 111),

relative à l'admission de Guy Brodeur, Arthur Villeneuve et Guy Hébert comme membres de l'Institut des comptables agréés de Québec".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 180) intitulé: "Loi concernant la succession de feu Mary Everett, veuve de feu Charles King".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 161) intitulé: "Loi concernant l'admission de Roland Bertrand comme membre de l'Institut des comptables agréés de Québec".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (157) intitulé: "Loi relative à l'admission de Jean-M. Côté et Lucien Lambert comme membres de l'Institut des comptables agréés de Québec".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 147) intitulé: "Loi autorisant le barreau de la province de Québec à admettre Raymond Maher à l'étude du droit."

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des

intitulé: "An Act respecting the admission of Guy Brodeur, Arthur Villeneuve and Guy Hébert as members of the Institute of Chartered Accountants of Quebec."

The Bill was accordingly read the second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 180), intitulé: "An Act respecting the estate of the late Mary Everett, widow of the late Charles King."

The Bill was accordingly read the second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 161), intitulé: "An Act respecting the admission of Roland Bertrand as a member of the Institute of Chartered Accountants of Quebec."

The Bill was accordingly read the second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 157), intitulé: "An Act respecting the admission of Jean-M. Côté and Lucien Lambert as members of the Institute of Chartered Accountants of Quebec."

The Bill was accordingly read the second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 147), intitulé: "An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Raymond Maher to the study of law."

This Bill was accordingly read the second time, and referred to the Stand-

bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 159) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Longueuil".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 123) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Rimouski".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

ing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 159), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Longueuil."

This Bill was accordingly read the second time, and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 123), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Rimouski."

This Bill was accordingly read the second time, and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

Question par M. Sylvestre:—

1. Le gouvernement de la province a-t-il accordé un contrat pour la construction d'une scierie-école à Duchesnay?

2. Dans l'affirmative:

a) quel était l'estimé de cette construction?

b) à qui tel contrat fut-il accordé et pour quel montant?

c) des soumissions avaient-elles été demandées?

Réponse par l'honorable M. Sauvé:—

1. Oui.

2. a) \$40,000.00;

b) Le contrat fut accordé à monsieur Donat Gariépy, de Québec, pour un montant de \$39,980.00;

c) Des soumissions ont été demandées le 14 avril 1947 à 6 soumissionnaires de la région de Québec.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Question by Mr. Sylvestre:—

1. Did the Provincial Government award a contract for the construction of a sawmill-school at Duchesnay?

2. If so:

a) what was the estimate of the construction costs?

b) to whom was the contract awarded and at what price?

c) were tenders called for?

Answer by the Honourable Mr. Sauvé:—

1. Yes.

2. a) \$40,000.00;

b) The contract was awarded to Mr. Donat Gariépy of Quebec, for a sum of \$39,980.00;

c) Tenders were asked from six tenderers of the district of Quebec on April 14th, 1947.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Résolu que, lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain matin.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

Resolved, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow morning.

And then the House adjourned.

**VENDREDI,
6 FÉVRIER 1948**

PREMIÈRE SÉANCE

Onze heures du matin.

Prière.

M. Blanchard, du comité des règlements, présente le septième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité est d'opinion que la pétition et l'avis sont réguliers et suffisants et que le bill est régulier et conforme à la pétition et à l'avis dans chacun des cas ci-après:

De La Survivance, demandant l'adoption d'une loi modifiant la Loi 2, George VI, ch. 128 et la constituant en corporation;

De la ville de Dorion, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

De la ville LaSalle, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte;

De la cité de Lachine, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

Sur la motion de M. Chartier, secondé par M. Bernard, il est—

Ordonné que l'article 621 du règlement soit suspendu et qu'il lui soit permis de présenter le bill (no 168) intitulé: "Loi modifiant la charte de La Survivance".

**FRIDAY,
6th FEBRUARY, 1948**

FIRST SITTING

Eleven o'clock, A.M.

Prayers.

Mr. Blanchard, from the Committee on Standing Orders, presented to the House the seventh report of the said Committee as follows:

Your Committee find that the petition and notice are regular and sufficient and the bill regular and in conformity with the petition and notice in each of the following cases:

Of *La Survivance*, praying for an Act amending Act 2, George VI, c. 128 and granting a new act of incorporation;

Of the town of Dorion, praying for an Act to amend its charter;

Of the town of LaSalle, praying for an Act to amend its charter;

Of the city of Lachine, praying for an Act to amend its charter.

On motion of Mr. Chartier, seconded by Mr. Bernard,—

Ordered, That article 621 of the Rules be suspended, that he be permitted to present Bill (No. 168), intituled: "An Act to amend the charter of *La Survivance*."

En conséquence, il présente le bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de M. Gatien, secondé par M. Johnson, il est—

Ordonné que l'article 621 du règlement soit suspendu et qu'il lui soit permis de présenter le bill (no 154) intitulé: "Loi modifiant la charte de ville LaSalle".

En conséquence, il présente le bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de M. Gatien, secondé par M. Johnson, il est—

Ordonné que l'article 621 du règlement soit suspendu et qu'il lui soit permis de présenter le bill (no 155) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Lachine".

En conséquence, il présente le bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de M. Johnson, secondé par M. Gatien, il est—

Ordonné que l'article 621 du règlement soit suspendu et qu'il lui soit permis de présenter le bill (no 146) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Dorion".

En conséquence, il présente le bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of Mr. Gatien, seconded by Mr. Johnson,—

Ordered, That article 621 of the Rules be suspended, that he be permitted to present Bill (No. 154), intituled: "An Act to amend the charter of the town of LaSalle."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of Mr. Gatien, seconded by Mr. Johnson,—

Ordered, That article 621 of the Rules be suspended, that he be permitted to present Bill (No. 155), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Lachine."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of Mr. Johnson, seconded by Mr. Gatien,—

Ordered, That article 621 of the Rules be suspended, that he be permitted to present Bill (No. 146), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Dorion."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Question par l'honorable M. Godbout:—

1. Le ministère de la colonisation a-t-il acheté des avions depuis le 1er septembre 1945?

Question by the Honourable Mr. Godbout:—

1. Did the Department of Colonization purchase any airplanes since September 1st, 1945?

2. Dans l'affirmative:
 - a) combien ?
 - b) de qui ?
3. Quel a été le prix d'achat pour chacun de ces avions ?
4. Quel a été le coût d'opération de tels avions à date ?

Réponse par l'honorable M. Bégin:—

1. Oui.
2. a) Un;
- b) *Curtiss-Reid Flying Serv., Ltd.*, Montréal.
3. \$7,168.44.
4. Le coût d'opération de cet avion se chiffre à date à \$1,383.48 pour près de 14,000 milles parcourus, soit \$0.10 du mille, comparativement à \$0.65 du mille qui était chargé au département par les compagnies de transport aérien. Le coût de notre transport par voie des airs est donc six fois moins élevé qu'il ne l'était alors que nous étions obligés d'avoir recours à des avions loués.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté le bill (no 25), intitulé: "Loi relative à la question des tramways de Montréal", avec l'amendement suivant qu'il la prie d'agréer:

La clause 1 est modifiée en biffant, dans la septième ligne de l'"article 16g", à la page 3, les mots:
"à date".

La chambre prend en considération l'amendement que le Conseil législatif a apporté au bill (no 25) intitulé: "Loi

2. If so:
 - a) how many ?
 - b) from whom ?
3. How much did each plane cost ?
4. How much has it cost to operate said planes, up to date ?

Answer by the Honourable Mr. Bégin:—

1. Yes.
2. a) One;
- b) *Curtiss-Reid Flying Serv., Limited*, Montreal.
3. \$7,168.44.
4. To date, the operation costs of this plane amount to \$1,383.48 for an approximate mileage of 14,000 miles, being .10cts per mile, in comparison with .65cts per mile charged to the department by air transport companies. The cost of transportation by air lines is therefore six times less than what it used to cost when we were compelled to rent planes.

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed Bill (No. 25), intituled: "An Act relating to the matter of the Montreal Tramways," with the following amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

Section 1 is amended by striking out, in the seventh line of "Article 16g," on page 3, the words:
"to date."

The House proceeded to take into consideration the amendment made by the Legislative Council to the Bill (No.

relative à la question des tramways de Montréal", et ledit amendement est lu et accepté.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leur amendement.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté le bill (no 28), intitulé: "Loi concernant la cité de Montréal", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

1. Ce qui suit est ajouté, après l'article 2, comme articles 3 et 4:

"3. La cité est autorisée à décréter, par résolution de son Conseil, sur rapport du Comité exécutif, que les propriétés, terrains et autres immeubles appartenant à la Jeunesse étudiante catholique, Inc., à Jewish Peretz Schools et à Yeshivoh Tomche Tmimim Lubavitch sont exempts de la contribution foncière annuelle, mais cette exemption ne s'applique pas à la taxe d'école ni à la taxe d'eau, non plus qu'aux taxes d'améliorations locales, ni aux taxes spéciales. Cette exemption quant à la Jeunesse étudiante catholique, Inc., et à Jewish Peretz Schools s'appliquera à compter du 1er mai 1941 et quant à Yeshivoh Tomche Tmimim Lubavitch à compter du 1er mai 1946."

"4. Les actes et résolutions suivants auxquels la cité de Montréal est partie sont déclarés valides et légaux:

25), intitulé: "An Act relating to the matter of the Montreal Tramways," and the same was read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council and acquaint the Honourable Members, That this House hath agreed to their amendment.

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed Bill (No. 28), intitulé: "An Act respecting the city of Montreal," with certain amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. The following is added after section 2 as sections 3 and 4:

"3. The city is authorized to enact by resolution of its council, upon report of the Executive Committee, that the properties, lands and other immoveables belonging to the Jeunesse étudiante catholique, Inc., to Jewish Peretz Schools and to Yeshivoh Tomche Tmimim Lubavitch are exempted from the annual real estate assessment but this exemption does not apply to the school tax nor to the water tax, nor to the local improvement taxes, nor to the special taxes. This exemption as regards the Jeunesse étudiante catholique, Inc., and the Jewish Peretz Schools shall apply from the first of May 1941, and as regards the Yeshivoh Tomche Tmimim Lubavitch from the first of May 1946."

"4. The following deeds and resolutions to which the city of Montreal is a party are declared valid and legal:

a) Acte de convention sous seing privé entre la cité de Montréal et Sa Majesté le roi et Wartime Housing, Limited, daté du 7 mars 1946, par laquelle convention la cité s'engage à transférer à Sa Majesté, à certaines conditions y stipulées et en considération du prix d'un dollar pour chaque terrain ou partie de terrain, certains terrains ou parties de terrain situés dans les quartiers Ahuntsic, Mercier, Montcalm, Notre-Dame de Grâce, Saint-Jean et Saint-Paul et tous ceux lui appartenant et qui seront offerts par le Comité exécutif et jugés acceptables par Sa Majesté et la Société Wartime Housing s'engageant à ses frais et dépens d'ériger sur les terrains ci-dessus mentionnés cinq cents maisons conformes aux plans et devis qu'elle a fournis à ce sujet, et à effectuer tous les raccordements aux conduites d'eau et aux égouts municipaux;

b) Acte de convention sous seing privé entre la cité de Montréal et Sa Majesté le roi et Wartime Housing, Limited, daté du 5 juin 1946, modifiant la convention sous seing privé passée entre la cité de Montréal et Sa Majesté le roi et Wartime Housing, Limited, datée du 7 mars 1946: a) en permettant à la compagnie de construire des sous-sols à un faible pourcentage de ces maisons; b) en permettant de fixer le loyer de 54 maisons Faircraft de quatre chambres dans le quartier Saint-Paul à \$32.00 par mois par maison et permettant de fixer le loyer entre \$22.00 à \$37.00 pour toutes les autres maisons avec un sous-sol; c) en remplaçant les chiffres et mot "400 feet" où ils apparaissent dans la description de la partie du lot originaire (65) paroisse de Montréal, avenue Clanranald (côté est) quartier Notre-Dame de Grâce, apparaissant en premier lieu à la page 13 de

a) Deed under private signature between the city of Montreal and His Majesty the King and Wartime Housing, Limited, dated March 7th, 1946, by which deed the city undertakes to transfer to His Majesty under certain conditions therein stipulated and in consideration of the price of one dollar for each land or portion of land, certain lands or portions of land situated in Ahuntsic, Mercier, Montcalm, Notre-Dame de Grâce, Saint-Jean and Saint-Paul wards and all those belonging to it which will be offered by the Executive Committee and be deemed acceptable by His Majesty and Wartime Housing, Limited undertaking at its cost and expense to erect on the above mentioned lands five hundred houses according to plans and specifications furnished in this respect, and to make all the connections with the watermains and municipal sewers;

b) Deed under private signature between the city of Montreal and His Majesty the King and Wartime Housing, Limited, dated June 5th, 1946, amending the deed under private signature passed between the city of Montreal and His Majesty the King and Wartime Housing, Limited, dated March 7th, 1946: a) in permitting the Company to construct basements in a small percentage of such houses; b) in permitting it to fix the rent of 54 Faircraft houses of four rooms in St. Paul ward at \$32.00 per month per house and permitting it to fix the rent between \$22.00 and \$37.00 for all the other houses having a basement; c) by replacing the figures and word "400 feet" where they appear in the description of the part of original lot (65) parish of Montreal, Clanranald Avenue (east side) Notre-Dame de Grâce ward, appearing first on page 13 of Annex A of the said deed

l'annexe A de ladite convention par les chiffres et mot "320 feet"; d) en remplaçant les chiffres et mot "80 feet" où ils apparaissent dans la description de la partie du lot originaire soixante-cinq (65) paroisse de Montréal, avenue Clanranald (côté ouest) quartier Notre-Dame de Grâce, apparaissant en deuxième lieu à la page 13 de ladite convention par les chiffres et mot "160 feet";

c) Acte de convention sous seing privé entre le cité de Montréal et Sa Majesté le roi et Wartime Housing, Limited daté le 4 novembre 1946 par laquelle convention la cité s'engage à transférer à Sa Majesté, à certaines conditions y stipulées et en considération du prix d'un dollar pour chaque terrain ou partie de terrain, certains terrains ou parties de terrain situés dans le quartier Mercier et qui seront offerts par le Comité exécutif et jugées acceptables par Sa Majesté et la Société Wartime Housing s'engageant à ses frais et dépens d'ériger sur les terrains ci-dessus mentionnés deux cents maisons conformes aux plans et devis qu'elle a fournis à ce sujet, et à effectuer tous les raccordements aux conduites d'eau et aux égouts municipaux;

d) Acte de convention sous seing privé entre la cité de Montréal et Sa Majesté le roi et Wartime Housing, Limited, daté du 10 juin 1947, par laquelle convention la cité s'engage à transférer à Sa Majesté, à certaines conditions y stipulées et en considération d'un dollar pour chaque terrain ou partie de terrain, certains terrains ou parties de terrain du quartier Rosemont qui lui appartiennent et qui seront offerts par le Comité exécutif et la Société Wartime Housing, Limited s'engageant à ses frais et dépens d'ériger sur les terrains ci-dessus mentionnés deux cents maisons conformes

by the figures and word "320 feet"; d) by replacing the figures and word "80 feet" where they appear in the description of the part of original lot sixty-five (65) parish of Montreal, Clanranald Avenue (west side) Notre-Dame de Grâce ward, appearing in the second place on page 13 of the said deed by the figures and word "160 feet";

c) Deed under private signature between the city of Montreal and His Majesty the King and Wartime Housing, Limited, dated November, 4th, 1946, by which deed the city undertakes to transfer to His Majesty under certain conditions therein stipulated and in consideration of the price of one dollar for each land or portion of land, certain lands or portions of land situated in Mercier ward and which will be offered by the Executive Committee and be deemed acceptable by His Majesty and Wartime Housing, Limited undertaking at its cost and expense to erect on the above mentioned lands two hundred houses according to plans and specifications furnished in this respect, and to make all the connections with the water-mains and municipal sewers;

d) Deed under private signature between the city of Montreal and His Majesty the King and Wartime Housing, Limited, dated June 10th, 1947, by which deed the city undertakes to transfer to His Majesty under certain conditions therein stipulated and in consideration of one dollar for each land or portion of land, certain lands or portions of land of Rosemount ward belonging to it and which will be offered by the Executive Committee and Wartime Housing, Limited undertaking at its cost and expense to erect on the above mentioned lands two hundred houses according to

aux plans et devis qu'elle a fournis à ce sujet et à effectuer les raccordements aux conduites d'eau et aux égouts municipaux;

e) Résolution du Conseil municipal de Montréal, en date du 22 octobre 1946, autorisant le paiement aux trois fonds de pension, soit: le fonds de la Commission du fonds de pension, le fonds de l'Association de bienfaisance et de retraite de la Police, le fonds de l'Association de bienfaisance des pompiers, des sommes requises pour couvrir les contributions des employés qui ont servi dans les forces de Sa Majesté et qui ont repris ou reprendront leur emploi et ce, pourvu que d'ici au 1er janvier 1950, ces employés ou leurs ayants droit ne puissent en aucun cas être remboursés des montants ainsi payés pour eux par la ville, lesquels devront rester à l'actif des fonds concernés, et d'autoriser en conséquence le remboursement aux employés municipaux qui ont servi dans les forces de Sa Majesté et qui ont repris leur emploi, des contributions qu'ils ont déjà versées à leur fonds de pension respectif pour leur période d'absence;

f) Résolution du conseil, en date du 27 octobre 1947, recommandant qu'une annuité de \$1,190.97 soit payée à Me Charles Barnes, ancien assistant-directeur du Service de la police, sa vie durant, à compter du 1er septembre 1947, et d'imputer la somme requise pour le paiement de cette annuité pour l'exercice courant sur les crédits votés au chapitre XXVII Pensions—*a*) Pensions et annuités."

2. L'article 3 devient article 5.

plans and specifications furnished in this respect and to make all the connections with the watermains and municipal sewers;

e) Resolution of the Montreal Municipal Council, dated October 22nd, 1946, authorizing the payment to the three pension funds, namely: the fund of the Pension Commission Fund, the fund of the Police Benevolent and Pension Society, the fund of the Firemen's Benefit Association, sums required to cover the contributions of the employees who served in His Majesty's forces and who have resumed or will resume their employment and this, provided that from now to the first of January, 1950, such employees or their "ayants droit" can in no case be reimbursed the amounts thus paid for them by the city, which amounts must remain in the assets of the funds concerned, and to authorize consequently the reimbursement to the municipal employees who have served in His Majesty's forces and who have resumed their employment, the contributions which they have already paid in to their respective funds for their period of absence;

f) Resolution of the council, dated October 27th, 1947, recommending that an annuity of \$1,190.97 be paid to Mr. Charles Barnes, former assistant director of the Police Service, during his lifetime, from September 1st, 1947, and to charge the sum required for the payment of the said annuity for the current fiscal year to the appropriations voted in Chapter XXVII Pensions—*a*) Pensions and Annuities."

2. Section 3 becomes section 5.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a adoptés au bill (no 28) intitulé: "Loi concernant la cité de Montréal", et lesdits amendements sont lus et acceptés.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté les messages suivants, lesquels sont lus ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté, sans amendement, les bills suivants:

Bill no 6, intitulé: "Loi pour stabiliser la petite industrie";

Bill no 16, intitulé: "Loi pour indemniser les jurés et les témoins aux enquêtes des coroners".

L'ordre du jour appelle la chambre à se former en comité des subsides.

L'honorable M. Gagnon propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme en comité des subsides.

La motion est adoptée, et, en conséquence, la chambre se forme en comité des subsides.

(EN COMITÉ)

1. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas deux mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Commission de l'industrie laitière—dépenses diverses (agriculture)", pour l'exercice finissant le 31 mars, 1948.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the Bill (No. 28), intitled: "An Act respecting the city of Montreal," and the same were read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council and acquaint the Honourable Members, That this House hath agreed to their amendments.

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council by their clerk as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the following bills without amendment:

Bill No. 6, intitled: "An Act to stabilize small industry";

Bill No. 16, intitled: "An Act to compensate jurors and witnesses at coroners inquests."

The Honourable Mr. Gagnon moved, and the Question being put,—That Mr. Speaker do now leave the Chair and that the House do resolve itself into the Committee of Supply, it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

1. *Resolved*, That a sum not exceeding two thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“Dairy Industry Commission—Miscellaneous expenses (Agriculture),” for the fiscal year ending 31st March, 1948.

2. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas sept mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Office du crédit agricole du Québec—traitements (agriculture)", pour l'exercice finissant le 31 mars, 1948.

3. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas trois mille, deux cents dollars soit ouvert à Sa Majesté:—"Service civil intérieur (bien-être social et jeunesse)", pour l'exercice finissant le 31 mars, 1948.

4. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas seize mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Service civil extérieur (chasse)", pour l'exercice finissant le 31 mars, 1948.

5. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas quinze mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Dépenses de voyage (chasse)", pour l'exercice finissant le 31 mars, 1948.

6. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas vingt mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Pisciculture, gages compris (chasse)", pour l'exercice finissant le 31 mars, 1948.

7. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas cinq mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Amélioration des conditions de pêche, gages compris (chasse)", pour l'exercice finissant le 31 mars, 1948.

8. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas douze mille, cinq cents dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Jardin zoologique de Québec, gages compris (chasse)", pour l'exercice finissant le 31 mars, 1948.

9. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas quarante mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Parcs nationaux, gages compris (chasse)", pour l'exercice finissant le 31 mars, 1948.

10. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas vingt mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Service civil intérieur (colonisation)", pour l'exercice finissant le 31 mars, 1948.

2. *Resolved*, That a sum not exceeding seven thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“Quebec Farm Credit Bureau—Salaries (Agriculture),” for the fiscal year ending 31st March, 1948.

3. *Resolved*, That a sum not exceeding three thousand, two hundred dollars be granted to His Majesty, for,—“Inside Civil Service (Social Welfare and Youth),” for the fiscal year ending 31st March, 1948.

4. *Resolved*, That a sum not exceeding sixteen thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“Outside Civil Service (Game),” for the fiscal year ending 31st March, 1948.

5. *Resolved*, That a sum not exceeding fifteen thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“Travelling expenses (Game),” for the fiscal year ending 31st March, 1948.

6. *Resolved*, That a sum not exceeding twenty thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“Pisciculture, wages included (Game),” for the fiscal year ending 31st March, 1948.

7. *Resolved*, That a sum not exceeding five thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“Improvement of fishing conditions, wages included (Game),” for the fiscal year ending 31st March, 1948.

8. *Resolved*, That a sum not exceeding twelve thousand, five hundred dollars be granted to His Majesty, for,—“Quebec Zoological Garden, wages included (Game),” for the fiscal year ending 31st March, 1948.

9. *Resolved*, That a sum not exceeding forty thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“National Parks, wages included (Game),” for the fiscal year ending 31st March, 1948.

10. *Resolved*, That a sum not exceeding twenty thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“Inside Civil Service (Colonization),” for the fiscal year ending 31st March, 1948.

11. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas cinquante mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Service civil extérieur (colonisation)", pour l'exercice finissant le 31 mars, 1948.

12. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas cent cinquante mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Subventions (colonisation)", pour l'exercice finissant le 31 mars, 1948.

13. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas cinq mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Dépenses de voyage (conseil exécutif)", pour l'exercice finissant le 31 mars, 1948.

14. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas cent mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Service des achats (conseil exécutif)", pour l'exercice finissant le 31 mars, 1948.

15. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas deux mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Service civil intérieur (industrie et commerce)", pour l'exercice finissant le 31 mars, 1948.

16. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas deux mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Service civil extérieur (industrie et commerce)", pour l'exercice finissant le 31 mars, 1948.

17. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas dix-sept mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Service civil intérieur (instruction publique)", pour l'exercice finissant le 31 mars, 1948.

18. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas soixante-six mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Service civil extérieur (instruction publique)", pour l'exercice finissant le 31 mars, 1948.

19. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas trente-cinq mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Dépenses de voyage (instruction publique)", pour l'exercice finissant le 31 mars, 1948.

20. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas trois cent mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Subventions aux

11. *Resolved*, That a sum not exceeding fifty thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“Outside Civil Service (Colonization),” for the fiscal year ending 31st March, 1948.

12. *Resolved*, That a sum not exceeding one hundred fifty thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“Subsidies (Colonization),” for the fiscal year ending 31st March, 1948.

13. *Resolved*, That a sum not exceeding five thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“Travelling expenses (Colonization),” for the fiscal year ending 31st March, 1948.

14. *Resolved*, That a sum not exceeding one hundred thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“Purchasing Service (Colonization),” for the fiscal year ending 31st March, 1948.

15. *Resolved*, That a sum not exceeding two thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“Inside Civil Service (Trade and Commerce),” for the fiscal year ending 31st March, 1948.

16. *Resolved*, That a sum not exceeding two thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“Outside Civil Service (Trade and Commerce),” for the fiscal year ending 31st March, 1948.

17. *Resolved*, That a sum not exceeding seventeen thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“Inside Civil Service (Education),” for the fiscal year ending 31st March, 1948.

18. *Resolved*, That a sum not exceeding sixty-six thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“Outside Civil Service (Education),” for the fiscal year ending 31st March, 1948.

19. *Resolved*, That a sum not exceeding thirty-five thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“Travelling expenses (Education),” for the fiscal year ending 31st March, 1948.

20. *Resolved*, That a sum not exceeding three hundred thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“Sub-

corporations scolaires (instruction publique)", pour l'exercice finissant le 31 mars, 1948.

21. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas trente mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Écoles normales (instruction publique)", pour l'exercice finissant le 31 mars, 1948.

22. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas vingt-sept mille dollars soit ouvert à Sa Majesté:—"Dépenses diverses (instruction publique)", pour l'exercice finissant le 31 mars, 1948.

23. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas deux mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Frais de bureau et dépenses diverses—Conseil législatif (législation)", pour l'exercice finissant le 31 mars, 1948.

24. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas vingt mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Traitements—Assemblée législative (législation)", pour l'exercice finissant le 31 mars, 1948.

25. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas dix mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Frais de bureau et dépenses diverses—Assemblée législative (législation)", pour l'exercice finissant le 31 mars, 1948.

26. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas vingt-neuf mille, cinq cents dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Aide à la recherche des mines, traitements, gages compris (mines)", pour l'exercice finissant le 31 mars, 1948.

27. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas douze mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Service civil extérieur (pêcheries)", pour l'exercice finissant le 31 mars, 1948.

28. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas cinq mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Dépenses de voyage (pêcheries)", pour l'exercice finissant le 31 mars, 1948.

29. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas mille dollars soit ouvert à Sa Ma-

sidies to School Corporations (Education)", for the fiscal year ending 31st March, 1948.

21. *Resolved*, That a sum not exceeding thirty thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“Normal Schools (Education),” for the fiscal year ending 31st March, 1948.

22. *Resolved*, That a sum not exceeding twenty-seven thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“Miscellaneous expenses (Education),” for the fiscal year ending 31st March, 1948.

23. *Resolved*, That a sum not exceeding two thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“Office and miscellaneous expenses—Legislative Council (Legislation),” for the fiscal year ending 31st March, 1948.

24. *Resolved*, That a sum not exceeding twenty thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“Salaries—Legislative Assembly (Legislation),” for the fiscal year ending 31st March, 1948.

25. *Resolved*, That a sum not exceeding ten thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“Office and miscellaneous expenses (Legislation),” for the fiscal year ending 31st March, 1948.

26. *Resolved*, That a sum not exceeding twenty nine thousand, five hundred dollars be granted to His Majesty, for,—“Incentive to prospecting, salaries, wages included (Mines),” for the fiscal year ending 31st March, 1948.

27. *Resolved*, That a sum not exceeding twelve thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“Outside Civil Service (Fisheries),” for the fiscal year ending 31st March, 1948.

28. *Resolved*, That a sum not exceeding five thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“Travelling expenses (Fisheries),” for the fiscal year ending 31st March, 1948.

29. *Resolved*, That a sum not exceeding one thousand dollars be granted to

jesté pour:—"Frais de bureau (pêcheries)", pour l'exercice finissant le 31 mars, 1948.

30. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas dix mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Entrepôts, gages compris (pêcheries)", pour l'exercice finissant le 31 mars, 1948.

31. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas cinq mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Assistance aux pêcheurs et à l'industrie, gages compris (pêcheries)", pour l'exercice finissant le 31 mars, 1948.

32. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas treize mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Subventions, gages compris (pêcheries)", pour l'exercice finissant le 31 mars, 1948.

33. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas dix mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Construction d'entrepôts et d'une École moyenne des pêcheries, gages compris (pêcheries)", pour l'exercice finissant le 31 mars, 1948.

34. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas soixante-cinq mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Service civil extérieur (procureur général)", pour l'exercice finissant le 31 mars, 1948.

35. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas six mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Sûreté provinciale—traitements (procureur général)", pour l'exercice finissant le 31 mars, 1948.

36. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas cinquante mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Sûreté provinciale—Dépenses diverses (procureur général)", pour l'exercice finissant le 31 mars, 1948.

37. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas quarante-cinq mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Poursuites au criminel (procureur général)", pour l'exercice finissant le 31 mars, 1948.

38. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas quinze mille dollars soit ouvert à Sa

His Majesty, for,—“Office expenses (Fisheries),” for the fiscal year ending 31st March, 1948.

30. *Resolved*, That a sum not exceeding ten thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“Storage plants, wages included (Fisheries),” for the fiscal year ending 31st March, 1948.

31. *Resolved*, That a sum not exceeding five thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“Assistance to fisherman and to the industry, wages included (Fisheries),” for the fiscal year ending 31st March, 1948.

32. *Resolved*, That a sum not exceeding thirteen thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“Subsidies, wages included (Fisheries),” for the fiscal year ending 31st March, 1948.

33. *Resolved*, That a sum not exceeding ten thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“Construction of storage plants and of a Fisheries School (Fisheries),” for the fiscal year ending 31st March, 1948.

34. *Resolved*, That a sum not exceeding sixty five thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“Outside Civil Service (Attorney-General),” for the fiscal year ending 31st March, 1948.

35. *Resolved*, That a sum not exceeding six thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“Provincial Police (Attorney-General),” for the fiscal year ending 31st March, 1948.

36. *Resolved*, That a sum not exceeding fifty thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“Provincial Police—Miscellaneous expenses (Attorney-General),” for the fiscal year ending 31st March, 1948.

37. *Resolved*, That a sum not exceeding forty five thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“Criminal prosecutions (Attorney-General),” for the fiscal year ending 31st March, 1948.

38. *Resolved*, That a sum not exceeding fifteen thousand dollars be granted

Majesté pour:—"Administration des palais de justice et prisons (procureur général)", pour l'exercice finissant le 31 mars, 1948.

39. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas dix mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Coroners (procureur général)", pour l'exercice finissant le 31 mars, 1948.

40. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas neuf mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Dépenses de voyage (santé)", pour l'exercice finissant le 31 mars, 1948.

41. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas dix mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Frais de bureau et administration (santé)", pour l'exercice finissant le 31 mars, 1948.

42. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas deux cent mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Asiles d'aliénés, traitements compris (santé)", pour l'exercice finissant le 31 mars, 1948.

43. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas trente cinq mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Unités sanitaires de comtés, traitements compris (santé)", pour l'exercice finissant le 31 mars, 1948.

44. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas neuf mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Maladies vénériennes, traitements compris (santé)", pour l'exercice finissant le 31 mars, 1948.

45. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas quatre cent quatre-vingt mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Fonds de l'Assistance publique, traitements compris (santé)", pour l'exercice finissant le 31 mars, 1948.

46. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas huit mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Service civil intérieur (secrétariat de la province)", pour l'exercice finissant le 31 mars, 1948.

47. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas six mille, deux cents dollars soit

to His Majesty, for,—“Administration of court houses and gaols (Attorney-General),” for the fiscal year ending 31st March, 1948.

39. *Resolved*, That a sum not exceeding ten thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“Coroners (Attorney-General),” for the fiscal year ending 31st March, 1948.

40. *Resolved*, That a sum not exceeding nine thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“Travelling expenses (Health),” for the fiscal year ending 31st March, 1948.

41. *Resolved*, That a sum not exceeding ten thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“Office expenses and administration (Health),” for the fiscal year ending 31st March, 1948.

42. *Resolved*, That a sum not exceeding two hundred thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“Lunatic asylums, salaries included (Health),” for the fiscal year ending 31st March, 1948.

43. *Resolved*, That a sum not exceeding thirty five thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“Health Units, salaries included (Health),” for the fiscal year ending 31st March, 1948.

44. *Resolved*, That a sum not exceeding nine thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“Venereal diseases, salaries included (Health),” for the fiscal year ending 31st March, 1948.

45. *Resolved*, That a sum not exceeding four hundred eighty thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“Public Charities Fund, salaries included (Health),” for the fiscal year ending 31st March, 1948.

46. *Resolved*, That a sum not exceeding eight thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“Inside Civil Service (Provincial Secretary),” for the fiscal year ending 31st March, 1948.

47. *Resolved*, That a sum not exceeding six thousand, two hundred dollars be

ouvert à Sa Majesté pour:—"Service civil extérieur (secrétariat de la province)", pour l'exercice finissant le 31 mars, 1948.

48. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas deux mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Dépenses de voyage et frais de bureau (secrétariat de la province)", pour l'exercice finissant le 31 mars, 1948.

49. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas mille, cinq cents dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Imprimeur du Roi (secrétariat de la province)", pour l'exercice finissant le 31 mars, 1948.

50. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas soixante-cinq mille, deux cents dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"École des hautes études commerciales, traitements, gages compris (secrétariat de la province)", pour l'exercice finissant le 31 mars, 1948.

51. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas deux mille, sept cents dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Enseignement postsecondaire (secrétariat de la province)", pour l'exercice finissant le 31 mars, 1948.

52. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas dix mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"École supérieure de commerce (secrétariat de la province)", pour l'exercice finissant le 31 mars, 1948.

53. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas quarante-trois mille, huit cent cinquante dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Octrois et subventions (secrétariat de la province)", pour l'exercice finissant le 31 mars, 1948.

54. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas cinq mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Service civil intérieur (terres et forêts)", pour l'exercice finissant le 31 mars, 1948.

55. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas trente mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Service civil extérieur

granted to His Majesty, for,—“Outside Civil Service (Provincial Secretary),” for the fiscal year ending 31st March, 1948.

48. *Resolved*, That a sum not exceeding two thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“Office and travelling expenses (Provincial Secretary),” for the fiscal year ending 31st March, 1948.

49. *Resolved*, That a sum not exceeding one thousand, five hundred dollars be granted to His Majesty, for,—“King's Printer (Provincial Secretary),” for the fiscal year ending 31st March, 1948.

50. *Resolved*, That a sum not exceeding sixty-five thousand, two hundred dollars be granted to His Majesty, for,—“School of Higher Commercial Studies, salaries, wages included (Provincial Secretary),” for the fiscal year ending 31st March, 1948.

51. *Resolved*, That a sum not exceeding two thousand, seven hundred dollars be granted to His Majesty, for,—“Adult Education (Provincial Secretary),” for the fiscal year ending 31st March, 1948.

52. *Resolved*, That a sum not exceeding ten thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“Superior School of Commerce (Provincial Secretary),” for the fiscal year ending 31st March, 1948.

53. *Resolved*, That a sum not exceeding forty-three thousand, eight hundred fifty dollars be granted to His Majesty, for,—“Grants and subsidies (Provincial Secretary),” for the fiscal year ending 31st March, 1948.

54. *Resolved*, That a sum not exceeding five thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“Inside Civil Service (Lands and Forests),” for the fiscal year ending 31st March, 1948.

55. *Resolved*, That a sum not exceeding thirty thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“Outside Civil Ser-

(terres et forêts)", pour l'exercice finissant le 31 mars, 1948.

56. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas soixante-quinze mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Dépenses de voyage (terres et forêts)", pour l'exercice finissant le 31 mars, 1948.

57. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas soixante-quinze mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Protection des forêts, gages compris (terres et forêts)", pour l'exercice finissant le 31 mars, 1948.

58. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas cinquante mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Service forestier, gages compris (terres et forêts)", pour l'exercice finissant le 31 mars, 1948.

59. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas cinq mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Pépinière de Berthier, gages compris (terres et forêts)", pour l'exercice finissant le 31 mars, 1948.

60. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas vingt mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Enseignement forestier, gages compris (terres et forêts)", pour l'exercice finissant le 31 mars, 1948.

61. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas cinq cent soixante-quatorze dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Solde de pension spéciale à Monsieur Henri Laureys, ex-directeur de l'École des hautes études commerciales, Montréal (trésor)", pour l'exercice finissant le 31 mars, 1948.

62. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas vingt-cinq mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Frais de perception—Bureau du Revenu (trésor)", pour l'exercice finissant le 31 mars, 1948.

63. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas quinze mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Service civil exté-

vsce (Lands and Forests)," for the fiscal year ending 31st March, 1948.

56. *Resolved*, That a sum not exceeding seventy-five thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“Travelling expenses (Lands and Forests)," for the fiscal year ending 31st March, 1948.

57. *Resolved*, That a sum not exceeding seventy-five thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“Protection of forests, wages included (Lands and Forests)," for the fiscal year ending 31st March, 1948.

58. *Resolved*, That a sum not exceeding fifty thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“Forestry service, wages included (Lands and Forests)," for the fiscal year ending 31st March, 1948.

59. *Resolved*, That a sum not exceeding five thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“Berthier Nursery, wages included (Lands and Forests)," for the fiscal year ending 31st March, 1948.

60. *Resolved*, That a sum not exceeding twenty thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“Forest Research Promotion, wages included (Lands and Forests)," for the fiscal year ending 31st March, 1948.

61. *Resolved*, That a sum not exceeding five hundred seventy-four dollars be granted to His Majesty, for,—“Balance of special pension to Mr. Henry Laureys, former Director of the School of Higher Commercial Studies, Montreal (Treasury)," for the fiscal year ending 31st March, 1948.

62. *Resolved*, That a sum not exceeding twenty-five thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“Cost of collection—Revenue Branch (Treasury)," for the fiscal year ending 31st March, 1948.

63. *Resolved*, That a sum not exceeding fifteen thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“Outside Civil

rieur (voirie)", pour l'exercice finissant le 31 mars, 1948.

64. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas cinq cent mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Réparation et entretien des chemins y compris les chemins d'hiver, traitements et gages compris (voirie)", pour l'exercice finissant le 31 mars, 1948.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté plusieurs résolutions et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Lesdites résolutions sont lues et agréées.

L'ordre du jour appelle la chambre à se former de nouveau en comité des subsides.

L'honorable M. Gagnon propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme en comité des voies et moyens.

Et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité des voies et moyens.

(EN COMITÉ)

Résolu,—Que, pour pourvoir au paiement des subsides qui ont été accordés à Sa Majesté pour la dépense de l'année financière se terminant le 31 mars 1948, il sera permis de tirer, du fonds consolidé du revenu de la province, une somme ne dépassant pas \$2,916,224.00.

Résolution à rapporter.

Service (Roads)," for the fiscal year ending 31st March, 1948.

64. *Resolved*, That a sum not exceeding five hundred thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“Repair and maintenance of roads including winter roads, salaries and wages included (Roads)," for the fiscal year ending 31st March, 1948.

Resolutions to be reported.

Mr Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolutions were read and agreed to.

The Order of Day being read for the House again in Committee of Supply.

The Honourable Mr. Gagnon moved and the Question being put,—That Mr. Speaker do now leave the Chair and that the House do resolve itself into the Committee of Ways and Means; it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved,—That, towards making good the Supplies granted on account to His Majesty for the expenditure of the fiscal year ending on the 31st March, 1948, the sum of \$2,916,224.00 be granted out of the Consolidated Revenue Fund of this Province.

Resolution to be reported.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté une résolution et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des voies et moyens.

Ladite résolution est lue et agréée.

Ordonné que l'honorable M. Gagnon ait la permission de présenter un bill (no 34) intitulé: "Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière expirant le 31 mars 1948 et pour d'autres fins".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 22) intitulé: "Loi modifiant la Loi pour favoriser l'électrification rurale par l'entremise des coopératives d'électricité".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci n'a pas fini de délibérer et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to a Resolution.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolution was read and agreed to.

Ordered, That the Honourable Mr. Gagnon have leave to bring in a Bill (No. 34), based on the above Resolution, intituled: "An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st March, 1948, and for other purposes connected with the public service."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time.

Ordered, That the Bill be now read a second time.

The Bill was accordingly read a second time.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 22), intituled: "An Act to amend the Act to promote rural electrification by means of electricity co-operatives;" and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

Ordonné que le comité siège de nouveau au cours de la présente séance.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolutions relatives au bill (no 22) intitulé: "Loi modifiant la Loi pour favoriser l'électrification rurale par l'entremise des coopératives d'électricité".

L'honorable M. Barré informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolutions.

L'honorable M. Barré propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

(EN COMITÉ)

Résolu, 1.—Que l'article 12 de ladite loi modifié par l'article 2 de la loi 10 George VI, chapitre 30, soit de nouveau modifié en remplaçant le premier alinéa du paragraphe *d* par le suivant:

"*d*) Consentir des prêts aux coopératives d'électricité jusqu'à concurrence de soixante-quinze pour cent de la valeur, telle qu'établie par l'Office, des biens affectés à leur garantie, si la densité moyenne des usagers de la coopérative concernée est de six par mille de réseau ou plus et, jusqu'à concurrence de quatre-vingt-cinq pour cent de cette valeur, lorsque cette densité est inférieure à six par mille de réseau; ces prêts sont garantis par hypothèques sur les immeubles des coopératives et par privilèges sur les biens meubles faisant partie de leur installation électrique."

Résolu, 2.—Que ladite loi soit modifiée en y ajoutant, après l'article 12, le suivant:

Ordered, That the Committee have to leave to sit again during this sitting.

The Order of the Day being read, for the House in a Committee to consider certain proposed Resolutions relating to bill (No. 22), intituled: "An Act to amend the Act to promote rural electrification by means of electricity co-operatives."

The Honourable Mr. Barré informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said Resolutions to their consideration.

The Honourable Mr. Barré moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved, 1.—That section 12 of the said act, amended by section 2 of the act 10 George VI, chapter 30, be again amended by replacing the first subparagraph of paragraph *d* by the following:

d. To make loans to electricity co-operatives, up to seventy-five per cent of the value, as established by the Bureau, of the property affected to secure the same, if the average density of users of the cooperative concerned is of six per mile of network, and up to eighty-five per cent of this value, when such density of network is below six per mile of network; such loans to be secured by hypothec on the immoveables of the co-operatives and by privilege on the moveable property forming part of their electric installations."

Resolved, 2.—That the said act be amended by adding thereto, after section 12, the following:

"12a. Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, aux conditions qu'il détermine,

a) autoriser l'Office à construire, acquérir, louer, posséder, maintenir, administrer et exploiter des barrages, chutes, rapides et pouvoirs hydrauliques, des usines, établissements et centrales électriques, des lignes de transmission, des lignes de distribution ainsi que toutes machineries et accessoires s'y rapportant;

b) placer des poteaux, fils, conduits, transformateurs et autres appareils, dans, à travers, au-dessus et au-dessous de tout chemin public, rue, place publique ou cours d'eau, suivant entente avec les corporations municipales intéressées ou, à défaut d'entente, aux conditions fixées par la Régie;

c) faire les travaux prévus au paragraphe b du présent article sur les propriétés privées moyennant indemnité; si les parties intéressées ne s'entendent pas sur le montant de l'indemnité, elle est déterminée par la Régie."

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté deux résolutions.

Ces résolutions sont lues.

La motion "Que les résolutions soient maintenant agréées" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Les résolutions sont, en conséquence, agréées.

Ordonné que lesdites résolutions soient renvoyées au comité plénier chargé d'étudier le bill (no 22) intitulé: "Loi modifiant la Loi pour favoriser l'électrification rurale par l'entremise des coopératives d'électricité".

"12a. The Lieutenant-Governor in Council may, on such conditions as he may determine,

a. Authorize the Bureau to construct, acquire, lease, possess, maintain, administer and operate dams, waterfalls, rapids and water-powers, electric plants, power-stations and power houses, transmission lines, distribution lines, and all machinery and accessories pertaining thereto;

b. To erect poles, wires, conduits, transformers and other apparatus in, across, above and under any public road, street, public place or watercourse in accordance with agreements made with the interested municipal corporations or, failing agreement, upon such conditions as may be fixed by the Board;

c. To carry out the works contemplated in sub-paragraph b of this section on private property, subject to indemnification; if the interested parties do not agree as to the amount of the indemnity, it shall be fixed by the Board."

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported that the Committee had come to two Resolutions.

The Resolutions were read.

And the Question being put, That this House doth concur in the said resolutions; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The resolutions were accordingly agreed to.

Ordered, That the Resolutions be referred to the Committee of the Whole House on the Bill (No. 22), intituled: "An Act to amend the Act to promote rural electrification by means of electricity cooperatives."

L'ordre du jour appelle de nouveau la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 22) intitulé: "Loi modifiant la Loi pour favoriser l'électrification rurale par l'entremise des coopératives d'électricité".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci n'a pas fini de délibérer et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Ordonné que le comité siège de nouveau à la prochaine séance.

A une heure, M. l'orateur prononce l'ajournement.

DEUXIÈME SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté, sans amendement, les bills suivants:

Bill no 5, intitulé: "Loi concernant la Loi pour prévoir une exploitation rationnelle de certains territoires forestiers";

Bill no 13, intitulé: "Loi concernant les produits agricoles saisonniers".

L'ordre du jour appelle de nouveau la prise en considération, en comité plénier,

The House, according to Order, again resolved itself into a Committee on the Bill (No. 22), intituled: "An Act to amend the Act to promote rural electrification by means of electricity co-operatives;" and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the Committee have to leave to sit again at the next sitting.

And it being one of the clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

SECOND SITTING

Three o'clock, P.M.

Prayers.

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the following bills without amendment:

Bill No. 5, intituled: "An Act respecting the Act to provide for a rational exploitation of certain forest lands";

Bill No. 13, intituled: "An Act respecting seasonal agricultural products."

The House, according to Order, again resolved itself into a Committee on the

du bill (no 22) intitulé: "Loi modifiant la Loi pour favoriser l'électrification rurale par l'entremise des coopératives d'électricité".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté après l'avoir amendé.

Le bill amendé est lu et agréé.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 110) intitulé: "Loi ratifiant certaines résolutions du conseil municipal de la ville de Beauharnois, des commissaires d'écoles de la commission scolaire municipale de ladite ville de Beauharnois, du conseil municipal du village de Lac-Saint-Louis, et des commissaires d'écoles de la paroisse de Saint-Clément".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 116) intitulé: "Loi modifiant la charte de l'Association de bienfaisance

Bill (No. 22), intituled: "An Act to amend the Act to promote Rural Electrification by means of electricity co-operatives;" and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, with amendments.

The Bill, as amended, was read and agreed to.

And the Question being put, That the bill be now read the third time; the House divided, and it was resolved in the Affirmative.

The bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, again resolved itself into a Committee on the Bill (No. 110), intituled: "An Act to ratify certain resolutions of the municipal school commission of the said town of Beauharnois; the municipal council of the municipality of the village of Lake St. Louis and the school commissioners of the parish of St. Clement;" and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the bill be now read the third time; the House divided, and it was resolved in the Affirmative.

The bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 116), intituled: "An Act to amend the charter of the Montreal Firemen's

des pompiers de Montréal”.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 141) intitulé: “Loi modifiant la charte de *Interior Decorators Society of Quebec*.”

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 174) intitulé: “Loi constituant en corporation le Centre médical de Montréal”.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Benefit Association”; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 141), intituled: “An Act to amend the charter of the Interior Decorators Society of Quebec;” and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 174), intituled: “An Act to incorporate the *Centre médical de Montréal*;” and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 124) intitulé: "Loi ratifiant certaines résolutions de la ville de Gatineau, dans le comté de Hull, et de la commission scolaire pour la municipalité scolaire de Saint-Jean-Vianney, dans le comté de Papineau, et un contrat passé entre ladite ville et *Commercial Alcohols, Limited*, dans lequel contrat est intervenue ladite commission scolaire pour la municipalité scolaire de Saint-Jean-Vianney".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Et la motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barré, Barrette, Beaulieu, Bégin, Bellemare, Blanchard, Bourque, Caron, Chartier, Chartrand, Choquette (Shefford), Cossette, Côté (Montréal-Sainte-Marie), Delisle, Ducharme, Duplessis, Dussault, Élie, Fleury, French, Gagnon, Gatién, Goudreau, Johnson, Jolicœur, Labbé, Langlais, Larivière, Larochelle, Lesage, Lorrain, Marcotte, Pelletier (Gaspé-Nord), Poulin, Pouliot, Rennie, Riendeau, Robinson, Sauvé, Talbot, Tardif, Thuot, Trudel, Vachon.—44.

CONTRE—NAYS:—MM. Bergeron, Bienvenue, Chaloult, Choquette (Montmagny), Côté (Rouyn-Noranda), Drouin (Abitibi-Est), Drouin (Québec-Est), Dubreuil, Dumoulin, Dupré, Francœur, Godbout, Groulx, Guérin, Hamel, Joyal, Kirkland, Laurendeau, Leduc, Lizotte, Marler, Mercier, Morin, Roberge, Ross, Sabourin, Samson, Sylvestre.—28.

La motion est ainsi adoptée.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 151) intitulé: "Loi concernant le testament d'Arthur-J. Grubert".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le prési-

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 124), intituled: "An Act to ratify certain resolutions of the town of Gatineau in the county of Hull, and of the school commission for the school municipality of St. Jean-Vianney, in the county of Papineau, and a certain contract passed between the said town and *Commercial Alcohols, Limited*, in which contract intervened the said school commission for the school municipality of St. Jean-Vianney;" and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the bill be now read the third time; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it was resolved in the Affirmative.

The bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 151), intituled: "An Act respecting the will of Arthur J. Grubert;" and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through the Bill, and

dent du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 143) intitulé: "Loi remplaçant la substitution créée par Onésime McAbbee".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 104) intitulé: "Loi relative à *Guaranty Trust Company of Canada*".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 153) intitulé: "Loi modifiant la charte de la Compagnie des Tramways de Lévis".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque

directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 143), intituled: "An Act to replace the substitution instituted by Onesime McAbbee;" and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 104), intituled: "An Act respecting *Guaranty Trust Company of Canada*;" and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 153), intituled: "An Act to amend the charter of the *Levis Tramways Company*;" and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and Mr. Chairman reported that

temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 113) intitulé: "Loi constituant en corporation la cité de Rouyn".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 134) intitulé: "Loi relative à l'admission d'Albert Boulet comme membre de l'Institut des comptables agréés de Québec".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 136) intitulé: "Loi relative à l'admission de Edward Dillon comme membre de l'Institut des comptables agréés de Québec".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 138) intitulé: "Loi constituant en corporation la ville de Prévile".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 113), intituled: "An Act to incorporate the city of Rouyn."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 134), intituled: "An Act respecting the admission of Albert Boulet as member of the Institute of Chartered Accountants of Quebec."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 136), intituled: "An Act respecting the admission of Edward Dillon as member of the Institute of Chartered Accountants of Quebec."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 138), intituled: "An Act to incorporate the town of Prévile."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 148) intitulé: "Loi relative à l'admission de Morris Rosenberg comme membre de l'Institut des comptables agréés de Québec".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 152) intitulé: "Loi constituant en corporation la *Russian Polish Hebrew Sick Benefit Association, Incorporated*".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 160) intitulé: "Loi relative à l'admission de Marc Légaré comme membre de l'Institut des comptables agréés de Québec".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 162) intitulé: "Loi concernant certaines admissions de membres à l'Institut des comptables agréés de Québec".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 163) intitulé: "Loi relative à l'admission de Charles Poirier comme membre de l'Institut des comptables agréés de Québec".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 148), intituled: "An Act respecting the admission of Morris Rosenberg to membership in the Institute of Chartered Accountants of Quebec."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 152), intituled: "An Act to incorporate the Russian Polish Hebrew Sick Benefit Association, Incorporated."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 160), intituled: "An Act respecting the admission of Marc Légaré as member of the Institute of Chartered Accountants of Quebec."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 162), intituled: "An Act respecting certain admissions of members in the Institute of Chartered Accountants of Quebec."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 163), intituled: "An Act respecting the admission of Charles Poirier as member of the Institute of Chartered Accountants of Quebec."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 181) intitulé: "Loi relative à l'admission de Isidore Morgulis comme membre de l'Institut des comptables agréés de Québec".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 183) intitulé: "Loi relative à l'admission de Arthur Gignac, Camille Jalbert, Paul-Émile Mathieu, Jean-Paul Marcoux, Philippe-Omer Balthazar et Roger Fortier, comme membres de l'Institut des comptables agréés de Québec".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 168) intitulé: "Loi modifiant la Loi constituant en corporation "La Survivance", compagnie mutuelle d'assurance-vie".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 154) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville LaSalle".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 155) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Lachine".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 181), intituled: "An Act respecting the admission of Isidore Morgulis as member of the Institute of Chartered Accountants of Quebec."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 183), intituled: "An Act respecting the admission of Arthur Gignac, Camille Jalbert, Paul-Émile Mathieu, Jean-Paul Marcoux, Philippe-Omer Balthazar and Roger Fortier as members of the Institute of Chartered Accountants of Quebec."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 168), intituled: "An Act to amend the Act to incorporate "La Survivance", *compagnie mutuelle d'assurance-vie*."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 154), intituled: "An Act to amend the charter of the town of LaSalle."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 155), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Lachine."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 146) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Dorion".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 146), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Dorion."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté les deux messages suivants, lesquels sont lus ainsi qu'il suit:

CONSEIL LÉGISLATIF

Le 6 février 1948.

Ordonné,—Que le greffier reporte à l'Assemblée législative le bill (no 34), intitulé: "Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1948 et pour d'autres fins", et informe cette chambre que le Conseil législatif l'a voté sans amendement.

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté, sans amendement, le bill suivant:

Bill no 22, intitulé: "Loi modifiant la Loi pour favoriser l'électrification rurale par l'entremise des coopératives d'électricité".

Mr. Speaker acquainted the House, that two Messages had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

LEGISLATIVE COUNCIL

This 6th February 1948.

Ordered,—That the clerk do carry back to the Legislative Assembly the bill (No. 34), intituled: "An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1948, and for other purposes," and acquaint that House that the Legislative Council have passed it without amendment.

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the following bill without amendment:

Bill No. 22, intituled: "An Act to amend the Act to promote rural electrification by means of electricity co-operatives."

Sur un message de l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur de la province, transmis par M. Pierre Gelly, huissier à la Verge noire, M. l'orateur

A message was received from the Honourable the Lieutenant-Governor of the Province by Pierre Gelly Esquire, Gentleman Usher of the Black Rod,

et les députés de la chambre se rendent à la salle des séances du Conseil législatif.

Alors, l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur de la province de Québec veut bien donner, au nom de Sa Majesté, la sanction royale aux bills suivants:

- 2 Loi autorisant des prêts aux cultivateurs pour une somme additionnelle de cinq millions de dollars;
- 3 Loi accordant un crédit additionnel de trois millions de dollars pour le drainage des terres;
- 5 Loi concernant la Loi pour prévoir une exploitation rationnelle de certains territoires forestiers;
- 6 Loi pour stabiliser la petite industrie;
- 11 Loi concernant le mode et les formalités de l'enregistrement;
- 12 Loi modifiant l'article 1561*b* du Code civil concernant les ventes à tempérament;
- 13 Loi concernant les produits agricoles saisonniers;
- 14 Loi concernant la Loi de la protection des arbres et la régie provinciale de l'électricité;
- 16 Loi pour indemniser les jurés et les témoins aux enquêtes des coroners;
- 17 Loi concernant la cession et la transmission des greffes de notaire;
- 18 Loi modifiant la Loi des constituts ou du régime de tenure dans certains districts électoraux;
- 22 Loi modifiant la Loi pour favoriser l'électrification rurale par l'entremise des coopératives d'électricité;
- 25 Loi relative à la question des tramways de Montréal;
- 28 Loi concernant la cité de Montréal.

La sanction royale est prononcée sur ces bills par le greffier du Conseil législatif, comme suit:

requiring the attendance of the House in the Legislative Council Chamber.

Accordingly, Mr. Speaker, with the members present, proceeded to the Legislative Council Chamber, where the Honourable the Lieutenant-Governor, in the name of His Majesty, was pleased to give the Royal assent to the following bills:

- 2 An Act to authorize loans to farmers for an additional amount of five million dollars;
- 3 An Act to grant an additional amount of three million dollars for the drainage of land;
- 5 An Act respecting the Act to provide for a rational exploitation of certain forest lands;
- 6 An Act to stabilize small industry;
- 11 An Act respecting the mode and formalities of registration;
- 12 An Act to amend article 1561*b* of the Civil Code respecting instalment sales;
- 13 An Act respecting seasonal agricultural products;
- 14 An Act respecting the Tree Protection Act and the Provincial Electricity Board;
- 16 An Act to compensate jurors and witnesses at coroners inquests;
- 17 An Act respecting the transfer and assignment of notarial records;
- 18 An Act to amend the Certain Electoral Districts Constitut or Tenure System Act;
- 22 An Act to amend the Act to promote rural electrification by means of electricity cooperatives;
- 25 An Act relating to the matter of the Montreal Tramways;
- 28 An Act respecting the city of Montreal.

To these bills the Royal assent was pronounced by the Clerk of the Legislative Council in the following words:

“Au nom de Sa Majesté, l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur sanctionne ces bills.”

Alors l'honorable orateur de l'Assemblée législative, s'adressant à l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur, lui a présenté le bill suivant pour qu'il veuille bien y donner sa sanction:

34 Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1948, et pour d'autres fins.

A ce bill, la sanction royale a été donnée dans les termes suivants:

“Au nom de Sa Majesté, l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur remercie ses loyaux sujets, accepte leur *benevolence* et sanctionne ce bill.”

Au retour des députés:

Du consentement unanime de la chambre et sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu que, lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à mardi prochain, à onze heures du matin.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

“In His Majesty's name, the Honourable the Lieutenant-Governor assents to these bills.”

Then the Honourable the Speaker of the Legislative Assembly addressed the Honourable the Lieutenant-Governor, and presented, for His Honour's acceptance, the following bill:

34 An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1948, and for other purposes.

To this bill the Royal assent was signified in the following words:

“In His Majesty's name, the Honourable the Lieutenant-Governor thanks his loyal subjects, accepts their *benevolence* and assents to this bill.”

The members being returned:

With the unanimous consent of the House and on motion of the Honourable Mr. Duplessis,

Resolved, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Tuesday next at eleven o'clock A.M.

And then the House adjourned.

**MARDI,
10 FÉVRIER 1948****PREMIÈRE SÉANCE***Onze heures du matin.*

Prière.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu que lorsque cette chambre s'ajournera, elle soit ajournée à trois heures cet après-midi.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

DEUXIÈME SÉANCE*Trois heures de l'après-midi.*

Prière.

Sur la motion de M. Langlais, secondé par M. Jolicœur, il est—

Ordonné que les articles 615 et 616 du règlement soient suspendus et qu'il lui soit permis de présenter la pétition de Laurent Létourneau et autres, demandant l'adoption d'une loi les incorporant sous le nom *L'Assurance-vie Desjardins*, et que cette pétition soit maintenant présentée, lue et reçue.

Ladite pétition est, en conséquence, présentée, lue et reçue.

L'honorable M. Duplessis, du comité des bills publics en général, présente le sixième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

**TUESDAY,
10th FEBRUARY, 1948****FIRST SITTING***Eleven o'clock, A.M.*

Prayers.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That when this House adjourns it do stand adjourned until three o'clock this afternoon.

And then the House adjourned.

SECOND SITTING*Three o'clock, P.M.*

Prayers.

On motion of Mr. Langlais, seconded by Mr. Jolicœur,—

Ordered, That articles 615 and 616 of the Rules be suspended, that he be permitted to present the petition of Laurent Létourneau and others, praying for an Act incorporating them under the name of *L'Assurance-vie Desjardins* and that this petition be now presented, read and received.

The said petition was accordingly presented, read and received.

The Honourable Mr. Duplessis, from the Standing Committee on Public Bills in General, presented to the House the sixth report of the said Committee as follows:

Votre comité a décidé de rapporter, avec des amendements, les bills suivants:

Bill 118.—Loi concernant la succession de Joël Lanctôt;

Bill 175.—Loi constituant en corporation *Sir George Williams College*;

Bill 173.—Loi constituant en corporation le Comité au Canada de la maison des étudiants canadiens à Paris.

Et, sans amendement, le bill suivant:

Bill 147.—Loi autorisant le barreau de la province de Québec, à admettre Raymond Maher, à l'étude du droit.

Votre comité a aussi décidé de faire rapport que le préambule du bill (no 182) intitulé: "Loi constituant l'Église canadienne de la Pentecôte comme corporation ecclésiastique dans la province de Québec", n'a pas été prouvé à sa satisfaction, la preuve apportée ayant été contradictoire.

Résolu que cette chambre adopte ledit rapport.

M. Blanchard, du comité des règlements, présente le huitième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité est d'opinion que la pétition et l'avis sont réguliers et suffisants et que le bill est régulier et conforme à la pétition et à l'avis dans chacun des cas ci-après:

De la cité de Sherbrooke, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

De la corporation du village de Cadillac, demandant l'adoption d'une loi la constituant en corporation de ville sous le nom de ville de Cadillac;

De la ville de Pointe-Claire, demandant l'adoption d'une loi concernant l'annexion à son territoire de certaines terres;

De Jules Gingras *et al.*, demandant l'adoption d'une loi constituant en cor-

Your Committee have agreed to report, with amendments, the following bills:

Bill 118.—An Act respecting the estate of Joël Lanctôt;

Bill 175.—An Act to incorporate Sir George Williams College;

Bill 173.—An Act to incorporate The Canadian Committee of the *maison des étudiants canadiens* in Paris.

And, without amendment, the following bill:

Bill 147.—An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Raymond Maher to the study of law.

Your Committee have also agreed to report that the preamble of the bill (No. 182), intituled: "An Act to incorporate l'Église canadienne de la Pentecôte as an ecclesiastical corporation in the province of Quebec," has not been proved to their satisfaction, contradictory evidence having been given.

Resolved, That this House doth concur in the said Report.

Mr. Blanchard, from the Committee on Standing Orders presented to the House the eighth report of the said Committee as follows:

Your Committee find that the petition and notice are regular and sufficient and the bill regular and in conformity with the petition and notice in each of the following cases:

Of the city of Sherbrooke, praying for an Act to amend its charter;

Of the corporation of the village of Cadillac, praying for an Act incorporating it under the name of town of Cadillac;

Of the town of Pointe-Claire, praying for an Act concerning the annexation of certain territories;

Of Jules Gingras *et al.*, praying for an Act incorporating a certain territory

poration de ville, un certain territoire, sous le nom de Lac-Saint-Joseph-Est;

De la ville de Matane, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte;

De la corporation municipale du village de Saint-Eustache, demandant l'adoption d'une loi l'incorporant en ville sous le nom de ville de Saint-Eustache;

De la ville de Plage-Laval, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte;

De la ville de Montréal-Est, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte;

De la cité de Joliette, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

De la Société des Filles Consolatrices du Divin Cœur, Inc., demandant l'adoption d'une loi les incorporant sous le nom de l'Institut des Filles Réparatrices du Divin Cœur;

De la Société Saint-Jean-Baptiste de Québec, demandant l'adoption d'une loi aux fins de former une société de secours mutuels pour ses membres;

De la ville de Noranda, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de cité de Noranda;

De la ville de Magog, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

under the name of Lake St. Joseph East;

Of the town of Matane, praying for an Act to amend its charter;

Of the municipal corporation of the village of Saint-Eustache, praying for an Act to incorporate it as a town under the name of town of Saint-Eustache;

Of the town of Plage-Laval, praying for an Act to amend its charter;

Of the town of Montreal-East, praying for an Act to amend its charter;

Of the city of Joliette, praying for an Act to amend its charter;

Of *la Société des Filles Consolatrices du Divin Cœur, Inc.*, praying for an Act to incorporate them under the name of *l'Institut des Filles Réparatrices du Divin Cœur*;

Of *la Société Saint-Jean-Baptiste de Québec*, praying for an Act authorizing the creation of a mutual benefit association for its members;

Of the town of Noranda, praying for an Act changing its name to the City of Noranda;

Of the town of Magog, praying for an Act to amend its charter.

Sur la motion de M. Langlais, secondé par M. Larivière, il est—

Ordonné que l'article 621 du règlement soit suspendu et qu'il lui soit permis de présenter le bill (no 184) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Noranda".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de M. Gatien, secondé par M. Johnson, il est—

Ordonné que l'article 621 du règlement soit suspendu et qu'il lui soit permis de

On motion of Mr. Langlais, seconded by Mr. Larivière,—

Ordered, That article 621 of the Rules be suspended, that he be permitted to present Bill (No. 184), intitled: "An Act to amend the charter of the town of Noranda."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of Mr. Gatien, seconded by Mr. Johnson,—

Ordered, That article 621 of the Rules be suspended, that he be permitted to

présenter le bill (no 187) intitulé: "Loi constituant en corporation l'Institut des Filles Réparatrices du Divin Cœur".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de M. Tellier, secondé par M. Chartrand, il est—

Ordonné que l'article 621 du règlement soit suspendu et qu'il lui soit permis de présenter le bill (no 169) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Joliette".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de M. Lesage, secondé par M. Larivière, il est—

Ordonné que l'article 621 du règlement soit suspendu et qu'il lui soit permis de présenter le bill (no 164) intitulé: "Loi érigeant en ville le village de Cadillac".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de M. Goudreau, secondé par M. Vachon, il est—

Ordonné que l'article 621 du règlement soit suspendu et qu'il lui soit permis de présenter le bill (no 122) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Sherbrooke".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de M. Blanchard, secondé par M. Johnson, il est—

Ordonné que l'article 621 du règlement soit suspendu et qu'il lui soit permis de

present Bill (No. 187), intituled: "An Act to incorporate *l'Institut des Filles Réparatrices du Divin Cœur*."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of Mr. Tellier, seconded by Mr. Chartrand,—

Ordered, That article 621 of the Rules be suspended, that he be permitted to present Bill (No. 169), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Joliette."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of Mr. Lesage, seconded by Mr. Larivière,—

Ordered, That article 621 of the Rules be suspended, that he be permitted to present Bill (No. 164), intituled: "An Act respecting the incorporation of the town of Cadillac."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of Mr. Goudreau, seconded by Mr. Vachon,—

Ordered, That article 621 of the Rules be suspended, that he be permitted to present Bill (No. 122), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Sherbrooke."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of Mr. Blanchard seconded by Mr. Johnson,—

Ordered, That article 621 of the Rules be suspended, that he be permitted to

présenter le bill (no 186) intitulé: "Loi constituant en corporation la ville de Saint-Eustache".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de M. Bergeron, secondé par M. Goudreau, il est—

Ordonné que l'article 621 du règlement soit suspendu et qu'il lui soit permis de présenter le bill (no 189) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Magog".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de M. Jolicœur, secondé par M. Langlais, il est—

Ordonné que l'article 621 du règlement soit suspendu et qu'il lui soit permis de présenter le bill (no 185) intitulé: "Loi constituant en corporation la ville du Lac-Saint-Joseph-Est".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de M. Jolicœur, secondé par M. Langlais, il est—

Ordonné que l'article 621 du règlement soit suspendu et qu'il lui soit permis de présenter le bill (no 135) intitulé: "Loi constituant en corporation La Prospérité, société de secours mutuels".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de M. Johnson, secondé par M. Gatien, il est—

Ordonné que l'article 621 du règlement soit suspendu et qu'il lui soit permis de

present Bill (No. 186), intituled: "An Act to incorporate the town of Saint-Eustache."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of Mr. Bergeron seconded by Mr. Goudreau,—

Ordered, That article 621 of the Rules be suspended, that he be permitted to present Bill (No. 189), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Magog."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of Mr. Jolicœur, seconded by Mr. Langlais,—

Ordered, That article 621 of the Rules be suspended, that he be permitted to present Bill (No. 185), intituled: "An Act to incorporate the town of Lac Saint-Joseph Est."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of Mr. Jolicœur, seconded by Mr. Langlais,—

Ordered, That article 621 of the Rules be suspended, that he be permitted to present Bill (No. 135), intituled: "An Act to incorporate *La Prospérité*, a mutual benefit association."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of Mr. Johnson, seconded by Mr. Gatien,—

Ordered, That article 621 of the Rules be suspended, that he be permitted to

présenter le bill (no 177) intitulé: "Loi pourvoyant à l'annexion de certains terrains à la ville de Pointe-Claire et pour autres fins".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de M. Gatien, secondé par M. Johnson, il est—

Ordonné que l'article 621 du règlement soit suspendu et qu'il lui soit permis de présenter le bill (no 127) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Plage-Laval".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de M. Caron, secondé par M. Bellemare, il est—

Ordonné que l'article 621 du règlement soit suspendu et qu'il lui soit permis de présenter le bill (no 191) intitulé: "Loi ratifiant certains contrat et règlement de la ville de Montréal-Est".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de M. Pelletier (Gaspé-Nord), secondé par M. Langlais, il est—

Ordonné que l'article 621 du règlement soit suspendu et qu'il lui soit permis de présenter le bill (no 133) intitulé: "Loi accordant à la ville de Matane des pouvoirs additionnels".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Pouliot, il est—

present Bill (No. 177), intituled: "An Act to provide for the annexation of certain lands to the town of Pointe Claire, and for other purposes."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of Mr. Gatien, seconded by Mr. Johnson,—

Ordered, That article 621 of the Rules be suspended, that he be permitted to present Bill (No. 127), intituled: "An Act to amend the charter of town of Plage-Laval."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of Mr. Caron, seconded by Mr. Bellemare,—

Ordered, That article 621 of the Rules be suspended, that he be permitted to present Bill (No. 191), intituled: "An Act to ratify certain contracts and a by-law of the town of Montreal-East."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of Mr. Pelletier (Gaspé-North), seconded by Mr. Langlais,—

Ordered, That article 621 of the Rules be suspended, that he be permitted to present Bill (No. 133), intituled: "An Act to grant certain additional powers to the town of Matane."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Pouliot,—

Ordonné que l'honorable M. Pouliot ait la permission de présenter un bill (no 36) intitulé: "Loi pour protéger les richesses de la province dans le domaine de la chasse et de la pêche".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Pouliot, il est—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier, pour prendre en considération un projet de résolution relative au bill (no 36) intitulé: "Loi pour protéger les richesses de la province dans le domaine de la chasse et de la pêche".

Ordered, That the Honourable Mr. Pouliot have leave to bring in a Bill (No. 36), intituled: "An Act to protect the wealth of the Province in the field of Game and Fish."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Pouliot,—

Resolved, That at the next sitting, the House do resolve itself into a Committee of the Whole to consider a resolution relating to Bill (No. 36), intituled: "An Act to protect the wealth of the Province in the field of Game and Fish."

Question par M. Sabourin:—

1. M. Bruno Lafleur, journaliste, a-t-il un emploi à la Commission des liqueurs ou dans tout autre service sous la juridiction du gouvernement de la province?

2. Dans l'affirmative:

a) quelles sont ses fonctions?

b) quel est son salaire?

c) à quelle date a-t-il été nommé à ces fonctions?

Question by Mr. Sabourin:—

1. Does Mr. Bruno Lafleur, a journalist, work for the Quebec Liquor Commission or any other service coming under the jurisdiction of the Provincial Government?

2. If so:

a) what are his duties?

b) what salary is he paid?

c) when did he assume these duties?

Réponse par l'honorable M. Duplessis:—

1. et 2. Oui.

a) publiciste;

b) \$60.00 par semaine;

c) le 5 septembre 1945.

Answer by the Honourable Mr. Duplessis:—

1. and 2. Yes.

a) publicist;

b) \$60.00 per week;

c) September 5th, 1945.

Question par M. Sabourin:—

1. M. Albert Sylvain, de Québec, occupe-t-il un emploi à la Commission des liqueurs ou dans tout autre service sous la juridiction du gouvernement de la province?

2. Dans l'affirmative:

Question by Mr. Sabourin:—

1. Is Mr. Albert Sylvain, of Québec, employed by the Quebec Liquor Commission or any other service coming under the jurisdiction of the Provincial Government?

2. If so:

- a) quelles sont ses fonctions ?
- b) quel est son salaire ?
- c) à quelle date a-t-il été nommé à ces fonctions ?

Réponse par l'honorable M. Duplessis:—

- 1. et 2. Oui.
- a) officier spécial pour les relations ouvrières;
- b) \$60.00 par semaine;
- c) le 9 octobre 1944.

Question par M. Ducharme:—

1. Sous le gouvernement précédent, du 1er janvier 1940 au 30 août 1944, la Commission des liqueurs de Québec a-t-elle payé quelque chose aux personnes ci-après, savoir:

MM. Elzéar Létourneau, 245, Grande-Allée, Québec;
 M.-Étienne Dussault, 54, rue Fraser, Lévis;
 Eusèbe Roberge, Laurierville, comté Mégantic;
 Willie Bégin, 47, rue Lachevrotière, Québec;
 Victor Mercier, 167, rue Crémazie, Québec;
 Willie Landry, Chandler, P. Q.;
 J.-Elzéar Dufour, 121, avenue Cartier, Chicoutimi;
 Rodrigue Bergeron, 72, rue Signai, Québec;
 Atchez Pitt, 910, rue Wolfe, Trois-Rivières;
 Philippe Lanctôt, 335, blvd Charest;
 Albert Boisvert, Loretteville, P. Q.;
 Henri Brochu, 33, rue Fraser, Lévis;
 L.-A. Plamondon, 111, côte de la Montagne, Québec;
 Gaston Plamondon, 1, rue de Bienville, Québec;
 Joseph Dufour, Saint-Moïse, comté Matapédia ?

- a) what are his duties ?
- b) what salary is he paid ?
- c) when did he assume these duties ?

Answer by the Honourable Mr. Duplessis:—

- 1. and 2. Yes.
- a) special officer in charge of labor relations;
- b) \$60.00 per week;
- c) October 9th, 1944.

Question by Mr. Ducharme:—

1. Under the previous Government, from January 1st, 1940, to August 30th, 1944, did the Quebec Liquor Commission pay out anything to the following persons, viz:

Messrs: Elzéar Létourneau, 245 Grande-Allée, Québec;
 M.-Étienne Dussault, 54 Fraser Street, Lévis;
 Eusèbe Roberge, Laurierville, county of Megantic;
 Willie Bégin, 47 Lachevrotière Street, Quebec;
 Victor Mercier, 167 Crémazie Street, Quebec;
 Willie Landry, Chandler, P. Q.;
 J. Elzéar Dufour, 121 Cartier Avenue, Chicoutimi;
 Rodrigue Bergeron, 72 Signai Street, Quebec;
 Atchez Pitt, 910 Wolfe Street, Trois-Rivières;
 Philippe Lanctôt, 335 Blvd Charest, Quebec;
 Albert Boisvert, Loretteville, P. Q.
 Henri Brochu, 33 Fraser Street, Lévis;
 L.-A. Plamondon, 111 Mountain Hill, Quebec;
 Gaston Plamondon, 1 Bienville Street, Quebec;
 Joseph Dufour, Saint-Moïse, county of Matapédia ?

2. Dans l'affirmative:

a) pendant combien de temps et quel montant dans chaque cas?

b) quelles étaient alors les fonctions de ces personnes à la Commission des liqueurs?

Réponse par l'honorable M. Duplessis:—

1. et 2. Oui.

a)

M. Elzéar Létourneau, 245, Grande-Allée, Québec, \$50.00 par semaine, du 3 février 1940 au 11 août 1944;

M. M.-Étienne Dussault, 54, rue Fraser, Lévis, \$50.00 par semaine, du 15 février 1940 au 24 décembre 1943;

M. Eusèbe Roberge, Laurierville, Mégantic, \$50.00 par semaine, du 23 février 1940 au 11 août 1944;

M. Willie Bégin, 47, Lachevrotière, Québec, \$20.00 par semaine, du 20 février 1942 au 10 mars 1944;

M. Victor Mercier, 167, Crémazie, Québec, \$40.00 par semaine, du 26 janvier 1940 au 11 août 1944;

M. Willie Landry, Chandler, P.Q., \$40.00 par semaine, du 2 février 1940 au 11 août 1944;

M. J.-Elzéar Dufour, 121, ave Cartier, Chicoutimi, \$50.00 par semaine, du 2 février 1940 au 11 août 1944;

M. Rodrigue Bergeron, 72, rue Signaï, Québec, \$45.00 par semaine, du 4 avril 1941 au 11 août 1944;

M. Atchez Pitt, 910, rue Wolfe, Trois-Rivières, \$60.00 par semaine, du 26 janvier 1940 au 11 août 1944;

M. Philippe Lanctôt, 335, blvd Charest, Québec, \$30.00 par semaine, du 20

2. If so:

a) during what length of time and what amount in each case?

b) what were the duties of these parties with the Liquor Commission?

Answer by the Honourable Mr. Duplessis:—

1. and 2. Yes.

a)

Mr. Elzéar Létourneau, 245 Grande-Allée, Québec, \$50.00 per week, from February 3rd, 1940 to August 11th, 1944;

Mr. M.-Étienne Dussault, 54 Fraser Street, Lévis, \$50.00 per week, from February 15th, 1940 to December 24th, 1943;

Mr. Eusèbe Roberge, Laurierville, Mégantic, \$50.00 per week, from February 23rd, 1940 to August 11th, 1944;

Mr. Willie Bégin, 47 Lachevrotière Street, Quebec, \$20.00 per week, from February 20th, 1942 to March 10th, 1944;

Mr. Victor Mercier, 167 Crémazie Street, Quebec, \$40.00 per week, from January 26th, 1940, to August 11th, 1944;

Mr. Willie Landry, Chandler, P. Q., \$40.00 per week, from February 2nd, 1940 to August 11th, 1944;

Mr. J.-Elzéar Dufour, 121 Cartier Avenue, Chicoutimi, \$50.00 per week, from February 2nd, 1940 to August 11th, 1944;

Mr. Rodrigue Bergeron, 72 Signaï Street, Quebec, \$45.00 per week, from April 4th, 1941 to August 11th, 1944;

Mr. Atchez Pitt, 910 Wolfe Street, Trois-Rivières, \$60.00 per week, from January 26th 1940 to August 11th, 1944;

Mr. Philippe Lanctôt, 335 Charest Blvd, Québec, \$30.00 per week, from Feb-

février 1942, au 11 août 1944;

M. Albert Boisvert, Loretteville, P.Q., \$27.50 par semaine, du 7 janvier 1944 au 11 août 1944;

M. Henri Brochu, 33, rue Fraser, Lévis, \$30.00 par semaine, du 25 février 1944 au 26 mai 1944;

M. L.-A. Plamondon, 111, côte de la Montagne, Québec, \$20.00 par semaine du 17 mars 1944 au 11 août 1944;

M. Gaston Plamondon, 1, rue de Bienville, Québec, \$30.00 par semaine, du 6 juin 1944 au 11 août 1944;

M. Joseph Dufour, Saint-Moïse, Mata-pédia, \$3,500.00 par année, du 1er juillet 1944 au 15 octobre 1944.

b) Il apparaît aux archives de la Commission des liqueurs que les fonctions des personnes ci-dessus consistaient à recevoir et à encaisser leurs chèques.

Question par l'honorable M. Casgrain:—

1. Au cours de chacune des années 1944-45, 1945-46, 1946-47, 1947-48, combien la Commission des liqueurs de Québec a-t-elle émis, dans les limites de la ville du Cap-de-la-Madeleine, de licences pour la vente de la bière et des liqueurs alcooliques:

- a) dans les tavernes;
- b) dans les grills;
- c) dans les restaurants;
- d) dans les hôtels;

2. Pour chacune desdites années, combien de licences d'hôtels de villégiature (licences de touristes) ont-elles été émises par ladite Commission:

a) dans la ville du Cap-de-la-Madeleine?

b) dans les autres municipalités du comté de Champlain?

ruary 20th, 1942 to August, 11th, 1944;

Mr. Albert Boisvert, Loretteville, P. Q. \$27.50 per week, from January 7th, 1944 to August 11th, 1944;

Mr. Henri Brochu, 33 Fraser Street, Lévis, \$30.00 per week, from February 25th, 1944 to May 26th, 1944;

Mr. L.-A. Plamondon, 111 Mountain Hill, Quebec, \$20.00 per week, from March 17th, 1944 to August 11th, 1944;

Mr. Gaston Plamondon, 1 de Bienville Street, Quebec, \$30.00 per week, from June 6th, 1944 to August 11th, 1944;

Mr. Joseph Dufour, Saint-Moïse, Mata-pédia, \$3,500.00 per annum, from July 1st, 1944 to October 15th, 1944.

b) According to the records of the Liquor Commission, the duties of the above mentioned persons consisted in receiving and cashing their cheques.

Question by the Honourable Mr. Casgrain:—

1. During each of the years 1944-45, 1945-46, 1946-47, 1947-48, how many licences were issued by the Quebec Liquor Commission for the sale of beer and alcoholic liquors within the limits of the city of Cap-de-la-Madeleine:

- a) in taverns;
- b) in grills;
- c) in restaurants;
- d) in hotels?

2. During each of the said years, how many licences were granted by the said Commission to hotels catering to the tourist trade:

a) in the city of Cap-de-la-Madeleine;

b) in the other municipalities of Champlain county?

Réponse par l'honorable M. Duplessis:— *Answer by the Honourable Mr. Duplessis:—*

	1944-45	1945-46	1946-47	1947-48
1. a) Tavernes— Taverns	aucune—none	aucune—none	aucune—none	aucune—none
b) Grills	"	"	"	"
c) Restaurants	"	"	"	"
d) Hôtels	"	"	"	"
2. a) et b) Aucune.		2. a) and b). None.		

Question par l'honorable M. Casgrain:—

1. Au cours de chacune des années 1944-45, 1945-46, 1946-47, 1947-48, combien la Commission des liqueurs de Québec a-t-elle émis, dans les limites de la cité de Rivière-du-Loup, de licences pour la vente de la bière et des liqueurs alcooliques:

- dans les taverses;
- dans les grills;
- dans les restaurants;
- dans les hôtels;

2. Pour chacune desdites années, combien de licences d'hôtels de villégiature (licences de touristes) ont-elles été émises par ladite Commission:

- dans la cité de Rivière-du-Loup?
- dans les autres municipalités du comté de Rivière-du-Loup?

Question by Honourable Mr. Casgrain:—

1. During each of the years 1944-45, 1945-46, 1946-47, 1947-48, how many licences were issued by the Quebec Liquor Commission for the sale of beer and alcoholic liquors within the limits of the city of Rivière-du-Loup?

- in taverns;
- in grills;
- in restaurants;
- in hotels?

2. During each of the said years, how many licences were granted by the said Commission to hotels catering to the tourist trade:

- in the city of Rivière-du-Loup;
- in the other municipalities of Rivière-du-Loup county?

Réponse par l'honorable M. Duplessis:—

Answer by the Honourable Mr. Duplessis:—

	1944-45	1945-46	1946-47	1947-48
1. a) Tavernes— Taverns	aucune—none	aucune—none	aucune—none	aucune—none
b) Grills	"	"	"	"
c) Restaurants	"	"	"	"
d) Hôtels et au- berges— Hotels and inns	5	6	6	6

2. a) Aucune licence d'hôtels de villégiature émise pour chacune des dites années dans la cité de Rivière-du-Loup.

2. a) Concerning hotels catering to the tourist trade, no licences were issued for any of the said years in the city of Rivière-du-Loup.

	1944-45	1945-46	1946-47	1947-48
b) Pointe Riv.- du-Loup	1	2	2	2
Trois-Pis- toles	2	2	2	4
Cacouna	—	1	1	1
Isle-Verte	—	—	1	1

Question par M. Dumoulin:—

1. Combien de licences, pour la vente de la bière, et des liqueurs alcooliques dans les tavernes, grills, restaurants et hôtels, la Commission des liqueurs de Québec a-t-elle émises dans la province, du 1er janvier 1947 au 31 décembre 1947?

2. Combien de telles licences furent émises, durant la même période:

- a) dans la ville de Montréal?
- b) dans la ville d'Outremont?
- c) dans la ville de Westmount?
- d) dans la ville de Verdun?
- e) dans la ville de Lachine?
- f) dans la ville de Québec?
- g) dans la ville des Trois-Rivières?
- h) dans la ville de Hull?
- i) dans la ville de Sherbrooke?
- j) dans la ville de Shawinigan?
- k) dans la ville de Grand'Mère?
- l) dans la ville de Saint-Jean?

Réponse par l'honorable M. Duplessis:—

Quant à la Commission des liqueurs, le district de Montréal comprend 51 comtés, dont la cité de Montréal; et le district de Québec comprend les autres comtés de la province, dont la cité de Québec.

Pour les 51 comtés du district de Montréal:

1. Tavernes 459 dont 75 exploitées
dans les hôtels

Cafés
(Grills) 91
Restau-
rants 44
Hôtels 342

Question by Mr. Dumoulin:—

1. How many licences did the Quebec Liquor Commission issue in the province, for the sale of beer and alcoholic liquors in taverns, grills, restaurants and hotels, from January 1st, 1947, to December 31st, 1947?

2. How many such licences were issued, during the same period:

- a) in the city of Montreal?
- b) in the city of Outremont?
- c) in the city of Westmount?
- d) in the city of Verdun?
- e) in the city of Lachine?
- f) in the city of Quebec?
- g) in the city of Trois-Rivières?
- h) in the city of Hull?
- i) in the city of Sherbrooke?
- j) in the city of Shawinigan?
- k) in the city of Grand'Mère?
- l) in the city of St. John's?

Answer by the Honourable Mr. Duplessis:—

Concerning the Liquor Commission, the district of Montreal consists of 51 counties and includes the city of Montreal; and the district of Quebec consists of the other counties of the province and includes the city of Quebec.

For the 51 counties of the Montreal area:

1. Taverns 459 of which 75 are operated by hotels.

Cafés
(Grills) 91
Restau-
rants 44
Hotels 342

	<i>Tavernes</i> — <i>Taverns</i>	<i>Cafés</i>	<i>Restaurants</i>	<i>Hôtels</i>
2. Montréal	315 (dont 13 dans hôtels, 1 dans restaurant, 4 dans cafés.—Of which 13 in hotels, 1 in a restaurant, 4 in cafés.)	87	33	21
Outremont	—	—	—	—
Westmount	—	—	—	—
Verdun	—	—	—	—
Lachine	9	3	—	—
Trois-Rivières	19 (dont 5 dans hôtels—of which 5 in hotels.)	—	8	7
Hull	19 (dont 5 dans hôtels—of which 5 in hotels.)	1	—	6
Sherbrooke	13 (dont 13 dans hôtels—of which 13 in hotels.)	—	—	13
Saint-Jean	8 (dont 5 dans hôtels—of which 5 in hotels.)	—	—	5

Quant au district de Québec:

1. et 2.

Hôtels 121, dont 9 dans la cité de Québec, 6 à Shawinigan et 6 à Grand'Mère;

Tavernes 106, dont 62 dans la cité de Québec, 15 à Shawinigan et 9 à Grand'Mère;

Restaurants 37, dont 33 dans la cité de Québec, 3 à Shawinigan et 1 à Grand'Mère.

Concerning the district of Quebec:

1. and 2.

Hotels 121 of which 9 in the city of Quebec, 6 in Shawinigan and 6 at Grand'Mère;

Taverns 106 of which 62 in the city of Quebec, 15 in Shawinigan and 9 at Grand'Mère;

Restaurants 37 of which 33 in the city of Quebec, 3 in Shawinigan and 1 in Grand-Mère.

Question par l'honorable M. Casgrain:—

1. Quels sont, dans le comté de la Rivière-du-Loup, les noms, prénoms et adresses des bénéficiaires:

Question by the Honourable Mr. Casgrain:—

1. What are the surnames, names and addresses of persons residing in the county of Rivière-du-Loup, who are beneficiaries of:

- a) de pensions de vieillesse ?
- b) de pensions d'aveugles ?
- c) d'allocations aux mères nécessiteuses ?

2. Quel était le montant payé au 1er février 1948 à chacun desdits bénéficiaires ?

Réponse par l'honorable M. Sauvé:—

Il serait contraire à une sage coutume et à l'intérêt public de répondre à cette question.

Question par M. Sylvestre:—

1. Monsieur Édouard Leduc, de Saint-Clet, comté de Vaudreuil-Soulanges, occupe-t-il un emploi à la Commission des liqueurs ou dans tout autre service sous la juridiction du gouvernement de la province ?

2. Dans l'affirmative:

- a) quelles sont ses fonctions ?
- b) quel est son salaire ?
- c) à quelle date a-t-il été nommé à ces fonctions ?
- d) est-il encore en fonction actuellement ?

Réponse par l'honorable M. Duplessis:—

1. et 2. Oui.

a) employé au bureau des saisies de la Commission des liqueurs à Montréal;

b) \$215.16 par mois;

c) le 16 octobre 1944;

d) oui.

Question par M. Dubreuil:—

1. Quels sont les membres et officiers de la Commission du Service civil et de la Commission de reclassification du service civil qui ont fait des voyages en dehors de la province depuis le 1er janvier 1946 jusqu'au 29 janvier 1948 inclusivement ?

2. Dans quel but ces voyages ont-ils été faits ?

- a) old age pensions ?
- b) blind persons aid ?
- c) needy mothers assistance ?

2. What was the amount paid to each of the said beneficiaries, as at February 1st, 1948 ?

Answer by the Honourable Mr. Sauvé:—

It would be contrary to a wise custom and to the public interest to answer this question.

Question by Mr. Sylvestre:—

1. Is Mr. Édouard Leduc, of Saint-Clet, county of Vaudreuil-Soulanges, in the employ of the Quebec Liquor Commission or any other service under the jurisdiction of the Provincial Government ?

2. If so:

- a) what are his duties ?
- b) what salary does he receive ?
- c) on what date did he assume his duties ?
- d) is he still employed at the present time ?

Answer by the Honourable Mr. Duplessis:—

1. and 2. Yes

a) employed by the bailiff's office of the Liquor Commission in Montreal;

b) \$215.16 per month;

c) October 16th, 1944;

d) yes.

Question by Mr. Dubreuil:—

1. Who are the members or officers of the Civil Service Commission or the Commission for the reclassification of the civil service who travelled outside the province from January 1st, 1946, to January 29th, 1948, inclusive ?

2. What was the object of these trips ?

3. A quelles dates ces voyages ont-ils été faits ?

4. Combien a coûté, dans chaque cas, chacun de ces voyages ?

Réponse par l'honorable M. Duplessis:—

Les membres et officiers de la Commission du Service civil et de la Commission de reclassification du Service civil jouissent de leur pleine liberté et peuvent voyager où ils désirent. Le gouvernement ignore les voyages qu'ils ont faits et pour lesquels ils ont payé de leurs propres deniers.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 10) intitulé: "Loi relative à l'amélioration des ponts publics dans la province".

L'honorable M. Lorrain propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

L'honorable M. Godbout propose, par voie d'amendement, secondé par l'honorable M. Groulx:

Que tous les mots après "que", dans la motion en discussion, soient retranchés et remplacés par les suivants:

Cette chambre, tout en étant favorable à l'amélioration des ponts publics dans la province, désapprouve le bill (no 10) intitulé: "Loi relative à l'amélioration des ponts publics dans la province," parce que ledit bill ne soumet pas les dépenses projetées au contrôle des représentants du peuple, prête au favoritisme politique et ouvre la porte à tous les abus.

Et un débat s'élève.

Sur la motion de l'honorable M. Bienvenue, secondé par l'honorable M. Leduc, il est—

Ordonné que le débat soit ajourné.

3. At what dates were these trips made ?

4. How much, in each case, did each of these trips cost ?

Answer by the Honourable Mr. Duplessis:—

The members and officers of the Civil Service Commission and of the Commission for the reclassification of the civil service enjoy full liberty and are free to travel wherever they wish. The Government knows nothing about the trips they have made at their own expense.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 10), intituled: "An Act respecting the improvement of public bridges in the Province."

The Honourable Mr. Lorrain moved, and the Question being proposed, That the Bill be now read the second time.

The Honourable Mr. Godbout moved in amendment, seconded by the Honourable Mr. Groulx:

That all the words after "that," in the motion under debate, be struck out and replaced by the following:

This House, while favoring improvements to public bridges in the province, disapproves bill (No. 10), intituled: "An Act respecting the improvement of public bridges in the Province," because the bill does not subject the proposed expenditures to the control of the representatives of the people, tends towards political favoritism and leads to all sorts of abuses.

And a debate arising thereon.

On motion of the Honourable Mr. Bienvenue, seconded by the Honourable Mr. Leduc,—

Ordered, That the debate be adjourned.

A six heures, M. l'orateur prononce l'ajournement.

And it being six of the clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

TROISIÈME SÉANCE

Huit heures du soir.

Prière.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Ordonné que l'honorable M. Duplessis ait la permission de présenter un bill (no 38) intitulé: "Loi modifiant la Loi des valeurs mobilières".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat sur l'amendement de l'honorable M. Godbout à la motion de l'honorable M. Lorrain proposant que le bill (no 10) intitulé: "Loi relative à l'amélioration des ponts publics dans la province", soit maintenant lu la deuxième fois, lequel amendement se lit comme suit:

Que tous les mots après "que", dans la motion en discussion soient retranchés et remplacés par les suivants:

Cette chambre, tout en étant favorable à l'amélioration des ponts publics dans la province, désapprouve le bill (no 10) intitulé: "Loi relative à l'amélioration des ponts publics dans la province", parce que ledit bill ne soumet pas les dépenses projetées au contrôle des représentants du peuple, prête au favoritisme politique et ouvre la porte à tous les abus.

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et,

THIRD SITTING

Eight o'clock, P.M.

Prayers.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Ordered, That the Honourable Mr. Duplessis have leave to bring in a Bill (No. 38), intituled: "An Act to amend the Securities Act."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

The House, according to Order, resumed the debate on the amendment by the Honourable Mr. Godbout to the motion by the Honourable Mr. Lorrain proposing that bill (No. 10), intituled: "An Act respecting the improvement of public bridges in the Province," be now read the second time, which amendment is as follows:

That all the words after "that," in the motion under debate, be struck out and replaced by the following:

This House, while favoring improvements to public bridges in the province, disapproves bill (No. 10), intituled: "An Act respecting the improvement of public bridges in the Province," because the bill does not subject the proposed expenditures to the control of the representatives of the people, tends towards political favoritism and leads to all sorts of abuses.

And the Question being put on the amendment; the House divided; and

sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit :

the names being called for, they were taken down, as follows:

POUR—YEAS:—MM. Bienvenue, Casgrain, Choquette (Montmagny), Côté (Rouyn-Noranda), Drouin (Abitibi-Est), Drouin (Québec-Est), Dubreuil, Dupré, Francœur, Godbout, Groulx, Guerin, Joyal, Lawn, Leduc, Lizotte, Mercier, Morin, Roberge, Robidoux, Ross, Sabourin, Samson, Sylvestre.—24.

CONTRE—NAYS:—MM. Barré, Barrette, Beaulieu, Bégin, Bellemare, Bernard, Blanchard, Bourque, Caron, Chaloult, Chartier, Chartrand, Choquette (Shefford), Côté (Montréal-Sainte-Marie), Côté (Montréal-Saint-Jacques), Dubé, Ducharme, Duplessis, Dussault, Élie, Fleury, French, Gagnon, Gatién, Goudreau, Johnson, Jolicœur, Labbé, Larivière, Larochelle, Laurendeau, Leclerc, Lesage, Lorrain, Marcotte, Pelletier (Témiscouata), Poulin, Pouliot, Rennie, Riendeau, Robinson, Sauvé, Talbot, Tardif, Thuot, Trudel, Vachon.—47.

L'amendement est ainsi rejeté.

So it passed in the Negative.

Et la motion "que le bill soit maintenant lu une deuxième fois" étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit :

And the Question being put on the main motion; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

POUR—YEAS:—MM. Barré, Barrette, Beaulieu, Bégin, Bellemare, Bernard, Blanchard, Bourque, Caron, Chaloult, Chartier, Chartrand, Choquette (Shefford), Côté (Montréal-Sainte-Marie), Côté (Montréal-Saint-Jacques), Dubé, Ducharme, Duplessis, Dussault, Élie, Fleury, French, Gagnon, Gatién, Goudreau, Johnson, Jolicœur, Labbé, Larivière, Larochelle, Laurendeau, Leclerc, Lesage, Lorrain, Marcotte, Pelletier (Témiscouata), Poulin, Pouliot, Rennie, Riendeau, Robinson, Sauvé, Talbot, Tardif, Thuot, Trudel, Vachon.—47.

CONTRE—NAYS:—MM. Bienvenue, Casgrain, Choquette (Montmagny), Côté (Rouyn-Noranda), Drouin (Abitibi-Est), Drouin (Québec-Est), Dubreuil, Dupré, Francœur, Godbout, Groulx, Guerin, Joyal, Lawn, Leduc, Lizotte, Mercier, Morin, Roberge, Robidoux, Ross, Sabourin, Samson, Sylvestre.—24.

La motion est ainsi adoptée.

So it was resolved in the Affirmative.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

The Bill was accordingly read the second time.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci n'a pas fini de délibérer et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

Ordonné que le comité siège de nouveau à la prochaine séance.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

Ordered, That the Committee have to leave to sit again at the next sitting.

And then the House adjourned.

**MERCREDI,
11 FÉVRIER 1948**

PREMIÈRE SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

Sur la motion de M. Johnson, secondé par M. Gatien, il est—

Ordonné que les articles 615 et 616 du règlement soient suspendus et qu'il lui soit permis de présenter la pétition de Jean-Charles Lafond et Paul-Émile Filion, demandant l'adoption d'une loi relative à leur admission comme membres de l'Institut des comptables agréés de Québec, et que cette pétition soit maintenant présentée, lue et reçue.

Ladite pétition est, en conséquence, présentée, lue et reçue.

Sur la motion de M. Johnson, secondé par M. Gatien, il est—

Ordonné que les articles 615 et 616 du règlement soient suspendus et qu'il lui soit permis de présenter la pétition de Jean Charbonneau, demandant l'adoption d'une loi relative à son admission comme membre de l'Institut des comptables agréés de Québec, et que cette pétition soit maintenant présentée, lue et reçue.

Ladite pétition est, en conséquence, présentée, lue et reçue.

**WEDNESDAY,
11th FEBRUARY, 1948**

FIRST SITTING

Three o'clock, P.M.

Prayers.

On motion of Mr. Johnson, seconded by Mr. Gatien,—

Ordered, That articles 615 and 616 of the Rules be suspended, that he be permitted to present the petition of Jean-Charles Lafond and Paul-Émile Filion, praying for an Act respecting their admission as members of the Institute of Chartered Accountants of Quebec, and that this petition be now presented, read and received.

The said petition was accordingly presented, read and received.

On motion of Mr. Johnson, seconded by Mr. Gatien,—

Ordered, That articles 615 and 616 of the Rules be suspended, that he be permitted to present the petition of Jean Charbonneau, praying for an Act respecting his admission as member of the Institute of Chartered Accountants of Quebec, and that this petition be now presented, read and received.

The said petition was accordingly presented, read and received.

L'honorable M. Duplessis, du comité des bills publics en général, présente le septième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a décidé de rapporter, avec des amendements, les bills suivants:

Bill 180.—Loi concernant la succession de feu Mary Everett, veuve de feu Charles King;

Bill 168.—Loi modifiant la Loi constituant en corporation La Survivance, compagnie mutuelle d'assurance-vie;

Bill 128.—Loi constituant en corporation la ville de Châteauguay Heights.

Le comité fait aussi rapport que le bill (no 115), intitulé: "Loi constituant en corporation les naturopathes de la province de Québec", a été référé à votre honorable chambre pour considération.

Résolu que cette chambre adopte ledit rapport.

M. l'orateur rend la décision suivante:

A une séance antérieure l'honorable chef de l'opposition, lorsque les affaires du jour furent appelées, c'est-à-dire dès le début de la séance de la chambre, a déclaré vouloir soulever une question de privilège et, après son discours, il a présenté une motion ainsi conçue:

"Que l'installation, dans l'enceinte de l'Assemblée, d'un dictaphone, contrôlé par un membre du gouvernement et réservé à l'usage exclusif d'un député, viole les droits de la chambre prise comme corps, en plaçant les membres de celle-ci sur un pied d'inégalité."

L'honorable premier ministre a soulevé un point d'ordre à l'encontre de cette motion. Il a allégué:

The Honourable Mr. Duplessis, from the Standing Committee on Public Bills in General, presented to the House the seventh report of the said Committee as follows:

Your Committee have agreed to report, with amendments, the following bills:

Bill 180.—An Act respecting the estate of the late Mary Everett, widow of the late Charles King;

Bill 168.—An Act to amend the Act to incorporate *La Survivance*, mutual life assurance company;

Bill 128.—An Act to incorporate the town of Châteauguay Heights.

The Committee also report that the bill (No. 115), intitled: "An Act to incorporate the Naturopaths of the Province of Quebec, has been referred to Your Honourable House for consideration.

Resolved, That this House doth concur in the said Report.

Mr. Speaker rendered the following decision:

At a previous sitting, when the business of the day was called, that is, at the beginning of the sitting of the House, the Honourable leader of the Opposition stated that he wished to raise a question of privilege and, after his speech, he presented the following motion:

"That the installation of a dictaphone within the House, under the control of a Government member and for the exclusive use of a member, infringes upon the rights of the House taken as a whole by placing its members on a footing of inequality."

The Honourable Prime Minister raised a point of order in opposition to this motion, alleging:

...“que même si les faits invoqués par l'honorable chef de l'opposition étaient vrais, ce qu'il n'admet pas, il ne saurait être question de violation de privilège puisque ni les droits, ni la sécurité, ni la liberté des députés ne sont en cause.”

Il a ajouté que le procédé adopté par l'honorable chef de l'opposition, s'il était reconnu, pourrait être invoqué par tous les autres députés de la chambre et aurait, en conséquence, l'effet de paralyser tout le travail parlementaire.

J'ai étudié la question avec beaucoup de soin et j'en arrive aux conclusions suivantes:

L'article 193, qui a trait au privilège invoqué par l'honorable chef de l'opposition, est ainsi conçu:

“Est réputée question de privilège, toute question qui concerne les droits de la chambre prise comme corps, sa sécurité, sa dignité ou la liberté de ses délibérations ou qui concerne les droits, la sécurité, la conduite ou l'honneur des députés considérés individuellement mais en leur qualité de membres de cette chambre.”

A mon avis, il serait puéril de prétendre que l'on viole les droits et les privilèges de la chambre ou des députés, lorsqu'un député s'accorde certaines commodités qui ne portent pas atteinte aux droits, à la sécurité et à la liberté de la chambre ou de ses membres.

L'honorable chef de l'opposition n'allègue pas et ne semble pas pouvoir alléguer que ce dont il se plaint, et dont l'existence n'est pas prouvée, nuit aux délibérations de la chambre, soit en causant du bruit, soit en interrompant le travail de la chambre, soit en empêchant les députés de parler et de donner leur opinion sur tous les sujets.

Pour ces motifs la question de l'honorable chef de l'opposition ne peut

... “that even if the facts referred to by the Honourable leader of the Opposition were true, which he does not admit, there could be no question of an infringement of privileges, since neither the rights, nor the security, nor the freedom of the members are concerned.”

He added that the procedure, followed by the Honourable leader of the Opposition, if it was admitted, could be referred to by all the other members of the House and would have the effect of obstructing all parliamentary procedure.

I have considered the question carefully and I have come to the following conclusions:

Article 193, relating to the privileges referred to by the Honourable leader of the opposition, is as follows:

“Every question relating to the rights of the house collectively, to its security, to its dignity or to the freedom of its proceedings, or to the rights, the security, the conduct or the honour of the members individually but in their capacity as members of the House shall be held to be a question of privilege.”

In my opinion, it would be childish to contend that the rights and privileges of the House or of the members have been infringed upon whenever a member makes use of certain advantages which do not affect the rights, the security and the freedom of the House or its members.

The Honourable leader of the Opposition does not allege and seems unable to allege that what he complains about, and the existence of which has not been proved, interferes with the debates of the House, either by causing noise, or interrupting the work of the House, or preventing the members from speaking and voicing their opinions on any matter.

For these reasons the question of the Honourable leader of the Opposition

être considérée comme une question de privilège. L'on comprendra sans doute qu'admettre comme question de privilège des faits qui n'en constituent pas, retarderait trop souvent la passation des lois et l'adoption du budget qui sont les fins principales de tout système parlementaire.

L'honorable M. Godbout en appelle à la chambre de la décision de M. l'orateur.

Et l'appel étant mis aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barré, Barrette, Bégin, Bellemare, Bernard, Blanchard, Bourque, Caron, Chartier, Chartrand, Cossette, Côté (Montréal-Sainte-Marie), Côté (Montréal-Saint-Jacques), Delisle, Dubé, Ducharme, Duplessis, Dussault, Élie, Fleury, French, Gagnon, Gatien, Goudreau, Johnson, Jolicœur, Labbé, Larivière, Larochelle, Leclerc, Lesage, Lorrain, Marcotte, Pelletier (Gaspé-Nord), Pelletier (Témiscouata), Poulin, Pouliot, Rennie, Riendeau, Robinson, Sauvé, Talbot, Tardif, Trudel, Vachon.—45.

CONTRE—NAYS:—MM. Bienvenue, Casgrain, Chaloult, Côté (Rouyn-Noranda), Drouin (Abitibi-Est), Drouin (Québec-Est), Dubreuil, Dumoulin, Francœur, Godbout, Groulx, Guerin, Hamel, Joyal, Laurendeau, Lawn, Leduc, Lizotte, Mercier, Morin, Roberge, Robidoux, Ross, Sabourin, Samson, Sylvestre.—26.

La décision de M. l'orateur est ainsi maintenue.

cannot be held to be a question of privilege.

It is no doubt admitted that recognizing as a question of privilege facts that are not a basis of same, would too often delay the passing of bills and the adoption of the budget which constitute the main purposes of any parliamentary system.

The Honourable Mr. Godbout having appealed to the House from Mr. Speaker's decision, and the names being called for, they were taken down, as follows:

So Mr. Speaker's decision was sustained.

Sur la motion de M. Dubreuil, il est—
Ordonné qu'il soit déposé, sur le bureau de cette chambre, un état montrant:

1. Quels sont, pour chacun des départements, commissions, offices, régies de l'administration provinciale, les noms et prénoms des personnes du sexe féminin qui reçoivent un salaire annuel supérieur à \$1,800.00 ?

2. Quel est le salaire de chacune desdites employées et quelles sont leurs fonctions respectives ?

3. Quelles sont celles qui, en plus de leur salaire annuel et du boni de vie chère, ont retiré, au cours de l'année

On motion of Mr. Dubreuil,—

Ordered, That there be laid on the table a statement showing:

1. What are, as regards each department, commission, office or bureau of the provincial administration, the surnames and names of the employees of the female sex, who receive an annual salary in excess of \$1,800.00.

2. What the salary of each of the said employees is and what their respective duties are.

3. Who are those who, in addition to their annual salary and cost of living bonus, received, during the year 1947,

1947, des gratifications ou allocations supplémentaires, et quel montant dans chaque cas ?

gratuities or supplementary allowances, and what is the amount in each case.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 203) intitulé: "Loi modifiant la Loi du barreau".

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 203), intituled: "An Act to amend the Bar Act."

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

The Bill was accordingly read the second time.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

The Bill was accordingly read the third time.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 200) intitulé: "Loi modifiant la Loi médicale de Québec".

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 200), intituled: "An Act to amend the Quebec Medical Act".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est—

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

Résolu que cette chambre vote une adresse priant l'honorable M. le lieutenant-gouverneur de faire déposer sur le bureau de la chambre:

Resolved that an humble Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor praying him to cause to be laid before this House:

Une copie de tous télégrammes, correspondances, etc., échangés depuis le 1er janvier 1947 jusqu'au 15 janvier

A copy of all telegrams, correspondence, etc., exchanged, from January 1st, 1947, to January 15th, 1948, inclusive,

1948 inclusivement, relativement à l'exécution de travaux d'agrandissement au canal et à l'usine hydroélectrique de Beauharnois, .

a) entre le gouvernement de cette province, aucun de ses membres ou officiers, et l'Hydro-Québec, aucun de ses membres ou officiers;

b) entre le gouvernement de cette province, aucun de ses membres ou officiers, et toutes personnes, compagnies, sociétés ou corporations;

c) entre l'Hydro-Québec, aucun de ses membres ou officiers, et toutes personnes, compagnies, sociétés ou corporations.

Une copie de tous contrats relatifs à l'exécution des travaux ci-dessus, y compris toutes les annexes de tels contrats ainsi que toutes les ententes ou conventions supplémentaires ou additionnelles, par correspondance ou autrement.

2. Qu'il soit présenté à l'honorable M. le lieutenant-gouverneur une adresse le priant de faire déposer sur le bureau de cette chambre:

Une copie authentique de tous les arrêtés ministériels adoptés par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province, depuis le 1er janvier 1947 jusqu'au 15 janvier 1948 inclusivement, en rapport avec l'exécution desdits travaux.

Sur la motion de l'honorable M. Hamel, il est—

Ordonné qu'il soit déposé, sur le bureau de cette chambre, un état montrant:

La liste des permis de coupe spéciaux émis au cours de l'année de calendrier 1947, en vertu de l'article 99 de la loi concernant les terres et forêts publiques, indiquant le nom du bénéficiaire, la quantité autorisée, l'endroit où de tels permis de coupe ont été accordés, et le montant de droits de coupe exigés.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est—

respecting the extension of the Beauharnois canal and the hydro-electric power plant,

a) between the Government of this province, any of its members or officers, and the Hydro-Quebec, any of its members or officers;

b) between the Government of this province, any of its members or officers, and any person, company, society or corporation;

c) between the Hydro-Quebec, any of its members or officers, and any person, company, society or corporation.

A copy of all contracts relating to the execution of the above works, including all appendices to said contracts as well as all supplementary or additional agreements or conventions, in writing or otherwise.

2. That an address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor praying him to cause to be laid on the table of this House:

An authentic copy of all orders-in-council adopted by the Lieutenant-Governor in council of the Province, from January 1st, 1947, to January 15th, 1948, inclusive, relating to the execution of the said works.

On motion of the Honourable Mr. Hamel,—

Ordered, That the following documents be laid on the table:

A list of the special permits issued during 1947, under section 99 of the Lands and Forests Act, showing the name of the permit-holder, the quantity authorized, the locality where the cutting is permitted, and the amount of the stumpage dues charged.

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

Ordonné qu'il soit déposé, sur le bureau de cette chambre, un état montrant:

Copie du ou des contrats d'entreprises intervenus entre le gouvernement de la province de Québec, et toute personne, société ou corporation relativement à l'exécution de travaux de drainage:

a) dans les comtés de Laprairie, Napierville, Châteauguay, Huntingdon, Drummond, Richmond, Wolfe, Nicolet, Mégantic, Lotbinière et Beauharnois, tel qu'autorisé par l'arrêté en conseil numéro 1112, du 9 juillet 1947;

b) dans les comtés de Missisquoi et Iberville, tel qu'autorisé par l'arrêté en conseil numéro 1190, du 24 juillet 1947;

c) dans les comtés de Lévis, Bagot et Chambly, tel qu'autorisé par l'arrêté en conseil numéro 1474, du 9 septembre 1947.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est—

Ordonné qu'il soit déposé sur le bureau de cette chambre, un état montrant:

Une copie authentique du rapport de l'ingénieur en chef du ministère de la voirie, en date du 13 novembre 1946, relativement aux chemins qui donnent accès aux bancs de gravier utilisés par la *Cartier Construction Company* pour les travaux de son contrat sur la route numéro 54.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est—

Ordonné qu'il soit déposé sur le bureau de cette chambre un état montrant:

Une copie authentique de tous les contrats accordés par le ministère de la voirie, depuis le 1er janvier 1947 jusqu'au 28 janvier 1948 inclusivement, pour la construction de la route Québec-Laterrière-Chicoutimi, y compris toutes les annexes de tels contrats ainsi que

Ordered, That the following documents be laid on the table:

Copy of the contract or contracts entered into between the Provincial Government and any person, company or corporation respecting the execution of drainage work:

a) in the counties of Laprairie, Napierville, Châteauguay, Huntingdon, Drummond, Richmond, Wolfe, Nicolet, Mégantic, Lotbinière and Beauharnois, as authorized by order-in-council No. 1112, under date July 9th, 1947;

b) in the counties of Missisquoi and Iberville, as authorized by order-in-council No. 1190, under date July 24th, 1947;

c) in the counties of Lévis, Bagot and Chambly, as authorized by order-in-council No. 1474, under date September 9th, 1947.

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

Ordered, That the following documents be laid on the table:

An authentic copy of the report by the chief engineer of the Roads Department, under date November 13th, 1946, respecting the roads that lead to the gravel pits exploited by the *Cartier Construction Company* in the execution of their contract covering route No. 54.

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

Ordered, That the following documents be laid on the table:

An authentic copy of all contracts awarded by the Department of Roads, from January 1st, 1947, to January 28th, 1948, for the construction of the Québec-Laterrière-Chicoutimi highway, including all appendices to said contracts as well as all supplementary or additional

toutes les ententes ou conventions supplémentaires ou additionnelles, par correspondance ou autrement.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat sur l'amendement de M. Choquette (Shefford) à la motion de l'honorable M. Hamel proposant:

Que cette chambre exprime le vœu que le gouvernement provincial devrait amender la loi des pensions de vieillesse, afin que les personnes nécessiteuses, âgées de 65 ans, puissent bénéficier des avantages de cette loi.

lequel amendement se lit comme suit:

Que tous les mots après le premier mot "que", dans la motion en discussion, soient retranchés et remplacés par les suivants:

L'Assemblée législative de Québec apprécie l'augmentation des pensions accordées par le gouvernement actuel aux vieux et aux vieilles de la province et se déclare favorable à la mise en application du système de pension de vieillesse qui conviendrait à notre province et qui rendrait pleine et entière justice aux vieux et aux vieilles de la province qui sont âgés de 65 ans et plus.

Et le débat se continue.

Sur la motion de M. Drouin (Québec-Est), secondé par M. Drouin (Abitibi-Est), il est—

Ordonné que le débat soit ajourné.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu que lorsque cette chambre s'ajournera elle soit ajournée à huit heures et quart ce soir.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

agreements or conventions, in writing or otherwise.

The House, according to Order, resumed the debate on the amendment by Mr. Choquette (Shefford) to the motion by the Honourable Mr. Hamel, proposing:

That this House resolve that the Provincial Government should amend the Old Age Pensions Act, so that needy persons can enjoy, at the age of 65, the privileges obtainable under said Act.

which amendment reads as follows:

That all the words after the first word "that," in the motion under debate, be struck out and replaced by the following:

The Quebec Legislative Assembly appreciates the increase in pensions granted by the present Government to the aged people of the province and favors the application of an old age pension system suitable to our province and which would give full and complete justice to the aged people of the province who are 65 years old or more.

And the debate continuing.

On motion of Mr. Drouin (Québec-Est), seconded by Mr. Drouin (Abitibi-Est),—

Ordered, That the debate be adjourned.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That when this House adjourns, it do stand adjourned until a quarter past eight o'clock this evening.

And then the House adjourned.

DEUXIÈME SÉANCE

Huit heures et quart du soir.

Prière.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 118) intitulé: "Loi concernant la succession de Joël Lanctôt".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 175) intitulé: "Loi constituant en corporation *Sir George Williams College*".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 173) intitulé: "Loi constituant en corporation le Comité au Canada de la maison des étudiants canadiens à Paris".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le prési-

SECOND SITTING

A quart past eight o'clock, P.M.

Prayers.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 118), intituled: "An Act respecting the estate of Joël Lanctôt;" and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 175), intituled: "An Act to incorporate Sir George Williams College;" and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 173), intituled: "An Act to incorporate The Canadian Committee of the *maison des étudiants canadiens* in Paris;" and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through the Bill,

dent du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 147) intitulé: "Loi autorisant le barreau de la province de Québec à admettre Raymond Maher à l'étude du droit".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 180) intitulé: "Loi concernant la succession de feu Mary Everett, veuve de feu Charles King".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 168) intitulé: "Loi modifiant la Loi constituant en corporation La Survivance, compagnie mutuelle d'assurance-vie".

and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 147), intituled: "An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Raymond Maher to the study of law"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 180), intituled: "An Act respecting the estate of the late Mary Everett, widow of the late Charles King;" and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 168), intituled: "An Act to amend the Act to incorporate *La Survivance*, mutual life assurance company;" and after some time spent

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 128) intitulé: "Loi constituant en corporation la ville de Châteauguay Heights".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 115) intitulé: "Loi constituant en corporation les naturopathes de la province de Québec".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier pour l'étude du bill; le comité se lève.

M. l'orateur reprend le fauteuil.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 178) intitulé: "Loi accordant certains pouvoirs additionnels à la Commission métropolitaine de Montréal".

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 128), intituled: "An Act to incorporate the town of Châteauguay Heights;" and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 115), intituled: "An Act to incorporate the Naturopaths of the Province of Quebec"; and after some time spent therein the Committee rose.

* Mr. Speaker took the Chair.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 178), intituled: "An Act to grant certain additional powers to the Montreal Metropolitan Commission."

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Ordonné que l'ordre qui vient d'être lu soit révoqué.

Ordonné que ledit bill soit retiré.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 184) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Noranda".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 187) intitulé: "Loi constituant en corporation l'Institut des Filles Réparatrices du Divin Cœur".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 164) intitulé: "Loi relative à la constitution en corporation de la ville de Cadillac".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 186) intitulé: "Loi constituant en corporation la ville de Saint-Eustache".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 185) intitulé: "Loi constituant en corporation la ville de Lac-Saint-Joseph-Est".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 135) intitulé: "Loi constituant en corporation La Prospé-

Ordered, That the order be discharged.

Ordered, That the bill be withdrawn.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 184), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Noranda."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 187), intituled: "An Act to incorporate *L'Institut des Filles Réparatrices du Divin Cœur*."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 164), intituled: "An Act respecting the incorporation of the town of Cadillac."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 186), intituled: "An Act to incorporate the town of St. Eustache."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 185), intituled: "An Act to incorporate the town of Lac-Saint-Joseph-Est."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 135), intituled: "An Act to incorporate *La*

rité, société de secours mutuels”.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 191) intitulé: “Loi accordant certains pouvoirs à la ville de Montréal-Est et ratifiant certains règlements et contrat”.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 133) intitulé: “Loi accordant à la ville de Matane des pouvoirs additionnels”.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 169) intitulé: “Loi modifiant la charte de la cité de Joliette”.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 122) intitulé: “Loi modifiant la charte de la cité de Sherbrooke”.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 189) intitulé: “Loi modifiant la charte de la ville de Magog”.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

Prospérité, a mutual benefit association.”

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 191), intituled: “An Act to ratify certain contracts and a by-law of the town of Montreal-East.”

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 133), intituled: “An Act to grant certain additional powers to the town of Matane.”

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 169), intituled: “An Act to amend the charter of the city of Joliette.”

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 122), intituled: “An Act to amend the charter of the city of Sherbrooke.”

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 189), intituled: “An Act to amend the charter of the town of Magog.”

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 177) intitulé: "Loi pourvoyant à l'annexion de certains terrains à la ville de Pointe-Claire et pour d'autres fins".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 127) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Plage-Laval".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

Sur la motion de M. Johnson, il est—

Ordonné que vu que le bill (no 182) intitulé: "Loi constituant l'Église canadienne de la Pentecôte comme corporation ecclésiastique dans la province de Québec", a été rejeté, les droits ordinaires et additionnels que les promoteurs de ce bill ont payés, leur soient remboursés, après déduction de tous frais d'impression et de traduction.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat sur l'amendement de M. Choquette (Shefford) à la motion de l'honorable M. Hamel proposant:

Que cette chambre exprime le vœu que le gouvernement provincial devrait amender la loi des pensions de vieillesse, afin que les personnes nécessiteuses, âgées de 65 ans, puissent bénéficier des avantages de cette loi.

lequel amendement se lit comme suit:

Que tous les mots après le premier mot "que", dans la motion en discussion,

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 177), intituled: "An Act to provide for the annexation of certain lands to the town of Pointe-Claire and for other purposes."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 127), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Plage-Laval."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

On motion of Mr. Johnson,—

Ordered, That inasmuch as the Bill (No. 182), intituled: "An Act to incorporate *l'Église canadienne de la Pentecôte*, as an ecclesiastical corporation in the Province of Quebec," was rejected, the ordinary and additional fees paid by the promoters of the said bill be refunded, less the cost of printing and translation.

The House, according to Order, resumed the debate on the amendment by Mr. Choquette (Shefford) to the motion by the Honourable Mr. Hamel proposing:

That this House resolve that the Provincial Government should amend the Old Age Pensions Act, so that needy persons can enjoy, at the age of 65, the privileges obtainable under said Act.

which amendment reads as follows:

That all the words after the first word "that," in the motion under debate, be

soient retranchés et remplacés par les suivants:

L'Assemblée législative de Québec apprécie l'augmentation des pensions accordées par le gouvernement actuel aux vieux et aux vieilles de la province et se déclare favorable à la mise en application du système de pension de vieillesse qui conviendrait à notre province et qui rendrait pleine et entière justice aux vieux et aux vieilles de la province qui sont âgés de 65 ans et plus.

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barré, Barrette, Beaulieu, Bégin, Bellemare, Bernard, Blanchard, Bourque, Caron, Chartier, Chartrand, Cossette, Côté (Montréal-Sainte-Marie), Côté (Montréal-Saint-Jacques), Delisle, Dubé, Ducharme, Duplessis, Dussault, Élie, Fleury, French, Gagnon, Gatien, Goudreau, Johnson, Jolicœur, Labbé, Larivière, Larochelle, Leclerc, Lesage, Lorrain, Marcotte, Pelletier (Gaspé-Nord), Pelletier (Témiscouata), Poulin, Pouliot, Rennie, Riendeau, Robinson, Sauvé, Talbot, Tardif, Thuot, Trudel, Vachon.—47.

CONTRE—NAYS:—MM. Bienvenue, Casgrain, Chaloult, Côté (Rouyn-Noranda), Drouin (Abitibi-Est), Drouin (Québec-Est), Dubreuil, Dumoulin, Francœur, Godbout, Groulx, Guerin, Hamel, Joyal, Lawn, Lemieux, Lizotte, Mercier, Morin, Nadon, Roberge, Robidoux, Ross, Sabourin, Samson, Sylvestre.—26.

La motion d'amendement est ainsi adoptée.

struck out and replaced by the following:

The Quebec Legislative Assembly appreciates the increase in pensions granted by the present Government to the aged people of the province and favors the application of an old age pension system suitable to our province and which would give full and complete justice to the aged people of the province who are 65 years old or more.

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it was resolved in the Affirmative.

Question par l'honorable M. Danse-
reau:—

En vertu de la loi 9 George VI, 1945, chapitre 37, intitulée: "Loi concernant l'amélioration de la voirie publique" et autorisant le gouvernement à dépenser \$30,000,000.00, combien le gouvernement avait-il dépensé au 15 janvier 1948?

Réponse par l'honorable M. Talbot:—

\$11,212,950.26.

Question by the Honourable Mr. Dan-
sereau:—

How much had the Government spent as at January 15th, 1948, under the Act 9 George VI, 1945, chapter 37, intitled: "An Act respecting the improvement of provincial roads," authorizing an expenditure of \$30,000,000.00?

Answer by the Honourable Mr.
Talbot:—

\$11,212,950.26.

Question par l'honorable M. Godbout:—

1. Combien le ministère de la voirie a-t-il dépensé du 1er avril au 31 mai 1947:

a) pour l'ouverture de la route Elgin dans le comté de L'Islet; et,

b) pour l'ouverture de la route no 24, reliant Saint-Pamphile à Saint-Adalbert?

2. A quelles personnes ou entrepreneurs ces sommes furent-elles payées, et quel est le montant payé dans chaque cas?

3. Quels furent, dans chaque cas, les dates et le nombre d'heures de travail accompli, chaque jour, pour chacune de ces dites personnes ou entrepreneurs, et quel fut le tarif à l'heure?

Réponse par l'honorable M. Talbot:—

1. a) \$534.50;

b) \$120.00.

2. et 3. Route Elgin: Pour travail avec un petit tracteur Caterpillar R.D.4 payé à *Rock River Lumber Company*: \$102.50 pour 10 heures le 25 avril et 10½ heures le 26 avril 1947, à \$5.00 l'heure. Pour travail avec un gros tracteur Caterpillar R.D.7: payé à Gérard Lemelin: \$296.00 pour 8 heures le 24 avril, 15 heures le 25 avril et 14 heures le 26 avril 1947, à \$8.00 l'heure. Pour travail avec un gros tracteur International T.D.14: payé à J.-H. Blanchet: \$136.00 pour 10 heures le premier mai et 7 heures le 2 mai 1947, à \$8.00 l'heure.

Route no 24: Pour travail avec un gros tracteur Caterpillar R.D.7: payé à Gérard Lemelin \$120.00 pour 5 heures le 9 mai et 10 heures le 10 mai 1947, à \$8.00 l'heure.

Question par M. Dubreuil:—

1. Le gouvernement a-t-il accordé des contrats pour la construction de routes

Question by the Honourable Mr. Godbout:—

1. How much did the Department of Roads spend, from April 1st to May 31st, 1947:

a) for opening up the Elgin road in the county of L'Islet?

b) for opening up route No. 24, leading from Saint-Pamphile to Saint-Adalbert?

2. To what persons or contractors were these monies paid, and what is the amount paid in each case?

3. What were, in each case, the dates and the number of hours spent, each day, in accomplishing the work, by each of the said persons or contractors, and what was the rate of pay per hour?

Answer by the Honourable Mr. Talbot:—

1. a) \$534.50;

b) \$120.00.

2. and 3. Elgin Road: For work done with a small Caterpillar R.D.4 tractor, paid to Rock River Lumber Company: \$102.50 for ten hours on April 25th, and 10 and half hours on April 26th, 1947, at \$5.00 per hour. For work done with a big Caterpillar R.D.7 tractor: paid to Gérard Lemelin: \$296.00 for 8 hours on April 24th, 15 hours on April 25th and 14 hours on April 26th, 1947, at \$8.00 per hour. For work done with a big International T.D.14 tractor: paid to J. H. Blanchet: \$136.00 for 10 hours on May 1st and 7 hours on May 2nd, 1947, at \$8.00 per hour.

Highway No. 24: For work done with a big Caterpillar R.D.7 tractor: paid to Gérard Lemelin: \$120.00 for 5 hours on May 9th and 10 hours on May 10th, 1947, at \$8.00 per hour.

Question by Mr. Dubreuil:—

1. Did the Government award any contracts to the Cartier Construction

à la *Cartier Construction Company*, depuis le 1er mars 1947, en plus de la route Québec-Laterrière-Chicoutimi ?

2. Dans l'affirmative, énumérer ces contrats en indiquant :

a) les comtés où ces travaux ont été commencés et doivent être exécutés pour donner suite à ces contrats;

b) le montant respectif de chacun de ces contrats;

c) les estimés respectifs de chacun de ces contrats pour les travaux accomplis et pour les travaux qui restent à faire.

3. Des soumissions publiques ont-elles été demandées dans chaque cas ?

4. Dans l'affirmative, indiquer les noms des soumissionnaires et les montants de leur soumission.

5. Dans la négative, indiquer à quels conditions et termes ces contrats ont-ils été accordés.

Réponse par l'honorable M. Talbot:—

Non.

Question par M. Dubreuil:—

1. Le gouvernement a-t-il accordé des contrats pour la construction de routes à la *Quebec Paving Company*, depuis le 1er mars 1947 ?

2. Dans l'affirmative, énumérez ces contrats en indiquant :

a) les comtés où ces travaux ont été commencés et doivent être exécutés pour donner suite à ces contrats;

b) le montant respectif de chacun de ces contrats;

c) les estimés respectifs de chacun de ces contrats pour les travaux accomplis et pour les travaux qui restent à faire.

3. Des soumissions publiques ont-elles été demandées dans chaque cas ?

4. Dans l'affirmative, indiquer les noms des soumissionnaires et les montants de leur soumission.

Company for the construction of roads, since March 1st, 1947, in addition to the contract for the Quebec-Laterrière-Chicoutimi highway ?

2. If so, mention said contracts and enumerate:

a) in what counties the works were started and are to be executed in fulfilment of these contracts;

b) the respective amount of each of these contracts;

c) the respective estimates of each of these contracts for the works executed and those to be completed.

3. Were public tenders called for in each case ?

4. If so, give the names of the tenderers and the amount of their tender.

5. If not, mention on what terms and conditions these contracts were awarded.

Answer by the Honourable Mr. Talbot:—

No.

Question by Mr. Dubreuil:—

1. Did the Government award any contracts to the Quebec Paving Company for the construction of roads, since March 1st, 1947 ?

2. If so, mention said contracts and enumerate:

a) in what counties the works were started and are to be executed in fulfilment of these contracts;

b) the respective amount of each of these contracts;

c) the respective estimates of each of these contracts for the works executed and those to be completed.

3. Were public tenders called for in each case ?

4. If so, give the names of the tenderers and the amount of their tender.

5. Dans la négative, indiquer à quels conditions et termes ces contrats ont-ils été accordés.

Réponse par l'honorable M. Talbot:—

Non.

Question par l'honorable M. Francœur:—

1. Le gouvernement a-t-il accordé des contrats pour la construction de routes à la *Frontenac Construction Company*, depuis le 1er mars 1947?

2. Dans l'affirmative, énumérer ces contrats en indiquant:

a) les comtés où ces travaux ont été commencés et doivent être exécutés pour donner suite à ces contrats;

b) le montant respectif de chacun de ces contrats;

c) les estimés respectifs de chacun de ces contrats pour les travaux accomplis et pour les travaux qui restent à faire.

3. Des soumissions publiques ont-elles été demandées dans chaque cas?

4. Dans l'affirmative, indiquer les noms des soumissionnaires et les montants de leur soumission.

5. Dans la négative, indiquer à quels conditions et termes ces contrats ont-ils été accordés.

Réponse par l'honorable M. Talbot:—

Non.

Question par l'honorable M. Casgrain:—

1. M. Régent Côté a-t-il travaillé à l'entrepôt frigorifique de la rivière Trois-Pistoles?

2. Si oui, à quelle date a-t-il été engagé et est-il encore à l'emploi du gouvernement?

3. Quelles étaient ses fonctions, et quel salaire recevait-il?

5. If not, mention on what terms and conditions these contracts were awarded.

Answer by the Honourable Mr. Talbot:—

No.

Question by the Honourable Mr. Francœur:—

1. Did the Government award any contracts to the Frontenac Construction Company for the construction of roads, since March 1st, 1947?

2. If so, mention said contracts and enumerate:

a) in what counties the works were started and are to be executed in fulfilment of these contracts;

b) the respective amount of each of these contracts;

c) the respective estimates of each of these contracts for the works executed and those to be completed.

3. Were public tenders called for in each case?

4. If so, give the names of the tenderers and the amount of their tender.

5. If not, mention on what terms and conditions these contracts were awarded.

Answer by the Honourable Mr. Talbot:—

No.

Question by the Honourable Mr. Casgrain:—

1. Did Mr. Régent Côté work at the cold storage plant of the Trois-Pistoles river?

2. If so, when was he hired and is he still employed by the Government?

3. What were his duties, and what salary did he receive?

4. Si M. Côté n'est plus à l'emploi du gouvernement, à quelle date a-t-il été remercié de ses services ?

Réponse par l'honorable M. Pouliot:—

1. Oui.
2. 1er mai 1947.
3. a) assistant-mécanicien;
b) \$90. par mois.
4. Le 1er novembre 1947, il a discontinué son travail parce que ce travail n'est pas nécessaire pendant les mois d'hiver.

M. Chaloult propose, secondé par M. Morin:

Que cette chambre exprime l'avis que le gouvernement accorde immédiatement à ses employés, tant de l'intérieur que de l'extérieur, un traitement proportionnel à leurs obligations, à leur compétence et à leur travail.

Et un débat s'élève.

Sur la motion de M. Morin, secondé par l'honorable M. Francœur, il est—

Ordonné que le débat soit ajourné.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

4. If Mr. Côté is no longer employed by the Government, on what date was he dismissed ?

Answer by the Honourable Mr. Pouliot:—

1. Yes.
2. May 1st, 1947.
3. a) assistant mechanic;
b) \$90.00 per month.
4. On November 1st, 1947, he relinquished his duties as this work is not necessary during the winter months.

Mr. Chaloult moved, seconded by Mr. Morin and the Question being proposed,—

That this House is of opinion that the Government should immediately grant to all its employees, those of the outside as well as the inside service, a remuneration commensurate with their obligations, their competence and their work.

And a debate arising thereon.

On motion of Mr. Morin, seconded by the Honourable Mr. Francœur,—

Ordered, That the debate be adjourned.

And then the House adjourned.

**JEUDI,
12 FÉVRIER 1948****PREMIÈRE SÉANCE***Trois heures de l'après-midi.***Prière.**

Sur la motion de M. Langlais, secondé par M. Blanchard, il est—

Ordonné que toutes les dispositions du règlement qui ont trait à l'avis, à la présentation, à la réception et à l'examen des pétitions introductives de bills privés soient suspendus et qu'il lui soit, en conséquence, permis de présenter la pétition de Sœur Julienne du Rosaire et autres, demandant l'adoption d'une loi les incorporant sous le nom de La Société des Missionnaires du Cœur Eucharistique et que cette pétition soit maintenant présentée, lue et reçue, et qu'il lui soit aussi permis de présenter le bill (no 192) intitulé: "Loi constituant en corporation La Société des Missionnaires du Cœur Eucharistique".

Ladite pétition est, en conséquence, présentée, lue et reçue.

Ordonné que M. Langlais ait la permission de présenter un bill (no 192) intitulé: "Loi constituant en corporation La Société des Missionnaires du Cœur Eucharistique".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de M. Johnson, secondé par M. Gatien, il est—

Ordonné que l'article 621 du règlement soit suspendu et qu'il lui soit permis de présenter le bill (no 125) intitulé: "Loi relative à l'admission de Jean-Charles Lafond et Paul-Émile Filion comme membre de l'Institut des comptables agréés de Québec".

**THURSDAY,
12th FEBRUARY, 1948****FIRST SITTING***Three o'clock, P.M.***Prayers.**

On motion of Mr. Langlais, seconded by Mr. Blanchard,—

Ordered, That all the provisions of the Rules relating to notices, to the presentation, to the reception and to the examination of petition for the introduction of private bills be suspended, and that he have leave to present the petition of Sister Julienne du Rosaire and others, praying for an Act to incorporate them under the name of *La Société des Missionnaires du Cœur Eucharistique* and that this petition be now presented, read and received and that he also be permitted to introduce Bill (No. 192), intituled: "An Act to incorporate *La Société des Missionnaires du Cœur Eucharistique*."

The said petition was accordingly presented, read and received.

Ordered, That Mr. Langlais have leave to bring in a Bill (No. 192), intituled: "An Act to incorporate *La Société des Missionnaires du Cœur Eucharistique*."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of Mr. Johnson, seconded by Mr. Gatien,—

Ordered, That article 621 of the Rules be suspended, that he be permitted to present Bill (No. 125), intituled: "An Act respecting the admission of Jean-Charles Lafond and Paul-Émile Filion as members of the Institute of Chartered Accountants of Quebec."

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de M. Johnson, secondé par M. Gatien, il est—

Ordonné que l'article 621 du règlement soit suspendu et qu'il lui soit permis de présenter le bill (no 126) intitulé: "Loi relative à l'admission de Jean Charbonneau comme membre de l'Institut des comptables agréés de Québec".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de M. Langlais, secondé par M. Jolicœur, il est—

Ordonné que l'article 621 du règlement soit suspendu et qu'il lui soit permis de présenter le bill (no 176) intitulé: "Loi constituant en corporation l'Assurance-vie Desjardins".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

L'honorable M. Duplessis, du comité des bills publics en général, présente le huitième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a décidé de rapporter, avec des amendements, les bills suivants:

Bill 138.—Loi constituant en corporation la ville de Préville;

Bill 167.—Loi modifiant la charte de l'Institut de gestion industrielle et commerciale;

Bill 152.—Loi constituant en corporation la *Russian Polish Hebrew Sick Benefit Association, Incorporated*;

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of Mr. Johnson, seconded by Mr. Gatien,—

Ordered, That article 621 of the Rules be suspended, that he be permitted to present Bill (No. 126), intituled: "An Act respecting the admission of Jean Charbonneau as member of the Institute of Chartered Accountants of Quebec."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of Mr. Langlais, seconded by Mr. Jolicœur,—

Ordered, That article 621 of the Rules be suspended, that he be permitted to present Bill (No. 176), intituled: "An Act to incorporate *L'Assurance-vie Desjardins*."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

The Honourable Mr. Duplessis, from the Standing Committee on Public Bills in General, presented to the House the eighth report of the said Committee as follows:

Your Committee have agreed to report, with amendments, the following bills:

Bill 138.—An Act to incorporate the town of Préville;

Bill 167.—An Act to amend the charter of the Cost and Management Institute;

Bill 152.—An Act to incorporate the *Russian Polish Hebrew Sick Benefit Association, Incorporated*;

Bill 200.—Loi modifiant la Loi médicale de Québec.

Votre comité recommande de prolonger, au 3 mars prochain inclusivement, les délais relatifs à la réception des rapports sur bills privés et de dispenser du paiement des droits additionnels prescrits par le paragraphe 1 de l'article 653 du règlement, les promoteurs des bills privés qui profiteront de la prolongation de ces délais.

Résolu que cette chambre adopte ledit rapport.

Du consentement unanime des membres présents, la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération du bill (no 138) intitulé: "Loi constituant en corporation la ville de Préville"; et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport qu'il a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est en conséquence lu une troisième fois.

Du consentement unanime des membres présents, la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération du bill (no 152) intitulé: "Loi constituant en corporation la *Russian Polish Hebrew Sick Benefit Association, Incorporated*"; et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport qu'il a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est en conséquence lu une troisième fois.

Bill 200.—An Act to amend the Quebec Medical Act.

Your Committee recommend to extend to the 3rd of March next, inclusively, the delay for receiving reports from the Select Committee charged with the examination of Private Bills and to dispense with the payment of the additional fees prescribed by paragraph 1 of article 653 of the Standing Orders by promoters of Private Bills, who shall avail themselves of the above extension of delays.

Resolved, That this House doth concur in the said Report.

The House, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 138), intituled: "An Act to incorporate the town of Préville;" and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 152), intituled: "An Act to incorporate the Russian Polish Hebrew Sick Benefit Association, Incorporated"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

Du consentement unanime des membres présents, la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération du bill (no 167) intitulé: "Loi modifiant la charte de l'Institut de gestion industrielle et commerciale"; et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport qu'il a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est en conséquence lu une troisième fois.

Du consentement unanime des membres présents, la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération du bill (no 200) intitulé: "Loi modifiant la Loi médicale de Québec"; et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport qu'il a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est en conséquence lu une troisième fois.

M. Blanchard, du comité des règlements, présente le neuvième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité est d'opinion que la pétition et l'avis sont réguliers et suffisants et que le bill est régulier et conforme à la pétition et à l'avis dans chacun des cas ci-après:

De Laurent Létourneau et autres, demandant l'adoption d'une loi les incorporant sous le nom de l'Assurance-vie Desjardins;

De Jean-Charles Lafond et Paul-Émile Filion, demandant l'adoption d'une loi relative à leur admission

The House, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 167), intituled: "An Act to amend the charter of the Cost and Management Institute"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 200), intituled: "An Act to amend the Quebec Medical Act"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

Mr. Blanchard, from the Committee on Standing Orders, presented to the House the ninth report of the said Committee as follows:

Your Committee find that the petition and notice are regular and sufficient and the bill regular and in conformity with the petition and notice in each of the following cases:

Of Laurent Létourneau and others, praying for an Act incorporating them under the name of *l'Assurance-vie Desjardins*;

Of Jean-Charles Lafond and Paul-Émile Filion, praying for an Act respecting their admission as members

comme membres de l'Institut des comptables agréés de Québec;

De Jean Charbonneau, demandant l'adoption d'une loi relative à son admission comme membre de l'Institut des comptables agréés de Québec.

Votre comité recommande de prolonger, au 3 mars prochain inclusivement, les délais relatifs à la réception des rapports sur bills privés et de dispenser du paiement des droits additionnels prescrits par le paragraphe 1 de l'article 653 du règlement, les promoteurs des bills privés qui profiteront de la prolongation de ces délais.

Résolu que cette chambre adopte ledit rapport.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolution relative au bill (no 10) intitulé: "Loi relative à l'amélioration des ponts publics de la province."

L'honorable M. Lorrain informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolution.

L'honorable M. Lorrain propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

(EN COMITÉ)

Résolu,—Que le gouvernement soit autorisé à dépenser pour l'exécution de la loi qui accompagne la présente résolution, à même le fonds consolidé du revenu, dans le cours des trois années

of the Institute of Chartered Accountants of Quebec;

Of Jean Charbonneau, praying for an Act respecting his admission as member of the Institute of Chartered Accountants of Quebec.

Your Committee recommend to extend to the 3rd of March next inclusively, the delay for receiving reports from the Select Committee charged with the examination of Private Bills and to dispense with the payment of the additional fees prescribed by paragraph 1 of article 653 of the Standing Orders by promoters of Private Bills, who shall avail themselves of the above extension of delays.

Resolved, That this House doth concur in the said Report.

The Order of the Day being read, for the House in a committee to consider a certain proposed Resolution relating to Bill (No. 10), intituled: "An Act respecting the improvement of public bridges in the Province."

The Honourable Mr. Lorrain informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said Resolution to their consideration.

The Honourable Mr. Lorrain moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved,—That, for the carrying out of the act accompanying this resolution, the Government be authorized to spend out of the consolidated revenue fund, during three years following the coming

suivant l'entrée en vigueur de ladite loi, une somme n'excédant pas cinq millions de dollars.

Résolution à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté une résolution.

Cette résolution est lue.

La motion "que la résolution soit maintenant agréée" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

La résolution est, en conséquence, agréée.

L'ordre du jour appelle de nouveau la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 10) intitulé: "Loi relative à l'amélioration des ponts publics dans la province".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

L'honorable M. Lorrain propose que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

L'honorable M. Godbout propose, par voie d'amendement, secondé par l'honorable M. Casgrain:

Que cette chambre refuse d'approuver le bill (no 10) intitulé: "Loi relative à l'amélioration des ponts publics dans la province", parce que le seul moyen efficace de régler cette question serait pour le gouvernement de prendre à sa charge la construction et l'entretien de tous les ponts publics située sur des routes entretenues par la voirie.

into force of the said act, a sum not exceeding five million dollars.

Resolution to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported that the Committee had come to a Resolution.

The Resolution was read.

And the Question being put, that this House doth concur in the said Resolution; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Resolution was accordingly agreed to.

The House, according to Order, again resolved itself into a Committee on the Bill (No. 10), intituled: "An Act respecting the improvement of public bridges in the Province"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

The Honourable Mr. Lorrain moved, and the Question being proposed, That the Bill be now read the third time.

The Honourable Mr. Godbout moved in amendment, seconded by the Honourable Mr. Casgrain:

That this House refuse to approve Bill (No. 10), intituled: "An Act respecting the improvement of public bridges in the Province," because the only effective means to settle this matter would be for the Government to undertake the construction and maintenance of all public bridges located on roads under the care of the Roads Department.

L'honorable M. Duplessis soulève un point d'ordre et de règlement à l'encontre de cet amendement, alléguant qu'il est irrégulier parce qu'il ne découle pas directement de la loi qu'il prétend amender, et ce, contrairement à l'article 172 du règlement.

M. l'orateur maintient le point d'ordre, étant d'opinion que l'amendement ne se rapporte pas directement au sujet du bill qu'il prétend amender, comme l'exige l'article 172 du règlement, et il le déclare illégal et irrégulier.

L'honorable M. Godbout en appelle à la chambre de la décision de M. l'orateur.

Et l'appel étant mis aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barré, Barrette, Beaulieu, Bégin, Bellemare, Bernard, Blanchard, Bourque, Caron, Chartier, Chartrand, Choquette (Shefford), Cossette, Côté (Montréal-Sainte-Marie), Côté (Montréal-Saint-Jacques), Delisle, Dubé, Ducharme, Duplessis, Dussault, Élie, Fleury, French, Gagnon, Gatien, Goudreau, Johnson, Jolicœur, Labbé, Larivière, Larochelle, Leclerc, Lesage, Lorrain, Marcotte, Pelletier (Gaspé-Nord), Pelletier (Témiscouata), Poulin, Pouliot, Rennie, Rien-deau, Robinson, Sauvé, Talbot, Tardif, Thuot, Trudel, Vachon.—48.

CONTRE—NAYS:—MM. Bergeron, Casgrain, Chaloult, Choquette (Montmagny), Côté (Rouyn-Noranda), Drouin (Abitibi-Est), Drouin (Québec-Est), Dubreuil, Dumoulin, Francœur, Godbout, Groulx, Guerin, Hamel, Joyal, Kirkland, Laurendeau, Lawn, Lemieux, Lizotte, Marler, Mercier, Morin, Nadon, Roberge, Robidoux, Ross, Sabourin, Samson, Sylvestre.—30.

La décision de M. l'orateur est ainsi maintenue.

Et le débat se continue.

M. Choquette (Montmagny) propose, par voie d'amendement, secondé par M. Dumoulin:

Que tous les mots après "que", dans la motion en discussion, soient retranchés et remplacés par les suivants:

Le bill (no 10) intitulé: "Loi relative à l'amélioration des ponts publics dans la province", soit retourné au comité plénier de la chambre avec instruction de l'amender de façon à ce que tous les

The Honourable Mr. Duplessis raised a point of order and of procedure in opposition to this amendment, alleging that it is out of order because it is not directly relevant to the bill which it claims to amend and this, contrary to article 172 of the Rules.

Mr. Speaker maintained the point of order, being of the opinion that the amendment does not relate specifically to the subject of the bill it is supposed to amend, as required under article 172 of the Rules, and he ruled it out of order and irregular.

The Honourable Mr. Godbout having appealed to the House from Mr. Speaker's decision and the names being called for, they were taken down, as follows:

So Mr. Speaker's decision was sustained.

And the debate continuing.

Mr. Choquette (Montmagny) moved in amendment, seconded by Mr. Dumoulin:

That all the words after "that," in the motion under debate, be struck out and replaced by the following:

Bill (No. 10), intituled: An Act respecting the improvement of public bridges in the Province," be referred back to the Committee of the Whole House with instructions to amend it

contrats pour la construction de ponts soit précédés de demande de soumissions publiques dans les journaux, conformément à l'article 8 de la loi des travaux publics.

L'honorable M. Duplessis soulève un point d'ordre et de règlement à l'encontre de cet amendement, alléguant qu'il est irrégulier comme contraire aux dispositions des articles 548 et 793 du règlement, qui prescrivent l'adoption préalable d'une résolution recommandée par le lieutenant-gouverneur à toute dépense d'argent et à toutes modifications d'une résolution déjà recommandée et adoptée par la chambre.

Après avoir entendu les opinions émises par plusieurs membres de la chambre, M. l'orateur déclare qu'il s'agit sans aucun doute d'un bill de finance, comme l'ont admis les députés des deux côtés de la chambre. Il est d'avis que la modification suggérée par l'amendement, en exigeant des soumissions publiques dans les journaux, constitue une charge nouvelle, ce qui ne peut se faire que sur l'initiative d'un ministre de la couronne et sur résolution préalable recommandée par le lieutenant-gouverneur. M. l'orateur rejette en conséquence l'amendement comme irrégulier.

L'honorable M. Godbout en appelle à la chambre de la décision de M. l'orateur.

Et l'appel étant mis aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barré, Barrette, Beaulieu, Bégin, Bellemare, Bernard, Blanchard, Bourque, Caron, Chartier, Chartrand, Choquette (Shefford), Cossette, Côté (Montréal-Sainte-Marie), Côté (Montréal-Saint-Jacques), Delisle, Dubé, Ducharme, Duplessis, Dussault, Élie, Fleury, French, Gagnon, Gatien, Goudreau, Johnson, Jolicœur, Labbé, Larivière, Larochelle, Leclerc, Lesage, Lorrain, Marcotte, Pelletier (Gaspé-Nord), Pelletier (Témiscouata), Poulin, Pouliot, Rennie, Rendeau, Robinson, Sauvé, Talbot, Tardif, Thuot, Trudel, Vachon.—48.

in such manner that all contracts for the construction of bridges be preceded by the calling of public tenders in the newspapers, in conformity with article 8 of the Public Works Act.

The Honourable Mr. Duplessis raised a point of order and of procedure in opposition to this amendment, alleging that it is irregular because it contravenes the provisions of articles 548 and 793 of the Rules, which require the adoption of a resolution recommended by the Lieutenant-Governor authorizing the expenditure of moneys as well as for any amendments to a resolution already recommended and adopted by the House.

After having heard the opinions expressed by several members of the House, Mr. Speaker declared that undoubtedly it is a question of a bill involving the expenditure of public moneys, as have admitted members of both sides of the House. He is of the opinion that the modification proposed in the amendment exacting the calling of public tenders in the newspapers would involve a further expense, which can only be incurred on the initiative of a minister of the Crown and following a previous resolution recommended by the Lieutenant Governor. Mr. Speaker, therefore, rejected the amendment as out of order.

The Honourable Mr. Godbout having appealed to the House from Mr. Speaker's decision, and the names being called for, they were taken down as follows:

CONTRE—NAYS:—MM. Bergeron, Casgrain, Chaloult, Choquette (Montmagny), Côté (Rouyn-Noranda), Drouin (Abitibi-Est), Drouin (Québec-Est), Dubreuil, Dumoulin, Francœur, Godbout, Groulx, Guerin, Hamel, Joyal, Kirkland, Laurendeau, Lawn, Lemieux, Lizotte, Marler, Mercier, Morin, Nadon, Roberge, Robidoux, Ross, Sabourin, Samson, Sylvestre.—30.

La décision de M. l'orateur est ainsi maintenue.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolution relative au bill (no 32) intitulé: "Loi relative à l'école d'agriculture de La Ferme, Abitibi".

L'honorable M. Barré informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolution.

L'honorable M. Barré propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

(EN COMITÉ)

Résolu,—Que l'article 1 de la loi 11 George VI, chapitre 14 soit modifié en remplaçant, dans la onzième ligne, le mot "cinq" par le mot "dix".

Résolution à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté une résolution.

Cette résolution est lue et agréée.

So Mr. Speaker's decision was sustained.

And the Question being put, That the bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read, for the House in a Committee to consider a certain proposed Resolution relating to Bill (No. 32), intituled: "An Act respecting the agricultural school of La Ferme, Abitibi."

The Honourable Mr. Barré informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said Resolution to their consideration.

The Honourable Mr. Barré moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved,—That section 1 of the act 11 George VI, chapter 14 be amended by replacing the word "five" by the word "ten" in the eleventh line thereof.

Resolution to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported that the Committee had come to a Resolution.

The Resolution was read and agreed to.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 32) intitulé: "Loi relative à l'école d'agriculture de La Ferme, Abitibi".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 33) intitulé: "Loi modifiant la Loi des syndicats coopératifs".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 19) intitulé: "Loi modifiant la Loi des pensions".

L'honorable M. Gagnon propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 32), intituled: "An Act respecting the Agricultural school of La Ferme, Abitibi."

The Bill was accordingly read a second time.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 33), intituled: "An Act to amend the Quebec Cooperative Syndicats Act."

The Bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 19), intituled: "An Act to amend the Pension Act."

The Honourable Mr. Gagnon moved, and the Question being put, That the Bill be now read the second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci n'a pas fini de délibérer et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Ordonné que le comité siège de nouveau au cours de la présente séance.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolutions relatives au bill (no 19) intitulé: "Loi modifiant la Loi des pensions".

L'honorable M. Gagnon informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolutions.

L'honorable M. Gagnon propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

(EN COMITÉ)

Résolu, 1.—Que l'article 7 de la Loi des pensions (Statuts refondus, 1941, chapitre 13) soit modifié en y ajoutant l'alinéa suivant:

"Cependant, le temps pendant lequel le service d'un fonctionnaire ou d'un employé a été interrompu par suite de service actif dans les forces armées de Sa Majesté ou de ses alliés au cours d'une guerre est compté sans contribution, sauf pour les fins de l'article 3."

Résolu, 2.—Que l'article 17 de ladite loi soit remplacé par le suivant:

the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the Committee have to leave to sit again during the present sitting.

The Order of the Day being read, for the House in a Committee to consider certain proposed Resolutions relating to Bill (No. 19), intituled: "An Act to amend the Pension Act."

The Honourable Mr. Gagnon informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said Resolutions to their consideration.

The Honourable Mr. Gagnon moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved, 1.—That section 7 of the Pension Act (Revised Statutes, 1941, chapter 13) be amended by adding thereto the following paragraph:

"Nevertheless, the time during which the service of an officer or an employee has been interrupted through active service in the armed forces of His Majesty or of his allies during a war shall be counted without any contribution, except for the purposes of section 3."

Resolved, 2.—That section 17 of the said act be replaced by the following:

"17. Nul fonctionnaire ou employé public n'a droit au montant entier de sa pension s'il n'a subi des retenues pendant quinze années. Si la pension devient payable avant l'expiration de cette période, une retenue calculée d'après le traitement moyen sur lequel la pension est basée sera déduite chaque mois du montant de la pension jusqu'à ce que les quinze années de retenues soient révolues."

Résolu, 3.—Que l'article 19 de ladite loi soit modifié en remplaçant, dans les trois premières lignes du premier alinéa, les mots "A partir du premier jour du mois qui suit la date du décès d'un fonctionnaire ou d'un employé public" par les mots "A partir du jour que cesse le paiement du traitement d'un fonctionnaire ou employé public".

Résolu, 4.—Que l'article 32 de ladite loi, édicté par l'article 4 de la loi 6 George VI, chapitre 14, et modifié par l'article 1 de la loi 9 George VI, chapitre 17, soit de nouveau modifié en remplaçant dans la neuvième ligne, le nombre "1946" par le nombre "1949".

Résolu, 5.—Que l'article 52 de ladite loi, édicté par l'article 6 de la loi 6 George VI, chapitre 14, soit modifié en y ajoutant l'alinéa suivant:

"Toutefois, les retenues faites sur les traitements des fonctionnaires et employés de la Commission des accidents du travail de Québec, de la Commission du salaire minimum et de la Commission des liqueurs de Québec sont versées au trésorier de la province et portées au crédit de ces commissions respectivement, dans un compte spécial tenu pour chacune d'elles. Ces fonds répondent du paiement des pensions et des remboursements dus aux fonctionnaires et employés de chacune de ces commissions."

"17. No public officer or employee shall be entitled to the full amount of his pension, unless he has for fifteen years been subject to the deduction. If the pension becomes payable before the expiration of such period, a deduction calculated on the average salary upon which the pension is based, shall be retained, each month, from the amount of his pension, until such fifteen years of deduction have elapsed."

Resolved, 3.—That section 19 of the said act be amended by replacing the words "From and after the first day of the month which follows the date of the death of a public officer or employee" by the words "From the day when the payment of the salary of a public officer or employee ceases", in the first three lines of the first paragraph thereof.

Resolved, 4.—That section 32 of the said act, enacted by section 4 of the act 6 George VI, chapter 14 and amended by section 1 of the act 9 George VI, chapter 17 be again amended by replacing the number "1946", in the ninth line thereof, by the number "1949".

Resolved, 5.—That section 52 of the said act, enacted by section 6 of the act 6 George VI, chapter 14, be amended by adding thereto the following paragraph:

"Nevertheless, the deductions made out of the salary of the officers and employees of the Quebec Workmen's Compensation Commission, of the Minimum Wage Commission and of the Quebec Liquor Commission shall be paid to the Provincial Treasurer and credited to such Commissions respectively, in a special account maintained for each one of such commissions. These funds shall guarantee the payment of the pensions and the refunds due to the officers and employees of each of these Commissions."

Résolu, 6.—Que l'article 53 de ladite loi, édicté par l'article 6 de la loi 6 George VI, chapitre 14, soit remplacé par le suivant:

"**53.** Nul fonctionnaire n'a droit au montant entier de sa pension s'il n'a subi des retenues pendant quinze années. Si la pension devient payable avant l'expiration de cette période, une retenue calculée d'après le traitement moyen sur lequel la pension est basée sera déduite chaque mois du montant de la pension jusqu'à ce que les quinze années de retenues soient révolues."

Résolu, 7.—Que l'article 56 de ladite loi, édicté par l'article 6 de la loi 6 George VI, chapitre 14, soit modifié en remplaçant, dans les trois premières lignes, les mots "A partir du premier jour du mois qui suit la date du décès d'un fonctionnaire" par les mots "A partir du jour que cesse le paiement du traitement d'un fonctionnaire".

Résolu, 8.—Que l'article 63 de ladite loi, édicté par l'article 6 de la loi 6 George VI, chapitre 14, soit modifié en y ajoutant l'alinéa suivant:

"Toutefois, si les pensions et les remboursements dus aux fonctionnaires et employés de la Commission des accidents du travail de Québec, de la Commission du salaire minimum et de la Commission des liqueurs de Québec, ne peuvent pas être entièrement acquittés à même les fonds visés au troisième alinéa de l'article 52, ces commissions doivent, sur présentation d'un état annuel, acquitter le solde de ces pensions et remboursements."

Résolu, 9.—Que l'article 67 de ladite loi, édicté par l'article 6 de la loi 6 George VI, chapitre 14, modifié par l'article 7 de la loi 7 George VI, chapitre 10 et par l'article 4 de la loi 8 George VI,

Resolved, 6.—That section 53 of the said act, enacted by section 6 of the act 6 George VI, chapter 14, be replaced by the following:

"**53.** No public officer shall be entitled to the full amount of his pension unless he has for fifteen years been subject to the deduction. If the pension becomes payable before the expiration of such period, a deduction calculated on the average salary upon which the pension is based shall be retained, each month, from the amount of his pension, until such fifteen years of deduction have elapsed."

Resolved, 7.—That section 56 of the said act, enacted by section 6 of the act 6 George VI, chapter 14, be amended by replacing the words "From and after the first day of the month which follow the date of the death of an officer" by the words "From the day when the payment of the salary of an officer ceases" in the three first lines thereof.

Resolved, 8.—That section 63 of the said act, enacted by section 6 of the act 6 George VI, chapter 14, be amended by adding thereto the following paragraph:

"Nevertheless, if the pensions and the refunds due to the officers and employees of the Quebec Workmen's Compensation Commission, of the Minimum Wage Commission and of the Quebec Liquor Commission cannot be fully met from the funds contemplated in the third paragraph of section 52, these Commissions shall on presentation of an annual statement, pay the balance of such pensions and refunds."

Resolved, 9.—That section 67 of the said act, enacted by section 6 of the act 6 George VI, chapter 14, amended by section 7 of the act 7 George VI, chapter 10, and by section 4 of the act 8 George

chapitre 9, soit de nouveau modifié en y ajoutant après le mot "donnant," dans la cinquième ligne, les mots "avant le premier janvier 1949 et, par la suite,".

Résolu, 10.—Que l'article 69 de ladite loi, édicté par l'article 6 de la loi 6 George VI, chapitre 14, et modifié par l'article 8 de la loi 7 George VI, chapitre 10, soit de nouveau modifié en remplaçant, dans la huitième ligne, le nombre "1944" par le nombre "1949".

Résolu, 11.—Que l'article 71 de ladite loi, édicté par l'article 6 de la loi 6 George VI, chapitre 14, et modifié par l'article 10 de la loi 7 George VI, chapitre 10, par l'article 5 de la loi 8 George VI, chapitre 9, par l'article 2 de la loi 9 George VI, chapitre 17, soit de nouveau modifié

a) en remplaçant, dans la cinquième ligne, le nombre "1946" par le nombre "1949";

b) en y ajoutant, après le quatrième alinéa, le suivant:

"Toute personne qui, antérieurement à son entrée au service du gouvernement de la province, a été fonctionnaire d'un autre gouvernement canadien pendant au moins vingt-cinq ans peut faire compter, pour fins de pension, en tout ou en partie, ses années de service audit gouvernement, en suivant les formalités et en accomplissant les prescriptions du présent article. Dans le présent cas ne seront comptées que les années de service antérieures pour lesquelles le remboursement des retenues pour pension, effectué par ledit gouvernement canadien à ladite personne, a été intégralement remis au trésorier de la province pour être versé au fonds consolidé du revenu."

Résolutions à rapporter.

VI, chapter 9, be again amended by adding thereto after the words "by giving," the words "before the first of January 1949 and, thereafter," in the fourth line thereof.

Resolved, 10.—That section 69 of the said act, enacted by section 6 of the act 6 George VI, chapter 14 and amended by section 8 of the act 7 George VI, chapter 10, be again amended by replacing, in the seventh line, the number "1944" by the number "1949".

Resolved, 11.—That section 71 of the said act, enacted by section 6 of the act 6 George VI, chapter 14, and amended by section 10 of the act 7 George VI, chapter 10, by section 5 of the act 8 George VI, chapter 9, by section 2 of the act 9 George VI, chapter 17, be again amended

a. by replacing, in the fifth line, the number "1946" by the number "1949";

b. by adding thereto, after the fourth paragraph, the following:

"Any person who, prior to his entry into the service of the government of the province, was an employee of another Canadian government for at least twenty-five years may have counted, for the purposes of his pension, in whole or in part, his years of service in the said government, by following the formalities and fulfilling the provisions of this section. In the present case shall be counted only the prior years of service for which the refund of the pension deductions made by the said Canadian government to such person has been wholly remitted to the Provincial Treasurer for payment into the consolidated revenue fund."

Resolutions to be reported.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté plusieurs résolutions.

Ces résolutions sont lues et agréées.

L'ordre du jour appelle de nouveau la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 19) intitulé: "Loi modifiant la Loi des pensions".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'honorable M. Gagnon dépose, sur le bureau de la chambre:

Rapport annuel de l'office de l'électrification rurale, 1947.

(Document de la session no 14.)

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 26) intitulé: "Loi relative aux titres de propriété dans la Gaspésie".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported that the Committee had come to several Resolutions.

The Resolutions were read and agreed to.

The House, according to Order, again resolved itself into a Committee on the Bill (No. 19), intituled: "An Act to amend the Pension Act"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The Honourable Mr. Gagnon laid on the table:

Annual report of the Rural electrification Board, 1947.

(Sessional Papers No. 14.)

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 26), intituled: "An Act respecting title-deeds in the Gaspesian area."

The Bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the committee had made

celui-ci n'a pas fini de délibérer et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Ordonné que le comité siège de nouveau au cours de la présente séance.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolution relative au bill (no 26) intitulé: "Loi relative aux titres de propriété dans la Gaspésie".

L'honorable M. Pouliot informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolution.

L'honorable M. Pouliot propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

(EN COMITÉ)

Résolu,—Que les dépenses occasionnées par l'application de la loi qui accompagne la présente résolution seront payées à même le fonds consolidé du revenu pour l'année financière courante et, par la suite, à même les deniers votés annuellement pour ces fins par la Législature.

Résolution à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté une résolution.

Cette résolution est lue et agréée.

L'ordre du jour appelle de nouveau la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 26) intitulé: "Loi relative aux

some progress, and directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the Committee have to leave to sit again during the present sitting.

The Order of the Day being read, for the House in a Committee to consider a certain proposed Resolution relating to Bill (No. 26), intituled: "An Act respecting title-deeds in the Gaspesian area."

The Honourable Mr. Pouliot informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said Resolution to their consideration.

The Honourable Mr. Pouliot moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved,—That the expenses incurred by the application of the act that accompanies this resolution shall be paid out of the consolidated revenue fund for the current fiscal year and thereafter, out of the moneys voted annually by the Legislature for such purposes.

Resolution to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported that the Committee had come to a Resolution.

The Resolution was read and agreed to.

The House, according to Order, again resolved itself into a Committee on the Bill (No. 26), intituled: "An Act re-

titres de propriété dans la Gaspésie”.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps: puis M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté après l'avoir amendé.

Le bill amendé est lu et agréé.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 27) intitulé: “Loi concernant l'usine de Chandler”.

L'honorable M. Pouliot propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

specting title-deeds in the Gaspesian area”; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, with amendments.

The Bill, as amended, was read and agreed to.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 27), intituled: “An Act respecting the Chandler Mill.”

The Honourable Mr. Pouliot moved, and the Question being put, That the Bill be now read the second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

L'honorable M. Talbot dépose sur le bureau de la chambre:

The Honourable Mr. Talbot laid on the table:

Rapport du ministère de la voirie pour l'année finissant le 31 mars 1947.

(*Document de la session no 15.*)

L'honorable M. Gagnon dépose sur le bureau de la chambre:

État des cautionnements fournis par certains employés publics (huissiers compris) du gouvernement de la province de Québec, produit conformément aux dispositions de la section IV du chapitre 10 des Statuts refondus de Québec (1941).

(*Document de la session no 16.*)

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu que lorsque cette chambre s'ajournera elle soit ajournée à huit heures et demie ce soir.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

Report of the Roads Department for the year ending March 31st, 1947.

(*Sessional Papers No. 15.*)

The Honourable Mr. Gagnon laid on the table:

Statement of Securities given by Public Officers (including Bailliffs) of the Government of the Province of Quebec, as required by chapter 10, section IV, R.S.Q., 1941.

(*Sessional Papers, No. 16.*)

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That when this House adjourns it do stand adjourned until half past eight o'clock this evening.

And then the House adjourned.

DEUXIÈME SÉANCE

Huit heures et demie du soir.

Prière.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 38) intitulé: "Loi modifiant la Loi des valeurs mobilières".

L'honorable M. Duplessis propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

SECOND SITTING

Eight thirty, P.M.

Prayers.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 38), intituled: "An Act to amend the Securities Act."

The Honourable Mr. Duplessis moved, and the Question being put, That the Bill be now read the second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolved itself into a Committee of

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 29) intitulé: "Loi relative aux emprunts temporaires de certaines corporations scolaires".

L'honorable M. Dussault propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 31) intitulé: "Loi

the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the bill be now read the third time; the House divided, and it was resolved in the Affirmative.

The bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 29), intituled: "An Act respecting temporary loans of certain school corporations."

The Honourable Mr. Dussault moved, and the Question being put, That the Bill be now read the second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the bill be now read the third time; the House divided, and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 31),

modifiant la Loi des différends ouvriers de Québec”.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté après l'avoir amendé.

Le bill amendé est lu et agréé.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolution relative au bill (no 36) intitulé: “Loi pour protéger les richesses de la province dans le domaine de la chasse et de la pêche”.

L'honorable M. Pouliot informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolution.

L'honorable M. Pouliot propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

(EN COMITÉ)

Résolu,—Que le lieutenant-gouverneur en conseil soit autorisé à dépenser, pour l'exécution de la loi qui accompagne la présente résolution, à même le fonds consolidé du revenu, une somme n'excé-

intituled: “An Act to amend the Quebec Trade Disputes Act.”

The bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee, and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, with amendments.

The Bill, as amended, was read and agreed to.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read, for the House in a Committee to consider a certain proposed Resolution relating to Bill (No. 36), intituled: “An Act to protect the wealth of the Province in the field of Game and Fish.”

The Honourable Mr. Pouliot informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said Resolution to their consideration.

The Honourable Mr. Pouliot moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved,—That the Lieutenant-Governor in Council be authorized to spend, for the carrying out of the act accompanying this resolution, from the consolidated revenue fund, an amount not

dant pas soixante mille dollars par année, pendant une période de cinq ans et que la partie non dépensée au cours d'une année quelconque, de ladite somme de soixante mille dollars puisse être employée aux mêmes fins pendant les années subséquentes de ladite période de cinq ans.

Résolution à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté une résolution.

Cette résolution est lue.

La motion "que la résolution soit maintenant agréée" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

La résolution est, en conséquence, agréée.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 36) intitulé: "Loi pour protéger les richesses de la province dans le domaine de la chasse et de la pêche".

L'honorable M. Pouliot propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que

exceeding sixty thousand dollars per annum, during a period of five years and that the part not expended during any year of the said amount of sixty thousand dollars be used for the same purposes during the subsequent years of the said period of five years.

Resolution to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported that the Committee had come to a Resolution.

The Resolution was read.

And the Question being put, that this House doth concur in the said Resolution; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Resolution was accordingly agreed to.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 36), intituled: "An Act to protect the wealth of the Province in the field of Game and Fish."

The Honourable Mr. Pouliot moved, and the Question being put, That the Bill be now read the second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the committee had made some

celui-ci n'a pas fini de délibérer et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Ordonné que le comité siège de nouveau à la prochaine séance.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

progress, and directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the Committee have to leave to sit again at the next sitting.

And then the House adjourned.

**VENDREDI,
13 FÉVRIER 1948**

PREMIÈRE SÉANCE

Onze heures du matin.

Prière.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 192) intitulé: "Loi constituant en corporation La Société des Missionnaires du Cœur Eucharistique".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 125) intitulé: "Loi relative à l'admission de Jean-Charles Lafond et Paul-Émile Filion comme membres de l'Institut des comptables agréés de la province de Québec".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 126) intitulé: "Loi relative à l'admission de Jean Charbon-

**FRIDAY,
13th FEBRUARY, 1948**

FIRST SITTING

Eleven o'clock, A.M.

Prayers.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 192), intituled: "An Act to incorporate *La Société des Missionnaires du Cœur Eucharistique*."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 125), intituled: "An Act respecting the admission of Jean-Charles Lafond and Paul-Émile Filion as members of the Institute of Chartered Accountants of Quebec."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 126), intituled: "An Act respecting the ad-

neau, comme membre de l'Institut des comptables agréés de la province de Québec".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 176) intitulé: "Loi constituant en corporation l'Assurance-vie Desjardins".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 36) intitulé: "Loi pour protéger les richesses de la province dans le domaine de la chasse et de la pêche".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

L'honorable M. Pouliot propose que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barré, Barrette, Beaulieu, Bégin, Bellemare, Bergeron, Bernard, Blanchard, Bourque, Caron, Chaloult, Chartier, Chartrand, Choquette (Shefford), Cossette, Côté (Montréal-Sainte-Marie), Côté (Montréal-Saint-Jacques), Delisle, Dubé, Ducharme, Duplessis, Dussault, Élie, Fleury, French, Gagnon, Gatien, Goudreau, Johnson, Jolicœur, Labbé, Langlais, Larivière, Larochelle, Laurendeau, Lemieux, Lesage, Lorrain, Marcotte, Pelletier (Gaspé-Nord), Pelletier (Témiscouata), Poulin, Pouliot, Rennie, Riendeau, Robinson, Talbot, Tardif, Trudel, Vachon.—50.

CONTRE—NAYS:—MM. Casgrain, Côté (Rouyn-Noranda), Drouin (Abitibi-Est), Drouin (Québec-Est), Dubreuil, Dumoulin, Dupré, Fillion, Francœur, Godbout, Hamel, Joyal, Kirkland, Lizotte, Marler, Mercier, Morin, Nadon, Roberge, Robidoux, Ross, Sabourin, Samson, Sylvestre.—24.

La motion est ainsi adoptée.

mission of Jean Charbonneau as member of the Institute of Chartered Accountants of the Province of Quebec."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 176), intitled: "An Act to incorporate *l'Assurance-vie Desjardins*."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The House, according to Order, again resolved itself into a Committee on the Bill (No. 36), intitled: "An Act to protect the wealth of the Province in the field of Game and Fish;" and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and Mr. Chairman reported, that the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

The Honourable Mr. Pouliot moved, and the Question being put, that the bill be now read the third time; the House divided, and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it was resolved in the Affirmative.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 23) intitulé: "Loi modifiant la Loi des paroisses et fabriques".

L'honorable M. Côté propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat sur la motion de l'honorable M. Dussault proposant que le bill (no 7) intitulé: "Loi accordant aux municipalités des pouvoirs spéciaux pour remédier à la crise du logement", soit maintenant lu la deuxième fois.

Et le débat se continue.

Sur la motion de M. Marler, secondé par l'honorable M. Hamel, il est—

Ordonné que le débat soit ajourné.

A une heure, M. l'orateur prononce l'ajournement.

The bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 23), intituled: "An Act to amend the Parish and Fabrique Act."

The Honourable Mr. Côté moved, and the Question being put, That the Bill be now read the second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resumed the debate on the motion by the Honourable Mr. Dussault, proposing that bill (No. 7), intituled: "An Act to grant to municipalities special powers to remedy the housing shortage," be now read the second time.

And the debate continuing.

On motion of Mr. Marler, seconded by the Honourable Mr. Hamel,—

Ordered, That the debate be adjourned.

And it being one of the clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

DEUXIÈME SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat sur la motion de l'honorable M. Dussault proposant que le bill (no 7) intitulé: "Loi accordant aux municipalités des pouvoirs spéciaux pour remédier à la crise du logement", soit maintenant lu la deuxième fois.

M. Ross propose, par voie d'amendement, secondé par M. Dubreuil:

Que la motion en discussion soit amendée en remplaçant tous les mots après "que" par les suivants:

Cette chambre, tout en admettant que les corporations municipales sont intéressées au règlement du problème de l'habitation dans leur territoire respectif, refuse d'approuver le bill (no 7) intitulé: "Loi accordant aux municipalités des pouvoirs spéciaux pour remédier à la crise du logement", parce qu'il fait assumer aux municipalités une grande part des responsabilités qui incombent au gouvernement provincial dans la solution de la crise du logement, leur impose des charges trop lourdes et leur fait encourir des risques trop onéreux.

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Bienvenue, Casgrain, Choquette (Montmagny), Côté (Rouyn-Noranda), Drouin (Abitibi-Est), Drouin (Québec-Est), Dubreuil, Dumoulin, Dupré, Fillion, Francœur, Godbout, Hamel, Joyal, Lizotte, Marler, Mercier, Morin, Nadon, Roberge, Robidoux, Ross, Sabourin, Samson, Sylvestre.—25.

CONTRE—NAYS:—MM. Barré, Barrette, Beaulieu, Bégin, Bellemare, Bergeron, Blanchard, Caron, Chaloult, Chartier, Chartrand, Choquette (Shefford), Cossette, Côté (Montréal-Sainte-Marie), Delisle, Dubé, Ducharme, Duplessis, Dussault, Élie, Fleury, French, Gagnon, Gatien, Johnson, Jolicœur, Langlais, Larivière, Larochelle, Laurendeau, Lemieux, Lesage, Lorrain, Marcotte, Pelletier,

SECOND SITTING

Three o'clock, P.M.

Prayers.

The House, according to Order, resumed the debate on the motion by the Honourable Mr. Dussault proposing that bill (No. 7), intitled: "An Act to grant to municipalities special powers to remedy the housing shortage," be now read the second time.

Mr. Ross moved in amendment, seconded by Mr. Dubreuil:

That the motion under debate be amended by replacing all the words after "that" by the following:

This House, while admitting that municipal corporations are interested in the solution of the housing problem in their respective territory, refuses to approve Bill (No. 7), intitled: "An Act to grant to municipalities special powers to remedy the housing shortage," because it subjects the municipalities to a large share of the responsibilities which rest with the provincial government in the solution of the housing problem, causes them to assume charges that are too heavy and incur risks that are too burdensome.

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

(Gaspé-Nord), Poulin, Pouliot, Rennie, Riendeau, Robinson, Sauvé, Talbot, Tardif, Trudel, Vachon.—45.

L'amendement est ainsi rejeté.

La motion principale est alors mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte sur le même vote, mais en sens inverse.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté après l'avoir amendé.

Le bill amendé est lu et agréé.

Et la motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barré, Barrette, Beaulieu, Bégin, Bellemare, Bergeron, Blanchard, Caron, Chaloult, Chartier, Chartrand, Choquette (Shefford), Cossette, Côté (Montréal-Sainte-Marie), Delisle, Dubé, Ducharme, Duplessis, Dussault, Élie, Fleury, French, Gagnon, Gatien, Johnson, Jolicœur, Langlais, Larivière, Larochelle, Laurendeau, Lemieux, Lesage, Lorrain, Marcotte, Pelletier (Gaspé-Nord), Poulin, Pouliot, Rennie, Riendeau, Robinson, Sauvé, Talbot, Tardif, Trudel, Vachon.—45.

CONTRE—NAYS:—MM. Bienvenue, Casgrain, Choquette (Montmagny), Côté (Rouyn-Noranda), Drouin (Abitibi-Est), Drouin (Québec-Est), Dubreuil, Dumoulin, Dupré, Fillion, Francœur, Godbout, Hamel, Joyal, Lizotte, Marler, Mercier, Morin, Nadon, Roberge, Robidoux, Ross, Sabourin, Samson, Sylvestre.—25.

La motion est ainsi adoptée.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

So it passed in the Negative.

And the Question being put on the main motion; the House divided; and it was resolved in the Affirmative, on the preceding vote, but reversed.

The Bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee, and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, with amendments.

The Bill, as amended, was read and agreed to.

And the Question being put, That the bill be now read the third time; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

POUR—YEAS:—MM. Barré, Barrette, Beaulieu, Bégin, Bellemare, Bergeron, Blanchard, Caron, Chaloult, Chartier, Chartrand, Choquette (Shefford), Cossette, Côté (Montréal-Sainte-Marie), Delisle, Dubé, Ducharme, Duplessis, Dussault, Élie, Fleury, French, Gagnon, Gatien, Johnson, Jolicœur, Langlais, Larivière, Larochelle, Laurendeau, Lemieux, Lesage, Lorrain, Marcotte, Pelletier (Gaspé-Nord), Poulin, Pouliot, Rennie, Riendeau, Robinson, Sauvé, Talbot, Tardif, Trudel, Vachon.—45.

CONTRE—NAYS:—MM. Bienvenue, Casgrain, Choquette (Montmagny), Côté (Rouyn-Noranda), Drouin (Abitibi-Est), Drouin (Québec-Est), Dubreuil, Dumoulin, Dupré, Fillion, Francœur, Godbout, Hamel, Joyal, Lizotte, Marler, Mercier, Morin, Nadon, Roberge, Robidoux, Ross, Sabourin, Samson, Sylvestre.—25.

So it was resolved in the Affirmative.

The bill was accordingly read the third time.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from

le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté, sans amendement, les bills suivants:

Bill no 101, intitulé: "Loi concernant l'adoption de Joseph-Jean-Pierre Hamel et de Marie-Florence-Pierrette Hamel";

Bill no 103, intitulé: "Loi refondant la charte de Les Sœurs de l'Espérance";

Bill no 109, intitulé: "Loi autorisant la Chambre des notaires de la province de Québec à admettre Raymond Labrèche à l'exercice de la profession de notaire après examen";

Bill no 114, intitulé: "Loi interprétant le testament et codicille de J.-Augustin Leblanc";

Bill no 117, intitulé: "Loi modifiant la Loi relative à une donation faite en un contrat de mariage par feu Olivier Robitaille";

Bill no 120, intitulé: "Loi concernant la succession Douglas Watson Ogilvie";

Bill no 121, intitulé: "Loi concernant la succession de Sir Georges-Étienne Cartier";

Bill no 130, intitulé: "Loi concernant la Société Saint-André de Montréal";

Bill no 137, intitulé: "Loi concernant le Club Saint-Denis";

Bill no 201, intitulé: "Loi concernant la propriété des bicycles".

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté le bill (no 107) intitulé: "Loi concernant la succession de l'honorable Joseph Masson", avec l'amendement suivant qu'il la

the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the following bills without amendment:

Bill No. 101, intituled: "An Act respecting the adoption of Joseph-Jean-Pierre Hamel and Marie-Florence-Pierrette Hamel";

Bill No. 103, intituled: "An Act to consolidate the charter of *Les Sœurs de l'Espérance*";

Bill No. 109, intituled: "An Act to authorize the Board of Notaries to admit Raymond Labrèche to the practice of the notarial profession, after examination";

Bill No. 114, intituled: "An Act interpreting the will and codicil of J. Augustin Leblanc";

Bill No. 117, intituled: "An Act to amend the Act respecting a donation made in a marriage contract by the late Olivier Robitaille";

Bill No. 120, intituled: "An Act respecting the estate of Douglas Watson Ogilvie";

Bill No. 121, intituled: "An Act respecting the estate of Sir Georges-Étienne Cartier";

Bill No. 130, intituled: "An Act respecting the St. Andrew's Society of Montreal";

Bill No. 137, intituled: "An Act respecting the *Club Saint-Denis*";

Bill No. 201, intituled: "An Act respecting the ownership of bicycles."

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed Bill (No. 107), intituled: "An Act respecting the estate of the Honourable Joseph Masson," with the fol-

prie d'agréer:

L'article 1 est modifié en biffant, dans les première et deuxième lignes, les mots:

"Nonobstant les dispositions de l'article précédent."

Aussi le bill (no 108) intitulé: "Loi constituant en corporation les Chevaliers de Maisonneuve", avec l'amendement suivant qu'il la prie d'agréer:

Le préambule est modifié en remplaçant, à la page 2:

a) le troisième paragraphe qui commence par les mots:

"Attendu qu'ils désirent"

et qui finit par les mots:

"(Statuts refondus, 1941, chapitre 276)";

b) le quatrième paragraphe qui commence par les mots:

"Attendu que pour que soient confirmés"

et qui finit par les mots:

"de la présente loi";

c) le cinquième paragraphe qui commence par les mots:

"Attendu que pour que les requérants"

et qui finit par les mots:

"d'une loi spéciale",

par le paragraphe suivant:

"Attendu qu'ils demandent d'être constitués en corporation avec pouvoir de succéder aux Chevaliers de Colomb du Conseil Maisonneuve (no 1787) dans l'exercice de leurs droits légaux et dans l'accomplissement de leurs obligations;"

lowing amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

Section 1 is amended by striking out, in the first and second lines, the words:

"Notwithstanding the provisions of the preceding section".

Also Bill (No. 108), intituled: "An Act to incorporate the Knights of Maisonneuve Council," with the following amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

The preamble is amended by replacing, on page 2:

a) the third paragraph which begins with the words:

"Whereas they desire"

and which ends with the words:

"(Revised Statutes, 1941, chapter 276)";

b) the fourth paragraph which begins with the words:

"Whereas so that may be ratified"

and which ends with the words:

"sanction of this act";

c) the fifth paragraph which begins with the words:

"Whereas in order"

and which ends with the words:

"a special act",

by the following paragraph:

"Whereas they pray to be incorporated with power to succeed the Knights of Columbus of the Maisonneuve Council (No. 1787) in the exercise of their legal rights and in the fulfilling of their obligations;"

La chambre prend en considération l'amendement que le Conseil législatif

The House proceeded to take into consideration the amendment made by

a apporté au bill (no 107) intitulé: "Loi concernant la succession de l'honorable Joseph Masson," et ledit amendement est lu et accepté.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leur amendement.

La chambre prend en considération l'amendement que le Conseil législatif a apporté au bill (no 108) intitulé: "Loi constituant en corporation les Chevaliers de Maisonneuve", et ledit amendement est lu et accepté.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leur amendement.

Du consentement unanime de la chambre et sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu que, lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à mardi prochain, à onze heures du matin.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

the Legislative Council to the Bill (No. 107), intituled: "An Act respecting the estate of the Honourable Joseph Masson"; and the same was read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council and acquaint the Honourable Members, That this House hath agreed to their amendment.

The House proceeded to take into consideration the amendment made by the Legislative Council to the Bill (No. 108), intituled: "An Act to incorporate the Knights of Maisonneuve Council"; and the same was read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council and acquaint the Honourable Members, That this House hath agreed to their amendment.

With the unanimous consent of the House and on motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Tuesday next at eleven o'clock A.M.

And then the House adjourned.

**MARDI,
17 FÉVRIER 1948**

PREMIÈRE SÉANCE

Onze heures du matin.

Prière.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu que lorsque cette chambre s'ajournera, elle soit ajournée a trois heures cet après-midi.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

DEUXIÈME SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

L'honorable M. Duplessis, du comité des bills publics en général, présente le neuvième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a décidé de rapporter, avec des amendements, les bills suivants:

Bill 135.—Loi constituant en corporation La Prospérité, société de secours mutuels;

Bill 186.—Loi constituant en corporation la ville de Saint-Eustache;

Bill 187.—Loi constituant en corporation L'Institut des Filles Réparatrices du Divin Cœur.

Et, sans amendement, le bill suivant:

**TUESDAY,
17th FEBRUARY, 1948**

FIRST SITTING

Eleven o'clock, P.M.

Prayers.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That when this House adjourns, it do stand adjourned until three o'clock this afternoon.

And then the House adjourned.

SECOND SITTING

Three o'clock, P.M.

Prayers.

The Honourable Mr. Duplessis, from the Standing Committee on Public Bills in General, presented to the House the ninth report of the said Committee as follows:

Your Committee have agreed to report, with amendments, the following bills:

Bill 135.—An Act to incorporate *La Prospérité*, a mutual benefit association;

Bill 186.—An Act to incorporate the town of Saint-Eustache;

Bill 187.—An Act to incorporate *L'Institut des Filles Réparatrices du Divin Cœur*.

And, without amendment, the following bill:

Bill 166.—Loi autorisant la ville de Black Lake à annexer d'autres territoires.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolutions relatives au bill (no 8) intitulé: "Loi pour améliorer les conditions de l'habitation".

L'honorable M. Duplessis informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolutions.

L'honorable M. Duplessis propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci n'a pas fini de délibérer et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Ordonné que le comité siège de nouveau à la prochaine séance.

A six heures, M. l'orateur prononce l'ajournement.

TROISIÈME SÉANCE

Huit heures du soir.

Prière.

L'honorable M. Barré dépose, sur le bureau de la chambre:

Rapport de l'Office du crédit agricole du Québec, 1947.

(Document de la session no 17.)

Bill 166.—An Act to authorize the town of Black Lake to annex other territories.

The Order of the Day being read, for the House in a Committee to consider certain proposed Resolutions relating to bill (No. 8), intituled: "An Act to improve housing conditions."

The Honourable Mr. Duplessis informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said Resolutions to their consideration.

The Honourable Mr. Duplessis moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the Committee have to leave to sit again at the next sitting.

And it being six of the clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

THIRD SITTING

Eight o'clock, P.M.

Prayers.

The Honourable Mr. Barré laid on the table:

Report of the Quebec Farm Credit Bureau, 1947.

(Sessional Papers, No. 17.)

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 135) intitulé: "Loi constituant en corporation La Prospérité, société de secours mutuels".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 186) intitulé: "Loi constituant en corporation la ville de Saint-Eustache".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 187) intitulé: "Loi constituant en corporation L'Institut des Filles Réparatrices du Divin Cœur".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 135), intituled: "An Act to incorporate *La Prospérité*, a mutual benefit association"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 186), intituled: "An Act to incorporate the town of Saint-Eustache"; and after some time spent therein Mr. Speaker resumed the Chair; and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 187), intituled: "An Act to incorporate *L'Institut des Filles Réparatrices du Divin Cœur*"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 166) intitulé: "Loi autorisant la ville de Black Lake à annexer d'autres territoires".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Du consentement unanime de la chambre, et sur la motion de M. Langlais, il est—

Ordonné que vu que le bill (no 115) intitulé: "Loi constituant en corporation les naturopathes de la province de Québec", a été mis de côté, les droits ordinaires et additionnels que les promoteurs de ce bill ont payés leur soient remboursés, après déduction de tous frais d'impression et de traduction".

L'ordre du jour appelle de nouveau la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolutions relatives au bill (no 8) intitulé: "Loi pour améliorer les conditions de l'habitation".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci n'a pas fini de délibérer et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 166), intituled: "An Act to authorize the town of Black Lake to annex other territories"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

On motion of Mr. Langlais, and with the unanimous consent of the House,—

Ordered, That inasmuch as Bill (No. 115), intituled: "An Act to incorporate the Naturopaths of the Province of Quebec," was rejected, all the ordinary and additional fees paid by the promoters of the said bill be refunded, less the cost of printing and translation.

The House, according to Order, again resolved itself into a Committee on the Resolutions relating to Bill (No. 8), intituled: "An Act to improve housing conditions"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

Ordonné que le comité siège de nouveau à la prochaine séance.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

Ordered, That the Committee have to leave to sit again at the next sitting.

And then the House adjourned.

**MERCREDI,
18 FÉVRIER 1948**

PREMIÈRE SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

L'honorable M. Duplessis, du comité des bills publics en général, présente le dixième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a décidé de rapporter, avec des amendements, le bill suivant:

Bill 176.—Loi constituant en corporation l'Assurance-vie Desjardins.

Votre comité a aussi décidé de faire rapport que le préambule du bill (no 145) intitulé. "Loi confirmant le droit de propriété de La Banque d'Épargne de la cité et du district de Montréal", n'a pas été prouvé à sa satisfaction, la preuve apportée ayant été contradictoire.

Résolu que cette chambre adopte ledit rapport.

M. Blanchard, du comité des règlements, présente le dixième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité est d'opinion que la pétition et l'avis sont réguliers et suffisants et que le bill est régulier et conforme à la pétition et à l'avis dans le cas ci-après:

**WEDNESDAY,
18th FEBRUARY, 1948**

FIRST SITTING

Three o'clock, P.M.

Prayers.

The Honourable Mr. Duplessis, from the Standing Committee on Public Bills in General, presented to the House the tenth report of the said Committee as follows:

Your Committee have agreed to report with amendments, the following bill:

Bill 176.—An Act to incorporate *L'Assurance-vie Desjardins*.

Your Committee have also agreed to report that the preamble of the bill (No. 145), intituled: "An Act to confirm the right of property of the Montreal city and district Savings Bank," has not been proved to their satisfaction, contradictory evidence having been given.

Resolved, That this House doth concur in the said Report.

Mr. Blanchard, from the Committee on Standing Orders presented to the House the tenth report of the said Committee as follows:

Your Committee find that the petition and notice are regular and sufficient and the bill regular and in conformity with the petition and notice in the following case:

De la cité de Québec, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

Of the city of Quebec, praying for an Act to amend its charter.

Sur la motion de M. Drouin (Québec-Est), secondé par M. Samson, il est—

On motion of Mr. Drouin (Quebec-East) seconded by Mr. Samson,—

Ordonné que l'article 621 du règlement soit suspendu et qu'il lui soit permis de présenter le bill (no 150) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Québec".

Ordered, That article 621 of the Rules be suspended, that he be permitted to present Bill (No. 150), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Quebec."

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Question par M. Dupré:—

Combien le gouvernement de la province a-t-il déboursé, pour achat de machines *Powers*, depuis le 1er septembre 1944 jusqu'au 15 janvier 1948, pour les divers départements, offices, régies, commissions, etc., de l'administration provinciale?

Quelle était la balance due sur tels achats, le 16 janvier 1948?

Question by Mr. Dupré:—

How much did the Provincial Government disburse, from September 1st, 1944, to January 15th, 1948, for the purchase of "Powers" machines, for the various departments, offices, bureaux, commissions, etc., of the provincial administration?

What was the balance due on such purchase, as January 16th, 1948?

Réponse par l'honorable M. Duplessis:—

Dans le but et avec l'effet de réaliser d'importantes économies et améliorations dont bénéficie la province, le gouvernement a acheté quatre excellents systèmes de compilation mécanique au coût de \$332,965.12, entièrement payés. Ce prix d'achat sera en grande partie remboursé à même les économies dont profitera la province à la suite de l'achat des systèmes de comptabilité en question; de fait, auparavant, les systèmes de compilation mécanique ont été loués et la province a payé, comme prix de location, \$194,000.00 pour trois systè-

Answer by the Honourable Mr. Duplessis:—

For the purpose and with the result of saving considerable sums of money and effecting improvement that will benefit the Province, the Government has purchased four excellent mechanical compiling systems at a cost of \$332,965.12, which are paid in full. This purchase price will be, to a great extent, recovered through the savings which will accrue to the Province as a result of the purchase of these accounting systems, as a matter of fact, in the past, mechanical compiling systems were rented and the Province paid \$194,000.00

mes seulement alors qu'il en existe actuellement un de plus.

Question par M. Dubreuil:—

1. Quels sont les membres et officiers de la Commission du Service civil et de la Commission de reclassification du service civil qui ont fait des voyages, aux frais du gouvernement, en dehors de la province depuis le 1er janvier 1946 jusqu'au 29 janvier 1948 inclusivement ?

2. Dans quel but ces voyages ont-ils été faits ?

3. A quelles dates ces voyages ont-ils été faits ?

4. Combien a coûté, dans chaque cas, chacun de ces voyages ?

Réponse par l'honorable M. Duplessis:—

1. M. Will-J. Whelan, membre du comité de reclassification du service civil; M. J.-A. Vézina, secrétaire de la commission du service civil; MM. Jean-Paul Ducharme et René Côté, employés à la commission du service civil.

2. Ces voyages ont été faits dans l'intérêt public afin d'obtenir des renseignements et des informations utiles à l'établissement d'une classification du service civil et d'une échelle de salaires appropriés et justes.

3 et 4.

M. Will-J. Whelan

New-York:

19 au 26 octobre 1946.....\$ 91.44

Toronto:

3 au 9 mai 1947..... 89.45

Dallas:

12 au 25 novembre 1947..... 427.22

M. J.-A. Vézina

New-York:

19 au 26 octobre 1946..... 235.93

for the rental of three systems only while it now has one more.

Question by Mr. Dubreuil:—

1. Who are the members or officers of the Civil Service Commission and of the Commission for the reclassification of the civil service who traveled outside the province, at the Government's expense, from January 1st, 1946, to January 29th, 1948, inclusive ?

2. For what purpose were these trips made ?

3. On what dates were these trips made ?

4. How much, in each case, did each of these trips cost ?

Answer by the Honourable Mr. Duplessis:—

1. Mr. Will-J. Whelan, member of the committee for the reclassification of the civil service; Mr. J.-A. Vézina, secretary of the Civil Service Commission; Messrs. Jean-Paul Ducharme and René Côté, both employees of the Civil Service Commission.

2. These trips were made in the public interest in order to obtain information useful for the setting up of a classification of the civil service and appropriate and fair scale of salaries.

3 and 4.

Mr. Will-J. Whelan

New-York:

From October 19th to the 26th,
1946.....\$ 91.44

Toronto:

From May 3rd to the 9th, 1947. 89.45

Dallas:

From November 12th to the
25th, 1947..... 427.22

Mr. J.-A. Vézina

New-York:

From October 19th to the 26th,
1946..... 235.93

(y compris frais de transport de M. Whelan)

Toronto:
3 au 8 mai 1947..... 98.59
Dallas:
12 au 25 novembre 1947..... 404.01

M. Jean-Paul Ducharme

Chicago:
4 au 15 septembre 1946..... 220.80

Régina:
7 au 31 janvier 1947..... 391.49

Washington:
6 au 31 mars 1947..... 465.54
11 au 26 avril 1947..... 317.94

M. René Côté

Chicago:
4 au 15 septembre 1946..... 218.60

Régina:
7 au 31 janvier 1947..... 384.25

Washington:
6 au 30 mars 1947..... 448.53
11 au 26 avril 1947..... 309.70

Question par M. Dupré:—

Le gouvernement a-t-il nommé un monsieur J.-Napoléon Gingras, de Sherbrooke, comme juge de paix, et, dans l'affirmative, qui a recommandé sa nomination?

Réponse par l'honorable M. Duplessis:—

Oui, aux fins de recevoir le serment seulement; sa nomination a été recommandée par l'honorable J.-S. Bourque.

(including travelling expenses for Mr. Whelan)

Toronto:
From May 3rd to the 8th, 1947. 98.59
Dallas:
From November 12th to the 25th, 1947..... 404.01

Mr. Jean-Paul Ducharme

Chicago:
From September 4th to the 15th, 1946..... 220.80

Regina:
From January 7th to the 31st, 1947..... 391.49

Washington:
From March 6th to the 31st, 1947..... 465.54
From April 11th to the 26th, 1947..... 317.94

Mr. René Côté

Chicago:
From September 4th to the 15th, 1946..... 218.60

Regina:
From January 7th to the 31st, 1947..... 384.25

Washington:
From March 6th to the 30th, 1947..... 448.53
From April 11th to the 26th, 1947..... 309.70

Question by Mr. Dupré:—

Did the Government appoint Mr. J.-Napoléon Gingras, of Sherbrooke, as Justice of the Peace, and, if so, who recommended his appointment?

Answer by the Honourable Mr. Duplessis:

Yes, for the purpose of administering the oath only; his appointment was recommended by the Honourable J. S. Bourque.

Du consentement unanime de la chambre, et sur la motion de M. French, il est—

Ordonné que, vu que le bill (no 130) intitulé: "Loi concernant la Société Saint-André de Montréal", a pour objet l'expansion d'œuvres de bienfaisance publique, les droits ordinaires que les promoteurs de ce bill ont payés leur soient remboursés, après déduction de tous frais d'impression et de traduction.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat sur la motion de M. Chaloult, proposant:

Que cette chambre exprime l'avis que le gouvernement accorde immédiatement à ses employés, tant de l'intérieur que de l'extérieur, un traitement proportionnel à leurs obligations, à leur compétence et à leur travail.

Au cours du débat, l'honorable député de Québec-Centre est à parler du rôle de la Commission du service civil dans l'appréciation de la compétence des employés de la province.

L'honorable M. Duplessis soulève un point d'ordre à l'encontre de cette manière de faire, alléguant que la motion en discussion ne se réfère nullement à la Commission du service civil, mais se limite aux traitements à être accordés aux fonctionnaires.

M. l'orateur maintient le point d'ordre, étant d'avis que les termes de la motion ne peuvent justifier aucun débat concernant la Commission du service civil.

M. Morin en appelle à la chambre de la décision de M. l'orateur et l'appel étant mis aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barré, Barrette, Beaulieu, Bégin, Bellemare, Bernard, Blanchard, Bourque, Caron, Chaloult, Chartier, Chartrand, Choquette (Shefford), Cossette, Côté (Montréal-Sainte-Marie), Delisle, Dubé, Ducharme, Duplessis,

On motion of Mr. French and with the unanimous consent of the House,—

Ordered, That inasmuch as Bill (No. 130), intituled: "An Act respecting the St. Andrew's Society of Montreal," has for its object the development of a public undertaking, the ordinary fees paid by the promoters of the said bill be refunded, less the cost of printing and translation.

The House, according to Order, resumed the debate on the motion by Mr. Chaloult, proposing:

That this House proclaim that the Government should immediately grant to all its employees, those of the outside as well as the inside service, a remuneration commensurate with their obligations, their competence and their work.

During the debate, the Honourable member for Quebec-Center was speaking on the part played by the Civil Service Commission in the appreciation of the competence of the employees of the Province.

The Honourable Mr. Duplessis raised a point of order against such a line of action, on the ground that the motion under discussion does not refer to the Civil Service Commission, but deals only with the salaries to be paid to employees of the Province.

Mr. Speaker maintained the point of order on the grounds that the terms of the motion cannot justify a debate concerning the Civil Service Commission.

Mr. Morin having appealed to the House from Mr. Speaker's decision, and the names being called for they were taken down, as follows:

Dussault, Élie, French, Gagnon, Gatien, Goudreau, Johnson, Jolicœur, Labbé, Langlais, Larivière, Larochelle, Leclerc, Lesage, Lorrain, Marcotte, Pelletier (Gaspé-Nord), Poulin, Pouliot, Rennie, Riendeau, Robinson, Sauvé, Talbot, Tardif, Thuot, Trudel, Vachon.—47.

CONTRE—NAYS:—MM. Bienvenue, Casgrain, Choquette (Montmagny), Drouin (Abitibi-Est), Drouin (Québec-Est), Dubreuil, Dumoulin, Fillion, Francœur, Godbout, Gosselin, Groulx, Guerin, Hamel, Joyal, Kirkland, Lawn, Leduc, Lizotte, Marler, Mercier, Morin, Plourde, Roberge, Robidoux, Ross, Sabourin, Sylvestre.—28.

La décision de M. l'orateur est ainsi maintenue.

Et, le débat se continue.

Sur la motion de M. Laurendeau, secondé par M. Lemieux, il est—

Ordonné que le débat soit ajourné.

So Mr. Speaker's decision was sustained.

And the debate continuing.

On motion of Mr. Laurendeau, seconded by Mr. Lemieux,—

Ordered, That the debate be adjourned.

L'honorable M. Bourque dépose, sur le bureau de la chambre:

Réponse à un ordre de l'Assemblée l  gislativ  , en date du 11 février 1948, pour:

La liste des permis de coupe spéciaux émis au cours de l'année de calendrier 1947, en vertu de l'article 99 de la loi concernant les terres et forêts publiques, indiquant le nom du bénéficiaire, la quantité autorisée, l'endroit où de tels permis de coupe ont été accordés, et le montant de droits de coupe exigés.

(Document de la session no 18.)

The Honourable Mr. Bourque laid on the table:

Return to an Order of the House dated February 11th, 1948, for:

A list of the special permits issued during 1947, under section 99 of the Lands and Forests Act, showing the name of the permit-holder, the quantity authorized, the locality where the cutting is permitted, and the amount of the stumpage dues charged.

(Sessional Papers, No. 18.)

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée l  gislativ   qu'il a voté, sans amendement, les bills suivants:

Bill no 23, intitulé: "Loi modifiant la Loi des paroisses et des fabriques";

Bill no 27, intitulé: "Loi concernant l'usine de Chandler";

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the following bills without amendment:

Bill No. 23, intituled: "An Act to amend the Parish and Fabrique Act";

Bill No. 27, intituled: "An Act respecting the Chandler Mill";

Bill no 29, intitulé: "Loi relative aux emprunts temporaires de certaines corporations scolaires";

Bill no 32, intitulé: "Loi relative à l'école d'agriculture de la Ferme, Abitibi";

Bill no 38, intitulé: "Loi modifiant la Loi des valeurs mobilières";

Bill no 116, intitulé: "Loi modifiant la charte de l'Association de bienfaisance des pompiers de Montréal";

Bill no 203, intitulé: "Loi modifiant la Loi du barreau".

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté le bill (no 110) intitulé: "Loi ratifiant certaines résolutions du conseil municipal de la ville de Beauharnois, des commissaires d'écoles de la commission scolaire municipale de ladite ville de Beauharnois, du conseil municipal du village de Lac-Saint-Louis, et des commissaires d'écoles de la paroisse de Saint-Clément", avec l'amendement suivant qu'il la prie d'adopter:

L'article 1 est modifié:

a) en biffant, dans les quatrième et cinquième lignes, à la page 4, les mots: "(annexe A de la présente loi)";

b) en biffant, dans la quatrième ligne, à la page 5, les mots: "(annexe B de la présente loi)";

c) en biffant, dans la vingtième ligne, à la page 5, les mots:

"(annexe C de la présente loi)";

d) en biffant, dans la trente-quatrième ligne, à la page 5, les mots:

"(annexe D de la présente loi)".

Bill No. 29, intitled: "An Act respecting temporary loans of certain school corporations";

Bill No. 32, intitled: "An Act respecting the agricultural school of La Ferme, Abitibi";

Bill No. 38, intitled: "An Act to amend the Securities Act";

Bill No. 116, intitled: "An Act to amend the charter of the Montreal Firemen's Benefit Association";

Bill No. 203, intitled: "An Act to amend the Bar Act."

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed Bill (No. 110), intitled: "An Act to ratify certain resolutions of the Municipal council of the town of Beauharnois; the school commissioners of the Municipal school commission of the said town of Beauharnois; the Municipal council of the municipality of the Village of Lake Saint-Louis and the school commissioners of the parish of Saint-Clément," with the following amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

Setions 1 is amended:

a) by striking out, in the fifth line, on page 4, the words:

"(Schedule "A" to this Act)";

b) by striking out, in the fourth and fifth lines, on page 5, the words:

"(Schedule "B" to this Act)";

c) by striking out, in the twenty-first and twenty-second lines, on page 5, the words:

"(Schedule "C" to this Act)";

d) by striking out, in the thirty-sixth line, on page 5, the words:

"(Schedule "D" to this Act)".

Et les annexes "A", "B", "C" et "D" sont biffées.

Aussi le bill (no 124) intitulé: "Loi ratifiant certaines résolutions de la ville de Gatineau, dans le comté de Hull, et de la Commission scolaire pour la municipalité scolaire de Saint-Jean-Vianney, dans le comté de Papineau et un contrat passé entre ladite ville et *Commercial Alcohols, Limited*, dans lequel contrat est intervenue ladite Commission scolaire pour la municipalité scolaire de Saint-Jean-Vianney", avec l'amendement suivant qu'il la prie d'agréer:

L'article 1 est modifié en biffant, dans les deuxième et troisième lignes, à la page 4, les mots:

"(Annexes A, B et C)".

Et les annexes "A", "B" et "C" sont biffées.

Et aussi le bill (no 202) intitulé: "Loi modifiant l'Acte pour incorporer la Société Saint-Georges de Québec", avec l'amendement suivant qu'il la prie d'agréer:

L'article 5 est modifié en remplaçant le paragraphe "b" par le suivant:

"b) en y retranchant, dans les quatrième, cinquième et sixième lignes, les mots, "pourvu toujours, qu'aucun tel règlement, soit qu'il soit fait avant, soit qu'il soit fait après la passation du présent acte, n'imposera aucune pénalité ou forfaiture d'une somme excédant un louis cinq cheilins".

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté le bill (no

And the schedules "A", "B", "C" and "D" are struck out.

Also Bill (No. 124), intituled: "An Act to ratify certain resolutions of the town of Gatineau in the county of Hull, and of the School commission for the school municipality of Saint-Jean-Vianney, in the county of Papineau, and a certain contract passed between the said town and Commercial Alcohols, Limited, in which contract intervened the said School commission for the school municipality of Saint-Jean-Vianney," with the following amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

Section 1 is amended by striking out, in the fourth and fifth lines, on page 4, the words:

"(Schedules A, B and C)".

And the schedules "A", "B" and "C" are struck out.

And also Bill (No. 202), intituled: "An Act amending the Act to Incorporate the St. George's Society of Quebec," with the following amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

Section 5 is amended by replacing paragraph "b." by the following:

"b. by striking off the words "Provided always that so such By-law, whether made before or after the passing of this Act, shall impose any penalty or forfeiture exceeding one pound five shillings currency" in the fourth, fifth and sixth lines thereof."

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have

200) intitulé: "Loi modifiant la Loi médicale de Québec", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

1. L'article 12 est modifié:

a) en insérant, dans la deuxième ligne du sous-paragraphe "a", immédiatement après les mots:

"bachelier ès arts",

le mot:

"(général)";

b) en insérant, dans la deuxième ligne du sous-paragraphe "a", immédiatement après les mots:

"ès sciences",

le mot:

"(général)".

2. L'article 13 est modifié en insérant dans la troisième ligne, immédiatement après les mots:

"aspirants à l'étude"

les mots:

"autres que ceux mentionnés aux sous-paragraphe a) et c) du paragraphe 2 de l'article 30".

La chambre prend en considération l'amendement que le Conseil législatif a apporté au bill (no 110) intitulé: "Loi ratifiant certaines résolutions du conseil municipal de la ville de Beauharnois, des commissaires d'écoles de la commission scolaire municipale de ladite ville de Beauharnois, du conseil municipal du village de Lac-Saint-Louis, et des commissaires d'écoles de la paroisse de Saint-Clément", et ledit amendement est lu et accepté.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leur amendement.

passed Bill (No. 200), intituled: "An Act to amend the Quebec Medical Act," with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. Section 12 is amended:

a) by inserting, in the second line of sub-paragraph "a", immediately after the words:

"of Arts"

the word:

"(general)";

b) by inserting, in the second line of sub-paragraph "a", immediately after the words:

"of Science"

the word:

"(general)".

2. Section 13 is amended by inserting, in the third line, immediately after the words:

"Candidates to study"

the words:

"other than those mentioned in sub-paragraphs a and c of paragraph 2 of section 30".

The House proceeded to take into consideration the amendment made by the Legislative Council to the Bill (No. 110), intituled: "An Act to ratify certain resolutions of the Municipal council of the town of Beauharnois; the school commissioners of the Municipal school commission of the said town of Beauharnois; the Municipal council of the municipality of the Village of Lake Saint-Louis and the school commissioners of the parish of Saint-Clément," and the same was read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council and acquaint the Honourable Members, That this House hath agreed to their amendment.

La chambre prend en considération l'amendement que le Conseil législatif a apporté au bill (no 124) intitulé: "Loi ratifiant certaines résolutions de la ville de Gatineau, dans le comté de Hull, et de la Commission scolaire pour la municipalité scolaire de Saint-Jean-Vianney, dans le comté de Papineau et un contrat passé entre ladite ville et *Commercial Alcohols, Limited*, dans lequel contrat est intervenue ladite Commission scolaire pour la municipalité scolaire de Saint-Jean-Vianney", et ledit amendement est lu et accepté.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leur amendement.

La chambre prend en considération l'amendement que le Conseil législatif a apporté au bill (no 202) intitulé: "Loi modifiant l'Acte pour incorporer la Société Saint-Georges de Québec", et ledit amendement est lu et accepté.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leur amendement.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 200) intitulé: "Loi modifiant la Loi médicale de Québec", et lesdits amendements sont lus et acceptés.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

The House proceeded to take into consideration the amendment made by the Legislative Council to the Bill (No. 124), intituled: "An Act to ratify certain resolutions of the town of Gatineau in the county of Hull, and of the School commission for the school municipality of Saint-Jean-Vianney, in the county of Papineau, and a certain contract passed between the said town and *Commercial Alcohols, Limited*, in which contract intervened the said School commission for the school municipality of Saint-Jean-Vianney," and the same was read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council and acquaint the Honourable Members, That this House hath agreed to their amendment.

The House proceeded to take into consideration the amendment made by the Legislative Council to the Bill (No. 202), intituled: "An Act amending the Act to Incorporate the St. George's Society of Quebec," and the same was read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council and acquaint the Honourable Members, That this House hath agreed to their amendment.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the Bill (No. 200), intituled: "An Act to amend the Quebec Medical Act," and the same were read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council and acquaint the Honourable Members, That this House hath agreed to their amendments.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Résolu que lorsque la chambre s'ajournera, elle soit ajournée à huit heures et demie ce soir.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

Resolved, That when this House adjourns, it do stand adjourned until half-past eight o'clock this evening.

And then the House adjourned.

DEUXIÈME SÉANCE

Huit heures et demie du soir.

Prière.

L'ordre du jour appelle la prise en considération en comité plénier du bill (no 142) intitulé: "Loi relative à l'admission de Jean-Georges Péloquin, comme membre de l'Institut des comptables agréés de Québec".

Sur la motion de M. Bernard, il est—

Ordonné que l'ordre qui vient d'être lu soit révoqué et ledit bill soit renvoyé de nouveau au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 176) intitulé: "Loi constituant en corporation l'Assurance-vie Desjardins".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 150) intitulé: "Loi

SECOND SITTING

Eight thirty, P.M.

Prayers.

The Order of the Day being read for the House in Committee of the Whole on Bill (No. 142), intituled: "An Act respecting the admission of Jean-Georges Péloquin to membership in the Institute of Chartered Accountants of Quebec."

On motion of Mr. Bernard,—

Ordered, That the order be discharged.

Ordered, That the Bill be referred back to the standing Committee on Public Bills in General for further consideration.

The House, according to order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 176), intituled: "An Act to incorporate *l'Assurance-vie Desjardins*," and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, that the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 150),

modifiant la charte de la cité de Québec”.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat sur la motion de M. Chaloult, proposant :

Que cette chambre exprime l'avis que le gouvernement accorde immédiatement à ses employés, tant de l'intérieur que de l'extérieur, un traitement proportionnel à leurs obligations, à leur compétence et à leur travail.

Au cours du débat, l'honorable député de Montmagny dit que ce qu'il considère comme la non-existence d'une Commission du service civil est une cause du fait que certains fonctionnaires civils n'auraient pas reçu d'augmentation de salaire.

L'honorable M. Sauvé soulève un point d'ordre et de règlement à l'encontre de cette manière de débattre la motion en discussion, alléguant que l'honorable député de Montmagny s'ingénie à violer le règlement en parlant de sujets qui ne relèvent pas de la question débattue et spécialement en se référant à la Commission du service civil, alors qu'une décision de M. l'orateur, rendue au cours de la séance précédente et maintenue par la chambre, est à l'effet de prohiber cette manière de faire.

Après avoir entendu les arguments de quelques députés, M. l'orateur se déclare suffisamment éclairé, dit qu'il n'est nullement question, dans la motion sous considération, de la Commission du service civil ou de décider si des actes passés quant à cette Commission sont justifiables ou non, et il demande à l'honorable député de Montmagny de s'en tenir à la motion où il est unique-

intituled: "An Act to amend the charter of the city of Quebec."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The House resumed the debate on the motion by Mr. Chaloult, proposing:

That this House is of opinion that the Government should immediately grant to all its employees, those of the outside as well as the inside service, a remuneration commensurate with their obligations, their competence and their work.

During the debate, the Honourable member for Montmagny stated that the fact that certain civil employees had not received salary increases is due to what he considers as the non-existence of a Civil Service Commission.

The Honourable Mr. Sauvé raised a point of order and procedure in opposition to this method of debating the motion under discussion, alleging that the Honourable member for Montmagny contrives to infringe the rules in referring to matters that are not relevant to the question under debate and especially in referring to the Civil Service Commission, notwithstanding a decision rendered by Mr. Speaker during the previous sitting and sustained by the House, disallowing such method of procedure.

After hearing the arguments of several members, Mr. Speaker declared that he is sufficiently informed, and stated that there is no question in the motion under consideration, of the Civil Service Commission or of deciding whether the past doings as regards this Commission are justifiable or not, and he requested the Honourable member for Montmagny to adhere to the motion wherein the salaries

ment question des traitements des fonctionnaires civils.

L'honorable M. Godbout en appelle à la chambre de la décision de M. l'orateur et l'appel étant mis aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barré, Barrette, Beaulieu, Bégin, Bellemare, Bernard, Blanchard, Bourque, Caron, Chartier, Chartrand, Choquette (Shefford), Cossette, Côté (Montréal-Sainte-Marie), Delisle, Dubé, Ducharme, Duplessis, Dussault, Élie, Fleury, French, Gagnon, Gatien, Goudreau, Jolicœur, Labbé, Langlais, Larivière, Laroche, Leclerc, Lesage, Lorrain, Marcotte, Pelletier (Gaspé-Nord), Poulin, Pouliot, Rennie, Riendeau, Robinson, Sauvé, Tardif, Trudel, Vachon.—44.

CONTRE—NAYS:—MM. Bienvenue, Casgrain, Choquette (Montmagny), Dansereau, Drouin (Abitibi-Est), Drouin (Québec-Est), Dubreuil, Dumoulin, Fillion, Francœur, Godbout, Groulx, Guerin, Hamel, Joyal, Kirkland, Laurendeau, Lawn, Leduc, Lizotte, Marler, Mercier, Morin, Plourde, Robidoux, Ross, Sabourin.—27.

La décision de M. l'orateur est ainsi maintenue.

Et le débat se continue.

Sur la motion de M. Drouin (Québec-Est), secondé par M. Drouin (Abitibi-Est), il est—

Ordonné que le débat soit ajourné.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

of Civil Service employees are solely concerned.

The Honourable Mr. Godbout having appealed to the House from Mr. Speaker's decision, and the names being called for they were taken down, as follows:

So Mr. Speaker's decision was sustained.

And the debate continuing.

On motion of Mr. Drouin (Quebec-East), seconded by Mr. Drouin (Abitibi-East),—

Ordered, That the debate be adjourned.

And then the House adjourned.

JEUDI,
19 FÉVRIER 1948

PREMIÈRE SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

L'honorable M. Duplessis, du comité des bills publics en général, présente le onzième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

THURSDAY,
19th FEBRUARY, 1948

FIRST SITTING

Three o'clock, P.M.

Prayers.

The Honourable Mr. Duplessis, from the Standing Committee on Public Bills in General, presented to the House the eleventh report of the said Committee as follows:

Votre comité a décidé de rapporter, avec des amendements, le bill suivant:

Bill 133.—Loi accordant à la ville de Matane des pouvoirs additionnels.

M. Blanchard, du comité des règlements, présente le onzième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité est d'opinion que la pétition et l'avis sont réguliers et suffisants et que le bill est régulier et conforme à la pétition et à l'avis dans le cas ci-après:

De Georges-Alidor Boulet et Roger Boulet, demandant l'adoption d'une loi relative à leur admission comme membres de l'Institut des comptables agréés de Québec.

M. Ducharme, du comité des bills privés en général, présente le premier rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a décidé de rapporter, sans amendement, le bill suivant:

Bill 112.—Loi autorisant le barreau de la province de Québec à admettre Alain-François de Bellefeuille à l'étude du droit.

Et, avec des amendements, le bill suivant:

Bill 139.—Loi modifiant la charte de la cité de Sillery.

Sur la motion de M. Ducharme, secondé par M. Johnson, il est—

Ordonné que l'article 621 du règlement soit suspendu et qu'il lui soit permis de présenter le bill (no 188) intitulé: "Loi permettant à Georges-Alidor Boulet et Roger Boulet d'être inclus sur la liste

Your Committee have agreed to report, with amendments, the following bill:

Bill 133.—An Act to grant certain additional powers to the town of Matane.

Mr. Blanchard, from the Committee on Standing Orders presented to the House the eleventh report of the said Committee as follows:

Your Committee find that the petition and notice are regular and sufficient and the bill regular and in conformity with the petition and notice in the following case:

Of Georges-Alidor Boulet and Roger Boulet, praying for an Act respecting their admission as members of the Institute of Chartered Accountants of Quebec.

Mr. Ducharme, from the Standing Committee on Private Bills in General, presented to the House the first report of the said Committee as follows:

Your Committee have agreed to report, without amendment, the following bill:

Bill 112.—An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Alain-François de Bellefeuille to the study of Law.

And, with amendments, the following bill:

Bill 139.—An Act to amend the charter of the city of Sillery.

On motion of Mr. Ducharme, seconded by Mr. Johnson,—

Ordered, That article 621 of the Rules be suspended, that he be permitted to present Bill (No. 188), intitled: "An Act allowing Georges-Alidor Boulet and Roger Boulet to be included in the list

déposée, conformément à l'article 23-A de 11 George VI, chapitre 64".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté, sans amendement, le bill suivant:

Bill no 10, intitulé: "Loi relative à l'amélioration des ponts publics dans la province".

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté, sans amendement, les bills suivants:

Bill no 143, intitulé: "Loi remplaçant la substitution créée par Onésime McAbbee";

Bill no 147, intitulé: "Loi autorisant le barreau de la province de Québec à admettre Raymond Maher à l'étude du droit";

Bill no 173, intitulé: "Loi constituant en corporation le Comité au Canada de la maison des étudiants canadiens à Paris";

Bill no 174, intitulé: "Loi constituant en corporation le Centre médical de Montréal";

Bill no 180, intitulé: "Loi concernant la succession de feu Mary Everett, veuve de feu Charles King".

deposited under the provisions of section 23-A of the Act 11 George VI, chapter 64."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Mr. Speaker acquainted the House, That a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the following bill without amendment:

Bill No. 10, intituled: "An Act respecting the improvement of public bridges in the Province."

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the following bills without amendment:

Bill No. 143, intituled: "An Act to replace the substitution instituted by Onesime McAbbee";

Bill No. 147, intituled: "An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Raymond Maher to the study of law";

Bill No. 173, intituled: "An Act to incorporate The Canadian Committee of the *maison des étudiants canadiens* in Paris";

Bill No. 174, intituled: "An Act to incorporate the *Centre médical de Montréal*";

Bill No. 180, intituled: "An Act respecting the estate of the late Mary Everett, widow of the late Charles King."

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté le bill (no 26) intitulé: "Loi relative aux titres de propriété dans la Gaspésie", avec l'amendement suivant qu'il la prie d'agréer:

L'article 4 est modifié en remplaçant, dans les première, deuxième, troisième et quatrième lignes, les mots:

"Le lieutenant-gouverneur en conseil lance ensuite une proclamation indiquant les bureaux où les plans et livres de renvoi sont déposés;" par les mots suivants:

"Le lieutenant-gouverneur en conseil lance ensuite une proclamation fixant la date de l'entrée en vigueur des plans et livres de renvoi révisés; indiquant les bureaux où ces plans et livres de renvoi sont déposés;"

Aussi le bill (no 152) intitulé: "Loi constituant en corporation la *Russian Polish Hebrew Sick Benefit Association*", avec l'amendement suivant qu'il la prie d'agréer:

L'article 7 est modifié en ajoutant, dans la dernière ligne du paragraphe "a", immédiatement après les mots:

"à leur place",
les mots suivants:

", pourvu toutefois que l'usage du terrain pour un cimetière soit en conformité des lois concernant les cimetières, ce qui ne devra pas avoir pour effet de soustraire la corporation aux règlements d'aucune municipalité où s'exerceront ses pouvoirs."

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed Bill (No. 26), intituled: "An Act respecting title-deeds in the Gaspesian area," with the following amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

Section 4 is amended by replacing, in the first, second, third and fourth lines, the words:

"The Lieutenant-Governor in council shall then issue a proclamation indicating the offices where the plans and books of reference are deposited;" by the following words:

"The Lieutenant-Governor in Council shall then issue a proclamation fixing the date of the coming into force of the revised plans and books of reference; indicating the offices where these plans and books of reference are deposited;"

Also Bill (No. 152), intituled: "An Act to incorporate the Russian Polish Hebrew Sick Benefit Association," with the following amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

Section 7 is amended by adding, in the last line of paragraph "a", immediately after the words:

"of same",
the following words:

", provided always that the use of the said land for a cemetery shall be governed by the laws respecting cemeteries, but this shall not have the effect of withdrawing the corporation from being governed by the regulations of any municipality where the said association may exercise its powers."

La chambre prend en considération l'amendement que le Conseil législatif a apporté au bill (no 26) intitulé: "Loi relative aux titres de propriété dans la Gaspésie", et ledit amendement est lu et accepté.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leur amendement.

La chambre prend en considération l'amendement que le Conseil législatif a apporté au bill (no 152) intitulé: "Loi constituant en corporation la *Russian Polish Hebrew Sick Benefit Association*", et ledit amendement est lu et accepté.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leur amendement.

L'ordre du jour appelle de nouveau la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolutions relatives au bill (no 8) intitulé: "Loi pour améliorer les conditions de l'habitation".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci n'a pas fini de délibérer et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Ordonné que le comité siège de nouveau à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu que lorsque la chambre s'ajournera, elle soit ajournée à huit heures et quart ce soir.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

The House proceeded to take into consideration the amendment made by the Legislative Council to the Bill (No. 26), intitled: "An Act respecting title-deeds in the Gaspesian area," and the same was read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council and acquaint the Honourable Members, That this House hath agreed to their amendment.

The House proceeded to take into consideration the amendment made by the Legislative Council to the Bill (No. 152), intitled: "An Act to incorporate the Russian Polish Hebrew Sick Benefit Association," and the same was read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council and acquaint the Honourable Members, That this House hath agreed to their amendment.

The House, according to Order, again resolved itself into a Committee on the Resolutions relating to Bill (No. 8), intitled: "An Act to improve housing conditions"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the Committee have to leave to sit again at the next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That when this House adjourns it do stand adjourned until a quarter past eight o'clock this evening.

And then the House adjourned.

DEUXIÈME SÉANCE

Huit heures et quart du soir.

Prière.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 133) intitulé: "Loi accordant à la ville de Matane des pouvoirs additionnels".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 139) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Sillery".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 112) intitulé: "Loi autorisant le barreau de la province de Québec à admettre Alain-François de Bellefeuille à l'étude du droit.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nou-

SECOND SITTING

Eight fifteen, P.M.

Prayers.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 133), intituled: "An Act to grant certain additional powers to the town of Matane"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, that the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 139), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Sillery"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, that the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 112), intituled: "An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Alain-François de Bellefeuille to the study of Law"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, that the Committee

veau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 188) intitulé: "Loi permettant à Georges-Alidor Boulet et Roger Boulet d'être inclus sur la liste déposée, conformément à l'article 23-A de 11 George VI, chapitre 64".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

Question par l'honorable M. Godbout:—

Relativement aux dépenses faites par le gouvernement de la province de Québec, en vertu du mandat spécial, arrêté en conseil numéro 1263, en date du 7 août 1947:

1. A qui le gouvernement de la province a-t-il payé la somme de \$10,000.00 mentionnée dans ledit arrêté en conseil?

2. Quand le gouvernement de la province a-t-il payé ce montant de \$10,000.00?

Réponse par l'honorable M. Pouliot:—

1. et 2. Rien n'a été dépensé à ce sujet. Aucun contrat n'a été passé.

Du consentement unanime, de la chambre, et sur la motion de M. Chartier, il est—

Ordonné que vu que le bill (no 145) intitulé: "Loi confirmant le droit de pro-

had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 188), intituled: "An Act allowing Georges-Alidor Boulet and Roger Boulet to be included in the list deposited under the provisions of section 23-A of the Act 11 George VI, chapter 64."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

Question by the Honourable Mr. Godbout:—

Respecting the expenditures by the Quebec Provincial Government under the special warrant covered by order-in-council No. 1263, dated August 7th, 1947:

1. To whom did the Government pay the sum of \$10,000.00 mentioned in said order-in-council?

2. When did the Provincial Government pay this amount of \$10,000.00?

Answer by the Honourable Mr. Pouliot:—

1. and 2. Nothing was spent in connection with this matter and no contract was awarded.

On motion of Mr. Chartier and with the unanimous consent of the House,—

Ordered, That inasmuch as Bill (No. 145), intituled: "An Act to confirm the

priété de La Banque d'Épargne de la cité et du district de Montréal", a été mis de côté, les frais ordinaires et additionnels que les promoteurs de ce bill ont payés, leur soient remboursés, après déduction de tous frais d'impression et de traduction.

Du consentement unanime de la chambre, et sur la motion de M. Gatién, il est—

Ordonné que vu que le bill (no 103) intitulé: "Loi refondant la charte de Les Sœurs de l'Espérance", a pour objet la propagation d'un culte religieux et l'expansion d'œuvres de bienfaisance publique, les droits ordinaires que les promoteurs de ce bill ont payés, leur soient remboursés, après déduction de tous frais d'impression et de traduction.

L'ordre du jour appelle de nouveau la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolutions relatives au bill (no 8) intitulé: "Loi pour améliorer les conditions de l'habitation".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci n'a pas fini de délibérer et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Ordonné que le comité siège de nouveau à la prochaine séance.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

right of property of the Montreal City and District Savings Bank," was laid aside, the ordinary and additional fees paid by the promoters of the said bill be refunded, less the cost of printing and translation.

On motion of Mr. Gatién, and with the unanimous consent of the House,—

Ordered, That inasmuch as Bill (No. 103), intituled: "An Act to consolidate the charter of *Les Sœurs de l'Espérance*," has for its object the extension of religious worship and the development of a charitable undertaking, the ordinary and additional fees paid by the promoters of the said bill be refunded, less the cost of printing and translation.

The House, according to Order, again resolved itself into a Committee on the Resolutions relating to Bill (No. 8), intituled: "An Act to improve housing conditions"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the Committee have to leave to sit again at the next sitting.

And then the House adjourned.

**VENDREDI,
20 FÉVRIER 1948**

PREMIÈRE SÉANCE

Onze heures du matin.

Prière.

L'honorable M. Duplessis dépose sur le bureau de la chambre:

Réponse à un ordre de l'Assemblée législative, en date du 11 février 1948, pour:

Copie du ou des contrats d'entreprises intervenus entre le gouvernement de la province de Québec, et toute personne, société ou corporation relativement à l'exécution de travaux de drainage:

a) dans les comtés de Laprairie, Napierville, Châteauguay, Huntingdon, Drummond, Richmond, Wolfe, Nicolet, Mégantic, Lotbinière et Beauharnois, tel qu'autorisé par l'arrêté en conseil numéro 1112, du 9 juillet 1947;

b) dans les comtés de Missisquoi et Iberville, tel qu'autorisé par l'arrêté en conseil numéro 1190, du 24 juillet 1947;

c) dans les comtés de Lévis, Bagot et Chambly, tel qu'autorisé par l'arrêté en conseil numéro 1474, du 9 septembre 1947.

(Document de la session no 19.)

L'honorable M. Bourque dépose sur le bureau de la chambre:

Réponse à une adresse de l'Assemblée législative, en date du 11 février 1948, pour:

Une copie de tous télégrammes, correspondances, etc., échangés depuis le 1er janvier 1947 jusqu'au 15 janvier 1948 inclusivement, relativement à l'exécution de travaux d'agrandissement au canal et à l'usine hydroélectrique de Beauharnois,

**FRIDAY,
20th FEBRUARY, 1948**

FIRST SITTING

Eleven o'clock, A.M.

Prayers.

The Honourable Mr. Duplessis laid on the table:

Return to an Order of the House, dated February 11th, 1948, for:

Copy of the contract or contracts entered into between the Provincial Government and any person, company or corporation respecting the execution of drainage work:

a) in the counties of Laprairie, Napierville, Châteauguay, Huntingdon, Drummond, Richmond, Wolfe, Nicolet, Mégantic, Lotbinière and Beauharnois, as authorized by order-in-council No. 1112, under date July 9th, 1947;

b) in the counties of Missisquoi and Iberville, as authorized by order-in-council No. 1190, under date July 24th, 1947;

c) in the counties of Lévis, Bagot and Chambly, as authorized by order-in-council No. 1474, under date September 9th, 1947.

(Sessional Papers No. 19.)

The Honourable Mr. Bourque laid on the table:

Return to an Address of the House, dated February 11th, 1948, for:

A copy of all telegrams, correspondence, etc., exchanged, from January 1st, 1947, to January 15th, 1948, inclusive, respecting the extension of the Beauharnois canal and the hydro-electric power plant,

a) entre le gouvernement de cette province, aucun de ses membres ou officiers, et l'Hydro-Québec, aucun de ses membres ou officiers;

b) entre le gouvernement de cette province, aucun de ses membres ou officiers, et toutes personnes, compagnies, sociétés ou corporations;

c) entre l'Hydro-Québec, aucun de ses membres ou officiers, et toutes personnes, compagnies, sociétés ou corporations.

Une copie de tous contrats relatifs à l'exécution des travaux ci-dessus, y compris toutes les annexes de tels contrats ainsi que toutes les ententes ou conventions supplémentaires ou additionnelles, par correspondance ou autrement.

2. Qu'il soit présenté à l'honorable M. le lieutenant-gouverneur une adresse le priant de faire déposer sur le bureau de cette chambre:

Une copie authentique de tous les arrêtés ministériels adoptés par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province, depuis le 1er janvier 1947 jusqu'au 15 janvier 1948 inclusivement, en rapport avec l'exécution desdits travaux.

(Document de la session no 20.)

a) between the Government of this province, any of its members or officers, and the Hydro-Quebec, any of its members or officers;

b) between the Government of this province, any of its members or officers, and any person, company, society or corporation;

c) between the Hydro-Quebec, any of its members or officers, and any person, company, society or corporation.

Also, a copy of all contracts relating to the execution of the above works, including all appendices to said contracts as well as all supplementary or additional agreements or conventions, in writing or otherwise.

2. That an address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor praying him to cause to be laid on the table of this House:

And also, an Authentic copy of all orders-in-council adopted by the Lieutenant-Governor in council of the Province, from January 1st, 1947, to January 15th, 1948, inclusive, relating to the execution of the said works.

(Sessional Papers, No. 20.)

Question par l'honorable M. Godbout:—

Combien le gouvernement de la province a-t-il perçu en honoraires d'enregistrement sur les tracteurs de ferme:

a) en 1944-45?

b) en 1945-46?

c) en 1946-47?

d) en 1947-48?

Réponse par l'honorable M. Gagnon:—

a) en 1944, \$1.00 pour chacun des 1,645 tracteurs enregistrés;

Question by the Honourable Mr. Godbout:—

How much did the Provincial Government receive in registration fees for farm tractors:

a) in 1944-45?

b) in 1945-46?

c) in 1946-47?

d) in 1947-48?

Answer by the Honourable Mr. Gagnon:—

a) in 1944, \$1.00 for each of the 1,645 registered tractors;

b) en 1945, \$1.00 pour chacun des 2,434 tracteurs enregistrés;

c) en 1946, \$1.00 pour chacun des 3,272 tracteurs enregistrés;

d) en 1947, le gouvernement actuel a décidé de libérer les cultivateurs de ces obligations et, en conséquence, depuis 1947, les cultivateurs ne paient rien à ce sujet.

Question par M. Drouin (Québec-Est):—

1. Des contrats pour la construction ou la réparation de ponts, de routes ou chemins ont-ils été accordés, dans le comté de Terrebonne, par le département de la colonisation, pour chacune des années 1945, 1946 et 1947?

2. Dans quelles municipalités ces travaux ont-ils été effectués?

3. A quels particulier, firme, compagnie ont-ils été accordés?

4. Quelles ont été les conditions du contrat original, et quel fut le prix total à la fin de l'entreprise?

5. Des soumissions ont-elles été demandées pour chacun de ces contrats ou travaux; quels furent les soumissionnaires et le prix de chacune des soumissions?

Réponse par l'honorable M. Bégin:—

1, 2, 3, 4, 5. Aucun contrat pour la construction ou la réparation de ponts, de routes ou chemins n'a été accordé par le ministère de la colonisation dans le comté de Terrebonne au cours des années 1945, 1946 et 1947.

Question par M. Robidoux:—

1. A combien s'élève le montant total des contrats d'annonces et de publicité, ainsi que des contrats d'impression, accordés par le gouvernement de la province, depuis le 1er septembre 1944 jusqu'au 1er février 1948, à la *B. & G. Printing, Registered*, de Sherbrooke?

b) in 1945, \$1.00 for each of the 2,434 registered tractors;

c) in 1946, \$1.00 for each of the 3,272 registered tractors;

d) in 1947, the present Government decided to dispense the farmers from these obligations and therefore, the farmers are no longer paying said fees, since 1947.

Question by Mr. Drouin (Quebec-East):—

1. Were contracts awarded for the construction of, or repairs to, bridges, highways or roads, in the county of Terrebonne, by the Department of Colonization during each of the years 1945, 1946 and 1947?

2. In which municipalities were the works carried out?

3. To what individual, firm or company were they awarded?

4. What were the terms of the original contract, and what was the total cost when the works were completed?

5. Were tenders called for in the case of each of these contracts or undertakings; who were the tenderers and what was the amount of each tender?

Answer by the Honourable Mr. Bégin:—

1, 2, 3, 4, 5. No contract was awarded for the construction of or repairs to, bridges or roads by the Department of Colonization in the county of Terrebonne during 1945, 1946 and 1947.

Question by Mr. Robidoux:—

1. What is the aggregate cost of the advertising and publicity contracts, as well as the printing contracts, awarded by the Provincial Government, from September 1st, 1944, to February 1st, 1948, to the *B. & G. Printing, Registered*, of Sherbrooke?

2. Quels sont les noms et prénoms des directeurs et du gérant de cette firme?

Réponse par l'honorable M. Duplessis:—

1. Rien.
2. Le gouvernement ne possède pas d'informations à ce sujet.

2. What are the names and surnames of the directors and the manager of this firm?

Answer by the Honourable Mr. Duplessis:—

1. Nothing.
2. The Government has no information regarding this matter.

L'ordre du jour appelle de nouveau la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolutions relatives au bill (no 8) intitulé: "Loi pour améliorer les conditions de l'habitation".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci n'a pas fini de délibérer et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Ordonné que le comité siège de nouveau à la prochaine séance.

A une heure, M. l'orateur prononce l'ajournement.

The House, according to Order, again resolved itself into a Committee on the Resolutions relating to Bill (No. 8), intituled: "An Act to improve housing conditions"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the Committee have to leave to sit again at the next sitting.

And it being one of the clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

DEUXIÈME SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

- Prière.

L'ordre du jour appelle de nouveau la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolutions relatives au bill (no 8) intitulé: "Loi pour améliorer les conditions de l'habitation".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant

SECOND SITTING

Three o'clock, P.M.

Prayers.

The House, according to Order, again resolved itself into a Committee on the Resolutions relating to Bill (No. 8), intituled: "An Act to improve housing conditions"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the

quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci n'a pas fini de délibérer et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Ordonné que le comité siège de nouveau à la prochaine séance.

committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the Committee have to leave to sit again at the next sitting.

Question par M. Ross:—

1. Le gouvernement a-t-il accordé des contrats pour la construction de routes à la *Highway Paving*, depuis le 1er mars 1947?

2. Dans l'affirmative, énumérer ces contrats en indiquant:

a) les comtés où ces travaux ont été commencés et doivent être exécutés pour donner suite à ces contrats;

b) le montant respectif de chacun de ces contrats;

c) les estimés respectifs de chacun de ces contrats pour les travaux accomplis et pour les travaux qui restent à faire.

3. Des soumissions publiques ont-elles été demandées dans chaque cas?

4. Dans l'affirmative, indiquer les noms des soumissionnaires et les montants de leur soumission.

5. Dans la négative, indiquer à quels conditions et termes ces contrats ont-ils été accordés.

Question by Mr. Ross:—

1. Did the government award contracts to the Highway Paving for the construction of roads, since March 1st, 1947?

2. If so, mention said contracts and enumerate:

a) in what counties the works were started and are to be executed in fulfilment of these contracts;

b) the respective amount of each of these contracts;

c) the respective estimates of each of these contracts for the works executed and those to be completed.

3. Were public tenders called for in each case?

4. If so, give the names of the tenderers and the amount of their tender.

5. If not, mention on what terms and conditions these contracts were awarded.

Réponse par l'honorable M. Talbot:—

1. Oui.

2. Comté de Labelle; contrat pour \$251,656.90; travaux exécutés pour \$279,695.89; le contrat est terminé.

3. Non.

4. Répondu au n° 3.

5. Ces travaux ont été exécutés à prix unitaires basés sur les estimations et les renseignements fournis par les

Answer by the Honourable Mr. Talbot:—

1. Yes.

2. County of Labelle: contract for \$251,656.90; works executed in the amount of \$279,695.89; the contract is completed.

3. No.

4. Answered by No. 3.

5. These works were executed at unit prices based on estimates and information furnished by experts from the

experts du département de la voirie, et conformément aux meilleurs intérêts de la province.

Question par l'honorable M. Casgrain:—

Quel montant total le gouvernement de la province a-t-il dépensé pour la voirie depuis le 1er septembre 1944 jusqu'au 31 janvier 1948?

Réponse par l'honorable M. Talbot:—

Du 1er septembre 1944 au 31 mars 1945: \$12,007,844.18. Pour la période du 1er avril 1945 au 31 mars 1947, voir les *Comptes publics*. Pour l'année financière en cours: \$37,972,961.60.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté le bill (no 128) intitulé: "Loi constituant en corporation la ville de Châteauguay Heights", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

1. L'article 15 est modifié:

a) en remplaçant, dans la seizième ligne, le nombre:

"91"

par le nombre:

"87";

b) en remplaçant, dans la dernière ligne, le nombre:

"91"

par le nombre:

"87".

2. L'article 16 est modifié:

a) en remplaçant, dans la septième ligne, le nombre:

"89"

par le nombre:

"90";

Roads' Department, and in accordance with the best interests of the Province.

Question by the Honourable Mr. Casgrain:—

What is the total amount spent by the Provincial Government for highways from September 1st, 1944, to January 31st, 1948?

Answer by the Honourable Mr. Talbot:—

From September 1st, 1944, to March 31st, 1945: \$12,007,844.18. From April 1st, 1945, to March 31st, 1947, see the *Public Accounts*. During the current fiscal year: \$37,972,961.60.

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed Bill (No. 128), intituled: "An Act to incorporate the town of Châteauguay Heights," with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. Section 15 is amended:

a) by replacing, in the fifteenth line, number:

"91"

by number:

"87";

b) by replacing, in the last line, number:

"91"

by number:

"87".

2. Section 16 is amended:

a) by replacing, in the seventh line, number:

"89"

by number:

"90";

b) en remplaçant, dans la septième ligne le nombre:

"10"

par le nombre:

"17".

Aussi le bill (no 138) intitulé: "Loi constituant en corporation la ville de Préville", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

1. L'article 9 est modifié:

a) en remplaçant, dans la quatrième ligne, le nombre:

"1951"

par le nombre:

"1953";

b) en remplaçant, dans l'avant-dernière ligne du paragraphe "1", le nombre:

"1951"

par le nombre:

"1953";

c) en remplaçant, dans la dernière ligne du paragraphe "2", le nombre:

"1951"

par le nombre:

"1953";

d) en remplaçant, dans la dernière ligne du paragraphe "3", le nombre:

"1951"

par le nombre:

"1953".

2. L'article 10 est modifié en remplaçant, dans la dernière ligne, le nombre:

"1951"

par le nombre:

"1953".

3. L'article 11 est remplacé par le suivant:

"11. L'article 61 de la Loi des cités et villes est remplacé, pour la ville de Préville, par le suivant, jusqu'aux élections générales de février 1953:

"61. Si avant les élections de février 1953, la majorité des membres du conseil offrent à la fois leur démis-

b) by replacing, in the eighth line, the word:

"tenth"

by the word:

"seventeenth".

Also Bill (No. 138), intituled: "An Act to incorporate the town of Préville," with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. Section 9 is amended:

a) by replacing, in the fourth line, number:

"1951"

by number:

"1953";

b) by replacing, in the line before the last line of paragraph "1", number:

"1951"

by number:

"1953";

c) by replacing, in the last line of paragraph "2", number:

"1951"

by number:

"1953";

d) by replacing, in the last line of paragraph "3", number:

"1951"

by number:

"1953".

2. Section 10 is amended by replacing, in the last line, number:

"1951"

by number:

"1953".

3. Section 11 is replaced by the following:

"11. Section 61 of the Cities and Towns Act is replaced, for the town of Préville, by the following, until the general elections of February, 1953:

"61. If before the elections of February 1953, the majority of the members of the council tender their resign-

sion de sorte que le conseil ne puisse plus siéger et accepter les démissions faute de quorum, les charges des démissionnaires deviennent vacantes et il est du devoir du greffier d'en informer le lieutenant-gouverneur en conseil. Celui-ci peut alors nommer un nombre suffisant de personnes pour former le quorum, lesquelles personnes restent en fonctions jusqu'aux élections générales de 1953 ou jusqu'à leur remplacement selon la présente loi."

4. L'article 12 est modifié en remplaçant, dans la quatrième ligne, le nombre: "1951"

par le nombre:

"1953".

5. L'article 13 est remplacé par le suivant:

"13. Jusqu'aux élections générales de 1953, le deuxième alinéa de l'article 64 de la Loi des cités et villes ne s'appliquera pas à la ville de Préville."

6. L'article 14 est modifié en remplaçant le mot:

"le",

qui commence l'article, par les mots:

"La première partie du",

et en remplaçant, dans la dernière ligne, le nombre:

"1951"

par le nombre:

"1953".

7. L'article 16 est modifié en remplaçant le nombre:

"1951"

par le nombre:

"1953".

8. L'article 19 est modifié:

a) en ajoutant, à la page 8, immédiatement à la suite du mot:

"électricité",

dans la huitième ligne du paragraphe "2°", les mots:

"ou à la vapeur";

ation at the same time, so that the council can no longer sit and accept the resignations for want of a quorum, the offices of those resigning become vacant, and it shall be the duty of the clerk to inform the Lieutenant-Governor in Council of the fact. The latter may then appoint a sufficient number of persons to form the quorum, which persons shall remain in office until the general elections of 1953, or until their replacement according to this Act."

4. Section 12 is amended by replacing, in the fourth line, number:

"1951"

by number:

"1953".

5. Section 13 is amended by inserting, at the beginning of the paragraph, before the word:

"The",

the following words:

"Until the general elections of 1953,".

6. Section 14 is amended by inserting, at the beginning of the paragraph, before the word:

"Paragraph"

the following words:

"The first part of",

and replacing, in the last line, number:

"1951"

by number:

"1953".

7. Section 16 is amended by replacing, in the fourth line, number:

"1951"

by number:

"1953".

8. Section 19 is amended:

a) by adding, on page 8, immediately after the word:

"electricity",

in the seventh line, the words:

"or steam";

b) en remplaçant, à la page 8, les cinq dernières lignes du paragraphe "2°", par ce qui suit:

"conduits de gaz ou de vapeur, ou les trois, et de fournir à la municipalité ou au public de la municipalité ou aux deux, le gaz ou l'électricité, ou la vapeur, ou les trois à la fois, pour l'éclairage, le chauffage et la force motrice;"

c) en remplaçant, dans la dix-huitième ligne du paragraphe "3°", à la page 8, le nombre:

"1951"

par le nombre:

"1953".

Aussi le bill (no 141) intitulé: "Loi modifiant la charte de *Interior Decorators Society of Quebec*", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

1. Le préambule est modifié dans la version anglaise seulement.

2. L'article 2 est modifié dans la version anglaise seulement.

3. L'article 3 est modifié en biffant, dans la cinquième ligne, les mots:

"l'Interior Decorator Department" de".

4. L'article 4 est modifié:

a) en remplaçant, à la page 4, dans la vingtième ligne du paragraphe "b", les mots:

"au département d'art décoratif de"

par le mot:

"à";

b) en biffant, à la page 4, dans les vingt-huitième et vingt-neuvième lignes du paragraphe "b", les mots:

b) by replacing, the last fourth lines, by the following:

"gas or steam mains, or all three, and of supplying the municipality or public in the municipality, or both, with gas or electricity or steam, or all three, for light, heat and power;"

c) by replacing, in the seventeenth line, number:

"1951"

by number:

"1953".

Also Bill (No. 141), intituled: "An Act to amend the charter of the Interior Decorators Society of Quebec," with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. The preamble is amended by replacing, in the sixth line, the word:

"object"

by the word:

"art."

2. Section 2 is amended by replacing, in the fourth line, the words:

"capable of making"

by the words:

"competent to make".

3. Section 3 is amended by striking out, in the fifth and sixth lines, the words:

"of the Interior Decorator Department".

4. Section 4 is amended:

a) by replacing, on page 4, in the nineteenth and twentieth lines of paragraph "b", the words:

"in the interior decorator department of"

by the word:

"at";

b) by striking out, on page 4, in the twenty-eighth and twenty-ninth lines of paragraph "b", the words:

“le département d'art décoratif de”.

5. L'article 8 est modifié en y ajoutant, à la fin, le paragraphe suivant:

“Agir comme décorateur-ensemblier veut dire faire, contre rémunération, des plans ou devis pour la décoration d'appartements ou donner, contre rémunération, des avis, conseils ou consultations relatifs à la décoration d'appartements.”

6. L'article 10 est modifié en ajoutant, dans la dernière ligne, immédiatement après les mots:

“et amendements.”),

les mots suivants:

“, ni comme affectant ou limitant le droit que conservent ces membres, et qui se rattache à leur profession, d'accomplir contre rémunération tous travaux d'ensembles décoratifs tels que prévus par la présente loi.”

Aussi le bill (no 151) intitulé: “Loi concernant le testament d'Arthur-J. Grubert”, avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

1. L'article 2 est modifié en biffant, dans la douzième ligne, le mot:

“administrateurs”.

2. L'article 3 est modifié:

a) en remplaçant, dans l'avant-dernière ligne du paragraphe “a”, le mot: “donation”

par le mot:

“dation”;

b) en biffant, dans la dernière ligne du paragraphe “a”, les mots:

“des hypothèques”.

“the interior decorator department of”.

5. Section 8 is amended:

a) by replacing, in the seventh line, the word:

“less”

by the word:

“more”;

b) by adding, at the end thereof, the following paragraph:

“To act as interior decorator means making, for remuneration, plans or specifications for interior decoration or to give, for remuneration, advice or consultations relating to interior decoration.”

6. Section 10 is amended by adding, in the last line, immediately after the words:

“and amendments”),

the following words:

“, nor as affecting or limiting the continuing right of such members as incidental to their profession to perform for remuneration all work of interior decoration as contemplated by the present Act.”

Also Bill (No. 151), intituled: “An Act respecting the will of Arthur-J. Grubert,” with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. Section 2 is amended by striking out, in the thirteenth and fourteenth lines, the words:

“as administrators”.

2. Section 3 is amended:

a) in the french version only;

b) by striking out, in the two last lines of paragraph “a”, the words:

“of mortgages”.

3. L'article 5 est modifié en remplaçant le mot:

"adoption",

dans la troisième ligne, par le mot:

"adoption".

Aussi le bill (no 153) intitulé: "Loi modifiant la charte de la Compagnie des tramways de Lévis", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

1. Le préambule est modifié en insérant, à la page 2, dans la cinquième ligne, immédiatement après les mots:

"desdites quatre",

les mots:

"mille cinq".

2. L'article 4 est modifié:

a) en biffant, dans la huitième ligne, les mots:

"Cap-Rouge";

b) en remplaçant, dans la vingtième ligne, les mots:

"les parcours"

par les mots:

"le territoire";

c) en y ajoutant, à la fin, le paragraphe suivant:

"Elle pourra cependant faire des voyages spéciaux et particuliers originant dans le territoire ci-dessus, avec la permission de la Régie des Transports et Communications."

Aussi le bill (no 168) intitulé: "Loi modifiant la Loi constituant en corporation "La Survivance", compagnie mutuelle d'assurance-vie", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

1. L'article 1 est modifié dans la version anglaise seulement.

2. L'article 2 est modifié:

3. Section 5 is amended in the french version only.

Also Bill (No. 153), intituled: "An Act to amend the charter of the Lévis Tramways Company," with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. The preamble is amended in the french version only.

2. Section 4 is amended:

a) by striking out, in the eighth line, the words:

"Cap-Rouge";

b) by replacing, in the twentieth line, the word:

"routes"

by the word:

"territory";

c) by adding, at the end thereof, the following paragraph:

"It may however make special and particular trips originating in the above mentioned territory, with the permission of the Transportation and Communications Board."

Also Bill (No. 168), intituled: "An Act to amend the Act to incorporate *La Survivance*, mutual life assurance company," with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. Section 1 is amended by replacing, on the eleventh line, on page 2, the word:

"insurance"

by the word:

"assurance".

2. Section 2 is amended:

a) *a, b, c, d, e, f* et *g*, dans la version anglaise seulement;

a) by replacing, in the fourth line, the word:

"insuring"

by the word:

"assurance";

b) by replacing, in the fourth and fifth lines, the words:

"reinsuring persons"

by the words:

"reassurance of the person";

c) by replacing, in the first line of paragraph "*d*", the two words:

"insurance"

by the word:

"assurance", respectively;

d) by replacing, in the first line of paragraph "*d*", the word:

"reinsurance"

by the word:

"reassurance";

e) by replacing, in the first line of paragraph "*d*", the word:

"re-insured"

by the word:

"reassured";

f) by replacing, in the second line of paragraph "*d*", the word:

"reinsurer"

by the word:

"reassurer";

g) by replacing, in the third line of paragraph "*d*", the words:

"insuring persons"

by the words:

"assurance of the person";

h) by replacing, in the fifth line of paragraph "*d*", the word and number:

"section 27"

by the word and number:

"Division XXVII";

i) by replacing, in the eighth line of paragraph "*d*", the word:

"insure"

by the word:

"assume".

3. Section 3 is amended:

b) en remplaçant, dans la cinquième ligne du paragraphe "*d*", le mot et le nombre:

"l'article 27"

par les mots et le nombre:

"la section XXVII";

c) en remplaçant, dans la huitième ligne du paragraphe "*d*", le mot:

"assurer"

par le mot:

"assumer".

a) by replacing, in the fifth line, the word:

“insurance”

by the word:

“assurance”;

b) by replacing, in the sixth line, on page 3, the word:

“insurance”

by the word:

“assurance”.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 128) intitulé: “Loi constituant en corporation la ville de Châteauguay Heights”, et lesdits amendements sont lus et acceptés.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l’Assemblée législative a accepté leurs amendements.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 138) intitulé: “Loi constituant en corporation la ville de Prévile”, et lesdits amendements sont lus et acceptés.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l’Assemblée législative a accepté leurs amendements.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 141) intitulé: “Loi modifiant la charte de *Interior Decorators Society of Quebec*”, et lesdits amendements sont lus et acceptés.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l’Assemblée législative a accepté leurs amendements.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the Bill (No. 128), intituled: “An Act to incorporate the town of Châteauguay Heights,” and the same were read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council and acquaint the Honourable Members, That this House hath agreed to their amendments.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the Bill (No. 138), intituled: “An Act to incorporate the town of Prévile,” and the same were read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council and acquaint the Honourable Members, That this House hath agreed to their amendments.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the Bill (No. 141), intituled: “An Act to amend the charter of the Interior Decorators Society of Quebec,” and the same were read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council and acquaint the Honourable Members, That this House hath agreed to their amendments.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 151) intitulé: "Loi concernant le testament d'Arthur-J. Grubert", et lesdits amendements sont lus et acceptés.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 153) intitulé: "Loi modifiant la charte de la Compagnie de tramways de Lévis", et lesdits amendements sont lus et acceptés.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 168) intitulé: "Loi modifiant la Loi constituant en corporation "La Survivance" compagnie mutuelle d'assurance-vie", et lesdits amendements sont lus et acceptés.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Ordonné que lorsque la chambre s'ajournera, elle soit ajournée à huit heures et demie ce soir.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the Bill (No. 151), intituled: "An Act respecting the will of Arthur-J. Grubert," and the same were read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council and acquaint the Honourable Members, That this House hath agreed to their amendments.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the Bill (No. 153), intituled: "An Act to amend the charter of the Levis Tramways Company", and the same were read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council and acquaint the Honourable Members, That this House hath agreed to their amendments.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the Bill (No. 168), intituled: "An Act to amend the Act to incorporate *La Survivance* mutual life assurance company," and the same were read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council and acquaint the Honourable Members, That this House hath agreed to their amendments.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That when this House adjourns, it do stand adjourned until half past eight o'clock this evening.

And then the House adjourned.

TROISIÈME SÉANCE

Huit heures et demie du soir.

Prière.

L'ordre du jour appelle de nouveau la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolutions relatives au bill (no 8) intitulé: "Loi pour améliorer les conditions de l'habitation".

M. le président du comité fait à M. l'orateur le rapport suivant:

M. l'orateur,

J'ai bien l'honneur de vous faire rapport qu'au cours du débat sur la résolution numéro 2 du bill 8, j'ai décidé qu'un député n'avait pas le droit de lire un extrait de journal qui se réfère à un débat en cours, parce que cela équivaldrait à lire son propre discours contrairement au règlement et contribuerait à prolonger irrégulièrement les débats.

L'honorable M. Godbout en appelle à la chambre de ma décision.

L'appel étant alors mis aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barré, Barrette, Beaulieu, Bégin, Bellemare, Bernard, Blanchard, Bourque, Caron, Chartier, Chartrand, Choquette (Shefford), Cossette, Côté (Montréal-Sainte-Marie), Delisle, Dubé, Ducharme, Duplessis, Dussault, Fleury, French, Gagnon, Gatien, Jolicœur, Joyal, Labbé, Langlais, Larivière, Larochelle, Lesage, Lorrain, Marcotte, Pelletier (Gaspé-Nord), Poulin, Pouliot, Rennie, Riendeau, Robinson, Sauvé, Talbot, Tardif, Trudel, Vachon.—43.

CONTRE—NAYS:—MM. Casgrain, Chaloult, Choquette (Montmagny), Dansereau, Drouin (Abitibi-Est), Drouin (Québec-Est), Dumoulin, Dupré, Fillion, Francœur, Godbout, Hamel, Joyal, Laurendeau, Leduc, Lemieux, Lizotte, Marler, Mercier, Morin, Plourde, Roberge, Robidoux, Ross, Sabourin, Samson, Sylvestre.—27.

La décision de M. le président du comité est maintenue.

La chambre se forme de nouveau en comité plénier et siège ainsi durant

THIRD SITTING

Half past eight o'clock, P.M.

Prayers.

The House according to Order, again resolved itself into Committee on the Resolutions relating to Bill (No. 8), intituled: "An Act to improve housing conditions."

The Chairman of the Committee reported to Mr. Speaker as follows:

Mr. Speaker:

I have the honour to report that, during the discussion on resolution No. 2 of Bill No. 8, I ruled that a member had no right to read an extract of a newspaper which refers to a current debate, because it would be tantamount to reading one's own speech which is contrary to the Rules and would tend to unduly prolong the debates.

The Honourable Mr. Godbout appealed to the House from my ruling.

And the Question being put,—“Shall Mr. Chairman's decision be the decision of the House”; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

POUR—YEAS:—MM. Barré, Barrette, Beaulieu, Bégin, Bellemare, Bernard, Blanchard, Bourque, Caron, Chartier, Chartrand, Choquette (Shefford), Cossette, Côté (Montréal-Sainte-Marie), Delisle, Dubé, Ducharme, Duplessis, Dussault, Fleury, French, Gagnon, Gatien, Jolicœur, Joyal, Labbé, Langlais, Larivière, Larochelle, Lesage, Lorrain, Marcotte, Pelletier (Gaspé-Nord), Poulin, Pouliot, Rennie, Riendeau, Robinson, Sauvé, Talbot, Tardif, Trudel, Vachon.—43.

CONTRE—NAYS:—MM. Casgrain, Chaloult, Choquette (Montmagny), Dansereau, Drouin (Abitibi-Est), Drouin (Québec-Est), Dumoulin, Dupré, Fillion, Francœur, Godbout, Hamel, Joyal, Laurendeau, Leduc, Lemieux, Lizotte, Marler, Mercier, Morin, Plourde, Roberge, Robidoux, Ross, Sabourin, Samson, Sylvestre.—27.

So it was resolved in the Affirmative, and Mr. Chairman's decision was sustained.

And the House continuing in Committee; and after some time spent

quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci n'a pas fini de délibérer et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Ordonné que le comité siège de nouveau à la prochaine séance.

therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the Committee have to leave to sit again at the next sitting.

Question par l'honorable M. Danse-
reau:—

1. A quel montant s'élève le coût des ponts et autres travaux qui ont été exécutés par le ministère des travaux publics de la province de Québec, ou sous la direction dudit ministère, depuis le 1er janvier 1945 au 15 janvier 1948, sur la nouvelle route Québec-Laterrière-Chicoutimi?

2. Quels sont les estimés pour les travaux qu'il reste à exécuter par ledit ministère sur cette route?

Réponse par l'honorable M. Lorrain:—

1. \$267,893.25.
2. \$10,900.78.

Question par M. Sabourin:—

Relativement au pont en béton qui fut construit au cours de l'année 1947, dans le comté de Vaudreuil-Soulanges, sur la Rivière-à-Graisse, entre le premier rang de la paroisse de Sainte-Justine et la paroisse du Très Saint-Rédempteur:

1. Quel était le coût des estimés des travaux?
2. Le gouvernement a-t-il fait exécuter ces travaux par un entrepreneur ou à la journée?
3. Si par un entrepreneur, quel est le nom de cet entrepreneur à qui le contrat fut accordé?
4. Des soumissions publiques ont-elles été demandées?

Question by the Honourable Mr. Dan-
sereau:—

1. What is the aggregate cost of bridges and other works executed by the Department of Public Works of the Province of Quebec, or under its supervision, from January 1st, 1945, to January 15th, 1948, on the new Quebec-Laterrière-Chicoutimi highway?

2. What are the estimates covering the work yet to be executed by the said department on this highway?

Answer by the Honourable Mr. Lor-
rain:—

1. \$267,893.25.
2. \$10,900.78.

Question by Mr. Sabourin:—

Respecting the concrete bridge built during the year 1947, in the county of Vaudreuil-Soulanges, over the river Rivière-à-Graisse, between the first range of Sainte-Justine parish and the parish of the Très Saint-Rédempteur:

1. What was the estimated cost of said work?
2. Did the Government let out a contract for the work or execute same by the day?
3. If by contract, what is the name of the contractor to whom the contract was awarded?
4. Were public tenders called for?

5. Le contrat a-t-il été accordé au plus bas soumissionnaire?

6. A quel prix le contrat fut-il octroyé?

7. Quel a été le coût total desdits travaux?

8. A quelle date ces travaux furent-ils commencés et à quelle date ont-ils été complétés?

9. Ces travaux furent-ils exécutés sous la surveillance d'un ingénieur du ministère des travaux publics?

Réponse par l'honorable M. Lorrain:—

1. \$11,800.00.

2. Travaux exécutés à la journée.

3., 4., 5. et 6. Répondu par no 2.

7. \$10,563.54.

8. Travaux commencés le 22 septembre 1947 et terminés le 15 novembre 1947.

9. Oui. M. Francis Valiquette.

Question par M. Mercier:—

Relativement au pont qui a été réparé au cours de l'année 1947, sur la petite rivière Saint-Jean, à Châteauguayville, dans le comté de Châteauguay:

1. Quel était le coût des estimés des travaux?

2. Le gouvernement a-t-il fait exécuter ces travaux par un entrepreneur ou à la journée?

3. Si par un entrepreneur, quel est le nom de cet entrepreneur à qui le contrat fut accordé?

4. Des soumissions publiques ont-elles été demandées?

5. Le contrat a-t-il été accordé au plus bas soumissionnaire?

6. A quel prix le contrat fut-il octroyé?

7. Quel a été le coût total desdits travaux?

8. A quelle date ces travaux furent-ils commencés et à quelle date ont-ils été complétés?

5. Was the contract awarded to the lowest tenderer?

6. At what price was the contract awarded?

7. What was the total cost of the said work?

8. When was the work started and when was it completed?

9. Was the work carried out under the supervision of an engineer of the Public Works Department?

Answer by the Honourable Mr. Lorrain:—

1. \$11,800.00.

2. Work done by the day.

3., 4., 5. and 6. Answered by No. 2.

7. \$10,563.54.

8. Works started September 22nd, 1947, and completed by November 5th, 1947.

9. Yes. Mr. Francis Valiquette.

Question by Mr. Mercier:—

Respecting the bridge that was repaired during the year 1947, on the little river Saint-Jean, at Châteauguayville, in the county of Châteauguay:

1. What was the estimated cost of the work?

2. Did the Government award a contract or have it done by the day?

3. If by contract, what is the name of the contractor to whom it was awarded?

4. Were public tenders called for?

5. Was the contract awarded to the lowest tenderer?

6. At what price was the contract awarded?

7. What was the total cost of the works executed?

8. At what date were the works started and at what date were they completed?

9. Ces travaux furent-ils exécutés sous la surveillance d'un ingénieur du ministère des travaux publics, et, dans l'affirmative, quels sont les nom et prénom de cet ingénieur ?

10. Quels sont les noms et prénoms des diverses personnes qui ont été employées à ces travaux de réfection, et quel est le montant total payé à chacune de ces dites personnes ?

Réponse par l'honorable M. Lorrain:—

En autant qu'il s'agisse du pont sur la petite rivière Saint-Jean entre Saint-Joachim et ville de Léry, Comté Châteauguay.

1. \$3,600.00.

2. A la journée.

3., 4., 5. et 6. Répondu par no 2.

7. \$3,598.55.

8. Les travaux ont été commencés le 30 juin 1947 et ont été complétés le 13 octobre 1947.

9. Oui. Roger Julien, I.C.

10. Moïse Lussier	\$721.60
Édouard Marchand	40.95
Pierre Gendron	399.75
Albert Auger	41.28
Alex. Auger	163.75
Paul Amyot	280.15
Aimé Auger	232.05
Ovila Marchand	9.10
Médard Dubuc	129.60
Denis Bergevin	78.30
Léo-Paul Sénécal	153.90
Gérard Sénécal	153.90
Gilles Gastonguay	129.60
Gaétan Janneau	61.20
Victor Bergevin	153.90
Siméon Auger	94.50
Alfred Couillard	50.40

Question par M. Mercier:—

Relativement au pont qui a été réparé, au cours de l'année 1947, dans le village de Châteauguay, comté de Châteauguay:

9. Were the works executed under the supervision of an engineer of the Department of Public Works, and if so, what is the name in full of the said engineer ?

10. What are the surnames and names of the different persons who were employed on these repair works, and what is the total amount paid to each of these said persons ?

Answer by the Honourable Mr. Lorrain:—

Inasmuch as it concerns the bridge over the small river Saint-Jean between Saint-Joachim and the town of de Léry, county of Châteauguay.

1. \$3,600.00.

2. By the day.

3., 4., 5. and 6. Answered by No. 2.

7. \$3,598.55.

8. The works started on June 30th, 1947, and were completed by October 13th, 1947.

9. Yes. Roger Julien, C.E.

10. Moïse Lussier	\$721.60
Édouard Marchand	40.95
Pierre Gendron	399.75
Albert Auger	41.28
Alex. Auger	163.75
Paul Amyot	280.15
Aimé Auger	232.05
Ovila Marchand	9.10
Médard Dubuc	129.60
Denis Bergevin	78.30
Léo-Paul Sénécal	153.90
Gérard Sénécal	153.90
Gilles Gastonguay	129.60
Gaétan Janneau	61.20
Victor Bergevin	153.90
Siméon Auger	94.50
Alfred Couillard	50.40

Question by Mr. Mercier:—

Respecting the bridge that was repaired during the year 1947, in the village of Châteauguay, in the county of Châteauguay:

1. Quel était le coût des estimés des travaux?

2. Le gouvernement a-t-il fait exécuter ces travaux par un entrepreneur ou à la journée?

3. Si par un entrepreneur, quel est le nom de cet entrepreneur à qui le contrat fut accordé?

4. Des soumissions publiques ont-elles été demandées?

5. Le contrat a-t-il été accordé au plus bas soumissionnaire?

6. A quel prix le contrat fut-il octroyé?

7. Quel a été le coût total desdits travaux?

8. A quelle date ces travaux furent-ils commencés et à quelle date ont-ils été complétés?

9. Ces travaux furent-ils exécutés sous la surveillance d'un ingénieur du ministère des travaux publics, et, dans l'affirmative, quels sont les nom et prénom de cet ingénieur?

10. Quels sont les noms et prénoms des diverses personnes qui ont été employées à ces travaux de réfection, et quel est le montant total payé à chacune de ces dites personnes?

1. What was the estimated cost of the work?

2. Did the Government award a contract or have it done by the day?

3. If by contract, what is the name of the contractor to whom it was awarded?

4. Were public tenders called for?

5. Was the contract awarded to the lowest tenderer?

6. At what price was the contract awarded?

7. What was the total cost of the works executed?

8. At what date were the works started and at what date were they completed?

9. Were the works executed under the supervision of an engineer of the Department of Public Works, and if so, what is the name in full of the said engineer?

10. What are the surnames and names of the different persons who were employed on these repair works, and what is the total amount paid to each of these said persons?

Réponse par l'honorable M. Lorrain:—

1. \$4,850.00.

2. A la journée.

3., 4., 5. et 6. Répondu par no 2.

7. \$4,966.52.

8. Les travaux ont été commencés le 12 mai 1947 et terminés le 18 juillet 1947.

9. Oui. M. Roger Julien, I.C.

10. Ferdinand Robert... \$250.00

Médard Gendron ... 78.30

Léopold Sénécal 347.40

Denis Bergevin 347.40

Gérard Sénécal 347.40

Victor Bergevin 424.60

Médard Dubuc 347.40

René Marchand 190.45

Answer by the Honourable Mr. Lorrain:—

1. \$4,850.00.

2. By the day.

3., 4., 5. and 6. Answered by No. 2.

7. \$4,966.52.

8. The works started on May 12th, 1947, and were completed by July 18th, 1947.

9. Yes. Mr. Roger Julien, C.E.

10. Ferdinand Robert... \$250.00

Médard Gendron ... 78.30

Léopold Sénécal 347.40

Denis Bergevin 347.40

Gérard Sénécal 347.40

Victor Bergevin 424.60

Médard Dubuc 347.40

René Marchand 190.45

Alcide Lécuyer	\$142.20
Alfred Couillard	338.80
Cléophas Bélanger	140.40
Jean Breton	260.10
Émile Doray	70.20
Gilles Gastonguay	31.50

Alcide Lécuyer	\$142.20
Alfred Couillard	338.80
Cléophas Bélanger	140.40
Jean Breton	260.10
Émile Doray	70.20
Gilles Gastonguay	31.50

Question par M. Mercier:—

Relativement au pont qui a été réparé, au cours de l'année 1947, sur la rivière Châteauguay, à Primeauville de Sainte-Martine, comté de Châteauguay:

1. Quel était le coût des estimés des travaux?

2. Le gouvernement a-t-il fait exécuter ces travaux par un entrepreneur ou à la journée?

3. Si par un entrepreneur, quel est le nom de cet entrepreneur à qui le contrat fut accordé?

4. Des soumissions publiques ont-elles été demandées?

5. Le contrat a-t-il été accordé au plus bas soumissionnaire?

6. A quel prix le contrat fut-il octroyé?

7. Quel a été le coût total desdits travaux?

8. A quelle date ces travaux furent-ils commencés et à quelle date ont-ils été complétés?

9. Ces travaux furent-ils exécutés sous la surveillance d'un ingénieur du ministère des travaux publics, et, dans l'affirmative, quels sont les nom et prénom de cet ingénieur?

10. Quels sont les noms et prénoms des diverses personnes qui ont été employées à ces travaux de réfection, et quel est le montant total payé à chacune de ces dites personnes?

Réponse par l'honorable M. Lorrain:—

En autant qu'il s'agisse du pont Mercier, lots 14-15, rivière Châteauguay, Sainte-Martine, comté de Châteauguay.

Question by Mr. Mercier:—

Respecting the bridge that was repaired during the year 1947, on the river Châteauguay, at Primeauville de Sainte-Martine, in the county of Châteauguay:

1. What was the estimated cost of the work?

2. Did the Government award a contract or have it done by the day?

3. If by contract, what is the name of the contractor to whom it was awarded?

4. Were public tenders called for?

5. Was the contract awarded to the lowest tenderer?

6. At what price was the contract awarded?

7. What was the total cost of the works executed?

8. At what date were the works started and at what date were they completed?

9. Were the works executed under the supervision of an engineer of the Department of Public Works, and if so, what is the name in full of the said engineer?

10. What are the surnames and names of the different persons who were employed on these repair works, and what is the total amount paid to each of these said persons?

Answer by the Honourable Mr. Lorrain:—

Inasmuch as it concerns the Mercier bridge, lots 14-15, Châteauguay river, Sainte-Martine, county of Châteauguay.

1. \$4,200.00.	1. \$4,200.00.
2. A la journée.	2. By the day.
3., 4., 5. et 6. Répondu par no 2.	3., 4., 5. and 6. Answered by No. 2.
7. \$3,977.20.	7. \$3,977.20.
8. Travaux commencés le 3 novembre 1947 et terminés le 22 janvier 1948.	8. Works started November 3rd, 1947, and completed by January 22nd, 1948.
9. Oui. M. Roger Julien, I.C.	9. Yes. Mr. Roger Julien, C.E.
10. Léo-Paul Sénécal ... \$ 10.40	10. Léo-Paul Sénécal ... \$ 10.40
Gérard Sénécal 10.40	Gérard Sénécal 10.40
Gaétan Jeanneau ... 5.20	Gaétan Jeanneau ... 5.20
Roger Chevalier 5.20	Roger Chevalier 5.20
Armand Simon 5.20	Armand Simon 5.20
Léo Rose 19.50	Léo Rose 19.50
Oswald Tessier 169.65	Oswald Tessier 169.65
Nazaire Morand 251.10	Nazaire Morand 251.10
Jacques Bonnier 154.05	Jacques Bonnier 154.05
Delphis Lacoste 174.85	Delphis Lacoste 174.85
Léopold Julien 139.10	Léopold Julien 139.10
Georges Prud'homme 180.70	Georges Prud'homme 180.70
Arthur Prud'homme. 130.65	Arthur Prud'homme. 130.65
Laurent Montpetit.. 152.10	Laurent Montpetit.. 152.10
Oscar Prud'homme.. 151.45	Oscar Prud'homme.. 151.45
Léopold Huot 102.05	Léopold Huot 102.05
René Roy 99.45	René Roy 99.45
André Prud'homme . 9.00	André Prud'homme . 9.00
Alexandre Auger 5.00	Alexandre Auger 5.00
Wilfrid Lortie 48.75	Wilfrid Lortie 48.75
Émile Goyette 25.00	Émile Goyette 25.00
Roméo Brosseau ... 7.50	Roméo Brosseau ... 7.50

Sur la motion de M. Chaloult, il est—
Ordonné qu'il soit déposé, sur le bureau de cette chambre, un état montrant:

1. a) Quelles subventions et "octrois" de voirie ont été accordés dans le comté de Québec du 25 octobre 1939 au 8 août 1944 ?

b) Quel montant total a été accordé à chaque municipalité ?

2. a) Quelles subventions et "octrois" de voirie ont été accordés dans le comté de Québec du 8 août 1944 à date ?

b) Quel montant total a été accordé à chaque municipalité ?

On motion of Mr. Chaloult,—
Ordered, That there be laid on the table a statement showing:

1. a) What subsidies and grants were allotted for highways in the county of Quebec, from October 25th, 1939, to August 8th, 1944.

b) What total amount was allotted to each municipality.

2. a) What subsidies and grants were allotted for highways in the county of Quebec from August 8th, 1944, to date.

b) What total amount was allotted to each municipality.

3. a) Quelles subventions et "octrois" ont été accordés dans le comté de Québec pour la construction, la réparation des écoles et autres fins éducationnelles, du 25 octobre 1939 au 8 août 1944 ?

b) Quel montant total a été accordé à chaque municipalité ?

4. a) Quelles subventions et "octrois" ont été accordés dans le comté de Québec pour la construction, la réparation des écoles et autres fins éducationnelles, du 8 août 1944 à date ?

b) Quel montant total a été accordé à chaque municipalité ?

5. a) Quelles subventions et "octrois" ont été accordés dans le comté de Québec, du 25 octobre 1939 au 8 août 1944, pour la construction ou la réparation de salles paroissiales ou publiques ?

b) Quel montant total a été accordé à chaque municipalité ?

6. a) Quelles subventions et "octrois" ont été accordés dans le comté de Québec, du 8 août 1944 à date, pour la construction et la réparation de salles paroissiales ou publiques ?

b) Quel montant total a été accordé à chaque municipalité ?

Du consentement unanime de la chambre et sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu que, lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à mardi prochain, à onze heures du matin.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

3. a) What subsidies and grants were allotted for the construction of, or repairs to, schools, or for other educational purposes, in the county of Quebec, from October 25th, 1939, to August 8th, 1944.

b) What total amount was allotted to each municipality.

4. a) What subsidies and grants were allotted, for the construction of, or repairs to, schools, or for other educational purposes, in the county of Quebec, from August 8th, 1944, to date.

b) What total amount was allotted to each municipality.

5. a) What subsidies and grants were allotted, from October 25th, 1939, to August 8th, 1944, for the construction of, or repairs to, public or parish halls, in the county of Quebec.

b) What total amount was allotted to each municipality.

6. a) What subsidies and grants were allotted, from August 8th, 1944, to date, for the construction of, or repairs to, public or parish halls, in the county of Quebec.

b) What total amount was allotted to each municipality.

With the unanimous consent of the House and on motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Tuesday next at eleven o'clock A.M.

And then the House adjourned.

**MARDI,
24 FÉVRIER 1948**

PREMIÈRE SÉANCE

Onze heures du matin.

Prière.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu que lorsque la chambre s'ajournera, elle soit ajournée à trois heures cet après-midi.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

DEUXIÈME SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

L'honorable M. Duplessis, du comité des bills publics en général, présente le douzième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a décidé de rapporter, avec des amendements, les bills suivants:

Bill 157.—Loi relative à l'admission de Jean-M. Côté et Lucien Lambert comme membres de l'Institut des comptables agréés de Québec;

Bill 142.—Loi relative à l'admission de Jean-Georges Péloquin, comme membre de l'Institut des comptables agréés de Québec;

Bill 134.—Loi relative à l'admission d'Albert Boulet comme membre de l'Institut des comptables agréés de Québec.

**TUESDAY.
24th FEBRUARY, 1948**

FIRST SITTING

Eleven o'clock, A. M.

Prayers.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That when this House adjourns, it do stand adjourned until three o'clock this afternoon.

And then the House adjourned.

SECOND SITTING

Three o'clock, P.M.

Prayers.

The Honourable Mr. Duplessis, from the Standing Committee on Public Bills in General, presented to the House the twelfth report of the said Committee as follows:

Your Committee have agreed to report, with amendments, the following bills:

Bill 157.—An Act respecting the admission of Jean-M. Côté and Lucien Lambert as members of the Institute of Chartered Accountants of Quebec;

Bill 142.—An Act respecting the admission of Jean-Georges Péloquin to membership in the Institute of Chartered Accountants of Quebec;

Bill 134.—An Act respecting the admission of Albert Boulet as member of the Institute of Chartered Accountants of Quebec.

Le comité fait aussi rapport que les bills suivants ont été référés à votre honorable chambre pour considération:

Bill 148.—Loi relative à l'admission de Morris Rosenberg comme membre de l'Institut des comptables agréés de Québec;

Bill 160.—Loi relative à l'admission de Marc Légaré comme membre de l'Institut des comptables agréés de Québec;

Bill 136.—Loi relative à l'admission de Edward Dillon comme membre de l'Institut des comptables agréés de Québec;

Bill 125.—Loi relative à l'admission de Jean-Charles Lafond et Paul-Émile Filion comme membres de l'Institut des comptables agréés de la province de Québec;

Bill 126.—Loi relative à l'admission de Jean Charbonneau, comme membre de l'Institut des comptables agréés de la province de Québec.

Résolu que cette chambre adopte ledit rapport.

M. Ducharme, du comité des bills privés en général, présente le deuxième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a décidé de rapporter, avec des amendements, les bills suivants:

Bill 144.—Loi modifiant la charte de la cité des Trois-Rivières;

Bill 131.—Loi relative à la cité du Cap-de-la-Madeleine;

Bill 165.—Loi modifiant la charte de la cité de Thetford-Mines.

The Committee also report that the following bills have been referred to your Honourable House for consideration:

Bill 148.—An Act respecting the admission of Morris Rosenberg to membership in the Institute of Chartered Accountants of Quebec;

Bill 160.—An Act respecting the admission of Marc Légaré as member of the Institute of Chartered Accountants of Quebec;

Bill 136.—An Act respecting the admission of Edward Dillon as member of the Institute of Chartered Accountants of Quebec;

Bill 125.—An Act respecting the admission of Jean-Charles Lafond and Paul-Émile Filion as members of the Institute of Chartered Accountants of Quebec;

Bill 126.—An Act respecting the admission of Jean Charbonneau as member of the Institute of Chartered Accountants of the Province of Quebec.

Resolved, That this House doth concur in the said Report.

Mr. Ducharme, from the Standing Committee on Private Bills in General, presented to the House the second report of the said Committee as follows:

Your Committee have agreed to report, with amendments, the following bills:

Bill 144.—An Act to amend the charter of the city of Trois-Rivières;

Bill 131.—An Act respecting the city of Cap-de-la-Madeleine;

Bill 165.—An Act to amend the charter of the city of Thetford Mines.

Sur la motion de l'honorable M. Tardif, il est—

Ordonné que l'honorable M. Tardif ait la permission de présenter un bill (no

On motion of the Honourable Mr. Tardif,—

Ordered, That the Honourable Mr. Tardif have leave to bring in a Bill (No.

39) intitulé: "Loi érigeant la municipalité de Milan".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Dussault, il est—

Ordonné que l'honorable M. Dussault ait la permission de présenter un bill (no 41) intitulé: "Loi modifiant le Code municipal".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Ordonné que l'honorable M. Duplessis ait la permission de présenter un bill (no 42) intitulé: "Loi modifiant le Code de procédure civile".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Ordonné que l'honorable M. Duplessis ait la permission de présenter un bill (no 43) intitulé: "Loi modifiant le Code civil".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Dussault, il est—

Ordonné que l'honorable M. Dussault ait la permission de présenter un bill (no 44) intitulé: "Loi modifiant la Loi des cités et villes".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

39), intituled: "An Act to erect the municipality of Milan."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Dussault,—

Ordered, That the Honourable Mr. Dussault have leave to bring in a Bill (No. 41), intituled: "An Act to amend the Municipal Code."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Ordered, That the Honourable Mr. Duplessis have leave to bring in a Bill (No. 42), intituled: "An Act to amend the Code of Civil Procedure."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Ordered, That the Honourable Mr. Duplessis have leave to bring in a Bill (No. 43), intituled: "An Act to amend the Civil Code."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Dussault,—

Ordered, That the Honourable Mr. Dussault have leave to bring in a Bill (No. 44), intituled: "An Act to amend the Cities and Towns Act."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Ordonné que l'honorable M. Duplessis ait la permission de présenter un bill (no 45) intitulé: "Loi modifiant la Loi de la curatelle publique".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Leclerc ait la permission de présenter un bill (no 204) intitulé: "Loi modifiant la Loi des dentistes".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle de nouveau la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolutions relatives au bill (no 8), intitulé: "Loi pour améliorer les conditions de l'habitation".

En conséquence, la chambre se forme en comité.

(EN COMITÉ)

Attendu qu'il convient de prendre des mesures pour remédier autant que raisonnablement possible à la crise du logement;

Attendu qu'il y a lieu de faciliter l'accès à la propriété immobilière et d'en favoriser la décentralisation;

Qu'il soit en conséquence

Résolu, 1.—Que dans la loi qui sera basée sur les présentes résolutions, à moins que le contexte n'indique un sens différent,

a) "caisse populaire" désigne tout syndicat coopératif de crédit dénommé

the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Ordered, That the Honourable Mr. Duplessis have leave to bring in a Bill (No. 45), intituled: "An Act to amend The Public Curatorship Act."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Leclerc have leave to bring in a Bill (No. 204), intituled: "An Act to amend the Quebec Dental Act."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

The House, according to Order, again resolved itself into a Committee on the Resolution relating to Bill (No. 8), intituled: "An Act to improve housing conditions."

(IN THE COMMITTEE)

Whereas it is expedient to take measures to remedy the housing shortage inasmuch as it is reasonably possible to do so;

Whereas it is expedient to facilitate ownership of immoveable property and to encourage its decentralization;

Be it therefore

Resolved, 1.—That in the act to be based on these resolutions, unless a different meaning is required by the context,

a. "credit union" means any cooperative syndicate for credit, called "Caisse

“caisse populaire Desjardins”, toute fédération de tels syndicats et tout groupement de telles fédérations;

b) “habitation nouvelle” signifie une maison d’habitation à logis unique ou multiples, à l’exclusion des conciergeries et maisons de rapport, construite entièrement entre le 15 janvier 1948 et le 15 janvier 1953;

c) “logis” signifie une demeure familiale d’au moins cinq pièces;

d) “Office” désigne l’Office du crédit agricole du Québec;

e) “société de prêts” ou “société” signifie une compagnie de fiducie, d’assurance, de prêts, de construction ou de finance ayant son siège social dans la province et autorisée par le lieutenant-gouverneur en conseil à faire des prêts de construction pour les fins de la loi qui sera basée sur les présentes résolutions.

Résolu, 2.—Que le gouvernement soit autorisé à garantir et à solder la portion de l’intérêt excédant deux pour cent sur tous prêts consentis, pour la construction d’habitations nouvelles, par une caisse populaire, ou une société de prêts, soit à des particuliers, soit à des syndicats ou sociétés coopératifs de construction, pourvu que

a) le taux de l’intérêt n’excède pas cinq pour cent par année sur chaque prêt;

b) le montant du prêt ne dépasse pas, dans le cas d’une habitation à logis unique, six mille dollars, ni, dans le cas d’une habitation à logis multiples, un montant équivalant à six mille dollars pour un premier logis et quatre mille dollars par logis additionnel;

c) ces habitations nouvelles soient construites pour l’usage de l’emprunteur et de sa famille ou, selon le cas, des membres de tels syndicats ou sociétés de construction et de leur famille; ou, dans l’un et l’autre cas, avec un logis à

populaire Desjardins”, any federation of such syndicates and any group of such federations;

b. “new dwelling” means a self-contained or multiple unit dwelling-house entirely built between the 15th of January, 1948, and the 15th of January, 1953, but exclusive of apartment-houses and flat-houses;

c. “dwelling” means a family dwelling of at least five rooms;

d. “Bureau” means the Quebec Farm Credit Bureau.

e. “loan society” or “society” mean a trust company, insurance company, loan, building or finance companies, having their head office in the Province and authorized by the Lieutenant-Governor in Council to make building loans for the purposes of the act to be based on these resolutions.

Resolved, 2.—That the Government be authorized to guarantee and to pay the portion of interest in excess of two per cent on all the loans made, for the building of new dwellings, by a credit union, either to individuals, to syndicates or cooperative building societies, provided that

a. the rate of interest does not exceed five per cent per annum on each loan;

b. the amount of the loan is not over six thousand dollars for a self-contained dwelling; nor over an amount equal to six thousand dollars for a first tenement and four thousand dollars per additional tenement in the case of a multiple-unit dwelling;

c. these new dwellings are to be constructed for the use of the borrower and of his family or, as the case may be, for the members of such syndicates or building societies and their family; or, in either case, with a tenement used for

cet usage s'il s'agit d'habitations à logis multiples.

Résolu, 3.—Que, sous réserve du paragraphe *b* de la résolution 2, les caisses populaires et les sociétés de prêts soient autorisées à prêter jusqu'à concurrence de cent pour cent du coût de toute habitation nouvelle; toutefois, lorsque le coût excède la valeur réelle de la construction, tel que déterminée par la caisse populaire ou la société qui fait le prêt, celui-ci doit être réduit au niveau de cette valeur.

Ces prêts pourront être faits pour une période n'excédant pas trente ans.

Résolu, 4.—Que toute habitation nouvelle doit, pour bénéficier des avantages de la loi qui sera basée sur les présentes résolutions, être construite en conformité des lois et règlements d'hygiène, de plans et devis approuvés par la corporation municipale dans le territoire de laquelle elle est située et des règlements municipaux de construction, sauf, quant à ces derniers, dérogation autorisée par ladite corporation.

Résolu, 5.—Que, à peine de nullité, nul immeuble bénéficiant de quelqu'un des avantages prévus par la loi qui sera basée sur les présentes résolutions ne pourra, sans l'autorisation expresse de l'Office, être aliéné ou loué hors de la famille, sauf, dans le cas d'une habitation à logis multiples, le droit du propriétaire de les louer à l'exception d'un, qui doit être réservé à son usage et à celui de sa famille.

Résolu, 6.—Que l'Office du crédit agricole du Québec soit chargé de l'exécution de la loi qui sera basée sur les présentes résolutions.

Il pourra, en son nom, faire toutes conventions, prendre tous engagements

that purpose in the case of multiple-unit dwellings.

Resolved, 3.—That, subject to paragraph *b* of resolution 2, the credit unions and loan societies be authorized to lend up to a hundred per cent of the cost of any new dwelling; however, when the cost exceeds the real value of the building, as determined by the credit union or the society which makes the loan, the latter must be reduced to the amount of such value.

These loans may be made for a period not exceeding thirty years.

Resolved, 4.—That any new dwelling must, in order to benefit from the advantages of the act to be based on these resolutions, be erected in accordance with the health laws and by-laws, and according to plans and specifications approved by the municipal corporation of the territory wherein it is situated and to the municipal building by-laws, except, as regards the latter, any derogation authorized by the said corporation.

Resolved, 5.—That under penalty of being void, no transfer or lease to anyone outside of the owner's family of an immoveable benefitting from any advantage provided for by the act to be based on these resolutions, may be made without the express authorization of the Bureau, save in case of a multiple-unit dwelling, the right of the owner to lease all the tenements except one which must be reserved for his own use and that of his family.

Resolved, 6.—That the Quebec Farm Credit Bureau is entrusted with the carrying out of the act to be based on these resolutions.

It may, in its name, enter into any agreements, assume any obligations and

et effectuer toutes prestations prévues par ladite loi.

Résolu, 7.—Que le lieutenant-gouverneur en conseil pourra, à la demande de l'Office, autoriser le trésorier de la province à lui verser, à même le fonds consolidé du revenu, les sommes requises pour rencontrer les obligations contractées par l'Office sous l'empire de ladite loi.

Résolu, 8.—Que l'Office devra soumettre au trésorier de la province, le 31 décembre de chaque année, un rapport détaillé des obligations contractées et des montants versés en vertu de ladite loi et lui fournir tout autre renseignements qu'il croira utile.

Résolu, 9.—Que le gouvernement soit autorisé à dépenser, pour les fins de la loi qui sera basée sur les présentes résolutions, une somme totale n'excédant pas trois millions cinq cent mille dollars.

Résolu, 10.—Que, à la recommandation de l'Office, le lieutenant-gouverneur en conseil pourra garantir et solder la différence entre deux et cinq pour cent de l'intérêt de tout prêt consenti par une caisse populaire à un syndicat coopératif ou société coopérative de construction ou à un de ses membres, sur une maison autre qu'une conciergerie ou une maison de rapport, pourvu que cette maison ait été construite depuis le premier janvier 1941 ou commencée avant le quinze janvier 1948, qu'elle soit destinée à et effectivement occupée par l'emprunteur et sa famille, ou s'il s'agit d'une maison de plus d'un logement, pourvu que l'un de ces logements soit destiné à et effectivement occupé par l'emprunteur et sa famille.

Lorsque le prêt excèdera six mille dollars, dans le cas d'une maison à logement unique, ou un montant équivalant à plus

effect any loans provided for by the said act.

Resolved, 7.—That the Lieutenant-Governor in Council, upon the request of the Bureau, may authorize the Provincial Treasurer to pay, out of the consolidated revenue fund, the sums needed to meet the obligations incurred by the Bureau under the authority of the said act.

Resolved, 8.—That the Bureau shall submit to the Provincial Treasurer, on the 31st of December of each year, a detailed report of the obligations incurred and of the amounts paid in virtue of the said act, and furnish him with any other information which he may deem useful.

Resolved, 9.—That the Government be authorized to spend, for the purposes of the act to be based on these resolutions, a total sum not exceeding three million five hundred thousand dollars.

Resolved, 10.—That on the recommendation of the Bureau, the Lieutenant-Governor in Council may guarantee and pay the difference between two and five per cent of the interest on any loan made by a credit union to a syndicate or co-operative building society or to one of its members on a house other than an apartment house or flat-house provided such house was built since the 1st of January 1941 or commenced before the 15th of January, 1948, that it be for the use of and effectively occupied by the borrower and his family, or in the case of a multiple-unit dwelling, provided one of such dwellings be for the use of and effectively occupied by the borrower and his family.

When the loan exceeds six thousand dollars in the case of a self contained dwelling, or an amount equivalent to

de six mille dollars pour un premier logement et quatre mille dollars pour chaque logement additionnel, dans le cas d'une maison de plus d'un logement, l'intérêt qui pourra être payé en vertu de l'alinéa précédent sera basé sur un capital n'excédant pas, selon le cas, les montants mentionnés au paragraphe *b* de la résolution 2.

La présente résolution ne s'appliquera pas aux intérêts échus avant l'entrée en vigueur de la loi qui sera basée sur les présentes résolutions.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté plusieurs résolutions.

Ces résolutions sont lues.

L'honorable M. Duplessis propose que lesdites résolutions soient maintenant agréées.

L'honorable M. Godbout propose, par voie d'amendement, secondé par l'honorable M. Groulx:

Que tous les mots après "que", dans la motion en discussion, soient retranchés et remplacés par les suivants:

L'Assemblée législative de Québec, tout en se déclarant favorable à la solution rapide du problème de l'habitation familiale, désapprouve les résolutions relatives au bill (no 8) intitulé: "Loi pour améliorer les conditions de l'habitation", parce qu'elles sont inefficaces, font porter de trop lourdes charges et encourir trop de risques aux organismes de prêts et particulièrement aux Caisses populaires.

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

more than six thousand dollars for a first dwelling and four thousand dollars for each additional dwelling, in the case of a multiple-unit dwelling, the interest that may be paid under the preceding paragraph is based on a capital not exceeding, as the case may be, the amounts mentioned in paragraph *b* of resolution 2.

This resolution does not apply to interest due before the coming into force of the act to be based on these resolutions.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported that the Committee had come to several Resolutions.

The Resolutions were read.

The Honourable Mr. Duplessis moved and the Question being proposed, that this House doth concur in the said Resolutions.

The Honourable Mr. Godbout moved in amendment, seconded by the Honourable Mr. Groulx:

That all the words after "that," in the motion under debate, be struck out and replaced by the following:

The Quebec Legislative Assembly, while it favours a rapid solution of the family housing shortage, does not approve of the resolutions relating to Bill (No. 8), intitled: "An Act to improve housing conditions," because they are inefficient and impose too heavy a burden and too considerable risks upon loan organizations and particularly upon Credit unions (*Caisses populaires*).

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

POUR—YEAS:—MM. Bienvenue, Casgrain, Choquette (Montmagny), Dansereau, Drouin (Abitibi-Est), Drouin (Québec-Est), Dubreuil, Dumoulin, Dupré, Fillion, Francœur, Godbout, Gosselin, Groulx, Hamel, Joyal, Lawn, Leduc, Lizotte, Mercier, Morin, Nadon, Roberge, Robidoux, Ross, Samson, Sylvestre.—27.

CONTRE—NAYS:—MM. Barré, Barrette, Beaulieu, Bégin, Bellemare, Bergeron, Bernard, Blanchard, Bourque, Caron, Chaloult, Chartier, Cossette, Côté (Montréal-Sainte-Marie), Delisle, Dubé, Ducharme, Duplessis, Dussault, Élie, Fleury, French, Gagnon, Gatien, Goudreau, Johnson, Jolicœur, Labbé, Langlais, Larivière, Larochelle, Laurendeau, Leclerc, Lemieux, Lesage, Lorrain, Marcotte, Pelletier (Gaspé-Nord), Pelletier (Témiscouata), Poulin, Pouliot, Rennie, Riendeau, Sauvé, Talbot, Tardif, Thuot, Trudel, Vachon.—49.

L'amendement est ainsi rejeté.

La motion "que les résolutions soient maintenant agréées" est alors mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte sur le même vote, mais en sens inverse.

Les résolutions sont en conséquence, agréées.

So it passed in the Negative.

And the Question being put on the main motion; the House divided; and it was resolved in the Affirmative on the preceding vote but reversed.

The Resolutions were accordingly agreed to.

L'honorable M. Bourque dépose, sur le bureau de la chambre:

Réponse à une adresse de l'Assemblée législative, en date du 17 février 1948, pour:

Une copie de tous les arrêtés ministériels adoptés par le gouvernement de la province, depuis le 1er septembre 1946 jusqu'à date, relativement à l'exportation d'énergie électrique de la province de Québec à la province d'Ontario.

(*Document de la session no 21.*)

The Honourable Mr. Bourque laid on the table:

Return to an Address of the House, dated February 17th, 1948, for:

A copy of all the orders-in-council adopted by the Provincial Government, from September 1st, 1946, to date, respecting the export of electric power from the province of Quebec to the province of Ontario.

(*Sessional Papers, No. 21.*)

Question par l'honorable M. Francœur:—

1. Quel a été le coût total de la construction du pont sur la rivière Saint-Maurice, y compris les approches, entre Trois-Rivières et Cap-de-la-Madeleine?

2. A combien s'est élevé le coût total des expropriations et quels sont les montants que le gouvernement a déboursés à cette fin?

Question by the Honourable Mr. Francœur:—

1. What was the total cost for the construction of the bridge, including the approaches, over the Saint-Maurice River, between Trois-Rivières and Cap-de-la-Madeleine?

2. What was the total cost of expropriations and how much has the Government expended in this connection?

3. A quelles personnes, sociétés, ou entreprises lesdits montants pour expropriations ont-ils été payés ?

4. Le gouvernement a-t-il vendu ou donné les anciens ponts sur la rivière Saint-Maurice entre Trois-Rivières et Cap-de-la-Madeleine, et à qui ?

5. Si ces ponts ont été vendus, pour quel montant ?

Réponse par l'honorable M. Lorrain:—

1. \$2,305,584.53.

2. \$247,224.91.

3. Massicotte & Careau, Ltée,

MM. L.-P. Simard,

Maurice Boisvert,

Dr Pierre LaHaye,

Jean-Baptiste Martel,

Fernando Robert,

André Sirois,

Alide Isabelle,

La commission scolaire Cap-de-la-Madeleine,

Mme McHenry.

4. Non.

5. Répondu par no 4.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est—

Ordonné qu'il soit déposé, sur le bureau de cette chambre, un état montrant:

Relativement aux dépenses faites par le gouvernement de la province de Québec, en vertu du mandat spécial, arrêté en conseil numéro 1937, en date du 27 novembre 1947:

1. A qui le département des travaux publics de la province a-t-il payé la somme de \$1,500,000.00 mise à sa disposition, en vertu du dit mandat spécial ?

2. A quelle date chacun des dits montants a-t-il été payé ?

3. Quel est le montant payé dans chaque cas ?

3. To what persons, societies or companies were said expropriation costs paid ?

4. Did the Government sell or donate the old bridges spanning the Saint-Maurice river between Trois-Rivières and Cap-de-la-Madeleine, and to whom ?

5. If the bridges were sold, for what amount ?

Answer by the Honourable Mr. Lorrain:—

1. \$2,305,584.53.

2. \$247,224.91.

3. Massicotte & Careau, Ltée,

Messrs. L.-P. Simard,

Maurice Boisvert,

Dr. Pierre LaHaye,

Jean-Baptiste Martel,

Fernando Robert,

André Sirois,

Alide Isabelle,

The School Commission of Cap-de-la-Madeleine,

Mrs. McHenry.

4. No.

5. Answered by No. 4.

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

Ordered, That there be laid on the table a statement as regards the expenditures made by the Quebec Provincial Government, under Special Warrant, order-in-council No. 1937, dated November 27th, 1947, showing:

1. To whom the Department of Public Works of the Province paid the sum of \$1,500,000.00 placed at its disposal, in accordance with said special warrant.

2. On what date each of the said amounts was paid.

3. The amount paid in each case.

L'honorable M. Lorrain dépose, sur le bureau de la chambre, ledit document.
(*Document de la session no 22.*)

A six heures, M. l'orateur prononce l'ajournement.

The Honourable Mr. Lorrain laid the said document on the table.
(*Sessional Papers, No. 22.*)

And it being six of the clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

TROISIÈME SÉANCE

Huit heures du soir.

Prière.

Question par M. Sabourin:—

1. Le gouvernement de la province ou l'Hydro-Québec ont-ils accordé un contrat pour le serpage du terrain qui doit être inondé au lac Dozois par la construction d'un barrage?

2. Dans l'affirmative:

a) à qui ce contrat a-t-il été accordé?

b) pour combien d'acres?

c) quel prix unitaire a été chargé?

d) quels droits de coupe l'entrepreneur doit-il payer?

e) des soumissions ont-elles été demandées?

Réponse par l'honorable M. Bourque:—

1. et 2. Afin de développer considérablement le premier Hydro provincial, établi en 1937, de favoriser l'électrification rurale et de répondre aux besoins du commerce et de l'industrie dans le nord de la province, le gouvernement a accordé un contrat pour le nettoyage et le déblaiement du terrain et pour l'utilisation des produits forestiers sur un territoire d'une étendue approximative de 3,736.19 acres.

En conséquence, un contrat a été accordé à la Compagnie de Construction

THIRD SITTING

Eight o'clock, P.M.

Prayers.

Question by Mr. Sabourin:—

1. Did the Provincial Government or the Hydro-Quebec award a contract for clearing the land to be flooded at lake Dozois following the construction of a barrage?

2. If so:

a) to whom was the contract awarded?

b) how many acres did it cover?

c) what unit-price was charged?

d) what stumpage dues will the contractor pay?

e) were tenders called for?

Answer by the Honourable Mr. Bourque:—

1. and 2. In order to give a greater expansion to the first Provincial Hydro, founded in 1937, to promote rural electrification and to meet the requirements of trade and industry in the north end of the Province, the Government awarded a contract for clearing the land and for the turning to account of forest products over an area of approximately 3,736.19 acres.

Consequently, a contract was awarded to the *Compagnie de Construction*

Laviolette, Limitée, et à John Murdock, entrepreneurs, au prix de \$105.00 l'acre, à la charge pour ces derniers de payer à la province \$1.35 la corde en droits de coupe. Des soumissions publiques n'ont pas été demandées par les journaux à ce sujet mais le département intéressé a pris tous les renseignements nécessaires pour que la fixation des conditions de ce contrat soit conforme, comme elle l'est, aux meilleurs intérêts de la province.

Question par M. Sylvestre:—

Combien la Commission hydroélectrique de Québec a-t-elle payé, du 1er avril 1946 au 1er février 1948, à M. Baldwin ainsi qu'aux autres experts américains chargés d'évaluer l'actif de la *Montreal Light, Heat & Power*, de la *Beauharnois Light, Heat & Power Company* et de la *Montreal Island Power Company*?

Réponse par l'honorable M. Bourque:—

Afin de sauvegarder entièrement les intérêts de la province dans les procédures en expropriation des compagnies mentionnées à la question, procédures dont la valeur en litige se chiffrait à plus de \$150 millions de dollars, la Commission hydroélectrique de Québec a requis les services d'experts jouissant d'une réputation internationale.

Il a été payé, pour frais d'expertise et dépenses de voyages:

a) à la firme *Burns & McDonnell Engineering Co.*, une somme de \$53,575.85;

b) à C. Beverley Benson, une somme de \$5,920.67;

c) à *Hine, Goldthwaite and Mylott*, une somme de \$5,010.09.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill

Laviolette, Limitée, and John Murdock, contractors, at a price of \$105.00 per acre, subject to the payment of \$1.35 stumpage dues per cord payable to the Government. Public tenders were not called for through the medium of newspapers in connection with this matter but the department concerned took all the necessary information so that the fixing of the terms of the contract be conformable to the best interests of the Province.

Question by Mr. Sylvestre:—

How much did the Quebec Hydro-Electric Commission pay, from April 1st, 1946, to February 1st, 1948, to Mr. Baldwin as well as to the other American experts entrusted with the appraising of the assets of the *Montreal Light, Heat & Power*, the *Beauharnois Light, Heat & Power Company* and the *Montreal Island Power Company*?

Answer by the Honourable Mr. Bourque:—

In order to fully safeguard the interests of the Province in expropriation proceedings *re* the companies mentioned in the question, said proceedings involving a value in litigation amounting to more than 150 million dollars, the Quebec Hydro-Electric Commission retained the services of experts of international reputation.

Expert appraisalment fees and travelling expenses were paid as follows:

a) to *Burns & McDonnell Engineering Co.*, a sum of \$53,575.85;

b) to C. Beverley Benson, a sum of \$5,920.67;

c) to *Hine, Goldthwaite and Mylott*, a sum of \$5,010.09.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the

(no 144) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité des Trois-Rivières".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 131) intitulé: "Loi relative à la cité du Cap-de-la-Madeleine".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 165) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Thetford Mines".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Bill (No. 144), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Trois-Rivières"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, that the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 131), intituled: "An Act respecting the city of Cap-de-la-Madeleine"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, that the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the bill be now read the third time; the House divided, and it was resolved in the Affirmative.

The bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 165), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Thetford Mines"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, that the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 157) intitulé: "Loi relative à l'admission de Jean-M. Côté et Lucien Lambert comme membre de l'Institut des comptables agréés de Québec".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 142) intitulé: "Loi relative à l'admission de Jean-Georges Péloquin, comme membre de l'Institut des comptables agréés de Québec".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 134) intitulé: "Loi relative à l'admission d'Albert Boulet comme membre de l'Institut des comptables agréés de Québec".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 157), intituled: "An Act respecting the admission of Jean-M. Côté and Lucien Lambert as members of the Institute of Chartered Accountants of Quebec"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, that the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 142), intituled: "An Act respecting the admission of Jean-Georges Péloquin to membership in the Institute of Chartered Accountants of Quebec;" and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, that the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 134), intituled: "An Act respecting the admission of Albert Boulet as member of the Institute of Chartered Accountants of Quebec"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, that the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amend-

a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, des bills suivants:

Bill 148.—Loi relative à l'admission de Morris Rosenberg comme membre de l'Institut des comptables agréés de Québec;

Bill 160.—Loi relative à l'admission de Marc Legaré comme membre de l'Institut des comptables agréés de Québec;

Bill 136.—Loi relative à l'admission de Edward Dillon comme membre de l'Institut des comptables agréés de Québec;

Bill 125.—Loi relative à l'admission de Jean-Charles Lafond et Paul-Émile Filion comme membres de l'Institut des comptables agréés de la province de Québec;

Bill 126.—Loi relative à l'admission de Jean Charbonneau, comme membre de l'Institut des comptables agréés de la province de Québec.

En conséquence la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps.

M. l'orateur reprend place au fauteuil.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 8) intitulé: "Loi pour améliorer les conditions de l'habitation".

L'honorable M. Duplessis propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

L'honorable M. Godbout propose, par voie d'amendement, secondé par l'honorable M. Groulx:

ment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee for the consideration of the following bills:

Bill 148—An Act respecting the admission of Morris Rosenberg to membership in the Institute of Chartered Accountants of Quebec;

Bill 160.—An Act respecting the admission of Marc Legaré as member of the Institute of Chartered Accountants of Quebec;

Bill 136.—An Act respecting the admission of Edward Dillon as member of the Institute of Chartered Accountants of Quebec;

Bill 125.—An Act respecting the admission of Jean-Charles Lafond and Paul-Émile Filion as members of the Institute of Chartered Accountants of Québec;

Bill 126.—An Act respecting the admission of Jean Charbonneau as member of the Institute of Chartered Accountants of the Province of Quebec.

And after some time spent therein, Mr. Chairman left the chair and the committee rose.

Mr. Speaker resumed the Chair.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 8), intituled: "An Act to improve housing conditions."

The Honourable Mr. Duplessis moved, and the Question being proposed, That the Bill be now read the second time.

The Honourable Mr. Godbout moved in amendment, seconded by the Honourable Mr. Groulx:

Que tous les mots après “que”, dans la motion en discussion, soient retranchés et remplacés par les suivants:

Cette chambre, tout en se déclarant favorable à l'amélioration des conditions de l'habitation, refuse d'approuver le bill (no 8) intitulé: “Loi pour améliorer les conditions de l'habitation”, parce qu'il rejette sur les Caisses populaires et les Sociétés de prêts, les risques que le gouvernement devrait encourir lui-même dans la mise en application de la loi.

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Bienvenue, Casgrain, Choquette (Montmagny), Dansereau, Drouin (Abitibi-Est), Drouin (Québec-Est), Dubreuil, Dumoulin, Dupré, Fillion, Francœur, Godbout, Gosselin, Groulx, Hamel, Joyal, Lawn, Leduc, Lizotte, Mercier, Morin, Nadon, Roberge, Robidoux, Ross, Samson, Sylvestre.—27.

CONTRE—NAYS:—MM. Barré, Barrette, Beaulieu, Bégin, Bellemare, Bergeron, Bernard, Blanchard, Bourque, Caron, Chaloult, Chartier, Cossette, Côté (Montréal-Sainte-Marie), Delisle, Dubé, Ducharme, Duplessis, Dussault, Élie, Fleury, French, Gagnon, Gatién, Goudreau, Johnson, Jolicœur, Labbé, Langlais, Larivière, Larochelle, Laurendeau, Leclerc, Lemieux, Lesage, Lorrain, Marcotte, Pelletier (Gaspé-Nord), Pelletier (Témiscouata), Poulin, Pouliot, Rennie, Riendeau, Robinson, Sauvé, Talbot, Tardif, Trudel, Vachon.—49.

L'amendement est ainsi rejeté.

La motion “que le bill soit maintenant lu une deuxième fois” est alors mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte sur le même vote que le précédent, mais en sens inverse.

Le bill est en conséquence lu une seconde fois.

L'honorable M. Duplessis propose que ledit bill soit maintenant lu la troisième fois.

L'honorable M. Casgrain propose, par voie d'amendement, secondé par l'honorable M. Dansereau:

Que tous les mots après “quē”, dans la motion en discussion, soient retranchés et remplacés par les suivants:

Cette chambre, tout en se déclarant favorable à l'amélioration des condi-

That all the words after “that,” in the motion under debate, be struck out and replaced by the following:

This House, while it is in favor of improving housing conditions, refuses to approve Bill (No. 8), intituled: “An Act to improve housing conditions,” because it lays upon the credit unions (*Caisses Populaires*) and loan companies risks the Government should incur in the carrying out of the act.

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it passed in the Negative.

And the Question being put on the main motion; the House divided; and it was resolved in the Affirmative on the preceding vote, but reversed.

The Bill was accordingly read the second time.

The Honourable Mr. Duplessis moved, and the Question being proposed, That the Bill be now read the third time.

The Honourable Mr. Casgrain moved in amendment, seconded by the Honourable Mr. Dansereau,—

That all the words after “that,” in the motion under discussion, be struck out and replaced by the following:

This House, while it is in favor of improving housing conditions, refuses to

tions de l'habitation, refuse d'approuver le bill (no 8) intitulé: "Loi pour améliorer les conditions de l'habitation", parce que le seul moyen efficace de résoudre le problème de l'habitation familiale serait, pour le gouvernement, de garantir lui-même aux organismes de prêt un certain pourcentage du capital nécessaire à la mise en application de ladite loi.

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Bergeron, Bienvenue, Casgrain, Chaloult, Choquette (Montmagny), Dansereau, Drouin (Abitibi-Est), Drouin (Québec-Est), Dubreuil, Dumoulin, Dupré, Fillion, Francœur, Godbout, Gosselin, Groulx, Hamel, Joyal, Laurendeau, Lawn, Leduc, Lemieux, Lizotte, Mercier, Morin, Nadon, Roberge, Robidoux, Ross, Samson, Sylvestre.—31.

CONTRE—NAYS:—MM. Barré, Barrette, Beaulieu, Bégin, Bellemare, Bernard, Blanchard, Bourque, Caron, Chartier, Cossette, Côté (Montréal-Sainte-Marie), Delisle, Dubé, Ducharme, Duplessis, Dussault, Élie, Fleury, French, Gagnon, Gatién, Goudreau, Johnson, Jolicœur, Labbé, Langlais, Larivière, Laroche, Leclerc, Lesage, Lorrain, Marcotte, Pelletier (Gaspé-Nord), Pelletier (Témiscouata), Poulin, Pouliot, Rennie, Riendeau, Robinson, Sauvé, Talbot, Tardif, Thuot, Trudel, Vachon.—46.

L'amendement est ainsi rejeté.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte sur le même vote que le précédent, mais en sens inverse.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 42) intitulé: "Loi modifiant le Code de procédure civile".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

approve Bill (No. 8), intituled: "An Act to improve housing conditions," because the only effective means of solving the family housing problem would be for the Government itself to guarantee a certain percentage of the capital required to implement the said Act and furnished by loan companies.

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it passed in the Negative.

And the Question being put on the main motion; the House divided; and it was resolved in the Affirmative on the preceding vote, but reversed.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 42), intituled: "An Act to amend the Code of Civil Procedure."

The Bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci n'a pas fini de délibérer et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Ordonné que le comité siège de nouveau à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 45) intitulé: "Loi modifiant la Loi de la curatelle publique".

L'honorable M. Duplessis propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre pour étude à la prochaine séance.

L'honorable M. Lorrain dépose, sur le bureau de la chambre:

Rapport général du ministre des travaux publics de la province de Québec, pour l'année finissant le 31 mars 1947.

(*Document de la session no 23.*)

Question par M. Ross:—

1. Le gouvernement a-t-il accordé des contrats pour la construction de routes à la *Montcalm Construction Company*, depuis le 1er mars 1947?

2. Dans l'affirmative, énumérer ces contrats en indiquant:

a) les comtés où ces travaux ont été commencés et doivent être exécutés pour donner suite à ces contrats;

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the Committee have to leave to sit again at the next sitting.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 45), intituled: "An Act to amend the Public Curatorship Act".

The Honourable Mr. Duplessis moved, and the Question being put, That the Bill be now read a second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read a second time; and referred to a Committee of the Whole House for consideration at the next sitting.

The Honourable Mr. Lorrain laid on the table:

General report of the Minister of Public Works of the Province of Quebec for the fiscal year ending March 31st, 1947.

(*Sessional Papers, No. 23.*)

Question by Mr. Ross:—

1. Did the Government award any contracts to the *Montcalm Construction Company* for the construction of roads, since March 1st, 1947?

2. If so, mention said contracts and enumerate:

a) in what counties the works were started and are to be executed in fulfilment of these contracts;

b) le montant respectif de chacun de ces contrats;

c) les estimés respectifs de chacun de ces contrats pour les travaux accomplis et pour les travaux qui restent à faire.

3. Des soumissions publiques ont-elles été demandées dans chaque cas ?

4. Dans l'affirmative, indiquer les noms des soumissionnaires et les montants de leur soumission.

5. Dans la négative, indiquer à quels conditions et termes ces contrats ont-ils été accordés ?

Réponse par l'honorable M. Talbot:—

1. Oui.

2. Comté de Québec; contrat pour \$177,113.20; travaux exécutés du 31 décembre 1947; \$50,661.68; travaux restant à faire: \$126,451.52.

Comté de Bellechasse; contrat pour \$131,564.72; travaux exécutés au 31 décembre 1947: \$155,839.27; travaux restant à faire: \$7,865.00.

3. Non.

4. Répondu au no 3.

5. Ces travaux sont exécutés à prix unitaires basés sur les estimations et les renseignements fournis par les experts du département de la voirie, et conformément aux meilleurs intérêts de la province.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

b) the respective amount of each of these contracts;

c) the respective estimates of each of these contracts for the works executed and those to be completed;

3. Were public tenders called for in each case ?

4. If so, give the names of the tenderers and the amount of their tender.

5. If not, mention on what terms and conditions these contracts were awarded.

Answer by the Honourable Mr. Talbot:—

1. Yes.

2. County of Quebec: contract for \$177,113.20; works executed up to December 31st, 1947: \$50,661.68; works remaining to be done: \$126,451.52.

County of Bellechasse: contract for \$131,564.72; works executed up to December 15th, 1947: \$155,839.27; works remaining to be done: \$7,865.00.

3. No.

4. Answered by No. 3.

5. These works were executed at unit prices based on estimates and information furnished by experts from the Roads Department, and in accordance with the best interests of the Province.

And then the House adjourned.

**MERCREDI,
25 FÉVRIER 1948**

PREMIÈRE SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

L'honorable M. Duplessis, du comité des bills publics en général, présente le treizième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a décidé de rapporter, avec des amendements, le bill suivant:

Bill 163.—Loi relative à l'admission de Charles Poirier comme membre de l'Institut des comptables agréés de Québec.

Votre comité a examiné le bill (no 170) intitulé: "Loi relative à l'admission de Bruno St-Georges, Laurent-L. Lalonde, Blaise-P. Lincourt et Paul-Émile Carrier comme membres de l'Institut des comptables agréés de Québec", et a l'honneur de le rapporter avec certains amendements. Votre comité, au sujet de ce bill, désire faire observer à votre honorable chambre que, du consentement unanime des membres de votre comité et de celui des promoteurs, les principaux intéressés dans ce bill, ont convenu de recommander à votre honorable chambre que le titre soit changé en celui de "Loi relative à l'admission de Bruno St-Georges et Paul-Émile Carrier, comme membres de l'Institut des comptables agréés de Québec et à l'émission en faveur de Laurent-L. Lalonde et Blaise-P. Lincourt d'un permis de pratiquer comme comptables publics pour une période de deux ans".

**WEDNESDAY,
25th FEBRUARY, 1948**

FIRST SITTING

Three o'clock, P.M.

Prayers.

The Honourable Mr. Duplessis, from the Standing Committee on Public Bills in General, presented to the House the thirteenth report of the said Committee as follows:

Your Committee have agreed to report, with amendments, the following bill:

Bill 163.—An Act respecting the admission of Charles Poirier as member of the Institute of Chartered Accountants of Quebec.

Your Committee have examined the bill (No. 170), intitled: "An Act respecting the admission of Bruno St-Georges, Laurent-L. Lalonde, Blaise-P. Lincourt and Paul-Émile Carrier as members of the Institute of Chartered Accountants of Quebec," and have the honor to report the same with certain amendments. Your Committee, with reference to this bill, wish to advise the House that with the unanimous consent of the promoters, the principal parties to that bill, have agreed to recommend to Your Honourable House, that the title be changed to that of "An Act respecting the admission of Bruno St-Georges and Paul-Émile Carrier, as members of the Institute of Chartered Accountants of Quebec and the issuance in favour of Laurent-L. Lalonde and Blaise-P. Lincourt of a licence to practise as public accountants for a period of two years."

Et, avec des amendements, les bills suivants:

Bill 102.—Loi relative à l'admission d'Antoni Carbonneau comme membre de l'Institut des comptables agréés de Québec;

Bill 105.—Loi validant le contrat de mariage de Marie-Eugénie Labrecque et de Georges Couillard de l'Épinay.

Votre comité fait aussi rapport que les bills suivants ont été référés à votre honorable chambre pour considération:

Bill 181.—Loi relative à l'admission de Isidore Morgulis comme membre de l'Institut des comptables agréés de Québec;

Bill 111.—Loi relative à l'admission de Guy Brodeur, Arthur Villeneuve et Guy Hébert comme membres de l'Institut des comptables agréés de Québec.

Résolu que cette chambre adopte ledit rapport.

M. Ducharme, du comité des bills privés en général, présente le troisième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a décidé de rapporter, avec des amendements, les bills suivants:

Bill 122.—Loi modifiant la charte de la cité de Sherbrooke;

Bill 189.—Loi modifiant la charte de la ville de Magog;

Bill 127.—Loi modifiant la charte de la ville de Plage Laval.

De consentement unanime, la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération, l'un après l'autre, des bills suivants:

And, with amendments, the following bills:

Bill 102.—An Act respecting the admission of Antoni Carbonneau as member of the Institute of Chartered Accountants of Quebec;

Bill 105.—An Act to validate the marriage contract between Marie-Eugénie Labrecque and Georges Couillard de l'Épinay.

Your Committee also report that the following bills have been referred to Your Honourable House for consideration:

Bill 181.—An Act respecting the admission of Isidore Morgulis as member of the Institute of Chartered Accountants of Quebec;

Bill 111.—An Act respecting the admission of Guy Brodeur, Arthur Villeneuve and Guy Hébert as members of the Institute of Chartered Accountants of Quebec.

Resolved, That this House doth concur in the said report.

Mr. Ducharme, from the Standing Committee on Private Bills in General, presented to the House the third report of the said Committee as follows:

Your Committee have agreed to report, with amendments, the following bills:

Bill 122.—An Act to amend the charter of the city of Sherbrooke;

Bill 189.—An Act to amend the charter of the town of Magog;

Bill 127.—An Act to amend the charter of the town of Plage Laval.

The House, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the following bills which were severally considered:

Bill 170.—Loi relative à l'admission de Bruno St-Georges et Paul-Émile Carrier comme membres de l'Institut des comptables agréés de Québec et à l'émission en faveur de Laurent-L. Lalonde et Blaise-T. Lincourt d'un permis de pratiquer comme comptables publics pour une période de deux ans;

Bill 102.—Loi relative à l'admission d'Antoni Carbonneau comme membre de l'Institut des comptables agréés de Québec;

Bill 105.—Loi validant le contrat de mariage de Marie-Eugénie Labrecque et de Georges Couillard de l'Épinay;

Bill 163.—Loi relative à l'admission de Charles Poirier comme membre de l'Institut des comptables agréés de Québec;

Bill 122.—Loi modifiant la charte de la cité de Sherbrooke;

Bill 189.—Loi modifiant la charte de la ville de Magog;

Bill 127.—Loi modifiant la charte de la ville de Plage Laval";

et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport qu'il a examiné lesdits bills, séparément; et les a adoptés sans les amender.

Ordonné que le bill (no 170) intitulé: "Loi relative à l'admission de Bruno St-Georges et Paul-Émile Carrier comme membres de l'Institut des comptables agréés de Québec et à l'émission en faveur de Laurent-L. Lalonde et Blaise-T. Lincourt d'un permis de pratiquer comme comptables publics pour une période de deux ans" soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est en conséquence lu une troisième fois.

Ordonné que le bill (no 102) intitulé: "Loi relative à l'admission d'Antoni

Bill 170.—An Act respecting the admission of Bruno St-Georges and Paul-Émile Carrier, as members of the Institute of Chartered Accountants of Quebec and the issuance in favour of Laurent-L. Lalonde and Blaise-P. Lincourt of a licence to practise as public accountants for a period of two years;

Bill 102.—An Act respecting the admission of Antoni Carbonneau as member of the Institute of Chartered Accountants of Quebec;

Bill 105.—An Act to validate the marriage contract between Marie-Eugénie Labrecque and Georges Couillard de l'Épinay;

Bill 163.—An Act respecting the admission of Charles Poirier as member of the Institute of Chartered Accountants of Quebec;

Bill 122.—An Act to amend the charter of the city of Sherbrooke;

Bill 189.—An Act to amend the charter of the town of Magog;

Bill 127.—An Act to amend the charter of the town of Plage Laval";

and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through the said bills severally and directed him to report same without amendment.

Ordered, That the Bill (No. 170), intituled: "An Act respecting the admission of Bruno St-Georges and Paul-Émile Carrier, as members of the Institute of Chartered Accountants of Quebec and the issuance in favour of Laurent-L. Lalonde and Blaise-P. Lincourt of a licence to practise as public accountants for a period of two years" be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

Ordered, That the Bill (No. 102), intituled: "An Act respecting the admis-

Carbonneau comme membre de l'Institut des comptables agréés de Québec" soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est en conséquence lu une troisième fois.

Ordonné que le bill (no 105) intitulé: "Loi validant le contrat de mariage de Marie-Eugénie Labrecque et de Georges Couillard de l'Épinay" soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est en conséquence lu une troisième fois.

Ordonné que le bill (no 163) intitulé: "Loi relative à l'admission de Charles Poirier comme membre de l'Institut des comptables agréés de Québec" soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est en conséquence lu une troisième fois.

Ordonné que le bill (no 122) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Sherbrooke" soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est en conséquence lu une troisième fois.

Ordonné que le bill (no 189) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Magog" soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est en conséquence lu une troisième fois.

Ordonné que le bill (no 127) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Plage Laval" soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est en conséquence lu une troisième fois.

De consentement unanime, la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération, l'un après l'autre, des bills suivants:

sion of Antoni Carbonneau as member of the Institute of Chartered Accountants of Quebec" be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

Ordered, That the Bill (No. 105), intituled: "An Act to validate the marriage contract between Marie-Eugénie Labrecque and Georges Couillard de l'Épinay" be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

Ordered, That the Bill (No. 163), intituled: "An Act respecting the admission of Charles Poirier as member of the Institute of Chartered Accountants of Quebec" be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

Ordered, That the Bill (No. 122), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Sherbrooke" be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

Ordered, That the Bill (No. 189), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Magog" be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

Ordered, That the Bill (No. 127), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Plage Laval" be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the following bills which were severally considered:

Bill 111.—Loi relative à l'admission de Guy Brodeur, Arthur Villeneuve et Guy Hébert comme membres de l'Institut des comptables agréés de Québec;

Bill 181.—Loi relative à l'admission de Isidore Morgulis comme membre de l'Institut des comptables agréés de Québec.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps.

M. l'orateur reprend place au fauteuil.

Du consentement unanime de la chambre, et sur la motion de M. Bellemare, il est—

Ordonné que vu que le bill (no 106) intitulé: "Loi de l'Association professionnelle des mesureurs de bois licenciés de la province de Québec", a été mis de côté, les droits ordinaires que les promoteurs de ce bill ont payés leur soient remboursés, après déduction des frais d'impression et de traduction.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 204) intitulé: "Loi modifiant la Loi des dentistes de Québec".

M. Leclerc propose "que le bill soit maintenant lu une deuxième fois" et la motion étant mise aux voix la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat sur la motion de M. Chaloult, proposant:

Bill 111.—An Act respecting the admission of Guy Brodeur, Arthur Villeneuve and Guy Hébert as members of the Institute of Chartered Accountants of Quebec;

Bill 181.—An Act respecting the admission of Isidore Morgulis as member of the Institute of Chartered Accountants of Quebec";

and after some time spent therein, Mr. Chairman left the Chair, and the Committee rose.

Mr. Speaker resumed the Chair.

On motion of Mr. Bellemare, and with the unanimous consent of the House,—

Ordered, That inasmuch as Bill (No. 106), intituled: "An Act respecting the Professional Association of Licensed Cullers of the Province of Quebec," was rejected, the ordinary and additional fees paid by the promoters of the said bill be refunded, less the cost of printing and translation.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 204), intituled: "An Act to amend the Quebec Dental Act."

Mr. Leclerc moved, and the Question being put, That the Bill be now read a second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read a second time; and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The House, according to Order, resumed the debate on the motion by Mr. Chaloult, proposing:

Que cette chambre exprime l'avis que le gouvernement accorde immédiatement à ses employés, tant de l'intérieur que de l'extérieur, un traitement proportionnel à leurs obligations, à leur compétence et à leur travail.

La motion est adoptée.

Sur la motion de M. Chaloult, il est—

Résolu que cette chambre vote une adresse priant l'honorable M. le lieutenant-gouverneur de faire déposer sur le bureau de la chambre:

Copie de toute correspondance échangée du 1er janvier au 1er février 1948, entre le gouvernement provincial ou un de ses ministres et le gouvernement fédéral, un de ses ministres ou quelque fonctionnaire supérieur, relativement à l'immigration dans la Beauce, la province de Québec et le Canada en général.

Sur la motion de l'honorable M. Casgrain, il est—

Ordonné qu'il soit déposé, sur le bureau de cette chambre, les documents suivants:

Une copie de tous télégrammes, correspondances, etc., échangés depuis le 1er septembre 1944 jusqu'au 28 janvier 1948 inclusivement, relativement à une ou à des réclamations pour taxes provinciales dues par le *Standish Hall*, de Hull,

a) entre le gouvernement de cette province, aucun de ses membres ou officiers, et ledit *Standish Hall* ou son ou ses représentants, et toute autre personne;

b) entre le gouvernement de cette province, aucun de ses membres ou officiers, et les autorités municipales de la cité de Hull;

Une copie de tous états de comptes, réclamations, etc., relatifs à des taxes provinciales dues par ledit établissement.

That this House is of opinion that the Government should immediately grant to all its employees, those of the outside as well as the inside services, a remuneration commensurate with their obligations, their competence and their work.

And the Question being put on the motion, it was resolved in the Affirmative.

On motion of Mr. Chaloult,—

Resolved, That an humble Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor praying him to cause to be laid before this house:

A copy of all correspondence exchanged from January 1st, to February 1st, 1948, between the Provincial Government or one of its ministers and the Federal Government, one of its ministers or any superior officer, respecting immigration in Beauce, the Province of Quebec and Canada at large.

On motion of the Honourable Mr. Casgrain,—

Ordered, That the following documents be laid on the table:

A copy of all telegrams, correspondence, etc., exchanged from September 1st, 1944, to January 28th, 1948, inclusive, respecting one or more claims for provincial taxes due by the *Standish Hall*, of Hull,

a) between the government of this province, any of its members or officers, and the said *Standish Hall* or one or more of its representatives, or any other person;

b) between the government of this province, any of its members or officers, and the municipal authorities of Hull;

A copy of all statements, claims, etc., relating to provincial taxes due by said establishment.

Aussi:

Une copie de tous télégrammes, correspondances, etc., échangés depuis le 1er septembre 1944 jusqu'au 1er février 1948 inclusivement, relativement à une ou à des réclamations pour taxes provinciales dues par le *Gatineau Country Club*, dans la municipalité de Hull-Sud, comté de Gatineau,

a) entre le gouvernement de cette province, aucun de ses membres ou officiers, et ledit *Gatineau Country Club* ou son ou ses représentants, et toute autre personne;

b) entre le gouvernement de cette province, aucun de ses membres ou officiers, et les autorités municipales de la cité de Hull-Sud;

Une copie de tous états de comptes, réclamations, etc., relatifs à des taxes provinciales dues par ledit établissement.

Et aussi:

Une copie de tous télégrammes, correspondances, etc., échangés depuis le 1er septembre 1944 jusqu'au 1er février 1948 inclusivement, relativement à une ou à des réclamations pour taxes provinciales dues par le club Avalon, chemin de Chelsea, municipalité de Hull-Sud, comté de Gatineau,

a) entre le gouvernement de cette province, aucun de ses membres ou officiers, et ledit club Avalon ou son ou ses représentants, et toute autre personne;

b) entre le gouvernement de cette province, aucun de ses membres ou officiers, et les autorités municipales de la cité de Hull-Sud;

Une copie de tous états de comptes, réclamations, etc., relatifs à des taxes provinciales dues par ledit établissement.

Sur la motion de l'honorable M. Casgrain, il est—

Also:

A copy of all telegrams, correspondence, etc., exchanged from September 1st, 1944, to February 1st, 1948, inclusive, respecting one or more claims laid for provincial taxes owed by the *Gatineau Country Club*, in the municipality of Hull South, county of Gatineau,

a) between the Government of this Province, any of its members or officers, and the said *Gatineau Country Club* or its representative or representatives, or any other person;

b) between the Government of this Province, any of its members or officers, and the municipal authorities of Hull South;

A copy of all statements, claims, etc., respecting the provincial taxes due by the said establishment.

And also:

A copy of all telegrams, correspondence, etc., exchanged from September 1st, 1944, to February 1st, 1948, inclusive, respecting one or more claims laid for provincial taxes owed by the *Avalon Club*, Chelsea Road, in the municipality of Hull South, county of Gatineau,

a) between the Government of this Province, any of its members or officers, and the said *Avalon Club*, or its representative or representatives, or any other person;

b) between the Government of this Province, any of its members or officers, and the municipal authorities of Hull South;

A copy of all statements, claims, etc., respecting the provincial taxes due by the said establishment.

On motion of the Honourable Mr. Casgrain,—

Résolu que cette chambre vote une adresse priant l'honorable M. le lieutenant-gouverneur de faire déposer sur le bureau de la chambre:

Une copie authentique de tous arrêtés ministériels adoptés par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province, depuis le 1er septembre 1944 jusqu'au 28 janvier 1948 inclusivement, relativement à une ou à des réclamations pour taxes provinciales dues par le *Standish Hall*, de Hull.

M. Laurendeau propose:

Que cette chambre exprime le vœu que soit formé, dès cette session, un comité parlementaire des relations industrielles, où les employés et employeurs pourront exprimer leurs vues avant l'adoption de toute législation ouvrière.

Et un débat s'élève.

Sur la motion de M. Ducharme, secondé par M. Vachon, il est—

Ordonné que le débat soit ajourné.

M. Sylvestre propose:

Que cette chambre exprime l'avis que le gouvernement devrait prendre les moyens qui relèvent de sa juridiction pour stabiliser les prix des produits laitiers à des niveaux qui permettent aux producteurs moyens de les vendre avec profit et aux consommateurs de se les procurer à des prix raisonnables.

Et un débat s'élève.

Sur la motion de M. Sylvestre, secondé par M. Drouin (Abitibi-Est), il est—

Ordonné que le débat soit ajourné.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté

Resolved, That an humble Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor praying him to cause to be laid before this house:

An authentic copy of all orders-in-council adopted by the Lieutenant-Governor in council of the province from September 1st, 1944, to January 28th, 1948, inclusive, respecting one or more claims for provincial taxes due by the *Standish Hall*, of Hull.

Mr. Laurendeau moved, and the Question being proposed,—

That this House resolve that, immediately during the present session, a parliamentary committee on industrial relations be formed before which employers and employees shall be permitted to express their views before the adoption of any labour legislation.

And a debate arising thereon.

On motion of Mr. Ducharme, seconded by Mr. Vachon,—

Ordered, That the debate be adjourned.

Mr. Sylvestre moved, and the Question being proposed,—

That this House resolve that the Government should take the means within its province to stabilize the price of dairy products at a level which would enable the average producer to sell them at a profit and the consumer to purchase them at a reasonable price.

And a debate arising thereon.

On motion of Mr. Sylvestre, seconded by Mr. Drouin (Abitibi-East),—

Ordered, That the debate be adjourned.

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from

le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté, sans amendement, les bills suivants:

Bill no 19, intitulé: "Loi modifiant la Loi des pensions";

Bill no 31, intitulé: "Loi modifiant la Loi des différends ouvriers de Québec";

Bill no 33, intitulé: "Loi modifiant la Loi des syndicats coopératifs".

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu que, lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain après-midi.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

the Legislative Council, by their Clerk as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the following bills without amendment:

Bill No. 19 intituled: "An Act to amend the Pension Act";

Bill No. 31 intituled: "An Act to amend the Quebec Trades Disputes Act";

Bill No. 33 intituled: "An Act to amend the Quebec Cooperative Syndicates Act."

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow afternoon.

And then the House adjourned.

JEUDI,
26 FÉVRIER 1948

PREMIÈRE SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

L'honorable M. Duplessis, du comité des bills publics en général, présente le quatorzième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a décidé de rapporter, avec des amendements, les bills suivants:

Bill 132.—Loi relative à l'admission de Charles-Eugène Frenette comme membre de l'Institut des comptables agréés de Québec;

THURSDAY,
26th FEBRUARY, 1948

FIRST SITTING

Three o'clock, P. M.

Prayers.

The Honourable Mr. Duplessis, from the Standing Committee on Public Bills in General, presented to the House the fourteenth report of the said Committee as follows:

Your Committee have agreed to report, with amendments, the following bills:

Bill 132.—An Act respecting the admission of Charles-Eugène Frenette as member of the Institute of Chartered Accountants of Quebec;

Bill 161.—Loi concernant l'émission d'un permis à Roland Bertrand, par l'Institut des comptables agréés de Québec;

Bill 188.—Loi permettant à Georges-Alidor Boulet et Roger Boulet d'être inclus sur la liste déposée conformément à l'article 23a de la loi 10 George VI, chapitre 47;

Bill 183.—Loi relative à Arthur Gignac, Camille Jalbert, Paul-Émile Mathieu, Jean-Paul Marcoux, Philippe-Omer Balthazar et Roger Fortier, et l'Institut des comptables agréés de Québec.

Et, sans amendement, le bill suivant:

Bill 192.—Loi constituant en corporation La Société des Missionnaires du Cœur Eucharistique.

Le comité fait aussi rapport que le bill (no 162) intitulé: "Loi concernant certaines admissions de membres à l'Institut des comptables agréés de Québec", a été référé à votre honorable chambre pour considération.

Résolu que cette chambre adopte ledit rapport.

De consentement unanime, la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération, l'un après l'autre, des bills suivants:

Bill 132.—Loi relative à l'admission de Charles-Eugène Frenette comme membre de l'Institut des comptables agréés de Québec;

Bill 161.—Loi concernant l'émission d'un permis à Roland Bertrand par l'Institut des comptables agréés de Québec;

Bill 188.—Loi permettant à Georges-Alidor Boulet et Roger Boulet d'être

Bill 161.—An Act concerning the granting of a permit to Roland Bertrand by the Institute of Chartered Accountants of Quebec;

Bill 188.—An Act allowing Georges-Alidor Boulet and Roger Boulet to be included in the list deposited under the provisions of section 23a of the Act 10 George VI, chapter 47;

Bill 183.—An Act respecting Arthur Gignac, Camille Jalbert, Paul-Émile Mathieu, Jean-Paul Marcoux, Philippe-Omer Balthazar and Roger Fortier, and the Institute of Chartered Accountants of Quebec.

And, without amendment, the following bill:

Bill 192.—An Act to incorporate *La Société des Missionnaires du Cœur Eucharistique*.

The Committee also report that the bill (No. 162), intitled: "An Act respecting certain admissions of members in the Institute of Chartered Accountants of Quebec," has been referred to Your Honourable House for consideration.

Resolved, That this House doth concur in the said Report.

The House, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the following bills which were severally considered:

Bill 132.—An Act respecting the admission of Charles-Eugène Frenette as member of the Institute of Chartered Accountants of Quebec;

Bill 161.—An Act concerning the granting of a permit to Roland Bertrand by the Institute of Chartered Accountants of Quebec;

Bill 188.—An Act allowing Georges-Alidor Boulet and Roger Boulet to be

inclus sur la liste déposée conformément à l'article 23a de la loi 10 George VI, chapitre 47;

Bill 183.—Loi relative à Arthur Gignac, Camille Jalbert, Paul-Émile Mathieu, Jean-Paul Marcoux, Philippe-Omer Balthazar et Roger Fortier, et l'Institut des comptables agréés de Québec;

Bill 192.—Loi constituant en corporation La Société des Missionnaires du Cœur Eucharistique;

et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport qu'il a examiné lesdits bills, séparément, et les a adoptés sans les amender.

Ordonné que le bill (no 132) intitulé: "Loi relative à l'admission de Charles-Eugène Frenette comme membre de l'Institut des comptables agréés de Québec", soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est en conséquence lu une troisième fois.

Ordonné que le bill (no 161) intitulé: "Loi concernant l'émission d'un permis à Roland Bertrand par l'Institut des comptables agréés de Québec", soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est en conséquence lu une troisième fois.

Ordonné que le bill (no 188) intitulé: "Loi permettant à Georges-Alidor Boulet et Roger Boulet d'être inclus sur la liste déposée conformément à l'article 23a de la loi 10 George VI, chapitre 47", soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est en conséquence lu une troisième fois.

Ordonné que le bill (no 183) intitulé: "Loi relative à Arthur Gignac, Camille

included in the list deposited under the provisions of section 23a of the act 10 George VI, chapter 47;

Bill 183.—An Act respecting Arthur Gignac, Camille Jalbert, Paul-Émile Mathieu, Jean-Paul Marcoux, Philippe-Omer Balthazar and Roger Fortier, and the Institute of Chartered Accountants of Quebec.

Bill 192.—An Act to incorporate *La Société des Missionnaires du Cœur Eucharistique*;

and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through said bills severally and directed him to report same without amendment.

Ordered, That the Bill (No. 132), intitled: "An Act respecting the admission of Charles-Eugène Frenette as member of the Institute of Chartered Accountants of Quebec" be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

Ordered, That the Bill (No. 161), intitled: "An Act concerning the granting of a permit to Roland Bertrand by the Institute of Chartered Accountants of Quebec" be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

Ordered, That the Bill (No. 188), intitled: "An Act allowing Georges-Alidor Boulet and Roger Boulet to be included in the list deposited under the provisions of section 23a of the act 10 George VI, chapter 47" be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

Ordered, That the Bill (No. 183), intitled: "An Act respecting Arthur

Jalbert, Paul-Émile Mathieu, Jean-Paul Marcoux, Philippe-Omer Balthazar et Roger Fortier, et l'Institut des comptables agréés de Québec", soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est en conséquence lu une troisième fois.

Ordonné que le bill (no 192) intitulé: "Loi constituant en corporation La Société des Missionnaires du Cœur Eucharistique", soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est en conséquence lu une troisième fois.

M. Ducharme, du comité des bills privés en général, présente le quatrième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a décidé de rapporter, avec des amendements, les bills suivants:

Bill 129.—Loi agrandissant le territoire de la ville de Beauharnois, le constituant en municipalité de cité et en refondant la charte;

Bill 171.—Loi modifiant la charte de la cité d'Arvida;

Bill 123.—Loi modifiant la charte de la ville de Rimouski;

Bill 177.—Loi pourvoyant à l'annexion de certains terrains à la ville de Pointe-Claire et pour d'autres fins.

Et, sans amendement, le bill suivant:

Bill 119.—Loi concernant l'annexion de certains lots à la municipalité du village de Durham-Sud.

De consentement unanime, la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération, l'un après l'autre, des bills suivants:

Gignac, Camille Jalbert, Paul-Émile Mathieu, Jean-Paul Marcoux, Philippe-Omer Balthazar and Roger Fortier, and the Institute of Chartered Accountants of Quebec" be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

Ordered, That the Bill (No. 192), intitled: "An Act to incorporate *La Société des Missionnaires du Cœur Eucharistique*" be now read the third time

The Bill was accordingly read the third time

Mr. Ducharme, from the Standing Committee on Private Bills in General, presented to the House the fourth report of the said Committee as follows:

Your Committee have agreed to report, with amendments, the following bills:

Bill 129.—An Act to enlarge the territory of the town of Beauharnois, to incorporate it into a city municipality and to revise its charter;

Bill 171.—An Act to amend the charter of the city of Arvida;

Bill 123.—An Act to amend the charter of the town of Rimouski;

Bill 177.—An Act to provide for the annexation of certain lands of the town of Pointe-Claire and for other purposes.

And, without amendment, the following bill:

Bill 119.—An Act respecting the annexation of certain lots to the municipality of the village of South Durham.

The House, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the following bills which were severally considered:

Bill 129.—Loi agrandissant le territoire de la ville de Beauharnois, le constituant en municipalité de cité et en refondant la charte;

Bill 171.—Loi modifiant la charte de la cité d'Arvida;

Bill 123.—Loi modifiant la charte de la ville de Rimouski;

Bill 177.—Loi pourvoyant à l'annexion de certains terrains à la ville de Pointe-Claire et pour d'autres fins;

Bill 119.—Loi concernant l'annexion de certains lots à la municipalité du village de Durham-Sud;

et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport qu'il a examiné lesdits bills, séparément, et les a adoptés sans les amender.

Ordonné que le bill (no 129) intitulé: "Loi agrandissant le territoire de la ville de Beauharnois, le constituant en municipalité de cité et en refondant la charte" soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est en conséquence lu une troisième fois.

Ordonné que le bill (no 171) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité d'Arvida", soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est en conséquence lu une troisième fois.

Ordonné que le bill (no 123) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Rimouski", soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est en conséquence lu une troisième fois.

Ordonné que le bill (no 177) intitulé: "Loi pourvoyant à l'annexion de certains terrains à la ville de Pointe-Claire

Bill 129.—An Act to enlarge the territory of the Town of Beauharnois, to incorporate it into a city municipality and to revise its charter;

Bill 171.—An Act to amend the charter of the city of Arvida;

Bill 123.—An Act to amend the charter of the town of Rimouski;

Bill 177.—An Act to provide for the annexation of certain lands of the town of Pointe-Claire and for other purposes;

Bill 119.—An Act respecting the annexation of certain lots to the municipality of the village of South Durham; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through said bills severally and directed him to report same without amendment.

Ordered, That the Bill (No. 129), intituled: "An Act to enlarge the territory of the town of Beauharnois, to incorporate it into a city municipality and to revise its charter" be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

Ordered, That the Bill (No. 171), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Arvida" be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

Ordered, That the Bill (No. 123), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Rimouski" be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

Ordered, That the Bill (No. 177), intituled: "An Act to provide for the annexation of certain lands of the town

et pour d'autres fins", soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est en conséquence lu une troisième fois.

Ordonné que le bill (no 119) intitulé: "Loi concernant l'annexion de certains lots à la municipalité du village de Durham-Sud", soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est en conséquence lu une troisième fois.

of Pointe-Claire and for other purposes" be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

Ordered, That the Bill (No. 119), intituled: "An Act respecting the annexation of certain lots to the municipality of the village of South Durham" be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

L'ordre du jour appelle la chambre à se former de nouveau en comité des subsides.

Sur la motion de l'honorable M. Gagnon, M. l'orateur quitte le fauteuil et la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

(EN COMITÉ)

Résolu,—Qu'un crédit n'excédant pas \$15,244,101.16, soit un sixième du montant de chacun des différents articles du budget des dépenses présenté à la chambre le 26 février 1948, soit ouvert, à titre d'avance, à Sa Majesté pour l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

Résolution à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté une résolution et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

The Order of the Day being read for the House again in Committee of Supply.

The Honourable Mr. Gagnon moved, and the Question being put, that Mr. Speaker do now leave the Chair, it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved,—That a sum not exceeding \$15,244,101.16, being one sixth of the amount of each of the several items in the Estimates of Expenditures presented to this House on the 26th February, 1948, be granted to His Majesty on account for the fiscal year ending the 31st March, 1949.

Resolution to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to a Resolution.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Ladite résolution est lue et agréée.

L'ordre du jour appelle la chambre à se former de nouveau en comité des voies et moyens.

Sur la motion de l'honorable M. Gagnon, M. l'orateur quitte le fauteuil et la chambre se forme de nouveau en comité des voies et moyens.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

(EN COMITÉ)

Résolu,—Que, pour pourvoir au paiement des subsides qui ont été accordés, à titre d'avance, à Sa Majesté pour les dépenses de l'année financière se terminant le 31 mars 1949, il soit permis de tirer, du fonds consolidé du revenu de cette province, une somme n'excédant pas \$15,244,101.16.

Résolution à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté une résolution et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des voies et moyens.

Ladite résolution est lue et agréée.

Ordonné que l'honorable M. Gagnon ait la permission de présenter un bill (No. 35) intitulé: "Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolution was read and agreed to.

The Order of the Day being read for the House again in Committee of Ways and Means.

The Honourable Mr. Gagnon moved, and the Question being put that Mr. Speaker do now leave the Chair, it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved,—That towards making good the Supplies granted on account to His Majesty for the expenditure of the fiscal year ending on the 31st March, 1949, a sum not exceeding \$15,244,101.16 be granted out of the Consolidated Revenue Fund of this Province.

Resolution to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to a Resolution.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolution was read and agreed to.

Ordered, That the Honourable Mr. Gagnon have leave to bring in a Bill (No. 35), based on the above Resolution, intituled: "An Act granting to His Majesty moneys required for the expensés of

financière expirant le 31 mars 1949 et pour d'autres fins du service public".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 42) intitulé: "Loi modifiant le code de procédure civile".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 45) intitulé: "Loi modifiant la Loi de la curatelle publique".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

the Government for the financial year ending on the 31st March, 1949, and for other purposes connected with the public service."

He accordingly presented the said Bill to the House and the same was read for the first time.

Ordered, That the Bill be now read a second time.

The Bill was accordingly read a second time.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, again resolved itself into a Committee on the Bill (No. 42), intituled: "An Act to amend the Code of Civil Procedure"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 45), intituled: "An Act to amend the Public Curatorship Act"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 43) intitulé: "Loi modifiant le code civil".

L'honorable M. Duplessis propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 39) intitulé: "Loi érigeant la municipalité de Milan".

L'honorable M. Tardif propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

The bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 43), intituled: "An Act to amend the Civil Code."

The Honourable Mr. Duplessis moved, and the Question being put, That the Bill be now read the second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 39), intituled: "An Act to erect the municipality of Milan."

The Honourable Mr. Tardif moved, and the Question being put, That the Bill be now read the second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 21) intitulé: "Loi autorisant les compagnies à consentir des prêts d'habitation à leurs employés".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu que lorsque la chambre s'ajournera, elle soit ajournée à huit heures et trois quarts ce soir.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 21), intitled: "An Act to authorize companies to grant housing loans to their employees."

The Bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, that the bill be now read the third time; the House divided, and it was resolved in the Affirmative.

The bill was accordingly read the third time.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That when this House adjourns, it do stand adjourned until eight forty-five o'clock this evening.

And then the House adjourned.

DEUXIÈME SÉANCE

Huit heures et trois quarts du soir.

Prière.

Du consentement unanime de la chambre, et sur la motion de M. Johnson, il est—

Ordonné que vu que le bill (no 173) intitulé: "Loi constituant en corporation le Comité du Canada de la maison des étudiants canadiens à Paris", a pour objet d'aider la jeunesse étudiante, les droits ordinaires et additionnels que les promoteurs de ce bill ont payés, leur soient remboursés, après déduction de tous frais d'impression et de traduction.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 41) intitulé: "Loi modifiant le code municipal".

L'honorable M. Dussault propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

SECOND SITTING

Eight forty-five, P. M.

Prayers.

On motion of Mr. Johnson, and with the unanimous consent of the House,—

Ordered, That inasmuch as Bill (No. 173), intituled: "An Act to incorporate The Canadian Committee of the *maison des étudiants canadiens* in Paris," has for its object the assistance of youth students, the additional and ordinary fees paid by the promoters of the said bill be refunded, less the cost of printing and translation.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 41), intituled: "An Act to amend the Municipal Code."

The Honourable Mr. Duplessis moved, and the Question being put, That the Bill be now read the second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 9) intitulé: "Loi instituant une enquête sur le problème du logement".

L'honorable M. Duplessis propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et un débat s'élève.

Sur la motion de M. Lizotte, secondé par l'honorable M. Hamel, il est—

Ordonné que le débat soit ajourné.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 9), intituled: "An Act instituting an inquiry into the housing problem."

The Honourable Mr. Duplessis moved, and the Question being proposed, That the Bill be now read the second time.

And a debate arising thereon.

On motion of Mr. Lizotte, seconded by the Honourable Mr. Hamel,—

Ordered, That the debate be adjourned.

And then the House adjourned.

**VENDREDI,
27 FÉVRIER 1948**

PREMIÈRE SÉANCE

Onze heures du matin.

Prière.

Question par l'honorable M. Godbout:—

1. Quels sont les noms, prénoms et adresses des inspecteurs de colonisation dans le comté de Gaspé-Nord?

2. Quel est le salaire annuel de chacun de ces dits inspecteurs?

Réponse par l'honorable M. Bégin:—

1. et 2.

Bernatchez, Jean-Marie...	Cloridorme-Ouest—West...	\$ 1,200.00
Lévesque, Wilfrid.....	Saint-Joachim-de-Tourelle..	1,100.00
Pelletier, Germain.....	Mont-Albert.....	1,350.00
Raymond, Michel.....	Saint-Octave-de-l'Avenir...	800.00
Richard, Liguori.....	Grande-Vallée.....	1,350.00
St-Laurent, André-Albert..	Sacré-Cœur, (Bureau de poste—Post-Office: Sauvé)...	800.00

**FRIDAY,
27th FEBRUARY, 1948**

FIRST SITTING

Eleven o'clock, A.M.

Prayers.

Question by the Honourable Mr. Godbout:—

1. What are the names, surnames and addresses of the colonization inspectors, in the county of Gaspé-North?

2. What is the salary per annum of each of these said inspectors?

Answer by the Honourable Mr. Bégin:—

1. and 2.

Question par l'honorable M. Godbout:—

Relativement aux dépenses faites par le gouvernement de la province de Québec, en vertu du mandat spécial, arrêté en conseil numéro 2041, en date du 18 décembre 1947:

1. A qui le département du procureur général de la province a-t-il payé la somme de \$2,000.00 mise à sa disposition, en vertu du dit mandat spécial?

2. A quelle date chacun des dits montants a-t-il été payé?

3. Quel est le montant payé dans chaque cas?

Réponse par l'honorable M. Duplessis:—

Conformément à la loi se rapportant aux frais de voyage des juges des sessions, dans l'accomplissement de leurs fonctions judiciaires, il a été payé aux juges des sessions, dont les noms figurent ci-après, les montants apparaissant après chaque nom:

M. le juge—	Judge Hermann Barrette	\$ 117.52
" " " —	Joseph Marier	235.25
" " " —	Laetare Roy	31.10
" " " —	Alphonse Garon	19.30
" " " —	Aimé Chassé	70.50
" " " —	Édouard Langlois	106.30
" " " —	Joseph Marier	242.89
" " " —	Laetare Roy	31.50
" " " —	Alphonse Garon	51.60
" " " —	Hermann Barrette	80.70
" " " —	Aimé Chassé	95.75
" " " —	Édouard Langlois	92.30
" " " —	Joseph Marier	184.43
" " " —	Alphonse Garon	19.40
" " " —	Alphonse Garon	32.30

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat sur la motion de l'honorable M. Duplessis, proposant que le bill (no 9) intitulé: "Loi instituant

Question by the Honourable Mr. Godbout:—

Respecting the expenditures made by the Quebec Provincial Government, under Special Warrant, order-in-council No. 2041, dated December 18th, 1947:

1. To whom did the Attorney General's Department of the Province pay the sum of \$2,000.00 placed at its disposal, in accordance with said special warrant?

2. On what date was each of the said amounts paid?

3. What is the amount paid in each case?

Answer by the Honourable Mr. Duplessis:—

In compliance with the Act relating to travelling expenses of Judges of the Court of Session in the performance of their judicial duties, the following is a list of the names of the Judges and the amounts paid to them:

The House, according to order, resumed the debate on the motion by the Honourable Mr. Duplessis, proposing that Bill (No. 9), intituled: "An Act

une enquête sur le problème du logement", soit maintenant lu la deuxième fois.

Et le débat se continue.

Sur la motion de M. Sylvestre, secondé par M. Drouin (Québec-Est), il est—

Ordonné que le débat soit ajourné.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté, sans amendement, les bills suivants:

Bill no 118, intitulé: "Loi concernant la succession de Joël Lanctôt";

Bill no 135, intitulé: "Loi constituant en corporation La Prospérité, société de secours mutuels";

Bill no 166, intitulé: "Loi autorisant la ville de Black Lake à annexer d'autres territoires";

Bill no 175, intitulé: "Loi constituant en corporation *Sir George Williams College*";

Bill no 186, intitulé: "Loi constituant en corporation la ville de Saint-Eustache";

Bill no 187, intitulé: "Loi constituant en corporation L'Institut des Filles Réparatrices du Divin Cœur".

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté le bill (no 104) intitulé: "Loi relative à *Guaranty Trust Company of Canada*", avec l'amendement suivant qu'il la prie d'agréer:

instituting an inquiry into the housing problem," be now read the second time.

And the debate continuing.

On motion of Mr. Sylvestre, seconded by Mr. Drouin (Quebec-East),—

Ordered, That the debate be adjourned.

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the following bills without amendment:

Bill No. 118, intituled: "An Act respecting the estate of Joël Lanctôt";

Bill No. 135, intituled: "An Act to incorporate *La Prospérité*, a mutual benefit association";

Bill No. 166, intituled: "An Act to authorize the town of Black Lake to annex other territories";

Bill No. 175, intituled: "An Act to incorporate *Sir George Williams College*";

Bill No. 186, intituled: "An Act to incorporate the town of Saint-Eustache";

Bill No. 187, intituled: "An Act to incorporate *L'Institut des Filles Réparatrices du Divin Cœur*".

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed Bill (No. 104), intituled: "An Act respecting *Guaranty Trust Company of Canada*," with the following amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

L'article 2 est modifié en biffant, dans les vingt-cinquième et vingt-sixième lignes, les mots:

"ci-attaché comme annexe "A".

Et l'annexe est biffée.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté le bill (no 167) intitulé: "Loi modifiant la charte de l'Institut de gestion industrielle et commerciale", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

1. Le préambule est modifié:

a) en ajoutant, à la page 2, les mots:

"et en prix de revient",

après le mot:

"industrielle",

aux quatre endroits suivants:

1° dans le quatrième paragraphe qui commence par le mot: "Ontario";

2° dans le cinquième paragraphe qui commence par le mot "Manitoba";

3° dans le neuvième paragraphe qui commence par les mots: "Sociétés du Dominion";

4° dans le dixième paragraphe qui commence par les mots: "Sociétés provinciales";

b) en biffant, dans le onzième paragraphe qui commence par les mots:

"Désignation des membres",

le mot:

"enregistré".

2. L'article 1 est modifié dans la version anglaise seulement.

Section 2 is amended by striking out, in the twenty-fourth line, the words:

"which is set out as Schedule "A" hereto".

And the schedule is struck out.

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed Bill (No. 167), intituled: "An Act to amend the charter of the Cost and Management Institute," with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. The preamble is amended in the eleventh paragraph, which begins with the word:

"Designation",

on page 2, by striking out the word:

"Registered".

2. Section 1 is amended by adding, in the eleventh line, immediately before the words:

"de Québec")",

the following words:

"et en prix de revient".

La chambre prend en considération l'amendement que le Conseil législatif a apporté au bill (no 104) intitulé: "Loi relative à *Guaranty Trust Company of Canada*", et ledit amendement est lu et accepté.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leur amendement.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 167) intitulé: "Loi modifiant la charte de l'Institut de gestion industrielle et commerciale", et lesdits amendements sont lus et acceptés.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

A une heure, M. l'orateur prononce l'ajournement.

The House proceeded to take into consideration the amendment made by the Legislative Council to the Bill (No. 104), intituled: "An Act respecting *Guaranty Trust Company of Canada*," and the same was read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council and acquaint the Honourable Members, That this House hath agreed to their amendment.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the Bill (No. 167), intituled: "An Act to amend the charter of the Cost and Management Institute," and the same were read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council and acquaint the Honourable Members, That this House hath agreed to their amendments.

And it being one of the clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

DEUXIÈME SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat sur la motion de l'honorable M. Duplessis, proposant que le bill (no 9) intitulé: "Loi instituant une enquête sur le problème du logement", soit maintenant lu la deuxième fois.

La motion est adoptée.

SECOND SITTING

Three o'clock, P.M.

Prayers.

The House, according to Order, resumed the debate on the motion by the Honourable Mr. Duplessis, proposing that Bill (No. 9), intituled: "An Act instituting an inquiry into the housing problem," be now read the second time.

And the Question being put on the motion, it was resolved in the Affirmative.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci n'a pas fini de délibérer et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Ordonné que le comité siège de nouveau à la présente séance.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolution relative au bill (no 9) intitulé: "Loi instituant une enquête sur le problème du logement".

L'honorable M. Duplessis informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolutions.

L'honorable M. Duplessis propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

(EN COMITÉ)

Résolu,—Que le gouvernement soit autorisé à dépenser, à même le fonds consolidé du revenu, pour le traitement des commissaires et du secrétaire de la commission qui sera instituée en vertu de la loi qui accompagne la présente résolution et leurs déboursés, une somme n'excédant pas cent mille dollars.

The Bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the Committee have to sit again during the present sitting.

The Order of the Day being read for the House in a Committee to consider a certain proposed Resolution relating to Bill (No. 9), intituled: "An Act instituting an inquiry into the housing problem."

The Honourable Mr. Duplessis informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said Resolution to their consideration.

The Honourable Mr. Duplessis moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved,—That the Government be authorized to spend, out of the consolidated revenue fund, a sum not exceeding one hundred thousand dollars for the salaries of the commissioners and the secretary of the commission to be instituted under the act accompanying this resolution, and their disbursements.

Résolution à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté une résolution.

Cette résolution est lue et agréée.

Ordonné que ladite résolution soit renvoyée au comité plénier chargé d'étudier le bill (no 9) intitulé: "Loi instituant une enquête sur le problème du logement".

L'ordre du jour appelle de nouveau la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 9) intitulé: "Loi instituant une enquête sur le problème du logement".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barré, Barrette, Beaulieu, Bégin, Bellemare, Bernard, Blanchard, Caron, Chaloult, Chartier, Chartrand, Choquette (Shefford), Cossette, Côté (Montréal-Sainte-Marie), Delisle, Dubé, Ducharme, Duplessis, Dussault, Élie, Fleury, French, Gagnon, Gatien, Goudreau, Johnson, Jolicœur, Labbé, Langlais, Larivière, Larochelle, Laurendeau, Leclerc, Lesage, Lorrain, Marcotte, Pelletier (Gaspé-Nord), Pelletier (Témiscouata), Poulin, Pouliot, Rennie, Riendeau, Robinson, Sauvé, Talbot, Tardif, Trudel, Vachon.—48.

CONTRE—NAYS:—MM. Bienvenue, Casgrain, Drouin (Abitibi-Est), Drouin (Québec-Est), Dubreuil, Dumoulin, Fillion, Francœur, Godbout, Groulx, Hamel, Leduc, Lizotte, Marler, Mercier, Morin, Roberge, Ross, Samson, Sylvestre.—20.

La motion est ainsi adoptée.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 44) intitulé: "Loi

Resolution to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported that the Committee had come to a Resolution.

The Resolution was read and agreed to.

Ordered, That the Resolution be referred to the Committee of the Whole House on the Bill (No. 9), intituled: "An Act instituting an inquiry into the housing problem."

The House, according to Order, again resolved itself into a Committee on the Bill (No. 9), intituled: "An Act instituting an inquiry into the housing problem"; and after some time spent therein Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the bill be now read the third time; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

POUR—YEAS:—MM. Barré, Barrette, Beaulieu, Bégin, Bellemare, Bernard, Blanchard, Caron, Chaloult, Chartier, Chartrand, Choquette (Shefford), Cossette, Côté (Montréal-Sainte-Marie), Delisle, Dubé, Ducharme, Duplessis, Dussault, Élie, Fleury, French, Gagnon, Gatien, Goudreau, Johnson, Jolicœur, Labbé, Langlais, Larivière, Larochelle, Laurendeau, Leclerc, Lesage, Lorrain, Marcotte, Pelletier (Gaspé-Nord), Pelletier (Témiscouata), Poulin, Pouliot, Rennie, Riendeau, Robinson, Sauvé, Talbot, Tardif, Trudel, Vachon.—48.

CONTRE—NAYS:—MM. Bienvenue, Casgrain, Drouin (Abitibi-Est), Drouin (Québec-Est), Dubreuil, Dumoulin, Fillion, Francœur, Godbout, Groulx, Hamel, Leduc, Lizotte, Marler, Mercier, Morin, Roberge, Ross, Samson, Sylvestre.—20.

So it was resolved in the Affirmative.

The bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 44),

modifiant la Loi des cités et villes”.

L'honorable M. Dussault propose “que le bill soit maintenant lu une deuxième fois”.

La motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté après l'avoir amendé.

Le bill amendé est lu et agréé.

Ordonné que le bill soit lu une troisième fois à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle la chambre à se former de nouveau en comité des subsides.

L'honorable M. Gagnon propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

En conséquence, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

(EN COMITÉ)

1. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quarante-six mille, deux cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: “Traitements—Conseil législatif (législation)”, du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

2. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la

intituled: “An Act to amend the Cities and Towns Act.”

The Honourable Mr. Dussault moved, and the Question being put, That the Bill be now read the second time; the House divided: and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee, and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, with amendments.

The Bill, as amended, was read and agreed to.

Ordered, That the Bill be read the third time, at the next sitting.

The Order of the Day being read for the House again in Committee of Supply.

The Honourable Mr. Gagnon moved, and the Question being put That Mr. Speaker do now leave the Chair; it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

1. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of forty-six thousand, two hundred dollars, necessary to defray the item, “Salaries—Legislative Council (Legislation),” of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

2. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the

somme de sept mille deux cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Frais de bureau et dépenses diverses—Conseil législatif (législation)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

3. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent soixante-quinze mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Traitements—Assemblée législative (législation)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

4. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trente-huit mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Frais de bureau et dépenses diverses—Assemblée législative (législation)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

5. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinquante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Traitements—Bibliothèque de la législature (législation)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

6. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de six mille, cinq cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Achat de livres—Bibliothèque de la législature (législation)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

7. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de six mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Frais de bureau et dépenses diverses—Bibliothèque de la législature (législation)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

8. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la

sum of seven thousand, two hundred dollars, necessary to defray the item, "Office and miscellaneous expenses—Legislative Council (Legislation)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

3. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred seventy five thousand dollars, necessary to defray the item: "Salaries—Legislative Assembly (Legislation)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

4. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of thirty-eight thousand dollars, necessary to defray the item: "Office and miscellaneous expenses—Legislative Assembly (Legislation)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

5. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of fifty thousand dollars, necessary to defray the item: "Salaries—Library of the Legislature (Legislation)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

6. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of six thousand, five hundred dollars, necessary to defray the item: "Purchase of books—Library of the Legislature (Legislation)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

7. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of six thousand dollars, necessary to defray the item: "Office and miscellaneous expenses—Library of the Legislature (Legislation)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

8. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the

somme de quarante-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Impression et reliure pour les deux chambres de la législature (législation)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté plusieurs résolutions et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Lesdites résolutions sont lues et agréées.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu que, lorsque la chambre s'ajournera, elle soit ajournée à huit heures et demie ce soir.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

TROISIÈME SÉANCE

Huit heures et demie du soir.

Prière.

L'ordre du jour appelle la chambre à se former de nouveau en comité des voies et moyens.

L'honorable M. Gagnon propose que M. l'orateur quitte maintenant le fau-

sum of forty-five thousand dollars, necessary to defray the item: "Printing and binding for both Houses of the Legislature—Library of the Legislature (Legislation)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolutions were read and agreed to.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That when this House adjourns, it do stand adjourned until half past eight o'clock this evening.

And then the House adjourned.

THIRD SITTING

Half past eight o'clock, P.M.

Prayers.

The Order of the Day being read for the House again in Committee of Ways and Means.

The Honourable Mr. Gagnon moved, and the Question being proposed, That

teuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des voies et moyens.

Et un débat s'élève.

Sur la motion de M. Marler, secondé par l'honorable M. Hamel, il est—

Ordonné que le débat soit ajourné.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu que, lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à mardi prochain.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

Mr. Speaker do now leave the Chair and that the House do again resolve itself into Committee of Ways and Means.

And a debate arising thereon.

On motion of Mr. Marler, seconded by the Honourable Mr. Hamel,—

Ordered, That the debate be adjourned.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Tuesday next at three o'clock P.M.

And then the House adjourned.

MARDI, 2 MARS 1948

PREMIÈRE SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

L'honorable M. Duplessis, du comité des bills publics en général, présente le quinzième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a décidé de rapporter, avec des amendements, les bills suivants:

Bill 191.—Loi accordant certains pouvoirs à la ville de Montréal-Est et ratifiant certains règlement et contrat;

Bill 204.—Loi modifiant la Loi des dentistes de Québec;

Bill 164.—Loi relative à la constitution en corporation de la ville de Cadillac;

TUESDAY, 2nd MARCH, 1948

FIRST SITTING

Three o'clock, P.M.

Prayers.

The Honourable Mr. Duplessis, from the Standing Committee on Public Bills in General, presented to the House the fifteenth report of the said Committee as follows:

Your Committee have agreed to report, with amendments, the following bills:

Bill 191.—An Act to grant certain powers to the town of Montreal-East and to ratify a certain by-law and a contract;

Bill 204.—An Act to amend the Quebec Dental Act;

Bill 164.—An Act respecting the incorporation of the town of Cadillac;

Bill 113.—Loi constituant en corporation la cité de Rouyn;

Bill 184.—Loi modifiant la charte de la ville de Noranda.

Votre comité fait rapport que les promoteurs du bill (no 185) intitulé: "Loi constituant en corporation la ville du Lac Saint-Joseph-Est", ont déclaré qu'ils désiraient le retirer et prie votre honorable chambre de bien vouloir agréer à sa demande.

Résolu que cette chambre adopte ledit rapport.

De consentement unanime, la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération, l'un après l'autre, des bills suivants:

Bill 191.—Loi accordant certains pouvoirs à la ville de Montréal-Est et ratifiant certain règlement et contrat;

Bill 204.—Loi modifiant la Loi des dentistes de Québec;

Bill 164.—Loi relative à la constitution en corporation de la ville de Cadillac;

Bill 113.—Loi constituant en corporation la cité de Rouyn;

Bill 184.—Loi modifiant la charte de la ville de Noranda;
et siège ainsi quelque temps; puis M. l'orateur ayant pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport qu'il a examiné lesdits bills, séparément, et les a adoptés sans les amender.

Ordonné que le bill (no 191) intitulé: "Loi accordant certains pouvoirs à la ville de Montréal-Est et ratifiant certain règlement et contrat", soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est en conséquence lu une troisième fois.

Bill 113.—An Act to incorporate the city of Rouyn;

Bill 184.—An Act to amend the charter of the town of Noranda.

Your Committee report that the promoters of bill (No. 185), intituled: "An Act to incorporate the town of Lac Saint-Joseph-Est," have declared that they wish to withdraw the bill and beg Your Honourable House to agree to its demand.

Resolved, That this House doth concur in the said Report.

The House, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the following bills which were severally considered:

Bill 191.—An Act to grant certain powers to the town of Montreal-East and to ratify a certain-by-law and a contract;

Bill 204.—An Act to amend the Quebec Dental Act;

Bill 164.—An Act respecting the incorporation of the town of Cadillac;

Bill 113.—An Act to incorporate the city of Rouyn;

Bill 184.—An Act to amend the charter of the town of Noranda;
and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and the Chairman reported that the Committee had gone through the said bills, severally and directed him to report same without amendment.

Ordered, That the Bill (No. 191), intituled: "An Act to grant certain powers to the town of Montreal-East and to ratify a certain-by-law and a contract" be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

Ordonné que le bill (no 204) intitulé: "Loi modifiant la Loi des dentistes de Québec", soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est en conséquence lu une troisième fois.

Ordonné que le bill (no 164) intitulé: "Loi relative à la constitution en corporation de la ville de Cadillac", soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est en conséquence, lu une troisième fois.

Ordonné que le bill (no 113) intitulé: "Loi constituant en corporation la cité de Rouyn", soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est en conséquence lu une troisième fois.

Ordonné que le bill (no 184) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Noranda", soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est en conséquence lu une troisième fois.

Ordered, That the Bill (No. 204), intituled: "An Act to amend the Quebec Dental Act" be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

Ordered, That the Bill (No. 164), intituled: "An Act respecting the incorporation of the town of Cadillac" be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

Ordered, That the Bill (No. 113), intituled: "An Act to incorporate the city of Rouyn" be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

Ordered, That the Bill (No. 184), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Noranda" be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

Question par M. Dubreuil:—

1. Monsieur J.-E. Bleau, de la cité de Montréal, occupe-t-il un emploi dans le département du secrétaire de la province?

2. Dans l'affirmative:

a) quelles sont ses fonctions?

b) quel est son salaire?

c) à quelle date a-t-il été nommé?

d) est-il encore en fonctions actuellement?

Réponse par l'honorable M. Côté:—

1. Oui.

2. a) Secrétaire particulier à Montréal;

b) \$3,600.00;

Question by Mr. Dubreuil:—

1. Is Mr. J.-E. Bleau, of the city of Montreal, employed by the Department of the Provincial Secretary?

2. If so:

a) what are his duties?

b) what salary does he receive?

c) on what date was he appointed?

d) is he still actually employed?

Answer by the Honourable Mr. Côté:—

1. Yes.

2. a) Private secretary in Montréal;

b) \$3,600.00;

- c) Le 1er octobre 1944;
d) Oui.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat ajourné le 27 février dernier sur la motion de l'honorable M. Gagnon proposant que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des voies et moyens.

Et le débat se continue.

Sur la motion de M. Morin, secondé par l'honorable M. Leduc, il est—

Ordonné que le débat soit de nouveau ajourné.

Du consentement unanime de la chambre, et sur la motion de M. Johnson, il est—

Ordonné que, vu que les bills suivants:

- no 111, intitulé: "Loi relative à l'admission de Guy Brodeur, Arthur Villeneuve et Guy Hébert comme membres de l'Institut des comptables agréés de Québec",
- no 125, intitulé: "Loi relative à l'admission de Jean-Charles Lafond et Paul-Émile Fillion comme membres de l'Institut des comptables agréés de la province de Québec",
- no 126, intitulé: "Loi relative à l'admission de Jean Charbonneau, comme membre de l'Institut des comptables agréés de la province de Québec",
- no 136, intitulé: "Loi relative à l'admission de Edward Dillon comme membre de l'Institut des comptables agréés de Québec",
- no 148, intitulé: "Loi relative à l'admission de Morris Rosenberg comme membre de l'Institut des comptables agréés de Québec",

- c) October 1st, 1944;
d) Yes.

The House, according to Order, resumed the debate adjourned February 27th, ultimo, on the motion by the Honourable Mr. Gagnon proposing that Mr. Speaker do now leave the Chair and that the House do again resolve itself into Committee of Ways and Means.

And the debate continuing.

On motion of Mr. Morin, seconded by the Honourable Mr. Leduc,—

Ordered, That the debate be adjourned.

On motion of Mr. Johnson and with the unanimous consent of the House,—

Ordered, That inasmuch as the following bills:

No. 111, intituled: "An Act respecting the admission of Guy Brodeur, Arthur Villeneuve and Guy Hébert as members of the Institute of Chartered Accountants of Quebec",

No. 125, intituled: "An Act respecting the admission of Jean-Charles Lafond and Paul-Émile Fillion as members of the Institute of Chartered Accountants of Québec",

No. 126, intituled: "An Act respecting the admission of Jean Charbonneau as member of the Institute of Chartered Accountants of the Province of Quebec",

No. 136, intituled: "An Act respecting the admission of Edward Dillon as member of the Institute of Chartered Accountants of Quebec",

No. 148, intituled: "An Act respecting the admission of Morris Rosenberg to membership in the Institute of Chartered Accountants of Quebec",

no 160, intitulé: "Loi relative à l'admission de Marc Légaré comme membre de l'Institut des comptables agréés de Québec", et

no 181, intitulé: "Loi relative à l'admission de Isidore Morgulis comme membre de l'Institut des comptables agréés de Québec",

ont été mis de côté, les droits ordinaires et additionnels que les promoteurs de ces bills ont payés, leur soient remboursés, après déduction de tous frais d'impression et de traduction.

A six heures, M. l'orateur prononce l'ajournement.

No. 160, intituled: "An Act respecting the admission of Marc Légaré as member of the Institute of Chartered Accountants of Quebec", and

No. 181, intituled: "An Act respecting the admission of Isidore Morgulis as member of the Institute of Chartered Accountants of Quebec",

were rejected, the ordinary and additional fees paid by the promoters of the said bills be refunded, less the cost of printing and translation.

And it being six of the clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

DEUXIÈME SÉANCE

Huit heures du soir.

Prière.

Sur la motion de l'honorable M. Talbot, il est—

Ordonné que l'honorable M. Talbot ait la permission de présenter un bill (no. 47) intitulé: "Loi concernant la réouverture des usines de la région de Chicoutimi".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Talbot, il est—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier, pour prendre en considération un projet de résolution relative au bill (no 47) intitulé: "Loi concernant la réouverture des usines de la région de Chicoutimi".

SECOND SITTING

Eight o'clock, P.M.

Prayers.

On motion of the Honourable Mr. Talbot,—

Ordered, That the Honourable Mr. Talbot have leave to bring in a Bill (No. 47), intituled: "An Act concerning the reopening of the mills in the Chicoutimi region."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Talbot,—

Resolved, That at the next sitting, the House do resolve itself into a Committee of the Whole to consider a resolution relating to Bill (No. 47), intituled: "An Act concerning the reopening of the mills in the Chicoutimi region."

Du consentement unanime de la chambre, et sur la motion de M. Jolicœur, il est—

Ordonné que vu que le bill (no 185) intitulé: "Loi constituant en corporation la ville du Lac Saint-Joseph-Est", a été retiré, les droits ordinaires et additionnels que les promoteurs de ce bill ont payés leur soient remboursés, après déduction de tous frais d'impression et de traduction.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat ajourné ce jour sur la motion de l'honorable M. Gagnon, dont elle a été saisie, le 27 février dernier, proposant que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des voies et moyens.

Et le débat se continue.

Sur la motion de M. Roberge, secondé par M. Drouin (Abitibi-Est), il est—

Ordonné que le débat soit de nouveau ajourné.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

On motion of Mr. Jolicœur, and with the unanimous consent of the House,—

Ordered, That inasmuch as Bill (No. 185), intituled: "An Act to incorporate the town of Lac Saint-Joseph-Est," has been withdrawn, the ordinary and additional fees paid by the promoters of the said bill be refunded, less the cost of printing and translation.

The House, according to Order, resumed the debate adjourned this day, on the motion, proposed February 27th, by the Honourable Mr. Gagnon that Mr. Speaker do now leave the Chair and that the House do again resolve itself into Committee of Ways and Means.

And the debate continuing.

On motion of Mr. Roberge, seconded by Mr. Drouin (Abitibi-East),—

Ordered, That the debate be adjourned.

And then the House adjourned.

MERCREDI, 3 MARS 1948

PREMIÈRE SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

M. Ducharme, du comité des bills privés en général, présente le cinquième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a décidé de rapporter, avec des amendements, les bills suivants:

WEDNESDAY, 3rd MARCH, 1948

FIRST SITTING

Three o'clock, P.M.

Prayers.

Mr. Ducharme, from the Standing Committee on Private Bills in General, presented to the House the fifth report of the said Committee as follows:

Your Committee have agreed to report, with amendments, the following bills:

Bill 159.—Loi modifiant la charte de la cité de Longueuil;

Bill 169.—Loi modifiant la charte de la cité de Joliette;

Bill 158.—Loi accordant certains pouvoirs à la ville de Jacques-Cartier et modifiant sa charte;

Bill 154.—Loi modifiant la charte de la ville LaSalle;

Bill 155.—Loi modifiant la charte de la cité de Lachine.

Votre comité fait aussi rapport que les promoteurs du bill (no 146) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Dorion", ont déclaré qu'ils désiraient le retirer et prie votre honorable chambre de bien vouloir agréer à sa demande.

Résolu que cette chambre adopte ledit rapport.

De consentement unanime, la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération, l'un après l'autre, des bills suivants:

Bill 154.—Loi modifiant la charte de la ville LaSalle;

Bill 155.—Loi modifiant la charte de la cité de Lachine;

Bill 158.—Loi accordant certains pouvoirs à la ville de Jacques-Cartier et modifiant sa charte;

Bill 159.—Loi modifiant la charte de la cité de Longueuil;

Bill 169.—Loi modifiant la charte de la cité de Joliette;

et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport qu'il a examiné lesdits bills, séparément, et les a adoptés sans les amender.

Ordonné que le bill (no 154) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville

Bill 159.—An Act to amend the charter of the city of Longueuil;

Bill 169.—An Act to amend the charter of the city of Joliette;

Bill 158.—An Act to grant certain powers to the town of Jacques-Cartier and to amend its charter;

Bill 154.—An Act to amend the charter of the town of LaSalle;

Bill 155.—An Act to amend the charter of the city of Lachine.

Your Committee report that the promoters of bill (No. 146), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Dorion," have declared that they wish to withdraw the bill and beg Your Honourable House to agree to its demand.

Resolved, That this House doth concur in the said Report.

The House, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the following bills which were severally considered:

Bill 154.—An Act to amend the charter of the town of LaSalle;

Bill 155.—An Act to amend the charter of the city of Lachine;

Bill 158.—An Act to grant certain powers to the town of Jacques-Cartier and to amend its charter;

Bill 159.—An Act to amend the charter of the city of Longueuil;

Bill 169.—An Act to amend the charter of the city of Joliette;

and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through said bills and directed him to report same without amendment.

Ordered, That the Bill (No. 154), intituled: "An Act to amend the charter

LaSalle", soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est en conséquence lu une troisième fois.

Ordonné que le bill (no 155) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Lachine", soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est en conséquence lu une troisième fois.

Ordonné que le bill (no 158) intitulé: "Loi accordant certains pouvoirs à la ville de Jacques-Cartier et modifiant sa charte", soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est en conséquence lu une troisième fois.

Ordonné que le bill (no 159) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Longueuil", soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est en conséquence lu une troisième fois.

Ordonné que le bill (no 169) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Joliette", soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est en conséquence lu une troisième fois.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat, ajourné le 25 février dernier, sur la motion de M. Sylvestre, proposant:

Que cette chambre exprime l'avis que le gouvernement devrait prendre les moyens qui relèvent de sa juridiction pour stabiliser les prix des produits laitiers à des niveaux qui permettent aux producteurs moyens de les vendre avec profit et aux consommateurs de se les procurer à des prix raisonnables.

of the town of LaSalle" be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

Ordered, That the Bill (No. 155), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Lachine" be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

Ordered, That the Bill (No. 158), intitled: "An Act to grant certain powers to the town of Jacques-Cartier and to amend its charter" be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

Ordered, That the Bill (No. 159), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Longueuil" be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

Ordered, That the Bill (No. 169), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Joliette" be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resumed the debate on the motion by Mr. Sylvestre, proposing:

That this House resolve that the Government should take the means within its province to stabilize the price of dairy products at a level which would enable the average producer to sell them at a profit and the consumer to purchase them at a reasonable price.

M. Riendeau propose, par voie d'amendement, secondé par M. Chartrand:

Que la motion en discussion soit amendée, en remplaçant tous les mots après les mots "que cette chambre", dans la première ligne, par les mots suivants:

recommande au gouvernement de continuer à prendre toutes les mesures appropriées pour que la vente des produits laitiers puisse rapporter, aux cultivateurs de la province, des revenus justes et raisonnables, et pour que les consommateurs puissent se les procurer à des prix convenables.

Et un débat s'élève sur cet amendement.

Sur la motion de l'honorable M. Francœur, secondé par l'honorable M. Bienvenue, il est—

Ordonné que le débat soit ajourné.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu que, lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain après-midi.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

Mr. Riendeau moved in amendment, seconded by Mr. Chartrand:

That the motion under discussion be amended, by replacing all the words after the words "That this House," in the first line, by the following words:

recommend that the Government continue to take the appropriate measures in order that the sale of dairy products may yield the farmers of the Province, fair and just returns and that the consumers may purchase same at reasonable prices.

And a debate arising thereon.

On motion of the Honourable Mr. Francœur, seconded by the Honourable Mr. Bienvenue,—

Ordered, That the debate be adjourned.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow afternoon.

And then the House adjourned.

JEUDI, 4 MARS 1948

PREMIÈRE SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

Question par l'honorable M. Casgrain:—

1. Quelle quantité d'anguilles a été entreposée à l'entrepôt frigorifique de la rivière Trois-Pistoles:

THURSDAY, 4th MARCH, 1948

FIRST SITTING

Three o'clock, P.M.

Prayers.

Question by the Honourable Mr. Casgrain:—

1. What quantity of eels was stored in the cold storage plant of the Trois-Pistoles river:

a) en septembre 1947?

b) en octobre 1947?

c) en novembre 1947?

2. Quels sont les noms, prénoms et adresses des personnes qui ont ainsi entreposé des anguilles?

3. Quelle quantité de harengs a été entreposée à l'entrepôt frigorifique de la rivière Trois-Pistoles:

a) en mai 1947?

b) en juin 1947?

c) en juillet 1947?

4. Quels sont les noms, prénoms et adresses des personnes qui ont ainsi entreposé des harengs?

a) in September 1947?

b) in October 1947?

c) in November 1947?

2. What are the names, surnames and addresses of the persons who thus stored eels?

3. What quantity of herrings was stored in the cold storage of the Trois-Pistoles river:

a) in May 1947?

b) in June 1947?

c) in July 1947?

4. What are the names, surnames and addresses of the persons who thus stored herrings?

Réponse par l'honorable M. Pouliot:—

Answer by the Honourable Mr. Pouliot:—

1. a) 1,747 lbs;

b) 3,158 lbs;

c) 876 lbs.

2. Willie Gagnon.....	Rivière Trois-Pistoles
Jos. Sénéchal.....	Saint-Jean-de-Dieu
Alex. Boudreau.....	Matane
Oscar Denis.....	Sainte-Rita
V. Nado.....	Biencourt
François Pelletier.....	Ile-Verte
La Familiale.....	Trois-Pistoles
J.-T. Rioux.....	Trois-Pistoles
Isidore Labrie.....	Trois-Pistoles
Maz. Rivard.....	Ile-Verte
François Rouleau.....	Saint-Médard
Jos. Chartier.....	Rivière-du-Loup
Le Syndicat.....	Sainte-Rita
Maurice Drapeau.....	Saint-Jean-de-Dieu

3. a) 10,320 lbs;

b) 22,321 lbs;

c) nil.

4. Raymond Beaulieu.....	Rivière Trois-Pistoles
Adrien Belisle.....	Rivière Trois-Pistoles
Léopold Gagnon.....	Rivière Trois-Pistoles
Chas-Eugène Rioux.....	Rivière Trois-Pistoles

Du consentement unanime de la chambre, et sur la motion de M. Johnson, il est—

On motion of Mr. Johnson, and with the unanimous consent of the House,—

Ordonné que, vu que le bill (no 146) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Dorion", a été retiré, les droits ordinaires et additionnels que les promoteurs de ce bill ont payés leur soient remboursés, après déduction de tous frais d'impression et de traduction.

Ordered, That inasmuch as bill (No. 146), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Dorion," has been withdrawn, the ordinary and additional fees paid by the promoters of the said bill, be refunded less the cost of printing and translation.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat ajourné le 2 mars dernier sur la motion de l'honorable M. Gagnon, dont elle a été saisie le 27 février dernier, proposant que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des voies et moyens.

Et le débat se continue.

Sur la motion de M. Lawn, secondé par M. Robidoux, il est—

Ordonné que le débat soit de nouveau ajourné.

The House, according to Order, resumed the debate adjourned 2nd instant on the motion proposed on February 27th by the Honourable Mr. Gagnon,— That Mr. Speaker do now leave the Chair and that the House do again resolve itself into Committee of Ways and Means.

And the debate continuing.

On motion of Mr. Lawn, seconded by Mr. Robidoux,—

Ordered, That the debate be adjourned.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté, sans amendement, les bills suivants:

Bill no 7, intitulé: "Loi accordant aux municipalités des pouvoirs spéciaux pour remédier à la crise du logement";

Bill no 8, intitulé: "Loi pour améliorer les conditions de l'habitation";

Bill no 9, intitulé: "Loi instituant une enquête sur le problème du logement";

Bill no 21, intitulé: "Loi autorisant les compagnies à consentir des prêts d'habitation à leurs employés";

Bill no 36, intitulé: "Loi pour protéger les richesses de la province dans le domaine de la chasse et de la pêche";

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the following bills without amendment:

Bill No. 7, intituled: "An Act to grant to municipalities special powers to remedy the housing shortage";

Bill No. 8, intituled: "An Act to improve housing conditions";

Bill No. 9, intituled: "An Act instituting an inquiry into the housing problem";

Bill No. 21, intituled: "An Act to authorize the companies to grant housing loans to their employees";

Bill No. 36, intituled: "An Act to protect the wealth of the Province in the field of Game and Fish";

Bill no 41, intitulé: "Loi modifiant le code municipal";

Bill no 102, intitulé: "Loi relative à l'admission d'Antoni Carbonneau comme membre de l'Institut des comptables agréés de Québec";

Bill no 112, intitulé: "Loi autorisant le barreau de la province de Québec à admettre Alain-François de Bellefeuille à l'étude du droit";

Bill no 134, intitulé: "Loi relative à l'admission d'Albert Boulet comme membre de l'Institut des comptables agréés de Québec";

Bill no 163, intitulé: "Loi relative à l'admission de Charles Poirier comme membre de l'Institut des comptables agréés de Québec";

Bill no 165, intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Thetford-Mines";

Bill no 189, intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Magog".

A six heures, M. l'orateur prononce l'ajournement.

Bill No. 41, intituled: "An Act to amend the Municipal Code";

Bill No. 102, intituled: "An Act respecting the admission of Antoni Carbonneau as member of the Institute of Chartered Accountants of Quebec";

Bill No. 112, intituled: "An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Alain-François de Bellefeuille to the study of law";

Bill No. 134, intituled: "An Act respecting the admission of Albert Boulet as member of the Institute of Chartered Accountants of Quebec";

Bill No. 163, intituled: "An Act respecting the admission of Charles Poirier as member of the Institute of Chartered Accountants of Quebec";

Bill No. 165, intituled: "An Act to amend the charter of the city of Thetford Mines";

Bill No. 189, intituled: "An Act to amend the charter of the town of Magog."

And it being six of the clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

DEUXIÈME SÉANCE

Huit heures du soir.

Prière.

Sur la motion de l'honorable M. Sauvé, il est—

Ordonné que l'honorable M. Sauvé ait la permission de présenter un bill (no 46) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville d'Oka-sur-le-Lac".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

SECOND SITTING

Eight o'clock, P.M.

Prayers.

On motion of the Honourable Mr. Sauvé,—

Ordered, That the Honourable Mr. Sauvé have leave to bring in a Bill (No. 46), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Oka-sur-le-Lac."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Sur la motion de l'honorable M. Gagnon, il est—

Ordonné que l'honorable M. Gagnon ait la permission de présenter un bill (no 40) intitulé: "Loi concernant la preuve de certains documents de banque".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Ordonné que la chambre tienne, à partir du 11 mars 1948 et jusqu'à nouvel ordre, trois séances tous les jours sauf le dimanche: la première, de onze heures du matin à une heure de l'après-midi, la deuxième de trois à six heures de l'après-midi, et la troisième de huit heures à onze heures et demie du soir; et qu'à chacune de ces séances l'ordre des affaires soit réglé suivant les dispositions du règlement qui ont trait aux séances du mardi.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat ajourné ce jour sur la motion de l'honorable M. Gagnon, dont elle a été saisie le 27 février dernier, proposant que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des voies et moyens.

Et le débat se continue.

Sur la motion de l'honorable M. Francœur, secondé par l'honorable M. Bienvenue, il est—

Ordonné que le débat soit ajourné.

On motion of the Honourable Mr. Gagnon,—

Ordered, That the Honourable Mr. Gagnon have leave to bring in a Bill (No. 40), intituled: "An Act respecting the proof of certain bank documents."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Ordered, That from March 11th next and until further notice, the House do hold three sittings daily, except Sunday: the first from eleven o'clock in the forenoon to one o'clock in the afternoon; the second from three to six o'clock in the afternoon; the third from eight to half past eleven o'clock in the evening; and that at each sitting the order of the business be determined by the provisions of the Standing Orders respecting Tuesday sittings.

The House, according to Order, resumed the Debate adjourned this day, on the motion proposed on February 27th, ultimo, by the Honourable Mr. Gagnon,—That Mr. Speaker leave the Chair and that the House do again resolve itself into the Committee of Ways and Means.

And the Debate continuing.

On motion of the Honourable Mr. Francœur, seconded by the Honourable Mr. Bienvenue,—

Ordered, That the debate be adjourned.

Question par M. Lizotte:—

1. Combien le gouvernement a-t-il déboursé pour expropriations dans le comté de Lévis, relativement à la construction de la route Trans-Canada, depuis le 1er septembre 1944 ?

2. Quels sont les noms et prénoms des personnes à qui le ministère de la voirie aurait payé une indemnité pour expropriation dans ledit comté, et quel montant a été payé à chacune de ces dites personnes ?

Réponse par l'honorable M. Talbot:—

1. \$59,299.40.	
2. Cité de Lévis	\$ 1.00
Émile Lebreux	3,507.80
Honoré-H. Lemieux	368.90
Hervé Baribeau	1.00
Hospice de Saint-Joseph-de-la-Délivrance	332.24
Edmond Carrier	2,122.30
Charles Samson	2,676.05
Henri Lagueux	8,143.01
Jos. Villeneuve, Ltée	6,040.72
Benoît Laroche	55.32
Arthur Côté	1,126.44
Tancrède Boucher	8,000.00
Joseph Roy	2,750.00
Philias Roy	1,800.00
Mme Thomas Morin	2,400.00
Wilfrid Robitaille	2,500.00
Gaston Saint-Laurent	2,400.00
Xavier Larue	2,650.00
Fabrique Saint - Romuald	3,777.40
Émile Dionne	4.30
Henri-Loyola Létourneau	1,734.70
François Demers	607.30
Mme François Demers	531.00
Julien-Léopold Lambert	2,287.15
Mme Davie Anderson	868.94
Mme J.-Émile Thomas	1,356.78
Émile Bussière	178.50
Léonidas Pelchat	958.83
Omer Rioux	119.72

Question by Mr. Lizotte:—

1. How much did the Government pay for expropriations in the county of Lévis, respecting the construction of the Trans-Canada highway, since September 1st, 1944 ?

2. What are the names and surnames of the persons who were paid an indemnity by the Department of Roads for expropriations in the said county, and what amount was paid to each of these said persons ?

Answer by the Honourable Mr. Talbot:—

1. \$59,299.40.	
2. City of Lévis	\$ 1.00
Émile Lebreux	3,507.80
Honoré-H. Lemieux	368.90
Hervé Baribeau	1.00
Hospice de Saint-Joseph-de-la-Délivrance	332.24
Edmond Carrier	2,122.30
Charles Samson	2,676.05
Henri Lagueux	8,143.01
Jos. Villeneuve, Ltée	6,040.72
Benoît Laroche	55.32
Arthur Côté	1,126.44
Tancrède Boucher	8,000.00
Joseph Roy	2,750.00
Philias Roy	1,800.00
Mrs. Thomas Morin	2,400.00
Wilfrid Robitaille	2,500.00
Gaston Saint-Laurent	2,400.00
Xavier Larue	2,650.00
Fabrique Saint - Romuald	3,777.40
Émile Dionne	4.30
Henri-Loyola Létourneau	1,734.70
François Demers	607.30
Mme François Demers	531.00
Julien-Léopold Lambert	2,287.15
Mme Davie Anderson	868.94
Mme J.-Émile Thomas	1,356.78
Émile Bussière	178.50
Léonidas Pelchat	958.83
Omer Rioux	119.72

Question par l'honorable M. Francœur:—

Quel est le nom de l'entrepreneur à qui le département de la voirie a confié la construction du chemin entre le pont sur le rivière Jacques-Cartier et le centre de ski de Valcartier?

- a) A quelles conditions?
- b) Quand les travaux doivent-ils être terminés?
- c) Les travaux s'exécutent-ils aussi en hiver?
- d) Quels sont les estimés des ingénieurs pour ces travaux?

Réponse par l'honorable M. Talbot:—

Voir *Procès-verbaux* de la séance du 24 février 1948, page 311.

- a) Contrat à prix unitaires;
- b) Vers le 31 juillet 1948;
- c) Oui;
- d) \$177,113.20.

Sur la motion de M. Sylvestre, il est—

Ordonné qu'il soit déposé, sur le bureau de cette chambre, un état montrant:

1. Des contrats pour la construction ou la réparation de ponts, de routes ou chemins ont-ils été accordés, dans le comté de Terrebonne, par le département de la voirie, pour chacune des années 1945, 1946 et 1947?

2. Dans quelles municipalités ces travaux ont-ils été effectués?

3. A quels particulier, firme, compagnie ont-ils été accordés?

4. Quelles ont été les conditions du contrat original, et quel fut le prix total à la fin de l'entreprise?

5. Des soumissions ont-elles été demandées pour chacun de ces contrats ou travaux; quels furent les soumissionnaires et le prix de chacune des soumissions?

Question by the Honourable Mr. Francœur:—

What is the name of the contractor to whom the Department of Roads awarded the contract for the construction of the road from the Jacques-Cartier river bridge to the Ski Center at Valcartier?

- a) On what terms?
- b) When are the works to be completed?
- c) Are the works carried out during winter also?
- d) What are the engineers' estimates for these works?

Answer by the Honourable Mr. Talbot:—

See the *Votes and proceedings* of February 24th, 1948, page 311.

- a) Contract at unit prices;
- b) About July 31st, 1948;
- c) Yes;
- d) \$177,113.20.

* On motion of Mr. Sylvestre,—

Ordered, That there be laid on the table a statement showing:

1. Whether contracts were awarded for the construction of, or repairs to, bridges, highways or roads, in the county of Terrebonne, by the Department of Roads during each of the years 1945, 1946, and 1947.

2. In which municipalities the works were carried out.

3. To what individual, firm or company they were awarded.

4. What the terms of the original contract were, and what the total cost was when the works were completed.

5. Whether tenders were called for in the case of each of these contracts or undertakings; who the tenderers were and what the amount of each tender was.

L'honorable M. Talbot dépose, sur le bureau de la chambre, ledit état.

(*Document de la session no 24.*)

Et, alors, la chambre s'ajourne.

The Honourable Mr. Talbot laid the said document on the table.

(*Sessional Papers, No. 24.*)

And then the House adjourned.

**VENDREDI,
5 MARS 1948**

PREMIÈRE SÉANCE

Onze heures du matin.

Prière.

Sur la motion de l'honorable M. Gagnon, il est—

Ordonné que l'honorable M. Gagnon ait la permission de présenter un bill (no 30) intitulé: "Loi concernant le Syndicat financier de l'Université Laval".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de M. Gatien, il est—

Ordonné que vu que le bill (no 178) intitulé: "Loi accordant certains pouvoirs additionnels à la Commission métropolitaine", a été mis de côté, les droits ordinaires et additionnels que les promoteurs de ce bill ont payés, leur soient remboursés, après déduction de tous frais d'impression et de traduction.

Sur la motion de M. Ross, il est—

Ordonné que, vu que les promoteurs du bill (no 149) intitulé: "Loi concernant la Commission des écoles catholiques de Verdun", ont décidé de ne pas procéder

**FRIDAY,
5th MARCH, 1948**

FIRST SITTING

Eleven o'clock, A.M.

Prayers.

On motion of the Honourable Mr. Gagnon,—

Ordered, That the Honourable Mr. Gagnon have leave to bring in a Bill (No. 30), intituled: "An Act respecting the *Syndicat financier de l'Université Laval*."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of Mr. Gatien,—

Ordered, That inasmuch as the Bill (No. 178), intituled: "An Act to grant additional powers to the Montreal Metropolitan Commission," has been withdrawn, the ordinary and additional fees paid by the promoters of the said bill be refunded, less the cost of printing and translation.

On motion of Mr. Ross,—

Ordered, That inasmuch as the promoters of Bill (No. 149), intituled: "An Act respecting the Verdun Catholic School Commission," decided to dis-

avec ce projet de loi, les droits ordinaires que lesdits promoteurs de ce bill ont payés, leur soient remboursés, après déduction de tous frais d'impression et de traduction.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 162) intitulé: "Loi concernant certaines admissions à l'Institut des comptables agréés de Québec".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur quitte le fauteuil; le comité se lève.

M. l'orateur reprend le fauteuil.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 46) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville d'Oka-sur-le-Lac".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 40) intitulé: "Loi concernant la preuve de certains documents de banque".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

continue the proceedings in connection with this bill, the ordinary fees paid by the promoters of the said bill, be refunded, less the cost of printing and translation.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 162), intituled: "An Act respecting certain admissions of members in the Institute of Chartered Accountants of Quebec"; and after some time spent therein, Mr. Chairman left the chair; the Committee rose.

Mr. Speaker resumed the Chair.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 46), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Oka-sur-le-Lac."

The Bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 40), intituled: "An Act respecting the proof of certain bank documents."

The Bill was accordingly read the second time.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat ajourné le 4 mars sur la motion de l'honorable M. Gagnon, dont elle a été saisie le 27 février dernier, proposant que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des voies et moyens.

Et le débat se continue.

Sur la motion de M. Lizotte, secondé par M. Kirkland, il est—

Ordonné que le débat soit ajourné.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

CONSEIL LÉGISLATIF

Le 3 mars 1948.

Ordonné,—Que le greffier reporte à l'Assemblée législative le bill (no 35) intitulé: "Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1949 et pour d'autres fins du service public", et informe

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resumed the Debate adjourned 4th, instant, on the motion proposed on February 27th, ultimo, by the Honourable Mr. Gagnon,—That Mr. Speaker leave the Chair and that the House do again resolve itself into the Committee of Ways and Means.

And the Debate continuing.

On motion of Mr. Lizotte, seconded by Mr. Kirkland,—

Ordered, That the debate be adjourned.

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

LEGISLATIVE COUNCIL

This 3rd March, 1948.

Ordered,—That the clerk do carry back to the Legislative Assembly the bill (No. 35), intituled: "An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1949, and for other purposes

cette chambre que le Conseil législatif l'a voté sans amendement.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté le bill (no 39) intitulé: "Loi érigeant la municipalité de Milan", avec l'amendement suivant qu'il la prie d'agréer:

L'article 3 est modifié en ajoutant, immédiatement après le mot:

"Lingwick"

dans la sixième ligne du deuxième paragraphe, les mots:

" , ainsi que les municipalités du canton de Whitton et du canton de Marston".

Aussi le bill (no 122) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Sherbrooke", avec l'amendement suivant qu'il la prie d'agréer:

L'article 9 est modifié en biffant, dans la quatrième ligne, les mots:

"(Annexe "A"))".

Et l'annexe est biffée.

Aussi le bill (no 131) intitulé: "Loi relative à la cité du Cap-de-la-Madeleine", avec l'amendement suivant qu'il la prie d'agréer:

L'article 4 est modifié en biffant, dans la première ligne, les mots:

"(Cédule A)".

Et l'annexe est biffée.

Aussi le bill (no 142) intitulé: "Loi relative à l'admission de Jean-Georges Péloquin comme membre de l'Institut

connected with the public service," and acquaint that House that the Legislative Council have passed it without amendment.

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed Bill (No. 39), intituled: "An Act to erect the municipality of Milan," with the following amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

Section 3 is amended by adding, immediately after the word:

"Lingwick"

in the sixth line of the second paragraph, the words:

" , as well as in the municipalities of the township of Whitton and of the township of Marston."

Also Bill (No. 122), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Sherbrooke," with the following amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

Section 9 is amended by striking out, in the first line, on page 5, the words:

"(Schedule "A"))".

And the schedule is struck out.

Also Bill (No. 131), intituled: "An Act respecting the city of Cap-de-la-Madeleine," with the following amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

Section 4 is amended by striking out, in the first line, the words:

"(Schedule A)".

And the schedule is struck out.

Also Bill (No. 142), intituled: "An Act respecting the admission of Jean-Georges Péloquin to membership in the Institute

des comptables agréés de Québec”, avec l’amendement suivant qu’il la prie d’agréer:

L’article 1 est modifié:

a) en biffant, dans la première ligne, les mots:

“Conseil de”;

b) en biffant, dans les sixième, septième, huitième, neuvième, dixième et onzième lignes, les mots suivants:

“pourvu que ledit Jean-Georges Péloquin ait préalablement établi, à la satisfaction de ce Conseil, qu’il rencontre les exigences et possède les qualifications requises pour être admis comme membre de l’Institut des comptables agréés de Québec.”

Aussi le bill (no 157) intitulé: “Loi relative à l’admission de Jean-M. Côté et Lucien Lambert comme membres de l’Institut des comptables agréés de Québec”, avec l’amendement suivant qu’il la prie d’agréer:

L’article 2 est modifié en changeant, dans la huitième ligne, le mot:

“tiendra”

par le mot:

“tient”.

La chambre prend en considération l’amendement que le Conseil législatif a apporté au bill (no 39) intitulé: “Loi érigeant la municipalité de Milan”, et ledit amendement est lu et accepté.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l’Assemblée législative a accepté leur amendement.

of Chartered Accountants of Quebec,” with the following amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

Section 1 is amended:

a) by striking out, in the first line, the words:

“The Council of”;

b) by striking out, in the sixth, seventh, eighth, ninth, tenth, eleventh and twelfth lines, the following words:

“provided the said Jean-Georges Péloquin has previously established, to the satisfaction of the Council, that he meets the requirements and possesses the qualifications required to be admitted as a member of the Institute of Chartered Accountants of Quebec.”

Also Bill (No. 157), intituled: “An Act respecting the admission of Jean-M. Côté and Lucien Lambert as members of the Institute of Chartered Accountants of Quebec,” with the following amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

Section 2 is amended by changing, in the eighth line, the words:

“shall take”

by the word:

“takes”.

The House proceeded to take into consideration the amendment made by the Legislative Council to the Bill (No. 39), intituled: “An Act to erect the municipality of Milan,” and the same was read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council and acquaint the Honourable Members, That this House hath agreed to their amendment.

La chambre prend en considération l'amendement que le Conseil législatif a apporté au bill (no 122) intitulé: "Loi relative à la cité de Sherbrooke", et ledit amendement est lu et accepté.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leur amendement.

La chambre prend en considération l'amendement que le Conseil législatif a apporté au bill (no 131) intitulé: "Loi relative à la cité du Cap-de-la-Madeleine", et ledit amendement est lu et accepté.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leur amendement.

La chambre prend en considération l'amendement que le Conseil législatif a apporté au bill (no 142) intitulé: "Loi relative à l'admission de Jean-Georges Péloquin comme membre de l'Institut des comptables agréés de Québec", et ledit amendement est lu et accepté.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leur amendement.

La chambre prend en considération l'amendement que le Conseil législatif a apporté au bill (no 157) intitulé: "Loi relative à l'admission de Jean-M. Côté et Lucien Lambert comme membres de l'Institut des comptables agréés de Québec", et ledit amendement est lu et accepté.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les hono-

The House proceeded to take into consideration the amendment made by the Legislative Council to the Bill (No. 122), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Sherbrooke," and the same was read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council and acquaint the Honourable Members, That this House hath agreed to their amendment.

The House proceeded to take into consideration the amendment made by the Legislative Council to the Bill (No. 131), intituled: "An Act respecting the city of Cap-de-la-Madeleine," and the same was read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council and acquaint the Honourable Members, That this House hath agreed to their amendment.

The House proceeded to take into consideration the amendment made by the Legislative Council to the Bill (No. 142), intituled: "An Act respecting the admission of Jean-Georges Péloquin to membership in the Institute of Chartered Accountants of Quebec," and the same was read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council and acquaint the Honourable Members, That this House hath agreed to their amendment.

The House proceeded to take into consideration the amendment made by the Legislative Council to the Bill (No. 157), intituled: "An Act respecting the admission of Jean-M. Côté and Lucien Lambert as members of the Institute of Chartered Accountants of Quebec," and the same was read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council and

rables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leur amendement.

A une heure, M. l'orateur prononce l'ajournement.

acquaint the Honourable Members, That this House hath agreed to their amendment.

And it being one of the clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

DEUXIÈME SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat ajourné ce jour sur la motion de l'honorable M. Gagnon, dont elle a été saisie le 27 février dernier, proposant que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des voies et moyens.

Et le débat se continue.

Sur la motion de M. Drouin (Québec-Est), secondé par M. Mercier, il est—

Ordonné que le débat soit de nouveau ajourné.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté le bill (no 144) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité des Trois-Rivières", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

1. L'article 4 est modifié en biffant, dans la quatrième ligne, les mots:

"(Annexe "A"))".

SECOND SITTING

Three o'clock, P.M.

Prayers.

The House, according to Order, resumed the debate adjourned this day on the motion proposed February 27th, ultimo by the Honourable Mr. Gagnon,—that Mr. Speaker do now leave the Chair and that the House do again resolve itself into Committee of Ways and Means.

And the debate continuing.

On motion of Mr. Drouin (Quebec-East), seconded by Mr. Mercier,—

Ordered, That the debate be adjourned.

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed Bill (No. 144), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Trois-Rivières," with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. Section 4 is amended by striking out, in the fourth line, the following words:

"(Schedule "A"))".

2. L'article 5 est modifié en biffant, dans la cinquième ligne, les mots:

"(Annexe "B"))".

3. L'article 6 est modifié en biffant, dans la septième ligne, les mots:

"(Annexe "C"))".

4. L'article 7 est modifié en biffant, dans la septième ligne, les mots:

"(Annexe "D"))".

5. L'article 8 est modifié en biffant, dans la première ligne de la page 4, les mots:

"(Annexe "E"))".

6. L'article 9 est modifié en biffant, dans la sixième ligne, les mots:

"(Annexe "F"))".

7. L'article 10 est modifié en biffant, dans la septième ligne, les mots:

(Annexe "G"))".

8. L'article 11 est modifié en biffant, dans la sixième ligne, les mots:

"(Annexe "H"))".

9. L'article 14 est modifié en remplaçant, dans les trois premières lignes, les mots suivants:

"Le projet de contrat authentique, devant Me Victor Abran, notaire des Trois-Rivières, en date de 1948", par les mots suivants:

"Le contrat authentique devant Me Victor Abran, notaire des Trois-Rivières, en date du 3 mars 1948, et portant le no 4157 de ses minutes".

10. Ce qui suit est ajouté après l'article 14 comme article 15:

"15. L'article 26 de la loi 3 George VI, chapitre 107, est amendé en insérant, entre le premier et le deuxième alinéa dudit article, l'alinéa suivant:

"A compter du 1er janvier 1949, il en sera ainsi du terrain connu et désigné sous le no 38 de la subdivision

2. Section 5 is amended by striking out, in the fifth line, the following words:

"(Schedule "B"))".

3. Section 6 is amended by striking out, in the seventh line, the following words:

"(Schedule "C"))".

4. Section 7 is amended by striking out, in the seventh line, the following words:

"(Schedule "D"))".

5. Section 8 is amended by striking out, in the first line of page 4, the following words:

"(Schedule "E"))".

6. Section 9 is amended by striking out, in the seventh line, the following words:

"(Schedule "F"))".

7. Section 10 is amended by striking out, in the eighth line, the following words:

"(Schedule "G"))".

8. Section 11 is amended by striking out, in the seventh line, the following words:

"(Schedule "H"))".

9. Section 14 is amended by replacing, in the three first lines, the words:

"The draft of the authentic contract, before Victor Abran, notary of Trois-Rivières, under date of 1948", by the following words:

"The authentic contract, before Victor Abran, notary, of Trois-Rivières, under date of the 3rd March 1948, and under No. 4157 of his minutes".

10. The following is added after clause 14 as section 15:

"15. Section 26 of the act 3 George VI, chapter 107, is amended by inserting, between the first and the second paragraphs of the said section, the following paragraph:

"From the 1st January, 1949, the same shall apply to the land known and designated under the No. 38 of

officielle du lot no 1164 du cadastre de la cité, rue Laviolette, ayant une superficie de 5,120 pieds, et des propriétés construites sur ce terrain et appartenant également à ladite fabrique”.

11. L'article 15 devient article 16.

12. Et les annexes “A”, “B”, “C”, “D”, “E”, “F”, “G”, “H” sont biffées.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté le bill (no 133) intitulé: “Loi accordant à la ville de Matane des pouvoirs additionnels”, avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

1. L'article 3 est remplacé par le suivant:

3. Le territoire se composant, en se référant au cadastre officiel de la paroisse de Saint-Jérôme-de-Matane, des lots 72, 73, 74, 75, 76 et 77 de la partie du lot 70-A au nord-ouest du prolongement de la ligne séparative des lots 71 et 78, de la partie nord-ouest des lots 68, 69, 70 et 71 limitée vers le sud-est par une ligne originant d'un point sur la ligne séparative des lots 67 et 68 à une distance de 1,585.5 pieds de la laisse de haute marée du fleuve Saint-Laurent et traversant lesdits lots 68, 69, 70 et 71 dans une direction astronomique S. 24°36' O est détaché de la municipalité de la paroisse de Saint-Jérôme-de-Matane et annexé à la municipalité de la ville de Matane.

2. Ce qui suit est ajouté, après l'article 3, comme article 4:

4. Le territoire de la ville de Matane, en se référant au cadastre officiel

the official subdivision of lot No. 1164 of the cadastre of the city, Laviolette street, having a superficial area of 5,120 feet, and to the buildings constructed on this land and belonging to the said Fabrique”.

11. Section 15 becomes section 16.

12. And the schedules “A”, “B”, “C”, “D”, “E”, “F”, “G” and “H” are struck out.

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed Bill (No. 133), intituled: “An Act to grant certain additional powers to the town of Matane,” with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. Section 3 is replaced by the following:

3. The territory composed of, with reference to the official cadastre for the parish of Saint-Jérôme-de-Matane, lots 72, 73, 74, 75, 76 and 77, of the portion of lot 70A on the northwest of the extension of the line dividing lots 71 and 78, of the northwest portion of lots 68, 69, 70 and 71 bounded on the southeast by a line originating from a point on the line dividing lots 67 and 68 on a distance of 1,585.5 feet from the high-water mark of the Saint-Lawrence River and crossing the said lots 68, 69, 70 and 71, in an astronomical direction S.24° 36'W, is detached from the municipality of the parish of Saint-Jérôme-de-Matane and annexed to the municipality of the town of Matane.

2. The following is added, after section 3, as section 4:

4. The territory of the town of Matane, with reference to the official ca-

de la paroisse de Saint-Jérôme-de-Matane, comprend tous les lots, parties de lot, chemins, rues, ruelles, emprises de chemin de fer, rivières, lacs, cours d'eau ou partie d'iceux renfermés dans les limites suivantes, à savoir:

Commençant au point d'intersection de la ligne de division entre les lots 67 et 68 avec la laisse de haute marée des eaux du fleuve Saint-Laurent, de là passant successivement par les lignes et démarcations suivantes:

ladite ligne entre les lots 67 et 68 dans une direction de S. $48^{\circ}43'$ E. sur une distance de mille cinq cent quatre-vingt-cinq pieds et cinq dixièmes (1,585.5), une ligne courant sud $24^{\circ}36'$ O. sur une distance de quatre mille deux cent quarante-deux pieds (4,242') jusqu'à la ligne entre les lots 105 et 106, ladite ligne entre les lots 105 et 106 dans une direction de N. $66^{\circ}20'$ O. sur une distance de deux cent neuf pieds et cinq dixièmes (209.5), une ligne courant S. $24^{\circ}26'$ O. sur une distance de trois cent soixante et dix-neuf pieds et six dixièmes (379.6') jusqu'à la ligne entre les lots 106 et 301, ladite ligne entre les lots 106 et 301 dans une direction de N. $65^{\circ}20'$ O. sur une distance de cent sept pieds et huit dixièmes (107.8'), une ligne courant S. $24^{\circ}09'$ O. sur une distance de neuf cent douze pieds (912'), une ligne courant N. $65^{\circ}26'$ O. sur une distance de mille trois cent vingt pieds (1,320') jusqu'à la rive sud-est de la rivière Matane, le prolongement de cette dernière ligne jusqu'à l'axe du chenal est de la rivière Matane, ledit axe du chenal est de la rivière Matane en remontant jusqu'au prolongement de la ligne entre les lots 304 et 305, une ligne courant N. $70^{\circ}49'$ O. sur une distance de neuf cent trente pieds plus ou moins (930') jusqu'à la rive nord de

dastre for the parish of Saint-Jérôme-de-Matane, comprises all lots, portions of lots, roads, streets, lanes, railway right-of-ways, rivers, lakes, water-courses or sections thereof, included in the following boundaries, to wit:

Starting at the point of intersection of the line dividing lots 67 and 68 with the high-water mark of the Saint-Lawrence River, thence passing successively through the following lines and bounds:

the said line between lots 67 and 68 in a S. direction $48^{\circ}43'$ E. on a distance of one thousand five hundred and eighty-five feet and five-tenths (1,585.5), a line running S. $24^{\circ}36'$ W. on a distance of four thousand two hundred and forty-two feet (4,242') to a line between lots 105 and 106, the said line between lots 105 and 106 in a N. direction $66^{\circ}20'$ W. on a distance of two hundred and nine feet and five tenths (209.5), a line running S. $24^{\circ}26'$ W. on a distance of three hundred and seventy-nine feet and six tenths (379.6') to a line between lots 106 and 301, the said line between lots 106 and 301 in a N. direction $65^{\circ}20'$ W. on a distance of one hundred and seven feet and eight tenths (107.8'), a line running S. $24^{\circ}09'$ W. on a distance of nine hundred and twelve feet (912'), a line running N. $65^{\circ}26'$ W. on a distance of one thousand three hundred and twenty feet (1,320') to the southeast shore of the Matane River, the extension of this last line to the centre of the east channel of the Matane River, the said centre of the east channel of Matane River ascending to the extension of the line between lots 304 and 305, a line running N. $70^{\circ}49'$ W. on a distance of nine hundred and thirty feet (930') more or less to the north shore of Matane River, a line running N. $19^{\circ}25'$ W. on a distance of ninety

la rivière Matane, une ligne courant N. 19°25' O. sur une distance de quatre-vingt-dix pieds (90') jusqu'à la limite nord-ouest du "Canada & Gulf Terminal Railway" (lot 630); ladite limite nord-ouest du "Canada & Gulf Terminal Railway" jusqu'à la ligne entre les lots 190 et 191, le prolongement vers le nord-est de ladite ligne entre les lots 190 et 191 à travers le "Canada & Gulf Terminal Railway" jusqu'à la limite nord-est dudit "Canada & Gulf Terminal Railway", ladite limite nord-est du Canada & Gulf Terminal Railway" en allant vers le nord-ouest sur une distance de deux cent vingt-cinq pieds (225'), une ligne brisée suivant les directions et distances suivantes:—N. 3°52' O.—108.0 pieds; N. 1°37' E.—120.8 pieds; N. 16°41' E.—247.0 pieds; N. 21°00' E.—244.8 pieds; N. 13°30' E.—48.0 pieds; N. 26°01' E.—189.0 pieds jusqu'à la laisse de haute marée du fleuve Saint-Laurent, la laisse de haute marée du fleuve Saint-Laurent jusqu'au point où elle joint la rive gauche ou rive ouest de la rivière Matane, une ligne traversant la rivière Matane jusqu'au point de jonction de la rive droite ou rive est de la rivière Matane, avec la laisse de haute marée du fleuve Saint-Laurent et enfin, ladite laisse de haute marée du fleuve Saint-Laurent jusqu'au point de départ; toutes les directions étant astronomiques et les dimensions de mesure anglaise.

La municipalité de la ville de Matane comprendra en plus tous les îles, îlets, battures, quais ou autres constructions, ou partie d'iceux, qui sont ou seront à l'avenir, situés dans le fleuve Saint-Laurent vis-à-vis de son territoire.

3. Les articles 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11 et 12 deviennent respectivement les articles 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12 et 13.

feet (90') to the northwest limit of the Canada and Gulf Terminal Railway (lot 630); the said northwest limit of Canada and Gulf Terminal Railway to a line between lots 190 and 191, the extension towards the northeast of the said line between lots 190 and 191 across the Canada and Gulf Terminal Railway to the northeast limit of the said Canada and Gulf Terminal Railway, the said northeast limit of the Canada and Gulf Terminal Railway going to the northwest on a distance of two hundred and twenty-five feet (225'), an irregular line patterned according to the following bearings and distances: N.3° 52'W.—108.0 feet; N.1° 37'E.—120.8 feet; N. 16° 41'E.—247.0 feet; N. 21° 00'E.—244.8 feet; N. 13° 30'E.—48.0 feet; N. 26° 01'E.—189.0 feet to the high-water mark of the St. Lawrence River, the high-water mark of the St. Lawrence River to a point where it joins the left or west shore of Matane River, a line crossing Matane River to the meeting-point of the right or east shore of Matane River with the high-water mark of the St. Lawrence River and lastly, the said high-water mark of the St. Lawrence River to the point of departure; all bearings being astronomical and all following the English measure.

The municipality of the town of Matane shall comprise moreover all the isles, islets, shore-land (battures), wharves or other constructions, or portions thereof, which are or shall be in future situated in the Saint Lawrence River fronting its territory.

3. Sections 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11 and 12 become respectively sections 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12 and 13.

Aussi le bill (no 139) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Sillery", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

1. L'article 5 est biffé.
2. Les articles 6, 7, 8, 9, 10, 11 et 12 deviennent respectivement les articles 5, 6, 7, 8, 9, 10 et 11.
3. L'article 13, qui devient article 12, est modifié:
 - a) en remplaçant, dans la sixième ligne, les mots: "douze cents" par le mot: "mille";
 - b) en remplaçant, dans la huitième ligne, le mot: "cinq" par le mot: "trois".
4. Ce qui suit est ajouté après l'article 13 devenu article 12:

"13. La résolution du Conseil de la cité de Sillery adoptée le 25 août 1947, approuvant les plans d'un théâtre et d'une annexe comprenant salle d'attente, tabagie et autres services auxiliaires, sur parties du lot originaire no 222 du cadastre officiel de la paroisse de Saint-Colomb-de-Sillery, est par les présentes ratifiée à toutes fins que de droit et ladite construction est autorisée selon le plan d'ensemble alors soumis audit Conseil, et ce, nonobstant les dispositions de l'article 9 de la loi 11 George VI, chapitre 90, de même que les modifications que le Conseil de la Cité de Sillery pourra approuver par résolution."

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté le bill (no

Also Bill (No. 139), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Sillery," with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. Section 5 is struck out.
2. Sections 6, 7, 8, 9, 10, 11 and 12 become respectively sections 5, 6, 7, 8, 9, 10 and 11.
3. Section 13, which becomes section 12, is amended:
 - a) by replacing, in the sixth line, the words: "twelve hundred" by the words: "one thousand";
 - b) by replacing, in the seventh line, the word: "five" by the word: "three".
4. The following is added after section 13 which became section 12:

"13. The resolution of the council of the city of Sillery, passed on the 25th August, 1947, to approve the plans of a theatre and an annex comprising waiting-room, tobacconist and other auxiliary services, on portions of original lot No. 222 of the official cadastre of the parish of St. Colomb-de-Sillery, is hereby ratified for all legal purposes and the said construction is authorized according to the general layout submitted at the time to the said council, notwithstanding the provisions of section 9 of the act 11 George VI, chapter 90, as well as the changes which may be approved by resolution of the Council of the city of Sillery."

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have

170) intitulé: "Loi relative à l'admission de Bruno St-Georges et Paul-Émile Carrier comme membres de l'Institut des comptables agréés de Québec et à l'émission, en faveur de Laurent-L. Lalonde et Blaise-P. Lincourt, d'un permis de pratiquer comme comptables publics pour une période de deux ans", sous le titre de: "Loi relative à l'admission de Bruno St-Georges et Paul-Émile Carrier comme membres de l'Institut des comptables agréés de Québec et à l'émission, en faveur de Laurent-L. Lalonde, Blaise-P. Lincourt et Grégoire Poulin, d'un permis de pratiquer comme comptables publics", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

1. Le titre est changé en celui de:

"Loi relative à l'admission de Bruno St-Georges et Paul-Émile Carrier comme membres de l'Institut des comptables agréés de Québec et à l'émission, en faveur de Laurent-L. Lalonde, Blaise-P. Lincourt et Grégoire Poulin, d'un permis de pratiquer comme comptables publics".

2. Le préambule est modifié:

a) en remplaçant, les trois premières lignes, par ce qui suit:

"Attendu que les pétitionnaires ont représenté par leur pétition:"

b) en ajoutant, à la suite du premier paragraphe, à la page 2, ce qui suit comme deuxième, troisième et quatrième paragraphes:

"Que Laurent-L. Lalonde et Blaise-P. Lincourt, tous deux licenciés en sciences commerciales de l'École des hautes études commerciales, ont fait un stage de comptable, l'un chez Ritchie, Brown & Co., et l'autre, chez Ross & Frewin, ils sont citoyens canadiens, demeurant dans la province de Québec, et y pratiquant depuis plus de deux ans la comptabilité, tout particulièrement dans le

passed Bill (No. 170), intituled: "An Act respecting the admission of Bruno St-Georges and Paul-Émile Carrier as members of the Institute of Chartered Accountants of Quebec and respecting the granting to Laurent-L. Lalonde and Blaise-P. Lincourt of a permit to practice as public accountants for a period of two years," under the title: "An Act respecting the admission of Bruno St-Georges and Paul-Émile Carrier as members of the Institute of Chartered Accountants of Quebec and respecting the granting to Laurent-L. Lalonde, Blaise-P. Lincourt and Grégoire Poulin of a permit to practice as public accountants," with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. The title is changed into that of:

"An Act respecting the admission of Bruno St-Georges and Paul-Émile Carrier as members of the Institute of Chartered Accountants of Quebec and respecting the granting to Laurent-L. Lalonde, Blaise-P. Lincourt and Grégoire Poulin of a permit to practise as public accountants."

2. The preamble is amended:

a) by replacing, the three first lines, by the following:

"Whereas the petitioners have, by their petition, represented:"

b) by adding, after the first paragraph, on page 2, the following as second, third and fourth paragraphs:

"That Laurent-L. Lalonde and Blaise P. Lincourt, both licentiates in commercial sciences of l'École des hautes études commerciales, made an accountancy term, the one at Ritchie, Brown & Co., and the other at Ross & Frewin, they are Canadian citizens, residing in the Province of Quebec, and have been practising accountancy therein for over two years, more especially in the income

domaine de l'impôt sur le revenu, de même que la comptabilité publique depuis déjà quelque temps;"

"Que Grégoire Poulin, de Saint-Georges de Beauce, a obtenu le degré de bachelier ès arts à l'Université Laval de Québec, a fait un cours complet de droit et a suivi les cours de l'École des hautes études commerciales de Montréal pendant une période de trois années, et qu'il pratique la comptabilité publique comme moyen principal de gagner sa vie, depuis au delà d'une année;"

"Que lesdits Laurent-L. Lalonde, Blaise-P. Lincourt et Grégoire Poulin désirent obtenir un permis de pratiquer la comptabilité publique dans la province;"

3. Ce qui suit est ajouté après l'article 2 comme article 3:

"3. L'Institut des comptables agréés de Québec est autorisé à émettre, sur paiement des honoraires de dix dollars, un permis de pratiquer dans la province de Québec, comme comptable public à Grégoire Poulin, aussitôt après l'entrée en vigueur de la présente loi; et ce permis et le détenteur d'icelui seront sujets aux mêmes dispositions que si le permis avait été émis en vertu de la loi 10 Geo. VI, chapitre 47."

4. L'article 3 devient article 4.

tax domain, as well as public accountancy, for already some time;"

"That Grégoire Poulin, of St. Georges de Beauce, has obtained the degree of bachelor of arts at Laval University, Quebec, has made a complete law course and has followed the courses of l'École des hautes études commerciales of Montreal during a period of three years and that he has been practising public accountancy as his chief means of livelihood, for more than a year;"

"That the said Laurent-L. Lalonde, Blaise-P. Lincourt and Grégoire Poulin wish to obtain a permit to practise public accountancy within the Province;"

3. The following is added after section 2 as section 3:

"3. The Institute of Chartered Accountants of Quebec is authorized to issue, upon payment of the fees of ten dollars, a permit to practise in the Province of Quebec, as public accountant, to Grégoire Poulin, upon the coming into force of this act; and such permit and the holder thereof shall be subject to the same conditions as if such permit had been issued under the act 10 George VI, chapter 47."

4. Section 3 becomes section 4.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 144) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité des Trois-Rivières", et lesdits amendements sont lus et acceptés.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the Bill (No. 144), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Trois-Rivières," and the same were read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council and acquaint the Honourable Members, That this House hath agreed to their amendments.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 133) intitulé: "Loi accordant à la ville de Matane des pouvoirs additionnels", et lesdits amendements sont lus et acceptés.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 139) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Sillery", et lesdits amendements sont lus et acceptés.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 170) intitulé: "Loi relative à l'admission de Bruno St-Georges et Paul-Émile Carrier comme membres de l'Institut des comptables agréés de Québec et à l'émission, en faveur de Laurent-L. Lalonde et Blaise-P. Lincourt, d'un permis de pratiquer comme comptables publics pour une période de deux ans", sous le titre de: "Loi relative à l'admission de Bruno St-Georges et Paul-Émile Carrier comme membres de l'Institut des comptables agréés de Québec et à l'émission, en faveur de Laurent-L. Lalonde, Blaise-P. Lincourt et Grégoire Poulin, d'un permis de pratiquer comme comptables publics", et lesdits amendements sont lus et acceptés.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les hono-

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the Bill (No. 133), intituled: "An Act to grant certain additional powers to the town of Matane," and the same were read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council and acquaint the Honourable Members, That this House hath agreed to their amendments.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the Bill (No. 139), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Sillery," and the same were read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council and acquaint the Honourable Members, That this House hath agreed to their amendments.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the Bill (No. 170), intituled: "An Act respecting the admission of Bruno St-Georges and Paul-Émile Carrier as members of the Institute of Chartered Accountants of Quebec and respecting the granting to Laurent-L. Lalonde and Blaise-P. Lincourt of a permit to practice as public accountants for a period of two years," under the title: "An Act respecting the admission of Bruno St-Georges and Paul-Émile Carrier as members of the Institute of Chartered Accountants of Quebec and respecting the granting to Laurent-L. Lalonde, Blaise-P. Lincourt and Grégoire Poulin of a permit to practice as public accountants," and the same were read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council and

rables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

acquaint the Honourable Members, That this House hath agreed to their amendments.

Du consentement unanime de la chambre, et sur la motion de M. Rennie, il est—

Ordonné que vu que le bill (no 175) intitulé: "Loi constituant en corporation *Sir George Williams College*", a pour objet de favoriser l'instruction publique en général, les droits ordinaires et additionnels que les promoteurs de ce bill ont payés, leur soient remboursés après déduction de tous frais d'impression et de traduction.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu que lorsque cette chambre s'ajournera, elle soit ajournée à huit heures et demie ce soir.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

On motion of Mr. Rennie, and with the unanimous consent of the House,—

Ordered, That inasmuch as bill (No. 175), intituled: "An Act to incorporate *Sir George Williams College*," has for its object the development of public education, the ordinary and additional fees paid by the promoters of the said bill be refunded, less the cost of printing and translation.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That when this House adjourns it do stand adjourned until half past eight o'clock this evening.

And then the House adjourned.

TROISIÈME SÉANCE

Huit heures et demie du soir.

Prière.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 20) intitulé: "Loi autorisant le paiement de pensions aux employés de compagnies".

L'honorable M. Duplessis propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

THIRD SITTING

Half past eight o'clock, P.M.

Prayers.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 20), intituled: "An Act authorizing the payment of pensions to employees of companies."

The Honourable Mr. Duplessis moved, and the Question being put, That the Bill be now read the second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the second time.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolution relative au bill (no 47) intitulé: "Loi concernant la réouverture des usines de la région de Chicoutimi".

L'honorable M. Talbot informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolution.

L'honorable M. Talbot propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

(EN COMITÉ)

Résolu,—Que l'article 1 de la loi 11 George VI, chapitre 18, soit modifié en remplaçant, dans la neuvième ligne, les mot et chiffres "mars 1948" par les mot et chiffres "décembre 1949".

Résolution à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read, for the House in a Committee to consider a certain proposed Resolution relating to Bill (No. 47), intituled: "An Act concerning the reopening of the mills in the Chicoutimi region."

The Honourable Mr. Talbot informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said Resolution to their consideration.

The Honourable Mr. Talbot moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved,—That section 1 of the act 11 George VI, chapter 18 be amended by replacing, in the ninth line the word and figures "March, 1948", by the word and figures "December, 1949".

Resolution to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported that the Com-

fait rapport que celui-ci a adopté une résolution.

Cette résolution est lue et agréée.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 47) intitulé: "Loi concernant la réouverture des usines de la région de Chicoutimi".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Du consentement unanime de la chambre et sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu que, lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à mardi prochain, à onze heures du matin.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

mittee had come to a Resolution.

The Resolution was read and agreed to.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 47), intituled: "An Act concerning the re-opening of the mills in the Chicoutimi region."

The Bill was accordingly read a second time.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis, and with the unanimous consent of the House,—

Resolved, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Tuesday next at eleven o'clock, A.M.

And then the House adjourned.

**MARDI,
9 MARS 1948**

PREMIÈRE SÉANCE

Onze heures du matin.

Prière.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu que lorsque la chambre s'ajournera, elle soit ajournée à trois heures cet après-midi.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

**TUESDAY,
9th MARCH, 1948**

FIRST SITTING

Eleven o'clock, A.M.

Prayers.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That when this House adjourns, it do stand adjourned until three o'clock this afternoon.

And then the House adjourned.

DEUXIÈME SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

M. Ducharme, du comité des bills privés en général, présente le sixième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité recommande à votre honorable chambre de bien vouloir suspendre la règle 639 du règlement et lui permettre de rapporter le bill (no 150) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Québec", avec des amendements.

Résolu que cette chambre accepte ledit rapport.

De consentement unanime, la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération du bill (no 150) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Québec", et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport qu'il a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est en conséquence lu une troisième fois.

Question par M. Sabourin:—

1. Quel est le montant total:
 - a) des primes de défrichement;
 - b) des primes de construction;
 - c) des primes pour réparation d'habitations;
 - d) des octrois de charroyage de marine;

SECOND SITTING

Three o'clock, P.M.

Prayers.

Mr. Ducharme, from the Standing Committee on Private Bills in General, presented to the House the sixth report of the said Committee as follows:

Your Committee recommend to your Honourable House to kindly suspend rule 639 of the Rules and permit it to report, with amendments, Bill (No. 150), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Quebec."

Resolved, That this House doth concur in the said Report.

The House, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 150), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Quebec;" and after some time spent therein Mr. Speaker resumed the Chair, and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

Question by Mr. Sabourin:—

1. What is the total amount of:
 - a) grubbing premiums;
 - b) construction premiums;
 - c) premiums for repairing dwellings;
 - d) grants for hauling marl;

e) des octrois pour achat d'animaux;

que le gouvernement a accordé, depuis le 1er janvier 1945 jusqu'au 17 février 1948 inclusivement, en rapport avec chacun des lots suivants, dans le comté de Bonaventure:

Canton Cox:

Rang VIII, lot 20,
Rang IX, lots 14 et 15,
Rang X, lots 15 et 18,
Rang XI, lots 18, 24 et 28,
Rang XII, lots 28 et 29,
Rang XIII, lot 17,
Rang XIV, lots 7, 8, 19 et 26;

Canton Garin:

Rang I, lots 34, 36, 40 et 43 ?

e) grants for the purchase of live-stock;

that the Government allotted, from January 1st, 1945, to February 17th, 1948, inclusive, in connection with each of the following lots, in the county of Bonaventure:

Cox township:

Range VIII, lot 20,
Range IX, lots 14 and 15,
Range X, lots 15 and 18,
Range XI, lots 18, 24 and 28,
Range XII, lots 28 and 29,
Range XIII, lot 17,
Range XIV, lots 7, 8, 19 and 26;

Garin township:

Range I, lots 34, 36, 40 and 43 ?

Réponse par l'honorable M. Bégin:—

Answer by the Honourable Mr. Bégin:—

1. a)

Primes de défrichement

CANTON COX TOWNSHIP:

Grubbing premiums

Rang—Range	VIII,	lot 20.....	\$11.25
"	"	IX, lot 14.....	rien—nothing
"	"	IX, lot 15.....	101.25
"	"	X, lot 15.....	22.50
"	"	X, lot 18.....	rien—nothing
"	"	XI, lot 18.....	60.00
"	"	XI, lot 24.....	3.75
"	"	XI, lot 28.....	67.50
"	"	XII, lot 28.....	rien—nothing
"	"	XII, lot 29.....	rien—nothing
"	"	XIII, lot 17.....	71.25
"	"	XIV, lot 7.....	97.50
"	"	XIV, lot 8.....	rien—nothing
"	"	XIV, lot 19.....	rien—nothing
"	"	XIV, lot 26.....	180.00

CANTON GARIN TOWNSHIP:

Rang—Range	I,	lot 34.....	rien—nothing
"	"	I, lot 36.....	rien—nothing
"	"	I, lot 40.....	56.25
"	"	I, lot 43.....	30.00

b) et—and c).

*Primes de construction**Construction permits**Primes de réparations
de maisons**Maisons**Granges**Premiums for repairing
houses*

CANTON COX TOWNSHIP

		<i>Houses</i>	<i>Barns</i>	
Rang-Range	VIII, lot 20....	.....	\$125.00	\$ 65.00
" "	IX, lot 14....	.....	.....	.....
" "	IX, lot 15....	.....	.....	80.00
" "	X, lot 15....	.....	.....	75.00
" "	X, lot 18....	.....	.....	100.00
" "	XI, lot 18....	.....	.....	40.00
" "	XI, lot 24....	.....	.....	120.00
" "	XI, lot 28....	.....	125.00	95.00
" "	XII, lot 28....	\$225.00	.....	.....
" "	XII, lot 29....	.....	.....	.....
Rang-Range	XIII, lot 17....	.....	.....	.....
" "	XIV, lot 7....	425.00	.....	.....
" "	XIV, lot 8....	.....	.....	45.00
" "	XIV, lot 19....	.....	.....	.....
" "	XIV, lot 26....	.....	.....	.....

CANTON GARIN TOWNSHIP

Rang-Range	I, lot 34....	.....	.....	.....
" "	I, lot 36....	.....	.....	.....
" "	I, lot 40....	.....	145.00	.....
" "	I, lot 43....	.....	125.00	238.16

d)

*Octrois de charroiyage de marne**Grants for hauling marl*

CANTON COX TOWNSHIP

		1945	1946	1947
Rang-Range	VIII, lot 20....	Aucun-none	Aucun-none	\$ 9.00
" "	IX, lot 14....	"	"	Aucun-none
" "	IX, lot 15....	"	"	"
" "	X, lot 15....	"	"	"
" "	X, lot 18....	"	"	"
" "	XI, lot 18....	"	"	"
" "	XI, lot 24....	"	"	"
" "	XI, lot 28....	"	"	"
" "	XII, lot 28....	"	"	"
" "	XII, lot 29....	"	"	"
" "	XIII, lot 17....	"	\$24.00	25.00
" "	XIV, lot 7....	"	Aucun-none	Aucun-none
" "	XIV, lot 8....	"	"	"
" "	XIV, lot 19....	"	"	"
" "	XIV, lot 26....	"	22.00	"

CANTON GARIN TOWNSHIP

Rang—Range I,	lot 34....	Aucun-none	Aucun-none	Aucun-none
" " I,	lot 36....	"	"	"
" " I,	lot 40....	"	"	"
" " I,	lot 43....	"	1.50	"

e)

*Octrois pour achat
d'animaux et d'instruments*

*Grants for the purchase
of livestock and implements*

CANTON COX TOWNSHIP:

Rang—Range VIII,	lot 20.....	Aucun-none
" " IX,	lot 14.....	"
" " IX,	lot 15.....	\$ 160.00
" " X,	lot 15.....	20.00
Rang—Range X,	lot 18.....	Aucun-none
" " XI,	lot 18.....	"
" " XI,	lot 24.....	"
" " XI,	lot 28.....	"
" " XII,	lot 28.....	55.00
" " XII,	lot 29.....	Aucun-none
" " XIII,	lot 17.....	"
" " XIV,	lot 7.....	203.39
" " XIV,	lot 8.....	40.00
" " XIV,	lot 19.....	Aucun-none
" " XIV,	lot 26.....	"

CANTON GARIN TOWNSHIP:

Rang—Range I,	lot 34.....	Aucun-none
" " I,	lot 36.....	"
" " I,	lot 40.....	"
" " I,	lot 43.....	"

Sur la motion de M. Bellemare, il est—

Ordonné que vu que le bill (no 162) intitulé: "Loi concernant certaines admissions de membres à l'Institut des comptables agréés de Québec", a été mis de côté, les droits ordinaires et additionnels que les promoteurs de ce bill ont payés leur soient remboursés, après déduction de tous frais d'impression et de traduction.

On motion of Mr. Bellemare,—

Ordered, That inasmuch as bill (No. 162), intituled: "An Act concerning certain admissions to membership in the Institute of Chartered Accountants of Quebec," was laid aside, the ordinary and additional fees paid by the promoters of said bill be refunded, less the costs of printing and translation.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 30) intitulé: "Loi concernant le Syndicat financier de l'Université Laval".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au futeuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolution relative au bill (no 15) intitulé: "Loi concernant la Loi pour assurer une meilleure répartition des taxes municipales et scolaires".

L'honorable M. Dussault informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolution.

L'honorable M. Dussault propose que M. l'orateur quitte maintenant le futeuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

(EN COMITÉ)

Résolu, Que l'article 6 de la loi 9 George VI, chapitre 51, soit remplacé par le suivant:

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 30), intituled: "An Act respecting the *Syndicat financier de l'Université Laval*."

The Bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read, for the House in a Committee to consider a certain proposed Resolution relating to Bill (No. 15), intituled: "An Act respecting the Act to ensure a better apportioning of municipal and school taxation."

The Honourable Mr. Dussault informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said Resolution to their consideration.

The Honourable Mr. Dussault moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved, That section 6 of the act 9 George VI, chapter 51, be replaced by the following:

"6. Pour l'exécution de la présente loi, le gouvernement est autorisé à dépenser, à même le fonds consolidé du revenu, une somme n'excédant pas cent mille dollars."

Résolution à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté une résolution.

Cette résolution est lue.

La motion "que la résolution soit maintenant agréée" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

La résolution est en conséquence, agréée.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 15) intitulé: "Loi concernant la Loi pour assurer une meilleure répartition des taxes municipales et scolaires".

L'honorable M. Dussault propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

L'honorable M. Dussault propose que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la troisième lecture du bill (no 44) intitulé: "Loi modifiant la Loi des cités et villes".

L'honorable M. Dussault propose que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

"6. For the carrying out of this act, the Government is authorized to spend, out of the consolidated revenue fund, a sum not exceeding one hundred thousand dollars."

Resolution to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported that the Committee had come to a Resolution.

The Resolution was read.

And the Question being put, that this House doth concur in the said Resolution; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Resolution was accordingly agreed to.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 15), intituled: "An Act respecting the Act to ensure a better apportioning of municipal and school taxation."

The Honourable Mr. Dussault moved, and the Question being put, That the Bill be now read the second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the second time.

The Honourable Mr. Dussault moved, and the Question being put, That the bill be now read the third time; the House divided, and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the third reading of the Bill (No. 44), intituled: "An Act to amend the Cities and Towns Act."

The Honourable Mr. Dussault moved, and the Question being put, That the Bill be now read the third time; the

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 24) intitulé: "Loi modifiant la Loi des syndicats professionnels".

L'honorable M. Côté propose "que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois" et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté après l'avoir amendé.

Le bill amendé est lu et agréé.

L'honorable M. Côté propose que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat, ajourné le 9 courant sur la motion de l'honorable M. Gagnon, dont elle a été saisie le 27 février dernier, proposant que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des voies et moyens.

House divided: and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 24), intituled: "An Act to amend the Professional Syndicates Act."

The Honourable Mr. Côté moved, and the Question being put, That the Bill be now read the second time; the House divided: and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee, and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, with amendments.

The Bill, as amended, was read and agreed to.

The Honourable Mr. Côté moved, and the Question being put, That the bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resumed the Debate adjourned 9th, instant, on the motion proposed February 27th ultimo by the Honourable Mr. Gagnon,—That Mr. Speaker leave the Chair and that the House again resolve itself into the Committee of Ways and Means.

Au cours du débat, l'honorable député de Montréal-Laurier est à critiquer les droits que le gouvernement aurait accordés aux compagnies Hollinger et Hanna sur certaines ressources naturelles de la province.

L'honorable M. Duplessis soulève un point d'ordre et de règlement à l'encontre de cette manière de faire, alléguant que le député n'a pas le droit de critiquer une loi adoptée par la législature et qui est en force, sans en demander le rappel, ce que le député de Montréal-Laurier a négligé de faire.

M. l'orateur maintient le point d'ordre étant d'avis que l'honorable député de Montréal-Laurier ne peut critiquer cette loi sans en demander le rappel (paragraphe 10 de l'article 285 du règlement).

M. Laurendeau en appelle à la chambre de la décision de M. l'orateur.

Et l'appel étant mis aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barré, Barrette, Beaulieu, Bégin, Bellemare, Bernard, Blanchard, Bourque, Caron, Chartier, Chartrand, Choquette (Shefford), Cossette, Côté (Montréal-Sainte-Marie), Côté (Montréal-Saint-Jacques), Delisle, Dubé, Ducharme, Duplessis, Dussault, Élie, Fleury, French, Gagnon, Gatien, Goudreau, Johnson, Jolicœur, Labbé, Langlais, Larivière, Larochelle, Leclerc, Lesage, Lorrain, Marcotte, Pelletier (Témiscouata), Poulin, Pouliot, Rennie, Riendeau, Robinson, Sauvé, Talbot, Tardif, Tellier, Thuot, Trudel, Vachon.—49.

CONTRE—NAYS:—MM. Bergeron, Bienvenue, Casgrain, Chaloult, Choquette (Montmagny), Dansereau, Drouin (Québec-Est), Dubreuil, Dumoulin, Fillion, Godbout, Hamel, Joyal, Laurendeau, Lawn, Leduc, Lemieux, Lizotte, Morin, Roberge, Ross, Sylvestre.—22.

La décision de M. l'orateur est ainsi maintenue.

Et le débat se continue.

Sur la motion de M. Sylvestre, secondé par M. Joyal, il est—

Ordonné que le débat soit de nouveau ajourné.

During the debate, the Honourable member for Montreal-Laurier criticized the alleged granting of certain natural resources to the Hollinger and Hanna Companies by the Government.

The Honourable Mr. Duplessis raised a point of order and of procedure stating that the member cannot criticize an Act passed by the Legislature and which is in force without proposing its repeal, which the member had failed to do.

Mr. Speaker maintained the point of order, being of the opinion that the Honourable member for Montreal-Laurier cannot criticize this statute without proposing its repeal (section 10, article 285 of the Rules).

Mr. Laurendeau having appealed to the House from Mr. Speaker's decision, and the names being called for, they were taken down, as follows:

So Mr. Speaker's decision was sustained.

And the debate continuing.

On motion of Mr. Sylvestre, seconded by Mr. Joyal,—

Ordered, That the debate be adjourned.

Sur la motion de M. Drouin (Québec-Est), il est—

Ordonné qu'il soit déposé, sur le bureau de cette chambre, un état montrant:

Quels sont les noms et prénoms des avocats auxquels le gouvernement de la province a décerné le titre de conseiller du roi, depuis le 1er janvier 1945?

L'honorable M. Duplessis dépose, sur le bureau de la chambre, ledit état.
(*Document de la session no 25.*)

A six heures, M. l'orateur prononce l'ajournement.

On motion of Mr. Drouin (Quebec-East),—

Ordered, That there be laid on the table a statement showing:

What are the names and surnames of the advocates to whom the Provincial Government awarded the title of King's Counsel, since January 1st, 1945.

The Honourable Mr. Duplessis laid the said document on the table.
(*Sessional Papers, No. 25.*)

And it being six of the clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

TROISIÈME SÉANCE

Huit heures du soir.

Prière.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat, ajourné ce jour, sur la motion de l'honorable M. Gagnon, dont elle a été saisie le 27 février dernier, proposant que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des voies et moyens.

Et le débat se continue.

Sur la motion de l'honorable M. Hamel, secondé par M. Fillion, il est—

Ordonné que le débat soit de nouveau ajourné.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

THIRD SITTING

Eight o'clock, P.M.

Prayers.

The House, according to Order, resumed the debate, adjourned this day, on the motion proposed on February 27th, ultimo by the Honourable Mr. Gagnon,—That Mr. Speaker do now leave the Chair and that the House do again resolve itself into Committee of Ways and Means.

And the debate continuing.

On motion of the Honourable Mr. Hamel, seconded by Mr. Fillion,—

Ordered, That the debate be adjourned.

And then the House adjourned.

**MERCREDI,
10 MARS 1948**

PREMIÈRE SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

M. Ducharme, du comité des bills privés en général, présente le septième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité recommande à votre honorable chambre de bien vouloir suspendre la règle 639 du règlement et lui permettre de rapporter le bill (no 156) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Hull et ratifiant une entente intervenue entre ladite cité et la compagnie E. B. Eddy, en rapport avec l'évaluation des biens imposables de ladite compagnie", avec des amendements.

Résolu que cette chambre accepte ledit rapport.

De consentement unanime, la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération du bill (no 156) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Hull et ratifiant une entente intervenue entre ladite cité et la compagnie E. B. Eddy, en rapport avec l'évaluation des biens imposables de ladite compagnie", et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport qu'il a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

**WEDNESDAY,
10th MARCH, 1948**

FIRST SITTING

Three o'clock, P.M.

Prayers.

Mr. Ducharme, from the Standing Committee on Private Bills in General, presented to the House the seventh report of the said Committee as follows:

Your Committee recommend to your Honourable House to kindly suspend rule 639 of the Rules and permit it to report, with amendments, bill (No. 156), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Hull and to ratify an agreement entered into between the said city and the E. B. Eddy Company, concerning the valuation of the taxable property of the said company."

Resolved, That this House doth concur in the said report.

The House, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 156), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Hull and to ratify an agreement entered into between the said city and the E. B. Eddy Company, concerning the valuation of the taxable property of the said company;" and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

Le bill est en conséquence lu une troisième fois.

The Bill was accordingly read the third time.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat, ajourné le 3 mars, sur l'amendement de M. Riendeau à la motion de M. Sylvestre, proposant:

Que cette chambre exprime l'avis que le gouvernement devrait prendre les moyens qui relèvent de sa juridiction pour stabiliser les prix des produits laitiers à des niveaux qui permettent aux producteurs moyens de les vendre avec profit et aux consommateurs de se les procurer à des prix raisonnables; lequel amendement se lit comme suit:

M. Riendeau propose, par voie d'amendement, secondé par M. Chartrand:

Que la motion en discussion soit amendée, en remplaçant tous les mots après les mots "que cette chambre", dans la première ligne, par les mots suivants:

recommande au gouvernement de continuer à prendre toutes les mesures appropriées pour que la vente des produits laitiers puisse rapporter, aux cultivateurs de la province, des revenus justes et raisonnables, et pour que les consommateurs puissent se les procurer à des prix convenables.

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barré, Barrette, Beaulieu, Bégin, Bellemare, Bergeron, Bernard, Blanchard, Bourque, Caron, Chartier, Chartrand, Choquette (Shefford), Cossette, Côté (Montréal-Sainte-Marie), Côté (Montréal-Saint-Jacques), Delisle, Dubé, Ducharme, Duplessis, Dussault, Élie, Fleury; French, Gagnon, Gatien, Goudreau, Johnson, Jolicœur, Langlais, Larivière, Larochelle, Leclerc, Lesage, Lorrain, Marcotte, Paquette, Pelletier (Gaspé-Nord), Pelletier (Témiscouata), Poulin, Pouliot, Rennie, Riendeau, Robinson, Sauvé, Talbot, Tardif, Tellier, Trudel, Vachon.—50.

The House, according to Order, resumed the debate on the amendment by Mr. Riendeau to the motion by Mr. Sylvestre, proposing:

That this House resolve that the Government should take the means within its province to stabilize the price of dairy products at a level which would enable the average producer to sell them at a profit and the consumer to purchase them at a reasonable price;

and which amendment is as follows:

Mr. Riendeau moved in amendment, seconded by Mr. Chartrand:

That the motion under discussion be amended, by replacing all the words after the words "That this House," in the first line, by the following words:

recommend that the Government continue to take the appropriate measures in order that the sale of dairy products may yield the farmers of the Province, fair and just returns and that the consumers may purchase same at reasonable prices.

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

CONTRE—NAYS:—MM. Casgrain, Choquette (Montmagny), Côté (Rouyn-Noranda), Dansereau, Drouin (Québec-Est), Dubreuil, Dumoulin, Fillion, Francœur, Godbout, Groulx, Guerin, Hamel, Joyal, Lawn, Leduc, Morin, Roberge, Robidoux, Ross, Sabourin, Samson, Sylvestre.—23.

L'amendement est ainsi adopté.

So it was resolved in the Affirmative.

Question par l'honorable M. Godbout:—

1. Le gouvernement a-t-il exécuté des travaux de drainage dans la rivière Chaudière, au cours de l'année 1947?

2. Dans l'affirmative, quel montant a été dépensé pour ces travaux au cours de la même période?

3. Dans quelles localités ces travaux ont-ils été exécutés?

4. Combien a été payé:

a) en salaires?

b) pour location de machineries?

c) pour opération et entretien de machineries?

d) combien de verges cubes de roc ont été extraites?

e) combien de verges cubes de tuf ont été extraites?

f) combien de verges cubes de terre ou de sable ont été extraites?

Réponse par l'honorable M. Barré:—

1. Oui.

2. \$24,555.24.

Note:—Ce montant représente la dépense nette effectuée par le ministère et ne tient pas compte de la dépréciation de l'outillage, ni de l'administration et de la surveillance des travaux.

3. Municipalité Taschereau-Fortier (Dorchester); Municipalité Saint-Maxime-de-Scott (Dorchester); Municipalité Sainte-Marie (Beauce).

4. a) \$11,184.28;

b) \$1,044.00;

c) \$12,326.96;

d) 13,827 verges cubes;

e) ...;

f) 8,080 verges cubes.

Question by the Honourable Mr. Godbout:—

1. Did the Government carry out any drainage work in the Chaudière river, during the year 1947?

2. If so, what amount was spent during the same period for said work?

3. In which localities was the work done?

4. How much was expended:

a) in salaries?

b) for the renting of machinery?

c) for the operation and upkeep of the machinery?

d) how many cubic yards of rock were there extracted?

e) how many cubic yards of alluvium were there extracted?

f) how many square yards of earth or sand were there extracted?

Answer by the Honourable Mr. Barré:—

1. Yes.

2. \$24,555.24.

Note:—This amount is the net expense incurred by the department and does not cover depreciation of equipment, nor the administration and supervision of the works.

3. Taschereau-Fortier municipality (Dorchester); Saint-Maxime-de-Scott municipality (Dorchester); Sainte-Marie municipality (Beauce).

4. a) \$11,184.28;

b) \$1,044.00;

c) \$12,326.96;

d) 13,827 cubic yards;

e) ...;

f) 8,080 cubic yards.

Question par M. Sabourin:—

1. Le gouvernement de l'Union nationale a-t-il accordé aux cultivateurs de la province de Québec, une prime sur le beurre et le fromage, en 1947?

2. Dans l'affirmative:

a) quel est le taux de cette prime?

b) quel montant a été déboursé à cette fin?

Réponse par l'honorable M. Barré:—

1. Non.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat, ajourné le 28 janvier dernier, sur la motion de M. Morin, proposant:

Que cette chambre exprime le vœu que le gouvernement provincial devrait établir dans les centres urbains, des bureaux spéciaux de réintégration dans l'industrie ou le commerce des tuberculeux guéris.

M. Vachon propose, par voie d'amendement, secondé par M. Goudreau:

Que tous les mots après "que", dans la première ligne de la motion, soient retranchés et remplacés par les suivants:

"L'Assemblée législative approuve les mesures adoptées par le gouvernement pour assurer un emploi convenable et rémunérateur aux personnes autrefois atteintes de tuberculose et maintenant guéries, et lui recommande de faire tout ce qui sera raisonnablement possible à ce sujet".

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barré, Barrette, Beaulieu, Bégin, Bellemare, Bergeron, Bernard, Blanchard, Bourque, Caron, Chartier, Chartrand, Choquette (Shelford), Cossette, Côté (Montréal-Sainte-Marie), Côté (Montréal-Saint-Jacques) Delisle, Dubé, Ducharme, Duplessis, Dussault, Élie, Fleury, French, Gagnon, Gatien, Goudreau, Johnson, Jolicœur, Langlais, Larivière, Larochelle, Laurendeau, Leclerc, Lesage, Lorrain, Marcotte, Paquette, Pelletier (Gaspé-Nord), Pelletier

Question by Mr. Sabourin:—

1. Did the *Union Nationale* Government grant the farmers of the province of Quebec, a premium on butter and cheese, in 1947?

2. If so:

a) what is the rate of this premium?

b) what amount was disbursed in this connection?

Answer by the Honourable Mr. Barré:—

1. No.

The House, according to Order, resumed the debate on the motion by Mr. Morin, proposing:

That this House do resolve that the Provincial Government should establish special bureaux, in the urban districts, for the reintegration in industrial and commercial enterprises of tubercular patients restored to health.

Mr. Vachon moved in amendment, seconded by Mr. Goudreau:

That all the words after "that," in the first line of the motion, be struck out and replaced by the following:

The Legislative Assembly approves the measures enacted by the Government to ensure suitable and profitable employment to people who formerly suffered from tuberculosis and are now restored to health and recommends that it do all that is reasonably possible in this respect.

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

(Témiscouata), Poulin, Pouliot, Rennie, Riendeau, Robinson, Sauvé, Talbot, Tardif, Tellier, Trudel, Vachon.—51.

CONTRE—NAYS:—MM. Casgrain, Choquette (Montmagny), Côté (Rouyn-Noranda), Dansereau, Drouin (Québec-Est), Dubreuil, Dumoulin, Fillion, Francœur, Godbout, Groulx, Guerin, Hamel, Joyal, Lawn, Leduc, Lizotte, Morin, Roberge, Robidoux, Ross, Sabourin, Samson, Sylvestre.—24.

L'amendement est ainsi adopté.

So it was resolved in the Affirmative.

Conformément à l'ordre du jour la chambre reprend le débat, ajourné le 28 janvier dernier, sur la motion de M. Morin, proposant:

The House, according to Order, resumed the debate on the motion by Mr. Morin, proposing:

Que cette chambre exprime le vœu que le gouvernement provincial devrait établir un système d'allocations familiales spéciales pour les tuberculeux durant leur traitement et le chômage qui en est d'ordinaire la conséquence.

That this House do resolve that the Provincial Government should establish a system of special family allowances for tubercular patients, during their treatment and the period of unemployment usually resulting therefrom.

M. Lesage propose, par voie d'amendement, secondé par M. Dubé:

Mr. Lesage moved in amendment, seconded by Mr. Dubé:

Que la motion en discussion soit amendée en retranchant tous les mots après le mot "que", dans la première ligne, et en les remplaçant par les suivants:

That the motion under debate be amended by striking out all the words after the word "that," in the first line, and by replacing them by the following:

"L'Assemblée législative apprécie beaucoup la politique du gouvernement d'assurer le traitement gratuit des personnes atteintes de tuberculose, et lui recommande de continuer à faire tout ce qui sera raisonnablement possible pour leur venir en aide".

"The Legislative Assembly greatly appreciates the Government's policy of providing tubercular patients with free treatment and recommends that it do all that is reasonably possible to assist them."

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

POUR—YEAS:—MM. Barré, Barrette, Beaulieu, Bégin, Bellemare, Bergeron, Blanchard, Bourque, Caron, Chartier, Chartrand, Choquette (Shefford), Cossette, Côté (Montréal-Sainte-Marie), Côté (Montréal-Saint-Jacques), Delisle, Dubé, Ducharme, Duplessis, Dussault, Élie, Fleury, French, Gagnon, Gatien, Goudreau, Johnson, Jolicœur, Langlais, Larivière, Larochelle, Laurendeau, Leclerc, Lesage, Lorrain, Marcotte, Paquette, Pelletier (Gaspé-Nord), Pelletier (Témiscouata), Poulin, Pouliot, Rennie, Riendeau, Robinson, Sauvé, Talbot, Tardif, Tellier, Trudel, Vachon.—50.

CONTRE—NAYS:—MM. Bienvenue, Casgrain, Choquette (Montmagny), Côté (Rouyn-Noranda), Dansereau, Drouin (Québec-Est), Dubreuil, Dumoulin, Fillion,

Francœur, Godbout, Groulx, Guerin, Hamel, Joyal, Lawn, Leduc, Lizotte, Morin, Roberge, Robidoux, Ross, Sabourin, Samson, Sylvestre.—25.

L'amendement est ainsi adopté.

So it was resolved in the Affirmative.

Sur la motion de M. Roberge, secondé par M. Drouin (Abitibi-Est), il est—

On motion of Mr. Roberge seconded by Mr. Drouin (Abitibi-East),—

Résolu que cette chambre recommande au gouvernement d'adopter une politique générale qui faciliterait l'établissement et le progrès de bibliothèques publiques, particulièrement dans les régions rurales.

Resolved, That this House recommend that the Government adopt a common policy which would facilitate the establishment and growth of public libraries, particularly in the rural districts.

Sur la motion de l'honorable M. Leduc, il est—

On motion of the Honourable Mr. Leduc,—

Résolu que cette chambre suggère au gouvernement de la province de Québec de prendre les mesures nécessaires pour permettre aux cultivateurs et aux colons de la province de se procurer, à des prix raisonnables, les engrais chimiques.

Resolved, That this House suggest to the Provincial Government that it take the necessary means to enable the farmers and settlers of the province to obtain fertilizers, at reasonable prices.

Sur la motion de M. Gosselin, il est—

On motion of Mr. Gosselin,—

Résolu que cette chambre suggère au gouvernement de la province de Québec de prendre les mesures nécessaires pour permettre aux cultivateurs et aux colons de la province de se procurer, à des prix raisonnables, les engrais alimentaires nécessaires à la nourriture de leurs animaux.

Resolved, That this House suggest to the Provincial Government that it take the necessary means to enable the farmers and settlers of the province to obtain, at reasonable prices, the mill feeds required for the nourishment of their animals.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté, sans amendement, le bill suivant:

Bill no 42, intitulé: "Loi modifiant le Code de procédure civile".

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the following bill without amendment:

Bill No. 42, intituled: "An Act to amend the Code of Civil Procedure."

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Résolu que, lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

Resolved, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow.

And then the House adjourned.

**JEUDI,
11 MARS 1948**

PREMIÈRE SÉANCE

Onze heures du matin.

Prière.

Sur la motion de M. Sabourin, il est—
Ordonné qu'il soit déposé, sur le bureau de cette chambre, un état montrant:

1. Quels sont les fonctionnaires de la province, membres de commissions ou de tout autre organisme sous la juridiction du gouvernement de la province qui reçoivent, en sus de leur salaire, des allocations pour frais de représentation?

2. Quel montant est ainsi versé à chacun annuellement pour frais de représentation?

3. Quels sont les montants que la province a dû déboursier dans le cas de chacun pour frais de voyage au cours de l'année fiscale 1946-47?

4. Quel est le salaire payé annuellement à chacun d'eux?

Sur la motion de M. Fillion, il est—
Ordonné qu'il soit déposé, sur le bureau de cette chambre, un état montrant:

1. Combien a coûté, pour chaque département, office, régie, commission, etc., de l'administration provinciale, chacun des bulletins, brochures, pamphlets, etc., qui ont été imprimés par

**TUESDAY,
11th MARCH, 1948**

FIRST SITTING

Eleven o'clock, A.M.

Prayers.

On motion of Mr. Sabourin,—
Ordered, That there be laid on the table a statement showing:

1. Who are the employees of the province, members of Commissions or any other organisms coming under the jurisdiction of the Provincial Government, who receive, in addition to their salaries, allowances for entertainment expenses.

2. What amount is thus paid annually to each covering entertainment expenses.

3. What amount was the province obliged to pay in the case of each one covering travel expenses during the fiscal year 1946-47.

4. What salary is paid yearly to each one of them.

On motion of Mr. Fillion,—
Ordered, That there be laid on the table a statement showing:

1. What was the cost, as regards each department, office, bureau, commission, etc., of the provincial administration, of each bulletin, booklet or pamphlet, etc., which were printed by order of the mem-

ordre des membres du conseil exécutif ou des chefs des divers départements de l'administration, depuis le 1er janvier 1945?

2. Quel est, dans chaque cas, le titre de chacune de ces diverses publications?

3. Combien d'exemplaires ont été imprimés dans chaque cas?

4. A qui, dans chaque cas, le contrat d'impression a-t-il été donné?

Aussi:

1. Combien a coûté l'impression de chacun des rapports annuels des divers départements, offices, régies, commissions, etc., de l'administration provinciale, depuis le 1er janvier 1945?

2. Combien de rapports ont été imprimés?

3. A qui, dans chaque cas, le contrat d'impression a-t-il été donné?

Sur la motion de M. Drouin (Québec-Est), il est—

Ordonné qu'il soit déposé, sur le bureau de cette chambre, un état montrant:

1. Des contrats pour la construction ou la réparation des ponts, de routes ou chemins ont-ils été accordés, dans le comté de Terrebonne, par le département des travaux publics, pour chacune des années 1945, 1946 et 1947?

2. Dans quelles municipalités ces travaux ont-ils été effectués?

3. A quels particulier, firme, compagnie ont-ils été accordés?

4. Quelles ont été les conditions du contrat original, et quel fut le prix total à la fin de l'entreprise?

5. Des soumissions ont-elles été demandées pour chacun de ces contrats ou travaux; quels furent les soumissionnaires et le prix de chacune des soumissions?

bers of the Executive Council or heads of the various departments, since January 1st, 1945.

2. What is, in each case, the title of each of these various publications.

3. How many copies were printed in each case.

4. To whom the printing contract was awarded in each case.

Also:

1. How much the printing of the annual reports of the various departments, offices, bureaux, commissions, etc., of the provincial administration, cost, since January 1st, 1945.

2. How many reports were printed.

3. To whom, in each case, the printing contract awarded was.

On motion of Mr. Drouin (Quebec-East),—

Ordered, That there be laid on the table a statement showing:

1. Whether contracts were awarded for the construction of, or repairs to, bridges, highways or roads, in the county of Terrebonne, by the Department of Public Works during each of the years 1945, 1946, and 1947.

2. In which municipalities the works carried out were.

3. To what individual, firm or company they were awarded?

4. What the terms of the original contract were, and the total cost when the works were completed.

5. Whether tenders were called for in the case of each of these contracts or undertakings; who the tenderers were and the amount of each tender.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat, ajourné le 9

The House, according to Order, resumed the debate, adjourned 9th in-

courant, sur la motion de l'honorable M. Gagnon, dont elle a été saisie le 27 février dernier, proposant que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des voies et moyens.

Et le débat se continue.

Sur la motion de M. Sabourin, secondé par M. Dupré, il est—

Ordonné que le débat soit de nouveau ajourné.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté le bill (no 43) intitulé: "Loi modifiant le code civil", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

1. Ce qui suit est ajouté, après l'article 3, comme article 4:

"4. L'article 2130 dudit code est modifié en remplaçant le quatrième alinéa par le suivant:

"Si néanmoins deux titres créant hypothèque sont entrés au même moment, ils viennent ensemble par concurrence."

2. L'article 4 devient article 5.

3. L'article 5, qui devient article 6, est modifié en remplaçant, dans la deuxième ligne, le nombre:

"3"

par le nombre:

"5".

Aussi le bill (no 45) intitulé: "Loi modifiant la Loi de la curatelle publique", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

1. L'article 2 est modifié en changeant, dans les troisième et quatrième lignes, les mots:

stant,—on the motion proposed February 27th, ultimo by the Honourable Mr. Gagnon,—That Mr. Speaker do now leave the Chair and that the House do again resolve itself into Committee of Ways and Means.

And the debate continuing.

On motion of Mr. Sabourin, seconded by Mr. Dupré,—

Ordered, That the debate be adjourned.

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed bill (No. 43), intituled: "An Act to amend the Civil Code," with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. The following is added, after section 3, as section 4:

"4. Section 2130 of the said code is amended by replacing the fourth paragraph by the following:

"If, however, two titles creating hypothec be entered at the same time, they rank together concurrently."

2. Section 4 becomes section 5.

3. Section 5, which becomes section 6, is amended by replacing, in the second line, number:

"3"

by number:

"5".

Also Bill (No. 45), intituled: "An Act to amend the Public Curatorship Act," with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. Section 2 is amended by changing, in the third and fourth lines, the words:

“de nouveau modifié en remplaçant le premier alinéa par le suivant” par les mots:

“remplacé par le suivant”.

2. L'article 5 est modifié en ajoutant, dans la deuxième ligne, immédiatement après les mots:

“sixième ligne”,

les mots:

“du deuxième alinéa,”.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté le bill (no 176) intitulé: “Loi constituant en corporation l'Assurance-vie Desjardins”, avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

1. L'article 14 est biffé.

2. L'article 15 devient article 14.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 43) intitulé: “Loi modifiant le code civil”, et lesdits amendements sont lus et acceptés.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 45) intitulé: “Loi modifiant la Loi de la curatelle publique”, et lesdits amendements sont lus et acceptés.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les hono-

“again amended by replacing the first paragraph by the following” by the words:

“replaced by the following”.

2. Section 5 is amended in the french version only.

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed bill (No. 176), intituled: “An Act to incorporate *l'Assurance-vie Desjardins*,” with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. Section 14 is struck out.

2. Section 15 becomes section 14.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the Bill (No. 43), intituled: “An Act to amend the Civil Code,” and the same were read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council and acquaint the Honourable Members, That this House hath agreed to their amendments.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the Bill (No. 45), intituled: “An Act to amend the Public Curatorship Act,” and the same were read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council and

rables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 176) intitulé: "Loi constituant en corporation l'Assurance-vie Desjardins", et lesdits amendements sont lus et acceptés.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté, sans amendement, les bills suivants:

Bill no 113, intitulé: "Loi constituant en corporation la cité de Rouyn";

Bill no 119, intitulé: "Loi concernant l'annexion de certains lots à la municipalité du village de Durham-Sud";

Bill no 154, intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville LaSalle";

Bill no 158, intitulé: "Loi accordant certains pouvoirs à la ville de Jacques-Cartier et modifiant sa charte";

Bill no 164, intitulé: "Loi relative à la constitution en corporation de la ville de Cadillac";

Bill no 177, intitulé: "Loi pourvoyant à l'annexion de certains terrains à la ville de Pointe-Claire et pour d'autres fins".

Sur la motion de M. Guerin, il est—

acquaint the Honourable Members, That this House hath agreed to their amendments.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the Bill (No. 176), intituled: "An Act to incorporate *l'Assurance-vie Desjardins*," and the same were read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council and acquaint the Honourable Members, That this House hath agreed to their amendments.

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the following bills without amendment:

Bill No. 113, intituled: "An Act to incorporate the city of Rouyn";

Bill No. 119, intituled: "An Act respecting the annexation of certain lots to the municipality of the village of South-Durham";

Bill No. 154, intituled: "An Act to amend the charter of the town of La-Salle";

Bill No. 158, intituled: "An Act to grant certain powers to the town of Jacques-Cartier and to amend its charter";

Bill No. 164, intituled: "An Act respecting the incorporation of the town of Cadillac";

Bill No. 177, intituled: "An Act to provide for the annexation of certain lands of the town of Pointe-Claire and for other purposes."

On motion of Mr. Guerin,—

Ordonné qu'il soit déposé, sur le bureau de cette chambre, un état montrant:

Copie de tous télégrammes, correspondances, etc., échangés entre le gouvernement de la province de Québec, aucun de ses membres ou officiers et toute personne, société, corporation, etc., depuis le 1er janvier 1946, relativement à l'émission de permis de recherches minières en faveur de:

Norançon Exploration (Quebec), Limited;

Fort Chimo Mines, Limited;

Quebec Labrador Development Company, Limited;

ainsi que copie des permis émis en faveur desdites organisations.

L'honorable M. Robinson dépose, sur le bureau de la chambre, ledit état.

(Document de la session no 26.)

Sur la motion de M. Guerin, il est—

Résolu que cette chambre vote une adresse priant l'honorable M. le lieutenant-gouverneur de faire déposer, sur le bureau de la chambre:

Une copie authentique de tous arrêtés ministériels adoptés par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province, depuis le 1er janvier 1946, relativement à l'émission de permis de recherches minières en faveur de:

Norançon Exploration (Quebec), Limited;

Fort Chimo Mines, Limited;

Quebec Labrador Development Company, Limited.

L'honorable M. Robinson dépose, sur le bureau de la chambre, ledit document.

(Document de la session no 27.)

Ordered, That there be laid on the table a statement showing:

A copy of all telegrams, correspondence, etc., exchanged between the Quebec Provincial Government, any of its members or officers and any person, society, corporation, etc., since January 1st, 1946, respecting mining exploration permits issued in favor of:

Norançon Exploration (Quebec) Limited;

Fort Chimo Mines, Limited;

Quebec Labrador Development Company, Limited;

as well as a copy of the permits issued in the name of said organizations.

The Honourable Mr. Robinson laid the said document on the table.

(Sessional Papers, No. 26.)

On motion of Mr. Guerin,—

Resolved, That an humble Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor praying him to cause to be laid before this House:

An authentic copy of all orders-in-council adopted by the Lieutenant-Governor in council of the Province, since January 1st, 1946, respecting mining exploration permits issued in favor of:

Norançon Exploration (Quebec), Limited;

Fort Chimo Mines, Limited;

Quebec Labrador Development Company, Limited.

The Honourable Mr. Robinson laid the said document on the table.

(Sessional Papers, No. 27.)

Sur un message de l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur de la province, transmis par M. Pierre Gelly, huissier à la Verge noire, M. l'orateur et les députés de la chambre se rendent à la salle des séances du Conseil législatif.

Alors, l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur de la province de Québec veut bien donner, au nom de Sa Majesté, la sanction royale aux bills suivants:

- 7 Loi accordant aux municipalités des pouvoirs spéciaux pour remédier à la crise du logement;
- 8 Loi pour améliorer les conditions de l'habitation;
- 9 Loi instituant une enquête sur le problème du logement;
- 10 Loi relative à l'amélioration des ponts publics dans la province;
- 19 Loi modifiant la Loi des pensions;
- 21 Loi autorisant les compagnies à consentir des prêts d'habitation à leurs employés;
- 23 Loi modifiant la Loi des paroisses et des fabriques;
- 26 Loi relative aux titres de propriété dans la Gaspésie;
- 27 Loi concernant l'usine de Chandler;
- 29 Loi relative aux emprunts temporaires de certaines corporations scolaires;
- 31 Loi modifiant la Loi des différends ouvriers de Québec;
- 32 Loi relative à l'école d'agriculture de la Ferme, Abitibi;
- 33 Loi modifiant la Loi des syndicats coopératifs;
- 36 Loi pour protéger les richesses de la province dans le domaine de la chasse et de la pêche;
- 38 Loi modifiant la Loi des valeurs mobilières;

A message was received from the Honourable the Lieutenant-Governor of the Province by Pierre Gelly, Esquire, Gentleman Usher of the Black Rod, requiring the attendance of the House in the Legislative Council Chamber.

Accordingly, Mr. Speaker, with the members present, proceeded to the Legislative Council Chamber, where the Honourable the Lieutenant-Governor, in the name of His Majesty, was pleased to give the Royal assent to the following bills:

- 7 An Act to grant to municipalities special powers to remedy the housing shortage;
- 8 An Act to improve housing conditions;
- 9 An Act instituting an inquiry into the housing problem;
- 10 An Act respecting the improvement of public bridges in the Province ;
- 19 An Act to amend the Pension Act;
- 21 An Act to authorize the companies to grant housing loans to their employees;
- 23 An Act to amend the Parish and Fabrique Act ;
- 26 An Act respecting title-deeds in the Gaspesian area;
- 27 An Act respecting the Chandler Mill;
- 29 An Act respecting temporary loans of certain school corporations;
- 31 An Act to amend the Quebec Trade Disputes Act;
- 32 An Act respecting the agricultural school of *La Ferme*, Abitibi;
- 33 An Act to amend the Quebec Co-operative Syndicates Act;
- 36 An Act to protect the wealth of the Province in the field of Game and Fish;
- 38 An Act to amend the Securities Act;

-
- | | | | |
|-----|---|-----|--|
| 39 | Loi érigeant la municipalité de Milan; | 39 | An Act to erect the municipality of Milan; |
| 41 | Loi modifiant le Code municipal; | 41 | An Act to amend the municipal Code; |
| 42 | Loi modifiant le Code de procédure civile; | 42 | An Act to amend the Code of Civil Procedure; |
| 43 | Loi modifiant le Code civil; | 43 | An Act to amend the Civil Code; |
| 45 | Loi modifiant la Loi de la curatelle publique; | 45 | An Act to amend The Public Curatorship Act; |
| 101 | Loi concernant l'adoption de Joseph-Jean-Pierre Hamel et de Marie-Florence-Pierrette Hamel; | 101 | An Act respecting the adoption of Joseph-Jean-Pierre Hamel and Marie-Florence-Pierrette Hamel; |
| 102 | Loi relative à l'admission d'Antoni Carbonneau comme membre de l'Institut des comptables agréés de Québec; | 102 | An Act respecting the admission of Antoni Carbonneau as member of the Institute of Chartered Accountants of Quebec; |
| 103 | Loi refondant la charte de Les Sœurs de l'Espérance; | 103 | An Act to consolidate the charter of <i>Les Sœurs de l'Espérance</i> ; |
| 104 | Loi relative à <i>Guaranty Trust Company of Canada</i> ; | 104 | An Act respecting Guaranty Trust Company of Canada; |
| 107 | Loi concernant la succession de l'honorable Joseph Masson; | 107 | An Act respecting the estate of the Honourable Joseph Masson ; |
| 108 | Loi constituant en corporation les Chevaliers de Maisonneuve; | 108 | An Act to incorporate the Knights of Maisonneuve Council; |
| 109 | Loi autorisant la chambre des notaires de la province de Québec à admettre Raymond Labrèche à l'exercice de la profession de notaire après examen; | 109 | An Act to authorize the Board of Notaries to admit Raymond Labrèche to the practice of the notarial profession, after examination; |
| 110 | Loi ratifiant certaines résolutions du conseil municipal de la ville de Beauharnois, des commissaires d'écoles de la commission scolaire municipale de ladite ville de Beauharnois, du conseil municipal du village de Lac-Saint-Louis, et des commissaires d'écoles de la paroisse de Saint-Clément; | 110 | An Act to ratify certain resolutions of the Municipal Council of the town of Beauharnois; the school commissioners of the Municipal School Commission of the said town of Beauharnois; the Municipal Council of the municipality of the Village of Lake St. Louis and the school commissioners of the parish of St. Clement; |
| 112 | Loi autorisant le barreau de la province de Québec à admettre Alain-François de Bellefeuille à l'étude du droit; | 112 | An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Alain-François de Bellefeuille to the study of Law; |
| 113 | Loi constituant en corporation la cité de Rouyn; | 113 | An Act to incorporate the city of Rouyn; |
| 114 | Loi interprétant le testament et codicille de J.-Augustin Leblanc ; | 114 | An Act interpreting the will and codicil of J. Augustin Leblanc ; |

- | | |
|---|--|
| <p>116 Loi modifiant la charte de l'Association de bienfaisance des pompiers de Montréal;</p> <p>117 Loi modifiant la Loi relative à une donation faite en un contrat de mariage par feu Olivier Robitaille;</p> <p>118 Loi concernant la succession de Joël Lanctôt;</p> <p>119 Loi concernant l'annexion de certains lots à la municipalité du village de Durham-Sud;</p> <p>120 Loi concernant la succession Douglas Watson Ogilvie;</p> <p>121 Loi concernant la succession de Sir Georges-Étienne Cartier;</p> <p>122 Loi modifiant la charte de la cité de Sherbrooke;</p> <p>124 Loi ratifiant certaines résolutions de la ville de Gatineau, dans le comté de Hull, et de la Commission scolaire pour la municipalité scolaire de Saint-Jean-Vianney, dans le comté de Papineau et un contrat passé entre ladite ville et <i>Commercial Alcohols, Limited</i>, dans lequel contrat est intervenue ladite Commission scolaire pour la municipalité scolaire de Saint-Jean-Vianney;</p> <p>128 Loi constituant en corporation la ville de Châteauguay Heights;</p> <p>130 Loi concernant la Société St. André de Montréal;</p> <p>131 Loi relative à la cité du Cap-de-la-Madeleine;</p> <p>133 Loi accordant à la ville de Matane des pouvoirs additionnels;</p> <p>134 Loi relative à l'admission d'Albert Boulet, comme membre de l'Institut des comptables agréés de Québec;</p> <p>135 Loi constituant en corporation La Prospérité, société de secours mutuels;</p> <p>137 Loi concernant le Club Saint-Denis;</p> <p>138 Loi constituant en corporation la ville de Prévile;</p> | <p>116 An Act to amend the charter of the Montreal Firemen's Benefit Association;</p> <p>117 An Act to amend the Act respecting a donation made in a marriage contract by the late Olivier Robitaille;</p> <p>118 An Act respecting the estate of Joël Lanctôt;</p> <p>119 An Act respecting the annexation of certain lots to the municipality of the village of South Durham;</p> <p>120 An Act respecting the estate of Douglas Watson Ogilvie;</p> <p>121 An Act respecting the estate of Sir Georges-Étienne Cartier;</p> <p>122 An Act to amend the charter of the city of Sherbrooke;</p> <p>124 An Act to ratify certain resolutions of the town of Gatineau in the county of Hull, and of the School Commission for the school municipality of St. Jean-Vianney, in the county of Papineau, and a certain contract passed between the said town and Commercial Alcohols, Limited, in which contract intervened the said School Commission for the school municipality of St. Jean-Vianney;</p> <p>128 An Act to incorporate the town of Châteauguay Heights;</p> <p>130 An Act respecting the St. Andrew's Society of Montreal;</p> <p>131 An Act respecting the city of Cap-de-la-Madeleine;</p> <p>133 An Act to grant certain additional powers to the town of Matane;</p> <p>134 An Act respecting the admission of Albert Boulet as member of the Institute of Chartered Accountants of Quebec;</p> <p>135 An Act to incorporate <i>La Prospérité</i>, a mutual benefit association;</p> <p>137 An Act respecting the <i>Club Saint-Denis</i>;</p> <p>138 An Act to incorporate the town of Prévile;</p> |
|---|--|

-
- | | |
|---|--|
| <p>139 Loi modifiant la charte de la cité de Sillery;</p> <p>141 Loi modifiant la charte de <i>Interior Decorators Society of Quebec</i>;</p> <p>142 Loi relative à l'admission de Jean-Georges Péloquin, comme membre de l'Institut des comptables agréés de Québec;</p> <p>143 Loi remplaçant la substitution créée par Onésime McAbbee;</p> <p>144 Loi modifiant la charte de la cité des Trois-Rivières;</p> <p>147 Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Raymond Maher à l'étude du droit;</p> <p>151 Loi concernant le testament d'Arthur-J. Grubert;</p> <p>152 Loi constituant en corporation la <i>Russian Polish Hebrew Sick Benefit Association, Incorporated</i>;</p> <p>153 Loi modifiant la charte de la Compagnie des tramways de Lévis;</p> <p>154 Loi modifiant la charte de la ville LaSalle;</p> <p>157 Loi relative à l'admission de Jean-M. Côté et Lucien Lambert, comme membres de l'Institut des comptables agréés de Québec;</p> <p>158 Loi accordant certains pouvoirs à la ville de Jacques-Cartier et modifiant sa charte;</p> <p>163 Loi relative à l'admission de Charles Poirier, comme membre de l'Institut des comptables agréés de Québec;</p> <p>164 Loi relative à la constitution en corporation de la ville de Cadillac;</p> <p>165 Loi modifiant la charte de la cité de Thetford-Mines;</p> <p>166 Loi autorisant la ville de Black Lake à annexer d'autres territoires;</p> <p>167 Loi modifiant la charte de l'Institut de gestion industrielle et commerciale;</p> <p>168 Loi modifiant la Loi constituant en corporation "La Survivance", compagnie mutuelle d'assurance-vie;</p> | <p>139 An Act to amend the charter of the city of Sillery;</p> <p>141 An Act to amend the charter of the Interior Decorators Society of Quebec;</p> <p>142 An Act respecting the admission of Jean-Georges Péloquin to membership in the Institute of Chartered Accountants of Quebec;</p> <p>143 An Act to replace the substitution instituted by Onésime McAbbee;</p> <p>144 An Act to amend the charter of the city of Trois-Rivières;</p> <p>147 An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Raymond Maher to the study of law;</p> <p>151 An Act respecting the will of Arthur-J. Grubert;</p> <p>152 An Act to incorporate the Russian Polish Hebrew Sick Benefit Association, Incorporated;</p> <p>153 An Act to amend the charter of the Lévis Tramways Company;</p> <p>154 An Act to amend the charter of the town of LaSalle;</p> <p>157 An Act respecting the admission of Jean-M. Côté and Lucien Lambert as members of the Institute of Chartered Accountants of Quebec;</p> <p>158 An Act to grant certain powers to the town of Jacques-Cartier and to amend its charter;</p> <p>163 An Act respecting the admission of Charles Poirier as member of the Institute of Chartered Accountants of Quebec;</p> <p>164 An Act respecting the incorporation of the town of Cadillac;</p> <p>165 An Act to amend the charter of the city of Thetford-Mines;</p> <p>166 An Act to authorize the town of Black Lake to annex other territories;</p> <p>167 An Act to amend the charter of the Cost and Management Institute;</p> <p>168 An Act to amend the Act to incorporate <i>La Survivance</i>, mutual life assurance company;</p> |
|---|--|

- | | |
|--|---|
| <p>170 Loi relative à l'admission de Bruno St-Georges et Paul-Émile Carrier comme membres de l'Institut des Comptables agréés de Québec et à l'émission, en faveur de Laurent-L. Lalonde, Blaise-P. Lincourt et Grégoire Poulin, d'un permis de pratiquer comme comptables publics;</p> <p>173 Loi constituant en corporation Le comité au Canada de la maison des étudiants canadiens à Paris;</p> <p>174 Loi constituant en corporation le Centre médical de Montréal;</p> <p>175 Loi constituant en corporation <i>Sir George William College</i>;</p> <p>176 Loi constituant en corporation l'Assurance-vie Desjardins;</p> <p>177 Loi pourvoyant à l'annexion de certains terrains à la ville de Pointe-Claire et pour d'autres fins;</p> <p>180 Loi concernant la succession de feu Mary Everett, veuve de feu Charles King;</p> <p>186 Loi constituant en corporation la ville de Saint-Eustache;</p> <p>187 Loi constituant en corporation L'Institut des Filles Réparatrices du Divin Cœur;</p> <p>189 Loi modifiant la charte de la ville de Magog;</p> <p>200 Loi modifiant la Loi médicale de Québec;</p> <p>201 Loi concernant la propriété des bicycles;</p> <p>202 Loi modifiant l'Acte pour incorporer la Société Saint-Georges de Québec;</p> <p>203 Loi modifiant la Loi du barreau.</p> | <p>170 An Act respecting the admission of Bruno St-Georges and Paul-Emile Carrier as members of the Institute of Chartered Accountants of Quebec and respecting the granting to Laurent-L. Lalonde, Blaise-P. Lincourt and Grégoire Poulin of a permit to practise as public accountants;</p> <p>173 An Act to incorporate The Canadian Committee of the <i>maison des étudiants canadiens</i> in Paris;</p> <p>174 An Act to incorporate the <i>Centre médical de Montréal</i>;</p> <p>175 An Act to incorporate Sir George Williams College;</p> <p>176 An Act to incorporate <i>l'Assurance-vie Desjardins</i>;</p> <p>177 An Act to provide for the annexation of certain lands of the town of Pointe-Claire and for other purposes;</p> <p>180 An Act respecting the estate of the late Mary Everett, widow of the late Charles King;</p> <p>186 An Act to incorporate the town of Saint-Eustache;</p> <p>187 An Act to incorporate <i>L'Institut des Filles Réparatrices du Divin Cœur</i>;</p> <p>189 An Act to amend the charter of the town of Magog;</p> <p>200 An Act to amend the Quebec Medical Act;</p> <p>201 An Act respecting the ownership of bicycles;</p> <p>202 An Act amending the Act to Incorporate the St. George's Society of Quebec;</p> <p>203 An Act to amend the Bar Act.</p> |
|--|---|

La sanction royale est prononcée sur ces bills par le greffier du Conseil législatif comme suit:

"Au nom de Sa Majesté, l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur sanctionne ces bills."

To these bills the Royal assent was pronounced by the Clerk of the Legislative Council in the following words:

"In His Majesty's name, the Honourable the Lieutenant-Governor assents to these bills."

Alors l'honorable orateur de l'Assemblée législative, s'adressant à l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur, lui a présenté le bill suivant pour qu'il veuille bien y donner sa sanction:

35 Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1949, et pour d'autres fins du service public.

A ce bill, la sanction royale a été donnée dans les termes suivants:

"Au nom de Sa Majesté, l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur remercie ses loyaux sujets, accepte leur *benevolence* et sanctionne ce bill."

Au retour des députés:

A une heure, M. l'orateur prononce l'ajournement.

DEUXIÈME SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 4) intitulé: "Loi relative à la Loi concernant les relations provinciales-fédérales".

L'honorable M. Duplessis propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et un débat s'élève.

Sur la motion de l'honorable M. Casgrain, secondé par M. Choquette (Montmagny), il est—

Then the Honourable the Speaker of the Legislative Assembly addressed the Honourable the Lieutenant-Governor, and presented, for His Honour's acceptance, the following bill:

35 An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1949, and for other purposes connected with the public service.

To this bill the Royal assent was signified in the following words:

"In His Majesty's name, the Honourable the Lieutenant-Governor thanks his loyal subjects, accepts their benevolence and assents to this bill."

The members being returned:

And it being one of the clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

SECOND SITTING

Three o'clock, P.M.

Prayers.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 4), intituled: "An Act relating to the Act respecting Provincial-Federal relations."

The Honourable Mr. Duplessis moved, and the Question being proposed That the Bill be now read the second time.

And a debate arising thereon.

On motion of the Honourable Mr. Casgrain, seconded by Mr. Choquette (Montmagny),—

Ordonné que le débat soit ajourné.

Ordered, That the debate be adjourned.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté, sans amendement, les bills suivants:

Bill no 15, intitulé: "Loi concernant la Loi pour assurer une meilleure répartition des taxes municipales et scolaires";

Bill no 24, intitulé: "Loi modifiant la Loi des syndicats professionnels";

Bill no 30, intitulé: "Loi concernant le Syndicat financier de l'Université Laval";

Bill no 40, intitulé: "Loi concernant la preuve de certains documents de banque";

Bill no 44, intitulé: "Loi modifiant la Loi des cités et villes";

Bill no 47, intitulé: "Loi concernant la réouverture des usines de la région de Chicoutimi".

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the following bills without amendment:

Bill No. 15, intituled: "An Act respecting the Act to ensure a better apportioning of municipal and school taxation";

Bill No. 24, intituled: "An Act to amend the Professional Syndicates' Act";

Bill No. 30, intituled: "An Act respecting the *Syndicat financier de l'Université Laval*";

Bill No. 40, intituled: "An Act respecting the proof of certain bank documents";

Bill No. 44, intituled: "An Act to amend the Cities and Towns Act";

Bill No. 47, intituled: "An Act concerning the reopening of the mills in the Chicoutimi region."

Sur la motion de M. Mercier, il est—

Ordonné qu'il soit déposé, sur le bureau de cette chambre, un état montrant.

1. Depuis le 1er septembre 1944, la Compagnie de construction de Québec, dont le siège social est à Joliette, a-t-elle fait des travaux pour le compte du gouvernement ?

2. Dans l'affirmative:

a) quels sont les travaux exécutés par ladite compagnie (lieu, nature et description sommaire) ?

b) donnez la date du commencement et de la fin des travaux dans chaque cas ?

On motion of Mr. Mercier,—

Ordered, That there be laid on the table a statement showing:

1. Whether the *Compagnie de construction de Québec*, whose head office is at Joliette, executed any works for the Government, since September 1st, 1944.

2. If so:

a) what works were carried out by said company (locality, nature of works and summary description of same) ?

b) when the work was started and when completed in each case;

c) ces travaux ont-ils été exécutés à forfait ou à prix unitaire?

d) si des contrats ont été octroyés à ladite compagnie, donnez, pour chacun d'eux, la date de sa signature, le prix convenu ou l'estimé et le prix effectivement payé après l'exécution des travaux?

e) des soumissions ont-elles été demandées? dans l'affirmative, dans quels cas?

L'honorable M. Talbot dépose, sur le bureau de la chambre, ledit état.

(*Document de la session no 28.*)

c) whether these works were executed by contract or on a unit-price basis.

d) if contracts were awarded to said company, the date when the contract was signed, the price agreed upon or the estimated cost and the price actually paid after completion of the work, respecting each contract;

e) whether tenders were called for? If so, in which case.

The Honourable Mr. Talbot laid the said document on the table.

(*Sessional Papers, No. 28.*)

Question par l'honorable M. Bienvenue:—

1. Quel est le montant total de taxe payée au gouvernement de la province de Québec, en 1947, en vertu de la loi de la taxe sur les corporations et compagnies (11 Geo. VI, 1947, chap. 33) par chacune des compagnies suivantes qui exécutent des travaux de voirie dans la province de Québec pour le compte du gouvernement provincial:

a) *Cartier Construction Company?*

b) *Champlain Construction Company?*

c) *Montcalm Construction Company?*

d) *Frontenac Construction Company?*

2. Quelle était la balance due par chacune de ces compagnies, le 31 janvier 1948, en vertu de cette loi?

Réponse par l'honorable M. Gagnon:—

1. Conformément à l'habitude parlementaire reconnue et admise depuis longtemps, il est considéré inconvenant et contraire à l'intérêt public de révéler les montants payés:

a) pour droits de succession;

Question by the Honourable Mr. Bienvenue:—

1. What is the total amount of taxes paid to the Quebec Provincial Government, in 1947, in compliance with the Act respecting corporations and companies (11 George VI, chap. 33) by each of the following companies which carried out road work in the province of Quebec for the account of the Provincial Government:

a) *Cartier Construction Company?*

b) *Champlain Construction Company?*

c) *Montcalm Construction Company?*

d) *Frontenac Construction Company?*

2. What was the balance due by each of the said companies, as at January 31st, 1948, under this Act?

Answer by the Honourable Mr. Gagnon:—

1. According to an established parliamentary practice and long since accepted, it is considered improper and contrary to public interest to disclose the amounts paid for:

a) succession duties;

- b) pour impôt personnel;
- c) pour taxes sur les corporations.

Voir à ce sujet réponse de l'honorable A. Mathewson à M. Sauvé (Beauharnois) le 27 mars 1942, rapportée à la page 153 des *Journaux de l'Assemblée législative* pour l'année 1942.

Question par M. Marler:—

1. Quelle était la dette de la province de Québec le 31 décembre 1947, incluant la dette consolidée, les comptes payables, les bons du Trésor, les autres montants dûs aux banques, les intérêts courus sur la dette à cette date, les fonds en fidéicommis, les dépôts divers, les obligations des Écoles techniques, les obligations *re*: Banque Canadienne Nationale, etc. ?

2. Quel montant la province avait-elle en banque à cette date ?

Réponse par l'honorable M. Gagnon:—

1. L'année fiscale de la province commence le 1er avril et se termine le 31 mars suivant. Conséquemment, à la date du 31 décembre, le résultat des opérations est partiel et forcément incomplet. De plus, une grande partie des revenus est perçue durant les mois de janvier, février et mars de l'année fiscale en cours et conséquemment, pour l'année fiscale en question, durant les mois de janvier, février et mars 1948.

Pour établir la situation financière exacte de la province, il faut connaître la dette nette, soit la dette réelle—c'est-à-dire la différence entre l'actif et le passif réalisables. Au 31 décembre 1947, la dette nette de la province se chiffrait à \$291,514,802.17. D'après les estimations faites par les officiers du département du trésor, la dette nette de la province, à la fin de l'année fiscale, c'est-à-dire le 31 mars 1948, sera de \$277,000,000.

- b) personal income tax ;
- c) corporation taxes.

In this connection, see answer given to Mr. Sauvé (Beauharnois) by the Honourable Mr. Mathewson on March 27th, 1942, appearing on page 153 of the *Journals of the Legislative Assembly* for 1942.

Question by Mr. Marler:—

1. What was the debt of the Province of Quebec on December 31st, 1947, including the funded debt, the accounts payable, the Treasury notes, the other amounts due to the banks, the accrued interest on the debt as at that date, the funds held in trust, various deposits, the Technical School debentures, the bonds issued in *re* the Banque Canadienne Nationale, etc. ?

2. What was the Province's credit balance at the bank on that date ?

Answer by the Honourable Mr. Gagnon:—

1. The provincial fiscal year starts on April 1st and ends the following March 31st. Therefore, under date of December 31st, reports on operations are partial and forcibly incomplete. Moreover, a great portion of the revenues is collected during the months of January, February and March of the current fiscal year and accordingly, for the fiscal year in question, during the months of January, February and March 1948.

To determine the exact financial standing of the Province, the net debt must be established, that is the actual debt or the difference between the assets and the liabilities. On December 31st, 1947, the net debt of the Province amounted to \$291,514,802.17. According to an estimate made by the officers of the Treasury Department, the net debt of the Province will amount to \$277,000,000 at the end of the fiscal year, that is on March 31st, 1948.

2. Au 31 décembre 1947, la province avait en banque la somme de \$4,071,660.09.

Question par l'honorable M. Casgrain:—

1. Depuis le 16 février 1947 au 15 février 1948:

a) combien le gouvernement de la province a-t-il reçu ou retiré de la Commission des liqueurs de Québec?

b) à quelles dates tous et chacun des paiements ou remises, faits par la Commission des liqueurs de Québec au gouvernement de la province, ont-ils été effectués?

c) quel est le montant payé ou remis au gouvernement de la province par la Commission des liqueurs de Québec à chacune des dates mentionnées au paragraphe "b" de la présente question?

Réponse par l'honorable M. Gagnon:—

1. a) \$23,750,000.00 (compte de commerce, permis et droits).

b) 1947	c)
26 février	\$ 250,000.00
1 mars	500,000.00
19 "	250,000.00
11 avril	500,000.00
23 "	500,000.00
9 mai	500,000.00
17 "	750,000.00
6 juin	500,000.00
17 "	500,000.00
26 "	750,000.00
10 juillet	500,000.00
18 "	1,000,000.00
23 "	750,000.00
2 août	500,000.00
19 "	500,000.00
21 "	1,000,000.00
8 septembre	500,000.00
13 "	500,000.00
24 "	1,000,000.00
30 "	500,000.00
3 octobre	500,000.00

2. On December 31st, 1947, the Province's credit balance at the bank amounted to \$4,071,660.09.

Question by the Honourable Mr. Casgrain:—

1. From February 16th, 1947, to February 15th, 1948:

a) how much did the Provincial Government receive or draw from the Quebec Liquor Commission?

b) on what dates did each and all of the payments or remittances, made by the Quebec Liquor Commission to the Provincial Government, take place?

c) what is the amount of the payment or remittance made by the Quebec Liquor Commission to the Provincial Government, on each of the dates mentioned in paragraph "b" of the present question?

Answer by the Honourable Mr. Gagnon:—

1. a) \$23,750,000.00 (Trade Account, Permits and Duties).

b) 1947	c)
February 26	\$ 250,000.00
March 1	500,000.00
" 19	250,000.00
April 11	500,000.00
" 23	500,000.00
May 9	500,000.00
" 17	750,000.00
June 6	500,000.00
" 17	500,000.00
" 26	750,000.00
July 10	500,000.00
" 18	1,000,000.00
" 23	750,000.00
August 2	500,000.00
" 19	500,000.00
" 21	1,000,000.00
September 8	500,000.00
" 13	500,000.00
" 24	1,000,000.00
" 30	500,000.00
October 3	500,000.00

7 octobre.....	\$ 250,000.00
21 ".....	500,000.00
25 ".....	500,000.00
4 novembre.....	500,000.00
13 ".....	250,000.00
14 novembre.....	250,000.00
20 ".....	750,000.00
29 ".....	500,000.00
6 décembre.....	250,000.00
12 ".....	500,000.00
18 ".....	500,000.00
19 ".....	500,000.00
24 ".....	1,000,000.00
30 ".....	500,000.00
31 ".....	1,000,000.00

1948

8 janvier.....	2,000,000.00
15 ".....	750,000.00
23 ".....	500,000.00
14 février.....	500,000.00

\$23,750,000.00

October 7.....	\$ 250,000.00
" 21.....	500,000.00
" 25.....	500,000.00
November 4.....	500,000.00
" 13.....	250,000.00
November 14.....	250,000.00
" 20.....	750,000.00
" 29.....	500,000.00
December 6.....	250,000.00
" 12.....	500,000.00
" 18.....	500,000.00
" 19.....	500,000.00
" 24.....	1,000,000.00
" 30.....	500,000.00
" 31.....	1,000,000.00

1948

January 8.....	2,000,000.00
" 15.....	750,000.00
" 23.....	500,000.00
February 14.....	500,000.00

\$23,750,000.00

Question par l'honorable M. Casgrain:—

1. Combien le gouvernement provincial a-t-il perçu en vertu de la Loi de la gazoline de Québec, chapitre 83, S.R.Q., 1941, au cours de chacun des exercices suivants: 1944-45, 1945-46, 1946-47?

2. Combien le gouvernement provincial a-t-il perçu en vertu de la même loi, telle qu'amendée par 11 George VI, chapitre 34, depuis le 1er avril 1947 au 31 janvier 1948?

Réponse par l'honorable M. Gagnon:—

1. 1944-45.....	\$ 11,804,420.57
1945-46.....	13,119,188.07
1946-47.....	16,461,844.43

2. 1947-48 (du 1er avril 1947 au 31 janvier 1948)...	22,686,320.83
--	---------------

(L'accroissement en bonne partie est dû aux touristes qui ont été particulièrement nombreux pendant l'été 1947.)

Question by the Honourable Mr. Casgrain:—

1. How much did the Provincial Government receive under the Quebec Gasoline Act, chapter 83 Q.R.S., (1941), during each of the following periods: 1944-45, 1945-46, 1946-47?

2. How much did the Provincial Government receive under the same Act as amended by 11 George VI, chapter 34, from April 1st, 1947, to January 31st, 1948?

Answer by the Honourable Mr. Gagnon:—

1. 1944-45.....	\$ 11,804,420.57
1945-46.....	13,119,188.07
1946-47.....	16,461,844.43

2. 1947-48 (from A- pril 1st, 1947, to January 31st, 1948).....	22,686,320.83
--	---------------

(The increase was to a great extent, brought about by a very heavy influx of tourists during the summer of 1947.)

rement nombreux et à l'amélioration du système de perception.)

Question par l'honorable M. Casgrain:—

Relativement à la loi de l'Impôt sur le tabac, chapitre 15, 4 George VI:

a) combien le gouvernement de la province a-t-il retiré au cours de chacun des exercices financiers suivants: 1944-1945, 1945-1946, 1946-1947, 1947 à date?

b) combien est-il dû au gouvernement de la province à ce sujet pour les périodes ci-haut mentionnées?

Réponse par l'honorable M. Gagnon:—

a) 1944-45.....	\$ 4,440,756.38
1945-46.....	4,986,099.11
1946-47.....	5,493,651.00

1947-48 (au 14 février 1948).....	5,332,944.25
-----------------------------------	--------------

(Au cours des derniers mois, grâce à un système de perception amélioré par le gouvernement actuel, les revenus ont augmenté.)

b) au 14 février.....	\$ 301,308.27
-----------------------	---------------

Question par M. Morin:—

Relativement aux travaux du grave-lage de chemin qui ont été exécutés entre le pont du Rapide-Plat et le village de la Rivière-Bonaventure, comté de Bonaventure, depuis le 1er janvier 1947:

1. Quel était le coût estimé des travaux?

2. Le gouvernement a-t-il fait exécuter ces travaux par un entrepreneur ou à la journée?

3. Si par un entrepreneur, quel est le nom de cet entrepreneur à qui le contrat fut accordé?

4. Des soumissions publiques ont-elles été demandées?

of tourists and by an improved collection system.)

Question by the Honourable Mr. Casgrain:—

Respecting the Tobacco Tax Act, chapter 15, 4 George VI:

a) how much did the Provincial Government collect during each of the following fiscal periods: 1944-45, 1945-46, 1946-47, 1947 to date?

b) how much is still owed the Provincial Government in this respect for the periods mentioned above?

Answer by the Honourable Mr. Gagnon:—

a) 1944-45.....	\$ 4,440,756.38
1945-46.....	4,986,099.11
1946-47.....	5,493,651.00

1947-1948 (up to February 14th, 1948).....	5,332,944.25
--	--------------

(During the past months, owing to improvements made by the present Government in the collection system, the revenues have increased.)

b) up to February 14th.	\$ 301,308.27
-------------------------	---------------

Question by Mr. Morin:—

Respecting the work of gravelling the road between the bridge of the Rapide-Plat and the village of Bonaventure River, in the county of Bonaventure, since January 1st, 1947:

1. What was the estimated cost of the work?

2. Did the Government have the work done by a contractor or by the day?

3. If by a contractor, what is the name of this contractor to whom the contract was awarded?

4. Were public tenders called for?

5. Quelle est la longueur totale du chemin qui a été pavé ?

6. Quel a été le coût total de ces travaux de gravelage ?

7. A quelle date ces travaux furent-ils commencés et à quelle date ont-ils été complétés ?

8. Quel a été le prix payé, à la tonne ou à la verge, pour le matériel employé pour le gravelage dudit chemin ?

Réponse par l'honorable M. Talbot:—

1. L'estimation des travaux de gravelage sur le chemin Rivière-Ouest, dans la paroisse de Saint-Bonaventure-de-Hamilton, était de \$6,224.90.

2. Par un entrepreneur.

3. Athanase Arsenault.

4. Non. Ces travaux ont été exécutés à prix unitaires basés sur les estimations et les renseignements fournis par les experts du département de la voirie, et conformément aux meilleurs intérêts de la province.

5. 3.62 milles.

6. \$6,491.63.

7. Commencés le 5 septembre 1947 et terminés le 17 septembre 1947.

8. \$1.10 la verge cube. Ce prix comprenait l'achat du gravier au prix de \$0.05 la verge cube, ainsi que le chargement, le transport et l'épandage du gravier suivant les barèmes ordinaires.

Question par M. Fillion:—

Quel est le montant des octrois accordés, dans chaque cas, depuis le 1er septembre 1945, aux Commissions scolaires des villes de Roberval, Saint-Joseph-d'Alma, Jonquière, Kénogami, Bagotville et Chicoutimi ?

Réponse par l'honorable M. Côté:—

Fonds de construction et réparation d'écoles (octrois accordés depuis le 1er septembre 1945 aux municipalités suivantes):

5. What is the total length of the road that was paved ?

6. What was the total cost of the gravel work ?

7. On what date was the work started and on what date was it completed ?

8. What was the price paid, by the ton or the yard, for the material used in gravelling said road ?

Answer by the Honourable Mr. Talbot:—

1. The estimated cost for the graveling work on the Rivière-Ouest road, in the parish of Saint-Bonaventure-de-Hamilton was \$6,224.90.

2. By a contractor.

3. Athanase Arsenault.

4. No. These works were carried out at unit prices based on estimates and information furnished by experts of the Road Department and in accordance with the best interest of the Province.

5. 3.62 miles.

6. \$6,491.63.

7. The work was started September 5th, 1947 and completed September 17th, 1947.

8. \$1.10 per cubic yard. This price covers the purchase of gravel at \$0.05 per cubic yard, as well as the loading, hauling and spreading of gravel according to ordinary schedules.

Question by Mr. Fillion:—

What is the amount of the grants allotted in each case, since September 1st, 1945, to the School Commissions in the towns of Roberval, Saint-Joseph-d'Alma, Jonquière, Kénogami, Bagotville and Chicoutimi ?

Answer by the Honourable Mr. Côté:—

Funds for construction and repairs of schools (subsidies granted since September 1st, 1945 to the following municipalities:

Ville de Town of	{ Roberval	\$250,000.00	Construction du collège.— Construction of the College.
Saint-Joseph-d'Alma		9,225.00	Construction école de quatre classes.— Construction of a four-class school.
Saint-Joseph-d'Alma		6,000.00	Construction école rue Champlain.— Construction of a school on Champlain Street.
"		35,000.00	Octroi spécial: budget.— Special grant: budget.
"		315,000.00	Agrandissement du couvent.— Enlarging convent.
Jonquière		25,000.00	Octroi spécial: budget.— Special grant: budget.
"		219,600.00	Construction école Saint-Georges.— Construction of Saint-Georges School.
"		229,050.00	Construction école Saint-Laurent.— Construction of Saint-Laurent School.
"		72,300.00	Octroi spécial: combler déficit 1947-48.— Special grant: to make up the 1947-48 deficit.
"		275,000.00	Reconstruction école Saint-Michel et construction écoles Saint-Georges et Saint-Laurent: octroi spécial.— Rebuilding Saint-Michel school and construction of Saint-Georges and Saint-Laurent schools: Special grant.
Kénogami		31,544.00	Construction d'une nouvelle école.— Construction of a new school.
Bagotville		200,000.00	Construction du couvent.— Construction of a convent.
Cité de City of	{ Chicoutimi	18,000.00	Construction école de la Réserve.— Construction of <i>de la Réserve</i> school.
"		100,000.00	Construction école Saint-Michel.— Construction of Saint-Michel school.
"		50,200.00	Octroi spécial: boucler budget 1946-47.— Special grant: to close 1946-47 budget.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu que lorsque cette chambre s'ajournera, elle soit ajournée à huit heures et demie ce soir.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That when this House adjourns, it do stand adjourned until half past eight o'clock this evening.

And then the House adjourned.

TROISIÈME SÉANCE

Huit heures et demie du soir.

Prière.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat ajourné ce jour, sur la motion de l'honorable M. Duplessis proposant que le bill (no 4) intitulé: "Loi relative à la Loi concernant les relations provinciales-fédérales", soit maintenant lu la deuxième fois.

Au cours du débat, immédiatement après le discours de l'honorable M. Casgrain, l'honorable premier ministre prend la parole sur une question de privilège pour rétablir les faits au sujet des déclarations que l'honorable M. Casgrain a prêtées à l'honorable M. Duplessis.

L'honorable M. Casgrain soulève alors un point d'ordre et de règlement à l'encontre de ce qu'est à dire l'honorable premier ministre, alléguant que le premier ministre n'a pas le droit de réfuter ses déclarations sur une question de privilège.

M. l'orateur déclare le point d'ordre mal fondé, étant d'opinion qu'il est permis à un député de faire une mise au point quand des faits énoncés par un préopinant ne sont pas exacts.

THIRD SITTING

Half past eight o'clock, P.M.

Prayers.

The House, according to Order, resumed the debate on the motion by the Honourable Mr. Duplessis proposing that Bill (No. 4), intituled: "An Act relating to the Act respecting the Provincial-Federal relations," be now read the second time.

During the debate, immediately after the speech made by the Honourable Mr. Casgrain, the Honourable Prime Minister rose to speak to a question of privilege to make a rectification with respect to certain statements which the Honourable Mr. Casgrain alleged to have been made by the Honourable Mr. Duplessis.

The Honourable Mr. Casgrain then raised a point of order and of procedure against the statements made by the Prime Minister, alleging that the Prime Minister does not, on a question of privilege, have the right to report his own declarations.

Mr. Speaker ruled the point of order irregular, being of the opinion that a member can set the facts in their true light when certain facts stated by a previous speaker are incorrect.

L'honorable M. Godbout en appelle à la chambre de la décision de M. l'orateur.

Et l'appel étant mis aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barré, Barrette, Beaulieu, Bégin, Bellemare, Bernard, Blanchard, Caron, Chaloult, Chartier, Chartrand, Choquette (Shefford), Cossette, Côté (Montréal-Sainte-Marie), Côté (Montréal-Saint-Jacques), Delisle, Dubé, Ducharme, Duplessis, Dussault, Élie, Fleury, French, Gagnon, Gatién, Goudreau, Johnson, Jolicœur, Labbé, Langlais, Larivière, Larochelle, Leclerc, Lesage, Lorrain, Marcotte, Pelletier (Gaspé-Nord), Pelletier (Témiscouata), Poulin, Pouliot, Rennie, Riendeau, Robinson, Sauvé, Talbot, Tardif, Tellier, Trudel, Vachon.—49.

CONTRE—NAYS:—MM. Bienvenue, Casgrain, Choquette (Montmagny), Dansereau, Drouin (Abitibi-Est), Drouin (Québec-Est), Dubreuil, Dupré, Fillion, Francœur, Godbout, Groulx, Guérin, Hamel, Joyal, Lawn, Leduc, Lizotte, Marler, Morin, Roberge, Robidoux, Ross, Sabourin, Sylvestre.—25.

La décision de M. l'orateur est ainsi maintenue.

Et le débat se continue.

Sur la motion de M. Drouin (Québec-Est), secondé par M. Sylvestre, il est—

Ordonné que le débat soit de nouveau ajourné.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

The Honourable Mr. Godbout having appealed to the House from Mr. Speaker's decision and the names being called for, they were taken down, as follows:

So Mr. Speaker's decision was sustained.

And the debate continuing.

On motion of Mr. Drouin (Quebec-East), seconded by Mr. Sylvestre,—

Ordered, That the debate be adjourned.

And then the House adjourned.

VENDREDI, 12 MARS 1948

PREMIÈRE SÉANCE

Onze heures du matin.

Prière.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat sur la motion de l'honorable M. Duplessis proposant que le bill (no 4) intitulé: "Loi relative à la Loi concernant les relations provinciales-fédérales", soit maintenant lu la deuxième fois.

FRIDAY, 12th MARCH, 1948

FIRST SITTING

Eleven o'clock, A.M.

Prayers.

The House, according to Order, resumed the debate on the motion by the Honourable Mr. Duplessis proposing that Bill (No. 4), intitled: "An Act relating to the Act respecting the Provincial-Federal relations," be now read the second time.

Et le débat se continue.

Sur la motion de M. Laurendeau, secondé par M. Lemieux, il est—

Ordonné que le débat soit de nouveau ajourné.

A une heure, M. l'orateur prononce l'ajournement.

And the debate continuing.

On motion of Mr. Laurendeau, seconded by Mr. Lemieux,—

Ordered, That the debate be adjourned.

And it being one of the clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

DEUXIÈME SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté le bill (no 20) intitulé: "Loi autorisant le paiement de pensions aux employés de compagnies", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

1. L'article 4 est modifié en ajoutant, après les mots:

"des employés",

dans la sixième ligne, le mot:

"concernés".

2. Ce qui suit est ajouté, après l'article 13, comme article 14:

"14. La présente loi ne s'applique ni aux corporations municipales, ni aux corporations de commissaires, de syndics ou d'administrateurs d'écoles. Elle n'affecte pas les systèmes de pensions établis avant son entrée en vigueur."

3. L'article 14 devient article 15.

SECOND SITTING

Three o'clock, P.M.

Prayers.

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed Bill (No. 20), intituled: "An Act authorizing the payment of pensions to employees of companies," with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. Section 4 is amended by adding, after the word:

"employees",

in the sixth line, the word:

"concerned".

2. The following is added, after section 13, as section 14:

"14. This act shall not apply to municipal corporations, nor to corporations, school commissioners, trustees or administrators. It shall not affect the pension systems established before its coming into force."

3. Section 14 becomes section 15.

Aussi le bill (no 105) intitulé: "Loi validant le contrat de mariage de Marie-Eugénie Labrecque et de Georges Couillard de l'Épinay", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

1. Le préambule est modifié en insérant, à la page 3, après la septième ligne, ce qui suit comme paragraphes:

"Attendu qu'une action a été intentée sous le numéro 53,576 des dossiers de la Cour Supérieure du district de Québec, par certains parents collatéraux dudit feu Georges Couillard de l'Épinay contre sa veuve, aux fins d'obtenir un jugement déclarant nul, de nullité absolue, ledit contrat de mariage;"

"Attendu qu'un tel jugement aurait eu pour conséquences que ladite dame Marie-Eugénie Labrecque et feu son époux auraient été considérés comme mariés sous le régime de la communauté légale de biens et que ledit feu Georges Couillard de l'Épinay aurait été considéré comme décédé intestat;"

"Attendu qu'une transaction est intervenue entre ladite dame Marie-Eugénie Labrecque d'une part et les parents collatéraux dudit feu Georges Couillard de l'Épinay d'autre part, en vertu de laquelle ladite dame Marie-Eugénie Labrecque s'est engagée à payer auxdits parents collatéraux ci-après spécifiés, une somme de cent mille dollars à être prise à même les biens qui auraient fait partie de la part dudit feu Georges Couillard de l'Épinay dans ladite communauté de biens qui aurait pu exister sans la présente loi, et ce, conformément aux conditions et stipulations ci-après déterminées;"

"Attendu que des mineurs sont intéressés dans ladite transaction et

Also Bill (No. 105), intituled: "An Act to validate the marriage contract between Marie Eugénie Labrecque and Georges Couillard de L'Épinay," with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. The preamble is amended by inserting, on page 3, after the eighth line, the following as paragraphs:

"Whereas legal proceedings have been instituted, under No. 53,576, of the records of the Superior Court, District of Quebec, by certain collateral relatives of the said late Georges Couillard de l'Épinay against his widow, for the purpose of having the said marriage contract declared absolutely null and void;"

"Whereas, as a consequence of such a judgment, the said dame Marie-Eugénie Labrecque and her said late husband would have been considered as married under the regime of legal community of property and the said late Georges Couillard de l'Épinay would have been held as having died intestate;"

"Whereas a compromise intervened between the said Dame Marie-Eugénie Labrecque, on the one part, and the collateral relatives of the said late Georges Couillard de l'Épinay, on the other part, whereby the said dame Marie-Eugénie Labrecque agreed to pay, to the said hereinafter mentioned collateral relatives, a sum of one hundred thousand dollars out of the assets which would have formed part of the said late Georges Couillard de l'Épinay's share in the community which might have existed without this Act, the whole subject to the hereinafter specified conditions and stipulations;"

"Whereas minors are interested in the said compromise and a special

qu'une loi spéciale est nécessaire pour rendre celle-ci valide et obligatoire pour toutes les parties;".

2. L'article 2 est modifié dans la version anglaise seulement.

3. L'article 4 est remplacé par le suivant:

"4. Vu les articles 2 et 3 ci-dessus et nonobstant leurs dispositions, ladite dame Marie-Eugénie Labrecque, veuve de feu Georges Couillard de l'Épinay, paiera, à même les biens qui auraient fait partie de la part dudit feu Georges Couillard de l'Épinay dans la communauté de biens qui aurait pu exister entre lui et son épouse sans la présente loi, aux frères et sœurs dudit feu Georges Couillard de l'Épinay ainsi qu'aux neveux et nièces de ce dernier, venant par représentation concurremment avec leurs oncles et tantes, à la date de son décès survenu le 8 juillet 1947, comme dette privilégiée inscrite au passif de sa succession, à titre de transaction et en règlement final et définitif de tous comptes et droits, une somme globale de cent mille dollars à être partagée également entre eux par souche, libre de tous droits, taxes ou impôts, et ce, dans les cent vingt jours de l'entrée en vigueur de la présente loi: ladite transaction étant par les présentes déclarée légale, valide et obligatoire à toutes fins que de droit pour toutes les parties nonobstant le fait que des mineurs y sont intéressés."

Aussi le bill (no 123) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Ri-

Act is necessary to make the said compromise valid and binding upon all parties thereto;".

2. Section 2 is amended by inserting, after the word:

"minor",

in the second line, the following words:

"and her said husband Georges Couillard de l'Épinay, of full age,".

3. Section 4 is replaced by the following:

"4. In view of the above sections 2 and 3 and notwithstanding their provisions, the said dame Marie-Eugénie Labrecque, widow of the said late Georges Couillard de l'Épinay, shall pay, out of the assets which would have formed part of the said late Georges Couillard de l'Épinay's share in the community of property which might have existed between him and his wife without this Act, to the brothers and sisters of the said late Georges Couillard de l'Épinay, as well as to his nephews and nieces coming by representation concurrently with their uncles and aunts, as at the date of his death, which took place on the 8th of July, 1947, as a privileged debt and liability of his estate as a compromise and in final settlement of all rights and accounts, a total sum of one hundred thousand dollars to be shared amongst them, by roots, free from any encumbrance, duty, tax or levy, the said payment to be effected within the one hundred and twenty days of the coming into force of the present Act; the said compromise being hereby declared lawful, valid and binding, to all intents and purposes upon all parties, notwithstanding the fact that minors are interested."

Also Bill (No. 123), intituled: "An Act to amend the charter of the town of

mouski", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

1. Ce qui suit est ajouté, après l'article 26, comme article 27:

"27. Le Conseil peut, par règlement, garantir une émission d'obligation à être faite par une corporation constituée sous l'empire de la troisième partie de la loi des compagnies, pour l'établissement d'un centre de loisirs dans la ville de Rimouski, et ce, jusqu'à concurrence de 50% de la valeur de l'actif affecté à la garantie de cette émission.

Ce règlement avant d'entrer en vigueur devra recevoir l'approbation de la majorité, en nombre et en valeur, des électeurs-propriétaires ayant voté et celle de la Commission municipale de Québec."

2. L'article 27 devient article 28.

Aussi le bill (no 169) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Joliette", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

1. L'article 8 est modifié en remplaçant, dans les onzième, douzième et treizième lignes, les mots:

"un service de transport en commun par autobus d'un point à un autre de la cité"

par les mots:

"un service local de transport en commun par autobus entre divers points de la cité".

2. L'article 10 est modifié dans la version anglaise seulement.

Rimouski," with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. The following is added, after section 26, as section 27:

"27. The Council may, by by-law, guarantee an issue of bonds to be made by a corporation constituted under the provisions of Part III of the Companies Act, for the establishment of a recreation centre in the town of Rimouski, and this to the extent of 50% of the value of the assets set apart to guarantee this issue.

This by-law before coming into force shall receive the approval of the majority, in number and in value, of the elector-proprietors having voted and of the Quebec Municipal Commission."

2. Section 27 becomes section 28.

Also Bill (No. 169), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Joliette," with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. Section 8 is amended by replacing, in the eleventh, twelfth, thirteenth and fourteenth lines, the words:

"a transportation system used for the conveyance of the public from one point to another point of the city"

by the words:

"a local transportation system used for the conveyance of the public between different points of the city".

2. Section 10 is amended:

a) by adding, on page 4, after number:

"38125",

in the last line, the words:

"is ratified and confirmed for all legal purposes";

b) by striking out, on page 5, in the ninth and tenth lines, the words:

Aussi le bill (no 192) intitulé: "Loi constituant en corporation La Société des Missionnaires du Cœur Eucharistique", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

1. Le préambule est modifié en remplaçant, à la page 1, dans les dixième et onzième lignes du premier paragraphe, les mots:

"un établissement de leur Ordre situé"

par les mots:

"une institution religieuse située".

2. L'article 1 est modifié en remplaçant, dans la dixième ligne, le mot: "religieuses"

par le mot:

"sœurs".

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté le bill (no 127) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Plage Laval", avec l'amendement suivant qu'il la prie d'agréer:

L'annexe "A" est biffée.

Aussi le bill (no 155) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Lachine", avec l'amendement suivant qu'il la prie d'agréer:

L'article 6 est modifié en biffant, dans les septième et huitième lignes, les mots: "(reproduit comme annexe)".

Et l'annexe est biffée.

Aussi le bill (no 159) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Lon-

"is ratified and confirmed for all legal purposes".

Also Bill (No. 192), intituled: "An Act to incorporate *La Société des Missionnaires du Cœur Eucharistique*," with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. The preamble is amended by replacing, on page 1, in the eleventh line of the first paragraph, the words:

"an establishment of their Order"

by the words:

"a religious institution".

2. Section 1 is amended by replacing, in the tenth line, the word:

"nuns"

by the word:

"sisters".

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed Bill (No. 127), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Plage Laval," with the following amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

Schedule "A" is struck out.

Also Bill (No. 155), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Lachine," with the following amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

Section 6 is amended by striking out, in the eighth line, the words:

"(reproduced as schedule)".

And the schedule is struck out.

Also Bill (No. 159), intituled: "An Act to amend the charter of the city of

gueuil", avec l'amendement suivant qu'il la prie d'agréer:

L'article 4 est modifié:

a) en biffant, dans les première et deuxième lignes, à la page 3, les mots: "suivants les cédules A, B, C et D ci-attachées";

b) en biffant, dans la huitième ligne, à la page 3, les mots:

"(Annexe A)".

L'annexe "A" et les cédules "A", "B", "C" et "D" sont biffées.

Aussi le bill (no 171) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité d'Arvida", avec l'amendement suivant qu'il la prie d'agréer:

L'article 1 est modifié en ajoutant après les mots:

"Sujets à l'approbation",
dans la septième ligne, les mots:
"de la commission".

Aussi le bill (no 184) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Noranda", avec l'amendement suivant qu'il la prie d'agréer:

L'article 2 est modifié en ajoutant, à la page 2, immédiatement après les mots:

"les blocs",
dans la troisième ligne du paragraphe "d", les nombres:
"34", "35", "36", "37", "38",
"39".

Aussi le bill (no 191) intitulé: "Loi accordant certains pouvoirs à la ville de Montréal-Est et ratifiant certains règlement et contrat", avec l'amendement suivant qu'il la prie d'agréer:

Longueuil," with the following amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

Section 4 is amended:

a) by striking out, in the third, fourth and fifth lines, the words:

"according to schedules A, B, C and D hereto annexed";

b) by striking out, on page 3, in the eighth line, the words:

"(Schedule A)".

Schedule "A" and schedules "A", "B", "C" and "D" are struck out.

Also Bill (No. 171), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Arvida," with the following amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

Section 1 is amended by replacing, in the ninth line, the words:

"municipal approval"

by the words:

"approval of the municipal commission".

Also Bill (No. 184), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Noranda," with the following amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

Section 2 is amended by adding, on page 2, immediately after the word:

"blocks",

on the third line of paragraph "d", numbers:

"34", "35", "36", "37", "38", "39".

Also Bill (No. 191), intituled: "An Act to grant certain powers to the town of Montreal-East and to ratify a certain by-law and a contract," with the following amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

L'article 2 est modifié en biffant, dans les huitième et neuvième lignes, les mots:

"et annexé aux présentes comme annexe "B".

Et les annexes "B", "C" et "D" sont biffées.

Aussi le bill (no 204) intitulé: "Loi modifiant la Loi des dentistes de Québec", avec l'amendement suivant qu'il la prie d'agréer:

L'article 15 est modifié:

a) en remplaçant, dans la troisième ligne, les mots:

"l'article"

par les mots:

"les articles";

b) en insérant, comme article "151", sous la "Section XV", ce qui suit:

"151. Nonobstant toute loi à ce contraire, tout dentiste peut, conformément aux dispositions de la Loi des dentistes de Québec, confier aux auxiliaires de son choix, sous sa directive immédiate et sous son exclusive responsabilité, l'exécution de la partie strictement manuelle de la technique dentaire effectuée à son bureau, sans que ces auxiliaires soient assujettis, relativement à ces travaux, à la juridiction professionnelle d'aucune autre corporation.";

c) en ajoutant, dans la troisième ligne de l'article "151", devenu article "152", immédiatement après le mot:

"faute",

les mots:

"délictuelle ou contractuelle".

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Section 2 is amended by striking out, in the eighth line, the words:

"and annexed hereto as schedule "B".

And the schedules "B", "C" and "D" are struck out.

Also Bill (No. 204), intituled: "An Act to amend the Quebec Dental Act," with the following amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

Section 15 is amended:

a) by replacing, in the third line, the word:

"section"

by the word:

"sections";

b) by inserting, as section "151", under "Division XV", the following:

"151. Notwithstanding any law to the contrary, any dentist may, in accordance with the provisions of the Quebec Dental Act, entrust to auxiliaries of his choice, under his immediate direction and on his exclusive responsibility the strictly manual part of the dental technique executed in his office without such auxiliaries being subject, as regards this work, to the professional jurisdiction of any other corporation.";

c) by replacing, in the second and third lines of section "151", which became section "152", the words:

"an offence"

by the words:

"a delictual or contractual fault"

and replacing, in the last line, the word:

"offence"

by the word:

"fault".

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté le bill (no 129) intitulé: "Loi agrandissant le territoire de la ville de Beauharnois, la constituant en municipalité de cité et en refondant la charte", sous le titre de: "Loi refondant la charte de la ville de Beauharnois et en constituant le territoire en municipalité de cité", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

1. Le titre est changé en celui de:

"Loi refondant la charte de la ville de Beauharnois et en constituant le territoire en municipalité de cité."

2. Le préambule est modifié:

a) en remplaçant, à la page 1, le deuxième et troisième paragraphes, par ce qui suit:

"Attendu que les limites de la ville de Beauharnois, telles qu'elles sont données dans sa charte, sont inexactes;"

"Attendu que la population de la ville de Beauharnois justifie sa constitution en corporation de cité;"

b) en remplaçant, à la page 2, le deuxième paragraphe, qui commence par les mots:

"Attendu que, pour le développement"

et qui finit par les mots:

"taxe foncière",

par le suivant:

"Attendu que pour le développement de la petite industrie, il est opportun de déterminer les immeubles imposables;"

3. L'article 8 est modifié en remplaçant, dans l'avant-dernière ligne, les mots:

"l'ouest"

par les mots:

"l'est".

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed Bill (No. 129), intitled: "An Act to enlarge the territory of the town of Beauharnois, to incorporate it into a city municipality and to revise its charter," under the title: "An Act to revise the charter of the Town of Beauharnois and to incorporate the territory into a City Municipality," with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. The title is changed into that of:

"An Act to revise the charter of the Town of Beauharnois and to incorporate the territory into a City Municipality."

2. The preamble is amended:

a) by replacing, on page 1, the second and third paragraphs, by the following:

"Whereas the limits of the town of Beauharnois, as set out in its charter are inaccurate;"

"Whereas the population of the town of Beauharnois justifies its incorporation as a city;"

b) by replacing, on page 2, the second paragraph, which begins by the words:

"Whereas for the expansion"

and ends with the words:

"the land-tax",

by the following:

"Whereas, for the development of small industry, it is expedient to determine the taxable property;"

3. Section 8 is amended by replacing, in the line before the last, the word:

"west"

by the word:

"east".

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 20) intitulé: "Loi autorisant le paiement de pensions aux employés de compagnies", et lesdits amendements sont lus et acceptés.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 105) intitulé: "Loi validant le contrat de mariage de Marie-Eugénie Labrecque et de Georges Couillard de l'Épinay", et lesdits amendements sont lus et acceptés.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 123) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Rimouski", et lesdits amendements sont lus et acceptés.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 169) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Joliette", et lesdits amendements sont lus et acceptés.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les hono-

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the Bill (No. 20), intituled: "An Act authorizing the payment of pensions to employees of companies", and the same were read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council and acquaint the Honourable Members, That this House hath agreed to their amendments.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the Bill (No. 105), intituled: "An Act to validate the marriage contract between Marie-Eugénie Labrecque and Georges Couillard de l'Épinay," and the same were read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council and acquaint the Honourable Members, That this House hath agreed to their amendments.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the Bill (No. 123), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Rimouski," and the same were read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council and acquaint the Honourable Members, That this House hath agreed to their amendments.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the Bill (No. 169), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Joliette," and the same were read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council and

rables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 192) intitulé: "Loi constituant en corporation La Société des Missionnaires du Cœur Eucharistique", et lesdits amendements sont lus et acceptés.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables Conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

La chambre prend en considération l'amendement que le Conseil législatif a apporté au bill (no 127) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Plage Laval", et ledit amendement est lu et accepté.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables Conseillers que l'Assemblée législative a accepté leur amendement.

La chambre prend en considération l'amendement que le Conseil législatif a apporté au bill (no 155) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Lachine", et ledit amendement est lu et accepté.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables Conseillers que l'Assemblée législative a accepté leur amendement.

La chambre prend en considération l'amendement que le Conseil législatif a apporté au bill (no 159) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Longueuil", et ledit amendement est lu et accepté.

acquaint the Honourable Members, That this House hath agreed to their amendments.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the Bill (No. 192), intituled: "*An Act to incorporate La Société des Missionnaires du Cœur Eucharistique*," and the same were read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council and acquaint the Honourable Members, That this House hath agreed to their amendments.

The House proceeded to take into consideration the amendment made by the Legislative Council to the Bill (No. 127), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Plage Laval," and the same was read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council and acquaint the Honourable Members, That this House hath agreed to their amendment.

The House proceeded to take into consideration the amendment made by the Legislative Council to the Bill (No. 155), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Lachine," and the same was read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council and acquaint the Honourable Members, That this House hath agreed to their amendment.

The House proceeded to take into consideration the amendment made by the Legislative Council to the Bill (No. 159), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Longueuil," and the same was read and agreed to.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables Conseillers que l'Assemblée législative a accepté leur amendement.

La chambre prend en considération l'amendement que le Conseil législatif a apporté au bill (no 171) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité d'Arvida", et ledit amendement est lu et accepté.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables Conseillers que l'Assemblée législative a accepté leur amendement.

La chambre prend en considération l'amendement que le Conseil législatif a apporté au bill (no 184) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Noranda", et ledit amendement est lu et accepté.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables Conseillers que l'Assemblée législative a accepté leur amendement.

La chambre prend en considération l'amendement que le Conseil législatif a apporté au bill (no 191) intitulé: "Loi accordant certains pouvoirs à la ville de Montréal-Est et ratifiant certains règlement et contrat", et ledit amendement est lu et accepté.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables Conseillers que l'Assemblée législative a accepté leur amendement.

La chambre prend en considération l'amendement que le Conseil législatif a apporté au bill (no 204) intitulé: "Loi modifiant la Loi des dentistes de Qué-

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council and acquaint the Honourable Members, That this House hath agreed to their amendment.

The House proceeded to take into consideration the amendment made by the Legislative Council to the Bill (No. 171), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Arvida", and the same was read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council and acquaint the Honourable Members, That this House hath agreed to their amendment.

The House proceeded to take into consideration the amendment made by the Legislative Council to the Bill (No. 184), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Noranda," and the same was read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council and acquaint the Honourable Members, That this House hath agreed to their amendment.

The House proceeded to take into consideration the amendment made by the Legislative Council to the Bill (No. 191), intituled: "An Act to grant certain powers to the town of Montreal-East and to ratify a certain by-law and a contract," and the same was read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council and acquaint the Honourable Members, That this House hath agreed to their amendment.

The House proceeded to take into consideration the amendment made by the Legislative Council to the Bill (No. 204), intituled: "An Act to amend the

bec", et ledit amendement est lu et accepté.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables Conseillers que l'Assemblée législative a accepté leur amendement.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 129) intitulé: "Loi agrandissant le territoire de la ville de Beauharnois, la constituant en municipalité de cité et en refondant la charte", et lesdits amendements sont lus et acceptés.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables Conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat ajourné le 11 mars, sur la motion de l'honorable M. Duplessis proposant que le bill (no 4) intitulé: "Loi relative à la Loi concernant les relations provinciales-fédérales", soit maintenant lu la deuxième fois.

Et la motion "que le bill soit maintenant lu une deuxième fois" étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barré, Barrette, Beaulieu, Bégin, Bellemare, Bernard, Bienvenue, Caron, Casgrain, Chartier, Chartrand, Choquette (Montmagny), Choquette (Shefford), Cossette, Côté (Montréal-Sainte-Marie), Côté (Montréal-Saint-Jacques), Delisle, Drouin (Abitibi-Est), Drouin (Québec-Est), Dubé, Ducharme, Duplessis, Dupré, Dussault, Élie, Fillion, Fleury, Francœur, French, Gagnon, Gatien, Godbout, Goudreau, Hamel, Johnson, Jolicœur, Labbé, Langlais, Larivière, Larochelle, Leclerc, Leduc, Lesage, Lizotte, Lorrain, Marcotte, Morin, Paquette, Pelletier (Gaspé-Nord), Poulin, Pouliot, Rennie, Riendeau, Roberge, Robinson, Ross, Sauvé, Sylvestre, Talbot, Tardif, Tellier, Trudel, Vachon.—63.

CONTRE—NAYS:—0.

La motion est ainsi adoptée.

Quebec Dental Act," and the same was read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council and acquaint the Honourable Members, That this House hath agreed to their amendment.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the Bill (No. 129), intituled: "An Act to enlarge the territory of the town of Beauharnois, to incorporate it into a city municipality and to revise its charter," and the same were read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council and acquaint the Honourable Members, That this House hath agreed to their amendments.

The House, according to Order, resumed the debate on the motion by the Honourable Mr. Duplessis proposing that Bill (No. 4), intituled: "An Act relating to the Act respecting Provincial-Federal relations," be now read a second time.

And the Question being put,—that the bill be now read a second time; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it was resolved in the Affirmative.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Et la motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barré, Barrette, Beaulieu, Bégin, Bellemare, Bernard, Bienvenue, Caron, Casgrain, Chartier, Chartrand, Choquette (Montmagny), Choquette (Shefford), Cossette, Côté (Montréal-Sainte-Marie), Côté (Montréal-Saint-Jacques), Delisle, Drouin (Abitibi-Est), Drouin (Québec-Est), Dubé, Ducharme, Duplessis, Dupré, Dussault, Élie, Fillion, Fleury, Francœur, French, Gagnon, Gatien, Godbout, Goudreau, Hamel, Johnson, Jolicœur, Labbé, Langlais, Larivière, Larochelle, Leclerc, Leduc, Lesage, Lizotte, Lorrain, Marcotte, Morin, Paquette, Pelletier (Gaspé-Nord), Poulin, Pouliot, Rennie, Riendeau, Roberge, Robinson, Ross, Sauvé, Sylvestre, Talbot, Tardif, Tellier, Trudel, Vachon.—63.

CONTRE—NAYS:—0.

La motion est ainsi adoptée.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu que lorsque la chambre s'ajournera, elle soit ajournée à huit heures et demie ce soir.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

The Bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the bill be now read the third time; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That when this House adjourns, it do stand adjourned until half past eight o'clock this evening.

And then the House adjourned.

TROISIÈME SÉANCE

Huit heures et demie du soir.

Prière.

Du consentement unanime de la chambre, et sur la motion de M. Langlais, il est—

Ordonné que, vu que le bill (no 192) intitulé: "Loi constituant en corporation La Société des Missionnaires du Cœur Eucharistique", a pour objet l'expansion d'œuvres de charité et de bienfaisance publique, les droits ordinaires que les promoteurs de ce bill ont payés, leur soient remboursés, après déduction de tous frais d'impression et de traduction.

Du consentement unanime de la chambre, et sur la motion de M. Gatien, il est—

Ordonné que, vu que le bill (no 187) intitulé: "Loi constituant en corporation l'Institut des Filles Réparatrices du Divin Cœur", a pour objet l'expansion d'œuvres de charité et de bienfaisance publique, les droits ordinaires et additionnels que les promoteurs de ce bill ont payés, leur soient remboursés, après déduction de tous frais d'impression et de traduction.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat, ajourné le 9 courant, sur la motion de l'honorable M. Gagnon, dont elle a été saisie le 27 février dernier, proposant que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des voies et moyens.

Et le débat se continue.

L'honorable M. Godbout propose, par voie d'amendement, secondé par l'honorable M. Casgrain:

THIRD SITTING

Half past eight o'clock, P.M.

Prayers.

On motion of Mr. Langlais and with the unanimous consent of the House,—

Ordered, That inasmuch as bill (No. 192), intituled: "An Act to incorporate *La Société des Missionnaires du Cœur Eucharistique*," has for its object the development of a charitable and public undertaking, the ordinary fees paid by the promoters of the said bill, be refunded, less the cost of printing and translation.

On motion of Mr. Gatien and with the unanimous consent of the House,—

Ordered, That inasmuch as bill (No. 187), intituled: "An Act to incorporate *L'Institut des Filles Réparatrices du Divin Cœur*," has for its object the development of a public and charitable undertaking, the ordinary and additional fees paid by the promoters of the said bill, be refunded, less the cost of printing and translation.

The House, according to Order, resumed the debate adjourned 9th instant, on the motion proposed February 27th ultimo by the Honourable Mr. Gagnon,—That Mr. Speaker do now leave the Chair and the House do again resolve itself into Committee of Ways and Means.

And the debate continuing.

The Honourable Mr. Godbout moved in amendment, seconded by the Honourable Mr. Casgrain:

Que tous les mots après “que”, dans la motion en discussion, soient retranchés et remplacés par les suivants:

Cette chambre, tout en étant disposée à prendre en considération les voies et moyens de payer les subsides à accorder à Sa Majesté, regrette que le gouvernement avec des revenus considérablement augmentés, n'ait pas jugé opportun d'alléger le fardeau des taxes provinciales et particulièrement de la taxe de vente, ni de prendre les mesures efficaces pour protéger les intérêts de la classe agricole.

Et un débat s'élève sur cet amendement.

Sur la motion de l'honorable M. Barré, il est—

Ordonné que le débat soit ajourné.

Sur la motion de M. Sylvestre, il est—
Ordonné qu'il soit déposé, sur le bureau de cette chambre, un état montrant:

1. Quand et par quel arrêté ministériel a été approuvé le tarif actuellement en vigueur établissant les droits exigibles, pour l'émission, par la Régie provinciale des transports et communications, de permis pour le transport de voyageurs par autobus ou de marchandises par camion?

2. Quel était le droit ou honoraire exigible avant l'arrêté ministériel ci-dessus mentionné:

a) par autobus?

b) par camion?

3. Quel est maintenant le droit exigible:

a) par autobus?

b) par camion?

4. Quel a été le revenu provenant de l'émission de permis par la Régie provinciale des transports et communications:

a) pour transport par autobus?

That all the words after “that,” in the motion under debate, be struck out and replaced by the following:

This House, although willing to consider the ways and means of defraying the subsidies to be granted to His Majesty, regrets that the Government, with considerably increased revenues, did not deem it advisable to reduce the burden of provincial taxes and particularly the sales tax, nor to have taken effective measures to protect the interest of the agricultural class.

And a debate arising thereon.

On motion of the Honourable Mr. Barré,—

Ordered, That the debate be adjourned.

On motion of Mr. Sylvestre,—

Ordered, That there be laid on the table a statement showing:

1. When and under which order-in-council the tariff actually in force, was approved, respecting the fees charged by the Provincial Transportation and Communication Board for the issue of permits for the transportation of persons by autobus and merchandise by truck.

2. What the fee or charge exacted before the above mentioned order-in-council was:

a) per autobus.

b) per truck.

3. What is the fee now exacted:

a) per autobus.

b) per truck.

4. What revenue accrued to the Provincial Transportation and Communication Board from the issue of permits:

a) for transportation by autobus.

b) pour transport par camion, durant chacune des années 1943, 1944, 1945 et 1946 ?

L'honorable M. Duplessis dépose, sur le bureau de la chambre, ledit document.
(*Document de la session no 29.*)

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu que, lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à lundi après-midi.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

b) for transportation by truck, during each of the years 1943, 1944, 1945 and 1946.

The Honourable Mr. Duplessis laid the said document on the table.
(*Sessional Papers, No. 29.*)

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Monday next at three o'clock, P.M.

And then the House adjourned.

LUNDI, 15 MARS 1948

PREMIÈRE SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

Sur la motion de l'honorable M. Gagnon, il est—

Ordonné que l'honorable M. Gagnon ait la permission de présenter un bill (no 49) intitulé: "Loi concernant l'Université Laval, l'Université de Montréal et l'Université Bishop.

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Ordonné que l'honorable M. Duplessis ait la permission de présenter un bill (no 51) intitulé: "Loi modifiant la Loi de la Législature concernant le Conseil législatif".

MONDAY, 15th MARCH, 1948

FIRST SITTING

Three o'clock, P.M.

Prayers.

On motion of the Honourable Mr. Gagnon,—

Ordered, That the Honourable Mr. Gagnon have leave to bring in a Bill (No. 49), intituled: "An Act respecting Laval University, Montreal University and Bishop's University."

He accordingly presented the said Bill to the House and the same was read for the first time and ordered to be read a second time at its next-sitting.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Ordered, That the Honourable Mr. Duplessis have leave to bring in a Bill (No. 51), intituled: "An Act to amend the Legislature Act respecting the Legislative Council."

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Ordonné que l'honorable M. Duplessis ait la permission de présenter un bill (no 52) intitulé: "Loi concernant le nombre des juges de la Cour supérieure".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Lesage ait la permission de présenter un bill (no 205) intitulé: "Loi concernant les cantons Guyenne, Ligneris et Launay, du district électoral d'Abitibi-Est".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Fleury ait la permission de présenter un bill, (no 206) intitulé: "Loi modifiant l'Acte incorporant l'Hôtel-Dieu de Nicolet".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Gagnon, il est—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier, pour prendre en considération un projet de résolution relative au bill (no 49) intitulé: "Loi concernant l'Université Laval, l'Université de Montréal et l'Université Bishop".

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Ordered, That the Honourable Mr. Duplessis have leave to bring in a Bill (No. 52), intituled: "An Act respecting the number of judges of the Superior Court."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Lesage have leave to bring in a Bill (No. 205), intituled: "An Act respecting the township of Guyenne, Ligneris and Launay, in the electoral district of Abitibi-East."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Fleury have leave to bring in a Bill (No. 206), intituled: "An Act to amend the Act to incorporate the *Hôtel-Dieu de Nicolet*."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Gagnon,—

Resolved, That at the next sitting the House do resolve itself into a Committee of the Whole to consider a resolution relating to Bill (No. 49), intituled: "An Act respecting Laval University, Montreal University and Bishop's University."

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Résolu, qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolution relative au bill (no 51) intitulé: "Loi modifiant la Loi de la Législature concernant le Conseil législatif".

Resolved, That at the next sitting the House do resolve itself into a Committee of the Whole to consider a resolution relating to Bill (No. 51), intituled: "An Act to amend the Legislature Act respecting the Legislative Council."

Question par l'honorable M. Casgrain:—

1. Quel sont les noms, prénoms et adresses des inspecteurs des pensions de vieillesse dans le comté de Gaspé-Nord ?
2. Quel est le salaire annuel de chacun de ces dits inspecteurs ?

Réponse par l'honorable M. Sauvé:—

1. Monsieur Samuel Dion, Sainte-Anne-des-Monts.
2. \$1,129.92.

Question par M. Lizotte:—

Combien le gouvernement de la province de Québec a-t-il perçu, depuis le 1er janvier 1945 jusqu'au 1er février 1948, dans chacune des villes suivantes de la province de Québec, en vertu de la Loi 4 George VI, chapitre 14, établissant un impôt de 2% sur les ventes en détail dans la province: Montréal, Verdun, Outremont, Westmount, Montréal Est, Lachine, Québec, Trois-Rivières, Hull, Sherbrooke, Rivière-du-Loup, Saint-Jean, Chicoutimi ?

Réponse par l'honorable M. Gagnon:—

Depuis le 1er janvier 1945 jusqu'au 1er février 1948 le gouvernement de la province n'a rien perçu en vertu de la loi 4 George VI, chapitre 14.

Question par M. Samson:—

1. Combien a coûté au gouvernement de la province de Québec, depuis le 22 octobre 1945, le Comité chargé de faire

Question by the Honourable Mr. Casgrain:—

1. What are the names, surnames and addresses of the inspectors of old age pensions in the county of Gaspé-North ?
2. What is the yearly salary of each of the said inspectors ?

Answer by the Honourable Mr. Sauvé:—

1. Mr. Samuel Dion, Sainte-Anne-des-Monts.
2. \$1,129.92.

Question by Mr. Lizotte:—

How much did the Quebec Provincial Government collect, from January 1st, 1945, to February 1st, 1948, in each of the following towns in the province of Quebec, under the Act 4 George VI, chapter 14, imposing a tax of 2% on retail sales in the province: Montreal, Verdun, Outremont, Westmount, Montreal-East, Lachine, Quebec, Trois-Rivières, Hull, Sherbrooke, Rivière-du-Loup, St. John's, Chicoutimi ?

Answer by the Honourable Mr. Gagnon:—

From the 1st of January, 1945, to the 1st of February, 1948, the government of the Province did not collect anything under the act 4 George VI, chapter 14.

Question by Mr. Samson:—

1. What were the costs incurred by the Quebec Provincial Government in respect of the Committee entrusted

la classification du personnel du service civil:

- a) en salaires?
- b) en frais de voyages?
- c) en allocations ou rémunérations additionnelles?

2. Combien de rapports cedit comité de classification a-t-il soumis au gouvernement de la province à date?

Réponse par l'honorable M. Duplessis:—

- 1. a) \$20,866.95;
- b) \$ 1,720.96;
- c) \$ 8,341.89.

2. Le travail de classification des employés civils est nécessairement long et compliqué. Depuis la nomination des membres du Comité de classification, dont un a été nommé sur la recommandation de l'organisme représentant l'Association des employés civils et l'Association des fonctionnaires de la province et connu sous le nom de "Conseil général des employés de la province", plusieurs nouvelles classifications dans plusieurs départements ont été faites, mais il a été impossible, à date, de faire le travail général de classification.

with the classification of the Civil Service, since October 22nd, 1945:

- a) covering salaries?
- b) travel expenses?
- c) allowances or additional remuneration?

2. How many reports were presented, to date, by the said Committee to the Provincial Government?

Answer by the Honourable Mr. Duplessis:—

- 1. a) \$20,866.95;
- b) \$ 1,720.96;
- c) \$ 8,341.89.

2. The work of making a classification of the Civil Service is necessarily long and intricate. Since the appointment of the members of the Committee entrusted with the classification, one of whom was appointed upon the recommendation of the organization representing the Association of civil servants and the Association of Provincial employees known as *Conseil général des employés de la province*, several new classifications have been made in various departments, but to date it has not been possible to make the general classification.

• Du consentement unanime de la chambre, et sur la motion de M. Côté (Montréal-Sainte-Marie), il est—

Ordonné que, vu que le bill (no 152) intitulé: "Loi constituant en corporation la *Russian Polish Hebrew Sick Benefit Association, Incorporated*", a pour objet l'expansion d'œuvres de bienfaisance publique, les droits ordinaires que les promoteurs de ce bill ont payés, leur soient remboursés, après déduction de tous frais d'impression et de traduction.

Du consentement unanime de la chambre, et sur la motion de M. Bellemare, il est—

On motion of Mr. Côté (Montreal St. Mary), and with the unanimous consent of the House,—

Ordered, That, inasmuch as bill (No. 152), intituled: "An Act to incorporate the *Russian Polish Hebrew Sick Benefit Association, Incorporated*," has for its object the development of a public undertaking, the ordinary fees paid by the promoters of the said Bill, be refunded, less the cost of printing and translation.

On motion of Mr. Bellemare and with the unanimous consent of the House,—

Ordonné que, vu que le bill (no 161) intitulé: "Loi concernant l'admission d'un permis à Roland Bertrand, par l'Institut des comptables agréés de Québec", a été déposé et présenté en retard, les promoteurs n'étant pas responsables de ce retard dû à des circonstances spéciales, les droits additionnels que ces derniers ont payés leur soient remboursés.

Ordered, That inasmuch as Bill (No. 161), intituled: "An Act concerning the granting of a permit to Roland Bertrand by the Institute of Chartered Accountants of Quebec," has been deposited and introduced after its delays, the promoters not being responsible of such delay due to special circumstances, the additional fees paid by these latters be refunded.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat sur l'amendement de M. Godbout à la motion de l'honorable M. Gagnon proposant que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des voies et moyens, lequel amendement se lit comme suit:

Que tous les mots après "que", dans la motion en discussion, soient retranchés et remplacés par les suivants:

Cette chambre, tout en étant disposée à prendre en considération les voies et moyens de payer les subsides à accorder à Sa Majesté, regrette que le gouvernement avec des revenus considérablement augmentés, n'ait pas jugé opportun d'alléger le fardeau des taxes provinciales et particulièrement de la taxe de vente, ni de prendre les mesures efficaces pour protéger les intérêts de la classe agricole.

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Casgrain, Dansereau, Drouin (Abitibi-Est), Dubreuil, Dumoulin, Fillion, Francœur, Godbout, Guerin, Hamel, Joyal, Lawn, Lizotte, Mercier, Morin, Roberge, Ross, Samson, Sylvestre.—19.

CONTRE—NAYS:—MM. Barré, Barrette, Beaulieu, Bégin, Bellemare, Bergeron, Bernard, Blanchard, Bourque, Caron, Chaloult, Chartier, Chartrand, Choquette (Shefford), Cossette, Côté (Montréal-Sainte-Marie), Côté (Montréal-Saint-Jacques), Delisle, Dubé, Ducharme, Duplessis, Dussault, Élie, Fleury, French, Gagnon, Gatien, Goudreau, Johnson, Jolicœur, Labbé, Langlais, Larivière, Laroche, Lesage, Lorrain, Marcotte, Paquette, Pelletier (Gaspé-Nord), Poulin,

The House, according to Order, resumed the debate on the amendment by the Honourable Mr. Godbout to the motion by the Honourable Mr. Gagnon that the House do again resolve itself into Committee of Ways and Means,

and which amendment is as follows:

That all the words after "that," in the motion under debate, be struck out and replaced by the following:

This House, although willing to consider the ways and means of defraying the subsidies to be granted to His Majesty, regrets that the Government, with considerably increased revenues, did not deem it advisable to reduce the burden of provincial taxes and particularly the sales tax, nor to have taken effective measures to protect the interest of the agricultural class.

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

Pouliot, Rennie, Riendeau, Robinson, Sauvé, Talbot, Tardif, Tellier, Thuot, Trudel, Vachon.—51.

L'amendement est ainsi rejeté.

La motion principale est alors adoptée.

En conséquence, la chambre se forme de nouveau en comité des voies et moyens et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci n'a pas fini de délibérer et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu que le comité siège de nouveau à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle la chambre à se former de nouveau en comité des subsides.

L'honorable M. Gagnon propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des subsides et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

(EN COMITÉ)

1. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quatre-vingt-dix mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil intérieur (affaires municipales)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

2. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de mille, sept cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil extérieur (affaires municipales)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

So it passed in the Negative.

And the Question being put on the motion, it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly again resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Order of the Day being read for the House again in Committee of Supply.

The Honourable Mr. Gagnon moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

1. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of ninety thousand dollars, necessary to defray the item: "Inside Civil Service (Municipal Affairs)", of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

2. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one thousand, seven hundred dollars, necessary to defray the item: "Outside Civil Service (Municipal Affairs)", of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

3. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de dix mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses de voyage (affaires municipales)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

4. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quatre mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Frais de bureau (affaires municipales)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

5. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de treize mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Codification des lois municipales, salaires et dépenses (affaires municipales)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté plusieurs résolutions et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Lesdites résolutions sont lues et agréées.

Question par l'honorable M. Casgrain:—

1. A combien se sont chiffrés les revenus bruts de la Commission des liqueurs de Québec:

a) du premier janvier 1947, au 31 décembre 1947?

3. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of ten thousand dollars, necessary to defray the item: "Travelling expenses (Municipal Affairs)", of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

4. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of four thousand dollars, necessary to defray the item: "Office expenses (Municipal Affairs)", of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

5. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of thirteen thousand dollars, necessary to defray the item: "Codification of municipal laws, salaries and expenses (Municipal Affairs)", of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolutions were read and agreed to.

Question by the Honourable Mr. Casgrain:—

1. How much did the gross earnings of the Quebec Liquor Commission amount to:

a) from January 1st, 1947, to December 31st, 1947?

b) du 1er janvier 1948 au 15 février 1948 ?

Réponse par l'honorable M. Gagnon:—

1. Les revenus bruts de la Commission des liqueurs de Québec représentent les argents reçus par la Commission des liqueurs, et pour son commerce et pour le coût des permis payés à la Commission, ainsi que pour les amendes et pénalités reçues par la Commission; ils ne tiennent pas compte des dépenses occasionnées à la Commission, comme par exemple, et sans restriction, le prix d'achat payé par la Commission pour les produits qu'elle vend. Les revenus de la Commission proviennent non seulement de ceux qui demeurent dans la province de Québec mais aussi de ceux qui y viennent et y voyagent.

a) Du 1er janvier 1947 au 31 décembre 1947, les revenus bruts de la Commission des liqueurs, à tous les titres, s'élèvent à \$66,231,537.25, montant qui ne tient pas compte des dépenses de la Commission, entre autres et sans restriction, le prix d'achat des marchandises vendues par la Commission.

b) Du 1er janvier 1948 au 15 février 1948, les revenus bruts de la Commission des liqueurs, à tous les titres, s'élèvent à \$6,828,300.01, montant qui ne tient pas compte des dépenses de la Commission, entre autres et sans restriction, le prix d'achat des marchandises vendues par la Commission.

Il est à noter qu'en vertu de statistiques, publiées au cours du mois de décembre 1947, au sujet de la vente des spiritueux, la province de Québec est celle où la consommation par tête est la moins considérable de toutes les provinces du Canada, à l'exclusion de l'Île du Prince-Édouard.

b) from January 1st, 1948, to February 15th, 1948 ?

Answer by the Honourable Mr. Gagnon:—

1. The gross earnings of the Quebec Liquor Commission comprise the moneys received by the Liquor Commission for its sales and for the moneys paid to the Commission for fees, as well as fines and penalties collected by the Commission. They do not take into account the expenses incurred by the Commission, such as, without restriction thereto, the moneys paid by the Commission for the merchandise it sells. The earnings of the Commission are derived not only from the people who live in the province of Quebec but also from those who come to Quebec or who travel in the provinces.

a) From the 1st of January, 1947, to the 31st of December, 1947, the gross earnings of the Liquor Commission from all sources amounted to \$66,231,537.25, which amount does not include the expenditure incurred by the Commission, including, but without restriction thereto, the cost of the merchandise sold by the Commission.

b) From the 1st of January, 1948, to the 15th of February, 1948, the gross earnings of the Liquor Commission from all sources amounted to \$6,828,300.01, which amount does not include the expenditure incurred by the Commission including, but without restriction thereto, the cost of the merchandise sold by the Commission.

It is to be noted that under the statistics published during the course of December 1947, concerning the sale of spirituous liquors, Quebec is the province in which to the consumption per capita is the lowest of all the provinces of Canada, with the exception of Prince Edward Island.

Question par M. Morin:—

Relativement aux travaux de réparations effectués au pont Ruisseau-Leblanc, dans le comté de Bonaventure, au cours de l'année 1947:

1. Quel était le coût des estimés des travaux?

2. Le gouvernement a-t-il fait exécuter ces travaux par un entrepreneur ou à la journée?

3. Si par un entrepreneur, quel est le nom de cet entrepreneur à qui le contrat fut accordé?

4. Des soumissions publiques ont-elles été demandées?

5. Le contrat a-t-il été accordé au plus bas soumissionnaire?

6. A quel prix le contrat fut-il octroyé?

7. Quel a été le coût desdits travaux?

8. A quelle date ces travaux furent-ils commencés et à quelle date ont-ils été complétés?

9. Ces travaux furent-ils exécutés sous la surveillance d'un ingénieur du ministère des travaux publics, et, dans l'affirmative, quels sont les nom et prénoms de cet ingénieur?

10. Quels sont les noms et prénoms des diverses personnes qui ont été employées à ces travaux de réfection, et quel est le montant total payé à chacune de cesdites personnes?

Réponse par l'honorable M. Lorrain:—

1. \$15,400.00.

2. A la journée.

3, 4, 5 et 6. Répondu par 2.

7. \$15,228.58.

8. Les travaux ont été exécutés du 21 avril au 1er juillet 1947 et du 25 juillet au 29 août 1947.

9. Les travaux étaient sous la surveillance de MM. Armand Cauvier et Isidore St-Onge, tous deux contremaîtres

Question by Mr. Morin:—

Respecting the repair work carried out on the Ruisseau-Leblanc bridge, in the county of Bonaventure, during the year 1947:

1. What was the estimated cost of the work?

2. Did the Government have the work executed by a contractor or by the day?

3. If by a contractor, what is the name of the contractor to whom the contract was awarded?

4. Were public tenders called for?

5. Was the contract awarded to the lowest tenderer?

6. At what price was the contract awarded?

7. What was the total cost of the said work?

8. On what date was the work started and on what date was the work completed?

9. Was the work carried out under the supervision of an engineer of the Public Works Department, and, if so, what is the name and surname of said engineer?

10. What are the surnames and names of the various persons who were hired for this repair work, and what is the total amount paid to each one of said persons?

Answer by the Honourable Mr. Lorrain:—

1. \$15,400.00.

2. By the day.

3, 4, 5 and 6. Answered by 2.

7. \$15,228.58.

8. The work was executed from the 21st of April to the 1st of July, 1947, and from the 25th of July to the 29th of August, 1947.

9. The work was carried out under the supervision of Messrs. Armand Cauvier and Isidore St-Onge, both foremen

des travaux publics, sous la direction de M. J.-A. Claveau, ingénieur civil, également du ministère.

10. Arseneault, Alonzo ..	\$ 147.45
Arseneault, Charles ..	353.10
Arseneault, Hector ..	240.40
Arseneault, Lazare ..	257.95
Arseneault, Lorenzo ..	24.20
Arseneault, Ludger ..	10.50
Arseneault, Mathias ..	10.50
Arseneault, Napoléon ..	200.05
Babin, Alphonse	24.40
Babin, Edgar	10.50
Babin, Émilien	34.00
Babin, Ernest	515.25
Babin, Marcel	57.75
Bélanger, Philippe	29.40
Bigaouette, Roch	26.40
Boissonneault, Léonard ..	22.00
Bourdage, Albert	504.80
Bourdage, Alexis	12.75
Bourdage, Félix	382.20
Bourdage, François ..	395.55
Brière, Fernand	3.40
Brière, Lionel	10.20
Brière, Valmont	12.75
Bujold, Napoléon	2.25
Bujold, Placide	16.80
Ferlatte, Joseph	8.80
Gauthier, Donat	25.50
Gauthier, Samuel	109.50
Henri, Emmanuel	358.60
Henri, Henri	41.25
Henri, Jean-Baptiste ..	41.05
Henri, Laurent	93.50
Henri, Osias	81.95
Landry, Amédée	513.00
Leblanc, Robert	8.20
Lepage, Albert	22.00
Lepage, Alonzo	35.25
Lepage, Arthur	130.25
Lepage, Ernest	205.50
Lepage, Jean-Paul	168.90
Lepage, Léo	37.40
Lepage, Léonce	20.15
Lepage, Lorenzo	22.40
Lepage, Osias	64.90

of the Department of Public Works, under the direction of Mr. J. A. Claveau, civil engineer, also of the said department.

10. Arseneault, Alonzo ..	\$ 147.45
Arseneault, Charles ..	353.10
Arseneault, Hector ..	240.40
Arseneault, Lazare ..	257.95
Arseneault, Lorenzo ..	24.20
Arseneault, Ludger ..	10.50
Arseneault, Mathias ..	10.50
Arseneault, Napoléon ..	200.05
Babin, Alphonse	24.40
Babin, Edgar	10.50
Babin, Émilien	34.00
Babin, Ernest	515.25
Babin, Marcel	57.75
Bélanger, Philippe	29.40
Bigaouette, Roch	26.40
Boissonneault, Léonard ..	22.00
Bourdage, Albert	504.80
Bourdage, Alexis	12.75
Bourdage, Félix	382.20
Bourdage, François ..	395.55
Brière, Fernand	3.40
Brière, Lionel	10.20
Brière, Valmont	12.75
Bujold, Napoléon	2.25
Bujold, Placide	16.80
Ferlatte, Joseph	8.80
Gauthier, Donat	25.50
Gauthier, Samuel	109.50
Henri, Emmanuel	358.60
Henri, Henri	41.25
Henri, Jean-Baptiste ..	41.05
Henri, Laurent	93.50
Henri, Osias	81.95
Landry, Amédée	513.00
Leblanc, Robert	8.20
Lepage, Albert	22.00
Lepage, Alonzo	35.25
Lepage, Arthur	130.25
Lepage, Ernest	205.50
Lepage, Jean-Paul	168.90
Lepage, Léo	37.40
Lepage, Léonce	20.15
Lepage, Lorenzo	22.40
Lepage, Osias	64.90

Paquet, Baptiste.....\$	147.10
Paquet, Robert	64.20
Poirier, Fidèle	52.50
Poirier, Valmont	34.00
	<hr/>
	\$ 5,588.55

Paquet, Baptiste.....\$	147.10
Paquet, Robert	64.20
Poirier, Fidèle	52.50
Poirier, Valmont	34.00
	<hr/>
	\$ 5,588.55

Question par M. Morin:—

Relativement aux travaux de pavage qui ont été exécutés à Port-Daniel-Est et à Port-Daniel-Ouest, dans le comté de Bonaventure, depuis le 1er janvier 1946:

1. Quelle est la longueur totale du chemin qui a été pavé?
2. Quel a été le coût total de ces travaux de pavage?
3. Quel a été le prix payé pour le matériel de revêtement, à la tonne ou à la verge, et de qui ce matériel a-t-il été acheté?
4. Par qui lesdits travaux ont-ils été exécutés?

Réponse par l'honorable M. Talbot:—

1. 7.84 milles.
2. \$62,736.69, dont \$4,139.00 pour le nivellement du chemin, \$2,299.40 pour l'application du bitume d'amorçage, \$53,708.95 pour le revêtement bitumineux, et \$2,589.34 pour la confection des accotements en gravier.
- 3 et 4. \$4.36 la tonne pour la fabrication et la pose, et \$1.36 pour le transport du matériel à une distance de 18 milles. Le matériel bitumineux était préparé et posé par Les Carrières et Constructions Gaspésiennes, Enr., entrepreneur.

Question par M. Morin:—

Relativement aux travaux de pavage qui ont été exécutés sur la route de Saint-Jean-l'Évangéliste à Escuminac, dans le comté de Bonaventure, depuis le 1er janvier 1946:

Question by Mr. Morin:—

Respecting the paving work carried out at Port-Daniel East and Port-Daniel West, in the county of Bonaventure, since January 1st, 1946:

1. What is the total length of the road that was paved?
2. What is the total cost of the paving work?
3. What was the price paid for the surfacing material, by the ton or the yard, and from whom was the material purchased?
4. By whom was the work executed?

Answer by the Honourable Mr. Talbot:—

1. 7.84 miles.
2. \$62,736.69, of which \$4,139.00 was for road levelling, \$2,299.40 for applying the priming bitumen, \$53,708.95 for the bituminous paving, and \$2,589.34 for the making of gravel shoulders.
- 3 and 4. \$4.36 per ton for the cost of material, and its laying, and \$1.36 for the carting of material over a distance of 18 miles. The bituminous material was prepared and laid by *Les Carrières et Constructions Gaspésiennes, Enr.*, contractor.

Question by Mr. Morin:—

Respecting the paving work carried out on the highway from St-Jean-l'Évangéliste to Escuminac, in the county of Bonaventure, since January 1st, 1946:

1. Quelle est la longueur totale du chemin qui a été pavé ?

2. Quel a été le coût total de ces travaux de pavage ?

3. Quel a été le prix payé pour le matériel de revêtement, à la tonne ou à la verge, et de qui ce matériel a-t-il été acheté ?

4. Par qui lesdits travaux ont-ils été exécutés ?

Réponse par l'honorable M. Talbot:—

1. 4.03 milles.

2. \$47,156.56, dont \$2,764.74 pour le rechargement en gravier, \$2,011.20 pour le nivellement du chemin, \$41,551.12 pour le revêtement bitumineux, et \$829.50 pour la confection des accotements en gravier.

3 et 4. \$4.36 la tonne pour la fabrication et la pose, moins \$0.61 la tonne pour loyer d'une usine appartenant au ministère de la voirie, et \$4.30 pour le transport du matériel à une distance de 70 milles. Le matériel bitumineux était préparé et posé par J.-Eugène Martin, Enr., entrepreneur.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu que lorsque la chambre s'ajournera, elle soit ajournée à huit heures et demie ce soir.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

1. What is the total length of the road that was paved ?

2. What is the total cost of the paving work ?

3. What was the price paid for the surfacing material, by the ton or the yard, and from whom was the material purchased ?

4. By whom was the work executed ?

Answer by the Honourable Mr. Talbot:—

1. 4.03 miles.

2. \$47,156.56, of which \$2,764.74 for reballasting with gravel, \$2,011.20 for grading of the road, \$41,551.12 for the bituminous paving, and \$829.50 for the making of gravel shoulders.

3 and 4. \$4.36 per ton for the cost of material and its laying, less \$0.61 per ton for the lease of a plant belonging to the Department of Roads, and \$4.30 for the carting of material over a distance of 70 miles. The bituminous material was prepared and laid by J. Eugène Martin, Enr., contractor.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That when the House adjourns, it do stand adjourned until half past eight o'clock this evening.

And then the House adjourned.

DEUXIÈME SÉANCE

Huit heures et demie du soir.

Prière.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est—

Ordonné qu'il soit déposé, sur le bureau de cette chambre, un état montrant:

Relativement aux dépenses faites par le gouvernement de la province de Québec, en vertu du mandat spécial, arrêté en conseil numéro 2063, en date du 18 décembre 1947:

1. A qui le département de la colonisation de la province a-t-il payé la somme de \$75,000.00 mise à sa disposition, en vertu du dit mandat spécial?

2. A quelle date chacun des dits montants a-t-il été payé?

3. Quel est le montant payé dans chaque cas?

L'honorable M. Bégin, dépose sur le bureau de la chambre, ledit document.

(Document de la session no 30.)

Sur la motion de M. Roberge, il est—

Ordonné qu'il soit déposé, sur le bureau de cette chambre, le document suivant:

Une copie de tous les règlements faits en vertu de l'article 3a de la Loi du service civil, édictés par l'article 1 de la loi 9 George VI, chapitre 16.

L'honorable M. Duplessis, dépose sur le bureau de la chambre, ledit document.

(Document de la session no 31.)

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolution relative au bill (no 51) intitulé: "Loi modifiant la Loi de la

SECOND SITTING

Half past eight o'clock, P.M.

Prayers.

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

Ordered, That there be laid on the table a statement showing:

Respecting the expenditures made by the Quebec Provincial Government, under Special Warrant, order-in-council No. 2063, dated December 18th, 1947:

1. To whom the Department of Colonization of the Province paid the sum of \$75,000.00 placed at its disposal, in accordance with said special warrant.

2. On what date each of the said amounts was paid.

3. The amount paid in each case.

The Honourable Mr. Bégin laid the said document on the table.

(Sessional Papers, No. 30.)

On motion of Mr. Roberge,—

Ordered, That the following document be laid on the table:

A copy of all rules and regulations adopted under section 3a of the Civil Service Act, enacted by section 1, chapter 16, 9 George VI.

The Honourable Mr. Duplessis laid the said document on the table.

(Sessional Papers, No. 31.)

The Order of the Day being read, for the House in a Committee to consider a certain proposed Resolution relating to Bill (No. 51), intituled: "An Act to

Législature concernant le Conseil législatif”.

L'honorable M. Duplessis informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolution.

L'honorable M. Duplessis propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

(EN COMITÉ)

Résolu,—Que l'article 81 de la Loi de la Législature (Statuts refondus, 1941, chapitre 4), remplacé par l'article 7 de la loi 10 George VI, chapitre 11, soit modifié en y ajoutant l'alinéa suivant:

“Toutefois, à compter du 1er janvier 1948, dans le cas du conseiller législatif qui occupe le poste reconnu du leader du gouvernement au Conseil législatif et de celui qui occupe le poste reconnu de leader de l'opposition au Conseil législatif, cette indemnité est de cinq mille dollars.”

Résolution à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté une résolution.

Cette résolution est lue et agréée.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 51) intitulé: “Loi modifiant la Loi de la Législature concernant le Conseil législatif”.

amend the Legislature Act respecting the Legislative Council.”

The Honourable Mr. Duplessis informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said Resolution to their consideration.

The Honourable Mr. Duplessis moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved,—That section 81 of the Legislature Act (Revised Statutes, 1941, chapter 4), replaced by section 7 of the act 10 George VI, chapter 11, be amended by adding thereto the following paragraph:

“Nevertheless, as from the first of January, 1948 in the case of the Legislative Councillor occupying the recognized position of Leader of the Government in the Legislative Council and of the Legislative Councillor occupying the recognized position of Leader of the Opposition in the Legislative Council, such indemnity shall be five thousand dollars.”

Resolution to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported that the Committee had come to a Resolution.

The Resolution was read and agreed to.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 51), intituled: “An Act to amend the Legislature Act respecting the Legislative Council.”

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolution relative au bill (no 49) intitulé: "Loi concernant l'Université Laval, L'Université de Montréal et l'Université Bishop".

L'honorable M. Gagnon informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolution.

L'honorable M. Gagnon propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

(EN COMITÉ)

Résolu,—Que les dépenses occasionnées au gouvernement de la province par les souscriptions et par les garanties et les remboursements d'emprunts prévus aux articles 1 et 2 de la loi qui accompagne la présente résolution seront payées à même le fonds consolidé du revenu.

Résolution à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté une résolution.

Cette résolution est lue et agréée.

Ordonné que ladite résolution soit renvoyée au comité plénier chargé d'étudier le bill (no 49) intitulé: "Loi concer-

The Bill was accordingly read a second time.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read, for the House in a Committee to consider a certain proposed Resolution relating to Bill (No. 49), intituled: "An Act respecting Laval University, Montreal University and Bishop's University."

The Honourable Mr. Gagnon informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said Resolution to their consideration.

The Honourable Mr. Gagnon moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved,—That the expenses incurred by the Government of the Province for the subscriptions and for the guarantees and the reimbursement of loans provided for in sections 1 and 2 of the act accompanying this resolution shall be paid out of the consolidated revenue fund.

Resolution to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported that the Committee had come to a Resolution.

The Resolution was read and agreed to.

Ordered, That the Resolution be referred to the Committee of the Whole House on the Bill (No. 49), intituled:

nant l'Université Laval, l'Université de Montréal et l'Université Bishop".

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 49) intitulé: "Loi concernant l'Université Laval, l'Université de Montréal et l'Université Bishop".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 206) intitulé: "Loi modifiant l'Acte incorporant l'Hôtel-Dieu de Nicolet".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

"An Act respecting Laval University, Montreal University and Bishop's University."

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 49), intituled: "An Act respecting Laval University, Montreal University and Bishop's University."

The Bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 206), intituled: "An Act to amend the Act to incorporate the *Hôtel-Dieu de Nicolet*."

The Bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 205) intitulé: "Loi concernant les cantons Guyenne, Ligneris et Launay, du district électoral d'Abitibi-Est".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci n'a pas fini de délibérer et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Ordonné que le comité siège de nouveau à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 52) intitulé: "Loi concernant le nombre des juges de la Cour supérieure".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté après l'avoir amendé.

Le bill amendé est lu.

La motion "que cette chambre accepte le bill amendé" est mise aux voix et la

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 205), intituled: "An Act respecting the townships of Guyenne, Ligneris and Launay, in the electoral district of Abitibi-East."

The Bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the Committee have to leave to sit again at the next sitting.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 52), intituled: "An Act respecting the number of judges of the Superior Court."

The bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee, and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, with amendments.

The Bill, as amended, was read.

And the Question being put,—That this House doth concur in the said Bill,

chambre se divise et l'adopte.

Le bill amendé est, en conséquence, agréé.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

as amended; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill, as amended, was accordingly agreed to.

And the Question being put, That the bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The bill was accordingly read the third time.

And then the House adjourned.

**MARDI,
16 MARS 1948**

PREMIÈRE SÉANCE

Onze heures du matin.

Prière.

L'ordre du jour appelle de nouveau la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 205) intitulé: "Loi concernant les cantons Guyenne, Ligneris et Launay, du district électoral d'Abitibi-Est".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la chambre à se former de nouveau en comité des subsides.

**TUESDAY,
16th MARCH, 1948**

FIRST SITTING

Eleven o'clock, A.M.

Prayers.

The House, according to Order, again resolved itself into a Committee on the Bill (No. 205), intitled: "An Act respecting the townships of Guyenne, Ligneris and Launay, in the electoral district of Abitibi-East;" and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the House again in Committee of Supply.

L'honorable M. Gagnon propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des subsides et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci n'a pas fini de délibérer et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu que le comité siège de nouveau à la prochaine séance.

Question par M. Sylvestre:—

1. Combien y avait-il d'employés au magasin de la Régie des liqueurs, à Louiseville, en date du 31 décembre 1946?

2. Quels étaient les noms et prénoms desdits employés?

3. Combien y avait-il d'employés au magasin de la Régie des liqueurs, à Louiseville, en date du 31 décembre 1947?

4. Quels étaient les noms et prénoms desdits employés?

Réponse par l'honorable M. Duplessis:—

1. Cinq.

2. MM. Édouard Paquin, Benoît Juneau, Albéric Lesage, Honorius Lapointe, Arthur Hébert.

3. Cinq.

4. MM. Édouard Paquin, Urbain Lessard, Léo Béland, Dionis Lesage, Émile Fréchette.

A une heure, M. l'orateur prononce l'ajournement.

The Honourable Mr. Gagnon moved, and the Question being put That Mr. Speaker do now leave the Chair; it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the Committee have to leave to sit again at the next sitting.

Question by Mr. Sylvestre:—

1. How many employees were there at the Liquor Commission store, in Louiseville, on December 31st, 1946?

2. What were the names and surnames of said employees?

3. How many employees were there at the Liquor Commission store, in Louiseville, on December 31st, 1947?

4. What were the names and surnames of said employees?

Answer by the Honourable Mr. Duplessis:—

1. Five.

2. Messrs. Édouard Paquin, Benoît Juneau, Albéric Lesage, Honorius Lapointe, Arthur Hébert.

3. Five.

4. Messrs. Édouard Paquin, Urbain Lessard, Léo Béland, Dionis Lesage, Émile Fréchette.

And it being one of the clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

DEUXIÈME SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

Question par M. Côté (Montréal-Sainte-Marie):—

1. Du 1er janvier 1943 au 8 août 1944, le gouvernement a-t-il acquis une propriété située au village de Saint-Pacôme, comté de Kamouraska, et appartenant à M. Luc Lizotte?

2. Quel prix cette propriété a-t-elle été payée à même les argents de la province?

Réponse par l'honorable M. Talbot:—

1. Le 15 octobre 1943, monsieur Louis-Philippe Lizotte, avocat de Rivière-du-Loup, offrait en vente au ministère de la voirie pour les prix et sommes ci-après mentionnées les propriétés suivantes lui appartenant, sises dans le village de Saint-Pacôme, comté de Kamouraska, savoir:

Un terrain.....	\$ 988.50
Une maison.....	1,056.00
Un hangar.....	390.00
Une allonge.....	450.00
Une maison.....	2,644.50

Total.....\$ 5,529.00

Le 21 décembre 1943, monsieur Louis-Philippe Lizotte était avisé officiellement que le ministère de la voirie n'acceptait pas son offre. Le 20 avril 1944, monsieur Louis-Philippe Lizotte renouvelait son offre de vente qui était acceptée officiellement le 2 mai 1944.

2. Le 25 mai 1944, un acte de vente était passé devant Me Lucien Bédard, notaire de Rivière-du-Loup, entre le

SECOND SITTING

Three o'clock, P.M.

Prayers.

Question by Mr. Côté (Montreal St. Mary):—

1. From January 1st, 1943, to August 8th, 1944, did the Government purchase a property situated in the village of Saint-Pacôme, county of Kamouraska, and belonging to Mr. Luc Lizotte?

2. How much was paid for this property out of the monies of the province?

Answer by the Honourable Mr. Talbot:—

1. On the 15th of October, 1943, Mr. Louis Philippe Lizotte, advocate of Rivière-du-Loup, offered to sell to the Department of Roads at the prices hereinafter mentioned the following properties which he owned in the village of Saint-Pacôme, county of Kamouraska, to wit:

A piece of land.....	\$ 988.50
A house.....	1,056.00
A shed.....	390.00
A lean-to.....	450.00
A house.....	2,644.50

Total.....\$ 5,529.00

On the 21st of December, 1943, Mr. Louis Philippe Lizotte was officially advised that the Department of Roads did not accept his offer. On the 20th of April, 1944, Mr. Louis Philippe Lizotte renewed his offer to sell and it was officially accepted on the 2nd of May, 1944.

2. On the 25th of May, 1944, a deed of sale was passed before Mr. Lucien Bédard, notary of Rivière-du-Loup,

ministère de la voirie et monsieur Louis-Philippe Lizotte pour lesdites propriétés et ce dernier donna quittance pour la somme de \$5,529.00. Le 12 juin 1944, le ministère de la voirie faisait vendre à l'enchère publique les bâtisses achetées de monsieur Louis-Philippe Lizotte. La maison payée \$1,056.00, le hangar payé \$390.00, l'allonge payée \$450.00 par le ministère de la voirie étaient revendus pour la somme globale de \$275.00, tandis que la maison payée \$2,644.50 par le ministère de la voirie était revendue pour la somme de \$755.00, prix que subséquemment messieurs Casgrain et Lizotte, avocats de Rivière-du-Loup, procureurs de l'adjudicataire, demandaient au ministère de la voirie de diminuer de \$100.00.

Question par M. Sylvestre:—

1. Depuis l'adoption de la "Loi pour aider à l'établissement d'aqueducs et de systèmes de drainage dans les municipalités rurales" (ch. 58, 11 Geo. VI, 1947), dans combien de municipalités rurales le gouvernement a-t-il construit d'aqueducs et de systèmes de drainage?

2. Quelles sont ces municipalités rurales?

3. A combien s'est élevé le montant dépensé dans chaque cas en vertu de cette loi, depuis le 20 mars 1947 jusqu'au 9 mars 1948?

4. Combien de séances le comité nommé en vertu de la susdite loi a-t-il tenues à date?

5. A quelles dates et en quels endroits ces séances ont-elles eu lieu?

6. Quel a été, à date, le coût d'administration dudit comité, en salaires, etc.?

7. Ledit comité a-t-il soumis son rapport au ministre des travaux publics, tel qu'exigé en vertu de l'article 3 de ladite loi?

between the Department of Roads and Mr. Louis Philippe Lizotte with respect to the said properties, and the latter gave a discharge for the sum of \$5,529.00. On the 12th of June, 1944, the Department of Roads sold at public auction the buildings purchased from Mr. Louis Philippe Lizotte. The house purchased by the Department of Roads for \$1,056.00, the shed purchased for \$390.00, and the lean-to purchased for \$450.00 were resold for a total sum of \$275.00, while the house purchased by the Department of Roads for \$2,644.50 was resold for the sum of \$755.00, which price Messrs. Casgrain & Lizotte, advocates of Rivière-du-Loup, attorneys for the purchaser, later asked the Department of Roads to reduce by \$100.00.

Question by Mr. Sylvestre:—

1. Since the adoption of the "Act to contribute to the establishment of aqueducts and of drainage systems within rural municipalities" (ch. 58, 11 Geo. VI, 1947), in how many rural municipalities has the Government undertaken the construction of aqueducts and drainage systems?

2. Which are those rural municipalities?

3. What was the amount spent in each case under this act, from the 20th of March, 1947, to the 9th of March, 1948?

4. How many sittings were held to date by the Committee appointed under the said act?

5. On what dates and where were these sittings held?

6. What has been to date the administration expense of the said Committee, in salaries, etc.?

7. Has the said Committee submitted its report to the Minister of Public Works as required under section 3 of the said Act?

Réponse par l'honorable M. Lorrain:—

1. et 2. Depuis septembre 1944, le gouvernement actuel a accordé aux municipalités de la province des octrois au montant de \$623,547.70, représentant des contributions du gouvernement actuel, concernant les aqueducs et les systèmes de protection contre le feu dans les municipalités de la province. Ce montant représente 231 octrois accordés aux municipalités de la province par le gouvernement.

4. Le comité constitué au mois de septembre 1947, en vertu de la loi 11 George VI, chapitre 58, a reçu 350 demandes, 49 délégations et tenu 30 séances, à Québec et ailleurs dans la province.

6. Les dépenses dudit comité se chiffrent, à date, à \$9,477.78, y compris les salaires des membres et du personnel.

7. Le délai pour faire rapport n'expirera qu'en septembre 1948.

L'ordre du jour appelle la chambre à se former de nouveau en comité des subsides.

L'honorable M. Gagnon propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des subsides et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

(EN COMITÉ)

1. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent cinquante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Commission Municipale de Québec (affaires municipales)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

Answer by the Honourable Mr. Lorrain:—

1. and 2. Since September 1944, the present government has made to municipalities in the Province grants amounting to \$623,547.70, being contributions by the present government, with respect to waterworks and fire fighting services in the municipalities of the Province. This amount comprises 231 grants made by the government to municipalities in the Province.

4. The committee appointed during September 1947, under the act 11 George VI, chapter 58, received 350 requests and 49 delegations and it held 30 sittings at Quebec and elsewhere in the Province.

6. The expenses of the said committee amount to date to \$9,477.78, including the salaries of its members and personnel.

7. The delay to make a report will expire only in September 1948.

The Order of the Day being read for the House again in Committee of Supply.

The Honourable Mr. Gagnon moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

1. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred, fifty thousand dollars, necessary to defray the item: "Quebec Municipal Commission (Municipal Affairs)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

2. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de dix mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Subventions (affaires municipales)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

3. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de vingt mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service d'Urbanisme, salaires et dépenses (affaires municipales)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté plusieurs résolutions et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Lesdites résolutions sont lues et agréées.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu que, lorsque cette chambre s'ajournera, elle soit ajournée à huit heures et demie ce soir.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

2. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of ten thousand dollars, necessary to defray the item: "Grants (Municipal Affairs)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

3. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of twenty thousand dollars, necessary to defray the item: "Town planning Service, salaries and expenses (Municipal Affairs)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolutions were read and agreed to.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That when the House adjourns, it do stand adjourned until half past eight o'clock this evening.

And then the House adjourned.

TROISIÈME SÉANCE

Huit heures et demie du soir.

Prière.

Sur la motion de M. Choquette (Montmagny), il est—

Ordonné qu'il soit déposé, sur le bureau de cette chambre, un état montrant:

1. A combien se chiffre le total des nouveaux engagements contractés par le gouvernement de la province, depuis le 1er septembre 1944 jusqu'au 1er février 1948, inclusivement, en vertu de la Loi d'assistance publique?

2. Quelles sont les institutions ou autres établissements en faveur desquels tels nouveaux engagements ont été contractés et à combien se chiffre le montant de tels engagements dans chaque cas?

L'ordre du jour appelle la chambre à se former de nouveau en comité des subsides.

L'honorable M. Gagnon propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des subsides et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

(EN COMITÉ)

1. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de sept cent cinquante-six mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil intérieur (agriculture)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

THIRD SITTING

Half past eight o'clock, P.M.

Prayers.

On motion of Mr. Choquette (Montmagny),—

Ordered, That there be laid on the table a statement showing:

1. The total amount of new liabilities assumed by the Provincial Government, from September 1st, 1944, to February 1st, 1948, inclusive, under the Public Charities Act.

2. The institutions or other concerns in favor of whom said new liabilities were assumed, and how much such liabilities amount to in each case.

The Order of the Day being read for the House again in Committee of Supply.

The Honourable Mr. Gagnon moved, and the Question being put,—That Mr. Speaker do now leave the Chair; it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

1. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of seven hundred fifty-six thousand dollars, necessary to defray the item: "Inside Civil Service (Agriculture)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

2. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de un million deux cent quarante-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil extérieur (agriculture)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

3. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de sept cent vingt-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses de voyage (agriculture)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté plusieurs résolutions et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Lesdites résolutions sont lues et agréées.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

2. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one million, two hundred forty-five thousand dollars, necessary to defray the item: "Outside Civil Service (Agriculture)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

3. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of seven hundred twenty-five thousand dollars, necessary to defray the item: "Travelling expenses (Agriculture)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolutions were read and agreed to.

And then the House adjourned.

**MERCREDI,
17 MARS 1948**

PREMIÈRE SÉANCE

Onze heures du matin.

Prière.

Question par M. Fillion:—

Relativement à la Société coopérative agricole de Chambord-Jonction:

1. Qui a acheté les établissements de ladite coopérative?

2. A quel prix et à quelles conditions cesdits établissements ont-ils été vendus?

3. Le gouvernement a-t-il payé un octroi de \$18,000.00 promis par le ministre de l'agriculture à ladite coopérative, et, dans l'affirmative, à qui et à quelle date?

4. Quels sont les noms et prénoms:

a) du gérant actuel?

b) de son prédécesseur immédiat?

5. Quels sont les noms et prénoms du ou des agents d'assurance par l'entremise desquels ladite société a placé ses assurances sur ses propriétés et pour quel montant?

Réponse par l'honorable M. Barré:—

1. La régionale du Lac Saint-Jean, coopérative constituée sous l'empire de la Loi des Syndicats coopératifs de Québec.

2. Transaction privée et dont le gouvernement n'est pas responsable.

3. Le ministre de l'agriculture n'a jamais promis à ladite coopérative un octroi de \$18,000.00.

4. Ces gérants sont des employés de la régionale.

5. Le bilan déposé le ou vers le 29 juillet 1946, chez le ministre de l'agriculture, démontre que les biens de

**WEDNESDAY,
17th MARCH, 1948**

FIRST SITTING

Eleven o'clock, A.M.

Prayers.

Question by Mr. Fillion:—

Respecting the *Société coopérative agricole de Chambord-Jonction*:

1. Who purchased the establishment of the said co-operative?

2. At what price and on what terms was the said establishment sold?

3. Did the Government award a grant of \$18,000.00 as promised by the minister of Agriculture, in favor of the said co-operative, and, if so, to whom and on what date?

4. What are the names and surnames:

a) of the present manager?

b) of his immediate predecessor?

5. What are the names and surnames of the insurance agent or agents through whom the said corporation placed its insurance on its properties and in what amount?

Answer by the Honourable Mr. Barré:—

1. The *Régionale du Lac Saint-Jean*, a cooperative society established under the Quebec Cooperative Syndicates' Act.

2. Private agreement for which the Government is not responsible.

3. The Department of Agriculture has never promised the said cooperative society a grant of \$18,000.00.

4. These managers are employees of the *Régionale*.

5. The balance sheet, deposited on or about July 29th, 1946, at the Department of Agriculture, shows that the

ladite coopérative sont assurés contre le feu pour une somme de \$8,200.00.

Question par M. Fillion:—

1. Monsieur René Bernatchez est-il à l'emploi du ministère de l'agriculture?
2. Quelles sont ses fonctions?
3. Depuis quand est-il à l'emploi du gouvernement de la province?
4. Quel est son salaire annuel?
5. Entre le 1er septembre 1947 et le 15 février 1948, monsieur Bernatchez a-t-il présenté sa démission comme employé du gouvernement de la province?

Dans l'affirmative:

- a) à quelle date a-t-il présenté sa démission?
 - b) à quelle date a-t-elle été acceptée?
 - c) à quelle date monsieur Bernatchez a-t-il cessé effectivement de remplir ses fonctions?
6. A-t-il reçu un traitement, un salaire ou une rémunération au cours des mois de décembre 1947, janvier et février 1948?
7. Quelle est la date d'émission, et quel est le numéro du dernier chèque de salaire que monsieur René Bernatchez a encaissé?

Réponse par l'honorable M. Barré:—

1. Non.
 2. Répondu au n° 1.
 3. Répondu au n° 1.
 4. Répondu au n° 1.
 5. Oui.
 - a) 16 janvier 1948;
 - b) à compter de cette date;
 - c) 16 janvier 1948.
6. Il a reçu un salaire jusqu'au 15 janvier 1948.
7. 15 janvier 1948, n° C-102657.

properties of the said cooperative society are insured against loss by fire for a sum of \$8,200.00.

Question by Mr. Fillion:—

1. Is Mr. René Bernatchez employed by the Department of Agriculture?
2. What are his functions?
3. Since when is he employed by the Provincial Government?
4. What is his annual salary?
5. Between the 1st of September 1947 and the 15th of February, 1948, has Mr. Bernatchez handed over his resignation as employee of the Government of the Province?

In the affirmative:

- a) on what date did he hand in his resignation?
 - b) on what date was it accepted?
 - c) on what date has Mr. Bernatchez actually ceased to exercise his functions?
6. Has he received a treatment, salary or remuneration during the months of December 1947, January and February 1948?
7. On what date was his last pay cheque issued, what number does it bear and when was it cashed by Mr. René Bernatchez?

Answer by the Honourable Mr. Barré:—

1. No.
 2. Answered by No. 1.
 3. Answered by No. 1.
 4. Answered by No. 1.
 5. Yes.
 - a) January 16th, 1948;
 - b) on that date;
 - c) January 16th, 1948.
6. He received a salary up to January 15th, 1948.
7. January 15th, 1948, No. C-102657.

Sur la motion de M. Bergeron, il est—
Ordonné que vu que le bill (no 189) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Magog", a été déposé et présenté en retard, les promoteurs n'étant pas responsables de ce retard, dû à des circonstances spéciales, les droits additionnels que ces derniers ont payés leur soient remboursés.

L'ordre du jour appelle la chambre à se former de nouveau en comité des subsides.

L'honorable M. Gagnon propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des subsides et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

(EN COMITÉ)

1. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quatre-vingt mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Frais de bureau (agriculture)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

2. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de soixante-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Garage du département (agriculture)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté

On motion of Mr. Bergeron,—

Ordered, That inasmuch as it has been impossible for the promoters of bill (No. 189), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Magog," to deposit such bill in the delay required, owing to special circumstances, the additional fees paid by them be refunded.

The Order of the Day being read for the House again in Committee of Supply.

The Honourable Mr. Gagnon moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

1. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of eighty thousand dollars, necessary to defray the item: "Office expenses (Agriculture)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

2. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of sixty-five thousand dollars, necessary to defray the item: "Departmental Garage (Agriculture)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

plusieurs résolutions et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Resolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Lesdites résolutions sont lues et agréées.

A une heure, M. l'orateur prononce l'ajournement.

DEUXIÈME SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

L'ordre du jour appelle la chambre à se former de nouveau en comité des subsides.

L'honorable M. Gagnon propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des subsides et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides et siège ainsi durant quelque temps.

M. le président du comité fait le rapport suivant:

"M. l'orateur:

Au cours de la discussion, le député de Laprairie-Napierville a dit, en parlant du chef de l'opposition, "il ment sciemment".

L'honorable chef de l'opposition a demandé que le député retire ses paroles, ce que le député a fait en disant qu'il les retirait et les remplaçait par les mots: "contraire à la vérité".

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolutions were read and agreed to.

And it being one of the clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

SECOND SITTING

Three o'clock, P.M.

Prayers.

The Order of the Day being read for the House again in Committee of Supply.

The Honourable Mr. Gagnon moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

The Chairman of the Committee reported to Mr. Speaker as follows:

Mr. Speaker,

During the discussion in Committee of Supply, the member for Laprairie-Napierville, referring to the leader of the Opposition, said that he lied knowingly.

The Honourable leader of the Opposition asked that the member withdraw his words, which the member did, saying that he was withdrawing them and replacing them by the words: "contrary to the truth."

J'ai décidé que cette rétractation était suffisante et conforme au règlement.

L'honorable chef de l'opposition en appelle à la chambre de ma décision".

Et la décision du président du comité étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barré, Barrette, Beaulieu, Bégin, Bellemare, Bernard, Blanchard, Bourque, Caron, Chartier, Chartrand, Cossette, Côté (Montréal-Sainte-Marie), Côté (Montréal-Saint-Jacques), Delisle, Dubé, Ducharme, Duplessis, Dussault, Élie, Fleury, French, Gagnon, Gatien, Goudreau, Johnson, Jolicœur, Labbé, Langlais, Larivière, Larochelle, Leclerc, Lesage, Lorrain, Marcotte, Paquette, Pelletier (Gaspé-Nord), Poulin, Pouliot, Rennie, Riendeau, Robinson, Sauvé, Talbot, Tardif, Trudel, Vachon.—47.

CONTRE—NAYS:—MM. Bienvenue, Casgrain, Chaloult, Choquette (Montmagny), Côté (Rouyn-Noranda), Drouin (Abitibi-Est), Drouin (Québec-Est), Dubreuil, Dumoulin, Dupré, Fillion, Franceur, Godbout, Groulx, Hamel, Joyal, Kirkland, Laurendeau, Lawn, Leduc, Lizotte, Marler, Mercier, Morin, Nadon, Roberge, Robidoux, Ross, Sabourin, Samson, Sylvestre.—31.

La décision du président du comité est ainsi maintenue.

Et la chambre continue de siéger en comité.

(EN COMITÉ)

1. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de huit cent soixante-huit mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Subvention pour encourager le drainage et l'amélioration des terres (agriculture)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

Résolution à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté une

I decided that this retraction was satisfactory and in conformity with the Rules.

The Honourable leader of the Opposition appeals to the House from my decision.

And the Question being put,—“Shall Mr. Chairman's decision be the decision of the House”; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

POUR—YEAS:—MM. Barré, Barrette, Beaulieu, Bégin, Bellemare, Bernard, Blanchard, Bourque, Caron, Chartier, Chartrand, Cossette, Côté (Montréal-Sainte-Marie), Côté (Montréal-Saint-Jacques), Delisle, Dubé, Ducharme, Duplessis, Dussault, Élie, Fleury, French, Gagnon, Gatien, Goudreau, Johnson, Jolicœur, Labbé, Langlais, Larivière, Larochelle, Leclerc, Lesage, Lorrain, Marcotte, Paquette, Pelletier (Gaspé-Nord), Poulin, Pouliot, Rennie, Riendeau, Robinson, Sauvé, Talbot, Tardif, Trudel, Vachon.—47.

CONTRE—NAYS:—MM. Bienvenue, Casgrain, Chaloult, Choquette (Montmagny), Côté (Rouyn-Noranda), Drouin (Abitibi-Est), Drouin (Québec-Est), Dubreuil, Dumoulin, Dupré, Fillion, Franceur, Godbout, Groulx, Hamel, Joyal, Kirkland, Laurendeau, Lawn, Leduc, Lizotte, Marler, Mercier, Morin, Nadon, Roberge, Robidoux, Ross, Sabourin, Samson, Sylvestre.—31.

So it was resolved in the Affirmative, and Mr. Chairman's decision was sustained.

And the House continuing in Committee.

(IN THE COMMITTEE)

1. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of eight hundred sixty-eight thousand dollars, necessary to defray the item: "Grants to encourage the drainage of land, drainage works and improvement works on farms (Agriculture)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

Resolution to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to a Resolution.

résolution et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Ladite résolution est lue et agréée.

Question par M. Côté (Montréal-Sainte-Marie):—

1. Quand a été construit le boulevard Alexandre-Taschereau?

2. Combien le gouvernement de la province, particulièrement le ministère de la voirie, a-t-il dépensé pour la construction dudit boulevard?

3. Combien le gouvernement de la province, particulièrement le ministère de la voirie, a-t-il dépensé par mille pour la construction dudit boulevard?

4. A cette époque, le prix des matériaux et les salaires étaient-ils aussi élevés qu'ils le sont aujourd'hui?

Réponse par l'honorable M. Talbot:—

1. De 1929 à 1932.

- 2. \$2,245,707.00.

3. \$241,214.00.

4. Non, à cause de la crise économique qui sévissait, le prix des matériaux était à son plus bas niveau de même que les salaires.

Ainsi, les journaliers étaient payés de \$0.30 à \$0.35 l'heure, tandis qu'ils reçoivent maintenant de \$0.50 à \$0.60 l'heure; les opérateurs de pelle mécanique étaient payés de \$0.50 à \$0.60 l'heure, tandis qu'ils sont maintenant payés \$1.25 de l'heure; les opérateurs de tracteur étaient payés de \$0.60 à \$0.65 l'heure, tandis qu'ils sont payés maintenant à \$1.00 l'heure; le salaire des contremaîtres étaient de \$0.40 à \$0.50 l'heure, tandis qu'ils sont payés main-

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolution was read and agreed to.

Question by Mr. Côté (Montreal St. Mary's):—

1. When was the Alexandre-Taschereau Boulevard constructed?

2. How much did the Provincial Government, particularly the Roads Department, expend for the construction of the said boulevard?

3. How much did the Provincial Government, particularly the Roads Department, expend per mile for the construction of the said boulevard?

4. At that time, were the prices for materials and the level of wages as high as they are today?

Answer by the Honourable Mr. Talbot:—

1. From 1929 to 1932.

2. \$2,245,707.00.

3. \$241,214.00.

4. No, owing to the then existing economic crisis, the prices for materials were at their lowest level as well as the scale of wages.

Thus, laborers who were paid \$0.30 to \$0.35 per hour at that time, are now getting \$0.50 to \$0.60 per hour; operators of mechanical-shovels were getting \$0.50 to \$0.60 per hour, whereas they are now being paid \$1.25 per hour; operators of tractors were then paid \$0.60 to \$0.65 per hour, whereas they are now getting \$1.00 per hour; foremen's wages were \$0.40 to \$0.50 per hour, whereas they are now paid \$1.00 per hour; the price paid to truckmen

tenant \$1.00 l'heure; le prix payé aux camionneurs était de \$1.80 à \$1.90 l'heure, tandis qu'ils reçoivent maintenant de \$3.40 à \$3.50 l'heure.

Question par l'honorable M. Danse-
reau:—

1. Quel est le montant total dépensé par le ministère de la voirie, depuis le 1er septembre 1944 jusqu'au 15 janvier 1948, pour la construction de la route Québec-Laterrière-Chicoutimi?

2. Quel était le montant dû et non payé le 15 janvier 1948?

3. Quel montant a-t-il été payé à la *Cartier Construction Company*, et quelle balance était due à cette dite compagnie au 15 janvier 1948?

4. Quel montant a-t-il été payé à la *Champlain Construction Company*, et quelle balance était due à cette dite compagnie au 15 janvier 1948?

5. Quels sont les estimés pour les travaux qu'il reste à exécuter pour terminer ladite route Québec-Laterrière-Chicoutimi, y compris le pavage?

6. Sur combien de milles de longueur s'exécutent les travaux confiés:

a) à la *Cartier Construction Company*?

b) à la *Champlain Construction Company*?

Réponse par l'honorable M. Talbot:—

Pour répondre aux besoins agricoles, industriels et touristiques de deux des plus importantes régions de la province, celles du Lac Saint-Jean et de Chicoutimi, auxquelles justice avait été refusée pendant nombre d'années, le gouvernement actuel de la province a décidé de construire et d'améliorer, suivant le cas, les moyens de communications appropriés entre Stoneham-Hébertville et Stoneham-Laterrière, via les comtés de Charlevoix, Chicoutimi, Lac-Saint-Jean, Montmorency et Québec, et de diminuer

was \$1.80 to \$1.90 per hour, whereas they now receive \$3.40 to \$3.50 per hour.

Question by the Honourable Mr. Dan-
sereau:—

1. What is the total amount spent by the Department of Roads, from September 1st, 1944, to January 15th, 1948, for the construction of the Québec-Laterrière-Chicoutimi highway?

2. What was the amount due and not paid as at January 15th, 1948?

3. What amount was paid to the Cartier Construction Company, and what amount remained due as at January 15th, 1948?

4. What amount was paid to the Champlain Construction Company, and what amount remained due them as at January 15th, 1948?

5. What is the estimated cost of the work for the completion of the said Québec-Laterrière-Chicoutimi highway, including the paving?

6. What mileage is covered by the works entrusted to:

a) the Cartier Construction Company?

b) the Champlain Construction Company?

Answer by the Honourable Mr. Talbot:—

In order to meet agricultural, industrial and touristic requirements of two of the most important regions of the province, those of Lake St. John and Chicoutimi, to which justice was denied during many years, the present Government of the Province has decided to provide and improve, as the case may be, the appropriate means of communication between Stoneham-Hébertville and Stoneham-Laterrière, via the counties of Charlevoix, Chicoutimi, Lake St. John, Montmorency and Quebec,

la distance du trajet à parcourir, entre Stoneham et Laterrière, d'environ trente milles.

1. \$10,139,175.34.
2. \$2,380,523.56.
3. a) \$4,579,124.49;
b) \$1,252,072.94.
4. a) \$4,824,553.50;
b) \$1,128,450.62.
5. \$3,870,000.00.

Pour terrassements, gravelage, etc., l'estimation du revêtement n'a pas été faite.

6. a) 48.26;
b) 53.88.

Question par M. Côté (Montréal-Sainte-Marie):—

1. Quel est le montant total dépensé par le ministère de la voirie, au 15 janvier 1948, sur la route connue, depuis novembre 1941, sous le nom de voie Sir-Wilfrid-Laurier ?

2. A combien se chiffrent les estimés pour les travaux qui restent à exécuter pour terminer la dite voie Sir-Wilfrid-Laurier y compris le pavage ?

3. A combien s'élèvera le coût total de la dite voie Sir-Wilfrid-Laurier une fois les travaux terminés ?

4. Quel serait le coût moyen du mille sur la dite voie Sir-Wilfrid-Laurier une fois les travaux terminés ?

Réponse par l'honorable M. Talbot:—

1. \$14,950,000.00.
2. \$21,450,000.00.
3. \$36,400,000.00.
4. \$194,041.00.

Question par l'honorable M. Francœur:—

1. Le gouvernement a-t-il accordé des contrats pour la construction de routes à la *Champlain Construction Company*, depuis le 1er mars 1947, en plus de la

and to shorten the distance between Stoneham and Laterrière by approximately thirty miles.

1. \$10,139,175.34.
2. \$2,380,523.56.
3. a) \$4,579,124.49;
b) \$1,252,072.94.
4. a) \$4,824,553.50;
b) \$1,128,450.62.
5. \$3,870,000.00.

For levelling, gravelling work, etc., the estimated cost of surfacing has not been established yet.

6. a) 48.26;
b) 53.88.

Question by Mr. Côté (Montreal St. Mary's):—

1. What is the total amount expended by the Department of Roads, as at January 15th, 1948, *re* the highway designated under the name of the Sir-Wilfrid-Laurier highway, since November 1941 ?

2. What are the estimates for the works left to be carried out for the completion of the said Sir-Wilfrid-Laurier highway, including the paving ?

3. What will be the aggregate cost of the said Sir-Wilfrid-Laurier highway, once the work is completed ?

4. What would the average cost per mile be for the said Sir-Wilfrid-Laurier highway, once the work is completed ?

Answer by the Honourable Mr. Talbot:—

1. \$14,950,000.00.
2. \$21,450,000.00.
3. \$36,400,000.00.
4. \$194,041.00.

Question by the Honourable Mr. Francœur:—

1. Did the Government award any contracts to the Champlain Construction Company for the construction of roads, since March 1st, 1947, in addi-

route Québec-Laterrière-Chicoutimi?

2. Dans l'affirmative, énumérer ces contrats en indiquant:

a) les comtés où ces travaux ont été commencés et doivent être exécutés pour donner suite à ces contrats;

b) le montant respectif de chacun de ces contrats;

c) les estimés respectifs de chacun de ces contrats pour les travaux accomplis et pour les travaux qui restent à faire.

3. Des soumissions publiques ont-elles été demandées dans chaque cas?

4. Dans l'affirmative, indiquer les noms des soumissionnaires et les montants de leur soumission.

5. Dans la négative, indiquer à quels conditions et termes ces contrats ont-ils été accordés.

Réponse par l'honorable M. Talbot:—

1. Oui.

2. Un seul contrat.

a) à Jonquière, comté de Chicoutimi;

b) \$78,467.50;

c) travaux exécutés pour: \$12,039.12;
travaux restant à faire: \$66,428.38.

3. Non.

4 et 5. Ces travaux ont été exécutés à prix unitaires basés sur les estimations et les renseignements fournis par les experts du département de la voirie et conformément aux meilleurs intérêts de la province.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu que, lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

tion to the contract for the Québec-Laterrière-Chicoutimi highway?

2. If so, mention said contracts and enumerate:

a) in what counties the works were started and are to be executed in fulfilment of these contracts;

b) the respective amount of each of these contracts;

c) the respective estimates of each of these contracts for the works executed and those to be completed.

3. Were public tenders called for in each case?

4. If so, give the names of the tenderers and the amount of their tender.

5. If not, mention on what terms and conditions these contracts were awarded.

Answer by the Honourable Mr. Talbot:—

1. Yes.

2. One contract only.

a) in Jonquière, county of Chicoutimi;

b) \$78,467.50;

c) works executed for: \$12,039.12;
works to be completed: \$66,428.38.

3. No.

4 and 5. These works were carried out at unit prices based on estimates and information furnished by experts of the Road Department and in accordance with the best interest of the Province.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow.

And then the House adjourned.

JEUDI,
18 MARS 1948

PREMIÈRE SÉANCE

Onze heures du matin.

Prière.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté le bill (no 52) intitulé: "Loi concernant le nombre des juges de la Cour supérieure", avec l'amendement suivant qu'il la prie d'agréer:

L'article 2 est remplacé par le suivant:

"2. L'article 27 de ladite loi, modifié par l'article 1 de la loi 9 George VI, chapitre 18, est de nouveau modifié en y ajoutant l'alinéa suivant:

"Le nombre de juges déterminé par les paragraphes 1°, 2°, 3° et 4° du présent article, pour les districts qui y sont respectivement mentionnés, est augmenté conformément aux décrets adoptés en vertu du deuxième alinéa de l'article 22."

La chambre prend en considération l'amendement que le Conseil législatif a apporté au bill (no 52) intitulé: "Loi concernant le nombre des juges de la Cour supérieure", et ledit amendement est lu et agréé.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les hono-

THURSDAY,
18th MARCH, 1948

FIRST SITTING

Eleven o'clock, A.M.

Prayers.

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed Bill (No. 52), intituled: "An Act respecting the number of judges of the Superior Court," with the following amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

Section 2 is replaced by the following:

"2. Section 27 of the said Act, amended by section 1 of the act 9 George VI, chapter 18, is again amended by adding thereto the following paragraph:

"The number of judges determined by paragraphs 1, 2, 3 and 4 of this section for the districts respectively mentioned therein is increased in accordance with the decrees passed under the second paragraph of section 22."

The House proceeded to take into consideration the amendment made by the Legislative Council to the Bill (No. 52), intituled: "An Act respecting the number of judges of the Superior Court," and the same was read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council and

rables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leur amendement.

acquaint the Honourable Members, That this House hath agreed to their amendment.

L'honorable M. Duplessis soulève un point d'ordre et de règlement à l'encontre de trois motions faites par M. Drouin (Abitibi-Est), et qui apparaissent au *Feuilleton* du jour comme item 28, 29 et 30, alléguant qu'elles sont irrégulières, parce qu'elles comportent des dépenses et que le député qui les a proposées s'arroge ainsi des droits qui n'appartiennent qu'aux ministres de la couronne.

M. l'orateur réserve sa décision.

The Honourable Mr. Duplessis raised a point of order and of procedure in opposition to three motions proposed by Mr. Drouin (Abitibi-East), and which appear on the *Agenda Paper* as items 28, 29 and 30, alleging that they are out of order, because they call for expenditures and that the member who has proposed them thus arrogates rights which belong to Crown Ministers only.

Mr. Speaker took the matter under advisement.

L'ordre du jour appelle la chambre à se former de nouveau en comité des subsides.

L'honorable M. Gagnon propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des subsides et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

The Order of the Day being read for the House again in Committee of Supply.

The Honourable Mr. Gagnon moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(EN COMITÉ)

(IN THE COMMITTEE)

1. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de un million quatre cent quinze mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Octrois et primes (agriculture)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

2. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quatre cent six mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Écoles provinciales—Salaires et dépenses (agriculture)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

1. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one million, four hundred fifteen thousand dollars, necessary to defray the item: "Grants and premiums (Agriculture)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

2. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of four hundred six thousand dollars, necessary to defray the item: "Provincial Schools—Salaries and expenses (Agriculture)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

3. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quatre-vingt seize mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Subventions aux écoles d'agriculture—Salaires de professeurs (agriculture)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

4. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quatre cent quarante et un mille deux cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Subventions aux écoles d'agriculture (agriculture)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

5. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de vingt mille six cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Bourses d'études agricoles (agriculture)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté plusieurs résolutions et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Lesdites résolutions sont lues et agréées.

M. l'orateur rend la décision suivante:

L'honorable premier ministre a soulevé ce matin un point d'ordre à l'encontre des motions inscrites au *Feuilleton*, por-

3. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of ninety six thousand dollars, necessary to defray the item: "Grants to Agricultural Schools (Agriculture)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

4. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of four hundred forty-one thousand, two hundred dollars, necessary to defray the item: "Grants to Agricultural Schools (Agriculture)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

5. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of twenty thousand, six hundred dollars, necessary to defray the item: "Agricultural scholarships (Agriculture)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolutions were read and agreed to.

Mr. Speaker rendered the following decision:

This morning the Honourable Prime Minister raised a point of order against certain motions set down on the *Agenda*

tant les numéros 28, 29 et 30, alléguant que ces motions sont irrégulières, vu qu'elles entraînent une dépense des deniers publics.

Me basant sur l'article 155 des règlements, je crois le point d'ordre bien fondé. Je déclare les motions irrégulières et j'ordonne au greffier de les rayer du *Feuilleton*. Il y a d'ailleurs une jurisprudence bien établie sur ce point et je réfère les honorables députés à une décision rendue le 5 mars 1948, à Ottawa, par l'honorable Gaspard Fauteux, orateur de la chambre des communes. Il ne s'agit pas dans les motions en question d'un vœu purement théorique. Mais, ces motions, si adoptées, entraîneraient bel et bien une dépense de deniers publics.

De plus, en vertu de l'article 67, l'orateur doit signaler à la chambre toute violation de règlement. Si la violation d'un règlement est faite verbalement, l'orateur doit intervenir immédiatement. Cependant, tant qu'une loi ou une motion écrite n'a pas été adoptée par la chambre, elles peuvent être déclarées hors d'ordre si elles sont contraires au règlement. En vertu de ce principe, je déclare irrégulières et j'ordonne au greffier de rayer les motions inscrites sous les items 19 et 20 du *Feuilleton*, relatives à une commission provinciale d'assurance-santé et à l'entretien des chemins d'hiver.

Enfin, à l'item 18, il y a une motion relativement à la taxe de vente. Il y a un principe de droit parlementaire bien connu qui défend de revenir sur un débat antérieur. Or, au cours de la présente session, la chambre a déjà disposé d'un amendement sur la taxe de vente. Permettre la discussion sur la motion mentionnée à l'item 18 du *Feuilleton*, serait permettre la répétition d'un débat. La

Paper and bearing numbers 28, 29 and 30, on the ground that these motions are out of order owing to the fact that they involve expenditure of public moneys.

In view of article 155 of the rules, I am of the opinion that the point of order is well taken. I declare the motions to be out of order and I instruct the Clerk to strike them from the *Agenda Paper*. Moreover, there is a well established jurisprudence on this point and I refer the Honourable Members to a decision rendered on the 5th of March, 1948, at Ottawa, by the Honourable Gaspard Fauteux, Speaker of the House of Commons. The motions under discussion are not a mere theoretical expression of opinion, but if they are adopted they will actually involve expenditure of public moneys.

Moreover, under article 67, it is the duty of the Speaker to call attention to any breach of the rules. If there is a verbal breach of the rules, the Speaker should intervene immediately. However, as long as a bill or a written motion has not been adopted by the House, they may be ruled out of order if they contravene the rules. In accordance with this principle, I rule that items 19 and 20 on the *Agenda Paper* relating to a Provincial Health Insurance Commission and to keeping the main highways open to circulation during the winter are out of order and I instruct the Clerk to strike them out of the *Agenda Paper*.

Finally, item 18, is a motion relating to the sales tax. It is a well known principle of parliamentary law that a previous debate cannot be redebated. During the course of this Session, the House has already dealt with an amendment to the sales tax. To allow a debate on the motion referred to on item 18 of the *Agenda Paper* would be to permit a repetition of a debate. The

motion est par conséquent irrégulière et j'ordonne au greffier de la rayer du *Feuilleton*.

A une heure, M. l'orateur prononce l'ajournement.

motion is therefore out of order and I instruct the Clerk to strike it out of the *Agenda Paper*.

And it being one of the clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

DEUXIÈME SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

L'ordre du jour appelle la chambre à se former de nouveau en comité des subsides.

L'honorable M. Gagnon propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des subsides et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides et siège ainsi durant quelque temps.

M. le président du comité fait alors le rapport suivant:

M. l'orateur:

Au cours de la discussion, l'honorable chef de l'opposition a dit au député de Laprairie-Napierville qu'il ne montrait pas d'intelligence "en faisant la sale besogne que lui a suggérée le premier ministre."

L'honorable député de Laprairie-Napierville a soulevé un point d'ordre demandant que le chef de l'opposition retire ces paroles.

Après une série d'objections et de points d'ordre de part et d'autre, j'ai demandé au chef de l'opposition de retirer ces paroles: "sale besogne". Le chef

SECOND SITTING

Three o'clock, P.M.

Prayers.

The Order of the Day being read for the House again in Committee of Supply.

The Honourable Mr. Gagnon moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

The Chairman of the Committee reported to Mr. Speaker as follows:

Mr. Speaker:

During the discussion in Committee, the Honourable leader of the Opposition stated in referring to the member for Laprairie-Napierville that he lacked intelligence in accomplishing the nasty work suggested to him by the Prime Minister.

The Honourable member for Laprairie-Napierville raised a point of order requesting that the leader of the Opposition withdraw these words.

After numerous objections and points of order on either part, I requested the leader of the Opposition to withdraw the words "nasty work". The leader

de l'opposition après avoir dit qu'il ne retirerait pas ces paroles devant le président du comité et après avoir dit: "Qu'on fasse venir l'orateur", s'est ravisé et a retiré ces paroles.

L'honorable premier ministre qui se voit visé dans une partie des paroles de l'honorable chef de l'opposition, notamment à la fin de la phrase, "suggérée par le premier ministre", ce qui implique que lui, le premier ministre, demanderait à un député de faire une sale besogne, a demandé réparation. J'ai demandé à l'honorable chef de l'opposition de retirer non seulement les mots "sale besogne" mais aussi, le reste de sa phrase, "suggérée par le premier ministre", paroles que je considère injurieuses; sur le refus du chef de l'opposition de se conformer à ma décision, j'ai le devoir de vous faire le présent rapport.

Sur la réception de ce rapport, M. l'orateur demande à l'honorable chef de l'opposition de retirer en entier les paroles anti-parlementaires qu'il a prononcées en comité concernant l'honorable premier ministre.

L'honorable chef de l'opposition déclare, alors, qu'il retire sans restriction toutes les paroles qu'on lui demande de retirer.

Et la chambre continue de siéger en comité.

(EN COMITÉ)

1. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quatre cent quatre-vingt mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Encouragement à l'agriculture en général—Salaires et dépenses (agriculture)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

of the Opposition after stating that he would not withdraw the words under the direction of the Chairman of the Committee and after stating "call in the Speaker", reconsidered his decision and withdrew his words.

The Honourable Prime Minister who feels attacked in part by the utterances of the leader of the Opposition, specifically at the end of the phrase, "suggested by the Prime Minister," which leads to understand that he the Prime Minister would request a member to accomplish dirty work, exacts a retraction. I requested the Honourable leader of the Opposition to withdraw not only the words "nasty work" but also, the rest of his phrase, "suggested by the Prime Minister," utterances that I consider injurious; owing to the refusal of the leader of the Opposition to accept my decision, it is my duty to submit the following report.

On receipt of the report, Mr. Speaker requested the Honourable leader of the Opposition to withdraw without restriction the unparliamentary utterances pronounced by him in Committee respecting the Honourable Prime Minister.

The Honourable leader of the Opposition then declared that he withdraw without any restriction all the utterances that he was requested to withdraw.

And the House continuing in Committee.

(IN THE COMMITTEE)

1. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of four hundred eighty thousand dollars, necessary to defray the item: "Incentive to agriculture in general—Salaries and expenses (Agriculture)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

2. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de soixante-neuf mille six cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Commission de l'industrie laitière—Salaires et dépenses (agriculture)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

3. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de deux cent quatre-vingt deux mille, six cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Office du Crédit Agricole du Québec—Salaires et dépenses (agriculture)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté plusieurs résolutions et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Lesdites résolutions sont lues et agréées.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté, sans amendement, les bills suivants:

Bill no 4, intitulé: "Loi relative à la Loi concernant les relations provinciales-fédérales";

2. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of sixty-nine thousand, six hundred dollars, necessary to defray the item: "Dairy Industry Commission—Salaries and expenses (Agriculture)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

3. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of two hundred eighty-two thousand six hundred dollars, necessary to defray the item: "Quebec Farm Credit Bureau (Agriculture)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolutions were read and agreed to.

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the following bills without amendment:

Bill No. 4, intituled: "An Act relating to the Act respecting Provincial-Federal relations";

Bill no 51, intitulé: "Loi modifiant la Loi de la Législature concernant le Conseil législatif";

Bill no 132, intitulé: "Loi relative à l'admission de Charles-Eugène Frenette comme membre de l'Institut des comptables agréés de Québec";

Bill no 161, intitulé: "Loi concernant l'émission d'un permis à Roland Bertrand par l'Institut des comptables agréés de Québec";

Bill no 183, intitulé: "Loi relative à Arthur Gignac, Camille Jalbert, Paul-Émile Mathieu, Jean-Paul Marcoux, Philippe-Omer Balthazar et Roger Fortier, et l'Institut des comptables agréés de Québec";

Bill no 188, intitulé: "Loi permettant à Georges-Alidor Boulet et Roger Boulet d'être inclus sur la liste déposée conformément à l'article 23a de la loi 10 George VI, chapitre 47";

Bill no 205, intitulé: "Loi concernant les cantons Guyenne, Ligneris et Launay, du district électoral d'Abitibi-Est".

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté, le bill (no 49) intitulé: "Loi concernant l'Université Laval, l'Université de Montréal et l'Université Bishop", avec l'amendement suivant qu'il la prie d'agréer:

L'article 2 est modifié en insérant, dans la deuxième ligne, immédiatement après le mot:

"garantie",

le mot:

"et".

Bill No. 51, intituled: "An Act to amend the Legislature Act respecting the Legislative Council";

Bill No. 132, intituled: "An Act respecting the admission of Charles-Eugène Frenette as member of the Institute of Chartered Accountants of Quebec";

Bill No. 161, intituled: "An Act concerning the granting of a permit to Roland Bertrand by the Institute of Chartered Accountants of Quebec";

Bill No. 183, intituled: "An Act respecting Arthur Gignac, Camille Jalbert, Paul-Émile Mathieu, Jean-Paul Marcoux, Philippe-Omer Balthazar et Roger Fortier, and the Institute of Chartered Accountants of Quebec";

Bill No. 188, intituled: "An Act allowing Georges-Alidor Boulet and Roger Boulet to be included in the list deposited under the provisions of section 23a of the act 10 George VI, chapter 47";

Bill No. 205, intituled: "An Act respecting the townships of Guyenne, Ligneris and Launay, of the electoral district of Abitibi-East."

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed Bill (No. 49) intituled: "An Act respecting Laval University, Montreal University and Bishop's University," with the following amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

Section 2 is amended by replacing, in the second and third lines, the words:

"the reimbursement of"

by the words:

"and reimbursing".

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté le bill (no 156) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Hull et ratifiant une entente intervenue entre ladite cité et la Compagnie E. B. Eddy, en rapport avec l'évaluation des biens imposables de ladite compagnie", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

1. Le préambule est modifié:

a) en biffant, à la page 2, dans les quatrième, cinquième et sixième lignes du sixième paragraphe qui commence par les mots:

"Attendu que ladite entente",
les mots:

"ladite convention reproduite *in extenso* dans la présente loi comme Annexe "A";

b) en biffant, à la page 2, dans les onzième, douzième et treizième lignes du septième paragraphe qui commence par les mots:

"Attendu que les Commissaires",

les mots:

"ladite convention reproduite *in extenso* dans la présente loi comme Annexe "B".

2. L'article 2 est modifié:

a) en biffant, à la page 4, dans les cinquième et sixième lignes du troisième paragraphe, les mots:

"et reproduite *in extenso* comme Annexe "A";

b) en biffant, à la page 4, dans les cinquième, sixième et septième lignes du cinquième paragraphe, les mots:

"et reproduite *in extenso* comme annexe "B" de la présente loi".

3. Les annexes "A", "B", "C", "D", "E" et "F" sont biffées.

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed Bill (No. 156), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Hull and to ratify an agreement entered into between the said city and the E. B. Eddy Company, concerning the valuation of the taxable property of the said company," with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. The preamble is amended:

a) by striking out, on page 2, in the fifth and sixth lines of the sixth paragraph which begins with the words:

"Whereas the said agreement",
the words:

"the said agreement being reproduced in extenso in this act, as schedule "A";

b) by striking out, on page 2, in the tenth, eleventh and twelfth lines of the seventh paragraph which begins with the words:

"Whereas the school commissioners",
the words:

"the said agreement being reproduced in extenso in this act, as schedule "B".

2. Section 2 is amended:

a) by striking out, on page 4, in the fifth and sixth lines of the third paragraph, the words:

"and reproduced in extenso as schedule "A";

b) by striking out, on page 4, in the fifth, sixth and seventh lines of the fifth paragraph, the words:

"and reproduced in extenso as schedule "B" of this act".

3. Schedules "A", "B", "C", "D", "E" and "F" are struck out.

Aussi le bill (no 206) intitulé: "Loi modifiant l'Acte incorporant l'Hôtel-Dieu de Nicolet", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

1. Ce qui suit est ajouté, après l'article 3, comme article 4:

"4. Les actes de donation par la Corporation de la ville d'Amos à la Corporation de l'Hôtel-Dieu d'Amos, Inc., et par cette dernière à la Corporation de l'Hôtel-Dieu de Nicolet devant J.-A. Mireault, notaire, le 28 mai 1929, enregistrés au bureau d'enregistrement d'Abitibi sous les nos 4732 et 4733, et l'acte de donation par la Corporation de la ville d'Amos à la Corporation de l'Hôtel-Dieu de Nicolet, devant Gaston Roberge, notaire, le 5 juillet 1940, enregistré audit bureau sous le no 15355, sont déclarés valides à toutes fins que de droit et confèrent à l'Hôtel-Dieu de Nicolet un bon titre de propriété aux immeubles y décrits, savoir: le bloc no 26, les lots 14 à 23 du bloc 16 au cadastre de la ville d'Amos et la partie de la Troisième Avenue ou lot no 186 dudit cadastre, située entre les blocs 16 et 26, à partir de la rue Harricana ouest jusqu'à la Quatrième Rue ouest."

2. L'article 4 devient article 5.

Also Bill (No. 206), intituled: "An Act to amend the Act to incorporate the *Hôtel-Dieu de Nicolet*," with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. The following is added, after section 3, as section 4:

"4. The deeds of donation by the Corporation of the Town of Amos to the Corporation of the Hôtel-Dieu d'Amos Inc., and by the latter to the Corporation of the Hôtel-Dieu de Nicolet, before J.-A. Mireault, notary, the 28th May, 1929, registered in the registry office of Abitibi under numbers 4732 and 4733, and the deed of donation by the Corporation of the Town of Amos to the Corporation of the Hôtel-Dieu de Nicolet, before Gaston Roberge, notary, the 5th July, 1940, registered in the said office under number 15355, are declared valid for all legal purposes and confer upon the Hôtel-Dieu de Nicolet a good property title to the immoveables therein described, that is to say, block No. 26, lots 14 to 23 of block 16 on the cadastre of the Town of Amos and the part of Third Avenue or lot No. 186 of the said cadastre, situated between blocks 16 and 26, from Harricana Street West to Fourth Street West."

2. Section 4 becomes section 5.

La chambre prend en considération l'amendement que le Conseil législatif a apporté au bill (no 49) intitulé: "Loi concernant l'Université Laval, l'Université de Montréal et l'Université Bishop", et ledit amendement est lu et agréé.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les hono-

The House proceeded to take into consideration the amendment made by the Legislative Council to the Bill (No. 49), intituled: "An Act respecting Laval University, Montreal University and Bishop's University," and the same was read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council and

rables Conseillers que l'Assemblée législative a accepté leur amendement.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 156) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Hull et ratifiant une entente intervenue entre ladite cité et la Compagnie E. B. Eddy, en rapport avec l'évaluation des biens imposables de ladite compagnie", et lesdits amendements sont lus et agréés.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables Conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 206) intitulé: "Loi modifiant l'Acte incorporant l'Hôtel-Dieu de Nicolet", et lesdits amendements sont lus et agréés.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables Conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

Question par l'honorable M. Danse-
reau:—

Quel est le montant total de taxe payé au gouvernement de la province de Québec, en 1947, en vertu de la loi des véhicules-moteurs, par chacune des compagnies suivantes qui exécutent des travaux de voirie dans la province de Québec pour le compte du gouvernement provincial:

- a) *Cartier Construction Company;*
- b) *Champlain Construction Company;*

acquaint the Honourable Members, That this House hath agreed to their amendment.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the Bill (No. 156), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Hull and to ratify an agreement entered into between the said city and the E. B. Eddy Company, concerning the valuation of the taxable property of the said company," and the same were read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council and acquaint the Honourable Members, That this House hath agreed to their amendments.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the Bill (No. 206), intituled: "An Act to amend the Act to incorporate the *Hôtel-Dieu de Nicolet*," and the same were read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council and acquaint the Honourable Members, That this House hath agreed to their amendments.

Question by the Honourable Mr. Dan-
sereau:

What is the total amount of taxes paid to the Provincial Government, in 1947, under the Motor Vehicles Act, by each of the following companies which executed road work in the province of Quebec for the account of the Provincial Government:

- a) *Cartier Construction Company;*
- b) *Champlain Construction Compa-
ny;*

- e) *Montcalm Construction Company.*
d) *Frontenac Construction Company.*

- c) *Montcalm Construction Company;*
d) *Frontenac Construction Company?*

Réponse par l'honorable M. Gagnon:—

A part des autres taxes payées par les compagnies ci-dessus, entre autres et sans restriction la taxe sur la gasoline, il a été payé à la province, en 1947, pour permis de circulation pour automobiles:

- a) \$2,526.00;
b) \$2,723.25;
c) \$1,262.50;

d) aucun travail de voirie n'a été exécuté dans la province de Québec, en 1947, par *Frontenac Construction Company.*

Answer by the Honourable Mr. Gagnon:—

Besides the other taxes paid by the above mentioned companies, among others and without restriction the Gasoline tax, the following amounts were paid to the Province, in 1947, re automobile permits:

- a) \$2,526.00;
b) \$2,723.25;
c) \$1,262.50;

d) no road work was executed in the Province of Quebec, during 1947, by the Frontenac Construction Company.

L'honorable M. Pouliot dépose, sur le bureau de la chambre:

Rapport général du ministre de la chasse et des pêcheries, pour l'année finissant le 31 mars, 1947.

(Document de la session no 32.)

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu que, lorsque la chambre s'ajournera, elle soit ajournée à huit heures et quart ce soir.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

The Honourable Mr. Pouliot laid on the table:

General report of the Minister of Game and Fisheries, for the year ending March 31st, 1947.

(Sessional Papers, No. 32.)

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That when the House adjourns, it do stand adjourned until a quarter past eight o'clock this evening.

And then the House adjourned.

TROISIÈME SÉANCE

Huit heures et quart du soir.

Prière.

L'ordre du jour appelle la chambre à se former de nouveau en comité des subsides.

THIRD SITTING

A quarter past eight o'clock, P.M.

Prayers.

The Order of Day being read for the House again in Committee of Supply.

L'honorable M. Gagnon propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des subsides et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci n'a pas fini de délibérer et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu que le comité siège de nouveau à la prochaine séance.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

The Honourable Mr. Gagnon moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee;" and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the Committee have to sit again at the next sitting.

And then the House adjourned.

VENDREDI, 19 MARS 1948

PREMIÈRE SÉANCE

Onze heures du matin.

Prière.

Question par M. Fillion:—

Quels sont, pour chacun des départements, offices, régies, commissions, etc., de l'administration provinciale, les noms et prénoms des publicistes ou officiers chargés de préparer, de rédiger ou de faire de la publicité, et quel est leur salaire respectif?

Réponse par l'honorable M. Côté (Mont-réal-Saint-Jacques):—

Département

Department

Colonisation
Colonization.

FRIDAY, 19th MARCH, 1948

FIRST SITTING

Eleven o'clock, A.M.

Prayers.

Question by Mr. Fillion:—

What are as regards each department, office, bureau, or commission, etc., of the provincial administration, the names and surnames of the publicists or officers entrusted with the preparation, drafting or promoting of publicity, and what is their respective salary?

Answer by the Honourable Mr. Côté (Montreal St. James):—

Nom

Name

Salaire

Salary

Gérard Ouellet. \$3,000.00

Industrie et commerce.....	André Giroux.....	\$3,100.00
Trade and Commerce.		
Secrétariat de la province.....	Gustave Vekeman.....	3,000.00
Provincial Secretary.		
Voirie.....	Jean Langevin.....	3,000.00
Roads.		
Commission du salaire minimum.....	Charles Miville-Deschênes...	3,500.00
Minimum Wage Commission.		
Bien-être social et jeunesse.....	Gérard Dagenais.....	3,000.00
Social Welfare and Youth.		
Santé.....	Chs-Marie Boissonneault....	2,400.00
Health.		
Commission des liqueurs (division de Montréal).....	Aurèle Gohier.....	4,000.00
Liquor Commission (Montreal division).		
Commission des liqueurs (division de Québec).....	Bruno Lafleur.....	3,120.00
Liquor Commission (Quebec division).		
Conseil exécutif.....	Directeur de l'Office de pu- blicité: M. Georges Lé- veillée.....	8,000.00
Executive Council.	Director of the Provincial Publicity bureau.	

Sur la motion de M. Mercier, il est—
Ordonné qu'il soit déposé, sur le bu-
reau de cette chambre, un état montrant:

Quels sont les noms, prénoms et adres-
ses des agronomes, ingénieurs civils et
autres techniciens qui ont quitté leur
emploi au ministère de l'agriculture, du
1er septembre 1944 jusqu'au 1er février
1948 inclusivement, soit par démission
ou congédiement ?

Sur la motion de M. Drouin (Québec-
Est), il est—

Ordonné qu'il soit déposé, sur le bureau
de cette chambre, un état montrant:

1. Quel est le nombre total d'auto-
mobiles et de camions achetés, depuis

On motion of Mr. Mercier,—
Ordered, That there be laid on the
table a statement giving:

The surnames, names and addresses
of the agronomists, civil engineers and
other technicians who relinquished their
duties with the Department of Agri-
culture, from September 1st, 1944, to
February 1st, 1948, inclusive, following
either their resignation or dismissal.

On motion of Mr. Drouin (Quebec-
East),—

Ordered, That there be laid on the
table a statement giving:

1. The total number of automobiles
and trucks purchased since January 1st,

le 1er janvier 1945, pour les divers départements, offices, régies, commissions, etc., de l'administration provinciale ?

2. A combien s'élève le coût total de tels achats ?

3. Quel est, pour chaque département, office, régie, commission, etc., le nombre de chacune des diverses marques d'automobiles et camions achetés depuis le 1er janvier 1945 ?

4. Quel est le nom du vendeur et le prix payé dans chaque cas ?

L'ordre du jour appelle la chambre à se former de nouveau en comité des subsides.

L'honorable M. Gagnon propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des subsides et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci n'a pas fini de délibérer et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu que le comité siège de nouveau à la prochaine séance.

Question par l'honorable M. Casgrain:—

Le gouvernement de la province a-t-il accordé des octrois à des industries déjà existantes ou pour aider à l'établissement de nouvelles industries, dans le comté de Matane, du 1er septembre 1944 au 1er mars 1948 ?

Dans l'affirmative:

a) à qui ?

b) quel montant dans chaque cas ?

1945, for the various departments, offices, bureaux, commissions, etc., of the provincial administration.

2. The aggregate cost of said purchases.

3. The number of each of the different marks of automobiles and trucks purchased since January 1st, 1945 for each department, office, bureau, commission, etc.

4. The name of the salesman and the price paid in each case.

The Order of the Day being read for the House again in Committee of Supply.

The Honourable Mr. Gagnon moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee;" and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the Committee have to leave to sit again at the next sitting.

Question by the Honourable Mr. Casgrain:—

Did the Provincial Government award any grants to industries already established or to assist in establishing new industries, in the county of Matane, from September 1st, 1944, to March 1st, 1948 ?

If so:

a) to whom ?

b) what amount in each case ?

Réponse par l'honorable M. Beaulieu:— *Answer by the Honourable Mr. Beaulieu:—*

Du 1er septembre 1944 au 1er mars 1948: octrois, etc., à nouvelles industries dans le comté de Matane. From September 1st, 1944, to March 1st, 1948: Grants, etc., to new industries in the county of Matane.

C. P. 1944-45

Manufacture de laine du Bas

Saint-Laurent, Enr.	Poulin, Théophile	
	<i>re:</i> part Agriculture—Agriculture's share	\$125.20
	<i>re:</i> part Industrie et commerce—Trade and Commerce's share	158.56
		————— \$ 283.76

C. P. 1945-46

Manufacture de laine du Bas

Saint-Laurent, Enr.	Poulin, Théophile	
	<i>re:</i> part Industrie et commerce—Trade and Commerce's share	\$625.00
	<i>re:</i> part Agriculture—Agriculture's share	341.24
		————— 966.24

C. P. 1946-47

Meubles—Furniture	Ouvrage général de bois—General wood work	1,000.00
Portes et châssis—Doors and sashes.	Pelletier Cléophas	500.00

C.P. 1947-48 (29-2-48)

Manufacture de meubles du Bas Saint-Laurent	1,600.00
---	----------

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté le bill (no 46) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville d'Oka-sur-le-Lac", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

1. L'article 1 est modifié:

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed Bill (No. 46), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Oka-sur-le-Lac," with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. Section 1 is amended:

a) en ajoutant, après la cinquième ligne, ce qui suit comme paragraphe "a":

"a) en remplaçant, dans la cinquième ligne, le millésime "1946" par le millésime "1950";

b) les paragraphes "a", "b" et "c" deviennent respectivement paragraphes "b", "c" et "d".

2. Ce qui suit est ajouté, après l'article 1, comme article 2:

"2. L'article 8 de ladite loi, modifié par l'article 1 de la loi 8 George VI, chapitre 67, et par l'article 2 de la loi 10 George VI, chapitre 76, est de nouveau modifié

a) en remplaçant le millésime "1948", dans la quatrième ligne, par le millésime "1950";

b) en remplaçant, dans les sixième, septième, huitième et neuvième lignes, les mots "fiduciaires et ceux qui auront pu les remplacer, tel que prévu au paragraphe "d" de l'article précédent de la présente loi." par les mots "personnes mentionnées au paragraphe "a" de l'article 7 de la présente loi."

3. L'article 2, qui devient article 3, est modifié en biffant, dans la première ligne, le chiffre:

"8".

4. L'article 3 devient article 4.

Aussi le bill (no 150) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Québec", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

1. L'article 6 est modifié en remplaçant, à la page 3, le dernier paragraphe par le suivant:

"La cité devra cependant payer aux propriétaires riverains tout dommage réel et distinct de celui des autres contribuables, s'il y a lieu, résultant de l'application du présent article et Maurice Pollack Realty Company, Limited, ses successeurs ou ayants

a) by adding, after the fifth line, the following as paragraph "a":

"a) by replacing, in the fifth line, the figures: "1946" by the figures: "1950";

b) paragraphs "a", "b" and "c" become respectively paragraphs "b", "c" and "d".

2. The following is added, after section 1, as section 2:

"2. Section 8 of the said act, amended by section 1 of the act 8 George VI, chapter 67, and by section 2 of the act 10 George VI, chapter 76, is again amended

a) by replacing the figures: "1948", in the fourth line, by the figures: "1950";

b) by replacing, in the sixth, seventh, eighth and ninth lines, the words "trustees and the persons who may have succeeded to them, as provided in paragraph "d" of the preceding section of this act." by the words "persons mentioned in paragraph "a" of section 7 of this act."

3. Section 2, which becomes section 3, is amended by striking out, in the first line, number:

"8".

4. Section 3 becomes section 4.

Also Bill (No. 150), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Quebec," with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. Section 6 is amended by replacing, on page 3, the last paragraph by the following:

"The city shall nevertheless pay to the owners of bordering properties any real damage and distinct from that of the other ratepayers, if any, resulting from the application of this section, and Maurice Pollack Realty Company, Limited, its successors or

droit devront rembourser à la cité toute somme ainsi payée par elle, y compris les frais de procès. Cette créance de la cité prendra rang avec les taxes municipales et scolaires et sera en conséquence privilégiée sur tous les immeubles compris entre les rues Mgr Gauvreau, Du Pont, le boulevard Charest et la rue Octave actuelle, qui appartiennent ou appartiendront à ladite Maurice Pollack Realty Company, Limited, ou ses successeurs ou ayants droit."

2. L'article 11 est modifié:

a) en remplaçant, dans la neuvième ligne, les mots:

"trois"

par le mot:

"quatre";

b) en y ajoutant, à la fin, le paragraphe suivant:

"Le quatrième échevin du quartier Saint-Sauveur sera élu par les électeurs inscrits sur la liste pour l'élection de l'échevin dont le siège est désigné par le numéro 1 et ses qualités seront celles inscrites pour le siège numéro 1."

3. L'article 13 est modifié en remplaçant, dans l'avant-dernière ligne du paragraphe "b" de l'article "201", les chiffres:

"1949-50"

par les chiffres:

"1948-1949".

4. Ce qui suit est ajouté, après l'article 24, comme article 25:

"25. Les articles 15 et 16 de la loi 19 George V, chapitre 95, tels qu'édictees par la loi 9 George VI, chapitre 71, sont remplacés par les suivants:

"15. Le maire sera élu pour trois années, à la majorité des électeurs municipaux ayant voté. Il est le premier magistrat de la cité. Il la représente en toutes fonctions honorifiques. Son indemnité est de neuf mille dollars par année, dont quatre

assigns shall reimburse to the city any sums thus paid by it, including the costs of any legal action. Such claim of the city shall rank with municipal and school taxes and shall accordingly be privileged on all the immoveables comprised between Mgr Gauvreau street, Du Pont street, Charest boulevard and the present Octave street, which belong or shall belong to the said Maurice Pollack Realty Company, Limited, or its successors or assigns."

2. Section 11 is amended:

a) by replacing, in the tenth line, the word:

"three"

by the word:

"four";

b) by adding thereto, at the end thereof, the following paragraph:

"The fourth alderman of St. Sauveur ward shall be elected by the electors whose names are on the list for the election of an alderman whose seat is designated by the number 1, and his qualification shall be that prescribed for the seat number 1."

3. Section 13 is amended by replacing, in the last line of paragraph "b" of section "201", numbers:

"1949-50"

by numbers:

"1948-1949".

4. The following is added, after section 24, as section 25:

"25. Sections 15 and 16 of the Act 19 George V, chapter 95, as enacted by the Act 9 George VI, chapter 71, are replaced by the following:

"15. The mayor shall be elected for three years by the majority of the municipal electors who have voted. He shall be chief magistrate of the city. He shall represent it on all state occasions. His remuneration shall be nine thousand dollars per

mille dollars pour payer partie des dépenses inhérentes à sa charge, en sus des frais de voyage ou de représentation.”

“16. Chaque échevin reçoit, comme indemnité, à même les fonds de la cité, une somme annuelle de deux mille cinq cents dollars, dont mille dollars pour payer partie des dépenses inhérentes à sa charge, en sus des frais de voyage ou de représentation.”

5. L'article 25 devient article 26.

6. L'article 26, devenu article 27, est remplacé par le suivant:

“27. Le contrat reproduit à la cédule “A” de la présente loi, passé le 30 décembre 1947 entre la cité de Québec et Sa Majesté le Roi aux droits du Canada, est ratifié, confirmé, déclaré valide et légal à toutes fins de droit.

Toutefois si la cité, pour donner suite au contrat, est obligée de faire un emprunt, cet emprunt sera sujet à l'approbation des contribuables propriétaires et le contrat ne sera exécutoire que si l'emprunt a été approuvé suivant la loi.”

7. L'article 27 devient article 28.

annum, of which four thousand dollars shall be to pay a portion of the expenses inherent in his office, in addition to travelling expenses and the cost of official entertainment.”

“16. Each alderman shall receive, as indemnity, out of the city funds, a sum of two thousand five hundred dollars per annum, of which one thousand dollars shall be to pay a portion of the expenses inherent in his office, in addition to travelling expenses and cost of official entertainment.”

5. Section 25 becomes section 26.

6. Section 26, which became section 27, is replaced by the following:

“27. The contract reproduced in Schedule “A” of this Act, passed the 30th December, 1947, between the City of Quebec and His Majesty the King in right of Canada, is ratified, confirmed, declared valid and legal for all legal purposes.

However if the City, to give effect to the contract, is obliged to make a loan, such loan shall be subject to the approval of the proprietor-ratepayers and the contract shall not be executory unless the loan has been approved according to law.”

7. Section 27 becomes section 28.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 46) intitulé: “Loi modifiant la charte de la ville d'Oka-sur-le-Lac”, et lesdits amendements sont lus et agréés.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the Bill (No. 46), intituled: “An Act to amend the charter of the town of Oka-sur-le-Lac,” and the same were read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council and acquaint the Honourable Members, That this House hath agreed to their amendments.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 150) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Québec", et lesdits amendements sont lus et agréés.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

A une heure, M. l'orateur prononce l'ajournement.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the Bill (No. 150), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Quebec," and the same were read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council and acquaint the Honourable Members, That this House hath agreed to their amendments.

And it being one of the clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

DEUXIÈME SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

L'ordre du jour appelle la chambre à se former de nouveau en comité des subsides.

L'honorable M. Gagnon propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des subsides et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

(EN COMITÉ)

1. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de deux cent cinquante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Raffinerie de sucre de Québec, S. R., c. 71 (agriculture)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

2. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la

SECOND SITTING

Three o'clock, P.M.

Prayers.

The Order of the Day being read for the House again in Committee of Supply.

The Honourable Mr. Gagnon moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

1. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of two hundred fifty thousand dollars, necessary to defray the item: "Quebec Sugar Refinery (Agriculture)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

2. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the

somme de cent mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Conseil de recherches agricoles—Salaires et dépenses (agriculture)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

3. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent cinquante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Achat de terrains et constructions—Dépenses en immobilisations (agriculture)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

4. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de soixante-seize mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil intérieur (Bien-être social et jeunesse)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

5. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de vingt-quatre mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil extérieur (Bien-être social et jeunesse)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

6. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de seize mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses de voyage et frais de bureau (Bien-être social et jeunesse)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté plusieurs résolutions et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

sum of one hundred thousand dollars, necessary to defray the item: "Agriculture Research Board—Salaries and expenses (Agriculture)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

3. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred fifty thousand dollars, necessary to defray the item: "Purchase of lands and buildings—Capital Expenditures (Agriculture)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

4. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of seventy-six thousand dollars, necessary to defray the item: "Inside Civil Service (Social Welfare and Youth)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

5. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of twenty-four thousand dollars, necessary to defray the item: "Outside Civil Service (Social Welfare and Youth)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

6. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of sixteen thousand dollars, necessary to defray the item: "Office and travelling expenses (Social Welfare and Youth)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move,

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Lesdites résolutions sont lues et agréées.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu que, lorsque la chambre s'ajournera, elle soit ajournée à huit heures et quart ce soir.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

TROISIÈME SÉANCE

Huit heures et quart du soir.

Prière.

L'ordre du jour appelle la chambre à se former de nouveau en comité des subsides.

L'honorable M. Gagnon propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des subsides et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci n'a pas fini de délibérer et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu que le comité siège de nouveau à la prochaine séance.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolutions were read and agreed to.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That when the House adjourns, it do stand adjourned until a quarter past eight o'clock this evening.

And then the House adjourned.

THIRD SITTING

A quarter past eight o'clock, P.M.

Prayers.

The Order of the Day being read for the House again in Committee of Supply.

The Honourable Mr. Gagnon moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the Committee have to leave to sit again at the next sitting.

And then the House adjourned.

SAMEDI,
20 MARS 1948

PREMIÈRE SÉANCE

Onze heures du matin.

Prière.

L'ordre du jour appelle la chambre à se former de nouveau en comité des subsides.

L'honorable M. Gagnon propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des subsides et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

(EN COMITÉ)

1. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de deux millions cent soixante-treize mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Cours par correspondance des écoles spécialisées (Bien-être social et jeunesse)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

2. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de six mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Écoles professionnelles (Bien-être social et jeunesse)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

3. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinquante-huit mille, quatre cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Cours par correspondance des écoles spécialisées (Bien-être social et jeunesse)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

SATURDAY,
20th MARCH, 1948

FIRST SITTING

Eleven o'clock, A.M.

Prayers.

The Order of the Day being read for the House again in Committee of Supply.

The Honourable Mr. Gagnon moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

1. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of two millions, one hundred seventy-three thousand dollars, necessary to defray the item: "Specialized Teaching Schools (Social Welfare and Youth)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

2. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of six thousand dollars, necessary to defray the item: "Professional Schools (Social Welfare and Youth)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

3. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of fifty-eight thousand, four hundred dollars, necessary to defray the item: "Correspondence courses of Specialized Schools (Social Welfare and Youth)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

4. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de six cent cinquante-quatre mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Écoles de réforme et d'industrie (Bien-être social et jeunesse)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

5. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de huit mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Bourses pour cours additionnels (Bien-être social et jeunesse)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

6. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de deux cent soixante-quinze mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Octrois et subventions (Bien-être social et jeunesse)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

7. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trois cent quarante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Aide à l'établissement des jeunes (Bien-être social et jeunesse)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

8. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinq millions, vingt-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Commission des Pensions de vieillesse (Bien-être social et jeunesse)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

Résolutions à rapporter.

4. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of six hundred fifty-four thousand dollars, necessary to defray the item: "Reformatory and Industrial Schools (Social Welfare and Youth)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

5. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of eight thousand dollars, necessary to defray the item: "Post-Graduate Scholarships (Social Welfare and Youth)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

6. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of two hundred seventy-five thousand dollars, necessary to defray the item: "Grants and subsidies (Social Welfare and Youth)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

7. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of three hundred forty thousand dollars, necessary to defray the item: "Aid to facilitate the establishing of Youth (Social Welfare and Youth)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

8. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of five millions, twenty-five thousand dollars, necessary to defray the item: "Old Age Pensions Commission (Social Welfare and Youth)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

Resolutions to be reported.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

plusieurs résolutions et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Lesdites résolutions sont lues et agréées.

A une heure, M. l'orateur prononce l'ajournement.

DEUXIÈME SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

L'ordre du jour appelle la chambre à se former de nouveau en comité des subsides.

L'honorable M. Gagnon propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des subsides et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

(EN COMITÉ)

1. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinq cent quatre-vingt-quinze mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil intérieur (terres et forêts)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

2. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinq cent quatre-vingt mille dollars, nécessaire pour couvrir les dé-

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolutions were read and agreed to.

And it being one of the clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

SECOND SITTING

Three o'clock, P.M.

Prayers.

The Order of the Day being read for the House again in Committee of Supply.

The Honourable Mr. Gagnon moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

1. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of five hundred ninety-five thousand dollars, necessary to defray the item: "Inside Civil Service (Lands and Forests)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

2. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of five hundred eighty thousand dollars, necessary to defray the item:

penses prévues à l'article: "Service civil extérieur (terres et forêts)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

3. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trois cent soixante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses de voyage (terres et forêts)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

4. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de vingt mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Frais de bureau (terres et forêts)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

5. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinq cent quinze mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Protection des forêts (terres et forêts)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté plusieurs résolutions et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Lesdites résolutions sont lues et agréées.

Question par M. Laurendeau:—

Quels postes occupent, quels salaires reçoivent et où habitent les employés de l'Hydro-Québec auxquels cette régie a consenti des prêts hypothécaires en fon-

"Outside Civil Service (Lands and Forests)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

3. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of three hundred sixty thousand dollars, necessary to defray the item: "Travelling expenses (Lands and Forests)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

4. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of twenty thousand dollars, necessary to defray the item: "Office expenses (Lands and Forests)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

5. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of five hundred fifteen thousand dollars, necessary to defray the item: "Protection of forests (Lands and Forests)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolutions were read and agreed to.

Question by Mr. Laurendeau:—

What positions are held, what salaries are received and what residence is occupied by the employees of the Hydro-Quebec who were granted mortgage

tion de la loi 28, 10 Geo. VI, intitulée: "Loi autorisant Hydro-Québec et *Beauharnois Light, Heat and Power Company* à favoriser la diffusion de la petite propriété parmi leurs employés".

Réponse par l'honorable M. Bourque:—

En vertu de la "Loi autorisant Hydro-Québec et *Beauharnois Light, Heat and Power Company* à favoriser la diffusion de la petite propriété parmi leurs employés", 10 George VI, chapitre 28 (1946), il a été prêté aux dits employés, pour la période commençant en avril 1946 et se terminant le 31 décembre 1947, la somme de \$346,150.00 représentant 80 demandes d'emprunt.

Il est contraire à la pratique et à la tradition parlementaires de fournir des détails qui sont considérés d'une nature plutôt personnelle.

Question par M. Mercier:—

1. La compagnie de construction de Québec a-t-elle exécuté, en 1945, des travaux qui lui avaient été confiés par contrat ou autrement l'année précédente?

2. Ladite compagnie a-t-elle payé aux ouvriers les salaires approuvés pour l'année 1945 par l'officier des bureaux du Salaire minimum?

3. Ladite compagnie a-t-elle payé temps et demi pour les heures de travail faites en plus des soixante heures par semaines réglementaires?

4. Quel salaire a été payé aux journaliers par ladite compagnie, durant les années 1945, 1946 et 1947, pour chaque heure de travail durant chacune desdites années?

5. Quel était, pour la région où ladite compagnie effectuait ses travaux, le salaire minimum à l'heure fixé pour un

loans by this bureau under Act 28, 10 George VI, intitled: "An Act to authorize the Hydro-Quebec and the *Beauharnois Light, Heat and Power Company* to promote the dissemination of small property among their employees."

Answer by the Honourable Mr. Bourque:—

Under the "Act to authorize the Hydro-Quebec and the *Beauharnois Light, Heat and Power Company* to promote the dissemination of small property among their employees," 10 George VI, chapter 28 (1946), for the period starting in April 1946 and ending on December 31st, 1947, the sum of \$346,150.00 was loaned to the said employees, covering 80 loan applications.

It is contrary to custom and parliamentary tradition to divulge particulars which are regarded as rather of a personal nature.

Question by Mr. Mercier:—

1. Did the *Compagnie de construction de Québec* carry out, during 1945, works for the execution of which, by contract or otherwise, orders had been issued the preceding year?

2. Did said company pay its workmen the salaries agreed upon for the year 1945 by the officer of the Minimum Wage Bureau?

3. Did said company pay time and a half for the work-hours in excess of the regular weekly sixty hours?

4. What wages were paid by said company, during the years 1945, 1946, and 1947, to the laborers, for each hour of work, during said years?

5. What was, as regards the district where the said company carried out these works, the minimum hourly wage

journalier par l'Office du Salaire minimum durant chacune des années 1945, 1946, 1947 ?

Réponse par l'honorable M. Talbot:—

La compagnie en question a exécuté des travaux pour le département de la voirie de la province, en 1945. Au sujet de ces travaux exécutés pour le département de la voirie, la compagnie de construction de Québec, pour la période de temps mentionnée dans la question, c'est-à-dire pour l'année 1945, a payé à ses employés des salaires plus élevés que le salaire minimum. En d'autres termes, la compagnie s'est plus que conformée à la loi au sujet de l'échelle de salaires payés à ses employés.

A six heures, M. l'orateur prononce l'ajournement.

set for a laborer by the Minimum Wage Bureau, during each of the years 1945, 1946, 1947 ?

Answer by the Honourable Mr. Talbot:—

The company referred to carried out works for the Provincial Roads Department, in 1945. In reference to the works executed for the Roads Department, the Quebec Construction Company, during the period mentioned in the question, that is to say for the year 1945, it paid their employees salaries rating above the minimum wage. In other words, the company more than observed the law respecting the wage scale paid to its employees.

And it being six of the clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

TROISIÈME SÉANCE

Huit heures du soir.

Prière.

L'ordre du jour appelle la chambre à se former de nouveau en comité des subsides.

L'honorable M. Gagnon propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des subsides et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci n'a pas fini de délibérer et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

THIRD SITTING

Eight o'clock, P.M.

Prayers.

The order of the Day being read for the House again in Committee of Supply.

The Honourable Mr. Gagnon moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

Résolu que le comité siège de nouveau à la prochaine séance.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

Ordered, That the Committee have to leave to sit again at the next sitting.

And then the House adjourned.

LUNDI,
22 MARS 1948

PREMIÈRE SÉANCE

Onze heures du matin.

Prière.

Question par l'honorable M. Godbout:—

A combien se chiffre le montant total des contributions fédérales promises depuis le 1er janvier 1945, relativement à des écoles professionnelles dans les villes suivantes de la province de Québec: Montréal, Québec, Trois-Rivières, Hull, Duchesnay, Cap-de-la-Madeleine, Chicoutimi, Drummondville, Joliette, Lauzon, Rimouski, Rouyn, Saint-Hyacinthe, Sherbrooke, Sorel, Thetford-les-Mines, ainsi que pour les écoles suivantes dans la région de Montréal métropolitain:

École de l'auto
Maisonneuve
Octave-Cassegren
Montréal-ouest.

Réponse par l'honorable M. Sauvé:—

En vertu de l'entente entre le gouvernement fédéral et le gouvernement de la province, concernant la formation professionnelle, le gouvernement fédéral contribue dans la proportion de 50% dans la construction et l'équipement des écoles spécialisées, pourvu que le montant total ne dépasse pas \$3,139,400.00.

MONDAY,
22nd MARCH, 1948

FIRST SITTING

Eleven o'clock, A.M.

Prayers.

Question by the Honourable Mr. Godbout:—

What is the total amount of Federal contributions promised since January 1st, 1945, respecting professional schools in the following cities of the province of Quebec: Montreal, Quebec, Trois-Rivières, Hull, Duchesnay, Cap-de-la-Madeleine, Chicoutimi, Drummondville, Joliette, Lauzon, Rimouski, Rouyn, Saint-Hyacinthe, Sherbrooke, Sorel, Thetford-Mines, as well as the following schools in the Montreal Metropolitan district:

École de l'auto
Maisonneuve
Octave-Cassegren
Montreal West.

Answer by the Honourable Mr. Sauvé:—

Under the agreement between the Federal and Provincial governments, respecting professional training, the Federal Government contributes in the ratio of 50% for the construction and installation of specialized schools, provided the total amount does not exceed \$3,139,400.00. The Province

La province supporte seule le coût d'achat des terrains, l'administration et l'entretien de ces écoles.

L'ordre du jour appelle la chambre à se former de nouveau en comité des subsides.

L'honorable M. Gagnon propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des subsides et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

(EN COMITÉ)

1. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinq cent quatre-vingt-quinze mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service forestier (terres et forêts)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

2. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de six cent mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Arpentages (terres et forêts)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

3. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de vingt-huit mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service d'entomologie (terres et forêts)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

4. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de neuf mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Surveillance des Terres de la Couronne (terres et forêts)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

alone assumes the cost for the purchase of the land, the administration and the upkeep of these schools.

The Order of the Day being read for the House again in Committee of Supply.

The Honourable Mr. Gagnon moved, and the Question being put,—That Mr. Speaker do now leave the Chair; it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

1. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of five hundred ninety-five thousand dollars, necessary to defray the item: "Forestry service (Lands and Forests)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

2. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of six hundred thousand dollars, necessary to defray the item: "Surveys (Lands and Forests)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

3. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of twenty-eight thousand dollars, necessary to defray the item: "Entomology branch (Lands and Forests)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

4. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of nine thousand dollars, necessary to defray the item: "Supervision of Crown Lands (Lands and Forests)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

5. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de douze mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Photographie aérienne (terres et forêts)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

6. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quarante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Pépinière de Berthier (terres et forêts)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

7. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinquante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "École des gardes-forestiers à Duchesnay (terres et forêts)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

8. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quarante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Subvention à la Faculté d'arpentage et de génie forestier de l'Université Laval (Paiement sujet à un arrêté en Conseil) (terres et forêts)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

9. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de dix mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Bourses d'études forestières (terres et forêts)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

10. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de soixante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil intérieur (ressources hydrauliques)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

5. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of twelve thousand dollars, necessary to defray the item: "Aerial Photography (Lands and Forests)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

6. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of forty thousand dollars, necessary to defray the item: "Berthier Nursery (Lands and Forests)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

7. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of fifty thousand dollars, necessary to defray the item: "Forest-rangers' School at Duchesnay (Lands and Forests)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

8. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of forty thousand dollars, necessary to defray the item: "Grant to the Surveying and Forestry Faculty of Laval University (Payment subject to an Order-in-Council) (Lands and Forests)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

9. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of ten thousand dollars, necessary to defray the item: "Forestry scholarships (Lands and Forests)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

10. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of sixty thousand dollars, necessary to defray the item: "Inside Civil Service (Hydraulic Resources)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

11. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de neuf mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses de voyage (ressources hydrauliques)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

12. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de six mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Frais de bureau (ressources hydrauliques)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

13. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de deux mille, cinq cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses diverses et imprévues (ressources hydrauliques)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté plusieurs résolutions et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Lesdites résolutions sont lues et agréées.

Sur un message de l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur de la province, transmis par M. Pierre Gelly, huissier à la Verge noire, M. l'orateur et les députés de la chambre se rendent à la salle des séances du Conseil législatif.

11. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of nine thousand dollars, necessary to defray the item: "Travelling expenses (Hydraulic Resources)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

12. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of six thousand dollars, necessary to defray the item: "Office expenses (Hydraulic Resources)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

13. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of two thousand, five hundred dollars, necessary to defray the item: "Miscellaneous and unforeseen expenses (Hydraulic Resources)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolutions were read and agreed to.

A message was received from the Honourable the Lieutenant-Governor of the Province by Pierre Gelly, Esquire, Gentleman Usher of the Black Rod, requiring the attendance of the House in the Legislative Council Chamber.

Alors, l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur de la province de Québec veut bien donner, au nom de Sa Majesté, la sanction royale aux bills suivants:

- 4 Loi relative à la Loi concernant les relations provinciales-fédérales;
- 15 Loi concernant la Loi pour assurer une meilleure répartition des taxes municipales et scolaires;
- 20 Loi autorisant le paiement de pensions aux employés de compagnies;
- 24 Loi modifiant la Loi des syndicats professionnels;
- 30 Loi concernant le Syndicat financier de l'Université Laval;
- 40 Loi concernant la preuve de certains documents de banque;
- 44 Loi modifiant la Loi des cités et villes;
- 46 Loi modifiant la charte de la ville d'Oka-sur-le-Lac;
- 47 Loi concernant la réouverture des usines de la région de Chicoutimi;
- 49 Loi concernant l'Université Laval, l'Université de Montréal et l'Université Bishop;
- 51 Loi modifiant la Loi de la Législature concernant le Conseil législatif;
- 52 Loi concernant le nombre des juges de la Cour supérieure;
- 105 Loi validant le contrat de mariage de Marie-Eugénie Labrecque et de Georges Couillard de l'Épinay;
- 123 Loi modifiant la charte de la ville de Rimouski;
- 127 Loi modifiant la charte de la ville de Plage Laval;
- 129 Loi refondant la charte de la ville de Beauharnois et en constituant le territoire en municipalité de cité;

Accordingly, Mr. Speaker, with the members present, proceeded to the Legislative Council Chamber, where the Honourable the Lieutenant-Governor, in the name of His Majesty, was pleased to give the Royal assent to the following bills:

- 4 An Act relating to the Act respecting Provincial-Federal relations;
- 15 An Act respecting the Act to ensure a better apportioning of municipal and school taxation;
- 20 An Act authorizing the payment of pensions to the employees of companies;
- 24 An Act to amend the Professional Syndicates' Act;
- 30 An Act respecting the *Syndicat financier de l'Université Laval*;
- 40 An Act respecting the proof of certain bank documents;
- 44 An Act to amend the Cities and Towns Act;
- 46 An Act to amend the charter of the town of Oka-sur-le-Lac;
- 47 An Act concerning the reopening of the mills in the Chicoutimi region;
- 49 An Act respecting Laval University, Montreal University and Bishop's University;
- 51 An Act to amend the Legislature Act respecting the Legislative Council;
- 52 An Act respecting the number of judges of the Superior Court;
- 105 An Act to validate the marriage contract between Marie-Eugénie Labrecque and Georges Couillard de l'Épinay;
- 123 An Act to amend the charter of the town of Rimouski;
- 127 An Act to amend the charter of the town of Plage Laval;
- 129 An Act to revise the charter of the Town of Beauharnois and to incorporate the territory into a City Municipality;

-
- | | | | |
|-----|---|-----|---|
| 132 | Loi relative à l'admission de Charles-Eugène Frenette comme membre de l'Institut des comptables agréés de Québec; | 132 | An Act respecting the admission of Charles-Eugène Frenette as member of the Institute of Chartered Accountants of Quebec; |
| 150 | Loi modifiant la charte de la cité de Québec; | 150 | An Act to amend the charter of the city of Quebec; |
| 155 | Loi modifiant la charte de la cité de Lachine; | 155 | An Act to amend the charter of the city of Lachine; |
| 156 | Loi modifiant la charte de la cité de Hull et ratifiant une entente intervenue entre ladite cité et la Compagnie E. B. Eddy, en rapport avec l'évaluation des biens imposables de ladite compagnie; | 156 | An Act to amend the charter of the city of Hull and to ratify an agreement entered into between the said city and the E. B. Eddy Company, concerning the valuation of the taxable property of the said company; |
| 159 | Loi modifiant la charte de la cité de Longueuil; | 159 | An Act to amend the charter of the city of Longueuil; |
| 161 | Loi concernant l'émission d'un permis à Roland Bertrand, par l'Institut des comptables agréés de Québec; | 161 | An Act concerning the granting of a permit to Roland Bertrand by the Institute of Chartered Accountants of Quebec; |
| 169 | Loi modifiant la charte de la cité de Joliette; | 169 | An Act to amend the charter of the city of Joliette; |
| 171 | Loi modifiant la charte de la cité d'Arvida; | 171 | An Act to amend the charter of the city of Arvida; |
| 183 | Loi relative à Arthur Gignac, Camille Jalbert, Paul-Émile Mathieu, Jean-Paul Marcoux, Philippe-Omer Balthazar et Roger Fortier, et l'Institut des comptables agréés de Québec; | 183 | An Act respecting Arthur Gignac, Camille Jalbert, Paul-Émile Mathieu, Jean-Paul Marcoux, Philippe-Omer Balthazar and Roger Fortier and the Institute of Chartered Accountants of Quebec; |
| 184 | Loi modifiant la charte de la ville de Noranda; | 184 | An Act to amend the charter of the town of Noranda; |
| 188 | Loi permettant à Georges-Alidor Boulet et Roger Boulet d'être inclus sur la liste déposée conformément à l'article 23a de la loi 10 George VI, chapitre 47; | 188 | An Act allowing Georges-Alidor Boulet and Roger Boulet to be included in the list deposited under the provisions of section 23a of the act 10 George VI, chapter 47; |
| 191 | Loi accordant certains pouvoirs à la ville de Montréal-Est et ratifiant certain règlement et contrat; | 191 | An Act to grant certain powers to the town of Montreal-East and to ratify a certain by-law and a contract; |
| 192 | Loi constituant en corporation La Société des Missionnaires du Cœur Eucharistique; | 192 | An Act to incorporate <i>La Société des Missionnaires du Cœur Eucharistique</i> ; |
| 204 | Loi modifiant la Loi des dentistes de Québec; | 204 | An Act to amend the Quebec Dental Act; |

205 Loi concernant les cantons Guyenne, Ligneris et Launay, du district électoral d'Abitibi-Est;

206 Loi modifiant l'Acte incorporant l'Hôtel-Dieu de Nicolet;

La sanction royale est prononcée sur ces bills par le greffier du Conseil législatif comme suit:

"Au nom de Sa Majesté, l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur sanctionne ces bills."

Au retour des députés:

A une heure, M. l'orateur prononce l'ajournement.

205 An Act respecting the townships of Guyenne, Ligneris and Launay, of the electoral district of Abitibi-East;

206 An Act to amend the Act to incorporate the *Hôtel-Dieu de Nicolet*.

To these bills the Royal assent was pronounced by the Clerk of the Legislative Council in the following words:

"In His Majesty's name, the Honourable the Lieutenant-Governor assents to these bills."

The members being returned:

And it being one of the clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

DEUXIÈME SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

L'ordre du jour appelle la chambre à se former de nouveau en comité des subsides.

L'honorable M. Gagnon propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des subsides et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

(EN COMITÉ)

1. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de deux cent cinquante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Commission des eaux courantes de Québec—excédant

SECOND SITTING

Three o'clock, P.M.

Prayers.

The Order of the Day being read for the House again in Committee of Supply.

The Honourable Mr. Gagnon moved, and the Question being put,—That Mr. Speaker do now leave the Chair; it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

1. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of two hundred fifty thousand dollars, necessary to defray the item: "Quebec Streams Commission—excess of expenses over revenues (Hydraulic

des dépenses sur les revenus (ressources hydrauliques)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

2. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de deux cent mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil intérieur (procureur général)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté plusieurs résolutions et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Lesdites résolutions sont lues et agréées.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu que, lorsque cette chambre s'ajournera, elle soit ajournée à huit heures et quart ce soir.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

Resources)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

2. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of two hundred thousand dollars, necessary to defray the item: "Inside Civil Service (Attorney-General)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolutions were read and agreed to.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That when the House adjourns, it do stand adjourned until a quarter past eight o'clock this evening.

And then the House adjourned.

TROISIÈME SÉANCE

Huit heures et quart du soir.

Prière.

L'ordre du jour appelle la chambre à se former de nouveau en comité des subsides.

THIRD SITTING

A quarter past eight o'clock, P.M.

Prayers.

The Order of the Day being read for the House again in Committee of Supply.

L'honorable M. Gagnon propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des subsides et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

(EN COMITÉ)

1. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de un million, cent cinquante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil extérieur (procureur général)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

2. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de neuf mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses de voyage (procureur général)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

3. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de huit mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Frais de bureau (procureur général)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

4. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Bureaux d'enregistrement (déficit) (procureur général)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté plusieurs résolutions et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

The Honourable Mr. Gagnon moved, and the Question being put,—That Mr. Speaker do now leave the Chair; it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

1. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one million, one hundred fifty thousand dollars, necessary to defray the item: "Outside Civil Service (Attorney-General)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

2. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of nine thousand dollars, necessary to defray the item: "Travelling expenses (Attorney-General)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

3. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of eight thousand dollars, necessary to defray the item: "Office expenses (Attorney-General)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

4. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one thousand dollars, necessary to defray the item: "Registry Offices (deficit) (Attorney-General)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move,

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Lesdites résolutions sont lues et agréées.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolutions were read and agreed to.

And then the House adjourned.

**MARDI,
23 MARS 1948**

PREMIÈRE SÉANCE

Onze heures du matin.

Prière.

L'honorable M. Côté (Montréal-Saint-Jacques) dépose, sur le bureau de la chambre:

Réponse à un ordre de l'Assemblée législative, en date du 20 février 1948, pour:

1. *a*) Quelles subventions et "octrois" de voirie ont été accordés dans le comté de Québec du 25 octobre 1939 au 8 août 1944 ?

b) Quel montant total a été accordé à chaque municipalité ?

2. *a*) Quelles subventions et "octrois" de voirie ont été accordés dans le comté de Québec du 8 août 1944 à date ?

b) Quel montant total a été accordé à chaque municipalité ?

3. *a*) Quelles subventions et "octrois" ont été accordés dans le comté de Québec pour la construction, la réparation des écoles et autres fins éducationnelles, du 25 octobre 1939 au 8 août 1944 ?

b) Quel montant total a été accordé à chaque municipalité ?

**TUESDAY,
23rd MARCH, 1948**

FIRST SITTING

Eleven o'clock, A.M.

Prayers.

The Honourable Mr. Côté (Montreal St. James), laid on the table:

Return to an Order of the House, dated February 20th, 1948, for a statement showing:

1. *a*) What subsidies and grants were allotted for highways in the county of Quebec, from October 25th, 1939, to August 8th, 1944.

b) What total amount was allotted to each municipality.

2. *a*) What subsidies and grants were allotted for highways in the county of Quebec from August 8th, 1944, to date.

b) What total amount was allotted to each municipality.

3. *a*) What subsidies and grants were allotted for the construction of, or repairs to, schools, or for other educational purposes, in the county of Quebec, from October 25th, 1939, to August 8th, 1944.

b) What total amount was allotted to each municipality.

4. a) Quelles subventions et "octrois" ont été accordés dans le comté de Québec pour la construction, la réparation des écoles et autres fins éducationnelles, du 8 août 1944 à date ?

b) Quel montant total a été accordé à chaque municipalité ?

5. a) Quelles subventions et "octrois" ont été accordés dans le comté de Québec, du 25 octobre 1939 au 8 août 1944, pour la construction ou la réparation de salles paroissiales ou publiques ?

b) Quel montant total a été accordé à chaque municipalité ?

6. a) Quelles subventions et "octrois" ont été accordés dans le comté de Québec, du 8 août 1944 à date, pour la construction et la réparation de salles paroissiales ou publiques ?

b) Quel montant total a été accordé à chaque municipalité ?

(*Document de la session no 33.*)

4. a) What subsidies and grants were allotted, for the construction of, or repairs to, schools, or for other educational purposes, in the county of Quebec, from August 8th, 1944, to date.

b) What total amount was allotted to each municipality.

5. a) What subsidies and grants were allotted, from October 25th, 1939, to August 8th, 1944, for the construction of, or repairs to, public or parish halls, in the county of Quebec.

b) What total amount was allotted to each municipality.

6. a) What subsidies and grants were allotted, from August 8th, 1944, to date, for the construction of, or repairs to, public or parish halls, in the county of Quebec.

b) What total amount was allotted to each municipality.

(*Sessional Papers, No. 33.*)

L'ordre du jour appelle la chambre à se former de nouveau en comité des subsides.

L'honorable M. Gagnon propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des subsides et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides, et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci n'a pas fini de délibérer et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu que le comité siège de nouveau à la prochaine séance.

A une heure, M. l'orateur prononce l'ajournement.

The Order of the Day being read for the House again in Committee of Supply.

The Honourable Mr. Gagnon moved, and the Question being put,—That Mr. Speaker do now leave the Chair; it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and Mr. Chairman reported, That the Committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the Committee have leave to sit again at the next sitting.

And it being one of the clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

DEUXIÈME SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

L'honorable M. Talbot dépose, sur le bureau de la chambre:

Réponse à un ordre de l'Assemblée législative, en date du 11 février 1948, pour:

Une copie authentique du rapport de l'ingénieur en chef du ministère de la voirie, en date du 13 novembre 1946, relativement aux chemins qui donnent accès aux bancs de gravier utilisés par la *Cartier Construction Company* pour les travaux de son contrat sur la route numéro 54.

(Document de la session no 34.)

Réponse à un ordre de l'Assemblée législative, en date du 11 février 1948, pour:

Une copie authentique de tous les contrats accordés par le ministère de la voirie, depuis le 1er janvier 1947 jusqu'au 28 janvier 1948 inclusivement, pour la construction de la route Québec-Laterrière-Chicoutimi, y compris toutes les annexes de tels contrats ainsi que toutes les ententes ou conventions supplémentaires ou additionnelles, par correspondance ou autrement. (Plans annexés.)

(Document de la session no 35.)

L'ordre du jour appelle la chambre à se former de nouveau en comité des subsides.

L'honorable M. Gagnon propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des subsides et la motion est adoptée.

SECOND SITTING

Three o'clock, P.M.

Prayers.

The Honourable Mr. Talbot, laid on the table:

Return to an Order of the House, dated February 11th, 1948, for:

An Authentic copy of the report by the chief engineer of the Roads Department, under date November 13th, 1946, respecting the roads that lead to the gravel pits exploited by the Cartier Construction Company in the execution of their contract covering route No. 54.

(Sessional Papers, No. 34.)

Return to an Order of the House, dated February 11th, 1948, for:

An authentic copy of all contracts awarded by the Department of Roads, from January 1st, 1947, to January 28th, 1948, for the construction of the Québec-Laterrière-Chicoutimi highway, including all appendices to said contracts as well as all supplementary or additional agreements or conventions, in writing or otherwise. (Plans attached.)

(Sessional Papers, No. 35.)

The Order of the Day being read for the House again in Committee of Supply.

The Honourable Mr. Gagnon moved, and the Question being put,—That Mr. Speaker do now leave the Chair; it was resolved in the Affirmative.

En conséquence, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

(EN COMITÉ)

1. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de un million, deux cent soixante-quinze mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Sûreté provinciale—Salaires (procureur général)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

2. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinq cent cinquante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Sûreté provinciale—Dépenses diverses (procureur général)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté plusieurs résolutions et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Lesdites résolutions sont lues et agréées.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu que, lorsque cette chambre s'ajournera, elle soit ajournée à huit heures et demie ce soir.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

1. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one million, two hundred seventy-five thousand dollars, necessary to defray the item: "Provincial Police—Salaries (Attorney-General)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

2. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of five hundred fifty thousand dollars, necessary to defray the item: "Provincial Police—Miscellaneous expenses (Attorney-General)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolutions were read and agreed to.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That when the House adjourns, it do stand adjourned until half past eight o'clock this evening.

And then the House adjourned.

TROISIÈME SÉANCE

Huit heures et demie du soir.

Prière.

L'ordre du jour appelle la chambre à se former de nouveau en comité des subsides.

L'honorable M. Gagnon propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des subsides et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

(EN COMITÉ)

1. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quatre cent mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Poursuites au criminel (procureur général)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

2. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trois cent cinquante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Administration des palais de justice et prisons (procureur général)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

3. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de six mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses de voyage (Juges des S. de la Paix) (procureur général)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

4. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de soixante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à

THIRD SITTING

Half past eight o'clock, P.M.

Prayers.

The Order of the Day being read for the House again in Committee of Supply.

The Honourable Mr. Gagnon moved, and the Question being put,—That Mr. Speaker do now leave the Chair; it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

1. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of four hundred thousand dollars, necessary to defray the item: "Criminal prosecutions (Attorney-General)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

2. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of three hundred fifty thousand dollars, necessary to defray the item: "Administration of court houses and goals (Attorney-General)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

3. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of six thousand dollars, necessary to defray the item: "Travelling expenses (Judges of the C. of S. of P.) (Attorney General)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

4. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of sixty thousand dollars, necessary to defray the item: "Coroners—Fees and

l'article: "Coroners—Honoraires et déboursés (procureur général)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

5. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de soixante-dix mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil intérieur (pêcheries)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

6. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quatre-vingt-quinze mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil extérieur (pêcheries)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

7. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinquante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses de voyage (pêcheries)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

8. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Frais de bureau (pêcheries)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

9. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de dix-huit mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Inspection et surveillance (pêcheries)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

10. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de deux cent soixante-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Entrepôts (pêcheries)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

disbursements (Attorney-General)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

5. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of seventy thousand dollars, necessary to defray the item: "Inside Civil Service (Fisheries)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

6. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of ninety-five thousand dollars, necessary to defray the item: "Outside Civil Service (Fisheries)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

7. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of fifty thousand dollars, necessary to defray the item: "Travelling expenses (Fisheries)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

8. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of five thousand dollars, necessary to defray the item: "Office expenses (Fisheries)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

9. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of eighteen thousand dollars, necessary to defray the item: "Inspection and supervision (Fisheries)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

10. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of two hundred sixty-five thousand dollars, necessary to defray the item: "Storage plants (Fisheries)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

11. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinquante-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Assistance aux pêcheurs et à l'industrie, gages compris (pêcheries)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

12. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quatre-vingt-dix mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Subventions (pêcheries)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

13. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de six mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Biologie marine (pêcheries)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

14. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trente mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "École d'apprentissage en pêcheries (pêcheries)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

15. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de deux cent vingt-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Subsides aux compagnies de transport maritime (pêcheries)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

16. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de mille dollars nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses diverses et imprévues (pêcheries)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

17. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trois cent mille dollars, né-

11. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of fifty-five thousand dollars, necessary to defray the item: "Assistance to fishermen and to the industry, wages included (Fisheries)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

12. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of ninety thousand dollars, necessary to defray the item: "Grants (Fisheries)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

13. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of six thousand dollars, necessary to defray the item: "Marine biology (Fisheries)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

14. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of thirty thousand dollars, necessary to defray the item: "Training School in fisheries (Fisheries)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

15. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of two hundred twenty-five thousand dollars, necessary to defray the item: "Grants to maritime transportation companies (Fisheries)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

16. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one thousand dollars, necessary to defray the item: "Miscellaneous and unforeseen expenses (Fisheries)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

17. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of three hundred thousand dollars,

cessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Construction d'entrepôts (pêcheries)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

18. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent quinze mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil intérieur (chasse)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

19. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trois cent trente-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil extérieur (chasse)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

20. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent quarante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses de voyage (chasse)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

21. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de onze mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Frais de bureau (chasse)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

22. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de soixante-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Pisciculture (chasse)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

23. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trente-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Réserves de pêche (chasse)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

24. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la

necessary to defray the item: "Construction of storage plants (Fisheries)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

18. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred fifteen thousand dollars, necessary to defray the item: "Inside Civil Service (Game)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

19. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of three hundred thirty-five thousand dollars, necessary to defray the item: "Outside Civil Service (Game)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

20. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred forty thousand dollars, necessary to defray the item: "Travelling expenses (Game)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

21. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of eleven thousand dollars, necessary to defray the item: "Office expenses (Game)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

22. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of sixty-five thousand dollars, necessary to defray the item: "Pisciculture (Game)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

23. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of thirty-five thousand dollars, necessary to defray the item: "Fishing preserves (Game)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

24. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the

somme de trente mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Amélioration des conditions de chasse (chasse)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

25. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trente mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Amélioration des conditions de pêche (chasse)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

26. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trente mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Jardin Zoologique de Québec (chasse)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

27. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quatre-vingt-dix mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Parcs Nationaux (chasse)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

28. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de mille, six cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses diverses et imprévues (chasse)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

29. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de soixante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Construction d'établissements pour fins de pisciculture (chasse)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

30. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de soixante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Parcs nationaux: construction de camps (chasse)", du budget de

sum of thirty thousand dollars, necessary to defray the item: "Improvement of game conditions (Game)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

25. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of thirty thousand dollars, necessary to defray the item: "Improvement of fishing conditions (Game)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

26. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of thirty thousand dollars, necessary to defray the item: "Quebec Zoological Garden (Game)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

27. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of ninety thousand dollars, necessary to defray the item: "National Parks (Game)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

28. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one thousand, six hundred dollars, necessary to defray the item: "Miscellaneous and unforeseen expenses (Game)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

29. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of sixty thousand dollars, necessary to defray the item: "Construction of fisheries (Game)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

30. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of sixty thousand dollars, necessary to defray the item: "National Parks—construction of camps (Game)," of the budget for the fiscal year ending 31st

l'année financière se terminant le 31 March, 1949.
mars 1949.

Résolutions à rapporter.

Resolutions to be reported.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté plusieurs résolutions et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Lesdites résolutions sont lues et agréées.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolutions were read and agreed to.

And then the House adjourned.

MERCREDI, 24 MARS 1948

PREMIÈRE SÉANCE

Onze heures du matin.

Prière.

L'ordre du jour appelle la chambre à se former de nouveau en comité des subsides.

L'honorable M. Gagnon propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des subsides et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

(EN COMITÉ)

1. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la

WEDNESDAY, 24th MARCH, 1948

FIRST SITTING

Eleven o'clock, A.M.

Prayers.

The Order of the Day being read for the House again in Committee of Supply.

The Honourable Mr. Gagnon moved, and the Question being put,—That Mr. Speaker do now leave the Chair; it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

1. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the

somme de six cent vingt-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil intérieur (voirie)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

2. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinq cent quarante-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil extérieur (voirie)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

3. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de deux cent quinze mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses de voyage (voirie)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

4. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de soixante-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Frais de bureau (voirie)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté plusieurs résolutions et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Lesdites résolutions sont lues et agréées.

A une heure, M. l'orateur prononce l'ajournement.

sum of six hundred twenty-five thousand dollars, necessary to defray the item: "Inside Civil Service (Roads)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

2. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of five hundred forty-five thousand dollars, necessary to defray the item: "Outside Civil Service (Roads)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

3. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of two hundred fifteen thousand dollars, necessary to defray the item: "Travelling expenses (Roads)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

4. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of sixty-five thousand dollars, necessary to defray the item: "Office expenses (Roads)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolutions were read and agreed to.

And it being one of the clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

DEUXIÈME SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

L'ordre du jour appelle la chambre à se former de nouveau en comité des subsides.

L'honorable M. Gagnon propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des subsides et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides, et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci n'a pas fini de délibérer et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu que le comité siège de nouveau à la prochaine séance.

Question par M. Dupré:—

A combien s'élève le montant total des achats effectués par les divers départements, offices, régies, commissions, etc., de l'administration provinciale, depuis le 1er septembre 1944 jusqu'au 1er février 1948, de la maison J.-A. Gosselin, Limitée, de Drummondville?

Réponse par l'honorable M. Duplessis:—

Quant à la période du 1er septembre 1944 au 31 mars 1947, les renseignements demandés sont contenus dans les *Comptes publics de la province*, qui ont été distribués aux membres de l'Assemblée législative.

Du 1er avril 1947 au 1er février 1948: \$2,485.89.

SECOND SITTING

Three o'clock, P.M.

Prayers.

The Order of the Day being read for the House again in Committee of Supply.

The Honourable Mr. Gagnon moved, and the Question being put,—That Mr. Speaker do now leave the Chair; it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and Mr. Chairman reported, That the Committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the Committee have leave to sit again at the next sitting.

Question by Mr. Dupré:—

How much do the purchases made by the various departments, offices, bureaux, commissions, etc., of the Provincial administration, from the firm of J.-A. Gosselin, Limitée, of Drummondville, amount to in all, from September 1st, 1944, to February 1st, 1948?

Answer by the Honourable Mr. Duplessis:—

As regards the period from September 1st, 1944, to March 31st, 1947, the information asked for appears in the *Public Accounts of the Province*, which were distributed to the members of the Legislative Assembly.

From April 1st, 1947, to February 1st, 1948: \$2,485.89.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu que, lorsque cette chambre s'ajournera, elle soit ajournée à huit heures et quart ce soir.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That when the House adjourns, it do stand adjourned until a quarter past eight o'clock this evening.

And then the House adjourned.

TROISIÈME SÉANCE

Huit heures et quart du soir.

Prière.

L'ordre du jour appelle la chambre à se former de nouveau en comité des subsides.

L'honorable M. Gagnon propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des subsides et la motion est adoptée.

En conséquence, M. l'orateur quitte le fauteuil et la chambre se forme de nouveau en comité des subsides et siège ainsi durant quelque temps.

M. le président du comité fait le rapport suivant:

"M. l'orateur,

Au cours de l'étude des crédits de la voirie, l'honorable député de Montmagny, après avoir posé plusieurs questions à l'honorable ministre de la voirie, se plaint que celui-ci n'y répond pas; puis l'honorable ministre de la voirie entreprend de répondre alors que l'honorable député de Montmagny soulève un point d'ordre pour se plaindre des explications trop longues de l'honorable ministre de la voirie.

Je renvoie le point d'ordre et l'on en appelle maintenant de ma décision."

THIRD SITTING

A quarter past eight o'clock, P.M.

Prayers.

The Order of the Day being read for the House again in Committee of Supply.

The Honourable Mr. Gagnon moved, and the Question being put,—That Mr. Speaker do now leave the Chair; it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

The Chairman of the Committee reported to Mr. Speaker as follows;

Mr. Speaker,

During the discussion, in Committee, of the estimates of the Roads Department, the Honourable member for Montmagny, after having put several questions to the Honourable minister of Roads, complained that the former does not answer; then the Honourable Minister of Roads started to reply when the Honourable member for Montmagny raised a point of order to complain of the lengthy explanations of the Honourable Minister of Roads.

I dismissed the point of order and my decision is being appealed.

Et la décision du président du comité étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barré, Barrette, Beaulieu, Bellemare, Blanchard, Bourque, Caron, Chartier, Chartrand, Choquette (Shefford), Cossette, Côté (Montréal-Sainte-Marie), Côté (Montréal-Saint-Jacques), Ducharme, Duplessis, Dussault, Élie, Fleury, French, Gagnon, Gatien, Goudreau, Johnson, Labbé, Langlais, Larivière, Larochelle, Leclerc, Lesage, Lorrain, Marcotte, Paquette, Pelletier (Gaspé-Nord), Pelletier (Témiscouata), Poulin, Pouliot, Rennie, Riendeau, Sauvé, Talbot, Tardif, Tellier, Thuot, Trudel, Vachon.—45.

CONTRE—NAYS:—MM. Bienvenue, Choquette (Montmagny), Dansereau, Drouin (Abitibi-Est), Drouin (Québec-Est), Dubreuil, Dupré, Fillion, Francœur, Godbout, Groulx, Guerin, Hamel, Joyal, Kirkland, Leduc, Lizotte, Marler, Mercier, Morin, Nadon, Roberge, Robidoux, Ross, Sabourin, Samson, Sylvestre.—27.

La décision du président du comité est ainsi maintenue.

Et la chambre continue de siéger en comité.

M. le président du comité fait le rapport suivant:

“M. l'orateur,

L'honorable premier ministre soulève un point d'ordre à l'effet que le temps de l'honorable député de Montmagny est terminé, invoquant le fait qu'il aurait parlé plus d'une heure sur un même article du budget, à savoir, l'item 5 des crédits de la voirie.

Il invoque les règlements de 1941, aux articles 346 et 380.

Vu que l'honorable député de Montmagny a eu la parole de 4.50 à 6 heures de l'après-midi, puis qu'il a repris la parole à l'ouverture de la séance ce soir vers 8.20 heures et l'a généralement eue jusqu'à 9.30, je suis d'opinion que l'honorable député de Montmagny a, de ce fait, parlé plus d'une heure sur un même article.

Conséquemment, vu les dispositions expresses de l'article 346 des règlements ainsi que de l'article 380, j'ai maintenu

And the Question being put,—Shall the Chairman's decision be the decision of the House; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So Mr. Chairman's decision was sustained.

And the House continuing in Committee.

The Chairman of the Committee reported to Mr. Speaker as follows:

Mr. Speaker,

The Honourable Prime Minister raised a point of order on the grounds that the time allowed the Honourable member for Montmagny had expired because he had spoken for more than an hour on one item of the budget, to wit, item No. 5 of the estimates of the Roads Department.

He cites articles 346 and 380 of the Rules of 1941.

Owing to the fact that the Honourable member for Montmagny had the floor from 4.50 to 6 o'clock, then from about 8.20 at the opening of the evening sitting and practically most of the time up to 9.30 o'clock, I am of the opinion that the Honourable member for Montmagny has in fact spoken more than an hour on one item.

Therefore, in view of the explicit provisions of article 346 of the Rules as well as of article 380, I have main-

le point d'ordre soulevé par l'honorable premier ministre.

On en appelle de ma décision.

Et la décision du président du comité étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barré, Barrette, Beaulieu, Bellemare, Blanchard, Bourque, Caron, Chartier, Chartrand, Choquette (Shefford), Cossette, Côté (Montréal-Sainte-Marie), Côté (Montréal-Saint-Jacques), Ducharme, Duplessis, Dus-sault, Élie, Fleury, French, Gagnon, Gatién, Goudreau, Johnson, Jolicœur, Labbé, Langlais, Larivière, Larochelle, Leclerc, Lesage, Lorrain, Marcotte, Paquette, Pelletier (Gaspé-Nord), Pelletier (Témiscouata), Poulin, Pouliot, Rennie, Riendeau, Robinson, Sauvé, Talbot, Tardif, Tellier, Thuot, Trudel, Vachon.—47.

CONTRE—NAYS:—MM. Bienvenue, Choquette (Montmagny), Dansereau, Drouin (Abitibi-Est), Drouin (Québec-Est), Dubreuil, Dupré, Fillion, Francœur, Godbout, Groulx, Guérin, Hamel, Joyal, Kirkland, Leduc, Lizotte, Marler, Mercier, Morin, Nadon, Roberge, Rôbidoux, Ross, Sabourin, Samson, Sylvestre.—27.

La décision du président du comité est ainsi maintenue.

Et la chambre continue de siéger en comité. Après quelque temps, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci n'a pas fini de délibérer et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu que le comité siège de nouveau à la prochaine séance.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

tained the point of order raised by the Honourable Prime Minister.

My decision is being appealed.

And the Question being put,—Shall the Chairman's decision be the decision of the House; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So Mr. Chairman's decision was sustained.

And the House continuing in Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the Committee have to leave to sit again at the next sitting.

And then the House adjourned.

JEUDI,
25 MARS 1948

PREMIÈRE SÉANCE

Onze heures du matin.

Prière.

L'ordre du jour appelle la chambre à se former de nouveau en comité des subsides.

THURSDAY,
25th MARCH, 1948

FIRST SITTING

Eleven o'clock, A.M.

Prayers.

The Order of the Day being read for the House again in Committee of Supply.

L'honorable M. Gagnon propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des subsides et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

Au cours de la discussion, l'honorable M. Talbot dépose, sur le bureau de la chambre :

Note concernant la *Champlain Construction Company* en date du 17 mars 1948, et signée par M. Jos. Matte, sous-ministre suppléant.

(Document de la session no 36.)

Puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci n'a pas fini de délibérer et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu que le comité siège de nouveau à la prochaine séance.

The Honourable Mr. Gagnon moved, and the Question being put,—That Mr. Speaker do now leave the Chair; it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

During the debate, the Honourable Mr. Talbot laid on the table:

Memorandum concerning the Champlain Construction Company, under date of the 17th of March, 1948, signed by Mr. Jos. Matte, Assistant Deputy Minister.

(Sessional Papers No. 36.)

And the House continuing in Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the Committee have to leave to sit again at the next sitting.

Question par M. Drouin (Abitibi-Est):—

1. En vertu de la loi 9 George VI, chapitre 33, intitulé: "Loi pour organiser la colonisation selon des méthodes progressives et rationnelles", et autorisant le gouvernement à dépenser \$16,000,000.:

a) combien le gouvernement avait-il dépensé au 15 janvier 1948?

b) quel a été le montant dépensé dans chacun des comtés suivants: Abitibi-Est, Abitibi-Ouest, Beauce, Bonaventure, Charlevoix-Saguenay, Chicoutimi, Frontenac, Gaspé-Nord, Gaspé-Sud, Lac-Saint-Jean, L'Islet, Matane, Matapédia, Rimouski, Roberval, Rouyn-Noranda, Témiscamingue, Témiscouata.

Question by Mr. Drouin (Abitibi-East):—

Under the act 9 George VI, chapter 33, intituled: "An Act to organize colonization according to progressive and rational methods", which authorizes an expenditure of \$16,000,000.00:

a) how much had the Government spent up to January 15th, 1948?

b) what is the amount spent in each of the following counties: Abitibi-East, Abitibi-West, Beauce, Bonaventure, Charlevoix-Saguenay, Chicoutimi, Frontenac, Gaspé-North, Gaspé-South, Lake Saint John, L'Islet, Matane, Matapédia, Rimouski, Roberval, Rouyn-Noranda, Témiscamingue, Témiscouata?

Réponse par l'honorable M. Bégin:—

1. a)	\$4,787,078.80.	
b)		
	Abitibi-Est.....	\$1,521,581.16
	Abitibi-Ouest.....	1,110,494.18
	Beauce.....	841.25
	Bonaventure.....	7,751.25
	Charlevoix-Saguenay.....	508.75
	Chicoutimi.....	38,451.25
	Frontenac.....	4,820.00
	Gaspé-Nord.....	7,430.28
	Gaspé-Sud.....	338.75
	Lac Saint-Jean..	45.00
	L'Islet.....	245,204.85
	Matane.....	397,282.00
	Matapédia.....	8,890.55
	Rimouski.....	216,793.27
	Roberval.....	241,972.08
	Rouyn-Noranda..	13,036.25
	Témiscamingue..	95,950.00
	Témiscouata....	157,383.70

Answer by the Honourable Mr. Bégin:—

1. a)	\$4,787,078.80.	
b)		
	Abitibi-East.....	\$1,521,581.16
	Abitibi-West.....	1,110,494.18
	Beauce.....	841.25
	Bonaventure.....	7,751.25
	Charlevoix-Saguenay.....	508.75
	Chicoutimi.....	38,451.25
	Frontenac.....	4,820.00
	Gaspé-North....	7,430.28
	Gaspé-South....	338.75
	Lake Saint John..	45.00
	L'Islet.....	245,204.85
	Matane.....	397,282.00
	Matapédia.....	8,890.55
	Rimouski.....	216,793.27
	Roberval.....	241,972.08
	Rouyn-Noranda..	13,036.25
	Témiscamingue..	95,950.00
	Témiscouata....	157,383.70

L'honorable M. Bégin dépose, sur le bureau de la chambre:

Rapport du ministre de la colonisation de la province de Québec, pour l'année finissant le 31 mars 1947.

(*Document de la session no 37.*)

A une heure, M. l'orateur prononce l'ajournement.

The Honourable Mr. Bégin laid on the table:

Report of the Minister of Colonization of the Province of Quebec, for the year ending March 31st, 1947.

(*Sessional Papers, No. 37.*)

And it being one of the clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

DEUXIÈME SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

L'honorable M. Pouliot dépose, sur le bureau de la chambre:

Rapport général du ministre de la chasse et des pêcheries de la province

SECOND SITTING

Three o'clock, P.M.

Prayers.

The Honourable Mr. Pouliot laid on the table:

General Report of the Minister of Game and Fisheries of the Province of

de Québec, concernant les activités du département des pêcheries, pour l'exercice financier 1946-1947.

(*Document de la session no 38.*)

Quebec, respecting the activities of the Department of Fisheries, for the financial year 1946-1947.

(*Sessional Papers, No. 38.*)

L'ordre du jour appelle la chambre à se former de nouveau en comité des subsides.

L'honorable M. Gagnon propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des subsides et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

Au cours de la discussion, l'honorable M. Talbot dépose, sur le bureau de la chambre :

Note concernant la *Champlain Construction Company* en date du 1er mars 1947, et signée par M. Jos. Matte, sous-ministre suppléant.

(*Document de la session no 39.*)

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

A six heures, M. l'orateur prononce l'ajournement.

The Order of the Day being read for the House again in Committee of Supply.

The Honourable Mr. Gagnon moved, and the Question being put,—That Mr. Speaker do now leave the Chair; it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

During the discussion, the Honourable Mr. Talbot laid on the table:

Memorandum respecting the Champlain Construction Company, dated March 1st, 1947, and signed by Mr. Jos. Matte, Assistant Deputy Minister.

(*Sessional Papers, No. 39.*)

And the House continuing in Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and Mr. Chairman reported, That the Committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the Committee have leave to sit again at the next sitting.

And it being six of the clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

TROISIÈME SÉANCE

THIRD SITTING

*Huit heures du soir.**Eight o'clock, P.M.*

Prière.

Prayers.

L'ordre du jour appelle la chambre à se former de nouveau en comité des subsides.

L'honorable M. Gagnon propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

M. Dumoulin propose par voie d'amendement, secondé par l'honorable M. Dansereau:

Que tous les mots après "que", dans la motion en discussion, soient retranchés et remplacés par les suivants:

Cette chambre, tout en étant disposée à voter les crédits nécessaires à Sa Majesté, soumet respectueusement que c'est le devoir impérieux du gouvernement de la province d'ordonner, sans délai additionnel, la tenue d'une enquête royale sur les contrats donnés pour l'exécution des travaux de la route Québec-Laterrière-Chicoutimi, par le gouvernement de la province, depuis le 1er septembre 1945 à date.

Et, la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Bienvenue, Choquette (Montmagny), Dansereau, Drouin (Abitibi-Est), Drouin (Québec-Est), Dumoulin, Dupré, Fillion, Francœur, Godbout, Hamel, Joyal, Kirkland, Leduc, Lizotte, Marler, Mercier, Morin, Roberge, Robidoux, Ross, Samson, Sylvestre.—23.

CONTRE—NAYS:—MM. Barré, Barrette, Beaulieu, Bellemare, Bernard, Blanchard, Caron, Chartier, Chartrand, Choquette (Shefford), Cossette, Côté (Montreal-Sainte-Marie), Côté (Montréal-Saint-Jacques), Delisle, Dubé, Ducharme, Duplessis, Dussault, Fleury, French, Gagnon, Gatién, Goudreau, Johnson, Jolicœur, Labbé, Langlais, Larochelle, Lorrain, Marcotte, Paquette, Pelletier (Gaspé-Nord), Poulin, Pouliot, Rennie, Riendeau, Robinson, Sauvé, Talbot, Tardif, Tellier, Thuot, Trudel, Vachon.—44.

L'amendement est ainsi rejeté.

The Order of the Day being read for the House again in Committee of Supply.

The Honourable Mr. Gagnon moved, and the Question being proposed, That Mr. Speaker do now leave the Chair.

Mr. Dumoulin, seconded by the Honourable Mr. Dansereau, moved in amendment:

That all the words after "that," in the motion under discussion, be struck out and replaced by the following:

That this House, while willing to grant the necessary subsidies to His Majesty, respectfully submits that it is the imperative duty of the Government of the Province to order, without any further delay, the holding of a Royal Commission to enquire into the contracts given by the Government of the Province since the 1st of September 1945 to date for the Quebec-Laterrière-Chicoutimi highway.

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down as follows:

So it passed in the Negative.

La motion principale est alors adoptée.

En conséquence, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

M. le président du comité fait alors le rapport suivant:

“M. l'orateur,

Au début des remarques de l'honorable député d'Argenteuil, relativement à l'item 5 des crédits de la voirie, celui-ci réfère aux travaux de la route de Chicoutimi. L'honorable premier ministre soulève alors un point d'ordre à l'effet que ce sujet ayant été l'objet de la discussion sur la motion pour amender, décidée à cette même séance par la chambre, il n'est pas permis de référer maintenant au même débat.

Vu que sur la motion pour amender, la discussion a porté sur le mérite des travaux exécutés sur la route de Chicoutimi, et vu le paragraphe 7 de l'article 285 des règlements de 1941, j'ai maintenu le point d'ordre soulevé par l'honorable premier ministre.

L'on appelle maintenant à la chambre de ma décision.”

Et la décision du président du comité étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barré, Barrette, Beaulieu, Bellemare, Bernard, Blanchard, Caron, Chartier, Chartrand, Choquette (Shefford), Cossette, Côté (Montréal-Sainte-Marie), Côté (Montréal-Saint-Jacques), Delisle, Dubé, Ducharme, Duplessis, Dussault, Fleury, French, Gagnon, Gatien, Goudreau, Johnson, Jolicœur, Labbé, Langlais, Larochelle, Lorrain, Marcotte, Paquette, Pelletier (Gaspé-Nord), Poulin, Pouliot, Rennie, Riendeau, Robinson, Sauvé, Talbot, Tardif, Tellier, Thuot, Trudel, Vachon.—44.

CONTRE—NAYS:—MM. Bienvenue, Choquette (Montmagny), Dansereau, Drouin (Abitibi-Est), Drouin (Québec-Est), Dumoulin, Dupré, Fillion, Francœur, Godbout, Hamel, Joyal, Kirkland, Laurendeau, Leduc, Lizotte, Marler, Mercier, Morin, Roberge, Robidoux, Ross, Samson, Sylvestre.—24.

And the Question being put on the main motion, it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

The Chairman of the Committee made the following report to Mr. Speaker:

Mr. Speaker,

When the Honourable member for Argenteuil, began to discuss item 5 of the subsidies of the Department of Roads, he referred to the work done on the Chicoutimi highway. The Honourable Prime Minister then raised a point of order stating that this matter had been discussed on the motion to amend, on which there was a ruling of the House at this sitting, and that it was not permissible for the member for Argenteuil to now refer to it during the same debate.

In view of the fact that on the motion to amend, the debate dealt with the merits of the work done on the Chicoutimi highway, and in view of paragraph 7 of article 285 of the Rules of 1941, I sustained the point of order raised by the Honourable Prime Minister.

There is now an appeal to the House from my decision.

And the Question being put,—Shall the Chairman's decision be the decision of the House; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

Le décision du président du comité est ainsi maintenue.

Et la chambre continue de siéger en comité.

Après quelque temps, M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu que, lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à samedi matin.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

So Mr. Chairman's decision was sustained.

And the House continuing in Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the Committee have to leave to sit again at the next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Saturday next at eleven o'clock, A.M.

And then the House adjourned.

SAMEDI, 27 MARS 1948

PREMIÈRE SÉANCE

Onze heures du matin.

Prière.

L'ordre du jour appelle la chambre à se former de nouveau en comité des subsides.

L'honorable M. Gagnon propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des subsides et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides, et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité

SATURDAY, 27th MARCH, 1948

FIRST SITTING

Eleven o'clock, A.M.

Prayers.

The Order of the Day being read for the House again in Committee of Supply.

The Honourable Mr. Gagnon moved, and the Question being put,—That Mr. Speaker do now leave the Chair; it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and Mr. Chairman reported, That the Committee had made some

fait rapport que celui-ci n'a pas fini de délibérer et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu que le comité siége de nouveau à la prochaine séance.

A une heure, M. l'orateur prononce l'ajournement.

progress, and directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the Committee have leave to sit again at the next sitting.

And it being one of the clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

DEUXIÈME SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

L'ordre du jour appelle la chambre à se former de nouveau en comité des subsides.

L'honorable M. Gagnon propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des subsides et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

M. le président du comité fait le rapport suivant:

"M. l'orateur,

Au cours du débat sur les crédits de la voirie, l'honorable M. Sauvé soulève un point d'ordre à l'effet que l'honorable député de Montmorency, qui a alors la parole, a épuisé son droit de parole, ayant parlé plus d'une heure sur le même article, à savoir l'item 5 des crédits de la voirie.

Sans tenir compte des interventions de l'honorable député sur le même article, aux séances des jours précédents, je suis d'opinion qu'à la séance de cet

SECOND SITTING

Three o'clock, P.M.

Prayers.

The Order of the Day being read for the House again in Committee of Supply.

The Honourable Mr. Gagnon moved, and the Question being put,—That Mr. Speaker do now leave the Chair; it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

The Chairman of the Committee made the following report to Mr. Speaker:

Mr. Speaker,

During the debate on the estimates of the Department of Roads, the Honourable Mr. Sauvé raised a point of order on the ground that the Honourable Member for Montmorency, who then had the floor, was no longer entitled to speak as he had already spoken for more than one hour on the same item, to wit item 5 of the estimates of the Department of Roads.

Without taking into account the participation of the Honourable Member in the debate on the same item during the preceding days, I am of

avant-midi et qu'à celle de cet après-midi l'honorable député a parlé en tout et partout, pendant au delà d'une heure.

En conséquence, vu l'article 346 des règlements de 1941, j'ai maintenu le point d'ordre soulevé par l'honorable ministre de la jeunesse.

On en appelle maintenant à la chambre de ma décision."

Et la décision du président du comité étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barré, Barrette, Beaulieu, Bellemare, Bernard, Blanchard, Caron, Chartier, Chartrand, Choquette (Shefford), Cossette, Côté (Montréal-Sainte-Marie), Côté (Montréal-Saint-Jacques), Delisle, Dubé, Ducharme, Duplessis, Dussault, Fleury, French, Gagnon, Gatien, Goudreau, Johnson, Labbé, Langlais, Larochelle, Lorrain, Marcotte, Paquette, Poulin, Pouliot, Rennie, Riendeau, Robinson, Sauvé, Talbot, Tardif, Tellier, Thuot, Trudel, Vachon.—42.

CONTRE—NAYS:—MM. Bienvenue, Casgrain, Choquette (Montmagny), Dansereau, Drouin (Abitibi-Est), Drouin (Québec-Est), Dubreuil, Dumoulin, Dupré, Fillion, Francœur, Godbout, Hamel, Joyal, Leduc, Mercier, Morin, Roberge, Ross, Samson, Sylvestre.—21.

La décision du président du comité est ainsi maintenue.

Et la chambre continue de siéger en comité.

M. le président du comité fait le rapport suivant:

"M. l'orateur,

Au cours du débat, alors que l'honorable député d'Argenteuil a la parole, l'honorable ministre de la jeunesse soulevé un point d'ordre basé sur l'article 346 des règlements de 1941, à l'effet que l'honorable député a épuisé son droit de parole, ayant parlé plus d'une heure sur un même sujet: l'item 5 des crédits de la voirie.

J'ai maintenu le point d'ordre.

L'on appelle maintenant à la chambre, de ma décision."

opinion that at the sitting held this morning and at this afternoon's sitting, the Honourable member has spoken for over an hour in all.

Accordingly, in view of article 346 of the Rules of 1941, I sustained the point of order raised by the Honourable Minister of Youth.

There is now an appeal to the House from my decision.

And the Question being put,—Shall the Chairman's decision be the decision of the House; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So Mr. Chairman's decision was sustained.

And the House continuing in Committee.

The Chairman of the Committee made the following report to Mr. Speaker:

Mr. Speaker,

During the debate, while the Honourable member for Argenteuil had the floor, the Honourable Minister of Youth raised a point of order based on article 346 of the Rules of 1941 that the Honourable member was no longer entitled to speak as he had spoken for over one hour on the same subject, to wit item 5 of the Estimates of the Department of Roads.

I sustained the point of order.

There is now an appeal to the House from my decision.

Et la décision du président du comité étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barré, Barrette, Beaulieu, Bellemare, Bernard, Blanchard, Caron, Chartier, Chartrand, Choquette (Shefford), Cossette, Côté (Montréal-Sainte-Marie), Côté (Montréal-Saint-Jacques), Delisle, Dubé, Ducharme, Duplessis, Dussault, Fleury, French, Gagnon, Gatien, Goudreau, Johnson, Jolicoeur, Labbé, Langlais, Larochelle, Lorrain, Marcotte, Paquette, Poulin, Pouliot, Rennie, Riendeau, Robinson, Sauvé, Talbot, Tardif, Tellier, Thuot, Trudel, Vachon.—43.

CONTRE—NAYS:—MM. Bienvenue, Casgrain, Choquette (Montmagny), Dansereau, Drouin (Abitibi-Est), Drouin (Québec-Est), Dubreuil, Dumoulin, Dupré, Fillion, Francœur, Godbout, Hamel, Joyal, Leduc, Mercier, Morin, Roberge, Ross, Samson, Sylvestre.—21.

La décision du président du comité est ainsi maintenue.

Et la chambre continue de siéger en comité durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci n'a pas fini de délibérer et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu que le comité siège de nouveau à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu que, lorsque cette chambre s'ajournera, elle soit ajournée à huit heures et demie ce soir.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

And the Question being put,—Shall the Chairman's decision be the decision of the House; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So Mr. Chairman's decision was sustained.

And the House continuing in Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the Committee have to leave to sit again at the next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That when this House adjourns, it do stand adjourned until half past eight o'clock this evening.

And then the House adjourned.

TROISIÈME SÉANCE

Huit heures et cinquante du soir.

Prière.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu que lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à lundi matin.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

THIRD SITTING

Eight fifty, P.M.

Prayers.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Monday next at eleven o'clock, A.M.

And then the House adjourned.

LUNDI,
29 MARS 1948

PREMIÈRE SÉANCE

Onze heures du matin.

Prière.

L'ordre du jour appelle la chambre à se former de nouveau en comité des subsides.

L'honorable M. Gagnon propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des subsides et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides et siège ainsi durant quelque temps.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

MONDAY,
29th MARCH, 1948

FIRST SITTING

Eleven o'clock, A.M.

Prayers.

The Order of the Day being read for the House again in Committee of Supply.

The Honourable Mr. Gagnon moved, and the Question being put,—That Mr. Speaker do now leave the Chair; it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and Mr. Chairman reported, That the Committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the Committee have leave to sit again at the next sitting.

A une heure, M. l'orateur prononce l'ajournement.

And it being one of the clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

DEUXIÈME SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

L'ordre du jour appelle la chambre à se former de nouveau en comité des subsides.

L'honorable M. Gagnon propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des subsides et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides, et siège ainsi durant quelque temps.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

A six heures, M. l'orateur prononce l'ajournement.

SECOND SITTING

Three o'clock, P.M.

Prayers.

The Order of the Day being read for the House again in Committee of Supply.

The Honourable Mr. Gagnon moved, and the Question being put,—That Mr. Speaker do now leave the Chair; it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and Mr. Chairman reported, That the Committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the Committee have leave to sit again at the next sitting.

And it being six of the clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

TROISIÈME SÉANCE

Huit heures du soir.

Prière.

L'ordre du jour appelle la chambre à se former de nouveau en comité des subsides.

THIRD SITTING

Eight o'clock, P.M.

Prayers.

The Order of the Day being read for the House again in Committee of Supply.

L'honorable M. Gagnon propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des subsides et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

(EN COMITÉ)

1. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de douze millions, cinq cent quatre-vingt-dix mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Réparation et entretien des chemins y compris les chemins d'hiver (voirie)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

2. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de dix mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses diverses et imprévues (voirie)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

3. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent soixante-seize mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil intérieur (secrétaire de la province)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

4. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de soixante-dix-sept mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil extérieur (secrétaire de la province)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

5. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de seize mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses de voyage et frais

The Honourable Mr. Gagnon moved, and the Question being put,—That Mr. Speaker do now leave the Chair; it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

1. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of twelve millions, five hundred ninety thousand dollars, necessary to defray the item: "Repair and maintenance of roads including winter roads (Roads)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

2. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of ten thousand dollars, necessary to defray the item: "Miscellaneous and unforeseen expenses (Roads)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

3. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred seventy-six thousand dollars, necessary to defray the item: "Inside Civil Service (Provincial Secretary)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

4. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of seventy-seven thousand dollars, necessary to defray the item: "Outside Civil Service (Provincial Secretary)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

5. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of sixteen thousand dollars, necessary to defray the item: "Office and travelling expenses (Provincial Secre-

de bureau (secrétaire de la province)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

6. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinquante-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Imprimeur du Roi (secrétaire de la province)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

7. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de soixante-treize mille, cinq cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Musée et archives—Bibliothèque Saint-Sulpice et Commission des monuments historiques (secrétaire de la province)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

8. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trois cent deux mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "École des Hautes Études Commerciales (secrétaire de la province)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

9. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quatre cent cinquante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Enseignement des beaux-arts et de la musique (secrétaire de la province)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

10. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quarante-six mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Enseignement post-scolaire (secrétaire de la province)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

11. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la

tary)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

6. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of fifty-five thousand dollars, necessary to defray the item: "King's Printer (Provincial Secretary)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

7. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of seventy-three thousand, five hundred dollars, necessary to defray the item: "Museums and Archives—St. Sulpice Library and Historic Monuments Commission (Provincial Secretary)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

8. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of three hundred two thousand dollars, necessary to defray the item: "School of Higher Commercial Studies (Provincial Secretary)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

9. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of four hundred fifty thousand dollars, necessary to defray the item: "Teaching of Fine Arts and Music (Provincial Secretary)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

10. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of forty-six thousand dollars, necessary to defray the item: "Adult Education (Provincial Secretary)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

11. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the

somme de vingt mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "École Supérieure de Commerce (secrétaire de la province)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

12. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de deux cent quatre-vingt mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "École Polytechnique, Montréal (secrétaire de la province)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

13. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de vingt-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "McGill University—octroi annuel (secrétaire de la province)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

14. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de vingt mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Aide pour entretien d'un institut de neurologie (secrétaire de la province)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

15. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de sept mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Allocation spéciale à l'enseignement protestant (secrétaire de la province)", du budget de l'année se terminant le 31 mars 1949.

16. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de soixante-quinze mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Université Laval, Québec—octroi annuel (secrétaire de la province)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

17. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la

sum of twenty thousand dollars, necessary to defray the item: "Superior School of Commerce (Provincial Secretary)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

12. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of two hundred eighty thousand dollars, necessary to defray the item: "Polytechnic School, Montreal (Provincial Secretary)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

13. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of twenty-five thousand dollars, necessary to defray the item: "McGill University, Montreal (Provincial Secretary)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

14. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of twenty thousand dollars, necessary to defray the item: "Aid towards the maintenance of a Neurological Institute (Provincial Secretary)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

15. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of seven thousand dollars, necessary to defray the item: "Special grant to Protestant Education (Provincial Secretary)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

16. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of seventy-five thousand dollars, necessary to defray the item: "Laval University, Quebec—Annual grant (Provincial Secretary)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

17. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the

somme de cinquante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Université de Montréal—Octroi annuel (secrétaire de la province)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

18. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Bishop's College, Lennoxville—octroi annuel (secrétaire de la province)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

19. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Allocation spéciale à l'enseignement protestant (secrétaire de la province)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

20. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de deux cent neuf mille, cinq cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Octrois et subventions (secrétaire de la province)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

21. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de soixante-huit mille, six cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Subventions aux Universités McGill et Laval (différence par rapport aux sommes payables à même l'ancien fonds éducationnel) (secrétaire de la province)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

22. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de deux cent soixante-dix mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil intérieur (instruction publique)", du

sum of fifty thousand dollars, necessary to defray the item: "Montreal University—Annual grant (Provincial Secretary)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

18. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of five thousand dollars, necessary to defray the item: "Bishop's College, Lennoxville—Annual grant (Provincial Secretary)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

19. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one thousand dollars, necessary to defray the item: "Special grant to Protestant Education (Provincial Secretary)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

20. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of two hundred nine thousand, five hundred dollars, necessary to defray the item: "Grants and aubsidies (Provincial Secretary)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

21. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of sixty-eight thousand, six hundred dollars, necessary to defray the item: "Grants to McGill and Laval Universities (difference over amount payable from the former educational Fund) (Provincial Secretary)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

22. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of two hundred seventy thousand dollars, necessary to defray the item: "Inside Civil Service (Education)," of the budget for the fiscal year ending 31st

budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

23. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de sept cent soixante-quinze mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil extérieur (instruction publique)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

24. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent soixante-quinze mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses de voyage (instruction publique)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

25. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de dix-huit mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Frais de bureau (instruction publique)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

26. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de neuf millions, trois cent cinquante-sept mille, trois cent cinquante dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Subventions aux corporations scolaires (instruction publique)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

27. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de sept cent trente mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Subventions à certaines institutions particulières (instruction publique)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

28. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinq cent quatre-vingt-douze mille cinq cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Écoles normales (instruction publi-

March, 1949.

23. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of seven hundred seventy-five thousand dollars, necessary to defray the item: "Outside Civil Service (Education)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

24. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred seventy-five thousand dollars, necessary to defray the item: "Travelling expenses (Education)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

25. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of eighteen thousand dollars, necessary to defray the item: "Office expenses (Education)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

26. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of nine millions, three hundred fifty-seven thousand, three hundred fifty dollars, necessary to defray the item: "Grants to School Corporations (Education)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

27. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of seven hundred thirty thousand dollars, necessary to defray the item: "Grants to School Corporations (Education)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

28. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of five hundred ninety-two thousand, five hundred dollars, necessary to defray the item: "Normal Schools (Education)," of the budget for the

que)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

29. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de huit mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Conseil de l'Instruction Publique (instruction publique)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

30. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quarante-sept mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Journaux d'éducation (instruction publique)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

31. *Résolu* qu'un crédit suffisant, soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de deux cent vingt-sept mille, cinq cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses diverses et imprévues (instruction publique)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

32. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de deux cent quatre-vingt-sept mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil intérieur (santé)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

33. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quatre cent trente-neuf mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil extérieur (santé)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

34. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses de voyage (santé)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

fiscal year ending 31st March, 1949.

29. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of eight thousand dollars, necessary to defray the item: "Council of Education (Education)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

30. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of forty-seven thousand dollars, necessary to defray the item: "Educational Journals (Education)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

31. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of two hundred twenty-seven thousand, five hundred dollars, necessary to defray the item: "Miscellaneous and unforeseen expenses (Education)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

32. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of two hundred eighty-seven thousand dollars, necessary to defray the item: "Inside Civil Service (Health)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

33. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of four hundred thirty-nine thousand dollars, necessary to defray the item: "Outside Civil Service (Health)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

34. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred thousand dollars, necessary to defray the item: "Travelling expenses (Health)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

35. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trente-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Frais de bureau et administration (santé)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

36. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent cinquante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Achat de matériel, accessoires, instruments, médicaments et vêtements (santé)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

37. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quarante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Rassemblement des statistiques vitales (santé)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

38. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de dix mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Bourses d'études au personnel technique (santé)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

39. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trente-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Octrois et subventions (santé)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

40. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quatre millions, cent mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Asiles d'aliénés (santé)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

41. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la

35. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of thirty-five thousand dollars, necessary to defray the item: "Office expenses and administration (Health)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

36. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred fifty thousand dollars, necessary to defray the item: "Purchase of supplies, accessories, instruments, drugs and clothing (health)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

37. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of forty thousand dollars, necessary to defray the item: "Collection of vital statistics (Health)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

38. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of ten thousand dollars, necessary to defray the item: "Scholarships to technical staff (Health)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

39. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of thirty-five thousand dollars, necessary to defray the item: "Grants and subsidies (Health)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

40. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of four million, one hundred thousand dollars, necessary to defray the item, "Lunatic asylums (Health)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

41. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the

somme de un million, cent soixante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Unités sanitaires de comtés (santé)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

42. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent soixante-un mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Maladies vénériennes (santé)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

43. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quatre millions, cent mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Fonds de l'Assistance publique (santé)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

44. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de deux cent cinquante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service médical aux colons (santé)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

45. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinquante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Fonds de l'Assistance publique—dépenses en immobilisations (santé)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté plusieurs résolutions et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

sum of one million, one hundred sixty thousand dollars, necessary to defray the item: "Health Units (Health)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

42. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred sixty-one thousand dollars, necessary to defray the item: "Venereal diseases (Health)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

43. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of four million, one hundred thousand dollars, necessary to defray the item: "Public Charities Fund (Health)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

44. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of two hundred fifty thousand dollars, necessary to defray the item: "Medical Assistance to settlers (Health)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

45. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of fifty thousand dollars, necessary to defray the item: "Public Charities Fund—Capital Expenditures (Health)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Lesdites résolutions sont lues et agréées.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolutions were read and agreed to.

And then the House adjourned.

**MARDI,
30 MARS 1948**

PREMIÈRE SÉANCE

Onze heures du matin.

Prière.

L'honorable M. Bourque dépose, sur le bureau de la chambre:

Trente-sixième rapport annuel de la commission des eaux courantes de Québec, 1947.

(Document de la session no 40.)

L'ordre du jour appelle la chambre à se former de nouveau en comité des subsides.

L'honorable M. Gagnon propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des subsides et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

(EN COMITÉ)

1. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trois cent mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil intérieur (indus-

**TUESDAY,
30th MARCH, 1948**

FIRST SITTING

Eleven o'clock, A.M.

Prayers.

The Honourable Mr. Bourque laid on the table:

Thirty-sixth annual report of the Quebec Streams Commission, 1947.

(Sessional Papers, No. 40.)

The Order of the Day being read for the House again in Committee of Supply.

The Honourable Mr. Gagnon moved, and the Question being put,—That Mr. Speaker do now leave the Chair; it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

1. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty, to complete the sum of three hundred thousand dollars, necessary to defray the item: "Inside Civil Service (Trade and Commerce),"

trie et commerce)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

2. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent cinquante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil extérieur (industrie et commerce)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

3. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de soixante-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses de voyage (industrie et commerce)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

4. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de vingt-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Frais de bureau (industrie et commerce)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

5. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quinze mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Éducation hôtelière (cours) (industrie et commerce)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté plusieurs résolutions et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

2. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred fifty thousand dollars, necessary to defray the item: "Outside Civil Service (Trade and Commerce)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

3. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of sixty-five thousand dollars, necessary to defray the item: "Travelling expenses (Trade and Commerce)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

4. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of twenty-five thousand dollars, necessary to defray the item: "Office expenses (Trade and Commerce)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

5. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of fifteen thousand dollars, necessary to defray the item: "Hotel-keeping education—courses (Trade and Commerce)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

Lesdites résolutions sont lues et agréées.

The Resolutions were read and agreed to.

L'honorable M. Côté (Montréal-Saint-Jacques) dépose, sur le bureau de la chambre:

The Honourable Mr. Côté (Montreal-St. James) laid on the table:

Réponse à un ordre de l'Assemblée législative, en date du 19 mars 1948, pour un état montrant:

Return to an Order of the House, dated the 19th March, 1948, for a statement showing:

Quels sont les noms, prénoms et adresses des agronomes, ingénieurs civils et autres techniciens qui ont quitté leur emploi au ministère de l'agriculture, du 1er septembre 1944 jusqu'au 1er février 1948 inclusivement, soit par démission ou congédiement?

The surnames, names and addresses of the agronomists, civil engineers and other technicians who relinquished their duties with the Department of Agriculture, from September 1st, 1944, to February 1st, 1948, inclusive, following either their resignation or dismissal.

(Document de la session no 41.)

(Sessional Papers, No. 41.)

A une heure, M. l'orateur prononce l'ajournement.

And it being one of the clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

DEUXIÈME SÉANCE

SECOND SITTING

Trois heures de l'après-midi.

Three o'clock, P.M.

Prière.

Prayers.

L'ordre du jour appelle la chambre à se former de nouveau en comité des subsides.

The Order of the Day being read for the House again in Committee of Supply.

L'honorable M. Gagnon propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des subsides et la motion est adoptée.

The Honourable Mr. Gagnon moved, and the Question being put,—That Mr. Speaker do now leave the Chair; it was resolved in the Affirmative.

En conséquence, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(EN COMITÉ)

(IN THE COMMITTEE)

1. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit couvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent seize mille dollars, néces-

1. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred sixteen thousand

saire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Agents Généraux de la province, salaires et dépenses (industrie et commerce)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

2. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinquante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Inventaire des ressources naturelles et industrielles de la province, salaires et dépenses (industrie et commerce)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

3. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent soixante-cinq mille, six cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Octrois et subventions (industrie et commerce)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

4. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trois cent mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Pour favoriser l'industrie du sucre d'érable (industrie et commerce)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

5. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinquante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Office de l'artisanat et de la petite industrie (industrie et commerce)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

6. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de vingt mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses diverses et imprévues et frais de représentation (industrie et commerce)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

7. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la

dollars, necessary to defray the item: "Agents General for the Province, salaries and expenses (Trade and Commerce)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

2. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of fifty thousand dollars, necessary to defray the item: "Inventory of the natural and industrial resources of the Province, salaries and expenses (Trade and Commerce)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

3. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred sixty-five thousand six hundred dollars, necessary to defray the item: "Grants and subsidies (Trade and Commerce)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

4. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of three hundred thousand dollars, necessary to defray the item: "To aid the Maple Sugar industry in the Province (Trade and Commerce)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

5. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of fifty thousand dollars, necessary to defray the item: "Office for the promotion of handicraft and small industries (Trade and Commerce)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

6. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of twenty thousand dollars, necessary to defray the item: "Miscellaneous unforeseen expenses and entertainment expenses (Trade and Commerce)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

7. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the

somme de vingt mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Réserve de pêche—construction de cabines (chasse)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

8. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de dix mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses diverses et imprévues (agriculture)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

9. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses diverses et imprévues (affaires municipales)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

10. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trente-six mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Clinique d'Aide à l'enfance (bien-être social et jeunesse)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

11. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses diverses et imprévues (terres et forêts)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

12. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à sa Majesté pour compléter la somme de quarante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses diverses et imprévues (procureur général)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

Résolutions à rapporter.

sum of twenty thousand dollars, necessary to defray the item: "Fishing preserves—construction of lodges (Game)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

8. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of ten thousand dollars, necessary to defray the item: "Miscellaneous and unforeseen expenses (Agriculture)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

9. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of five thousand dollars, necessary to defray the item: "Miscellaneous and unforeseen expenses (Municipal Affairs)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

10. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of thirty-six thousand dollars, necessary to defray the item: "Child Aid Clinic (Social Welfare and Youth)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

11. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of five thousand dollars, necessary to defray the item: "Miscellaneous and unforeseen expenses (Lands and Forests)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

12. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of forty thousand dollars, necessary to defray the item: "Miscellaneous and unforeseen expenses (Attorney-General)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

Resolutions to be reported.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté plusieurs résolutions et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Lesdites résolutions sont lues et agréées.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu que lorsque cette chambre s'ajournera, elle soit ajournée à huit heures et quart ce soir.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolutions were read and agreed to.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That when the House adjourns, it do stand adjourned until a quarter past eight o'clock this evening.

And then the House adjourned.

TROISIÈME SÉANCE

Huit heures et quart du soir.

Prière.

L'ordre du jour appelle la chambre à se former de nouveau en comité des subsides.

L'honorable M. Gagnon propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des subsides et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

M. le président du comité fait le rapport suivant:

"M. l'orateur,

Au cours du débat sur les crédits du ministère du travail, l'honorable pre-

THIRD SITTING

A quarter past eight o'clock, P.M.

Prayers.

The Order of the Day being read for the House again in Committee of Supply.

The Honourable Mr. Gagnon moved, and the Question being put,—That Mr. Speaker do now leave the Chair; it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

The Chairman of the Committee made the following report to Mr. Speaker:

Mr. Speaker,

During the debate on the Estimates of the Department of Labour, the Hon-

mier ministre a cité en partie un document qu'il a qualifié comme étant un rapport d'un agent de la police provinciale au Procureur général.

L'honorable chef de l'opposition a demandé de voir ce document; l'honorable premier ministre a fait tenir au chef de l'opposition la partie du document qui avait été citée.

L'honorable chef de l'opposition, alléguant l'article 696 du règlement a demandé la production du document au complet, ce que l'honorable premier ministre a refusé de faire, alléguant qu'il avait déjà produit, sans y être obligé, la partie qu'il avait citée et que, d'ailleurs, cela pourrait être contraire à l'intérêt public.

Après avoir accordé aux deux préopinants un temps raisonnable pour l'exposé de leurs prétentions respectives et me basant tant sur le texte de l'article 696 du règlement que sur les notes qui rapporte des opinions d'auteurs et commentateurs de droit parlementaire généralement reconnus comme autorités en la matière, j'ai décidé que la production dudit document ne pouvait pas être exigée dans les circonstances présentes.

L'honorable chef de l'opposition en appelle à la chambre de ma décision."

Et la décision du président du comité étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barré, Barrette, Beaulieu, Bellemare, Blanchard, Bourque, Caron, Chartrand, Choquette (Shefford), Coesette, Côté (Montréal-Sainte-Marie), Côté (Montréal-Saint-Jacques), Delisle, Dubé, Ducharme, Duplessis, Dussault, Élie, Fleury, French, Gagnon, Gatién, Goudreau, Johnson, Jolicœur, Labbé, Langlais, Larochelle, Lesage, Lorrain, Marcotte, Paquette, Pelletier (Gaspé-Nord), Pelletier (Témiscouata), Poulin, Pouliot, Rennie, Riendeau, Robinson, Sauvé, Talbot, Tardif, Tellier, Trudel, Vachon.—45.

CONTRE—NAYS:—MM. Bienvenue, Casgrain, Choquette (Montmagny), Drouin (Abitibi-Est), Drouin (Québec-Est), Dubreuil, Dumoulin, Fillion, Fran-

ourable Prime Minister quoted an extract from a document which he stated to be a report of an agent of the Provincial Police in the Department of the Attorney General.

The Honourable Leader of the Opposition asked to see the document; the Honourable Prime Minister delivered to the Leader of the Opposition the part of the document which he has quoted.

The Honourable Leader of the Opposition called for the production of the whole document and in support of his request, he quoted article 696 of the Rules. The Prime Minister refused to produce it on the grounds that, without being obliged to do so, he had already produced the part he had quoted, and, furthermore, that it would be contrary to public interest to do so.

After having given both parties sufficient time to express their respective views, I ruled that, in view of the text of article 696 of the Rules and the annotations referring to the opinions of authors and commentators on parliamentary procedure who are generally acknowledged to be authorities on the matter, the production of the said document could not be required under the present circumstances.

The Honourable Leader of the Opposition has appealed to the House from my decision.

And the Question being put,—Shall the Chairman's decision be the decision of the House; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

cœur, Godbout, Gosselin, Hamel, Lawn, Lizotte, Marler, Mercier, Morin, Roberge, Robidoux, Ross, Sabourin, Samson, Sylvestre.—23.

La décision du président du comité est ainsi maintenue.

Et M. l'orateur ayant de nouveau quitté le fauteuil, la chambre continue de siéger en comité des subsides. Après quelque temps, M. l'orateur reprend place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci n'a pas fini de délibérer et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu que le comité siège de nouveau à la prochaine séance.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

So Mr. Chairman's decision was sustained.

And the House continuing in Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the Committee have to leave to sit again at the next sitting.

And then the House adjourned.

MERCREDI, 31 MARS 1948

PREMIÈRE SÉANCE

Onze heures du matin.

Prière.

L'ordre du jour appelle la chambre à se former de nouveau en comité des subsides.

L'honorable M. Gagnon propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des subsides et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides, et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci n'a pas fini de délibérer et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu que le comité siège de nouveau à la prochaine séance.

WEDNESDAY, 31st MARCH, 1948

FIRST SITTING

Eleven o'clock, A.M.

Prayers.

The Order of the Day being read for the House again in Committee of Supply.

The Honourable Mr. Gagnon moved, and the Question being put,—That Mr. Speaker do now leave the Chair; it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and the Chairman reported, That the Committee had made some progress and directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the Committee have leave to sit again at the next sitting.

A une heure, M. l'orateur prononce l'ajournement.

And it being one of the clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

DEUXIÈME SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

L'ordre du jour appelle la chambre à se former de nouveau en comité des subsides.

L'honorable M. Gagnon propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des subsides et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

(EN COMITÉ)

1. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent dix mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil intérieur (travail)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

2. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de sept cent soixante-quinze mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil extérieur (travail)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

3. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent quatre-vingt-dix mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses de voyage (travail)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

SECOND SITTING

Three o'clock, P.M.

Prayers.

The Order of the Day being read for the House again in Committee of Supply.

The Honourable Mr. Gagnon moved, and the Question being put,—That Mr. Speaker do now leave the Chair; it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

1. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred ten thousand dollars necessary to defray the item: "Inside Civil Service (Labour)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

2. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of seven hundred seventy-five thousand dollars, necessary to defray the item: "Outside Civil Service (Labour)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

3. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred ninety thousand dollars, necessary to defray the item: "Travelling expenses (Labour)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

4. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinquante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Frais de bureau (travail)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

5. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quinze mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Conseil supérieur du Travail (travail)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

6. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de soixante-quinze mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Conventions collectives, arbitrages et enquêtes—salaires et dépenses (travail)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

7. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quatre-vingt-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Aide à l'apprentissage (travail)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

8. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de seize mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses diverses et imprévues (travail)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

9. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trois cent vingt-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil intérieur (mines)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

10. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quatre-vingt-six mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses pré-

4. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of fifty thousand dollars, necessary to defray the item: "Office expenses (Labour)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

5. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of fifteen thousand dollars, necessary to defray the item: "Superior Council of Labour (Labour)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

6. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of seventy-five thousand dollars, necessary to defray the item: "Collective labour agreements, arbitration and inquiries, salaries and expenses (Labour)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

7. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of eighty-five thousand dollars, necessary to defray the item: "Promotion of apprenticeship (Labour)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

8. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of sixteen thousand dollars, necessary to defray the item: "Miscellaneous and unforeseen expenses (Labour)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

9. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of three hundred twenty-five thousand dollars, necessary to defray the item: "Inside Civil Service (Mines)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

10. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of eighty-six thousand dollars, necessary to defray the item: "Outside

vues à l'article: "Service civil extérieur (mines)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

11. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trente mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses de voyage (mines)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

12. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de seize mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Frais de bureau (mines)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

13. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de deux cent cinquante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Aide à la recherche des mines (mines)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

14. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de soixante-quinze mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Chemins de mines (mines)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

15. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de vingt-et-un mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Villages miniers (mines)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

16. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de vingt mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Bourses d'études (mines)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

17. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la

Civil Service (Mines)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

11. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of thirty thousand dollars, necessary to defray the item: "Travelling expenses (Mines)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

12. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of sixteen thousand dollars, necessary to defray the item: "Office expenses (Mines)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

13. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of two hundred fifty thousand dollars, necessary to defray the item: "Incentive to prospecting (mines)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

14. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of seventy-five thousand dollars, necessary to defray the item: "Mine roads (Mines)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

15. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of twenty-one thousand dollars, necessary to defray the item: "Mine villages (Mines)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

16. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of twenty thousand dollars, necessary to defray the item: "Scholarships (Mines)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

17. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the

somme de dix-sept mille, cinq cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Drainage des tourbières (mines)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

18. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Postes de sauvetage (mines)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

19. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de dix mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses diverses et imprévues (mines)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

20. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de un million, trois cent soixante-quinze mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Construction de chemins de mines—Dépenses en immobilisations (mines)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté plusieurs résolutions et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Lesdites résolutions sont lues et agréées.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

sum of seventeen thousand, five hundred dollars, necessary to defray the item: "Drainage of peat-bogs (Mines)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

18. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one thousand dollars, necessary to defray the item: "Mine rescue stations (Mines)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

19. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of ten thousand dollars, necessary to defray the item: "Miscellaneous and unforeseen expenses (Mines)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

20. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one million, three hundred seventy-five thousand dollars, necessary to defray the item: "Construction of mine roads—Capital Expenditures (Mines)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolutions were read and agreed to.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Résolu que lorsque cette chambre s'ajournera, elle soit ajournée à huit heures et demie ce soir.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

Resolved, That when the House adjourns, it do stand adjourned until half past eight o'clock this evening.

And then the House adjourned.

TROISIÈME SÉANCE

Huit heures et demie du soir.

Prière.

L'ordre du jour appelle la chambre à se former de nouveau en comité des subsides.

L'honorable M. Gagnon propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des subsides et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

(EN COMITÉ)

1. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de deux cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Annuité à Mademoiselle Marie-Régina Drolet (résolution de l'Assemblée législative en date du 3 février 1890) (trésor)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

2. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quatre mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Pension à Monsieur L.-J. Lemieux, ex-agent général à Londres (trésor)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

3. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la

THIRD SITTING

Half past eight o'clock, P.M.

Prayers.

The Order of the Day being read for the House again in Committee of Supply.

The Honourable Mr. Gagnon moved, and the Question being put,—That Mr. Speaker do now leave the Chair; it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

1. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of two hundred dollars, necessary to defray the item: "Annuity to Miss Marie Regina Drolet (resolution of the Legislative Assembly of February 3, 1890) (Treasury)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

2. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of four thousand dollars, necessary to defray the item: "Pension to Mr. L.-J. Lemieux, former Agent General in London (Treasury)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

3. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the

somme de mille, sept cent cinquante-sept dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Pension spéciale à Monsieur Henri Laureys, ex-directeur de l'École des Hautes Études Commerciales, Montréal (trésor)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

4. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil intérieur—Bureau du Trésorier (trésor)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

5. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de huit mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses de voyage (trésor)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

6. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent trente-trois mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil intérieur et extérieur—Bureau de l'Auditeur (trésor)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

7. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinq mille, cinq cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses de voyage et frais divers (trésor)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

8. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de six cent soixante-quinze mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil intérieur—Bureau du Revenu (trésor)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

sum of one thousand, seven hundred fifty-seven dollars, necessary to defray the item: "Special pension to Mr. Henri Laureys, former Director of the School of Higher Commercial Studies, Montreal, (Treasury)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

4. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred five thousand dollars, necessary to defray the item: "Inside Civil Service—Treasury Branch (Treasury)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

5. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of eight thousand dollars, necessary to defray the item: "Travelling and miscellaneous expenses (Treasury)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

6. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred thirty-three thousand dollars, necessary to defray the item: "Inside and Outside Civil Service—Audit Branch (Treasury)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

7. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of five thousand, five hundred dollars, necessary to defray the item: "Travelling and miscellaneous expenses (Treasury)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

8. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of six hundred seventy-five thousand dollars, necessary to defray the item: "Inside Civil Service—Revenue Branch (Treasury)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

9. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinq cent vingt-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil extérieur (trésor)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

10. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent soixante-onze mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses de voyage et frais divers (trésor)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

11. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de deux cent trois mille, cinq cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Frais de perception (trésor)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

12. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quarante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Plaques: véhicules automobiles et colporteurs (trésor)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

13. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de soixante-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil intérieur—Bureau des Assurances (trésor)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

14. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de seize mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses de voyage et frais de bureau (trésor)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

9. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of five hundred twenty-five thousand dollars, necessary to defray the item: "Outside Civil Service (Treasury)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

10. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred seventy-one thousand dollars, necessary to defray the item: "Travelling and miscellaneous expenses (Treasury)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

11. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of two hundred three thousand, five hundred dollars, necessary to defray the item: "Cost of collection (Treasury)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

12. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of forty thousand dollars, necessary to defray the item: "Plates: automobiles and peddlers (Treasury)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

13. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of sixty-five thousand dollars, necessary to defray the item: "Inside Civil Service—Insurance Branch (Treasury)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

14. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of sixteen thousand dollars, necessary to defray the item: "Travelling and office expenses (Treasury)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

15. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de vingt mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses diverses (trésor)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

16. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de dix mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Comité d'étude de la loi des assurances (trésor)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

17. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de vingt-quatre mille, cinq cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Honoraires pour la garde des valeurs et dépenses diverses—Dettes Publiques (Service de la dette publique)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

18. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de sept cent mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil intérieur et extérieur (travaux publics)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

19. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent quarante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses de voyage (travaux publics)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

20. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de vingt-trois mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Frais de bureau (travaux publics)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

Résolutions à rapporter.

15. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of twenty thousand dollars, necessary to defray the item: "Miscellaneous expenses (Treasury)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

16. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of ten thousand dollars, necessary to defray the item: "Committee of Study of the Insurance Laws (Treasury)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

17. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of twenty-four thousand, five hundred dollars, necessary to defray the item: "Safe custody fees and supply expenses—Public Debt (Public debt service charges)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

18. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of seven hundred thousand dollars, necessary to defray the item: "Inside and Outside Civil Service (Public Works)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

19. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred forty thousand dollars, necessary to defray the item: "Travelling expenses (Public Works)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

20. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of twenty-three thousand dollars, necessary to defray the item: "Office expenses (Public Works)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

Resolutions to be reported.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté plusieurs résolutions et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Lesdites résolutions sont lues et agréées.

L'honorable M. Gagnon dépose, sur le bureau de la chambre:

Réponse à des ordres de l'Assemblée législative, en date du 25 février 1948, pour:

Une copie de tous télégrammes, correspondances, etc., échangés depuis le 1er septembre 1944 jusqu'au 28 janvier 1948 inclusivement, relativement à une ou à des réclamations pour taxes provinciales dues par le *Standish Hall*, de Hull,

a) entre le gouvernement de cette province, aucun de ses membres ou officiers, et ledit *Standish Hall* ou son ou ses représentants, et toute autre personne;

b) entre le gouvernement de cette province, aucun de ses membres ou officiers, et les autorités municipales de la cité de Hull;

Une copie de tous états de comptes, réclamations, etc., relatifs à des taxes provinciales dues par ledit établissement.

Aussi:

Une copie de tous télégrammes, correspondances, etc., échangés depuis le 1er septembre 1944 jusqu'au 1er février 1948 inclusivement, relativement à une ou à des réclamations pour taxes provinciales dues par le *Gatineau Country Club*, dans la municipalité de Hull-Sud, comté de Gatineau,

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolutions were read and agreed to.

The Honourable Mr. Gagnon laid on the table:

Return to an Order of the House, dated, February 25th, 1948, for:

A copy of all telegrams, correspondence, etc., exchanged from September 1st, 1944, to January 28th, 1948, inclusive, respecting one or more claims for provincial taxes due by the *Standish Hall*, of Hull,

a) between the Government of this province, any of its members or officers, and the said *Standish Hall* or one or more of its representatives, or any other person;

b) between the Government of this province, any of its members or officers, and the municipal authorities of Hull:

A copy of all statements, claims, etc., relating to provincial taxes due by said establishment.

Also:

A copy of all telegrams, correspondence, etc., exchanged from September 1st, 1944, to February 1st, 1948, inclusive, respecting one or more claims laid for provincial taxes owed by the *Gatineau Country Club*, in the municipality of Hull-South, county of Gatineau,

a) entre le gouvernement de cette province, aucun de ses membres ou officiers, et ledit *Gatineau Country Club* ou son ou ses représentants, et toute autre personne;

b) entre le gouvernement de cette province, aucun de ses membres ou officiers, et les autorités municipales de la cité de Hull-Sud;

Une copie de tous états de comptes, réclamations, etc., relatifs à des taxes provinciales dues par ledit établissement.

Et aussi:

Une copie de tous télégrammes, correspondances, etc., échangés depuis le 1er septembre 1944 jusqu'au 1er février 1948 inclusivement, relativement à une ou à des réclamations pour taxes provinciales dues par le club Avalon, chemin de Chelsea, municipalité de Hull-Sud, comté de Gatineau,

a) entre le gouvernement de cette province, aucun de ses membres ou officiers, et ledit club Avalon ou son ou ses représentants, et toute autre personne;

b) entre le gouvernement de cette province, aucun de ses membres ou officiers, et les autorités municipales de la cité de Hull-Sud;

Une copie de tous états de comptes, réclamations, etc., relatifs à des taxes provinciales dues par ledit établissement.

(*Document de la session no 42.*)

Et, alors, la chambre s'ajourne.

a) between the Government of this Province, any of its members or officers, and the said *Gatineau Country Club* or its representative or representatives, or any other person;

b) between the Government of this Province, any of its members or officers, and the municipal authorities of Hull-South;

A copy of all statements, claims, etc., respecting the provincial taxes due by the said establishment.

And also:

A copy of all telegrams, correspondence, etc., exchanged from September 1st, 1944, to February 1st, 1948, inclusive, respecting one or more claims laid for provincial taxes owed by the Avalon Club, Chelsea Road, in the municipality of Hull-South, county of Gatineau,

a) between the Government of this Province, any of its members or officers, and the said Avalon Club, or its representative or representatives, or any other person;

b) between the Government of this Province, any of its members or officers, and the municipal authorities of Hull-South;

A copy of all statements, claims, etc., respecting the provincial taxes due by the said establishment.

(*Sessional Papers, No. 42.*)

And then the House adjourned.

JEUDI,
1er AVRIL 1948

PREMIÈRE SÉANCE

Onze heures du matin.

Prière.

L'ordre du jour appelle la chambre à se former de nouveau en comité des subsides.

L'honorable M. Gagnon propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des subsides et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

(EN COMITÉ)

1. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinq cent quatre-vingt mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil intérieur (colonisation)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

2. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinq cent vingt-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil extérieur (colonisation)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

3. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trois cent vingt-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses de voyage (colonisation)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

THURSDAY,
1st APRIL, 1948

FIRST SITTING

Eleven o'clock, A.M.

Prayers.

The Order of the Day being read for the House again in Committee of Supply.

The Honourable Mr. Gagnon moved, and the Question being put,—That Mr. Speaker do now leave the Chair; it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

1. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of five hundred eighty thousand dollars, necessary to defray the item: "Inside Civil Service (Colonization)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

2. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of five hundred twenty-five thousand dollars, necessary to defray the item: "Outside Civil Service (Colonization)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

3. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of three hundred twenty-five thousand dollars, necessary to defray the item: "Travelling expenses (Colonization)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

4. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trente-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Frais de bureau (colonisation)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

5. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de soixante-quinze mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Reconnaissance, classification des terres de colonisation et études économiques (colonisation)" du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

6. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de deux millions, trois cent vingt-un mille, quatre cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Aide à l'établissement et au maintien des colons (colonisation)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

7. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quarante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Établissement des colons—Entente Fédérale-Provinciale (colonisation)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

8. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quatre cent quarante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Encouragement au développement de l'agriculture dans les centres de colonisation (colonisation)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

9. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de neuf cent vingt-six mille, cinq cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Subventions (colonisation)", du budget

4. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of thirty-five thousand dollars, necessary to defray the item: "Office expenses (Colonization)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

5. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of seventy-five thousand dollars, necessary to defray the item: "Exploration, Classification of Colonization Lands and Economic Research (Colonization)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

6. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of two millions, three hundred twenty-one thousand, four hundred dollars, necessary to defray the item: "Assistance towards settlers' establishment upkeep (Colonization)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

7. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of forty thousand dollars, necessary to defray the item: "Settlers' Establishment—Federal-Provincial Agreement (Colonization)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

8. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of four hundred forty thousand dollars, necessary to defray the item: "Incentive to agriculture in colonization centres (Colonization)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

9. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of nine hundred twenty-six thousand, five hundred dollars, necessary to defray the item: "Grants (Colonization)," of the budget for the fiscal year

de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

10. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de dix mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Acquisition de certaines terres pour fins de colonisation; honoraires et dépenses diverses (colonisation)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

11. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trois cent soixante-neuf mille, cinq cents dollars; nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Entrepôts et garage; matériaux, outillage et gages (colonisation)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

12. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trente mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses diverses et imprévues (colonisation)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

13. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de un million, quatre cent cinquante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Chemins de colonisation—Dépenses en immobilisations (colonisation)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté plusieurs résolutions et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

ending 31st March, 1949.

10. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of ten thousand dollars, necessary to defray the item: "Acquiring of certain lands for Colonization purposes: fees and sundry disbursements (Colonization)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

11. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of three hundred sixty-nine thousand, five hundred dollars, necessary to defray the item: "Warehouses and garages; material, machinery and wages (colonization)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

12. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of thirty thousand dollars, necessary to defray the item: "Miscellaneous and unforeseen expenses (Colonization)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

13. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one million, four hundred fifty thousand dollars, necessary to defray the item: "Colonization roads—Capital Expenditures (Colonization)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Lesdites résolutions sont lues et agréées.

A une heure, M. l'orateur prononce l'ajournement.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolutions were read and agreed to.

And it being one of the clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

DEUXIÈME SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

L'ordre du jour appelle la chambre à se former de nouveau en comité des subsides.

L'honorable M. Gagnon propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme en comité des subsides et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

(EN COMITÉ)

1. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de deux millions, cinquante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Pont-Routes: construction et entretien (travaux publics)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

2. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trois millions, quatre cent vingt-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Entretien, réparations, aménagement et loyers d'édifices publics, palais de

SECOND SITTING

Three o'clock, P.M.

Prayers.

The Order of the Day being read for the House again in Committee of Supply.

The Honourable Mr. Gagnon moved, and the Question being put,—That Mr. Speaker do now leave the Chair; it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

1. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of two million, fifty thousand dollars, necessary to defray the item: "Highway Bridges: construction and maintenance (Public Works)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

2. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of three million, four hundred twenty-five thousand dollars, necessary to defray the item: "Maintenance repairs, furnishing and rents of Public Buildings, Court Houses and Gaols

justice et prisons (travaux publics)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

3. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de deux cent cinquante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Prévention des incendies. (Paiement sujet à un arrêté en conseil) (travaux publics)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

4. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quinze mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses diverses et imprévues (travaux publics)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

5. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de huit cent quatre-vingt-quinze mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Acquisition, transformation et construction d'immeubles (travaux publics)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

6. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de sept cent mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Achèvement des ponts à Trois-Rivières (travaux publics)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

7. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de huit cent mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Pont de Bellefeuille à Saint-Eustache (travaux publics)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

8. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quarante mille, cinq cents

(Public Works)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

3. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of two hundred fifty thousand dollars, necessary to defray the item: "Fire prevention. (Payment subject to an Order-in-Council) (Public Works)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

4. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of fifteen thousand dollars, necessary to defray the item: "Miscellaneous and unforeseen expenses (Public Works)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

5. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of eight hundred ninety-five thousand dollars, necessary to defray the item: "Purchase of alterations to and construction of buildings (Public Works)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

6. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of seven hundred thousand dollars, necessary to defray the item: "Completion of bridges at Trois-Rivières (Public Works)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

7. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of eight hundred thousand dollars, necessary to defray the item: "Bellefeuille Bridge at St. Eustache (Public Works)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

8. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of forty thousand, five hundred

dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Bureau du Lieutenant-gouverneur (conseil exécutif)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

9. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trois cent vingt-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil intérieur (conseil exécutif)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

10. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de soixante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil extérieur (conseil exécutif)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

11. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trente-sept mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses de voyage (conseil exécutif)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

12. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de vingt-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Frais de bureau (conseil exécutif)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

13. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de six cent soixante-huit mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Office provincial de publicité (conseil exécutif)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

14. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de un million, cent quatre-vingt-un mille, cent dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service des achats (conseil exécutif)",

dollars, necessary to defray the item: "Lieutenant-Governor's Office (Executive council)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

9. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of three hundred twenty-five thousand dollars, necessary to defray the item: "Inside Civil Service (Executive Council)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

10. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of sixty thousand dollars, necessary to defray the item: "Outside Civil Service (Executive Council)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

11. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of thirty-seven thousand dollars, necessary to defray the item: "Traveling expenses (Executive Council)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

12. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of twenty-five thousand dollars, necessary to defray the item: "Office expenses (Executive Council)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

13. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of six hundred sixty-eight thousand dollars, necessary to defray the item: "Provincial Publicity Bureau (Executive Council)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

14. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one million, one hundred eighty-one thousand, one hundred dollars, necessary to defray the item: "Purchasing Service (Executive Council),"

du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

15. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de soixante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Subventions (conseil exécutif)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

16. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent dix mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Commission du service civil (conseil exécutif)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

17. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses diverses et imprévues (conseil exécutif)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1949.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté plusieurs résolutions et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Lesdites résolutions sont lues et agréées.

L'ordre du jour appelle la chambre à se former de nouveau en comité des voies et moyens.

L'honorable M. Gagnon propose que M. l'orateur quitte maintenant le fau-

of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

15. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of sixty thousand dollars, necessary to defray the item: "Grants (Executive Council)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

16. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred ten thousand dollars, necessary to defray the item: "Civil Service Commission (Executive Council)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

17. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of five thousand dollars, necessary to defray the item: "Miscellaneous and unforeseen expenses (Executive Council)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1949.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolutions were read and agreed to.

The Order of the Day being read for the House again in Committee of Ways and Means.

The Honourable Mr. Gagnon moved, and the Question being put,—That Mr.

teuil et que la chambre se forme en comité des voies et moyens et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme de nouveau en comité des voies et moyens.

(EN COMITÉ)

Résolu,—Que, pour pourvoir au paiement des subsides qui ont été accordés à Sa Majesté pour la dépense de l'année financière se terminant le 31 mars 1949, il sera permis de tirer du fonds consolidé du revenu de la province une somme additionnelle ne dépassant par \$76,220,505.84.

Résolution à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté une résolution et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des voies et moyens.

Ladite résolution est alors lue et agréée.

Sur la motion de l'honorable M. Gagnon, il est—

Ordonné que l'honorable M. Gagnon ait la permission de présenter un bill (no 48) intitulé: "Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1949 et pour d'autres fins du service public".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Speaker leave the Chair, it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved, That, towards making good the Supplies granted to His Majesty for the expenditure of the fiscal year ending on the 31st March, 1949, an additional sum not exceeding \$76,220,505.84 be granted out of the Consolidated Revenue Fund of this Province.

Resolution to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to a Resolution.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolution was read and agreed to.

On motion of the Honourable Mr. Gagnon,—

Ordered, That the Honourable Mr. Gagnon have leave to bring in a Bill (No. 48), based on the above Resolutions, intituled: "An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st March, 1949, and for other purposes connected with the public service."

He accordingly presented the said Bill to the House and the same was read for the first time.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Ordered, That the Bill be now read a second time.

The Bill was accordingly read a second time.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

CONSEIL LÉGISLATIF

Le 1er avril 1948.

Ordonné,—Que le greffier reporte à l'Assemblée législative le bill (no 48) intitulé: "Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1949 et pour d'autres fins du service public", et informe cette chambre que le Conseil législatif l'a voté sans amendement.

Sur un message de l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur de la province, transmis par M. Pierre Gelly, huissier à la Verge noire, M. l'orateur et les députés de la chambre se rendent à la salle des séances du Conseil législatif.

Alors l'honorable orateur de l'Assemblée législative, s'adressant à l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur, lui a présenté le bill suivant pour qu'il veuille bien y donner sa sanction:

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

LEGISLATIVE COUNCIL

1st April, 1948.

Ordered,—That the clerk do carry back to the Legislative Assembly the bill (No. 48), intituled: "An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1949, and for other purposes connected with the public service," and acquaint that House that the Legislative Council have passed it without amendment.

A message was received from the Honourable the Lieutenant-Governor of the Province by Pierre Gelly, Esquire, Gentleman Usher of the Black Rod, requiring the attendance of the House in the Legislative Council Chamber.

Then the Honourable the Speaker of the Legislative Assembly addressed the Honourable the Lieutenant-Governor, and presented, for His Honour's acceptance, the following bill:

48 Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1949, et pour d'autres fins du service public.

A ce bill, la sanction royale a été donnée dans les termes suivants:

"Au nom de Sa Majesté, l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur remercie ses loyaux sujets, accepte leur *benevolence* et sanctionne ce bill."

Après quoi il a plu à l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur de la province de clore la quatrième session de la vingt-deuxième Législature de la province de Québec, par le discours suivant:

*Honorables Messieurs
du Conseil législatif,
Messieurs de l'Assemblée législative,*

La quatrième session de la présente Législature se termine aujourd'hui. Elle fut particulièrement remarquable par sa législation abondante et fructueuse.

Cette législation s'inspire d'une saine politique familiale, sociale et nationale; elle apportera au progrès et à la prospérité générale de notre province une importante contribution.

Ces lois témoignent une fois de plus de l'irrévocable volonté de mon gouvernement de collaborer à la grandeur du Canada en conservant intacts les droits, les libertés et les prérogatives de la province.

Messieurs de l'Assemblée législative,

Au nom de Sa Majesté, je vous remercie d'avoir voté les subsides nécessaires à l'administration de la province.

48 An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1949, and for other purposes connected with the public service.

To this bill the Royal assent was signified in the following words:

"In His Majesty's name, the Honourable the Lieutenant-Governor thanks his loyal subjects, accepts their benevolence and assents to this bill."

After which the Honourable the Lieutenant-Governor of the Province was pleased to close the fourth session of the twenty-second Legislature of the Province of Quebec, with the following speech:

*Honourable Gentlemen
of the Legislative Council,
Gentlemen of the Legislative Assembly,*

The Fourth Session of the present Legislature is closing to-day. It was marked particularly by considerable amount of constructive legislation which was adopted.

This legislation was inspired by a sound policy whether in family, social or national affairs; it will greatly contribute to the progress and the general prosperity of our Province.

The laws which were passed are a further proof of my Government's irrevocable will to co-operate to ensure the greatness of Canada while fully maintaining the rights, the liberties and the prerogatives of the Province.

Gentlemen of the Legislative Assembly,

On behalf of His Majesty, I thank you for having voted the appropriations required for the administration of the Province.

*Honorable Messieurs
du Conseil législatif,
Messieurs de l'Assemblée législative,*

En prorogeant la présente session de la Législature, je prie le bon Dieu de répandre sur notre chère province Ses plus abondantes bénédictions.

Alors l'honorable orateur du Conseil législatif dit:

C'est la volonté et le désir de l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur de la province que cette Législature soit prorogée *sine die*, et cette Législature est, en conséquence, prorogée *sine die*.

*Honourable Gentlemen
of the Legislative Council,
Gentlemen of the Legislative Assembly,*

In proroguing the present Session of the Legislature, I pray Divine Providence to bestow Its manifold blessings upon our dear Province.

And then the Honourable the Speaker of the Legislative Council addressed the Legislature as follows:

It is the Honourable the Lieutenant-Governor's will and pleasure that the Legislature be prorogued *sine die*; and this Legislature is accordingly prorogued *sine die*.

ÉTAT DES TRAVAUX STATEMENT OF WORK

DE LA SESSION DE 1948

OF SESSION OF 1948

4e SESSION DE LA 22ième LÉGISLATURE

BEING THE 4th SESSION OF THE 22nd LEGISLATURE

La session s'ouvre le mercredi 14 janvier 1948.

L'adresse en réponse au discours du trône est proposée par M. Leclerc, secondé par M. Rennie.

Les chambres sont prorogées le 1er avril 1948.

Séances 111

Documents déposés sur le bureau de la chambre; réponses aux adresses et aux ordres de la chambre 42

Bills présentés à l'Assemblée législative 144

Bills sanctionnés 128

Avis de questions et motions 157

Séances du comité plénier consacrées à l'étude de bills 145

RAPPORTS FAITS PAR LES COMITÉS PERMANENTS

Comité des bills privés en général 5

Comité des règlements 14

Comité des bills publics en général. 11

G.-S. GOURDEAU,
Greffier des archives.

The Session opened on the 14th day of January, 1948.

The address in reply to the speech from the Throne was moved by Mr. Leclerc, seconded by Mr. Rennie.

The Prorogation took place on the 1st of April, 1948.

Number of Sitzings 111

Documents laid before the House, Returns to Addresses and Orders of the House 42

Bills submitted by the Legislative Assembly 144

Bills sanctioned 128

Notices of Motions and Questions. 157

Sittings of the House in Committee of the Whole on Bills 145

REPORTS MADE BY STANDING COMMITTEES

Private Bills in General 5

Standing Orders 14

Public Bills in General 11

G. S. GOURDEAU,
Clerk of Archives.

PRÉCIS DES DÉCISIONS PRONONCÉES PAR L'ORATEUR
SUR DES QUESTIONS DE RÈGLEMENT

Deuxième séance du 27 janvier 1948.

Un amendement rédigé de manière à donner une forme négative à la motion sur laquelle il est proposé est irrégulier et doit être rejeté comme tel.—Page 70.

Séance du 5 février 1948.

Est irrégulier un amendement qui: 1° est rédigé dans la forme d'un pamphlet électoral; 2° ne relève pas directement du bill qu'il prétend amender; 3° étant proposé sur une motion de deuxième lecture, n'est pas rédigé sous la forme d'une résolution énonçant quelque raison particulière de ne pas lire immédiatement le bill auquel il se réfère.—Page 136.

Première séance du 11 février 1948.

L'installation, dans l'enceinte de l'Assemblée, d'un dictaphone contrôlé par un membre du gouvernement et réservé à l'usage exclusif d'un député, même si telle installation était prouvée, ne constitue pas une question de privilège au sens de l'article 193 du règlement, en autant que telle installation ne porte pas atteinte aux droits, à la sécurité et à la liberté de la chambre ou de ses membres.—Page 191.

Première séance du 12 février 1948.

Tout amendement doit se rapporter directement au sujet du bill qu'il prétend amender.—Page 215.

Un amendement qui suggère de modifier un bill, dont l'objet principal constitue une matière de finances, en exigeant la publication de soumissions publiques dans les journaux, constitue une charge nouvelle et ne peut être proposé que sur l'initiative d'un ministre de la couronne et sur résolution préalable recommandée par le lieutenant-gouverneur.—Page 216.

SUMMARY OF DECISIONS RENDERED BY MR. SPEAKER
ON QUESTIONS OF ORDER OR OF PROCEDURE

January 27th, 1948 (Second sitting).

An amendment so worded that the motion to which it is proposed would take a negative form is irregular and must be rejected.—Page 70.

February 5th, 1948.

An amendment is irregular: 1) if it is worded in the style of an electoral pamphlet; 2) if not directly relevant to the subject of the bill to which it is moved; 3) if when moved to a motion for second reading of a bill it is not presented in the form of a resolution stating a special reason against its immediate reading.—Page 136.

February 11th, 1948 (First Sitting).

The installation, within the precinct of the Legislative Assembly, of a dictaphone under the control of a member of the government and operated exclusively for the convenience of a member, even though such installation were proved, does not constitute the basis for a question of privilege within the meaning of article 193 of the rules providing said installation does not infringe upon the rights, the security or the freedom of the house or its members.—Page 191.

February 12th, 1948 (First sitting).

Every amendment must be relevant to the subject of the bill it proposes to amend.—Page 215.

An amendment which proposes to modify a bill, whose principal object constitutes a financial matter, and which requires the calling of tenders through the medium of the newspapers, constitutes the imposition of a new charge upon the public revenues and can only be proposed by a minister of the Crown and preceded by a resolution recommended by the Lieutenant-Governor.—Page 216.

Première séance du 18 février 1948.

Tout député qui a obtenu la parole doit faire porter son discours sur la question dont la chambre est alors saisie et il ne lui est pas permis de s'en écarter.—Page 246.

Deuxième séance du 18 février 1948.

Décision rendue par l'orateur dans le même sens que la précédente.—Page 253.

Deuxième séance du 9 mars 1948.

Un député n'a pas le droit de critiquer une loi adoptée par la Législature et qui est en force, sans en demander le rappel.—Page 372.

Troisième séance du 11 mars 1948.

Il est permis à un député de faire une mise au point quand des faits énoncés par un préopinant ne sont pas exacts.—Page 400.

Première séance du 18 mars 1948.

Sont irrégulières et doivent être rayées du feuillet, soit sur l'initiative d'un député, soit par l'orateur agissant de son propre chef, toutes motions présentées par de simples députés qui, si elles étaient adoptées, entraîneraient une dépense de deniers publics.

Est aussi irrégulière une motion qui se réfère à une question dont la chambre a décidé pendant la session en cours et qui provoquerait ainsi la répétition d'un débat.—Pages 452.

February 18th, 1948 (First sitting).

Every member who has been called upon to speak must direct his speech to the question then before the house and not digress therefrom.—Page 246.

(Second sitting).

Mr. Speaker renders a similar decision.—Page 253.

March 9th, 1948 (Second sitting).

No member shall be allowed to reflect on any statute of the Province except upon a proposal to repeal same.—Page 372.

March 11th, 1948 (Third sitting).

A member having spoken to a question may again be heard in a restatement of facts misquoted by another member.—Page 400.

March 18th, 1948 (First sitting).

The Speaker, of his own accord or acting on the initiative of a member, shall cause to be expunged from the agenda paper all motions standing in the name of private members and the adoption of which would entail the expenditure of public revenues.

A motion is also irregular when it refers to a question which has been decided during the current session and which would thus lead to the repetition of a debate. Page 452.

INDEX DES JOURNAUX
DE
L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
DE QUÉBEC

12 GEORGE VI, 1948

A

ACTE INCORPORANT L'HÔTEL-DIEU DE NICOLET:—Loi modifiant l'—. (Voir BILLS, *no 206.*)

ACTE INCORPORANT LA SOCIÉTÉ SAINT GEORGES DE QUÉBEC:—Loi modifiant l'—. (Voir BILLS, *no 202.*)

ADRESSE EN RÉPONSE AU DISCOURS DU TRÔNE:—proposée par M. Leclerc, secondé par M. Rennie. Débat ajourné, 26; 36; 37; 44; 45; 51; 53; 54. Adoptée, 55.

AMÉLIORATION DES PONTS PUBLICS. (Voir BILLS, *no 10.*)

ARTICLE 1561*b* DU CODE CIVIL *ré* VENTES À TEMPÉRAMENT:—(Voir BILLS, *no 12.*)

ARVIDA:—Loi modifiant la charte de la cite d'—. (Voir BILLS, *no 171.*)

ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE :

Motion de deux et trois séances par jour, selon le cas, 25.

Motion de trois séances par jour, 344.

ASSOCIATION DE BIENFAISANCE DES POMPIERS DE MONTRÉAL:—Loi modifiant la charte de l'—. (Voir BILLS, *no 116.*)

ASSOCIATION PROFESSIONNELLE DES MESUREURS DE BOIS LICENCIÉS DE LA PROVINCE DE QUÉBEC:—Loi de l'—. (Voir BILLS, *no 106.*)

* Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

ASSURANCE-VIE DESJARDINS:—Loi constituant en corporation l'—. (Voir *BILLS*, *no 176.*)

B

BALTHAZAR, PHILIPPE-OMER:—Loi relative à— et l'Institut des comptables agréés de Québec. (Voir *BILLS*, *no 183.*)

BANQUE D'ÉPARGNE DE LA CITÉ ET DU DISTRICT DE MONTRÉAL:—Loi confirmant le droit de propriété de la—. (Voir *BILLS*, *no 145.*)

BARREAU:—Loi modifiant la Loi du—. (Voir *BILLS*, *no 203.*)

BEAUHARNOIS, VILLE DE:—Loi agrandissant le territoire de—. (Voir *BILLS*, *no 129.*)

BEAUHARNOIS, VILLE DE:—Loi ratifiant certaines résolutions du conseil municipal de la ville de—. (Voir *BILLS*, *no 110.*)

BERTRAND, ROLAND:—Loi concernant l'émission d'un permis à— par l'Institut des comptables agréés de Québec. (Voir *BILLS*, *no 161.*)

BICYCLES:—Loi concernant la propriété des—. (Voir *BILLS*, *no 201.*)

Bills:

Bill no 1.—Loi relative à la prestation des serments d'office.—Présenté (M. Duplessis); 1ère lect., 3.

Bill no 2.—Loi autorisant des prêts aux cultivateurs pour une somme additionnelle de cinq millions de dollars.—Présenté (M. Barré); 1ère lect., 16. Rés. renv. à comité pl., 22. En comité; rapp.; lue et agréée, 56. 2e lect., 57. 3e lect., 66. Message du C. L., 80. Sanction, 171. (12 Geo. VI, c. 21.)

Bill no 3.—Loi accordant un crédit additionnel de trois millions de dollars pour le drainage des terres.—Présenté (M. Barré); 1ère lect., 17. Rés. renv. à comité pl., 23. En comité; rapp.; lue et agréée, 57. 2e lect., 58. 3e lect. 67. Message du C. L., 80. Sanction, 171. (12 Geo. VI, c. 20.)

Bill no 4.—Loi relative à la Loi concernant les relations provinciales-fédérales.—Présenté (M. Duplessis); 1ère lect., 17. Motion de 2e lect.; débat ajourné, 391. Reprise du débat; décision de M. l'orateur maintenue (vote); débat ajourné, 400. Reprise du débat; débat ajourné, 401. Reprise du débat; motion adoptée; 2e lect.

■ Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

Bills:—Suite.

sur div. (vote); comité pl.; rapp.; 3e lect. sur div. (vote), 413. Message du C. L., 457. Sanction, 483. (12 Geo. VI, c. 4.)

Bill no 5.—Loi concernant la Loi pour prévoir une exploitation rationnelle de certains territoires forestiers.—Présenté (M. Bourque); 1ère lect., 17. Rés. renv. à comité pl., 23. 2e lect. du bill sur div., 111. Rés. en comité; rapp.; lue; agréée sur div. et renvoyée au comité chargé d'étudier le bill, 111. En comité pl., rapp., 113. 3e lect. sur div., 135. Message du C. L., 162. Sanction, 171. (12 Geo. VI, c. 18.)

Bill no 6.—Loi pour stabiliser la petite industrie.—Présenté (M. Duplessis); 1ère lect., 17. Rés. renv. à comité pl., 23. En comité; rapp.; lues; amdt à la motion d'adoption rejeté (vote); agréés sur même vote, mais en sens inverse, 98. Motion de 2e lect.; amend rejeté (vote); 2e lect., 101. Motion de 3e lect., amdt; débat ajourné, 107. Reprise du débat; amdt rejeté (vote); 3e lect., sur div. sur même vote mais en sens inverse, 110. Message du C. L., 150. Sanction, 171. (12 Geo. VI, c. 19.)

Bill no 7.—Loi accordant aux municipalités des pouvoirs spéciaux pour remédier à la crise du logement.—Présenté (M. Dussault); 1ère lect., 18. Motion de 2e lect.; débat ajourné, 55. Reprise du débat; débat ajourné, 232. Reprise du débat; amdt rejeté (vote); 2e lect. sur même vote mais en sens inverse; en comité pl.; rapp.; bill amendé est lu et agréé; 3e lect., sur div. (vote), 234. Message du C. L., 342. Sanction, 386. (12 Geo. VI, c. 7.)

Bill no 8.—Loi pour améliorer les conditions de l'habitation.—Présenté (M. Duplessis); 1ère lect., 18. Rés. renv. à comité pl., 23. Rés. en comité, 239. De nouveau en comité, 241. De nouveau en comité, 258. De nouveau en comité, 261. De nouveau en comité, 265. De nouveau en comité, 265. De nouveau en comité; décision du président du comité maintenue (vote), 276. De nouveau en comité; rapp.; lues; amdt à la motion d'adoption rejeté (vote); agréées sur div.; sur même vote mais en sens inverse, 287 à 292. Motion de 2e lect.; amdt rejeté (vote); 2e lect. sur div. sur même vote mais en sens inverse; motion de 3e lect.; amdt rejeté (vote); 3e lect. sur div. sur même vote mais en sens inverse, 298 à 300. Message du C. L., 342. Sanction, 386. (12 Geo. VI, c. 6.)

Bill no 9.—Loi instituant une enquête sur le problème du logement.—Présenté (M. Duplessis); 1ère lect., 18. Rés. renv. à comité pl., 23. Motion de 2e lect.; débat ajourné, 322. Reprise du débat; débat ajourné, 324. Reprise du débat; 2e lect. du bill; en comité pl., 327. Rés. en comité pl.; rapp.; lue et agréée et renvoyée au comité chargé d'étudier le bill, 327. De nouveau en comité pl.; rapp.; 3e lect. sur div. (vote), 328. Message du C. L., 342. Sanction, 386. (12 Geo. VI, c. 8.)

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

Bills:—Suite.

Bill no 10.—Loi relative à l'amélioration des ponts publics dans la province.—Présenté (M. Lorrain); 1ère lect., 18. Rés. renv. à comité pl., 24. Motion de 2e lect.; amdt.; débat ajourné, 187. Reprise du débat; amdt rejeté (vote); 2e lect. sur div. (vote); en comité pl., 188. Rés. en comité pl.; rapp.; lue; agréée sur div., 213. Bill de nouveau en comité; rapp.; motion de 3e lect.; amdt; point d'ordre; décision de M. l'orateur maintenue (vote); 2e amdt; point d'ordre, décision de M. l'orateur maintenue (vote); 3e lect. sur div., 213. Message du C. L., 256. Sanction, 386. (12 Geo. VI, c. 24.)

Bill no 11.—Loi concernant le mode et les formalités de l'enregistrement.—Présenté (M. Duplessis); 1ère lect., 19. 2e lect. sur div.; en comité pl., 61. De nouveau en comité; amendé; rapp.; 3e lect., 67. Message du C. L., 80. Sanction, 171. (12 Geo. VI, c. 45.)

Bill no 12.—Loi modifiant l'article 1561*b* du Code civil concernant les ventes à tempérament.—Présenté (M. Beaulieu); 1ère lect., 19. 2e lect. sur div.; en comité pl., 59. De nouveau en comité; rapp.; 3e lect., 67. Message du C. L., 80. Sanction, 171. (12 Geo. VI, c. 47.)

Bill no 13.—Loi concernant les produits agricoles saisonniers.—Présenté (M. Barré); 1ère lect., 19. Rés. renv. à comité pl., 24. Motion de 2e lect.; débat ajourné, 113. Reprise du débat; amdt; point d'ordre; décision de M. l'orateur maintenue (vote); amdt rejeté (vote); 2e lect. sur div., 136. Rés. en comité pl., rapp.; lue et agréée, 138. En comité pl.; 3e lect. sur div., 138. Message du C. L., 162. Sanction, 171. (12 Geo. VI, c. 22.)

Bill no 14.—Loi concernant la Loi de la protection des arbres et la Régie provinciale de l'électricité.—Présenté (M. Bourque); 1ère lect., 19. 2e lect.; en comité pl., 60. 3e lect., 67. Message du C. L., 80. Sanction, 171. (12 Geo. VI, c. 39.)

Bill no 15.—Loi concernant la Loi pour assurer une meilleure répartition des taxes municipales et scolaires.—Présenté (M. Duplessis); 1ère lect., 20. Rés. renv. à comité pl., 24. En comité pl.; rapp.; lue et agréée, 369. 2e lect. sur div.; 3e lect. sur div., 370. Message du C. L., 392. Sanction, 483. (12 Geo. VI, c. 41.)

Bill no 16.—Loi pour indemniser les jurés et les témoins aux enquêtes des coroners.—Présenté (M. Duplessis); 1ère lect., 20. 2e lect.; en comité pl.; rapp.; 3e lect., 102. Message du C. L., 150. Sanction, 171. (12 Geo. VI, c. 17.)

Bill no 17.—Loi concernant la cession et la transmission des greffes de notaire.—Présenté (M. Duplessis); 1ère lect., 20. 2e lect.; en comité pl.; rapp.; 3e lect., 58. Message du C. L., 81. Sanction, 171. (12 Geo. VI, c. 31.)

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

Bills:—Suite.

Bill no 18.—Loi modifiant la Loi des constituts ou du régime de tenure dans certains districts électoraux.—Présenté (M. Dussault); 1ère lect., 20. 2e lect.; en comité pl.; rapp.; 3e lect., 59. Message du C. L., 81. Sanction, 171. (12 Geo. VI, c. 38.)

Bill no 19.—Loi modifiant la Loi des pensions.—Présenté (M. Gagnon); 1ère lect., 21. Rés. renv. à comité pl., 24. 2e lect. sur div.; en comité pl., 218. Rés. en comité pl.; rapp.; lues et agréées, 219. De nouveau en comité; rapp.; 3e lect., 223. Message du C. L., 311. Sanction, 386. (12 Geo. VI, c. 15.)

Bill no 20.—Loi autorisant le paiement de pensions aux employés de compagnies.—Présenté (M. Duplessis); 1ère lect., 21. 2e lect. sur div., en comité pl.; rapp.; 3e lect., 362. Message du C. L., 402. Amdts lus et agréés, 410. Sanction, 483. (12 Geo. VI, c. 10.)

Bill no 21.—Loi autorisant les compagnies à consentir des prêts d'habitation à leurs employés.—Présenté (M. Duplessis); 1ère lect., 21. 2e lect.; en comité pl.; rapp.; 3e lect. sur div., 320. Message du C. L., 342. Sanction, 386. (12 Geo. VI, c. 9.)

Bill no 22.—Loi modifiant la Loi pour favoriser l'électrification rurale par l'entremise des coopératives d'électricité.—Présenté (M. Barré); 1ère lect., 21. Rés. renv. à comité pl., 24. 2e lect. sur div., 139. En comité pl., 159. Rés. en comité pl.; rapp.; lues; agréées sur div.; renvoyées au comité chargé d'étudier le bill, 160. De nouveau en comité, 162. De nouveau en comité; rapp.; bill amendé est lu et agréé; 3e lect., sur div., 163. Message du C. L., 170. Sanction, 171. (12 Geo. VI, c. 40.)

Bill no 23.—Loi modifiant la Loi des paroisses et des fabriques.—Présenté (M. Côté); 1ère lect., 22. 2e lect. sur div.; en comité pl.; rapp.; 3e lect., 232. Message du C. L., 247. Sanction, 386. (12 Geo. VI, c. 36.)

Bill no 24.—Loi modifiant la Loi des syndicats professionnels.—Présenté (M. Côté); 1ère lect., 22. 2e lect. sur div.; en comité pl.; rapp.; bill amendé est lu et agréé; 3e lect. sur div., 371. Message du C. L., 392. Sanction, 483. (12 Geo. VI, c. 26.)

Bill no 25.—Loi relative à la question des tramways de Montréal.—Présenté (M. Duplessis); 1ère lect., 22. Motion de 2e lect.; débat ajourné, 68. Reprise du débat; amdt; décision de M. l'orateur maintenue (vote); débat ajourné, 70. Reprise du débat; amdt; débat ajourné, 92. Reprise du débat; débat ajourné, 94. Reprise du débat; amdt rejeté (vote); 2e lect. sur même vote, mais en sens inverse; en comité pl., 95. De nouveau en comité; amendé; rapp.; bill amendé est lu et

Bills.— Suite.

agréé; 3e lect. sur div. (vote), 97. Message du C. L., 145. Amdts lus et agréés, 145. Sanction, 171. (12 Geo. VI, c. 50.)

Bill no 26.—Loi relative aux titres de propriété dans la Gaspésie.—Présenté (M. Pouliot); 1ère lect., 69. Rés. renv. à comité plénier, 69. 2e lect.; en comité pl., 223. Rés. en comité pl.; rapp.; lue et agréée, 224. Bill de nouveau en comité; rapp.; bill amendé est lu et agréé; 3e lect., 224. Message du C. L., 257. Amdt lu et agréé, 258. Sanction, 386. (12 George VI, c. 37.)

Bill no 27.—Loi concernant l'usine de Chandler.—Présenté (M. Pouliot); 1ère lect., 69. 2e lect. sur div.; en comité pl.; rapp., 3e lect., 225. Message du C. L., 247. Sanction, 386. (12 Geo. VI, c. 12.)

Bill no 28.—Loi concernant la cité de Montréal.—Présenté (M. Côté); 1ère lect., 69. 2e lect.; en comité pl.; rapp.; 3e lect., 98. Message du C. L., 146. Amdts lus et agréés, 150. Sanction, 171. (12 Geo. VI, c. 52.)

Bill no 29.—Loi relative aux emprunts temporaires de certaines corporations scolaires.—Présenté (M. Dussault); 1ère lect., 105. 2e lect. sur div.; en comité pl.; rapp.; 3e lect., 227. Message du C. L., 248. Sanction, 386. (12 Geo. VI, c. 28.)

Bill no 30.—Loi concernant le Syndicat financier de l'Université Laval.—Présenté (M. Gagnon); 1ère lect., 347. 2e lect.; en comité pl.; rapp.; 3e lect., 369. Message du C. L., 392. Sanction, 483. (12 Geo. VI, c. 88.)

Bill no 31.—Loi modifiant la Loi des différends ouvriers de Québec.—Présenté (M. Barrette); 1ère lect., 120. 2e lect., en comité pl.; rapp.; bill amendé est lu et agréé; 3e lect. sur div., 228. Message du C. L., 311. Sanction, 386. (12 George VI, c. 27.)

Bill no 32.—Loi relative à l'école d'agriculture de la Ferme, Abitibi.—Présenté (M. Barré); 1ère lect., 105. Rés. renv. à comité pl., 108. En comité pl.; rapp.; lue et agréée, 217. 2e et 3e lect. du bill, 218. Message du C. L., 248. Sanction, 386. (12 Geo. VI, c. 23.)

Bill no 33.—Loi modifiant la Loi des syndicats coopératifs.—Présenté (M. Côté); 1ère lect., 108. 2e lect.; en comité pl.; rapp.; 3e lect., 218. Message du C. L., 311. Sanction, 386. (12 Geo. VI, c. 35.)

Bill no 34.—Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1948, et pour d'autres fins.—Présenté (M. Gagnon); 1ère; 2e et 3e lect., 159. Message du C. L., 170. Sanction, 171. (12 Geo. VI, c. 1.)

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

Bills:—Suite.

Bill no 35.—Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1949 et pour d'autres fins du service public.—Présenté (M. Gagnon); 1ère; 2e; 3e lect., 317. Message du C. L., 349. Sanction, 391. (12 Geo. VI, c. 2.)

Bill no 36.—Loi pour protéger les richesses de la province dans le domaine de la chasse et de la pêche.—Présenté (M. Pouliot); 1ère lect., 179. Rés. renv. à comité pl., 179. En comité; rapp.; lue; agréée sur div., 228. 2e lect. sur div.; en comité pl., 229. De nouveau en comité; rapp.; 3e lect. sur div. (vote), 231. Message du C. L., 342. Sanction, 386. (12 Geo. VI, c. 25.)

Bill no 38.—Loi modifiant la Loi des valeurs mobilières.—Présenté (M. Duplessis); 1ère lect., 188. 2e lect. sur div.; en comité pl.; rapp.; 3e lect., 226. Message du C. L., 248. Sanction, 386. (12 Geo. VI, c. 34.)

Bill no 39.—Loi érigeant la municipalité de Milan.—Présenté (M. Tardif); 1ère lect., 286. 2e lect. sur div.; en comité pl., rapp.; 3e lect., 320. Message du C. L., 350. Amdt lu et agréé, 351. Sanction, 387. (12 Geo. VI, c. 83.)

Bill no 40.—Loi concernant la preuve de certains documents de banque.—Présenté (M. Sauvé); 1ère lect., 344. 2e lect.; en comité pl.; rapp.; 3e lect., 348. Message du C. L., 392. Sanction, 483. (12 Geo. VI, c. 44.)

Bill no 41.—Loi modifiant le Code municipal.—Présenté (M. Dussault); 1ère lect., 286. 2e lect. sur div.; en comité pl.; rapp.; 3e lect., 321. Message du C. L., 343. Sanction, 387. (12 Geo. VI, c. 49.)

Bill no 42.—Loi modifiant le Code de procédure civile.—Présenté (M. Duplessis); 1ère lect., 286. 2e lect.; en comité pl., 300. De nouveau en comité; rapp., 3e lect. sur div., 318. Message du C. L., 379. Sanction, 387. (12 Geo. VI, c. 48.)

Bill no 43.—Loi modifiant le Code civil.—Présenté (M. Duplessis); 1ère lect., 286. 2e lect. sur div.; en comité pl.; rapp.; 3e lect. sur div., 319. Message du C. L., 382. Amdts lus et agréés, 383. Sanction, 387. (12 Geo. VI, c. 46.)

Bill no 44.—Loi modifiant la Loi des cités et villes.—Présenté (M. Duplessis); 1ère lect., 286. 2e lect. sur div.; en comité pl.; rapp.; bill amendé est lu et agréé, 328. 3e lect. sur div., 371. Message du C. L., 392. Sanction, 483. (12 Geo. VI, c. 29.)

Bill no 45.—Loi modifiant la Loi de la curatelle publique.—Présenté (M. Duplessis); 1ère lect., 287. 2e lect. sur div., 301. En comité pl.; rapp.; 3e lect.,

Bills:—Suite.

318. Message du C. L., 382. Amdts lus et agréés, 383. Sanction, 387. (12 Geo. VI, c. 42.)

Bill no 46.—Loi modifiant la charte de la ville d'Oka-sur-le-Lac.—Présenté (M. Gagnon); 1ère lect., 343. 2e lect.; en comité pl.; rapp.; 3e lect., 348. Message du C. L., 466. Amdts lus et agréés, 469. Sanction, 483. (12 Geo. VI, c. 76.)

Bill no 47.—Loi concernant la réouverture des usines de la région de Chicoutimi.—Présenté (M. Talbot); 1ère lect., 336. Rés. renv. à comité pl., 336. En comité; rapp.; lue et agréée, 363. 2e et 3e lect. du bill, 364. Message du C. L., 392. Sanction, 483. (12 Geo. VI, c. 11.)

Bill no 48.—Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1949 et pour d'autres fins du service public.—Présenté (M. Gagnon); 1ère; 2e et 3e lect., 547. Message du C. L., 548. Sanction, 549. (12 Geo. VI, c. 3.)

Bill no 49.—Loi concernant l'Université Laval, l'Université de Montréal et l'Université Bishop.—Présenté (M. Gagnon); 1ère lect., 417. Rés. renv. à comité pl., 418. En comité pl.; rapp.; lue et agréée et renvoyée au comité chargé d'étudier le bill, 431. 2e lect.; en comité pl.; rapp.; 3e lect., 432. Message du C. L., 458. Amdt lu et agréé, 460. Sanction, 483. (12 Geo. VI, c. 5.)

Bill no 51.—Loi modifiant la Loi de la Législature concernant le Conseil législatif.—Présenté (M. Duplessis); 1ère lect., 417. Rés. renv. à comité pl., 419. En comité; rapp.; lue et agréée, 429. 2e et 3e lect. du bill, 430. Message du C. L., 458. Sanction, 483. (12 Geo. VI, c. 14.)

Bill no 52.—Loi concernant le nombre des juges de la Cour supérieure.—Présenté (M. Duplessis); 1ère lect., 418. 2e lect.; en comité pl.; rapp.; bill amendé est lu; agréé sur div.; 3e lect. sur div., 433. Message du C. L., 451. Amdt lu et agréé, 451. Sanction, 483. (12 Geo. VI, c. 16.)

Bill no 101.—Loi concernant l'adoption de Joseph-Jean-Pierre Hamel et de Marie-Florence-Pierrette Hamel.—Pétition, 28. Rapport, 40. Présenté (M. Bernard); 1ère lect., 43. 2e lect.; renv. à comité, 49. Rapp., 73. En comité pl.; rapp.; 3e lect. sur div. (vote), 83. Message du C. L., 235. Sanction, 387. (12 Geo. VI, c. 115.)

Bill no 102.—Loi relative à l'admission d'Antoni Carbonneau comme membre de l'Institut des comptables agréés de Québec.—Pétition, 38. Rapport, 47. Présenté (M. Johnson); 1ère lect., 47. 2e lect.; renv. à comité, 52. Rapp., 304.

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

Bills:—Suite.

En comité pl.; 305. 3e lect., 305. Message du C. L., 343. Sanction, 387. (12 Geo. VI, c. 122.)

Bill no 103.—Loi refondant la charte de “Les Sœurs de l’Espérance”.—Pétition, 30. Rapport, 40. Présenté (M. Gatien); 1ère lect., 41. 2e lect.; renv. à comité, 50. Rapp., 73. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 84. Message du C. L., 235. Remboursement des frais, 261. Sanction, 387. (12 Geo. VI, c. 85.)

Bill no 104.—Loi relative à *Guaranty Trust Company of Canada*.—Pétition, 29. Rapport, 89. Présenté (M. French); 1ère lect., 90. 2e lect.; renv. à comité, 93. Rapp., 127. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 166. Message du C. L., 324. Amdt lu et agréé, 326. Sanction, 387. (12 Geo. VI, c. 94.)

Bill no 105.—Loi validant le contrat de mariage de Marie-Eugénie Labrecque et de Georges Couillard de l’Épinay.—Pétition, 28. Rapport, 40. Présenté (M. Bellemare); 1ère lect., 44. 2e lect.; renv. à comité, 49. Rapp., 304. En comité pl., 305. 3e lect., 306. Message du C. L., 403. Amdts lus et agréés, 410. Sanction, 483. (12 Geo. VI, c. 108.)

Bill no 106.—Loi de l’Association professionnelle des mesureurs de bois licenciés de la province de Québec.—Pétition, 28. Rapport, 74. Présenté (M. Bellemare); 1ère lect., 75. 2e lect.; renv. à comité, 85. Rapp.; référé à la chambre, 104. En comité pl.; le comité se lève, 109. Remboursement des frais, 307.

Bill no 107.—Loi concernant la succession de l’Honorable Joseph Masson.—Pétition, 30. Rapport, 74. Présenté (M. Johnson); 1ère lect., 75. 2e lect.; renv. à comité, 86. Rapp., 104. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 109. Message du C. L., 235. Amdt lu et agréé, 237. Sanction, 387. (12 Geo. VI, c. 111.)

Bill no 108.—Loi constituant en corporation les Chevaliers de Maisonneuve.—Ancien titre:—Loi constituant en corporation les Chevaliers de Colomb du Conseil Maisonneuve (No 1787).—Pétition, 30. Rapport, 40. Présenté (M. Gatien) 1ère lect., 43. 2e lect.; renv. à comité, 49. Rapp.; avec nouveau titre, 73. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 85. Message du C. L., 236. Amdt lu et agréé, 237. Sanction, 387. (12 Geo. VI, c. 99.)

Bill no 109.—Loi autorisant la Chambre des notaires de la province de Québec à admettre Raymond Labrèche à l’examen de la profession de notaire après examen.—Pétition, 29. Rapport, 40. Présenté (M. Blanchard); 1ère lect., 43. 2e lect.; renv. à comité, 49. Rapp., 73. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 83. Message du C. L., 235. Sanction, 387. (12 Geo. VI, c. 118.)

Bill no 110.—Loi ratifiant certaines résolutions du conseil municipal de la ville de Beauharnois, des commissaires d’écoles de la commission scolaire municipi-

Bills:—Suite.

pale de la dite ville de Beauharnois, du conseil municipal du village de Lac-Saint-Louis, et des commissaires d'écoles de la paroisse de Saint-Clément.—Pétition, 31. Rapport, 41. Présenté (M. Johnson); 1ère lect., 75. 2e lect.; renv. à comité, 86. Rapp. 114. En comité pl., 126. De nouveau en comité; rapp.; 3e lect. sur div., 163. Message du C. L., 248. Amdt lu et agréé, 250. Sanction, 387. (12 Geo. VI, c. 70.)

Bill no 111.—Loi relative à l'admission de Guy Brodeur, Arthur Villeneuve et Guy Hébert comme membres de l'Institut des comptables agréés de Québec.—Pétition, 66. Rapport, 115. Art. 621 suspendu; présenté (M. Johnson); 1ère lect., 118. 2e lect.; renv. à comité, 140. Rapp.; référé à la chambre, 304. Du consentement unanime bill en comité pl.; le comité se lève, 307. Remboursement des frais, 335.

Bill no 112.—Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Alain-François de Bellefeuille à l'étude du droit.—Pétition, 30. Rapport, 40. Présenté (M. Johnson); 1ère lect., 42. 2e lect.; renv. à comité, 50. Rapp., 255. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 259. Message du C. L., 343. Sanction, 387. (12 Geo. VI, c. 116.)

Bill no 113.—Loi constituant en corporation la cité de Rouyn.—Art. 615 suspendu; pétition, 64. Pétition, 73. Rapport, 129. Art. 621 suspendu; présenté (M. Larivière); 1ère lect., 129. 2e lect.; renv. à comité, 167. Rapp., 333. Du consentement unanime; bill en comité pl.; rapp.; 3e lect., 333. Message du C. L., 384. Sanction, 387. (12 Geo. VI, c. 63.)

Bill no 114.—Loi interprétant le testament et codicille de J.-Augustin Leblanc.—Pétition, 28. Rapport, 40. Présenté (M. Blanchard); 1ère lect., 43. 2e lect.; renv. à comité, 49. Rapp., 104. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 109. Message du C. L., 235. Sanction, 387. (12 Geo. VI, c. 110.)

Bill no 115.—Loi constituant en corporation les naturopathes de la province de Québec.—Pétition, 32. Rapport, 115. Art. 621 suspendu; présenté (M. Langlais); 1ère lect., 116. 2e lect.; renv. à comité, 139. Rapp.; référé à la chambre, 191. En comité pl., le comité se lève, 200. Remboursement des frais, 241.

Bill no 116.—Loi modifiant la charte de l'Association de Bienfaisance des Pompiers de Montréal.—Pétition, 47. Rapport, 89. Présenté (M. Gatien); 1ère lect., 91. 2e lect.; renv. à comité, 93. Rapp., 115. En comité pl.; rapp.; 3e lect. 163. Message du C. L., 248. Sanction, 388. (12 Geo. VI, c. 97.)

Bill no 117.—Loi modifiant la Loi relative à une donation faite en un contrat de mariage par feu Olivier Robitaille.—Pétition, 39. Rapport, 47. Présenté

Bills:—Suite.

(M. Tellier); 1ère lect., 48. 2e lect.; renv. à comité, 52. Rapp., 73. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 85. Message du C. L., 235. Sanction, 388. (12 Geo. VI, c. 114.)

Bill no 118.—Loi concernant la succession de Joel Lanctôt.—Pétition, 65. Rapport, 115. Art. 621 suspendu; présenté (M. Johnson); 1ère lect., 118. 2e lect.; renv. à comité, 140. Rapp., 174. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 198. Message du C. L., 324. Sanction, 388. (12 Geo. VI, c. 109.)

Bill no 119.—Loi concernant l'annexion de certains lots à la municipalité du village de Durham-Sud.—Pétition, 28. Rapport, 40. Présenté (M. Bernard); 1ère lect., 76. 2e lect.; renv. à comité, 87. Rapp., 314. Du consentement unanime, bill en comité pl.; rapp., 315. 3e lect., 316. Message du C. L., 384. Sanction, 388. (12 Geo. VI, c. 82.)

Bill no 120.—Loi concernant la succession Douglas Watson Ogilvie.—Pétition, 31. Rapport, 41. Présenté (M. Rennie); 1ère lect., 41. 2e lect.; renv. à comité, 50. Rapp.; du consentement unanime en comité pl.; rapp.; 3e lect., 90. Message du C. L., 235. Sanction, 388. (12 Geo. VI, c. 113.)

Bill no 121.—Loi concernant la succession de Sir Georges-Étienne Cartier.—Pétition, 32. Rapport, 41. Présenté (M. Blanchard); 1ère lect., 43. 2e lect.; renv. à comité, 49. Rapp., 73. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 84. Message du C. L., 235. Sanction, 388. (12 Geo. VI, c. 105.)

Bill no 122.—Loi modifiant la charte de la cité de Sherbrooke.—Pétition, 65. Rapport, 174. Art. 621 suspendu; présenté (M. Goudreau); 1ère lect., 176. 2e lect.; renv. à comité, 202. Rapp., 304. Avec le consentement unanime, en comité pl., 305. 3e lect., 306. Message du C. L., 350. Amdt lu et agréé, 352. Sanction, 388. (12 Geo. VI, c. 55.)

Bill no 123.—Loi modifiant la charte de la ville de Rimouski.—Pétition, 38. Rapport, 116. Art. 621 suspendu; présenté (M. Dubé); 1ère lect., 117. 2e lect.; renv. à comité, 142. Rapp., 314. Du consentement unanime en comité pl., rapp., 315. 3e lect., 315. Message du C. L., 404. Amdts lus et agréés, 410. Sanction, 483. (12 Geo. VI, c. 66.)

Bill no 124.—Loi ratifiant certaines résolutions de la ville de Gatineau, dans le comté de Hull, et de la Commission scolaire pour la municipalité scolaire de Saint-Jean-Vianney, dans le comté de Papineau et un contrat passé entre ladite ville et *Commercial Alcohols Limited*, dans lequel contrat est intervenue ladite Commission scolaire pour la municipalité scolaire de Saint-Jean-Vianney.—Pétition, 31. Rapport, 41. Présenté (M. Larivière); 1ère lect., 76. 2e lect.; renv.

Bills:—Suite.

à comité, 86. Rapp., 114. En comité pl.; rapp.; 3e lect. sur div. (vote), 165. Message du C. L., 249. Amdt lu et agréé, 251. Sanction, 388. (12 Geo. VI, c. 75.)

Bill no 125.—Loi relative à l'admission de Jean-Charles Lafond et Paul-Émile Filion comme membres de l'Institut des comptables agréés de la province de Québec.—Art. 615 et 616 suspendus; pétition, 190. Rapport, 212. Art. 621 suspendu; présenté (M. Johnson); 1ère lect., 209. 2e lect.; renv. à comité, 230. Référé à la chambre, 285. En comité pl.; le comité se lève, 298. Remboursement des frais, 335.

Bill no 126.—Loi relative à l'admission de Jean Charbonneau, comme membre de l'Institut des comptables agréés de la province de Québec.—Art. 615 et 616 suspendus; pétition, 190. Rapport, 213. Art. 621 suspendu; présenté (M. Johnson); 1ère lect., 210. 2e lect.; renv. à comité, 230. Référé à la chambre, 285. En comité pl., 298. Remboursement des frais, 335.

Bill no 127.—Loi modifiant la charte de la ville de Plage Laval.—Art. 615 suspendu; pétition présentée, 63. Pétition, 72. Rapport, 175. Art. 621 suspendu; présenté (M. Gatien); 1ère lect., 178. 2e lect.; renv. à comité, 203. Rapp., 304. En comité pl., 305. 3e lect., 306. Message du C. L., 406. Amdt lu et agréé, 411. Sanction, 483. (12 Geo. VI, c. 77.)

Bill no 128.—Loi constituant en corporation la ville de Châteauguay Heights.—Pétition, 31. Rapport, 116. Art. 621 suspendu; présenté (M. Johnson); 1ère lect., 118. 2e lect.; renv. à comité, 140. Rapp., 191. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 200. Message du C. L., 267. Amdts lus et agréés, 274. Sanction, 388. (12 Geo. VI, c. 79.)

Bill no 129.—Loi agrandissant le territoire de la ville de Beauharnois, le constituant en municipalité de cité et en refondant la charte.—Pétition, 39. Rapport, 47. Présenté (M. Johnson); 1ère lect., 48. 2e lect.; renv. à comité, 52. Rapp., 314. Du consentement unanime bill en comité pl.; rapp., 315. 3e lect., 315. Message du C. L., 409. Amdts lus et agréés, 413. Sanction, 483. (12 Geo. VI, c. 69.)

Bill no 130.—Loi concernant La Société St. André de Montréal.—Pétition, 29. Rapport, 74. Présenté (M. French); 1ère lect., 76. 2e lect.; renv. à comité, 87. Rapp., 104. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 108. Message du C. L., 235. Remboursement des frais, 246. Sanction, 388. (12 Geo. VI, c. 93.)

Bill no 131.—Loi relative à la cité du Cap-de-la-Madeleine.—Pétition, 28. Rapport, 74. Présenté (M. Bellemare); 1ère lect., 76. 2e lect.; renv. à comité, 88.

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

Bills:—Suite.

Rapp., 285. En comité pl.; rapp.; 3e lect. sur div., 296. Message du C. L., 350. Amdt lu et agréé, 352. Sanction, 388. (12 Geo. VI, c. 58.)

Bill no 132.—Loi relative à l'admission de Charles-Eugène Frenette comme membre de l'Institut des comptables agréés de Québec.—Pétition, 30. Rapport, 41. Présenté (M. Johnson); 1ère lect., 42. 2e lect.; renv. à comité, 50. Rapp., 311. Du consentement unanime en comité pl.; rapp., 312. 3e lect., 313. Message du C. L., 458. Sanction, 484. (12 Geo. VI, c. 124.)

Bill no 133.—Loi accordant à la ville de Matane des pouvoirs additionnels.—Art. 615 suspendu; pétition présentée, 63. Pétition, 72. Rapport, 175. Art. 621 suspendu; présenté (M. Pelletier); 1ère lect., 178. 2e lect.; renv. à comité, 202. Rapp., 255. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 259. Message du C. L., 355. Amdts lus et agréés, 361. Sanction, 388. (12 Geo. VI, c. 67.)

Bill no 134.—Loi relative à l'admission d'Albert Boulet comme membre de l'Institut des comptables agréés de Québec.—Pétition, 66. Rapport, 128. Art. 621 suspendu; présenté (M. Jolicœur); 1ère lect., 129. 2e lect.; renv. à comité, 167. Rapp., 284. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 297. Message du C. L., 343. Sanction, 388. (12 Geo. VI, c. 120.)

Bill no 135.—Loi constituant en corporation La Prospérité, société de secours mutuels.—Pétition, 66. Rapport, 175. Art. 621 suspendu; présenté (M. Jolicœur); 1ère lect., 177. 2e lect.; renv. à comité, 201. Rapp., 238. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 240. Message du C. L., 324. Sanction, 388. (12 Geo. VI, c. 103.)

Bill no 136.—Loi relative à l'admission de Edward Dillon comme membre de l'Institut des comptables agréés de Québec.—Pétition, 66. Rapport, 128. Art. 621 suspendu; présenté (M. Johnson); 1ère lect., 129. 2e lect.; renv. à comité, 167. Référé à la chambre, 285. En comité pl.; le comité se lève, 298. Remboursement des frais, 336.

Bill no 137.—Loi concernant le Club St-Denis.—Pétition, 31. Rapport, 41. Présenté (M. Johnson); 1ère lect., 42. 2e lect.; renv. à comité, 50. Rapp., 73. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 84. Message du C. L., 235. Sanction, 388. (12 Geo. VI, c. 100.)

Bill no 138.—Loi constituant en corporation la ville de Préville.—Pétition, 65. Rapport, 128. Art. 621 suspendu; présenté (M. Johnson); 1ère lect., 130. 2e lect.; renv. à comité, 167. Rapp., 210. Du consentement unanime; en comité pl.; rapp.; 3e lect., 211. Message du C. L., 268. Amdts lus et agréés, 274. Sanction, 388. (12 Geo. VI, c. 80.)

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

Bills:— Suite.

Bill no 139.—Loi modifiant la charte de la cité de Sillery.—Pétition, 66. Rapport, 75. Présenté (M. Samson); 1ère lect., 77. 2e lect.; renv. à comité, 88. Rapp., 255. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 259. Message du C. L., 358. Amdts lus et agréés, 361. Sanction, 389. (12 Geo. VI, c. 61.)

Bill no 141.—Loi modifiant la charte de *Interior Decorators Society of Quebec*.—Pétition, 30. Rapport, 40. Présenté (M. Johnson); 1ère lect., 42. 2e lect.; renv. à comité, 50. Rapp., 114. En comité pl., rapp.; 3e lect., 164. Message du C. L., 270. Amdts lus et agréés, 274. Sanction, 389. (12 Geo. VI, c. 96.)

Bill no 142.—Loi relative à l'admission de Jean-Georges Péloquin, comme membre de l'Institut des comptables agréés de Québec.—Pétition, 32. Rapport, 75. Présenté (M. Bernard); 1ère lect., 77. 2e lect.; renv. à comité, 87. Rapp.; référé à la chambre, 127. En comité pl.; ordre révoqué; de nouveau à comité, 252. Rapp., 284. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 297. Message du C. L., 350. Amdt lu et agréé, 352. Sanction, 389. (12 Geo. VI, c. 126.)

Bill no 143.—Loi remplaçant la substitution créée par Onésime McAbbee.—Pétition, 31. Rapport, 74. Présenté (M. Johnson); 1ère lect., 77. 2e lect.; renv. à comité, 87. Rapp., 127. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 166. Message du C. L., 256. Sanction, 389. (12 Geo. VI, c. 112.)

Bill no 144.—Loi modifiant la charte de la cité des Trois-Rivières.—Pétition, 32. Rapport, 41. Présenté (M. Bellemare); 1ère lect. 77. 2e lect.; renv. à comité, 88. Rapp., 285. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 296. Message du C. L., 353. Amdts lus et agréés, 360. Sanction, 389. (12 Geo. VI, c. 53.)

Bill no 145.—Loi confirmant le droit de propriété de La Banque d'Épargne de la cité et du district de Montréal.—Pétition, 29. Rapport, 115. Art. 621 suspendu; présenté (M. Chartier); 1ère lect., 116. 2e lect.; renv. à comité, 139. Rapp. préambule non prouvé, 242. Remboursement des frais, 261.

Bill no 146.—Loi modifiant la charte de la Ville de Dorion.—Art. 615 et 616 suspendus; pétition, 82. Rapport, 143. Art. 621 suspendu; présenté (M. Johnson); 1ère lect., 144. 2e lect.; renv. à comité, 170. Rapp.; retiré, 338. Remboursement des frais, 342.

Bill no 147.—Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Raymond Maher à l'étude du droit.—Pétition, 32. Rapport, 116. Art. 621 suspendu; présenté (M. Bellemare); 1ère lect., 120. 2e lect.; renv. à comité, 141. Rapp., 174. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 199. Message du C. L., 256. Sanction, 389. (12 Geo. VI, c. 117.)

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

Bills:—Suite.

Bill no 148.—Loi relative à l'admission de Morris Rosenberg comme membre de l'Institut des comptables agréés de Québec.—Art. 615 suspendu; pétition présentée, 62. Pétition, 72. Rapport, 128. Art. 621 suspendu; présenté (M. Johnson); 1ère lect., 130. 2e lect.; renv. à comité; rapp., 168. Référé à la chambre, 285. En comité pl.; le comité se lève, 298. Remboursement des frais, 335.

Bill no 149.—Loi concernant la Commission des écoles catholiques de Verdun.—Remboursement des frais, 347.

Bill no 150.—Loi modifiant la charte de la cité de Québec.—Pétition, 66. Rapport, 243. Art. 621 suspendu; présenté (M. Drouin Québec-est); 1ère lect., 243. 2e lect., renv. à comité, 252. Rapp.; recommande suspension article 639; adopté, 365. Du consentement unanime en comité pl.; rapp.; 3e lect., 365. Message du C. L., 467. Amdts lus et agréés, 470. Sanction, 484. (12 Geo. VI, c. 51.)

Bill no 151.—Loi concernant le testament d'Arthur-J. Grubert.—Pétition, 38. Rapport, 47. Présenté (M. Tellier); 1ère lect., 48. 2e lect.; renv. à comité, 52. Rapp., 114. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 165. Message du C. L., 271. Amdts lus et agréés, 275. Sanction 389. (12 Geo. VI, c. 107.)

Bill no 152.—Loi constituant en corporation la *Russian Polish Hebrew Sick Benefit Association Incorporated*.—Pétition, 29. Rapport, 128. Art. 621 suspendu; présenté (M. Côté); 1ère lect., 130. 2e lect.; renv. à comité, 168. Rapp., 210. Du consentement unanime en comité pl.; rapp.; 3e lect., 211. Message du C. L., 257. Amdt lu et agréé, 258. Sanction, 389. Remboursement des frais, 420. (12 Geo. VI, c. 98.)

Bill no 153.—Loi modifiant la charte de la Compagnie des tramways de Lévis.—Pétition, 47. Rapport, 90. Présenté (M. Langlais); 1ère lect., 91. 2e lect.; renv. à comité, 93. Rapp., 127. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 166. Message du C. L., 272. Amdts lus et agréés, 275. Sanction, 389. (12 Geo. VI, c. 101.)

Bill no 154.—Loi modifiant la charte de la ville LaSalle.—Art. 615 suspendu; pétition présentée, 62. Pétition lue et reçue, 72. Rapport, 143. Art. 621 suspendu; présenté (M. Gatien); 1ère lect., 144. 2e lect.; renv. à comité, 169. Rapp., 338. Du consentement unanime bill en comité pl.; rapp., 338. 3e lect., 338. Message du C. L., 384. Sanction 389. (12 Geo. VI, c. 71.)

Bill no 155.—Loi modifiant la charte de la cité de Lachine.—Art. 615 suspendu; pétition présentée, 62. Pétition, 72. Rapport, 143. Art. 621 suspendu; présenté (M. Gatien); 1ère lect., 144. 2e lect.; renv. à comité, 169. Rapp., 338. Du

Bills:—Suite.

consentement unanime en comité pl.; rapp.; 3e lect., 338. Message du C. L., 406. Amdt lu et agréé, 411. Sanction, 484. (12 Geo. VI, c. 56.)

Bill no 156.—Loi modifiant la charte de la cité de Hull et ratifiant une entente intervenue entre ladite cité et la Compagnie E. B. Eddy, en rapport avec l'évaluation des biens imposables de ladite compagnie.—Pétition, 31. Rapport, 41. Présenté (M. Larivière); 1ère lect., 77. 2e lect.; renv. à comité, 88. Rapp., 374. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 374. Message du C. L., 459. Amdts lus et agréés, 461. Sanction, 484. (12 Geo. VI, c. 54.)

Bill no 157.—Loi relative à l'admission de Jean-M. Côté et Lucien Lambert comme membres de l'Institut des comptables agréés de Québec.—Pétition, 28. Rapport, 115. Art. 621 suspendu; présenté (M. Bellemare); 1ère lect., 119. 2e lect.; renv. à comité, 141. Rapp., 284. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 297. Message du C. L., 351. Amdt lu et agréé, 352. Sanction, 389. (12 Geo. VI, c. 123.)

Bill no 158.—Loi accordant certains pouvoirs à la ville de Jacques-Cartier et modifiant sa charte.—Pétition, 39. Rapport, 75. Présenté (M. Joyal); 1ère lect., 78. 2e lect.; renv. à comité, 88. Rapp., 338. Du consentement unanime en comité pl.; rapp., 338. 3e lect., 339. Message du C. L., 384. Sanction, 389. (12 Geo. VI, c. 74.)

Bill no 159.—Loi modifiant la charte de la cité de Longueuil.—Pétition, 39. Rapport, 116. Art. 611 suspendu; présenté (M. Joyal); 1ère lect., 117. 2e lect.; renv. à comité, 142. Rapp., 338. Du consentement unanime en comité pl.; rapp., 338. 3e lect., 339. Message du C. L., 406. Amdt lu et agréé, 411. Sanction, 484. (12 Geo. VI, c. 60.)

Bill no 160.—Loi relative à l'admission de Marc Légaré comme membre de l'Institut des comptables agréés de Québec.—Art. 615 suspendu; pétition présentée, 64. Pétition lue et reçue, 72. Rapport, 129. Art. 621 suspendu; présenté (M. Bellemare); 1ère lect., 131. 2e lect.; renv. à comité, 168. Référé à la chambre, 285. En comité pl.; le comité se lève, 298. Remboursement des frais, 336.

Bill no 161.—Loi concernant l'admission de Roland Bertrand comme membre de l'Institut des comptables agréés de Québec.—Art. 615 suspendu; pétition présentée, 64. Pétition lue et reçue, 73. Rapport, 115. Art. 621 suspendu; présenté (M. Bellemare); 1ère lect., 119. 2e lect.; renv. à comité, 141. Rapp., 312. Du consentement unanime en comité pl.; rapp., 312. 3e lect., 313. Remboursement des frais, 421. Message du C. L., 458. Sanction, 484. (12 Geo. VI, c. 119.)

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

Bills:— Suite.

Bill no 162.—Loi concernant certaines admissions de membres à l'Institut des comptables agréés de Québec.—Art. 615 suspendu; pétition présentée, 64. Pétition lue et recue, 72. Rapport, 128. Art. 621 suspendu; présenté (M. Bellemare); 1ère lect., 131. 2e lect.; renv. à comité, 168. Référé à la chambre, 312. En comité pl.; le comité se lève, 348. Remboursement des frais, 368.

Bill no 163.—Loi relative à l'admission de Charles Poirier comme membre de l'Institut des comptables agréés de Québec.—Pétition, 65. Rapport, 128. Art. 621 suspendu; présenté (M. Jolicœur); 1ère lect., 131. 2e lect.; renv. à comité, 168. Rapp., 303. En comité pl.; rapp., 305. 3e lect., 306. Message du C. L., 343. Sanction, 389. (12 Geo. VI, c. 127.)

Bill no 164.—Loi relative à la constitution en corporation de la ville de Cadillac.—Pétition, 65. Rapport, 174. Art. 621 suspendu; présenté (M. Lesage); 1ère lect., 176. 2e lect.; renv. à comité, 201. Rapp., 332. Du consentement unanime en comité pl.; rapp., 333. 3e lect., 334. Message du C. L., 384. Sanction, 389. (12 Geo. VI, c. 78.)

Bill no 165.—Loi modifiant la charte de la cité de Thetford Mines.—Pétition, 39. Rapport, 90. Présenté (M. Vachon); 1ère lect., 91. 2e lect.; renv. à comité, 93. Rapp., 285. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 296. Message du C. L., 343. Sanction, 389. (12 Geo. VI, c. 59.)

Bill no 166.—Loi autorisant la ville de Black Lake à annexer d'autres territoires.—Pétition, 39. Rapport, 116. Art. 621 suspendu; présenté (M. Vachon); 1ère lect., 117. 2e lect.; renv. à comité, 139. Rapp., 239. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 241. Message du C. L., 324. Sanction, 389. (12 Geo. VI, c. 73.)

Bill no 167.—Loi modifiant la charte de l'Institut de gestion industrielle et commerciale.—Pétition, 29. Rapport, 74. Présenté (M. Blanchard); 1ère lect., 78. 2e lect.; renv. à comité, 87. Rapp., 210. Du consentement unanime en comité pl.; rapp.; 3e lect., 212. Message du C. L., 325. Amdts lus et agréés, 326. Sanction, 389. (12 Geo. VI, c. 95.)

Bill no 168.—Loi modifiant la Loi constituant en corporation "La Survivance", compagnie mutuelle d'assurance-vie.—Pétition, 47. Rapport, 143. Art. 621 suspendu; présenté (M. Chartier); 1ère lect., 143. 2e lect.; renv. à comité, 169. Rapp., 191. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 199. Message du C. L., 272. Amdts lus et agréés, 275. Sanction, 389. (12 Geo. VI, c. 104.)

Bill no 169.—Loi modifiant la charte de la cité de Joliette.—Pétition, 32. Rapport, 175. Art. 621 suspendu; présenté (M. Tellier); 1ère lect., 176. 2e lect.; renv. à comité, 202. Rapp., 338. Du consentement unanime en comité pl.;

Bills:—Suite.

rapp., 338. 3e lect., 339. Message du C. L., 405. Amdts lus et agréés, 410. Sanction, 484. (12 Geo. VI, c. 57.)

Bill no 170.—Loi relative à l'admission de Bruno St-Georges et Paul-Émile Carrier comme membres de l'Institut des comptables agréés de Québec et à l'émission, en faveur de Laurent-L. Lalonde, Blaise-P. Lincourt et Grégoire Poulin, d'un permis de pratiquer comme comptables publics; étant titre tel qu'amendé au Conseil législatif remplaçant ancien titre:—"Loi relative à l'admission de Bruno St-Georges et Paul-Émile Carrier, comme membres de l'Institut des comptables agréés de Québec et à l'émission en faveur de Laurent-L. Lalonde et Blaise-P. Lincourt d'un permis de pratiquer comme comptables publics pour une période de deux ans", lequel titre résulte d'un amendement au comité des bills publics après l'étude du bill portant titre:—"Loi relative à l'admission de Bruno St-Georges, Laurent-L. Lalonde, Blaise-P. Lincourt et Paul-Émile Carrier comme membres de l'Institut des comptables agréés de Québec".—Pétition, 65. Rapport, 90. Motion de M. Johnson proposant la présentation du bill; rejetée, 92. Motion de M. Johnson proposant la présentation du bill; adoptée; présenté; 1ère lect., 97. 2e lect.; renv. à comité, 108. Rapp.; titre changé, 303. Du consentement unanime bill en comité pl., 305. Motion de 3e lect., 305. Message du C. L., 359. Amdts lus et agréés, 361. Sanction, 390. (12 Geo. VI, c. 128.)

Bill no 171.—Loi modifiant la charte de la cité d'Arvida.—Pétition, 65. Rapport, 89. Présenté (M. Marcotte); 1ère lect., 91. 2e lect.; renv. à comité, 94. Rapp., 314. Du consentement unanime en comité pl.; rapp., 315; 3e lect., 315. Message du C. L., 407. Amdt lu et agréé, 412. Sanction, 484. (12 Geo. VI, c. 62.)

Bill no 173.—Loi constituant en corporation le Comité au Canada de la Maison des Étudiants canadiens à Paris.—Pétition, 30. Rapport, 115. Art. 621 suspendu; présenté (M. Johnson); 1ère lect., 118. 2e lect.; renv. à comité, 140. Rapp., 174. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 198. Message du C. L., 256. Remboursement des frais, 321. Sanction, 390. (12 Geo. VI, c. 90.)

Bill no 174.—Loi constituant en corporation le Centre Médical de Montréal.—Pétition, 29. Rapport, 90. Présenté (M. Gatien); 1ère lect., 91. 2e lect.; renv. à comité, 93. Rapp., 114. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 164. Message du C. L., 256. Sanction, 390. (12 Geo. VI, c. 89.)

Bill no 175.—Loi constituant en corporation *Sir George Williams College*.—Pétition, 38. Rapport, 75. Présenté (M. Rennie); 1ère lect., 78. 2e lect.; renv. à comité, 87. Rapp., 174. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 198. Message du C. L., 324. Remboursement des frais, 362. Sanction, 390. (12 Geo. VI, c. 91.)

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

Bills:— Suite.

Bill no 176.—Loi constituant en corporation l'Assurance-vie Desjardins.—Art. 615 et 616 suspendus; pétition, 173. Rapport, 212. Art. 621 suspendu; présenté (M. Langlais); 1ère lect., 210. 2e lect.; renv. à comité, 231. Rapp., 242. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 252. Message du C. L., 383. Amdts lus et agréés, 384. Sanction, 390. (12 Geo. VI, c. 102.)

Bill no 177.—Loi pourvoyant à l'annexion de certains terrains à la ville de Pointe-Claire et pour d'autres fins.—Pétition, 65. Rapport, 174. Art. 621 suspendu; présenté (M. Johnson); 1ère lect., 178. 2e lect.; renv. à comité, 203. Rapp., 314. Du consentement unanime en comité pl.; rapp., 315. 3e lect., 315. Message du C. L., 384. Sanction, 390. (12 Geo. VI, c. 68.)

Bill no 178.—Loi accordant certains pouvoirs additionnels à la Commission métropolitaine.—Pétition, 38. Rapport, 129. Art. 621 suspendu; présenté (M. Gatien); 1ère lect., 131. L'ordre du jour appelle la 2e lect.; ordre révoqué; bill retiré, 200. Remboursement des frais, 347.

Bill no 180.—Loi concernant la succession de feu Mary Everett, veuve de feu Charles King.—Pétition, 39. Rapport, 116. Art. 621 suspendu; présenté (M. Gatien); 1ère lect., 119. 2e lect.; renv. à comité, 141. Rapp., 191. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 199. Message du C. L., 256. Sanction, 390. (12 Geo. VI, c. 106.)

Bill no 181.—Loi relative à l'admission de Isidore Morgulis comme membre de l'Institut des comptables agréés de Québec.—Art. 615 suspendu; pétition présentée, 62. Pétition, 72. Rapport, 128. Art. 621 suspendu; présenté (M. Johnson); 1ère lect., 132. 2e lect.; renv. à comité, 169. Rapp.; référé à la chambre, 304. Du consentement unanime en comité pl.; le comité se lève, 307. Remboursement des frais, 336.

Bill no 182.—Loi constituant l'Église canadienne de la Pentecôte comme corporation ecclésiastique dans la province de Québec.—Pétition, 38. Rapport, 116. Art. 621 suspendu; présenté (M. Johnson); 1ère lect., 117. 2e lect.; renv. à comité, 140. Rapp.; préambule non prouvé, 174. Remboursement des frais, 203.

Bill no 183.—Loi relative à l'admission de Arthur Gignac, Camille Jalbert, Paul-Émile Mathieu, Jean-Paul Marcoux, Philippe-Omer Balthazar et Roger Fortier, comme membres de l'Institut des comptables agréés de Québec.—Pétition, 66. Rapport, 128. Art. 621 suspendu; présenté (M. Johnson); 1ère lect., 132. 2e lect.; renv. à comité, 169. Rapp., 312. Du consentement unanime en comité pl.; rapp., 313. 3e lect., 313. Message du C. L., 458. Sanction, 484. (12 Geo. VI, c. 125.)

Bills:—Suite.

Bill no 184.—Loi modifiant la charte de la ville de Noranda.—Pétition, 39. Rapport, 175. Art. 621 suspendu; présenté (M. Langlais); 1ère lect., 175. 2e lect.; renv. à comité, 201. Rapp., 333. Du consentement unanime en comité pl.; rapp.; 3e lect., 333. Message du C. L., 407. Amdt lu et agréé, 412. Sanction, 484. (12 Geo. VI, c. 64.)

Bill no 185.—Loi constituant en corporation la ville du Lac Saint-Joseph Est.—Pétition, 65. Rapport, 175. Art. 621 suspendu; présenté (M. Jolicœur); 1ère lect., 177. 2e lect.; renv. à comité, 201. Rapp.; retiré, 333. Remboursement des frais, 337.

Bill no 186.—Loi constituant en corporation la ville de Saint-Eustache.—Art. 615 suspendu; pétition présentée, 63. Pétition, 72. Rapport, 175. Art. 621 suspendu; présenté (M. Blanchard); 1ère lect., 177. 2e lect.; renv. à comité, 201. Rapp., 238. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 240. Message du C. L., 324. Sanction, 390. (12 Geo. VI, c. 81.)

Bill no 187.—Loi constituant en corporation l'Institut des Filles Réparatrices du Divin Cœur.—Art. 615 et 616 suspendus; pétition, 71. Rapport, 175. Art. 621 suspendu; présenté; 1ère lect., 176. 2e lect.; renv. à comité, 201. Rapp., 238. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 240. Message du C. L., 324. Sanction, 390. Remboursement des frais, 415. (12 Geo. VI, c. 86.)

Bill no 188.—Loi permettant à Georges-Alidor Boulet et Roger Boulet d'être inclus sur la liste déposée conformément à l'article 23a de la loi 10 George VI, chapitre 47.—Art. 615 et 616 suspendus; pétition, 104. Rapport, 255. Art. 621 suspendu; présenté (M. Ducharme); 1ère lect., 255. 2e lect.; renv. à comité, 260. Rapp., 312. Du consentement unanime; en comité pl., 312. 3e lect., 313. Message du C. L., 458. Sanction, 484. (12 Geo. VI, c. 121.)

Bill no 189.—Loi modifiant la charte de la ville de Magog.—Art. 615 et 616 suspendus; pétition, 82. Rapport, 175. Art. 621 suspendu; présenté (M. Bergeron); 1ère lect., 177. 2e lect.; renv. à comité, 202. Rapp., 304. Avec le consentement unanime en comité pl.; rapp., 305. 3e lect., 306. Message du C. L., 343. Sanction, 390. Remboursement des frais, 444. (12 Geo. VI, c. 65.)

Bill no 191.—Loi accordant certains pouvoirs à la ville de Montréal-Est et ratifiant certains règlement et contrat.—Art. 615 et 616 suspendus; pétition, 103. Rapport, 175. Art. 621 suspendu; présenté (M. Caron); 1ère lect., 178. 2e lect.; renv. à comité, 202. Rapp., 332. Du consentement unanime en comité pl. rapp.; 3e lect., 333. Message du C. L., 407. Amdt lu et agréé, 412. Sanction, 484. (12 Geo. VI, c. 72.)

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

Bills:—Suite.

Bill no 192.—Loi constituant en corporation La Société des Missionnaires du Cœur Eucharistique.—Toutes dispositions des règlements, suspendues; pétition, 209. Présenté (M. Langlais); 1ère lect., 209. 2e lect.; renv. à comité, 230. Rapp., 312. Du consentement unanime en comité pl.; rapp., 313. 3e lect., 314. Message du C. L., 406. Amdts lus et agréés, 411. Remboursement des frais, 415. Sanction, 484. (12 Geo. VI, c. 87.)

Bill no 200.—Loi modifiant la Loi médicale de Québec.—Présenté (M. Gatien); 1ère lect., 120. 2e lect.; renv. à comité, 194. Rapp., 211. Du consentement unanime en comité pl.; rapp.; 3e lect., 212. Message du C. L., 249. Amdt lu et agréé, 251. Sanction, 390. (12 Geo. VI, c. 32.)

Bill no 201.—Loi concernant la propriété des bicycles.—Présenté (M. Johnson); 1ère lect., 78. 2e lect.; en comité pl., rapp.; 3e lect., 124. Message du C. L., 235. Sanction, 390. (12 Geo. VI, c. 43.)

Bill no 202.—Loi modifiant l'Acte pour incorporer la Société Saint-Georges de Québec.—Présenté (M. French); 1ère lect., 105. 2e lect.; en comité pl.; rapp.; 3e lect., 124. Message du C. L., 249. Amdt lu et agréé, 251. Sanction, 390. (12 Geo. VI, c. 92.)

Bill no 203.—Loi modifiant la Loi du barreau.—Présenté (M. Caron); 1ère lect., 120. 2e lect.; en comité pl.; rapp.; 3e lect., 194. Message du C. L., 248. Sanction, 390. (12 Geo. VI, c. 30.)

Bill no 204.—Loi modifiant la Loi des dentistes de Québec.—Présenté (M. Leclerc); 1ère lect., 287. 2e lect. sur div.; renv. à comité, 307. Rapp., 332. Du consentement unanime bill en comité pl.; rapp.; 3e lect., 333. Message du C. L., 408. Amdt lu et agréé, 412. Sanction, 484. (12 Geo. VI, c. 33.)

Bill no 205.—Loi concernant les cantons Guyenne, Ligneris et Launay, du district électoral d'Abitibi-Est.—Présenté (M. Lesage); 1ère lect., 418. 2e lect.; en comité pl., 433. De nouveau en comité pl.; rapp.; 3e lect., 434. Message du C. L., 458. Sanction, 485. (12 Geo. VI, c. 13.)

Bill no 206.—Loi modifiant l'Acte incorporant l'Hôtel-Dieu de Nicolet.—Présenté (M. Fleury); 1ère lect., 418. 2e lect.; en comité pl.; rapp.; 3e lect., 432. Message du C. L., 460. Amdts lus et agréés, 461. Sanction, 485. (12 Geo. VI, c. 84.)

Bills (Procédures incidentes) :**BILLS DU GOUVERNEMENT:**

2e lect., sans div., après amendt à la motion de— rejeté (vote).—BILL no 6.

2e lect. sur div. BILL no 5.

2e lect. sur div. (vote).—BILLS nos 4; 7; 8.

2e et 3e lect. sur div.—BILL no 5.

2e et 3e lect. sur div. (vote).—BILLS nos 4; 7; 8; 10.

2e lect., débat sur la motion de— ajourné.—BILLS nos 4; 7; 9; 10; 13; 15.

2e lect. Amdt à la motion de— rejeté.—BILLS nos 6; 7; 8; 10; 25.

2e lect. Amdt à la motion de— hors d'ordre.—BILLS nos 13; 15.

3e lect. sur div.—BILLS nos 5; 10; 13.

3e lect. sur div. (vote).—BILLS nos 4; 6; 7; 8; 9; 25.

3e lect. Débat sur la motion de— ajourné.—BILL no 6.

3e lect. Amdt à la motion de— rejeté.—BILLS nos 6; 8; 10.

3e lect. Amdt à la motion de— hors d'ordre.—BILL no 10.

Bill amendé en comité plénier.—BILLS nos 7; 11; 22.

Comité plénier; progrès rapporté.—BILLS nos 9; 10; 11 *et al.*

Résolutions référées au comité du bill.—BILLS nos 5; 9; 22.

Résolutions agréées sur div.—BILLS nos 5; 10; 15; 22.

Résolutions agréées sur div. (vote).—BILL no 6.

Résolution amdt à la motion d'adoption, rejeté.—BILL no 8.

BILLS PRIVÉS ET PUBLICS:

Art. 611 suspendu.—BILL no 159.

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

Bills (Procédures incidentes):— Suite.

Art. 615 suspendu.—BILL no 113.

Art. 621 suspendu.—BILLS nos 111; 113; 115; 134, etc.

Art. 639 suspendu.—BILL no 150.

Art. 615 et 616 suspendus.—BILL no 127.

Art. 615; 616 et 621 suspendus.—BILL no 126.

Art. des règlements *ré* présentation, réception et examen des pétitions suspendues.—BILL no 192.

1ère lecture:—Motion pour présenter la—, rejetée. BILL no 170.

2e lecture:—Révocation de l'ordre pour—. BILL no 178.

2e lecture sur division:—BILL no 204.

3e lecture sur division:—BILLS nos 110; 131.

3e lecture sur division (vote):—BILLS nos 101; 124.

Comité plénier.

Comité plénier. Avec le consentement unanime:—BILLS nos 111; 113; 119; 120; etc.

Comité plénier. Progrès rapporté:—BILLS nos 110; 205.

Comité plénier. Le comité se lève:—BILLS nos 106; 111; 136; etc.

Comité plénier sous l'article 641:—plusieurs bills référés au—. BILLS nos 103; 105; 163; 170.

Comité: rapporté bill avec nouveau titre:—BILLS nos 108; 170.

Comités: Bill référé à la chambre:—BILLS nos 106; 111; 115; 126; etc.

Comités: Rapporte bill, préambule non prouvé:—BILLS nos 145; 182.

Comités: Rapporte, bill retiré:—BILLS nos 146; 185.

Bills (Procédures incidentes):—Suite.

Comités: Rapporte bill, art. 639 suspendu:—BILL no 150.

Préambule non prouvé:—BILLS nos 145; 182.

Remboursement des frais:—BILLS nos 103; 106; 111.

Révocation de l'ordre rejeté, à la motion de la présentation de la 1ère lect. du bill:—BILL no 170.

Titre amendé au Conseil:—BILL no 170.

Titre amendé au comité:—BILLS nos 108; 170.

BLACK LAKE:—Loi autorisant la ville de— à annexer d'autres territoires. (Voir BILLS, no 166.)

BRODEUR, GUY:—ré admission comme membre de l'Institut des comptables agréés de Québec. (Voir BILLS, no 111.)

BOULET, ALBERT:—Loi relative à l'admission d'— comme membre de l'Institut des comptables agréés de Québec. (Voir BILLS, no 134.)

BOULET, GEORGES-ALIDOR:—Loi permettant à— d'être inclus sur la liste déposée conformément à l'article 23a de la loi 10 George VI, chapitre 47. Voir BILLS, no 188.)

BOULET, ROGER:—Loi permettant à— d'être inclus sur la liste déposée conformément à l'article 23a de la loi 10 George VI, chapitre 47. (Voir BILLS, no 188.)

BUDGET:—Voir SUBSIDES.

C

CADILLAC, VILLE DE:—Loi relative à la constitution en corporation de—. (Voir BILLS, no 164.)

CANAL BEAUHARNOIS:—Copie de correspondance ré Hydro-Québec. Motion, 195.

CAP-DE-LA-MADELEINE:—Loi relative à la cité du—. (Voir BILLS, no 131.)

CARBONNEAU ANTONI:—Loi relative à l'admission d'— ré membre de l'Institut des comptables agréés de Québec. (Voir BILLS, no 102.)

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

- CARRIER, PAUL-ÉMILE:—Loi relative à l'admission de— comme membre de l'Institut des comptables agréés de Québec. (Voir *BILLS, no 170.*)
- CARTIER, SIR GEORGES-ÉTIENNE:—Loi concernant la succession de—. (Voir *BILLS, no 121.*)
- CENTRE MÉDICAL DE MONTRÉAL:—Loi constituant en corporation le—. (Voir *BILLS, no 174.*)
- CERTAINS DOCUMENTS DE BANQUE:—Loi concernant la preuve de—. (Voir *BILLS, no 40.*)
- CHAMBRE:—Voir ASSEMBLÉE.
- CHANDLER:—Usine de—. (Voir *BILLS, no 27.*)
- CHARBONNEAU, JEAN:—Loi relative à l'admission de—, comme membre de l'Institut des comptables agréés de la province de Québec. (Voir *BILLS, no 126.*)
- CHARTRE DE LA CITÉ DE HULL:—Loi modifiant la— et ratifiant une entente intervenue entre ladite cité et la Compagnie E. B. Eddy. (Voir *BILLS, no 156.*)
- CHASSE ET PÊCHE:—ré protection des richesses dans le domaine de—. (Voir *BILLS, no 36.*)
- CHÂTEAUGUAY HEIGHTS:—Loi constituant en corporation la ville de—. (Voir *BILLS, no 128.*)
- CHEVALIERS DE MAISONNEUVE:—Loi constituant en corporation les—. (Voir *BILLS, no 108.*)
- CITÉ DE HULL:—Loi modifiant la charte de la— et la Compagnie E. B. EDDY. (Voir *BILLS, no 156.*)
- CITÉ DE JOLIETTE:—Loi modifiant la charte de la—. (Voir *BILLS, no 169.*)
- CITÉ DE LONGUEUIL:—Loi modifiant la charte de la—. (Voir *BILLS, no 159.*)
- CITÉ DE MONTRÉAL:—Loi concernant la—. (Voir *BILLS, no 28.*)
- CITÉS ET VILLES:—Loi modifiant la Loi des—. (Voir *BILLS, no 44.*)
- CLUB SAINT-DENIS:—Loi concernant le—. (Voir *BILLS, no 137.*)

CODE CIVIL:—Loi modifiant le—. (Voir BILLS, *no 43.*)

CODE DE PROCÉDURE CIVILE:—Loi modifiant le—. (Voir BILLS, *no 42.*)

CODE MUNICIPAL:—Loi modifiant le—. (Voir BILLS, *no 41.*)

Comités:

Comité spécial pour choisir les membres des comités permanents, 9. *Rapport* donnant les noms des membres, 12.

RAPPORT DES COMITÉS PERMANENTS:

Bills privés:—1er 255; 2e 285; 3e 304; 4e 314; 5e 337.

Bills publics:—1er 73; 2e 90; 3e 104; 4e 114; 5e 127; 6e 173; 7e 191; 8e 210; 9e 238; 10e 242; 11e 254; 12e 284; 13e 303; 14e 311; 15e 332.

Comité des règlements:—1er 39; 2e 47; 3e 74; 4e 89; 5e 115; 6e 128; 7e 143; 8e 174; 9e 212; 10e 242; 11e 255.

Comités mixtes:—Bibliothèque et impressions:—16; 81.

COMMERCIAL ALCOHOLS LIMITED:—Loi ratifiant certaines résolutions. (Voir BILLS, *no 124.*)

COMMISSION DES ÉCOLES CATHOLIQUES DE VERDUN:—(Voir BILLS, *no 149.*)

COMMISSAIRES D'ÉCOLES DE LA VILLE DE BEAUHARNOIS:—Loi ratifiant certaines résolutions. (Voir BILLS, *no 110.*)

COMMISSION SCOLAIRE DE SAINT-JEAN-VIANNEY:—Loi ratifiant certaines résolutions. (Voir BILLS, *no 124.*)

COMMISSION MÉTROPOLITAINE:—Loi accordant certains pouvoirs à la—. (Voir BILLS, *no 178.*)

COMPAGNIES:—autorisant les— à consentir des prêts d'habitation à leurs employés. (Voir BILLS, *no 21.*)

COMPAGNIE DES TRAMWAYS DE LÉVIS:—Loi modifiant la charte de la—. (Voir BILLS, *no 153.*)

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

COMPAGNIE E. B. EDDY:—Loi modifiant la charte de la cité de Hull et la—. (Voir *BILLS, no 156.*)

COMPAGNIES:—ré paiement des pensions aux employés de—. (Voir *BILLS, no 20.*)

CONDITIONS DE L'HABITATION:—(Voir *BILLS, no 8.*)

CONSEIL LÉGISLATIF:—(Voir *BILLS, no 51.*)

CONSEIL MUNICIPAL DU VILLAGE DE LAC-SAINT-LOUIS:—Loi ratifiant certaines résolutions. (Voir *BILLS, no 110.*)

CONSTITUTS *ré* DISTRICTS ÉLECTORAUX:—Loi modifiant la loi des—. (Voir *BILLS, no 18.*)

COOPÉRATIVES D'ÉLECTRICITÉ:—favorisant l'électricité rurale par l'entreprise des —. (Voir *BILLS, no 22.*)

COPIES DE CORRESPONDANCE; ORDRES EN CONSEIL, ETC.:—Voir sous DOCUMENTS DE LA SESSION.

CORONERS:—ré jurés et témoins aux enquêtes. (Voir *BILLS, no 16.*)

CORPORATION LES NATUROPATHES DE LA PROVINCE DE QUÉBEC:—Loi constituant en—. (Voir *BILLS, no 115.*)

CORPORATIONS SCOLAIRES:—Emprunts temporaires de certaines—. (Voir *BILLS, no 29.*)

COTÉ, JEAN-M.:—Loi relative à l'admission de— comme membre de l'Institut des comptables agréés de Québec. (Voir *BILLS, no 157.*)

COUILLARD DE L'EPINAY, GEORGES:—Acte validant le mariage de Marie-Eugénie Labrecque et de—. (Voir *BILLS, no 105.*)

COUILLARD DE L'EPINAY:—Loi validant le mariage de Georges—. (Voir *BILLS, no 105.*)

COUR SUPÉRIEURE:—ré nombre des juges de la—. (Voir *BILLS, no 52.*)

CRÉDIT ADDITIONNEL:—de trois millions de dollars pour le drainage des terres. Loi accordant un—. (Voir *BILLS, no 3.*)

CRISE DU LOGEMENT:—pouvoirs spéciaux *ré*. (Voir *BILLS, no 7.*)

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

CULTIVATEURS:—*ré* prêt de cinq millions de dollars. (Voir BILLS, *no 2*.)

CURATELLE PUBLIQUE:—Loi de la—. (Voir BILLS, *no 45*.)

D

DE BELLEFEUILLE, ALAIN-FRANÇOIS:—Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre— à l'étude du droit. (Voir BILLS, *no 112*.)

DÉCISIONS:—Voir ORATEUR.

DÉCORATIONS D'INTÉRIEURS:—Loi modifiant la charte *ré*—. (Voir BILLS, *no 141*.)

DENTISTES:—Loi modifiant la Loi des— de Québec. (Voir BILLS, *no 204*.)

DESJARDINS, ASSURANCE-VIE:—Loi incorporant L'—. (Voir BILLS, *no 176*.)

DICTAPHONE:—Installation d'un— dans l'enceinte de l'Assemblée, 106. Décision de M. l'Orateur *ré*—, 191.

DIFFÉREND OUVRIERS:—Loi modifiant la Loi des—. (Voir BILLS, *no 31*.)

DILLON, EDWARD:—Loi relative à l'admission de— comme membre de l'Institut des comptables agréés de Québec. (Voir BILLS, *no 136*.)

DISCOURS DU TRÔNE:—Voir ADRESSE EN RÉPONSE AU—.

DISTRICTS ÉLECTORAUX:—*ré* régime de tenure dans certains—. (Voir BILLS, *no 18*.)

DOCUMENTS DE BANQUE:—*ré* preuve de—. (Voir BILLS, *no 40*.)

Documents de la session :

(Voir aussi *Questions et réponses*.)

Agriculture:—Rapport du ministre de l'—. Déposé, 103. (*Documents*, *no 11*.)

Agronomes:—Noms et prénoms des— qui ont quitté leur emploi. Motion, 464. Déposé, 524. (*Documents*, *no 41*.)

Assistance publique:—*ré* nouveaux engagements. Motion, 440.

Documents de la session:—Suite.

Automobiles et camions:—Nombre total d'— coût. Motion, 464.

Avalon, club:—Copie de correspondance *ré* taxes provinciales. Motion, 309.
Déposé, 539. (*Documents, no 42.*)

Avocat:—Voir *Conseiller du Roi*.

Beauce:—Copie de correspondance *ré* immigration. Motion, 308.

Budget des dépenses:—Pour l'année 1948-49. Déposé, 121. (*Documents, no 1.*)

Budget supplémentaire:—Pour l'année finissant le 31 mars 1949. Déposé, 106.
(*Documents, no 2.*)

Canal et usine Beauharnois:—Voir *Travaux d'agrandissement*.

Cartier Construction Company:—Copie du rapport de l'ingénieur en chef de la voirie. Motion, 196. Déposé, 490. (*Documents, no 34.*)

Champlain Construction Company:—Note *ré*— signée par M. Jos. Matte.
Déposé, 503 et 505. (*Documents, nos 36; 39.*)

Chasse et pêcheries:—Rapport général du ministre de la— pour l'année finissant le 31 mars 1947. Déposé, 462. (*Documents, no 32.*)

Chasse et pêcheries:—Rapport *ré* activités du département des pêcheries.
Déposé, 505. (*Documents, no 38.*)

Chemins de fer:—Rapport des—. Déposé, 68. (*Documents, no 9.*)

Chemins de fer:—Rapport et statistiques des—. Déposé, 68. (*Documents, no 10.*)

Chicoutimi:—Voir *Québec Laterrière*.

Colonisation:—Rapport du ministre de— pour l'année finissant le 31 mars, 1947. Déposé, 504. (*Documents, no 37.*)

Commission des eaux courantes:—Trente-sixième rapport de la—. Déposé, 522.
(*Documents, no 40.*)

Compagnie de construction de Québec:—travaux exécutés; soumissions, etc.
Déposé, 392. (*Documents, no 28.*)

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

Documents de la session:—Suite.

*Comptes publics:—*Déposé, 32. (*Documents, no 5.*)

*Concessions forestières:—*Copie des arrêtés ministériels ré vente, octroi, échange ou transport de—. Déposé, 135. (*Documents, nos 12; 13.*)

*Conseiller du Roi:—*noms et prénoms des avocats. Déposé, 373. (*Documents, no 25.*)

Contrats pour la construction ou la réparation des ponts, routes ou chemins, comté de Terrebonne. Motion, 346; 381. Déposé, 347. (*Documents, no 24.*)

*Crédit agricole:—*Déposé, 239. (*Documents, no 17.*)

Dépenses faites par le gouvernement ré mandat spécial. Déposé, 293. (*Documents, no 22.*)

Dépenses faites par le gouvernement:—ré mandat spécial. Déposé, 429. (*Documents, no 30.*)

*Drainage des terres:—*Copie des arrêtés en conseil. Déposé, 55. (*Documents, no 7.*)

*Eaux courantes:—*Voir *Commission des—*.

*Échanges de concessions forestières:—*entre les compagnies *Lake St. John Power & Paper Company, Limited* et *St. Lawrence Paper Mills Company, Limited*. Déposé, 135. (*Documents, no 13.*)

*Électrification rurale:—*Rapport annuel de l'—. Déposé, 223. (*Documents, no 14.*)

*Employées du sexe féminin:—*Quels sont les noms des— qui reçoivent un salaire supérieur à \$1,800.00. Motion, 193.

*Employés publics:—*État des cautionnements (huissiers compris). Déposé, 226. (*Documents, no 16.*)

*Énergie électrique de la province de Québec à la province d'Ontario:—*Déposé, 292. (*Documents, no 21.*)

*Frais de représentation:—*Quels sont les fonctionnaires. Motion, 380.

Documents de la session:—Suite.

Fort Chimo Mines Limited:—Copie de correspondance *ré* recherches minières. Déposé, 385. (*Documents, nos 26; 27.*)

Gatineau Country Club:—Copie de correspondance *ré* taxes provinciales. Motion, 309. Déposé, 538. (*Documents, no 42.*)

Huissiers:—Voir *Employés publics.*

Hydro-Québec:—*ré* canal et usine Beauharnois. Voir *Travaux d'agrandissement.*

Immigration:—Copie de correspondance *ré*— dans la Beauce. Motion, 308.

Impressions:—Coût des—. Motion, 380.

Imprimeur du Roi:—Rapport de l'— *ré* impression et distribution. Déposé, 10. (*Documents, no 3.*)

Ingénieurs civils et autres techniciens:—Nom et prénoms des— qui ont quitté leur emploi *ré* ministère de l'agriculture. Motion, 464. Déposé, 524. (*Documents, no 41.*)

Loi 9 George VI, ch. 34, art. 111 *ré* drainage des terres:—Copies des ordres en conseil. Déposé, 55. (*Documents, no 7.*)

Loi 10 Geo. VI, ch. 25:—*ré* échanges de concessions forestières. Déposé, 135. (*Documents, no 13.*)

Loi du service civil:—Copie des règlements *ré*—. Déposé, 429. (*Documents, no 31.*)

Lake St. John Power & Paper, Limited:—Voir *Echanges de concessions forestières.*

Mandat spécial:—*ré* dépenses. Déposé, 294. (*Documents, no 22.*)

Mandat spécial, arrêté en conseil no 2063:—*Ré* dépenses faites par le gouvernement. Déposé, 429. (*Documents, no 30.*)

Mandats spéciaux:—Émis durant la vacance du parlement. Déposé, 33. (*Documents, no 6.*)

Documents de la session:—Suite.

Matte, M. Jos.:—Ré Champlain Construction Company. Déposé, 503 et 505. (*Documents, nos 36; 39.*)

Mines:—Rapport du ministre des—. Déposé, 68. (*Documents, no 8.*)

Nominations et promotions:—Copie des arrêtés en conseil. Déposé, 10. (*Documents, no 4.*)

Norançon Exploration (Quebec), Limited:—Copie de correspondance ré recherches minières. Déposé, 385. (*Documents, nos 26; 27.*)

Office de l'électrification rurale:—Rapport annuel de l'—. Déposé, 223. (*Documents, no 14.*)

Office du crédit agricole de Québec:—Déposé, 239. (*Documents, no 17.*)

Pêcheries:—Rapport ré activités des—. Déposé, 505. (*Documents, no 38.*)

Permis de coupe spéciaux:—Liste des— en vertu de l'article 99 ré terres et forêts. Motion, 195. Déposé, 247. (*Documents, no 18.*)

Personnes du sexe féminin qui reçoivent un salaire supérieur à \$1,800.00. Motion, 193.

Ponts:—Voir Contrats pour construction.

Quebec Labrador Development Company, Limited:—Copie de correspondance ré recherches minières. Déposé, 385. (*Documents, nos 26; 27.*)

Québec-Laterrière-Chicoutimi:—Copie des contrats ré construction de la route—. Motion, 196. Déposé, 490. (*Documents, no 35.*)

Rapport de l'ingénieur en chef du ministère de la voirie:—Copie authentique du— ré Cartier Construction Company. Motion, 196. Déposé, 490. (*Documents, no 34.*)

Recherches minières:—ré différentes compagnies. Déposé, 385. (*Documents, nos 26; 27.*)

Régie provinciale des transports:—droit exigible avant et après l'arrêté en conseil. Déposé, 416. (*Documents, no 29.*)

Documents de la session:—Suite.

*Route Québec-Laterrière-Chicoutimi:—*Copie des contrats *ré* construction de la—. Motion, 196. Déposé, 490. (*Documents, no 35.*)

*Québec, comté:—*Voir *Voirie ré subventions.*

Service civil:—ré nominations et promotions. Déposé, 10. (*Documents, no 4.*)

*Service civil:—*Copie des règlements. Déposé, 429. (*Documents, no 31.*)

*St. Lawrence Paper Mills Company, Limited:—*Voir *Échanges de concessions forestières.*

*Standish Hall de Hull:—*Copie de correspondance *ré* taxes provinciales. Motion, 308. Déposé, 538. (*Documents, no 42.*)

*Subventions et octrois de voirie:—*Différentes dates. Motion, 282. Déposé, 488. (*Documents, no 33.*)

*Terrebonne:—*Comté de—. Voir *Contrats pour la construction—.*

*Transport:—*Voir *Régie provinciale.*

*Travaux de drainage:—*Copie des contrats d'entreprises. Motion, 196. Déposé, 262. (*Documents, no 19.*)

*Travaux d'agrandissement au canal et à l'usine hydroélectrique de Beauharnois:—*Motion, 195. Déposé, 262. (*Documents, no 20.*)

*Travaux publics:—*Rapport du ministre des—. Déposé, 301. (*Documents, no 23.*)

*Véhicules moteurs:—*Voir *Automobiles et camions.*

*Voirie:—*Rapport du ministre de la— pour l'année finissant le 31 mars 1947. Déposé, 226. (*Documents, no 15.*)

*Voirie ré subventions et octrois:—*différentes dates. Motion, 282. Déposé, 488. (*Documents, no 33.*)

DOMAINE DE LA CHASSE ET DE LA PÊCHE:—*ré* protection des richesses, dans le—. (Voir **BILLS, no 36.**)

DORION:—Loi modifiant la charte de la ville de—. (Voir **BILLS, no 146.**)

Pour les Documents de la session et les Questions; voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

DRAINAGE DES TERRES:—Crédit de trois millions *ré*—. (Voir BILLS, *no 3*.)

DRAPEAU:—motion *ré*— canadien. (Voir sous MOTIONS.)

DURHAM-SUD, VILLAGE:—Annexion de certains lots à la municipalité de—. (Voir BILLS, *no 119*.)

E

ÉCOLE D'AGRICULTURE DE LA FERME, ABITIBI:—Loi relative à l'—. (Voir BILLS, *no 32*.)

EDDY, E. B.:—Loi modifiant la charte de la cité de Hull et la Compagnie—. (Voir BILLS, *no 156*.)

ÉGLISE CANADIENNE DE LA PENTECÔTE:—Loi constituant l'— comme corporation ecclésiastique dans la province de Québec. (Voir BILLS, *no 182*.)

ÉLECTRICITÉ:—Voir RÉGIE.

ÉLECTRIFICATION RURALE PAR L'ENTREMISE DES COOPÉRATIVES D'ÉLECTRICITÉ:—Loi modifiant la Loi pour favoriser l'—. (Voir BILLS, *no 22*.)

EMPLOYÉS DE COMPAGNIES:—*ré* pensions aux—. (Voir BILLS, *no 20*.)

EMPRUNTS TEMPORAIRES DE CERTAINES CORPORATIONS SCOLAIRES:—Loi relative aux—. (Voir BILLS, *no 29*.)

ENREGISTREMENT:—Loi *ré* mode et formalités de l'—. (Voir BILLS, *no 11*.)

ÉTUDIANTS CANADIENS À PARIS:—Loi constituant en corporation le comité au Canada de la maison des—. (Voir BILLS, *no 173*.)

EVERETT, MARY:—Loi concernant la succession de feu—, veuve de feu Charles King. (Voir BILLS, *no 180*.)

EXPLOITATION RATIONNELLE DE CERTAINS TERRITOIRES FORESTIERS:—Loi concernant la Loi pour prévoir une—. (Voir BILLS, *no 5*.)

F

FABRIQUES ET PAROISSES:—Loi modifiant la Loi des—. (Voir BILLS, *no 23*.)

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

FEUILLETON:—Ordre de rayer certains item du—, 454.

FILLES RÉPARATRICES DU DIVIN CŒUR:—Loi constituant en corporation l'Institut des—. (Voir BILLS, *no 187.*)

FILLION, PAUL-ÉMILE:—Loi relative à l'admission de— comme membre de l'Institut des comptables agréés de la province de Québec. (Voir BILLS, *no 125.*)

FORMALITÉS DE L'ENREGISTREMENT:—(Voir BILLS, *no 11.*)

FORTIER, ROGER:—Loi relative à— et l'Institut des comptables agréés de Québec. (Voir BILLS, *no 183.*)

FRENETTE, CHARLES-EUGÈNE:—Loi relative à l'admission de— comme membre de l'Institut des comptables agréés de Québec. (Voir BILLS, *no 132.*)

G

GATINEAU:—Voir VILLE DE—.

GIGNAC, ARTHUR:—Loi relative à— et l'Institut des comptables agréés de Québec. (Voir BILLS, *no 183.*)

GRUBERT, ARTHUR-J.:—Loi concernant le testament d'—. (Voir BILLS, *no 151.*)

GUARANTY TRUST COMPANY OF CANADA:—Loi relative à—. (Voir BILLS, *no 104.*)

GREFFES DE NOTAIRES:—Loi concernant la cession et la transmission des—. (Voir BILLS, *no 17.*)

GUYENNE:—Loi concernant les cantons—, Ligneris et Launay, du district électoral d'Abitibi-Est. (Voir BILLS, *no 205.*)

H

HABITATION:—Loi pour améliorer les conditions de l'—. (Voir BILLS, *no 8.*)

HABITATION:—ré compagnies à consentir des prêts d'—. (Voir BILLS, *no 21.*)

HAMEL:—Loi concernant l'adoption de Joseph-Jean-Pierre Hamel et de Marie-Florence-Pierrette—. (Voir BILLS, *no 101.*)

HÉBERT, GUY:—ré admission comme membre de l'Institut des comptables agréés de Québec. (Voir BILLS, *no 111.*)

HÔTEL-DIEU DE NICOLET:—Loi modifiant l'Acte incorporant l'—. (Voir BILLS, *no 206.*)

HULL:—Cité de—. (Voir BILLS, *no 156.*)

HUNTINGDON:—District électoral de— *ré* M. Rennie, 2.

HYDRO-QUÉBEC:—Copie de correspondance *ré* Canal Beauharnois, Motion, 195.

I

INDUSTRIE:—Voir PETITE—.

INSTITUT DES COMPTABLES AGRÉÉS DE QUÉBEC:—Loi concernant certaines admissions de membres à l'—. (Voir BILLS, *no 162.*)

INSTITUT DES COMPTABLES AGRÉÉS DE QUÉBEC:—Loi relative à l'admission de Guy Brodeur, Arthur Villeneuve et Guy Hébert, comme membres de l'—. (Voir BILLS, *no 111.*)

INSTITUT DES FILLES RÉPARATRICES DU DIVIN CŒUR:—Loi constituant en corporation l'—. (Voir BILLS, *no 187.*)

INSTITUT DE GESTION INDUSTRIELLE ET COMMERCIALE:—Loi modifiant la charte de l'—. (Voir BILLS, *no 167.*)

INTERIOR DECORATORS SOCIETY OF QUEBEC:—Loi modifiant la charte de—. (Voir BILLS, *no 141.*)

J

JACQUES-CARTIER:—Loi accordant certains pouvoirs à la ville de— et modifiant sa charte. (Voir BILLS, *no 158.*)

JALBERT, CAMILLE:—Loi relative à— et l'Institut des comptables agréés de Québec. (Voir BILLS, *no 183.*)

JUGES DE LA COUR SUPÉRIEURE:—Loi concernant le nombre des—. (Voir BILLS, *no 52.*)

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

JURÉS ET LES TÉMOINS AUX ENQUÊTES DES CORONERS:—Loi pour indemniser les—. (Voir BILLS, *no 16.*)

K

KING, CHARLES:—Loi concernant la succession de feu Mary Everett, veuve de—. (Voir BILLS, *no 180.*)

L

LABRÈCHE, RAYMOND:—Loi autorisant la Chambre des notaires de la province de Québec à admettre— à l'exercice de la profession de notaire après examen. (Voir BILLS, *no 109.*)

LABRECQUE, MARIE-EUGÉNIE:—Loi validant le contrat de mariage de— et de Georges Couillard de l'Épinay. (Voir BILLS, *no 105.*)

LACHINE:—Loi modifiant la charte de la cité de—. (Voir BILLS, *no 155.*)

LAC SAINT-JOSEPH EST:—Loi constituant en corporation la ville du—. (Voir BILLS, *no 185.*)

LAC SAINT-LOUIS:—Loi modifiant certaines résolutions. (Voir BILLS, *no 110.*)

LAC SAINT-LOUIS:—Village de—. (Voir *Beauharnois.*)

LA FERME, ABITIBI:—ré école d'agriculture. (Voir BILLS, *no 32.*)

LAFOND, JEAN-CHARLES:—Loi relative à l'admission de— comme membre de l'Institut des comptables agréés de la province de Québec. (Voir BILLS, *no 125.*)

LALONDE, LAURENT-L.:—Loi relative à l'admission de— comme membre de l'Institut des comptables agréés de Québec. (Voir BILLS, *no 170.*)

LAMBERT, LUCIEN:—Loi relative à l'admission de— comme membre de l'Institut des comptables agréés de Québec. (Voir BILLS, *no 157.*)

LANCTÔT, JOEL:—Loi concernant la succession de—. (Voir BILLS, *no 118.*)

LA PROSPÉRITÉ:—Loi constituant en corporation—, société de secours mutuels. (Voir BILLS, *no 135.*)

LA SOCIÉTÉ DES MISSIONNAIRES DU CŒUR EUCHARISTIQUE:—Loi constituant en corporation—. (Voir BILLS, *no 192.*)

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

LA SOCIÉTÉ ST-ANDRÉ DE MONTRÉAL:—Loi concernant—. (Voir *BILLS, no 130.*)

LASALLE:—Loi modifiant la charte de la ville—. (Voir *BILLS, no 154.*)

LA SURVIVANCE:—Loi modifiant la Loi constituant en corporation—. (Voir *BILLS no 118.*)

LAUNAY:—Loi concernant les cantons de Guyenne, Ligneris et— du district électoral d'Abitibi-Est. (Voir *BILLS, no 205.*)

LEBLANC, J.-AUGUSTIN:—Loi interprétant le testament et codicille de—. (Voir *BILLS, no 114.*)

LÉGARÉ, MARC:—Loi relative à l'admission de— comme membre de l'Institut des comptables agréés de Québec. (Voir *BILLS, no 160.*)

LÉGISLATURE ET CONSEIL LÉGISLATIF:—(Voir *BILLS, no 51.*)

L'ÉGLISE CANADIENNE DE LA PENTECÔTE:—Loi constituant—. (Voir *BILLS, no 182.*)

L'ÉPINAY, GEORGES COUILLARD:—Loi validant le contrat de mariage de Marie-Eugénie Labrecque et de—. (Voir *BILLS, no 105.*)

LES SŒURS DE L'ESPÉRANCE:—Loi refondant la charte de—. (Voir *BILLS, no 103.*)

LIGNERIS:—Loi concernant les cantons Guyenne, —, et Launay du district électoral d'Abitibi-Est. (Voir *BILLS, no 205.*)

LINCOURT, BLAISE-P.:—Loi relative à l'admission de— comme membre de l'Institut des comptables agréés de Québec. (Voir *BILLS, no 170.*)

L'INSTITUT DES FILLES RÉPARATRICES DU DIVIN CŒUR:—Loi constituant—. (Voir *BILLS, no 187.*)

LOGEMENT:—Voir *CRISE.*

LOGEMENT:—ré problème du—. (Voir *BILLS, no 9.*)

LONGUEUIL, CITÉ DE:—Loi modifiant la charte de—. (Voir *BILLS, no 159.*)

LOI DE LA CURATELLE PUBLIQUE:—Loi modifiant la—. (Voir *BILLS, no 45.*)

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

LOI DE LA LÉGISLATURE CONCERNANT LE CONSEIL LÉGISLATIF:—Loi modifiant la—. (Voir *BILLS*, *no 51*.)

LOI DE LA PROTECTION DES ARBRES ET LA RÉGIE PROVINCIALE DE L'ÉLECTRICITÉ:—Loi concernant la—. (Voir *BILLS*, *no 14*.)

LOI DES CITÉS ET VILLES:—Loi modifiant la—. (Voir *BILLS*, *no 44*.)

LOI DES DENTISTES DE QUÉBEC:—Loi modifiant la—. (Voir *BILLS*, *no 204*.)

LOI DES PAROISSES ET DES FABRIQUES:—Loi modifiant la—. (Voir *BILLS*, *no 23*.)

LOI DES PENSIONS:—Loi modifiant la—. (Voir *BILLS*, *no 19*.)

LOI DU BARREAU:—Loi modifiant la—. (Voir *BILLS*, *no 203*.)

LOI MÉDICALE DE QUÉBEC:—Loi modifiant la—. (Voir *BILLS*, *no 200*.)

LOI 10, GEORGE VI, ch. 47, art. 23*a*:—ré Georges-Alidor et Roger Boulet. (Voir *BILLS*, *no 188*.)

M

MAGOG:—Loi modifiant la charte de la ville de—. (Voir *BILLS*, *no 189*.)

MAHER, RAYMOND:—Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre — à l'étude du droit. (Voir *BILLS*, *no 147*.)

MAISON DES ÉTUDIANTS CANADIENS À PARIS:—Loi constituant en corporation le comité au Canada de la—. (Voir *BILLS*, *no 173*.)

MARCOUX, JEAN-PAUL:—Loi relative à— et l'Institut des comptables agréés de Québec. (Voir *BILLS*, *no 183*.)

MASSON, L'HONORABLE JOSEPH:—Loi concernant la succession de—. (Voir *BILLS*, *no 107*.)

MATANE:—Loi accordant à la ville de— des pouvoirs additionnels. (Voir *BILLS*, *no 133*.)

MATHIEU, PAUL-ÉMILE:—Loi relative à— et l'Institut des comptables agréés de Québec. (Voir *BILLS*, *no 183*.)

MCABBEE, ONÉSIME:—Loi remplaçant la substitution créée par—. (Voir *BILLS*, *no 143*.)

MESUREURS DE BOIS LICENCIÉS:—Association professionnelle des—. (Voir BILLS, no 106.)

MILAN:—Municipalité de—. (Voir BILLS, no 39.)

MODE ET LES FORMALITÉS DE L'ENREGISTREMENT:—Loi concernant le—. (Voir BILLS, no 11.)

MONTRÉAL:—Cité de—. (Voir BILLS, no 28.)

MONTRÉAL-EST:—Loi accordant certains pouvoirs à la ville de—. (Voir BILLS, no 191.)

MORGULIS, ISIDORE:—Loi relative à l'admission de— comme membre de l'Institut des comptables agréés de Québec. (Voir BILLS, no 181.)

Motions spéciales :

(Voir aussi sous la rubrique *Documents de la session* ré motions pour production de documents.)

M. Chaloult.—Drapeau qui symbolise les aspirations du peuple de cette province:—que le gouvernement dote cette province d'un—. Motion, 44.

M. Chaloult.—Service civil:—que le gouvernement accorde à ses employés un traitement proportionnel à leurs obligations et à leur travail. Débat ajourné, 208. Débat ajourné, 246. Débat ajourné, 253. Motion adoptée, 308.

M. Gosselin.—Engrais alimentaires:—mesures nécessaires pour permettre aux cultivateurs et aux colons d'obtenir à des prix raisonnables. Motion adoptée, 379.

M. Hamel.—Pensions de vieillesse:—aux personnes nécessiteuses âgées de 65 ans. Amdt à la motion. Débat ajourné, 125. Ajourné, 197. Amdt adopté, 204.

M. Laurendeau.—Relations industrielles:—formation d'un comité parlementaire des—. Débat ajourné, 310.

M. Leduc.—Engrais chimiques:—mesures nécessaires pour permettre aux cultivateurs et aux colons de se procurer à des prix raisonnables les—. Motion adoptée, 379.

Motions spéciales:—Suite.

*M. Morin.—Allocations familiales spéciales pour les tuberculeux:—*Débat ajourné, 80. Débat ajourné, 89. Amdt à la motion. Adoptée, 378.

*M. Morin.—Tuberculeux guéris:—*bureau de réintégration, Débat ajourné, 79. Amdt à la motion, motion amendée, adoptée, 377.

*M. Morin.—Bibliothèque ré instruction et récréation des maladies:—*subventions spéciales. Motion écartée, 79.

*M. Morin.—Ecole des arts graphiques:—*afin d'aider l'industrie et l'imprimerie. Motion amendée, adoptée, 125.

*M. Roberge.—Etablissement des bibliothèques publiques:—*Motion adoptée, 379.

*M. Sylvestre.—Produits laitiers:—*moyen de stabiliser les—. Débat ajourné, 310. Amdt à la motion; débat ajourné, 340. Motion amendée adoptée, 375.

MOTIONS:—inscrites au feuillet, biffées, 454.

MOTIONS POUR PRODUCTION DE DOCUMENTS:—Voir DOCUMENTS DE LA SESSION.

MUNICIPALITÉ DE MILAN:—Loi érigeant la—. (Voir BILLS, no 39.)

MUNICIPALITÉS DES POUVOIRS SPÉCIAUX POUR REMÉDIER À LA CRISE DU LOGEMENT:—Loi accordant aux—. (Voir BILLS, no 7.)

N

NATUROPATHES:—Loi constituant en corporation les—. (Voir BILLS, no 115.)

NICOLET:—Loi incorporant l'Hôtel-Dieu de—. (Voir BILLS, no 206.)

NORANDA, VILLE DE:—Loi modifiant la charte de—. (Voir BILLS, no 184.)

NOTAIRES:—ré greffes. (Voir BILLS, no 17.)

NOTAIRES, CHAMBRE DES:—ré Raymond Labrèche. (Voir BILLS, no 109.)

NOUVEAU DÉPUTÉ ÉLU DANS HUNTINGDON:—2.

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

O

OGILVIE, DOUGLAS WATSON:—Loi concernant la succession—. ((Voir *BILLS*, no 120.)

OKA-SUR-LE-LAC:—Loi modifiant la charte de la ville d'—. (Voir *BILLS*, no 46.)

ORATEUR:—

Attire l'attention des membres sur, infractions aux règlements, 132.

Fait rayer certains item du feuilleton, 455.

Rend une décision sur une question de privilège *ré* dictaphone, 191.

Rend une décision sur une question d'ordre : Voir *PRÉCIS DES DÉCISIONS*, 552.

ORDRE DU JOUR:—Motions inscrites sur l'— biffées, 454.

ORDRES EN CONSEIL:—Motions pour production des—. (Voir *Documents de la session*.)

OUVRIERS:—Loi des différends— de Québec. (Voir *BILLS*, no 31.)

P

PAROISSES ET FABRIQUES:—Loi modifiant la loi. (Voir *BILLS*, no 23.)

PAROISSE SAINT-CLÉMENT:—Voir SAINT-CLÉMENT.

PÊCHE:—*ré* protection des richesses dans le domaine de la chasse et de la—. (Voir *BILLS*, no 36.)

PÉLOQUIN, JEAN-GEORGES:—Loi relative à l'admission de—, comme membre de l'Institut des comptables agréés de Québec. (Voir *BILLS*, no 142.)

PENTECÔTE:—Loi incorporant l'Église de la—. (Voir *BILLS*, no 182.)

PENSIONS:—Voir *LOI DES*—. (Voir *BILLS*, no 19.)

PENSIONS AUX EMPLOYÉS DE COMPAGNIES:—Loi autorisant le paiement de—. (Voir *BILLS*, no 20.)

PETITE INDUSTRIE:—Loi pour stabiliser la—. (Voir *BILLS*, no 6.)

PLAGE LAVAL:—Loi modifiant la charte de la ville de—. (Voir *BILLS*, no 127.)

Pour les *Documents de la session* et les *Questions*, voir aux mots : "*Documents de la Session*" et "*Questions*".

POINTE-CLAIRE:—Loi pourvoyant à l'annexion de certains terrains. (Voir BILLS, no 177.)

POIRIER, CHARLES:—Loi relative à l'admission de— comme membre de l'Institut des comptables agréés de Québec. (Voir BILLS, no 163.)

POLISH HEBREW SICK BENEFIT ASSOCIATION:—Loi incorporant *The Russian*—. (Voir BILLS, no 152.)

POMPIERS DE MONTRÉAL:—Loi modifiant la charte de l'Association des—. (Voir BILLS, no 116.)

PONTS PUBLICS DANS LA PROVINCE:—Loi relative à l'amélioration des—. (Voir BILLS, no 10.)

PRÊTS:—Aux cultivateurs pour une somme additionnelle de cinq millions de dollars. Loi autorisant des—. (Voir BILLS, no 2.)

PRÉSIDENT DE LA CHAMBRE:— Voir ORATEUR.

PRÊTS D'HABITATION À LEURS EMPLOYÉS:—Loi autorisant les compagnies à consentir des—. (Voir BILLS, no 21.)

PRÉVILLE:—Loi constituant en corporation la ville de—. (Voir BILLS, no 138.)

PRIVILÈGES:—Questions des— soulevée ré installation d'un dictaphone, 106. Décision de l'orateur, 191.

PROBLÈME DU LOGEMENT:—Loi instituant une enquête sur le—. (Voir BILLS, no 9.)

PROCÉDURE CIVILE:—Code de—. (Voir BILLS, no 42.)

PRODUITS AGRICOLES SAISONNIERS:—Loi concernant les—. (Voir BILLS, no 13.)

PROPRIÉTÉ DANS LA GASPÉSIE:—Titre de—. (Voir BILLS, no 26.)

PROPRIÉTÉ DES BICYCLES:—Loi concernant la—. (Voir BILLS, no 201.)

PROTECTION DES ARBRES:—et la Régie provinciale de l'électricité. (Voir BILLS, no 14.)

PROTÉGER LES RICHESSES DE LA PROVINCE DANS LE DOMAINE DE LA CHASSE ET DE LA PÊCHE:—Loi pour—. (Voir BILLS, no 36.)

Q

QUÉBEC:—Loi modifiant la charte de la cité de—. (Voir *BILLS, no 150.*)

QUESTION DES TRAMWAYS DE MONTRÉAL:—Loi relative à la—. (Voir *BILLS, no 25.*)

QUESTIONS D'ORDRE:—Voir *PRÉCIS DES DÉCISIONS DE L'ORATEUR, 552.*

Questions et Réponses :

Abitibi:—re nouvelles paroisses—nouveaux colons—pionniers mécaniques (Bulldozers), 121.

Anguilles:—Quelle quantité d'— a été entreposée à l'entrepôt de la rivière Trois-Pistoles, 340.

Aqueducs et systèmes de drainage:—437.

Avions:—Le ministère de la colonisation a-t-il acheté des—, prix d'achat, 145.

Bagotville:—ré primes, 365 à 368.

Baldwin, M.:—Montant payé, 295.

Beauharnois Light, Heat & Power:—Voir *Commission hydroélectrique*.

Bégin, M. Willie:—La commission des liqueurs a-t-elle payé quelque chose à—, 180.

Bénéficiaires:—ré Rivière-du-Loup, noms des, 185.

Benson, C. Beverly:—Voir *Commission hydroélectrique*.

Bergeron, M. Rodrigue:—La commission des liqueurs a-t-elle payé quelque chose à —, 180.

Bernatchez, M. René:—Est-il à l'emploi, 443.

Bleau, M. J.-E.:—Occupe-t-il un emploi, 334.

Boisvert, M. Albert:—La commission des liqueurs a-t-elle payé quelque chose à—, 180.

Questions et Réponses:—Suite.

*Boulevard Alexandre-Taschereau:—*Coût de construction, 447.

*Brochu, M. Henri:—*La commission des liqueurs a-t-elle payé quelque chose à—, 180.

*Bulldozers:—*Voir *Pionniers mécaniques*.

*B. G. Printing Registered de Sherbrooke:—*Combien s'élève le montant des contrats d'annonces, 264.

Canton Cox:—ré permis et octrois, 366.

Canton Garin:—ré Permis et octrois, 366.

*Cap-de-la-Madeleine:—*Combien la commission des liqueurs a-t-elle émis de licences, 182.

*Cartier Construction Company:—*Le gouvernement a-t-il accordé des contrats de routes, *ré* route Québec-Laterrière-Chicoutimi, 206.

*Cartier Construction Company:—*Montant payé *ré* taxe sur les corporations et compagnies, 393.

*Champlain Construction Company:—*Montant payé *ré* taxe sur les corporations et compagnies, 393.

Champlain Construction Company:—ré contrats route Québec-Laterrière-Chicoutimi, 449.

*Chemin entre le pont sur la rivière Jacques-Cartier et le centre de ski de Valcartier:—*Quel est le nom de l'entrepreneur, 302; 346.

*Chemin Rivière-Ouest:—*Estimation des travaux, 398.

*Classification du personnel:—*Coût de la—, 419.

*Colonisation:—*Montant des dépenses, 503.

*Colons ré Abitibi:—*Combien de nouveaux—, 121.

Commission des liqueurs:—ré montants payés à différentes personnes, 1940 à 1944, 180.

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

Questions et Réponses:—Suite.

Commission des liqueurs:—Combien la— a-t-elle émis de licences *ré* Cap-de-la-Madeleine; Rivière-du-Loup; dans la province; district de Montréal; Québec, 182 à 185.

Commission des liqueurs:—*ré* M. Édouard Leduc. Occupe-t-il un emploi à la—, 186.

Commission des liqueurs:—Combien le gouvernement a-t-il reçu; payé, 395.

Commission des liqueurs:—Voir *Revenus bruts de la—*, 423.

Commission des liqueurs:—Combien d'employés— Louiseville, 435.

Commission du service civil:—Membres et officiers *ré* voyages, 186; 244.

Commission hydroélectrique:—Combien la— a-t-elle payé pour l'évaluation de la *Montreal Light, Heat & Power*, de la *Beauharnois Light, Heat & Power* et de la *Montreal Island Power Company*, 295.

Commission hydroélectrique:—477.

Compagnie de construction de Québec:—A-t-elle exécuté des travaux, 477.

Compagnie des tramways de Montréal:—*ré* enquête, 134.

Contributions fédérales:—*ré* écoles professionnelles, 479.

Côté, M. Régent:—A-t-il travaillé à l'entrepôt frigorifique de la rivière Trois-Pistoles, 207.

Dépenses faites par le gouvernement:—*ré* mandat spécial, 323.

Dépenses par le gouvernement:—*ré* mandat spécial no 1263, 260.

Dette de la province:—Comptes; bons; obligations, 394.

Dozois, lac:—Le gouvernement ou l'Hydro-Québec ont-ils accordé un contrat, 294.

Drainage de la rivière Chaudière:—Le gouvernement a-t-il exécuté des travaux, 376.

Duchesnay:—Voir *Scierie-école*.

Questions et Réponses:—Suite.

Dufour, M. Joseph:—La Commission des liqueurs a-t-elle payé quelque chose à—, 180.

Dussault, M. Etienne:—La Commission des liqueurs a-t-elle payé quelque chose à—, 180.

Ecoles professionnelles:—ré contributions fédérales, 479.

Employés à la Commission des liqueurs à Louiseville:—Combien d'—, 435.

Employés de l'Hydro-Québec:—Postes, salaires des—, 477.

Enregistrement sur les tracteurs de ferme:—Combien le gouvernement a-t-il perçu, 263.

Enquête sur la Compagnie des tramways de Montréal:—Inventaire produit, 134.

Frontenac Construction Company:—Le gouvernement a-t-il accordé des contrats, 207.

Frontenac Construction Company:—Montant payé ré taxe sur les corporations et compagnies, 393.

Gazoline:—Voir *Loi de la*—.

Gingras, M. Napoléon-J.:—A-t-il été nommé juge de paix, 245.

Gosselin, maison J.-A., Limitée, Drummondville:—A combien s'élève le montant total des achats, 499.

Highway Paving:—Le gouvernement a-t-il accordé des contrats, 266.

Hydro-Québec:—ré serpage Lac Dozois, 294; 295; 477.

Impôt de 2% sur les ventes en détails:—Montant perçu dans différentes villes, 419.

Impôt sur le tabac:—Combien le gouvernement a-t-il perçu—, 397.

Industriels de Matane:—Le gouvernement a-t-il accordé des octrois à des—, 465.

Inspecteurs de colonisation:—Quels sont les noms des— dans le comté de Gaspé-Nord, 322.

Questions et Réponses:—Suite.

*Inspecteur des pensions de vieillesse:—*Noms, salaire des— de Gaspé-Nord, 419.

*Juges des sessions:—*Combien de— dans la province, 134.

*La compagnie de construction de Québec:—*A-t-elle exécuté des travaux, 477.

*Laflleur, M. Bruno:—*A-t-il un emploi à la Commission des liqueurs, 179.

*Lancôt, M. Philippe:—*La Commission des liqueurs a-t-elle payé quelque chose à—, 180.

*Landry, M. Willie:—*La Commission des liqueurs a-t-elle payé quelque chose à—, 180.

*Leduc, M. Edouard:—*Occupe-t-il un emploi à la Commission des liqueurs, 186.

*Létourneau, M. Elzéar:—*La Commission des liqueurs a-t-elle payé quelque chose à—, 180.

*Licences émises par la Commission des liqueurs:—*Différents districts, 182 à 185.

*Lizotte, M. Luc:—*Le gouvernement a-t-il acquis une propriété, 436.

*Loi d'aqueducs et de systèmes de drainage:—*Combien le gouvernement a-t-il construit d'—, 437.

*Loi de la gasoline:—*Combien le gouvernement a-t-il perçu, 396.

*Loi de l'Impôt sur le tabac:—*Combien le gouvernement a-t-il perçu—, 397.

*Loi des véhicules-moteurs:—*ré différentes compagnies, 461.

*Loi 3 George VI, c. 105:—*ré enquête sur la Compagnie des tramways, 134.

*Magistrats:—*Combien de— dans la province, 134.

*Mandat spécial no 1263:—*ré dépenses, 260.

*Mandat spécial:—*ré dépenses faites par le gouvernement, 323.

*Mercier, M. Victor:—*La Commission des liqueurs a-t-elle payé quelque chose à—, 180.

Questions et Réponses:—Suite.

Montcalm Construction Company:—Le gouvernement a-t-il accordé des contrats de route à la—, 301.

Montcalm Construction Company:—Montant payé ré taxe sur les corporations et compagnies, 393.

Montreal Island Power Company:—Voir *Commission hydroélectrique*.

Montreal Light, Heat & Power:—Voir *Commission hydroélectrique*.

Nouveaux colons:—Combien de— dans l'Abitibi, 121.

Nouvelles paroisses:—Combien de— dans l'Abitibi, 121.

Octrois accordés:—ré *Commissions scolaires*, Roberval; Saint-Joseph-d'Alma; Jonquière; Kénogami; Bagotville et Chicoutimi, 398.

Octrois accordés à des industriels ré Matane:—465.

Octrois de charroriage; achat d'animaux:—Quel montant, 365 à 368.

Paroisses ré Abitibi:—Combien de nouvelles, 121.

Pensions de vieillesse:—Bénéficiaires des—, 185.

Pionniers mécaniques (bulldozers):— Combien de— à la disposition des colons ré Abitibi, 121.

Pitt, M. Atchez:—La Commission des liqueurs a-t-elle payé quelque chose à—, 180.

Plamondon, M. Gaston:—La Commission des liqueurs a-t-elle payé un salaire à—, 180.

Plamondon, M. L.-A.:—La Commission des liqueurs a-t-elle payé quelque chose à—, 180.

Pont du Rapide-Plat:—Coût ré gravelage de chemin, 397.

Ponts et autres travaux exécutés:—277 à 282; 292.

Pont Ruisseau Leblanc:—Coût des réparations, 425.

Questions et Réponses:—Suite.

*Ponts, routes, chemins ré Terrebonne:—*Des contrats ont-ils été accordés—, 264.

*Port-Daniel-Est et Ouest:—*Coût des travaux de pavage, 427.

*Powers:—*Montant dépensé pour l'achat des machines—, 243.

*Primes de défrichement, de construction:—*Quel montant total, 365.

*Primes sur le beurre et le fromage:—*Le gouvernement a-t-il accordé une—, 377.

*Publicité:—*Noms des publicistes, chaque département, 463.

Québec-Laterrière-Chicoutimi:—ré ponts, quel montant s'élève le coût, 277.

*Québec-Laterrière-Chicoutimi:—*Voir *Cartier Construction Company*.

*Quebec Paving Company:—*Le gouvernement a-t-il accordé des contrats, 206.

*Rapidé-Plat:—*Voir *Pont*.

*Régie des liqueurs:—*Voir *Commission des liqueurs*.

*Revenus bruts de la Commission des liqueurs:—*A combien se chiffre, 423.

*Rivière-à-la-Graisse:—*Voir *Pont*.

*Rivière Chaudière:—*Voir *Travaux de drainage sur la—*, 376.

*Rivière Châteauguay:—*Voir *Ponts*.

*Rivière-du-Loup:—*Combien la Commission des liqueurs a-t-elle émis de licences, 183.

Rivière-du-Loup:—ré bénéficiaires, noms des—, 185.

*Rivière-Ouest:—*Voir *Chemins*.

*Rivière Saint-Jean:—*Voir *Ponts*.

*Rivière Saint-Maurice:—*Voir *Ponts*.

*Roberge, M. Eusèbe:—*La Commission des liqueurs a-t-elle payé un salaire à—, 180.

Questions et Réponses:—Suite.

Route Chicoutimi:—206; 277; 448; 449.

Route Elgin:—Voir *Voirie*.

Route Québec-Laterrière-Chicoutimi:—Montant total dépensé, 448.

Route Saint-Pamphile:—Voir *Voirie*.

Route de Saint-Jean-l'Évangéliste à Escuminac:—Coût des travaux de pavage, 427.

Route Sir Wilfrid Laurier:—Montant dépensé sur la—, 449.

Route Trans-Canada:—Quel montant le gouvernement a-t-il déboursé ré expropriations, 345.

Scierie-École à Duchesnay:—Le gouvernement a-t-il accordé un contrat pour une—, 142.

Serpape du terrain au lac Dozois:—Le gouvernement ou l'Hydro-Québec, 294.

Service civil:—Voir *Commission*.

Sir Wilfrid Laurier:—Voir *Voie*.

Société coopérative de Chambord-Jonction:—ré achat d'établissement, 442.

Sylvain, M. Albert:—Occupe-t-il un emploi à la Commission des liqueurs, 179.

Systèmes de drainage:—Voir *Loi d'aqueduc et—*.

Tabac:—Voir *Impôt sur le—*.

Taxe sur les corporations et les compagnies:—Montant payé par différentes compagnies, 393.

Terrebonne:—ré ponts, routes, chemins— des contrats ont-ils été accordés, 264.

Tracteurs de ferme:—Combien le gouvernement a-t-il perçu ré enregistrement des—, 263.

Voie Sir-Wilfrid-Laurier:—Montant dépensé sur la—, 449.

Questions et Réponses:—Suite.

Voirie provinciale:—Combien le gouvernement a-t-il dépensé jusqu'au 15 janvier 1948, 204.

Voirie, ministère de la:—Coût de la route Elgin, route Saint-Pamphile à Saint-Adalbert, 205.

Voirie:—Quel montant dépensé, 267.

R

RÉGIE PROVINCIALE DE L'ÉLECTRICITÉ:—(Voir BILLS, *no 14.*)

RÉGIME DE TENURE DANS CERTAINS DISTRICTS ÉLECTORAUX:—Loi modifiant la Loi des constitués ou du—. (Voir BILLS, *no 18.*)

RELATIONS PROVINCIALES-FÉDÉRALES:—Loi relative à la Loi concernant les—. (Voir BILLS, *no 4.*)

RÉOUVERTURE DES USINES DE CHICOUTIMI:—(Voir BILLS, *no 47.*)

RENNIE, JOHN GILLIES:—Prend son siège comme membre de la chambre, 2.

RIMOUSKI:—Loi modifiant la charte de la ville de—. (Voir BILLS, *no 123.*)

ROBITAILLE, OLIVIER:—Loi modifiant la Loi relative à une donation faite en un contrat de mariage par feu—. (Voir BILLS, *no 117.*)

ROSENBERG, MORRIS:—Loi relative à l'admission de— comme membre de l'Institut des comptables agréés de Québec. (Voir BILLS, *no 148.*)

ROUYN:—Loi constituant en corporation la cité de—. (Voir BILLS, *no 113.*)

RUSSIAN POLISH HEBREW SICK BENEFIT ASSOCIATION:—Loi constituant en corporation la—. (Voir BILLS, *no 152.*)

S

SAINT-CLÉMENT:—Loi ratifiant certaines résolutions. (Voir BILLS, *no 110.*)

SAINT-EUSTACHE:—Loi constituant en corporation la ville de—. (Voir BILLS, *no 186.*)

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

SHERBROOKE:—Loi modifiant la charte de la cité de—. (Voir *BILLS, no 122.*)

SILLERY:—Loi modifiant la charte de la cité de—. (Voir *BILLS, no 139.*)

SIR GEORGE WILLIAMS COLLEGE:—Loi constituant en corporation—. (Voir *BILLS, no 175.*)

SOCIÉTÉ DES MISSIONNAIRES DU CŒUR EUCHARISTIQUE:—Loi incorporant La—. (Voir *BILLS, no 192.*)

SOCIÉTÉ ST. ANDRÉ DE MONTRÉAL:—Loi concernant La—. (Voir *BILLS, no 130.*)

SOCIÉTÉ SAINT GEORGES DE QUÉBEC:—Loi modifiant l'Acte pour incorporer la—. (Voir *BILLS, no 202.*)

SŒURS DE L'ESPÉRANCE:—Les—. (Voir *BILLS, no 103.*)

SUBSIDES:—*BILLS nos 34; 35; 48.*

(Subsides Voies et moyens) :

Comité institué, 60.

SUBSIDES:—

Budget des dépenses à comité, 121.

Budget supplémentaire des dépenses à comité, 106.

Budget supplémentaire, résolutions adoptées, 150 à 158.

Budget—un sixième du montant adopté, 316.

Résolutions complétant les montants qui sont accordés à Sa Majesté: adoptés, 329; 422; 438; 440; 444; 452; 456; 470; 473; 475; 480; 485; 487; 491; 492; 497; 514; 522; 524; 530; 534; 540; 543.

La chambre en comité; progrès rapporté, 435; 452; 465; 472; 478; 489; 499; 500; 503; 505; 506; 508; 509; 512; 513; 527; 529.

AMENDEMENTS AUX SUBSIDES:—

M. Godbout:—Tenue d'une enquête royale ré contrats pour l'exécution des travaux de la route Québec-Laterrière-Chicoutimi, 506.

Subsides (Voies et moyens):—Suite.

VOIES ET MOYENS:—

Budget supplémentaire:—BILL *no 34*.

Budget—un sixième:—BILL *no 35*.

Bill complétant les montants qui sont accordés à Sa Majesté:—BILL *no 48*.

Débats sur le budget, ajournés, 332; 335; 337; 342; 344; 349; 353; 371; 373; 382.
amds proposés, ajournés, 415. Motion proposant que la chambre se
forme de nouveau en comité, 421.

AMENDEMENT:—

M. Godbout regrette que le gouvernement avec des revenus augmentés n'ait pas allégé le fardeau des taxes provinciales *ré* taxe de vente, ni de prendre des mesures efficaces pour protéger les intérêts de la classe agricole, 421.

SYNDICATS COOPÉRATIFS:—Loi modifiant la Loi des—. (Voir BILLS, *no 33*.)

SYNDICAT FINANCIER DE L'UNIVERSITÉ LAVAL:—Loi concernant le—. (Voir BILLS, *no 30*.)

SYNDICATS PROFESSIONNELS:—Loi modifiant la Loi des—. (Voir BILLS, *no 24*.)

ST-GEORGES, BRUNO:—Loi relative à l'admission de —comme membre de l'Institut des comptables agréés de Québec. (Voir BILLS, *no 170*.)

T

TAXES MUNICIPALES ET SCOLAIRES:—Loi concernant la Loi pour assurer une meilleure répartition des—. (Voir BILLS, *no 15*.)

TÉMOINS AUX ENQUÊTES DES CORONERS:—(Voir BILLS, *no 16*.)

TERRITOIRES FORESTIERS:—Loi pour prévoir une exploitation. (Voir BILLS, *no 5*.)

THETFORD MINES:—Loi modifiant la charte de la cité de—. (Voir BILLS, *no 165*.)

TITRES DE PROPRIÉTÉ DANS LA GASPÉSIE:—Loi relative aux—. (Voir BILLS, *no 26*.)

TRAMWAYS DE LÉVIS:—Voir COMPAGNIE DE—

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

TRAMWAYS DE MONTRÉAL:—(Voir *BILLS, no 25.*)

TROIS-RIVIÈRES:—Loi modifiant la charte de la cité des—. (Voir *BILLS, no 144.*)

U

UNIVERSITÉ BISHOP:—(Voir *BILLS, no 49.*)

UNIVERSITÉ LAVAL:—Syndicat financier. (Voir *BILLS, no 30.*)

UNIVERSITÉ LAVAL, L'UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL ET L'UNIVERSITÉ BISHOP:—
Loi concernant l'—. (Voir *BILLS, no 49.*)

UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL:—(Voir *BILLS, no 49.*)

USINE DE CHANDLER:—Loi concernant l'—. (Voir *BILLS, no 27.*)

USINES DE LA RÉGION DE CHICOUTIMI:—Loi concernant la réouverture des—.
(Voir *BILLS, no 47.*)

V

VALEURS MOBILIÈRES:—Loi modifiant la Loi des—. (Voir *BILLS, no 38.*)

VENTES À TEMPÉRAMENT:—Loi modifiant l'article 1561*b* du Code civil concernant
les—. (Voir *BILLS, no 12.*)

VILLAGE DE DURHAM-SUD:—Loi concernant l'annexion de certains lots à la
municipalité du—. (Voir *BILLS, no 119.*)

VILLE DE BEAUHARNOIS:—Loi ratifiant certaines résolutions. (Voir *BILLS, no 110.*)

VILLE DE BEAUHARNOIS:—Loi agrandissant le territoire de la—, le constituant en
municipalité de cité et en refondant la charte. (Voir *BILLS, no 129.*)

VILLE DE CADILLAC:—Loi relative à la constitution en corporation de la—. (Voir
BILLS, no 164.)

VILLE DE GATINEAU:—Loi ratifiant certaines résolutions de la—. (Voir *BILLS,*
no 124.)

VILLE DE CHÂTEAUGUAY HEIGHTS:—Loi constituant en corporation la—. (Voir
BILLS, no 128.)

VILLE DE JACQUES-CARTIER:—Loi accordant certains pouvoirs à la— et modifiant sa charte. (Voir BILLS, *no 158.*)

VILLE DU LAC SAINT-JOSEPH EST:—Loi constituant en corporation la— (Voir BILLS, *no 185.*)

VILLE DE MONTRÉAL-EST:—Loi accordant certains pouvoirs à la—. (Voir BILLS, *no 191.*)

VILLE DE NORANDA:—Loi modifiant la charte de la—. (Voir BILLS, *no 184.*)

VILLE DE POINTE-CLAIRE:—Loi pourvoyant à l'annexion de certains terrains à la—. (Voir BILLS, *no 177.*)

VILLE DE PRÉVILLE:—Loi constituant en corporation la—. (Voir BILLS, *no 138.*)

VILLE DE SAINT-EUSTACHE:—Loi constituant en corporation la—. (Voir BILLS, *no 186.*)

VILLENEUVE, ARTHUR:—*ré* admission comme membre de l'Institut des comptables agréés de Québec. (Voir BILLS, *no 111.*)

VOIES ET MOYENS:—Voir SUBSIDES.

W

WILLIAMS COLLEGE:—Loi constituant en corporation, *Sir George*—. (Voir BILLS, *no 175.*)

INDEX
OF THE
EIGHTY-THIRD VOLUME

12 GEORGE VI, 1948

A

Accounts and Papers :

(See also under *Questions and Answers*.)

Agriculture, for year ending 1946:—Report of minister of—. Tabled, 103.
(*Sess. Papers, No. 11.*)

Agriculture:—Particulars of technicians who have relinquished their duties with the department of—. Petitioned, 464. Tabled, 524. (*Sess. Papers, No. 41.*)

Automobiles and trucks purchased by various departments:—Aggregate cost of—. Petitioned, 464.

Avalon Club:—Copy of correspondence *re* claims for taxes due by—. Petitioned, 309. Tabled, 539. (*Sess. Papers, No. 42.*)

Bailiffs:—See *Public officers*.

Beauce county:—Copy of correspondence *re* immigration in—. Petitioned, 308.

Beauharnois canal extension:—Copy of correspondence and contracts *re*—. Petitioned, 194. Tabled, 262. (*Sess. Papers, No. 20.*)

Bridges, etc.:—See *Terrebonne*.

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.
For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

Accounts and Papers:—Continued.

- Cartier Construction Coy.*:—Particulars *re* roads leading to gravel pits exploited by—. Petitioned, 196. Tabled, 490. (*Sess. Papers, No. 34.*)
- Champlain Construction Coy.*:—Memorandum respecting—. Tabled, 503. (*Sess. Papers, No. 36.*)
- Champlain Construction Coy.*:—Memorandum respecting—. Tabled, 505. (*Sess. Papers, No. 39.*)
- Chicoutimi highway*:—Copy of contracts awarded for construction of—. Petitioned, 196. Tabled, 490. (*Sess. Papers, No. 35.*)
- Civil Service*:—Appointments and promotions in the—, 10. (*Sess. Papers, No. 4.*)
- Civil Service Act*:—Rules and regulations adopted under 9 Geo. VI, c. 16, sec. 1, of the—. Tabled, 429. (*Sess. Papers, No. 31.*)
- Colonization*:—Report of the minister of—, 504. (*Sess. Papers, No. 37.*)
- Compagnie de Construction de Québec*:—Particulars *re* contracts awarded to—. Tabled, 393. (*Sess. Papers, No. 28.*)
- Drainage of Land*:—Orders-in-Council adopted *re*—. Tabled, 55. (*Sess. Papers, No. 7.*)
- Drainage work carried out in various counties*:—Copy of contracts *re*—. Petitioned, 196. Tabled, 262. (*Sess. Papers, No. 19.*)
- Electric power from Quebec to Ontario*:—Particulars *re* export of—. Tabled, 292. (*Sess. Papers, No. 21.*)
- Entertainment expenses paid to employees in addition to their salaries*:—Petitioned, 380.
- Estimates*:—For year 1948-49. Deposited, 121. (*Sess. Papers, No. 1.*)
- Estimates*:—Supplementary, 106. (*Sess. Papers, No. 2.*)
- Export of Electric power to Ontario*:—Copy of Order-in-Council *re*—. Tabled, 292. (*Sess. Papers, No. 21.*)
- Farm Credit Bureau*:—Report of the Quebec—, 239. (*Sess. Papers, No. 17.*)

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.
For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

Accounts and Papers:—Continued.

*Female sex, receiving salaries in excess of \$1,800:—*Employees of the—. Ordered, 193.

*Fish and Game:—*Report of the department of—, 462. (*Sess. Papers, No. 32.*)

*Fisheries:—*Report *re* activities of Department of Game and—. Tabled, 504. (*Sess. Papers, No. 38.*)

*Fort Chimo Mines:—*See *Mining.*

*Game and Fish:—*Annual report of the Minister of—. Tabled, 462. (*Sess. Papers, No. 32.*)

*Game and Fisheries:—*Report *re* activities of Department of—. Tabled, 504. (*Sess. Papers, No. 38.*)

*Gatineau Country Club:—*Copy of correspondence *re* claims for taxes due by—. Petitioned, 309. Tabled, 538. (*Sess. Papers, No. 42.*)

*Highways in Quebec county:—*Grants and subsidies allotted for—. Petitioned, 282. Tabled, 488. (*Sess. Papers, No. 33.*)

*Highways in Terrebonne:—*See *Terrebonne.*

*Immigration in Beauce county:—*Copy of correspondence *re*—. Petitioned, 308.

*King's Printer:—*Report of the—, 10. (*Sess. Papers, No. 3.*)

*King's Counsel was awarded:—*List of advocates to whom the title of—. Tabled, 373. (*Sess. Papers, No. 25.*)

*Liabilities assumed by the Province since 1944 under the Public Charities Act:—*Particulars of new—. Petitioned, 440.

*Mines department:—*Report of the—, 68. (*Sess. Papers, No. 8.*)

*Mining exploration permits issued:—*Correspondence exchanged and Orders-in-Council *re*—. Tabled, 385. (*Sess. Papers, Nos. 26 and 27.*)

*Motor vehicles purchased by various departments:—*Particulars *re*—. Petitioned, 464.

For Sessional Papers, Documents:—See **Accounts and Papers.**

For Interpellations:—See **Questions and/or Accounts and Papers.**

Accounts and Papers:—Continued.

Norançon Exploration:—See Mining.

*Orders-in-Council re drainage of land; 9 Geo. VI, c. 34, art. 3:—Tabled, 55.
(Sess. Papers, No. 7.)*

Permits for transportation of persons:—Particulars re fees charged by Transportation Board for issue of—. Tabled, 416. (Sess. Papers, No. 29.)

Printing of bulletins, booklets, pamphlets, etc:—Particulars re cost of the—. Petitioned, 380.

Provincial Transportation and Communication Board:—Particulars of fees charged for the issue of permits by the—. Tabled, 416. (Sess. Papers, No. 29.)

Public Accounts:—32. (Sess. Papers, No. 5.)

Public Charities Act:—See Liabilities.

Public officers:—Security given by—. Tabled, 226. (Sess. Papers, No. 16.)

Public Works Department:—Report of the—, 301. (Sess. Papers, No. 23.)

Quebec county:—Grants and subsidies allotted for works in—. Petitioned, 282. Tabled, 488. (Sess. Papers, No. 33.)

Quebec Farm Credit Bureau:—Report of the—, 239. (Sess. Papers, No. 17.)

Quebec Labrador Development:—See Mining.

Quebec-Laterrière:—See Chicoutimi.

Quebec Running Streams Commission:—Report of the—, 522. (Sess. Papers, No. 40.)

Railways:—Statements and statistics of—, 68. (Sess. Papers, No. 10.)

Railways:—Report of the—, 68. (Sess. Papers, No. 9.)

Roads Department:—Annual report of the—, 226. (Sess. Papers, No. 15.)

Road work executed in Quebec county:—Particulars re—. Petitioned, 282. Tabled, 488. (Sess. Papers, No. 33.)

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.

For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

Accounts and Papers:—Continued.

Rural Electrification Bureau:—Annual report of the—, 223. (*Sess. Papers, No. 14.*)

Security:—See *Public officers*.

Special permits:—See *Timber limits*.

Special Warrants:—33. (*Sess. Papers, No. 6.*)

Special warrant:—Amount spent under certain—. Tabled, 294. (*Sess. Papers, No. 22.*)

Special warrant, Order-in-Council 2063:—Particulars of expenditures under—. Tabled, 429. (*Sess. Papers, No. 30.*)

Standish Hall of Hull:—Copy of correspondence *re* claims for taxes and Orders-in-Council in *re*—. Petitioned, 308. Tabled, 539. (*Sess. Papers, No. 42.*)

Terrebonne:—Particulars *re* contracts for work on bridges, highways in the county of—. Petitioned, 346; 381. Tabled, 347. (*Sess. Papers, No. 24.*)

Timber limits:—Particulars *re* sales, exchanges, grants of—, 135. (*Sess. Papers, Nos. 12; 13.*)

Timber limits:—Special permits issued for cutting rights on—. Petitioned, 195. Tabled, 247. (*Sess. Papers, No. 18.*)

Transportation and Communication Board for the issue of permits:—Particulars *re* fees charged by the Provincial—. Tabled, 417. (*Sess. Papers, No. 29.*)

Warrants, Special:—33. (*Sess. Papers, No. 6.*)

ADDRESS IN REPLY TO THRONE SPEECH:—Proposed by Mr. Leclerc, seconded by Mr. Rennie. Debate adjourned, 26; 36; 37; 44; 45; 51; 53; 54. Adopted, 55.

ADMISSIONS OF MEMBERS IN THE INSTITUTE OF CHARTERED ACCOUNTANTS:—An Act respecting certain—. *BILLS Nos. 162; 183.*

See also bills indexed under names of petitioners.

For Sessional Papers, Documents:—See **Accounts and Papers.**
For Interpellations:—See **Questions and/or Accounts and Papers.**

AGENDA PAPER:—Items ordered expunged from—, 454.

AGRICULTURAL PRODUCTS:—An Act respecting seasonal—. *BILL No. 13.*

AGRICULTURAL SCHOOL OF LA FERME, ABITIBI:—An Act respecting the—. *BILL No. 32.*

ARVIDA:—An Act to amend the charter of the city of—. *BILL No. 171.*

ASSURANCE-VIE DESJARDINS:—An Act to incorporate l'—. *BILL No. 176.*

B

BALTHAZAR, PHILIPPE-OMER, AND THE INSTITUTE OF CHARTERED ACCOUNTANTS:—An Act respecting—. *BILL No. 183.*

BANK DOCUMENTS:—An Act respecting the proof of certain—. *BILL No. 40.*

BAR ACT:—An Act to amend the—. *BILL No. 203.*

BEAUHARNOIS, TO INCORPORATE IT INTO A CITY MUNICIPALITY AND TO REVISE ITS CHARTER:—An Act to enlarge the territory of—. *BILL No. 129.*

BEAUHARNOIS; THE SCHOOL COMMISSIONERS OF THE MUNICIPAL SCHOOL COMMISSION OF THE SAID TOWN OF BEAUHARNOIS; THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE MUNICIPALITY OF THE VILLAGE OF LAKE ST. LOUIS AND THE SCHOOL COMMISSIONERS OF THE PARISH OF ST. CLÉMENT:—An Act to ratify certain resolutions of the Municipal Council of the town of—. *BILL No. 110.*

BERTRAND, ROLAND, BY THE INSTITUTE OF CHARTERED ACCOUNTANTS OF QUEBEC:—An Act concerning the granting of a permit to—. *BILL No. 161.*

BICYCLES:—An Act respecting the ownership of—. *BILL No. 201.*

Bills:

Bill No. 1.—An Act respecting the administration of oaths of office.—Presented (Mr. Duplessis); 1st R., 3.

Bill No. 2.—An Act to authorize loans to farmers for an additional amount of five million dollars.—Presented (Mr. Barré); 1st R., 16. Resolution proposed, 22. Considered; reported; agreed to, 56. 2nd R. of bill, 57. 3rd R., 66. By Council, 80. R. A., 171. (12 Geo. VI, c. 21.)

Bills:—Continued.

Bill No. 3.—An Act to grant an additional amount of three million dollars for the drainage of land.—Presented (Mr. Barré); 1st R., 17. Resolution proposed, 23. Considered, reported, agreed to, 57. 2nd R., of bill, 58. 3rd R., 67. By Council, 80. R. A., 171. (12 Geo. VI, c. 20.)

Bill No. 4.—An Act relating to the Act respecting Provincial-Federal relations.—Proposed (Mr. Duplessis); 1st R., 17. Debate on motion for 2nd R., adjourned, 391. Debate resumed; Mr. Speaker's decision sustained; debate adjourned, 400. Debate resumed; adjourned, 401. Debate resumed; motion adopted on division (vote); 2nd R.; in Committee; 3rd R. on division (vote), 413. By Council, 457. R. A., 483. (12 Geo. VI, c. 4.)

Bill No. 5.—An Act respecting the Act to provide for a rational exploitation of certain forest lands.—Presented (Mr. Bourque); 1st R., 17. Resolution proposed, 23. 2nd R., on division, 111. Resolution considered; reported; read; agreed to on division; referred to Committee on bill, 111. Bill in Committee; reported, 113. 3rd R., on division, 135. By Council, 162. R. A., 171. (12 Geo. VI, c. 18.)

Bill No. 6.—An Act to stabilize small industry.—Presented (Mr. Duplessis); 1st R., 17. Resolutions proposed, 23. Considered; reported; amend't to motion for concurrence negatived (vote); agreed to on division (same vote but reversed), 98. Amend't to motion for 2nd R. negatived (vote); 2nd R., 101. Debate on amend't to motion for 3rd R. adjourned, 107. Debate resumed; amend't negatived (vote); 3rd R. on division (same vote reversed), 110. By Council, 150. R. A., 171. (12 Geo. VI, c. 19.)

Bill No. 7.—An Act to grant to municipalities special powers to remedy the housing shortage.—Presented (Mr. Dussault); 1st R., 18. Debate on motion for 2nd R. adjourned, 55. Debate resumed; adjourned, 232. Debate resumed; amend't to motion negatived (vote); 2nd R. on division (same vote reversed); in Committee, amended; reported; agreed to; 3rd R. on division (vote), 233. By Council, 342. R. A., 386. (12 Geo. VI, c. 7.)

Bill No. 8.—An Act to improve housing conditions.—Presented (Mr. Duplessis); 1st R., 18. Resolutions proposed, 23. Considered; progress reported, 239. Again in Committee, 241. Again in Committee, 258. Again in Committee, 261. Again in Committee, 265. Again in Committee, 265. Again in Committee; Mr. Chairman's decision sustained (vote), 276. Again in Committee, resolutions reported; read; amend't to motion for concurrence negatived (vote); agreed to on division (same vote reversed), 287. Amend't to motion for 2nd R. negatived (vote); 2nd R. on division (same vote reversed); amend't to motion for 3rd R.

Bills:—Continued.

negatived (vote) ; 3rd R. on division (same vote reversed), 298. By Council, 342. R. A., 386. (12 Geo. VI, c. 6.)

Bill No. 9.—An Act instituting an inquiry into the housing problem.—Presented (Mr. Duplessis); 1st R., 18. Resolution proposed, 23. Debate on motion for 2nd R. adjourned, 322. Debate resumed; adjourned, 323. Debate resumed; 2nd R.; bill in Committee; progress reported, 326. Resolution considered; reported; agreed to; referred to Committee on bill, 327. House again in Committee on bill; bill reported; 3rd R. on division (vote), 328. By Council, 342. R. A., 386. (12 Geo. VI, c. 8.)

Bill No. 10.—An Act respecting the improvement of public bridges in the Province.—Presented (Mr. Lorrain); 1st R., 18. Resolution proposed, 24. Debate on amend't to motion for 2nd R. adjourned, 187. Debate resumed; amend't to motion negatived (vote); 2nd R. on division (vote); bill in Committee; progress reported, 188. Resolution considered; reported; read; agreed to on division, 213. House again in Committee on bill; bill reported; amend't proposed to motion for 3rd R. ruled out of order by Mr. Speaker whose decision is sustained (vote); second amend't proposed ruled out of order by Mr. Speaker whose decision is sustained (vote); 3rd R. on division, 213. By Council, 256. R. A., 386. (12 Geo. VI, c. 24.)

Bill No. 11.—An Act respecting the mode and formalities of registration.—Presented (Mr. Duplessis); 1st R., 19. 2nd R. on division; in Committee; progress reported, 61. Again in Committee, amended; reported; agreed to; 3rd R., 67. By Council, 80. R. A., 171. (12 Geo. VI, c. 45.)

Bill No. 12.—An Act to amend article 1561*b* of the Civil Code respecting instalment sales.—Presented (Mr. Beaulieu); 1st R., 19. 2nd R. on division; in Committee; progress reported, 59. Again in Committee; reported; 3rd R., 67. By Council, 80. R. A., 171. (12 Geo. VI, c. 47.)

Bill No. 13.—An Act respecting seasonal agricultural products.—Presented (Mr. Barré); 1st R., 19. Resolution proposed, 24. Debate on motion for 2nd R. adjourned, 113. Debate resumed; amend't to motion ruled out of order by Mr. Speaker whose decision was sustained (vote); amend't negatived (vote); 2nd R. on division; committed for consideration present sitting, 136. Resolution considered; reported; agreed to, 138. Bill in Committee; reported; 3rd R. on division, 138. By Council, 162. R. A., 171. (12 Geo. VI, c. 22.)

Bill No. 14.—An Act respecting the Tree Protection Act and the Provincial Electricity Board.—Presented (Mr. Bourque); 1st R., 19. 2nd R.; in Committee; reported, 60. 3rd R., 67. By Council, 81. R. A., 171 (12 Geo. VI, c. 39.)

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.

For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

Bills:—Continued.

Bill No. 15.—An Act respecting the Act to ensure a better apportioning of municipal and school taxation.—Presented (Mr. Duplessis); 1st R., 20. Resolution proposed, 24. Considered; reported; agreed to on division, 369. 2nd R. of bill on division; 3rd R. on division, 370. By Council, 392. R. A., 483. (12 Geo. VI, c. 41.)

Bill No. 16.—An Act to compensate jurors and witnesses at coroners inquests.—Presented (Mr. Duplessis); 1st R., 20. 2nd R.; in Committee; reported; 3rd R., 102. By Council, 150. R. A., 171. (12 Geo. VI, c. 17.)

Bill No. 17.—An Act respecting the transfer and assignment of notarial records.—Presented (Mr. Duplessis); 1st R., 20. 2nd R.; in Committee; reported; 3rd R., 58. By Council, 81. R. A., 171. (12 Geo. VI, c. 31.)

Bill No. 18.—An Act to amend the Certain Electoral Districts Constituted or Tenure System Act.—Presented (Mr. Dussault); 1st R., 20. 2nd R.; in Committee; reported; 3rd R., 59. By Council, 81. R. A., 171. (12 Geo. VI, c. 38.)

Bill No. 19.—An Act to amend the Pension Act.—Presented (Mr. Gagnon); 1st R., 21. Resolutions proposed, 24. 2nd R. on division; in Committee; progress reported, 218. Resolutions considered; reported; agreed to, 219. House again in Committee on bill; reported; 3rd R., 223. By Council, 311. R. A., 386. (12 Geo. VI, c. 15.)

Bill No. 20.—An Act to authorize the paying of pensions to the employees of companies.—Presented (Mr. Duplessis); 1st R., 21. 2nd R. on division; in Committee; reported; 3rd R., 362. By Council, amended, 402. Agreed to, 410. R. A., 483. (12 Geo. VI, c. 10.)

Bill No. 21.—An Act to authorize companies to grant housing loans to their employees.—Presented (Mr. Duplessis); 1st R., 21. 2nd R.; in Committee; reported; 3rd R. on division, 320. By Council, 342. R. A., 386. (12 Geo. VI, c. 9.)

Bill No. 22.—An Act to amend the Act to promote rural electrification by means of electricity cooperatives.—Presented (Mr. Barré); 1st R., 21. Resolutions proposed, 24. 2nd R. of bill on division, 139. In Committee; progress reported, 159. Resolutions considered, reported; read; agreed to on division; referred to Committee on bill, 160. House again in Committee on bill; progress reported, 162. House again in Committee; bill amended; reported; agreed to; 3rd R. on division, 163. By Council, 170. R. A., 171. (12 Geo. VI, c. 40.)

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.
For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

Bills:—Continued.

Bill No. 23.—An Act to amend the Parish and Fabrique Act.—Presented (Mr. Côté); 1st R., 22. 2nd R. on division; in Committee; reported; 3rd R., 232. By Council, 247. R. A., 386. (12 Geo. VI, c. 36.)

Bill No. 24.—An Act to amend the Professional Syndicates' Act.—Presented (Mr. Côté); 1st R., 22. 2nd R. on division; in Committee; amended; reported; agreed to; 3rd R. on division, 371. By Council, 392. R. A., 483. (12 Geo. VI, c. 26.)

Bill No. 25.—An Act relating to the matter of the Montreal Tramways.—Presented (Mr. Duplessis); 1st R., 22. Debate on motion for 2nd R. adjourned, 68. Debate resumed; amend't proposed and ruled out of order by Mr. Speaker whose decision is sustained (vote); debate adjourned, 70. Debate resumed; amend't proposed; debate on amend't adjourned, 92. Debate on amend't again adjourned, 94. Debate resumed, amend't negatived (vote); 2nd R. on division (same vote reversed); bill in Committee; progress reported, 95. Again in Committee; bill amended, reported; agreed to; 3rd R. on division (vote), 97. By Council, amended, 145. Agreed to, 145. R. A., 171. (12 Geo. VI, c. 50.)

Bill No. 26.—An Act respecting title-deeds in the Gaspesian area.—Presented (Mr. Pouliot); 1st R., 69. Resolution proposed, 69. 2nd R.; bill in Committee; progress reported, 223. Resolution considered; reported; agreed to, 224. House again in Committee on bill; bill amended; reported; agreed to; 3rd R., 224. By Council, amended, 257. Agreed to, 258. R. A., 386. (12 Geo. VI, c. 37.)

Bill No. 27.—An Act respecting the Chandler Mill.—Presented (Mr. Pouliot); 1st R., 69. 2nd R. on division; in Committee; reported; 3rd R., 225. By Council, 247. R. A., 386. (12 Geo. VI, c. 12.)

Bill No. 28.—An Act respecting the city of Montreal.—Presented (Mr. Côté); 1st R., 69. 2nd R., in Committee; reported; 3rd R., 98. By Council, amended, 146. Agreed to, 150. R. A., 171. (12 Geo. VI, c. 52.)

Bill No. 29.—An Act respecting temporary loans of certain school corporations.—Presented (Mr. Dussault); 1st R., 105. 2nd R. on division, in Committee; reported; 3rd R. on division, 227. By Council, 248. R. A., 386. (12 Geo. VI, c. 28.)

Bill No. 30.—An Act respecting the *Syndical financier de l'Université Laval*.—Presented (Mr. Gagnon), 1st R., 347. 2nd R.; in Committee; reported; 3rd R., 369. By Council, 392. R. A., 483. (12 Geo. VI, c. 88.)

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.

For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

Bills:—Continued.

Bill No. 31.—An Act to amend the Quebec Trade Disputes Act.—Presented (Mr. Barrette); 1st R., 120. 2nd R.; in Committee; amended; reported; agreed to; 3rd R., 227. By Council, 311. R. A., 386. (12 Geo. VI, c. 27.)

Bill No. 32.—An Act respecting the agricultural school of La Ferme, Abitibi.—Presented (Mr. Barré); 1st R., 105. Resolution proposed, 108. Resolution considered; reported; agreed to, 217. 2nd R.; 3rd R., 218. By Council, 248. R. A., 386. (12 Geo. VI, c. 23.)

Bill No. 33.—An Act to amend the Quebec Cooperative Syndicates Act.—Presented (Mr. Côté); 1st R., 108. 2nd R., in Committee; reported; 3rd R., 218. By Council, 311. R. A., 386. (12 Geo. VI, c. 35.)

Bill No. 34.—An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1948, and for other purposes.—House in Committee of Supply; resolution adopted; Ways and Means; resolution adopted; reported; bill based on resolution thrice read, 159. By Council, 170. R. A., 171. (12 Geo. VI, c. 1.)

Bill No. 35.—An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1949, and for other purposes connected with the public service.—House in Committee of Supply; resolution adopted; reported; Ways and Means; resolution adopted, reported; bill based on above resolution thrice read, 317. By Council, 349. R. A., 391. (12 Geo. VI, c. 2.)

Bill No. 36.—An Act to protect the wealth of the Province in the field of Game and Fish.—Presented (Mr. Pouliot); 1st R., 179. Resolution proposed, 179. Considered; reported; agreed to on division, 228. 2nd R. of bill on division; in Committee; progress reported, 229. Again in Committee; reported; 3rd R. on division (vote), 231. By Council, 342. R. A., 386. (12 Geo. VI, c. 25.)

Bill No. 38.—An Act to amend the Securities Act.—Presented (Mr. Duplessis); 1st R., 188. 2nd R. on division; in Committee; reported; 3rd R., 226. By Council, 248. R. A., 386. (12 Geo. VI, c. 34.)

Bill No. 39.—An Act to erect the municipality of Milan.—Presented (Mr. Tardif); 1st R., 286. 2nd R. on division; in Committee; reported; 3rd R., 319. By Council, amended, 350. Agreed to, 351. R. A., 387. (12 Geo. VI, c. 83.)

Bill No. 40.—An Act respecting the proof of certain bank documents.—Presented (Mr. Sauvé); 1st R., 344. 2nd R.; in Committee; reported; 3rd R., 348. By Council, 392. R. A., 483. (12 Geo. VI, c. 44.)

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.

For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

Bills:—Continued.

Bill No. 41.—An Act to amend the Municipal Code.—Presented (Mr. Dusault); 1st R., 286. 2nd R. on division; in Committee; reported; 3rd R., 321. By Council, 343. R. A., 387. (12 Geo. VI, c. 49.)

Bill No. 42.—An Act to amend the Code of Civil Procedure.—Presented (Mr. Duplessis); 1st R., 286. 2nd R.; in Committee; progress reported, 300. Again in Committee; reported; 3rd R. on division, 318. By Council, 379. R. A., 387. (12 Geo. VI, c. 48.)

Bill No. 43.—An Act to amend the Civil Code.—Presented (Mr. Duplessis); 1st R., 286. 2nd R. on division; in Committee; reported; 3rd R. on division, 319. By Council, amended, 382. Agreed to, 383. R. A., 387. (12 Geo. VI, c. 46.)

Bill No. 44.—An Act to amend the Cities and Towns Act.—Presented (Mr. Duplessis); 1st R., 286. 2nd R. on division; in Committee; amended; reported; agreed to, 328. 3rd R. on division, 370. By Council, 392. R. A., 483. (12 Geo. VI, c. 29.)

Bill No. 45.—An Act to amend The Public Curatorship Act.—Presented (Mr. Duplessis); 1st R., 287. 2nd R. on division, 301. In Committee; reported; 3rd R., 318. By Council, amended, 382. Agreed to, 383. R. A., 387. (12 Geo. VI, c. 42.)

Bill No. 46.—An Act to amend the charter of the town of Oka-sur-le-Lac.—Presented (Mr. Gagnon); 1st R., 343. 2nd R.; in Committee; reported; 3rd R., 348. By Council, amended, 466. Agreed to, 469. R. A., 483. (12 Geo. VI, c. 76.)

Bill No. 47.—An Act concerning the reopening of the mills in the Chicoutimi region.—Presented (Mr. Talbot); 1st R., 336. Resolution proposed, 336. Considered; reported; agreed to, 363. 2nd R.; 3rd R., 364. By Council, 392. R. A., 483. (12 Geo. VI, c. 11.)

Bill No. 48.—An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1949 and for other purposes connected with the public service.—House in Committee of Supply; resolution reported; agreed to; Ways and Means; resolution reported; agreed to; Bill based on above resolution thrice read, 547. By Council, 548. R. A., 549. (12 Geo. VI, c. 3.)

Bill No. 49.—An Act respecting Laval University, Montreal University and Bishop's University.—Presented (Mr. Gagnon); 1st R., 417. Resolution proposed, 418. Considered; reported; agreed to; referred to committee on bill, 431. 2nd R.

Bills:—Continued.

of bill; in Committee; reported; 3rd R., 432. By Council, amended, 458. Agreed to, 460. R. A., 483. (12 Geo. VI, c. 5.)

Bill No. 51.—An Act to amend the Legislature Act respecting the Legislative Council.—Presented (Mr. Duplessis); 1st R., 417. Resolution proposed, 419. Considered; reported; agreed to, 429. 2nd R., 3rd R., 430. By Council, 458. R. A., 483. (12 Geo. VI, c. 14.)

Bill No. 52.—An Act respecting the number of judges of the Superior Court.—Presented (Mr. Duplessis); 1st R., 418. 2nd R.; in Committee; amended; reported; agreed to on division; 3rd R. on division, 433. By Council, amended, 451. Agreed to, 451. R. A., 483. (12 Geo. VI, c. 16.)

Bill No. 101.—An Act respecting the adoption of Joseph-Jean-Pierre Hamel and Marie-Florence-Pierrette Hamel.—Petition, 28. Report, 40. Presented (Mr. Bernard); 1st R., 43. 2nd R.; referred, 49. Reported, 73. In Committee; reported; 3rd R. on division, (vote), 83. By Council, 235. R. A., 387. (12 Geo. VI, c. 115.)

Bill No. 102.—An Act respecting the admission of Antoni Carbonneau as member of the Institute of Chartered Accountants of Quebec.—Petition, 38. Report, 47. Presented (Mr. Johnson); 1st R., 47. 2nd R.; referred, 52. Reported, 304. In Committee; reported; 3rd R., 305. By Council, 343. R. A., 387. (12 Geo. VI, c. 122.)

Bill No. 103.—An Act to consolidate the charter of *Les Sœurs de l'Espérance*.—Petition, 30. Report, 40. Presented (Mr. Gatién); 1st R., 42. 2nd R.; referred, 50. Reported, 73. In Committee; reported; 3rd R., 84. By Council, 235. Fees reimbursed, 261. R. A., 387. (12 Geo. VI, c. 85.)

Bill No. 104.—An Act respecting Guaranty Trust Company of Canada.—Petition, 29. Report, 89. Presented (Mr. French); 1st R., 90. 2nd R.; referred, 93. Reported, 127. In Committee; reported; 3rd R., 166. By Council, amended, 324. Agreed to, 326. R. A., 387. (12 Geo. VI, c. 94.)

Bill No. 105.—An Act to validate the marriage contract between Marie-Eugénie Labrecque and Georges Couillard de l'Épinay.—Petition, 28. Report, 40. Presented (Mr. Bellemare); 1st R., 44. 2nd R.; referred, 48. Reported, 304. In Committee; reported; 305. 3rd R., 306. By Council, amended, 403. Agreed to, 410. R. A., 483. (12 Geo. VI, c. 108.)

Bill No. 106.—An Act respecting the Professional Association of Licensed Cullers of the Province.—Petition, 28. Report, 74. Presented (Mr. Bellemare);

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.

For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

Bills:—Continued.

1st R., 75. 2nd R.; referred, 85. Reported: referred back to House by Standing Committee for further consideration, 104. House in Committee of the whole; committee rises, 109. Fees reimbursed, 307.

Bill No. 107.—An Act respecting the estate of the Honourable Joseph Masson.—Petition, 30. Report, 74. Presented (Mr. Johnson); 1st R., 75. 2nd R.; referred, 86. Reported, 104. In Committee; reported; 3rd R., 109. By Council, amended, 235. Agreed to, 237. R. A., 387. (12 Geo. VI, c. 111.)

Bill No. 108.—An Act to incorporate the Knights of Maisonneuve Council; former title being: An Act to incorporate the Knights of Columbus of the Maisonneuve Council (No. 1787).—Petition, 30. Report, 40. Presented (Mr. Gatién); 1st R., 43. 2nd R.; referred, 49. Reported with new title, 73. In Committee; reported; 3rd R., 85. By Council, amended, 236. Agreed to, 237. R. A., 387. (12 Geo. VI, c. 99.)

Bill No. 109.—An Act to authorize the Board of Notaries to admit Raymond Labrèche to the practice of the notarial profession, after examination.—Petition, 29. Report, 40. Presented (Mr. Blanchard), 1st R., 43. 2nd R.; referred, 49. Reported, 73. In Committee; reported; 3rd R., 83. By Council, 235. R. A., 387. (12 Geo. VI, c. 118.)

Bill No. 110.—An Act to ratify certain resolutions of the Municipal Council of the town of Beauharnois; the school commissioners of the Municipal School Commission of the said town of Beauharnois; the Municipal Council of the municipality of the Village of Lake St. Louis and the school commissioners of the parish of St. Clement.—Petition, 31. Report, 41. Presented (Mr. Johnson); 1st R., 75. 2nd R.; referred, 86. Reported, 114. In Committee; progress reported, 126. Again in Committee; reported; 3rd R. on division, 163. By Council, amended, 248. Agreed to, 250. R. A., 387. (12 Geo. VI, c. 70.)

Bill No. 111.—An Act respecting the admission of Guy Brodeur, Arthur Villeneuve and Guy Hébert as members of the Institute of Chartered Accountants of Quebec.—Petition, 66. Report, 115. Article 621 suspended; presented (Mr. Johnson); 1st R., 118. 2nd R., referred, 140. Reported: referred back to House by Standing Committee for further consideration, 304. With unanimous consent, the House in Committee; committee rises, 307. Fees reimbursed, 335.

Bill No. 112.—An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Alain-François de Bellefeuille to the study of Law.—Petition, 30. Report, 40. Presented (Mr. Johnson); 1st R., 42. 2nd R., referred, 50. Reported, 255. In Committee; reported; 3rd R., 259. By Council, 343. R. A., 387. (12 Geo. VI, c. 116.)

Bills:—Continued.

Bill No. 113.—An Act to incorporate the city of Rouyn.—Article 615 suspended; petition presented, 64. Petition, 73. Report, 129. Article 621 suspended; presented (Mr. Larivière); 1st R., 129. 2nd R.; referred, 167. Reported, 333. With unanimous consent, House in Committee, bill reported, 333. 3rd R., 334. By Council, 384. R. A., 387. (12 Geo. VI, c. 63.)

Bill No. 114.—An Act interpreting the will and codicil of J.-Augustin Leblanc.—Petition, 28. Report, 40. Presented (Mr. Blanchard); 1st R., 43. 2nd R.; referred, 49. Reported, 104. In Committee; reported; 3rd R., 109. By Council, 235. R. A., 387. (12 Geo. VI, c. 110.)

Bill No. 115.—An Act to incorporate the Naturopaths of the Province of Quebec.—Petition, 32. Report, 115. Article 621 suspended; presented (Mr. Langlais); 1st R., 116. 2nd R., referred, 139. Reported: referred back to House by Standing Committee for further consideration, 191. House in Committee on bill; committee rises, 200. Fees reimbursed, 241.

Bill No. 116.—An Act to amend the charter of the Montreal Firemen's Benefit Association.—Petition, 47. Report, 89. Presented (Mr. Gatien); 1st R., 91. 2nd R.; referred, 93. Reported, 116. In Committee; reported; 3rd R., 163. By Council, 248. R. A., 388. (12 Geo. VI, c. 97.)

Bill No. 117.—An Act to amend the Act respecting a donation made in a marriage contract by the late Olivier Robitaille.—Petition, 39. Report, 47. Presented (Mr. Tellier); 1st R., 48. 2nd R.; referred, 52. Reported, 73. In Committee; reported; 3rd R., 85. By Council, 235. R. A., 388. (12 Geo. VI, c. 114.)

Bill No. 118.—An Act respecting the estate of Joel Lanctôt.—Petition, 65. Report, 115. Article 621 suspended; presented (Mr. Johnson); 1st R., 118. 2nd R.; referred, 140. Reported, 174. In Committee; reported; 3rd R., 198. By Council, 324. R. A., 388. (12 Geo. VI, c. 109.)

Bill No. 119.—An Act respecting the annexation of certain lots to the municipality of the Village of South Durham.—Petition, 28. Report, 40. Presented (Mr. Bernard); 1st R., 76. 2nd R.; referred, 87. Reported, 314. With unanimous consent, House in Committee on bill; bill reported, 315. 3rd R., 316. By Council, 384. R. A., 388. (12 Geo. VI, c. 82.)

Bill No. 120.—An Act respecting the estate of Douglas Watson Ogilvie.—Petition, 31. Report, 41. Presented (Mr. Rennie), 1st R., 41. 2nd R.; referred, 50. Reported; with unanimous consent, in Committee; reported; 3rd R., 90. By Council, 235. R. A., 388. (12 Geo. VI, c. 113.)

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.

For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

Bills:—Continued.

Bill No. 121.—An Act respecting the estate of Sir Georges-Étienne Cartier.—Petition, 32. Report, 41. Presented (Mr. Blanchard); 1st R., 43. 2nd R.; referred, 49. Reported, 73. In Committee; reported; 3rd R., 84. By Council, 235. R. A., 388. (12 Geo. VI, c. 105.)

Bill No. 122.—An Act to amend the charter of the city of Sherbrooke.—Petition, 65. Report, 174. Presented (Mr. Goudreau); 1st R., 176. 2nd R.; referred, 202. Reported, 304. With unanimous consent, in Committee; reported, 305. 3rd R., 306. By Council, amended, 350. Agreed to, 352. R. A., 388. (12 Geo. VI, c. 55.)

Bill No. 123.—An Act to amend the charter of the town of Rimouski.—Petition, 38. Report, 116. Article 621 suspended; presented (Mr. Dubé); 1st R., 117. 2nd R., referred, 142. Reported, 314. With unanimous consent, in Committee; reported; 3rd R., 315. By Council, amended, 404. Agreed to, 410. R. A., 483. (12 Geo. VI, c. 66.)

Bill No. 124.—An Act to ratify certain resolutions of the town of Gatineau in the county of Hull, and of the School Commission for the school municipality of St. Jean-Vianney, in the county of Papineau, and a certain contract passed between the said town and Commercial Alcohols Limited, in which contract intervened the said School Commission for the school municipality of St. Jean-Vianney.—Petition, 31. Report, 41. Presented (Mr. Larivière); 1st R., 76. 2nd R.; referred, 86. Reported, 114. In Committee; reported; 3rd R. on division (vote), 165. By Council, amended, 249. Agreed to, 251. R. A., 388. (12 Geo. VI, c. 75.)

Bill No. 125.—An Act respecting the admission of Jean-Charles Lafond and Paul-Émile Filion as members of the Institute of Chartered Accountants of Quebec.—Articles 615 and 616 suspended; petition presented, read and received, 190. Report, 213. Article 621 suspended; bill presented (Mr. Johnson); 1st R., 209. 2nd R., referred, 230. Reported: referred back to the House by Standing Committee for further consideration, 285. In Committee; committee rises, 298. Fees reimbursed, 335.

Bill No. 126.—An Act respecting the admission of Jean Charbonneau as member of the Institute of Chartered Accountants of the Province of Quebec.—Articles 615 and 616 suspended; petition presented, read and received, 190. Report, 213. Article 621 suspended; bill presented (Mr. Johnson); 1st R., 210. 2nd R., referred, 230. Reported: referred back to the House by Standing Committee for further consideration, 285. In Committee; committee rises, 298. Fees reimbursed, 335.

Bills:—Continued.

Bill No. 127.—An Act to amend the charter of the town of Plage Laval.—Article 615 suspended; petition presented, 63. Petition read and received, 72. Report, 175. Article 621 suspended; bill presented (Mr. Gatién); 1st R., 178. 2nd R., referred, 203. Reported, 304. In Committee; reported, 305. 3rd R., 306. By Council, amended, 406. Agreed to, 411. R. A., 483. (12 Geo. VI, c. 77.)

Bill No. 128.—An Act to incorporate the town of Chateauguay Heights.—Petition, 31. Report, 116. Article 621 suspended; bill presented (Mr. Johnson); 1st R., 118. 2nd R.; referred, 140. Reported, 191. In Committee; reported; 3rd R., 200. By Council, amended, 267. Agreed to, 274. R. A., 388. (12 Geo. VI, c. 79.)

Bill No. 129.—An Act to enlarge the territory of the town of Beauharnois, to incorporate it into a city municipality and to revise its charter.—Petition, 39. Report, 47. Presented (Mr. Johnson); 1st R., 48. 2nd R.; referred, 52. Reported, 314. With unanimous consent, House in Committee on bill; reported; 3rd R., 315. By Council, amended, 409. Agreed to, 413. R. A., 483. (12 Geo. VI, c. 69.)

Bill No. 130.—An Act respecting the St Andrew's Society of Montreal.—Petition, 29. Report, 74. Presented (Mr. French); 1st R., 76. 2nd R.; referred, 87. Reported, 104. In Committee; reported; 3rd R., 108. By Council, 235. Fees remitted, 246. R. A., 388. (12 Geo. VI, c. 93.)

Bill No. 131.—An Act respecting the city of Cap-de-la-Madeleine.—Petition, 28. Report, 74. Presented (Mr. Bellemare); 1st R., 76. 2nd R.; referred, 88. Reported, 285. In Committee; reported; 3rd R. on division, 296. By Council amended, 350. Agreed to, 352. R. A., 388. (12 Geo. VI, c. 58.)

Bill No. 132.—An Act respecting the admission of Charles-Eugène Frenette as member of the Institute of Chartered Accountants of Quebec.—Petition, 30. Report, 41. Presented (Mr. Johnson); 1st R., 42. 2nd R.; referred, 50. Reported, 311. With unanimous consent, House in Committee on bill; reported, 312. 3rd R., 313. By Council, 458. R. A., 484. (12 Geo. VI, c. 124.)

Bill No. 133.—An Act to grant certain additional powers to the town of Matane.—Article 615 suspended, 63. Petition, 72. Report, 175. Article 621 suspended; bill presented (Mr. Pelletier); 1st R., 178. 2nd R.; referred, 202. Reported, 255. In Committee; reported; 3rd R., 259. By Council, amended, 355. Agreed to, 361. R. A., 388. (12 Geo. VI, c. 67.)

Bill No. 134.—An Act respecting the admission of Albert Boulet as member of the Institute of Chartered Accountants of Quebec.—Petition, 66. Report, 128. Article 621 suspended; bill presented (Mr. Jolicœur); 1st R., 129. 2nd R.;

Bills:—Continued.

referred, 167. Reported, 284. In Committee; reported; 3rd R., 297. By Council, 343. R. A., 388. (12 Geo. VI, c. 120.)

Bill No. 135.—An Act to incorporate *La Prospérité*, a mutual benefit association.—Petition, 66. Report, 175. Article 621 suspended; bill presented (Mr. Jolicœur); 1st R., 177. 2nd R.; referred, 201. Reported, 238. In Committee; reported; 3rd R., 240. By Council, 324. R. A., 388. (12 Geo. VI, c. 103.)

Bill No. 136.—An Act respecting the admission of Edward Dillon as member of the Institute of Chartered Accountants of Quebec.—Petition, 66. Report, 128. Article 611 suspended; bill presented (Mr. Johnson); 1st R., 130. 2nd R.; referred, 167. Reported; referred back to House by Standing Committee for further consideration, 285. House in Committee on bill; committee rises, 298. Fees remitted, 335.

Bill No. 137.—An Act respecting the Club St. Denis.—Petition, 31. Report, 41. Presented (Mr. Johnson); 1st R., 42. 2nd R., referred, 50. Reported, 73. In Committee; reported; 3rd R., 84. By Council, 235. R. A., 388. (12 Geo. VI, c. 100.)

Bill No. 138.—An Act to incorporate the town of Prévile.—Petition, 65. Report, 128. Article 621 suspended; bill presented (Mr. Johnson); 1st R., 130. 2nd R.; referred, 167. Reported, 210. With unanimous consent, House in Committee on bill; reported; 3rd R., 211. By Council amended, 268. Agreed to, 274. R. A., 388. (12 Geo. VI, c. 80.)

Bill No. 139.—An Act to amend the charter of the city of Sillery.—Petition, 66. Report, 75. Presented (Mr. Samson); 1st R., 77. 2nd R.; referred, 88. Reported, 255. In Committee; reported; 3rd R., 259. By Council, amended, 358. Agreed to, 361. R. A., 389. (12 Geo. VI, c. 61.)

Bill No. 141.—An Act to amend the charter of the Interior Decorators Society of Quebec.—Petition, 30. Report, 40. Presented (Mr. Johnson); 1st R., 42. 2nd R.; referred, 50. Reported, 114. In Committee; reported; 3rd R., 164. By Council, amended, 270. Agreed to, 274. R. A., 389. (12 Geo. VI, c. 96.)

Bill No. 142.—An Act respecting the admission of Jean-Georges Péloquin to membership in the Institute of Chartered Accountants of Quebec.—Petition, 32. Report, 75. Presented (Mr. Bernard); 1st R., 77. 2nd R.; referred, 87. Reported; referred back to House by Standing Committee for further consideration, 127. Order for consideration discharged; bill referred back to Standing Committee, 252. Reported, 284. In Committee; reported; 3rd R., 297. By Council, amended, 350. Agreed to, 352. R. A., 389. (12 Geo. VI, c. 126.)

Bills:—Continued.

Bill No. 143.—An Act to replace the substitution instituted by Onesime McAbbee.—Petition, 31. Report, 74. Presented (Mr. Johnson); 1st R., 77. 2nd R.; referred, 87. Reported, 127. In Committee; reported; 3rd R., 166. By Council, 256. R. A., 389. (12 Geo. VI, c. 112.)

Bill No. 144.—An Act to amend the charter of the city of Trois-Rivières.—Petition, 32. Report, 41. Presented (Mr. Bellemare); 1st R., 77. 2nd R.; referred, 88. Reported, 285. In Committee; reported; 3rd R., 296. By Council, amended, 353. Agreed to, 360. R. A., 389. (12 Geo. VI, c. 53.)

Bill No. 145.—An Act to confirm the right of property of the Montreal city and district Savings Bank.—Petition, 29. Report, 115. Article 621 suspended; bill presented (Mr. Chartier); 1st R., 116. 2nd R.; referred, 139. Reported: preamble not proven, 242. Fees remitted, 260.

Bill No. 146.—An Act to amend the charter of the town of Dorion.—Articles 615 and 616 suspended; petition presented, read and received, 82. Report, 143. Article 621 suspended; bill presented (Mr. Johnson); 1st R., 144. 2nd R.; referred, 170. Reported: bill withdrawn, 338. Fees reimbursed, 342.

Bill No. 147.—An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Raymond Maher to the study of law.—Petition, 32. Report, 116. Article 621 suspended; bill presented (Mr. Bellemare); 1st R., 120. 2nd R.; referred, 141. Reported, 174. In Committee; reported; 3rd R., 199. By Council, 256. R. A., 389. (12 Geo. VI, c. 117.)

Bill No. 148.—An Act respecting the admission of Morris Rosenberg to membership in the Institute of Chartered Accountants of Quebec.—Article 615 suspended; petition presented, 62. Petition, 72. Report, 128. Article 621 suspended; bill presented (Mr. Johnson); 1st R., 130. 2nd R.; referred, 168. Reported: referred back to House by Standing Committee for further consideration, 285. House in Committee; committee rises, 298. Fees remitted, 335.

Bill No. 149.—An Act respecting the Verdun Catholic Schools.—Fees reimbursed, 347.

Bill No. 150.—An Act to amend the charter of the city of Quebec.—Petition, 66. Report, 243. Article 621 suspended; bill presented (Mr. Drouin, Quebec-East); 1st R., 243. 2nd R., referred, 252. Reported; suspension of article 639 agreed to by the House, 365. With unanimous consent, House in Committee on bill; reported; 3rd R., 365. By Council, amended, 467. Agreed to, 470. R.A., 484. (12 Geo. VI, c. 51.)

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.

For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

Bills:—Continued.

Bill No. 151.—An Act respecting the will of Arthur-J. Grubert.—Petition, 38. Report, 47. Presented (Mr. Tellier); 1st R., 48. 2nd R., referred, 52. Reported, 114. In Committee; reported; 3rd R., 165. By Council, amended, 271. Agreed to, 275. R. A., 389. (12 Geo. VI, c. 107.)

Bill No. 152.—An Act to incorporate the Russian Polish Hebrew Sick Benefit Association Incorporated.—Petition, 29. Report, 128. Article 621 suspended; bill presented (Mr. Côté); 1st R., 130. 2nd R., referred, 168. Reported, 210. With unanimous consent, House in Committee on bill; reported; 3rd R., 211. By Council, amended, 257. Agreed to, 258. R. A., 389. Fees remitted, 420. (12 Geo. VI, c. 98.)

Bill No. 153.—An Act to amend the charter of the Lévis Tramways Company.—Petition, 47. Report, 90. Presented (Mr. Langlais); 1st R., 91. 2nd R.; referred, 93. Reported, 127. In Committee; reported; 3rd R., 166. By Council, amended, 272. Agreed to, 275. R. A., 389. (12 Geo. VI, c. 101.)

Bill No. 154.—An Act to amend the charter of the town of LaSalle.—Article 615 suspended, 62. Petition, 72. Report, 143. Article 621 suspended; bill presented (Mr. Gatien); 1st R., 144. 2nd R.; referred, 169. Reported, 338. With unanimous consent, House in Committee on bill; reported; 3rd R., 338. By Council, 384. R. A., 389. (12 Geo. VI, c. 71.)

Bill No. 155.—An Act to amend the charter of the city of Lachine.—Article 615 suspended; petition presented, 62. Petition, 72. Report, 143. Article 621 suspended; bill presented (Mr. Gatien); 1st R., 144. 2nd R.; referred, 169. Reported, 338. With unanimous consent, House in Committee on bill; reported, 338. 3rd R., 339. By Council, amended, 406. Agreed to, 411. R. A., 484. (12 Geo. VI, c. 56.)

Bill No. 156.—An Act to amend the charter of the city of Hull and to ratify an agreement entered into between the said city and the E. B. Eddy Company, concerning the valuation of the taxable property of the said company.—Petition, 31. Report, 41. Presented (Mr. Larivière); 1st R., 77. 2nd R.; referred, 88. Reported, 374. In Committee; reported; 3rd R., 374. By Council, amended, 459. Agreed to, 461. R. A., 484. (12 Geo. VI, c. 54.)

Bill No. 157.—An Act respecting the admission of Jean-M. Côté and Lucien Lambert as members of the Institute of Chartered Accountants of Quebec.—Petition, 28. Report, 115. Article 621 suspended; bill presented (Mr. Bellemare); 1st R., 119. 2nd R., referred, 141. Reported, 284. In Committee; reported; 3rd R., 297. By Council, amended, 351. Agreed to, 352. R. A., 389. (12 Geo. VI, c. 123.)

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.

For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

Bills:—Continued.

Bill No. 158.—An Act to grant certain powers to the town of Jacques-Cartier and to amend its charter.—Petition, 39. Report, 75. Presented (Mr. Joyal); 1st R., 78. 2nd R.; referred, 88. Reported, 338. With unanimous consent, House in Committee on bill; reported, 338. 3rd R., 339. By Council, 384. R. A., 389. (12 Geo. VI, c. 74.)

Bill No. 159.—An Act to amend the charter of the city of Longueuil.—Petition, 39. Report, 116. Article 611 suspended; bill presented (Mr. Joyal); 1st R., 117. 2nd R., referred, 142. Reported, 338. With unanimous consent, House in Committee on bill; reported, 338. 3rd R., 339. By Council, amended, 406. Agreed to, 411. R. A., 484. (12 Geo. VI, c. 60.)

Bill No. 160.—An Act respecting the admission of Marc Légaré as member of the Institute of Chartered Accountants of Quebec.—Article 615 suspended; petition presented, 64. Petition, 72. Report, 129. Article 621 suspended; bill presented (Mr. Bellemare); 1st R., 131. 2nd R.; referred, 168. Reported; referred back to the House by Standing Committee for further consideration, 285. House in Committee; committee rises, 298. Fees remitted, 336.

Bill No. 161.—An Act respecting the admission of Roland Bertrand as a member of the Institute of Chartered Accountants of Quebec.—Article 615 suspended; petition presented, 64. Petition read and received, 73. Report, 115. Article 621 suspended; bill presented (Mr. Bellemare); 1st R., 119. 2nd R.; referred, 141. Reported, 312. With unanimous consent, House in Committee on bill; reported, 312. 3rd R., 313. Fees remitted, 421. By Council, 458. R. A., 484. (12 Geo. VI, c. 119.)

Bill No. 162.—An Act respecting certain admissions of members in the Institute of Chartered Accountants of Quebec.—Article 615 suspended; petition presented, 64. Petition, 72. Report, 128. Article 621 suspended; bill presented (Mr. Bellemare); 1st R., 131. 2nd R.; referred, 168. Reported : referred back to the House by Standing Committee for further consideration, 312. In Committee; committee rises, 348. Fees remitted, 368.

Bill No. 163.—An Act respecting the admission of Charles Poirier as member of the Institute of Chartered Accountants of Quebec.—Petition, 65. * Report, 128. Article 621 suspended; bill presented (Mr. Jolicœur); 1st R., 131. 2nd R.; referred, 168. Reported, 303. In Committee; reported; 3rd R., 306. By Council, 343. R. A., 389. (12 Geo. VI, c. 127.)

Bill No. 164.—An Act respecting the incorporation of the town of Cadillac.—Petition, 65. Report, 174. Article 621 suspended; bill presented (Mr. Lesage); 1st R., 176. 2nd R.; referred, 201. Reported, 332. With unanimous consent,

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.
For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

Bills:—Continued.

House in Committee on bill; reported, 333. 3rd R., 334. By Council, 384. R. A., 389. (12 Geo. VI, c. 78.)

Bill No. 165.—An Act to amend the charter of the city of Thetford Mines.—Petition, 39. Report, 90. Presented (Mr. Vachon); 1st R., 91. 2nd R.; referred, 93. Reported, 285. In Committee; reported; 3rd R., 296. By Council, 343. R. A., 389. (12 Geo. VI, c. 59.)

Bill No. 166.—An Act to authorize the town of Black Lake to annex other territories.—Petition, 39. Report, 116. Article 621 suspended; bill presented (Mr. Vachon); 1st R., 117. 2nd R.; referred, 139. Reported, 239. In Committee; reported; 3rd R., 241. By Council, 324. R. A., 389. (12 Geo. VI, c. 73.)

Bill No. 167.—An Act to amend the charter of the Cost and Management Institute.—Petition, 29. Report, 74. Presented (Mr. Blanchard); 1st R., 78. 2nd R.; referred, 87. Reported, 210. With unanimous consent, House in Committee on bill; reported; 3rd R., 212. By Council, amended, 325. Agreed to, 326. R. A., 389. (12 Geo. VI, c. 95.)

Bill No. 168.—An Act to amend the Act to incorporate *La Survivance*, mutual life assurance company.—Petition, 47. Report, 143. Article 621 suspended; bill presented (Mr. Chartier); 1st R., 143. 2nd R.; referred, 169. Reported, 191. In Committee; reported; 3rd R., 199. By Council, amended, 272. Agreed to, 275. R. A., 389. (12 Geo. VI, c. 104.)

Bill No. 169.—An Act to amend the charter of the city of Joliette.—Petition, 32. Report, 175. Article 621 suspended; bill presented (Mr. Tellier); 1st R., 176. 2nd R.; referred, 202. Reported, 338. With unanimous consent, House in Committee on bill; reported, 338. 3rd R., 339. By Council, amended, 405. Agreed to, 410. R. A., 484. (12 Geo. VI, c. 57.)

Bill No. 170.—An Act respecting the admission of Bruno St-Georges and Paul-Émile Carrier as members of the Institute of Chartered Accountants of Quebec and respecting the granting to Laurent-L. Lalonde, Blaise-P. Lincourt and Grégoire Poulin of a permit to practice as public accountants,—being title approved by Council in their amendments; the former title: "An Act respecting the admission of Bruno St-Georges and Paul-Émile Carrier, as members of the Institute of Chartered Accountants of Quebec and the issuance in favour of Laurent-L. Lalonde and Blaise-P. Lincourt of a licence to practice as public accountants for a period of two years," was also an amended title by Standing Committee from original title: "An Act respecting the admission of Bruno St-Georges, Laurent-L. Lalonde, Blaise-P. Lincourt and Paul-Émile Carrier as members of the Institute of Chartered Accountants of Quebec." Petition, 65. Report, 90. Motion by

Bills:—Continued.

Mr. Johnson proposing presentation of bill rejected, 92. Order of the House rejecting motion for presentation of bill now rescinded, 97. Motion by Mr. Johnson proposing presentation of bill adopted. Bill presented; 1st R., 97. 2nd R.; referred, 108. Reported: title changed, 303. In Committee; reported; 3rd R., 305. By Council, amended and reported with new title, 359. Agreed to, 361. R. A., 390. (12 Geo. VI, c. 128.)

Bill No. 171.—An Act to amend the charter of the city of Arvida.—Petition, 65. Report, 89. Presented (Mr. Marcotte); 1st R., 91. 2nd R.; referred, 94. Reported, 314. With unanimous consent, House in Committee on bill; reported; 3rd R., 315. By Council, amended, 407. Agreed to, 412. R. A., 484. (12 Geo. VI, c. 62.)

Bill No. 173.—An Act to incorporate The Canadian Committee of the *Maison des Étudiants canadiens in Paris*.—Petition, 30. Report, 115. Article 621 suspended; bill presented (Mr. Johnson); 1st R., 117. 2nd R.; referred, 140. Reported, 174. In Committee; reported; 3rd R., 198. By Council, 256. Fees remitted, 321. R. A., 390. (12 Geo. VI, c. 90.)

Bill No. 174.—An Act to incorporate the *Centre Médical de Montréal*.—Petition, 29. Report, 90. Presented (Mr. Gatién); 1st R., 91. 2nd R.; referred, 93. Reported, 114. In Committee; reported; 3rd R., 164. By Council, 256. R. A., 390. (12 Geo. VI, c. 89.)

Bill No. 175.—An Act to incorporate Sir George Williams College.—Petition, 38. Report, 75. Presented (Mr. Rennie); 1st R., 78. 2nd R.; referred, 87. Reported, 174. In Committee; reported; 3rd R., 198. By Council, 324. Fees remitted, 362. R. A., 390. (12 Geo. VI, c. 91.)

Bill No. 176.—An Act to incorporate *l'Assurance-vie Desjardins*.—Articles 615 and 616 suspended, 173. Report, 212. Article 621 suspended; bill presented (Mr. Langlais); 1st R., 210. 2nd R.; referred, 231. Reported, 242. In Committee; reported; 3rd R., 252. By Council, amended, 383. Agreed to, 384. R. A., 390. (12 Geo. VI, c. 102.)

Bill No. 177.—An Act to provide for the annexation of certain lands of the town of Pointe-Claire and for other purposes.—Petition, 65. Report, 174. Article 621 suspended; bill presented (Mr. Johnson); 1st R., 178. 2nd R.; referred, 203. Reported, 314. With unanimous consent, House in Committee on bill; reported; 3rd R., 315. By Council, 384. R. A., 390. (12 Geo. VI, c. 68.)

Bill No. 178.—An Act to grant certain additional powers to the Metropolitan Commission.—Petition, 38. Report, 129. Article 621 suspended; presented (Mr.

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.

For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

Bills:—Continued.

Gatien); 1st R., 131. Order of the Day for 2nd R. discharged; bill withdrawn, 200. Fees reimbursed, 347.

Bill No. 180.—An Act respecting the estate of the late Mary Everett, widow of the late Charles King.—Petition, 39. Report, 116. Article 621 suspended; bill presented (Mr. Gatien); 1st R., 119. 2nd R.; referred, 141. Reported, 191. In Committee; reported; 3rd R., 199. By Council, 256. R. A., 390. (12 Geo. VI, c. 106.)

Bill No. 181.—An Act respecting the admission of Isidore Morgulis as member of the Institute of Chartered Accountants of Quebec.—Article 615 suspended; petition presented, 63. Petition, 72. Report, 128. Article 621 suspended; bill presented (Mr. Johnson); 1st R., 132. 2nd R.; referred, 169. Reported: referred back to House by Standing Committee for further consideration, 304. With unanimous consent, the House in Committee on the bill; committee rises, 307. Fees remitted, 336.

Bill No. 182.—An Act to incorporate *L'Église canadienne de la Pentecôte* as an ecclesiastical corporation in the province of Quebec.—Petition, 38. Report, 116. Article 621 suspended; bill presented (Mr. Johnson); 1st R., 117. 2nd R.; referred, 140. Reported: preamble not proven, 174. Fees remitted, 203.

Bill No. 183.—An Act respecting the admission of Arthur Gignac, Camille Jalbert, Paul-Émile Mathieu, Jean-Paul Marcoux, Philippe-Omer Balthazar and Roger Fortier as members of the Institute of Chartered Accountants of Quebec.—Petition, 66. Report, 128. Article 621 suspended; bill presented (Mr. Johnson); 1st R., 132. 2nd R.; referred, 169. Reported, 312. With unanimous consent, House in Committee on bill; reported, 313. 3rd R., 313. By Council, 458. R. A., 484. (12 Geo. VI, c. 125.)

Bill No. 184.—An Act to amend the charter of the town of Noranda.—Petition, 39. Report, 175. Article 621 suspended; bill presented (Mr. Langlais); 1st R., 175. 2nd R., referred, 201. Reported, 333. With unanimous consent, House in Committee on bill; reported, 333. 3rd R., 334. By Council, amended, 407. Agreed to, 412. R. A., 484. (12 Geo. VI, c. 64.)

Bill No. 185.—An Act to incorporate the town of Lac Saint-Joseph Est.—Petition, 65. Report, 175. Article 621 suspended; bill presented (Mr. Jolicœur); 1st R., 177. 2nd R.; referred, 201. Reported: withdrawn, 333. Fees remitted, 337.

Bill No. 186.—An Act to incorporate the town of St. Eustache.—Article 615 suspended; petition presented, 63. Petition, 72. Report, 175. Article 621

Bills:—Continued.

suspended; bill presented (Mr. Blanchard); 1st R., 177. 2nd R.; referred, 201. Reported, 238. In Committee; reported; 3rd R., 240. By Council, 324. R. A., 390. (12 Geo. VI, c. 81.)

Bill No. 187.—An Act to incorporate *L'Institut des Filles Réparatrices du Divin Cœur*.—Articles 615 and 616 suspended; petition, 71. Report, 175. Article 621 suspended; bill presented (Mr. Gatien); 1st R., 176. 2nd R.; referred, 201. Reported, 238. In Committee; reported; 3rd R., 240. By Council, 324. R. A., 390. Fees remitted, 415. (12 Geo. VI, c. 86.)

Bill No. 188.—An Act allowing Georges Alidor Boulet and Roger Boulet to be included in the list deposited under the provisions of section 23a of the act 10 George VI, chapter 47.—Articles 615 and 616 suspended; petition, 104. Report, 255. Article 621 suspended; bill presented (Mr. Ducharme); 1st R., 255. 2nd R.; referred, 260. Reported, 312. With unanimous consent, House in Committee on bill; reported, 312. 3rd R., 313. By Council, 458. R. A., 484. (12 Geo. VI, c. 121.)

Bill No. 189.—An Act to amend the charter of the town of Magog.—Articles 615 and 616 suspended; petition, 82. Report, 175. Article 621 suspended; bill presented (Mr. Bergeron); 1st R., 177. 2nd R.; referred, 202. Reported, 304. With unanimous consent, in committee; reported, 305. 3rd R., 306. By Council, 343. Fees remitted, 444. R. A., 390. (12 Geo. VI, c. 65.)

Bill No. 191.—An Act to grant certain powers to the town of Montreal-East and to ratify a certain by-law and a contract.—Articles 615 and 616 suspended; petition, 103. Report, 175. Article 621 suspended; bill presented (Mr. Caron); 1st R., 178. 2nd R.; referred, 202. Reported, 332. With unanimous consent, House in Committee on bill; reported, 333. 3rd R., 333. By Council, amended, 407. Agreed to, 412. R. A., 484. (12 Geo. VI, c. 72.)

Bill No. 192.—An Act to incorporate *La Société des Missionnaires du Cœur Eucharistique*.—All the provisions of the Rules relating to notices, to the presentation, to the reception and to the examination of petitions for the introduction of private bills suspended; petition presented, read and received, 209. Bill presented (Mr. Langlais); 1st R., 209. 2nd R.; referred, 230. Reported, 312. With unanimous consent, House in Committee on bill; reported, 313. 3rd R., 314. By Council, amended, 406. Agreed to, 411. Fees remitted, 415. R. A., 484. (12 Geo. VI, c. 87.)

Bill No. 200.—An Act to amend the Quebec Medical Act.—Presented (Mr. Gatien); 1st R., 120. 2nd R.; referred, 194. Reported, 211. With unanimous

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.

For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

Bills:—Continued.

consent, House in Committee on bill; reported, 3rd R., 212. By Council, amended, 250. Agreed to, 251. R. A., 390. (12 Geo. VI, c. 32.)

Bill No. 201.—An Act respecting the ownership of bicycles.—Presented (Mr. Johnson); 1st R., 78. 2nd R.; in Committee; reported; 3rd R., 124. By Council, 235. R. A., 390. (12 Geo. VI, c. 43.)

Bill No. 202.—An Act amending the Act to Incorporate the St. George's Society of Quebec.—Presented (Mr. French); 1st R., 105. 2nd R.; in Committee; reported; 3rd R., 124. By Council, amended, 249. Agreed to, 251. R. A., 390. (12 Geo. VI, c. 92.)

Bill No. 203.—An Act to amend the Bar Act.—Presented (Mr. Caron); 1st R., 120. 2nd R.; in Committee; reported; 3rd R., 194. By Council, 248. R. A., 390. (12 Geo. VI, c. 30.)

Bill No. 204.—An Act to amend the Quebec Dental Act.—Presented (Mr. Leclerc); 1st R., 287. 2nd R. on division; referred, 307. Reported, 332. With unanimous consent, the House in Committee; reported, 333. 3rd R., 334. By Council, amended, 408. Agreed to, 412. R. A., 484. (12 Geo. VI, c. 33.)

Bill No. 205.—An Act respecting the townships of Guyenne, Ligneris and Launay, of the electoral district of Abitibi-East.—Presented (Mr. Lesage); 1st R., 418. 2nd R.; in Committee; progress reported, 433. Again in Committee; reported; 3rd R., 434. By Council, 458. R. A., 485. (12 Geo. VI, c. 13.)

Bill No. 206.—An Act to amend the Act to incorporate the *Hôtel-Dieu de Nicolet*.—Presented (Mr. Fleury); 1st R., 418. 2nd R.; in Committee; reported; 3rd R., 432. By Council, amended, 460. Agreed to, 461. R. A., 485. (12 Geo. VI, c. 84.)

Bills, Procedure on :**GOVERNMENT BILLS:**

2nd R., without division, after amend't to motion was negatived (vote).—
BILL No. 6.

2nd R. on division.—BILL No. 5.

2nd R. on division (vote).—BILLS Nos. 4; 7; 8.

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.
For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

Bills, Procedure on:—Continued.

2nd and 3rd R. on division.—BILL No. 5.

2nd and 3rd R. on division (vote).—BILLS Nos. 4; 7; 8; 10.

2nd R. adjourned:—debate on motion for.—BILLS Nos. 4; 7; 9; 10; 13; 25.

2nd R. negatived:—amend't to motion for.—Bills Nos 6; 7; 8; 10; 25.

2nd R. ruled out of order:—Amend't to motion for—..—Bills Nos. 13; 25.

3rd R. on division.—BILLS Nos. 5; 10; 13.

3rd R. on division (vote).—BILLS Nos. 4; 6; 7; 8; 9; 25.

3rd R. adjourned:—debate on motion for.—BILL No. 6.

3rd R. negatived:—amend't to motion for.—BILLS Nos. 6; 8; 10.

3rd R., ruled out of order:—amend't to motion for.—BILL No. 10.

Bill amended in Committee of the Whole.—BILLS Nos. 7; 11; 22.

Committee of the Whole reports progress.—BILLS Nos. 9; 10; 11, *et al.*

Resolutions referred to Committee on bill.—BILLS Nos. 5; 9; 22.

Resolutions agreed to, on division.—BILLS Nos. 5; 10; 15; 22.

Resolutions agreed to, on division (vote).—BILL No. 6.

Resolution—amend't to motion for concurrence—negatived:—BILL No. 8.

PRIVATE AND PUBLIC BILLS:

Article 611 suspended.—BILL No. 159.

Article 615 suspended.—BILL No. 113.

Article 621 suspended.—BILLS Nos. 111; 113; 115; 134, etc.

Article 639 suspended.—BILL No. 150.

Articles 615 and 621 suspended.—BILL No. 127.

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.
For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

Bills, Procedure on:—Continued.

Articles 615, 616 and 621 suspended.—BILL No. 126.

Articles of the rules *re* presentation, reception and examination of petitions, suspend:— all the provisions—. BILL No. 192.

1st R. rejected:—motion for presentation and—. BILL No. 170.

2nd R.—Order of the Day for— discharged:—BILL No. 178.

2nd R. on division.—BILL No. 204.

3rd R. on division.—BILLS Nos. 110; 131.

3rd R. on division (vote).—BILLS Nos. 101; 124.

Committee of the whole.—Order for consideration in— discharged.—BILL No. 142.

Committee of the whole, with unanimous consent:—House in—. BILLS Nos. 111; 113; 119; 120, etc.

Committee of the whole reports progress.—BILLS Nos. 110; 205.

Committee of the whole rises on bill.—BILLS Nos. 106; 111; 136; etc.

Committee of the whole, under article 641:— several private bills referred to a—. BILLS Nos. 102; 105; 163; 170.

Standing Committee reports bill with new title.—BILLS Nos. 108; 170.

Standing Committee refers back to House for further consideration.—BILLS Nos. 106; 111; 115; 126; etc.

Standing Committee reports bill: preamble not proven.—BILLS Nos. 145; 182.

Standing Committee reports bill withdrawn.—BILLS Nos. 146; 185.

Standing Committee—bill referred back to— by House:—BILL No. 142.

Standing Committee reports bill; article 639 suspended.—BILL No. 150.

Fees reimbursed.—BILLS Nos. 103; 106; 111.

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.
For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

Bills, Procedure on:—Continued.

Preamble not proven.—BILLS Nos. 145; 182.

Rescission of order rejecting motion for presentation and 1st R. of bill.—
BILL No. 170.

Title amended by Council.—BILL No. 170.

Title amended by Standing Committee.—BILLS Nos. 108; 170.

BISHOP'S UNIVERSITY:—An Act respecting—. BILL No. 49.

BOULET, ALBERT AS MEMBER OF THE INSTITUTE OF CHARTERED ACCOUNTANTS OF
QUEBEC:—An Act respecting the admission of—.—BILL No. 134.

BOULET, GEORGES-ALIDOR AND ROGER BOULET TO BE INCLUDED IN THE LIST
DEPOSITED UNDER THE PROVISIONS OF SECTION 23*a* OF THE ACT 10 GEORGE VI,
CHAPTER 47:—An Act allowing—. BILL No. 188.

BLACK LAKE TO ANNEX OTHER TERRITORIES:—An Act to authorize the town of—.
BILL No. 166.

BRIDGES OF THE PROVINCE:—An Act respecting the improvement of public—.
BILL No. 10.

BRODEUR, GUY, ARTHUR VILLENEUVE AND GUY HÉBERT AS MEMBERS OF THE
INSTITUTE OF CHARTERED ACCOUNTANTS:—An Act respecting the admis-
sion of—. BILL No. 111.

BUDGET:—See SUPPLY.

C

CADILLAC:—An Act respecting the incorporation of the town of—. BILL No. 164.

CANADIAN COMMITTEE OF THE *Maison des Étudiants canadiens in Paris*:—An
Act to incorporate the—. BILL No. 173.

CAP-DE-LA-MADELEINE:—An Act respecting the city of—. BILL No. 131.

CARBONNEAU, ANTONI AS MEMBER OF THE INSTITUTE OF CHARTERED ACCOUNT-
ANTS OF QUÉBEC:—An Act respecting the admission of—. BILL No. 102.

CARRIER, PAUL-ÉMILE, AS MEMBER OF THE INSTITUTE OF CHARTERED ACCOUNT-
ANTS:—An Act respecting the admission of—. BILL No. 170.

CARTIER:—An Act respecting the estate of Sir Georges-Étienne—. BILL No. 121.

CENTRE MÉDICAL DE MONTRÉAL:—An Act to incorporate the—. BILL No. 174.

CERTAIN ADMISSIONS OF MEMBERS IN THE INSTITUTE OF CHARTERED ACCOUNTANTS OF QUEBEC:—An Act respecting—. BILL No. 162.

CERTAIN ELECTORAL DISTRICTS CONSTITUT OR TENURE SYSTEM ACT.—An Act to amend the—. BILL No. 18.

CHANDLER MILL:—An Act respecting the—. BILL No. 27.

CHARBONNEAU, JEAN, AS MEMBER OF THE INSTITUTE OF CHARTERED ACCOUNTANTS OF THE PROVINCE OF QUEBEC:—An Act respecting the admission of—. BILL No. 126.

CHARTERED ACCOUNTANTS INTO:—Institute of—. BILLS Nos. 162; 183.

See also bills indexed under names of petitioners.

CHÂTEAUGUAY HEIGHTS:—An Act to incorporate the town of—. BILL No. 128.

CHICOUTIMI REGION:—An Act concerning the reopening of the mills in the—. BILL No. 47.

CITIES AND TOWNS ACT:—An Act to amend the—. BILL No. 44.

CIVIL CODE:—An Act to amend the—. BILL No. 43.

CIVIL PROCEDURE:—An Act to amend the Code of—. BILL No. 42.

CLUB ST. DENIS:—An Act respecting the—. BILL No. 137.

CODE OF CIVIL PROCEDURE:—An Act to amend the—. BILL No. 42.

CODE:—An Act to amend the Municipal—. BILL No. 41.

CODE RESPECTING INSTALMENT SALES:—An Act to amend article 1561*b* of the Civil—. BILL No. 12.

COMMITTEE OF THE MAISON DES ÉTUDIANTS CANADIENS IN PARIS:—An Act to incorporate The—. BILL No. 173.

For Sessional Papers, Documents:— See Accounts and Papers.
For Interpellations:— See Questions and/or Accounts and Papers.

Committees:

Special committee to select the members of the nine Standing Committees, 9. Report, 12.

REPORTS BY STANDING COMMITTEES:

Private Bills:—1st, 255; 2nd, 285; 3rd, 304; 4th, 314; 5th, 337.

Public Bills:—1st, 73; 2nd, 90; 3rd, 104; 4th, 114; 5th, 127; 6th, 173; 7th, 191; 8th, 210; 9th, 238; 10th, 242; 11th, 254; 12th, 284; 13th, 303; 14th, 311; 15th, 332.

Standing Orders:—1st, 39; 2nd, 47; 3rd, 74; 4th, 89; 5th, 115; 6th, 128; 7th, 143; 8th, 174; 9th, 212; 10th, 242; 11th, 255.

Joint Committee on the Library and Printing:—16; 81.

COMPANIES TO GRANT HOUSING LOANS TO THEIR EMPLOYEES:—An Act to authorize —. BILL No. 21.

CONSTITUT OR TENURE SYSTEM ACT:—An Act to amend the Certain Electoral Districts—. BILL No. 18.

COOPERATIVE SYNDICATES ACT:—An Act to amend the Quebec—. BILL No. 33

COOPERATIVES:—Electricity—. BILL No. 22.

CORONERS INQUESTS:—An Act to compensate jurors and witnesses at—. BILL No. 16.

COPIES OF CORRESPONDENCE, ORDERS-IN-COUNCIL, ETC:—Motion for production of—. See subject matter under ACCOUNTS AND PAPERS.

COST AND MANAGEMENT INSTITUTE:—An Act to amend the charter of the—. BILL No 167.

COTÉ JEAN-M. AND LUCIEN LAMBERT AS MEMBERS OF THE INSTITUTE OF CHARTERED ACCOUNTANTS OF QUEBEC:—An Act respecting the admission of—. BILL No. 157.

COUILLARD DE L'EPINAY, GEORGES:—An Act to validate the marriage contract between Marie-Eugénie Labrecque and—. BILL No 105.

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.

For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

CULLERS OF THE PROVINCE OF QUEBEC:—An Act respecting the Professional Association of Licensed—. BILL No. 106.

CURATORSHIP ACT:—An Act to amend the Public—. BILL No 45.

D

DE BELLEFEUILLE, ALAIN-F., TO THE STUDY OF LAW:—An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit—. BILL No. 112.

DECORATORS:—See INTERIOR.

DENTAL ATE:—An Act to amend the—. BILL No. 204.

DESJARDINS:—An Act to incorporate L'Assurance-Vie—. BILL No. 176.

DICTAPHONE INSTALLED IN HOUSE:—Question of privilege raised *re*—, 106. Mr. Speaker rules same out of order, 191.

DILLON, EDWARD, AS MEMBER OF THE INSTITUTE OF CHARTERED ACCOUNTANTS OF QUEBEC:—An Act respecting the admission of—. BILL No. 136.

DISPUTES ACT:—An Act to amend the Quebec Trade—. BILL No. 31.

DOCUMENTS:—See under ACCOUNTS AND PAPERS.

DORION:—An Act to amend the charter of the town of—. BILL No. 146.

DRAINAGE OF LAND:—An Act to grant an additional amount of three million dollars for the—. BILL No. 3.

E

EDDY, E. B.:—See HULL.

ÉGLISE CANADIENNE DE LA PENTECÔTE AS AN ECCLESIASTICAL CORPORATION IN THE PROVINCE OF QUEBEC:—An Act to incorporate l'—. BILL No. 182.

ELECTRICITY BOARD:—An Act respecting the Tree Protection Act and the Provincial—. BILL No. 14.

ELECTRICITY COOPERATIVES:—An Act to amend the Act to promote rural electrification by means of—. BILL No. 22.

ESTIMATES:—See SUPPLY.

EVERETT, MARY, WIDOW OF THE LATE CHARLES KING: An Act respecting the estate of the late—. BILL No. 180.

F

FARMERS FOR AN ADDITIONAL AMOUNT OF FIVE MILLION DOLLARS:—An Act to authorize loans to—. BILL No. 2.

FILION. PAUL-ÉMILE, AS MEMBER OF THE INSTITUTE OF CHARTERED ACCOUNTANTS:—An Act respecting the admission of—. BILL No. 125.

Filles Réparatrices du Divin Cœur:—An Act to incorporate *l'Institut des*—. BILL No. 187.

FIREMEN'S ASSOCIATION.—See MONTREAL.

FISH:—An Act to protect the wealth of the Province in the field of Game and—. BILL No. 36.

FLAG:—Motion *re* Canadian—. See under MOTIONS.

FOREST LANDS:—An Act respecting the Act to provide for a rational exploitation of certain—. BILL No. 5.

FORTIER, ROGER, AND THE INSTITUTE OF CHARTERED ACCOUNTANTS:—An Act respecting—. BILL No. 183.

FRENETTE AS MEMBER OF THE INSTITUTE OF CHARTERED ACCOUNTANTS OF QUEBEC:—An Act respecting the admission of Charles-Eugène—. BILL No. 132.

G

GAME AND FISH:—An Act to protect the wealth of the Province in the field of—. BILL No. 36.

GASPESIAN AREA:—An Act respecting title-deeds in the—. BILL No. 26.

GATINEAU IN THE COUNTY OF HULL, AND THE SCHOOL COMMISSION FOR THE SCHOOL MUNICIPALITY OF ST. JEAN-VIANNEY, IN THE COUNTY OF PAPINEAU, AND A CERTAIN CONTRACT PASSED BETWEEN THE SAID TOWN AND COMMERCIAL

ALCOHOLS LIMITED, IN WHICH CONTRACT INTERVENED THE SAID SCHOOL COMMISSION FOR THE SCHOOL MUNICIPALITY OF ST. JEAN-VIANNEY:—An Act to ratify certain resolutions of the town of—. *BILL No. 124.*

GIGNAC, ARTHUR, CAMILLE JALBERT, PAUL-ÉMILE MATHIEU, JEAN-PAUL MARCOUX, PHILIPPE-OMER BALTHAZAR AND ROGER FORTIER AND THE INSTITUTE OF CHARTERED ACCOUNTANTS OF QUEBEC:—An Act respecting—. *BILL No. 183.*

GRUBERT, ARTHUR J.:—An Act respecting the will of—. *BILL No. 151.*

GUARANTY TRUST COMPANY OF CANADA:—An Act respecting—. *BILL No. 104.*

GUYENNE. LIGNERIS AND LAUNAY, OF THE ELECTORAL DISTRICT OF ABITIBI-EAST:—An Act respecting the townships of—. *BILL No. 205.*

H

HAMEL, J. J. P., AND MARIE-FLORENCE-PIERRETTE HAMEL:—An Act respecting the adoption of—. *BILL No. 101.*

HÉBERT, GUY:—See *BILL No. 111.*

HÔTEL-DIEU DE NICOLET:—An Act to amend the Act to incorporate the—. *BILL No. 206.*

House:

Orders two sittings on certain days and three on others, 25.

Orders three sittings daily, 344.

HOUSING CONDITIONS:—An Act to improve—. *BILL No. 8.*

HOUSING LOANS TO THEIR EMPLOYEES:—An Act to authorize companies to grant—. *BILL No. 21.*

HOUSING PROBLEM:—An Act instituting an inquiry into the—. *BILL No. 9.*

HOUSING SHORTAGE:—An Act to grant to municipalities special powers to remedy the—. *BILL No. 7.*

For Sessional Papers, Documents:—See *Accounts and Papers.*

For Interpellations:—See *Questions and/or Accounts and Papers.*

HULL AND TO RATIFY AN AGREEMENT ENTERED INTO BETWEEN THE SAID CITY AND THE E. B. EDDY COMPANY, CONCERNING THE VALUATION OF THE TAXABLE PROPERTY OF THE SAID COMPANY:—An Act to amend the charter of the city of—. BILL No. 156.

HUNTINGDON, FILLED BY MR. RENNIE:—Vacancy in electoral division of—, 2.

I

INSTALMENT SALES:—An Act to amend article 1561*b* of the Civil Code respecting—. BILL No. 12.

Institut des Filles Réparatrices du Divin Cœur:—An Act to incorporate l'—. BILL No. 187.

INSTITUTE OF CHARTERED ACCOUNTANTS OF QUEBEC:—An Act respecting certain admissions of members in the—. BILLS Nos. 162; 183.

INTERIOR DECORATORS SOCIETY OF QUEBEC:—An Act to amend the charter of—. BILL No. 141.

J

JACQUES-CARTIER AND TO AMEND ITS CHARTER:—An Act to grant certain powers to the town of—. BILL No. 158.

JALBERT, CAMILLE, AND THE INSTITUTE OF CHARTERED ACCOUNTANTS:—An Act respecting—. BILL No. 183.

JOLIETTE:—An Act to amend the charter of the city of—. BILL No. 169.

JUDGES OF THE SUPERIOR COURT:—BILL No. 52.

K

KING, CHARLES:—An Act respecting the estate of the late Mary Everett, widow of the late—. BILL No. 180.

KNIGHTS OF MAISONNEUVE COUNCIL:—An Act to incorporate—. BILL No. 108.

L

LA FERME, ABITIBI:—An Act respecting the agricultural school of—. BILL No. 32.

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.

For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

"LA PROSPÉRITÉ", A MUTUAL BENEFIT ASSOCIATION:—An Act to incorporate—. BILL No. 135.

La Société des Missionnaires du Cœur Eucharistique:—An Act to incorporate—. BILL No. 192.

La Survivance, MUTUAL LIFE ASSURANCE COMPANY:—An Act to amend the Act to incorporate—. BILL No. 168.

L'Eglise canadienne de la Pentecôte AS AN ECCLESIASTICAL CORPORATION IN THE PROVINCE OF QUEBEC:—An Act to incorporate—. BILL No. 182.

LABRÈCHE, RAYMOND, TO THE PRACTICE OF THE NOTARIAL PROFESSION, AFTER EXAMINATION:—An Act to authorize the Board of Notaries to admit—. BILL No. 109.

LABRECQUE, MARIE-EUGÉNIE AND GEORGES COUILLARD DE L'ÉPINAY:—An Act to validate the Marriage contract between—. BILL No. 105.

LAC SAINT-JOSEPH EST:—An Act to incorporate the town of—. BILL No. 185.

LACHINE:—An Act to amend the charter of the city of—. BILL No. 155.

LAFOND AND PAUL-ÉMILE FILION AS MEMBERS OF THE INSTITUTE OF CHARTERED ACCOUNTANTS OF QUEBEC:—An Act respecting the admission of Jean-Charles—. BILL No. 125.

LAKE ST. LOUIS:—Village of—. See BEAUHARNOIS.

LALONDE. LAURENT-L., OF A PERMIT TO PRACTICE AS PUBLIC ACCOUNTANT FOR A PERIOD OF TWO YEARS:—An Act respecting the granting to—. BILL No. 170.

LAMBERT AS MEMBERS OF THE INSTITUTE OF CHARTERED ACCOUNTANTS OF QUEBEC:—An Act respecting the admission of Jean-M. Côté and Lucien—. BILL No. 157.

LANCTÔT, JOEL:—An Act respecting the estate of—. BILL No. 118.

LASALLE:—An Act to amend the charter of the town of—. BILL No. 154.

LAUNAY:—Township of—. BILL No. 205.

LAVAL UNIVERSITY, MONTREAL UNIVERSITY AND BISHOP'S UNIVERSITY:—An Act respecting—. BILL No. 49.

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.
For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

LEBLANC, J. AUGUSTIN:—An Act interpreting the will and codicil of—. BILL No. 114.

LÉGARÉ, MARC, AS MEMBER OF THE INSTITUTE OF CHARTERED ACCOUNTANTS OF QUEBEC:—An Act respecting the admission of—. BILL No. 160.

LEGISLATIVE ASSEMBLY:—

Orders two sittings on certain days and three on others, 25.

Orders three sittings daily, 344.

LEGISLATURE ACT RESPECTING THE LEGISLATIVE COUNCIL:—An Act to amend the—. BILL No. 51.

Les Sœurs de l'Espérance:—An Act to consolidate the charter of—. BILL No. 103.

LÉVIS TRAMWAYS COMPANY:—An Act to amend the charter of the—. BILL No. 153.

LICENSED CULLERS OF THE PROVINCE OF QUEBEC:—An Act respecting the Professional Association of—. BILL No. 106.

LIGNERIS AND LAUNAY, OF THE ELECTORAL DISTRICT OF ABITIBI-EAST:—An Act respecting the townships of Guyenne—. BILL No. 205.

LINCOURT, BLAISE-P., OF A PERMIT TO PRACTICE AS PUBLIC ACCOUNTANT FOR A PERIOD OF TWO YEARS:—An Act respecting the granting to—. BILL No. 170.

L'Institut des Filles Réparatrices du Divin Cœur:—An Act to incorporate—. BILL No. 187.

LOANS TO FARMERS FOR AN ADDITIONAL AMOUNT OF FIVE MILLION DOLLARS:—An Act to authorize—. BILL No. 2.

LONGUEUIL:—An Act to amend the charter of the city of—. BILL No. 159.

M

MAGOG:—An Act to amend the charter of the town of—. BILL No. 189.

MAHER, RAYMOND:—An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit—. BILL No. 147.

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.
For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

-
- Maison des Etudiants canadiens* IN PARIS:—An Act to incorporate The Canadian Committee of the—. BILL No. 173.
- MARCOUX. JEAN-PAUL, AND THE INSTITUTE OF CHARTERED ACCOUNTANTS:—An Act respecting—. BILL No. 183.
- MASSON, THE HONORABLE JOSEPH:—An Act respecting the estate of—. BILL No. 107.
- MATANE:—An Act to grant certain additional powers to the town of—. BILL No. 133.
- MATHIEU, PAUL-ÉMILE, AND THE INSTITUTE OF CHARTERED ACCOUNTANTS:—An Act respecting—. BILL No. 183.
- MCABBEE, ONÉSIME:—An Act to replace the substitution instituted by—. BILL No. 143.
- MEDICAL ACT:—An Act to amend the Quebec—. BILL No. 200.
- MEMBER OF HOUSE REPRESENTING HUNTINGDON:—New—. 2.
- METROPOLITAN COMMISSION:—An Act to grant certain additional powers to the—. BILL No. 178.
- MILAN:—An Act to erect the municipality of—. BILL No. 39.
- MISSIONNAIRES DU CŒUR EUCHARISTIQUE:—An Act to incorporate "La Société des—. BILL No. 192.
- MONEYS REQUIRED FOR THE EXPENSES OF THE GOVERNMENT FOR THE FINANCIAL YEAR ENDING ON THE 31st OF MARCH, 1948, AND FOR OTHER PURPOSES:—An Act granting to His Majesty—. BILL No. 34.
- MONEYS REQUIRED FOR THE EXPENSES OF THE GOVERNMENT FOR THE FINANCIAL YEAR ENDING ON THE 31st OF MARCH, 1949, AND FOR OTHER PURPOSES CONNECTED WITH THE PUBLIC SERVICE:—An Act granting to His Majesty—. BILL No. 35.
- MONEYS REQUIRED FOR THE EXPENSES OF THE GOVERNMENT FOR THE FINANCIAL YEAR ENDING ON THE 31st OF MARCH, 1949, AND FOR OTHER PURPOSES CONNECTED WITH THE PUBLIC SERVICE:—An Act granting to His Majesty—. BILL No. 48.
- MONTREAL:—An Act respecting the city of—. BILL No. 28.
-

MONTREAL CITY AND DISTRICT SAVINGS BANK:—An Act to confirm the right of property of—. BILL No. 145.

MONTREAL-EAST AND TO RATIFY A CERTAIN BY-LAW AND A CONTRACT:—An Act to grant certain powers to the town of—. BILL No. 191.

MONTREAL FIREMEN'S BENEFIT ASSOCIATION:—An Act to amend the charter of the—. BILL No. 116.

MONTREAL TRAMWAYS:—An Act relating to the matter of the—. BILL No. 25.

MONTREAL UNIVERSITY AND BISHOP'S UNIVERSITY:—An Act respecting Laval University,—. BILL No. 49.

MORGULIS, ISIDORE, AS MEMBER OF THE INSTITUTE OF CHARTERED ACCOUNTANTS OF QUEBEC:—An Act respecting the admission of—. BILL No. 181.

MOTIONS FOR PRODUCTION OF DOCUMENTS GIVING RISE TO DEBATE:—See subject matter under ACCOUNTS AND PAPERS.

Motions, Special :

Motions for production of documents:—see under *Accounts and Papers*.

Mr. Chaloult.—Civil Service:—Motion proposing adequate remuneration for employees of—; debate adjourned, 208. Resumed; adjourned, 246. Resumed; adjourned, 253. Adopted, 308.

Mr. Chaloult.—Flag symbolizing the aspirations of the people of this province:—Motion requesting the Government to hoist a—. 44.

Mr. Gosselin.—Feed:—Motion proposing facilities for obtaining, at reasonable prices, mill—. Adopted, 379.

Mr. Hamel.—Old Age Pensions Act:—Motion proposing amendment to—. Amend't to motion proposed; debate adjourned, 125. Resumed and adjourned, 197. Amend't adopted, 204.

Mr. Laurendeau.—Industrial relations:—Motion proposing formation of parliamentary committee on—; debate adjourned, 310.

Mr. Leduc.—Fertilizers at reasonable prices:—Motion proposing facilities for obtaining—. Adopted, 379.

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.

For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

Motions, Special:—Continued.

*Mr. Morin:—*Motion proposing special family allowances for tubercular patients during treatment and unemployment; debate adjourned, 80. Resumed; adjourned, 89. Amend't to motion proposed and adopted, 378.

*Mr. Morin.—Tubercular patients:—*Reintegration in industrial enterprises of—. Debate adjourned, 79. Amend't proposed; adopted as amended, 377.

*Mr. Morin.—Libraries in hospitals:—*Motion proposing subsidies for—. Motion superseded, 79.

*Mr. Morin.—Graphic Arts School:—*Motion proposing establishment of a—. Motion adopted as amended, 125.

*Mr. Roberge.—Libraries:—*Motion proposing establishment in rural districts of public—. Motion adopted, 379.

*Mr. Sylvestre.—Dairy products:—*Motion proposing stabilization of—; debate adjourned, 310. Resumed; amend't proposed; debate adjourned, 340. Adopted as amended, 375.

MUNICIPAL CODE:—An Act to amend the—. *BILL No. 41.*

N

NATUROPATHS OF THE PROVINCE OF QUEBEC:—An Act to incorporate the—. *BILL No 115.*

NEW MEMBER REPRESENTING HUNTINGDON:—2.

NICOLET:—An Act to amend the Act to incorporate the Hôtel-Dieu de—. *BILL No. 206.*

NORANDA:—An Act to amend the charter of the town of—. *BILL No. 184.*

NOTARIAL RECORDS:—An Act respecting the transfer and assignment of—. *BILL No. 17.*

O

OGILVIE, DOUGLAS WATSON:—An Act respecting the estate of—. *BILL No. 120.*

OKA-SUR-LE-LAC:—An Act to amend the charter of the town of—. *BILL No. 46.*

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.
For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

ORDERS-IN-COUNCIL:—MOTIONS FOR PRODUCTION OF—. See subject matter under ACCOUNTS AND PAPERS.

ORDERS OF THE DAY:—Items ordered struck off—, 454.

P

PARISH AND FABRIQUE ACT:—An Act to amend the—. BILL No. 23.

PÉLOQUIN TO MEMBERSHIP IN THE INSTITUTE OF CHARTERED ACCOUNTANTS OF QUEBEC:—An Act respecting the admission of Jean Georges—. BILL No. 142.

PENSION ACT:—An Act to amend the—. BILL No. 19.

PENSIONS TO EMPLOYEES OF COMPANIES:—An Act authorizing the payment of—. BILL No. 20.

Pentecôte:—An Act to incorporate *L'Eglise de la*—. BILL No. 182.

PLAGE LAVAL:—An Act to amend the charter of the town of—. BILL No. 127.

POINT OF ORDER:—See QUESTION OF ORDER.

POINTE-CLAIRE AND FOR OTHER PURPOSES:—An Act to provide for the annexation of certain lands to the town of—. BILL No. 177.

POIRIER, CHARLES, AS MEMBER OF THE INSTITUTE OF CHARTERED ACCOUNTANTS OF QUEBEC:—An Act respecting the admission of—. BILL No. 163.

POLISH HEBREW SICK BENEFIT ASSOCIATION:—An Act to incorporate the Russian —. BILL No. 152.

PRÉVILLE:—An Act to incorporate the town of—. BILL No. 138.

PRIVILEGE:—Question of— raised *re* installation of a dictaphone in the house, 106. Mr. Speaker rules same out of order, 191.

PROFESSIONAL SYNDICATES ACT:—An Act to amend the—. BILL No. 24.

PROSPÉRITÉ", A MUTUAL BENEFIT ASSOCIATION:—An Act to incorporate "La—. BILL No. 135.

PROFESSIONAL SYNDICATES ACT:—An Act to amend—. BILL No. 24.

PROVINCIAL ELECTRICITY BOARD:—An Act respecting the Tree Protection Act and the—. BILL No. 14.

PROVINCIAL-FEDERAL RELATIONS:—An Act relating to the Act respecting—. BILL No. 4.

PUBLIC CURATORSHIP ACT:—An Act to amend The—. BILL No. 45.

Q

QUEBEC:—An Act to amend the charter of the city of—. BILL No. 150.

QUEBEC COOPERATIVE SYNDICATES ACT:—An Act to amend the—. BILL No. 33.

QUEBEC DENTAL ACT:—An Act to amend the—. BILL No. 204.

QUEBEC MEDICAL ACT:—An Act to amend the—. BILL No. 200.

Questions and Answers :

(See also subject matter under *Accounts and Papers*.)

Airplanes purchased by department of Colonization:—Particulars *re*—, 144.

Aqueducts and drainage systems:—Particulars *re* activities of the Commission appointed under 11 Geo. VI, c. 58, to contribute to the establishment of—, 437.

B. & G. Printing Reg'd:—Amount of contracts awarded to—, 264.

Bagotville:—See *Grants*.

Baldwin, Mr.:—Amount paid for appraising assets of Montreal Power, etc., to—, 295.

Bégin, Willie:—Functions of ex-employee—, 180.

Benson, C. Beverly:—See *Montreal L. H. & Pr.*

Bergeron, Rodrigue:—Functions of ex-employee—, 180.

Bernatchez, René:—Particulars *re* employment and resignation of—, 443.

For Sessional Papers, Documents:— See *Accounts and Papers*.
For Interpellations:— See *Questions and/or Accounts and Papers*.

Questions and Answers:—Continued.

Bleau, J.-E.:—Functions of, and salary paid to—, 334.

Boisvert, Albert:—Functions of ex-employee—, 180.

Boulevard:—See *highway*.

Bridge in Bonaventure:—Particulars *re* work on Ruisseau Leblanc—, 425.

Brifges and other works executed by Department of Public Works:—Cost of—, 277 to 282.

Bridge over the St. Maurice river:—Particulars of costs *re* construction of—, 293.

Brochu, Henri:—Functions of ex-employee—, 180.

Burns & McDonald:—See *Montreal L. H. & Power*.

Calculating machines:—Amount spent for purchase of Powers—, 243.

Cartier Construction Coy.:—Additional contracts, exclusive of Chicoutimi highway, awarded to—, 205. See also *Taxes paid*.

Champlain Construction Company:—Contracts, excluding Chicoutimi highway, awarded to—, 450.

Châteauguay river:—See *bridges*.

Chaudière river:—Particulars of drainage work in the—, 376.

Chicoutimi highway:—Total amount expended up to January 1948 on the construction of the—, 448.

Chicoutimi:—See *Grants*.

Civil Service Commission:—Particulars *re* travel expenses of members of the—, 186; 244.

Classification of the Civil Service:—Costs incurred by the Committee on the—, 420.

Clearing the land at Lake Dolzois:—Particulars of contract awarded for—, 294.

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.

For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

Questions and Answers:—Continued.

Colonization purposes, under 9 Geo. VI, c. 33:—Amount spent by Government in various counties for—, 503.

Colonization; new parishes; settlers:—Particulars *re*—, 121.

Colonization roads or bridges in Terrebonne county:—Amount expended on—, 264.

Colonization Inspectors:—Names of and salaries paid to—, 322.

Compagnie de construction de Québec:—Particulars regarding rate of wages paid to employees of the—, 477.

Côté, Régent:—Functions of—, 207.

Debt of the Province at given date:—Particulars of the—, 394.

Dozois:—Particulars of contract for the clearing of the land to be flooded at Lake—, 294.

Drainage work in the Chaudière river:—Particulars of—, 376.

Drainage:—See also *Aqueducts*.

Duchesnay:—Saw-mill at—; See *saw-mill*.

Dufour, Joseph:—Functions of ex-employee—, 180.

Dussault, Etienne:—Functions of ex-employee—, 180.

Eels stored in plant at Trois-Pistoles:—Particulars *re* quantity of—, 340.

Elgin:—See *Roads*.

Expropriations re construction of highway in Levis:—Amounts paid for—, 345.

Farm tractors:—Amounts received yearly by Government covering registration fees for—, 263.

Federal contribution toward establishment of professional schools, 479.

Financial situation of the Province:—Particulars *re*—, 394.

For Sessional Papers, Documents:—See *Accounts and Papers*.

For Interpellations:—See *Questions and/or Accounts and Papers*.

Questions and Answers:—Continued.

Frontenac Construction Coy.:—Contracts for road work awarded to—, 207.
See also *Taxes paid*.

Gasoline Act.:—Amounts collected by the Treasury under the—, 396.

Gingras, J.-Nap.:—Particulars *re* appointment of—, 245.

Gosselin, Ltée, J.-A.:—Total amount of purchases from—, 499.

Grants to new or established industries in Matane county, 465.

Grants to various school commissions.:—Particulars *re*—, 398.

Grants.:—See *Premiums*.

Highway.:—Particulars *re* construction costs of the Alexandre-Taschereau Boulevard—, 447.

Highway.:—Amount expended for construction of Sir Wilfrid Laurier—, 449.

Highway Paving Coy.:—Particulars of contract awarded to—, 266.

Highways.:—Total amount expended from September 1944 to March 1948 for—, 267.

Highways.:—See *Roads*.

Hine, Goldthwaite & Mylott.:—See *Montreal L. H. & Power*.

Hydro-Quebec.:—Loans granted for housing purposes to employees of the—, 477.

Jonquière.:—See *Grants*.

Kénogami.:—See *Grants*.

Lafleur, Bruno.:—Functions of—, 179.

Lancôt, Philippe.:—Functions of ex-employee—, 180.

Landry, Willie.:—Functions of ex-employee—, 180.

Leduc, Edouard.:—Functions of—, 186.

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.
For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

Questions and Answers:—Continued.

- Létourneau, Elzéar:—*Functions of ex-employee—, 180.
- Liabilities of the Province at given date:—*Statement of the—, 394.
- Licences issued by Liquor Commission:—*Particulars *re—*, 182; 183; 184.
- Liquor Commission:—*See *Quebec*.
- Lizotte, Luc:—*Particulars *re* purchase of property from—, 436.
- Louiseville:—*Particulars *re* employees of Liquor Commission store in—, 435.
- Magistrates covering travel expenses:—*Amounts paid to—, 323.
- Magistrates:—*Particulars *re—*, 134.
- Mercier, Victor:—*Functions of ex-employee—, 180.
- Mercier bridge:—*See *Bridges*.
- Montcalm Construction Coy:—*Particulars *re* contracts for road work awarded to—, 301. See also: *Taxes paid*.
- Montreal Light, Heat & Power Assets:—*Amount paid for appraising—, 295.
- Montreal Tramways:—*Particulars *re* investigation into—, 134.
- Motor Vehicles Act:—*Amount of taxes paid by Cartier Construction, Montcalm Construction, Champlain Construction, Frontenac Construction, under the—, 461.
- Office appliances:—*See *Powers machines*.
- Old age pensions:—*Beneficiaries of—, 185; 186.
- Old age pensions in the county of Gaspé-North:—*Particulars *re* inspectors of—, 419.
- Parishes established:—*Particulars *re* new—, 121.
- Paving:—*See *Saint-Jean-l'Évangéliste*.
- Pitt, Atchez:—*Functions of ex-employee—, 180.

Questions and Answers:—Continued.

*Plamondon, Gaston:—*Functions of ex-employee—, 180.

*Plamondon, L.-A.:—*Functions of ex-employee—, 180.

*Port Daniel:—*Particulars *re* paving work carried out at—, 427.

*Powers machines:—*Amount spent by Government for purchase of—, 243.

*Premiums and grants covering grubbing, constructions, purchases of livestock etc.:—*Particulars—, 365 to 368.

*Premiums on butter and cheese:—*Particulars *re*—, 377.

*Professional schools:—*Extent of Federal contribution toward establishment of—, 479.

*Publicity officers:—*Salaries paid by various departments to—, 463.

*Quebec county:—*Grants and subsidies allotted for works in—. See under *Accounts and Papers*.

*Quebec Gasoline Act:—*Amounts collected by the Treasury under the—,

*Quebec Liquor Commission:—*Particulars of amounts transferred to Treasury by the—, 395.

*Quebec Liquor Commission:—*Particulars *re* gross receipts of the—, 424.

*Quebec Liquor Commission store in Louiseville:—*Particulars *re* employees of the—, 435.

*Quebec Liquor Commission:—*See *Licences*.

*Quebec Paving Coy:—*Contracts for road work awarded to—, 206.

*Rapide.—Plat and village of Bonaventure:—*Particulars *re* road work between—, 397.

*Reclassification:—*See also *Classification*.

*Reclassification commission:—*See *Civil Service*.

*Registration fees:—*See *Farm tractors*.

For Sessional Papers, Documents:— See *Accounts and Papers*.

For Interpellations:— See *Questions and/or Accounts and Papers*.

Questions and Answers:—Continued.

Rivière-à-Graisse:—See *Bridges*.

Road work:—See *Rapide-Plat*.

Roads:—See *Montcalm Construction*; *Frontenac Construction*; *Cartier Construction*; *Quebec Paving Coy*; *Highway Paving Coy*:—See also *Highways*.

Roads:—See also *highways*.

Roads:—Amount expended for improvement to—, under 9 Geo. VI, c. 37—, 204.

Roberge, Eusèbe:—Functions of ex-employee—, 180.

Roberval:—See *Grants*.

Ruisseau Leblanc bridge in Bonaventure:—Particulars *re* work on bridge over—, 425.

Saint-Jean-l'Évangéliste to Escuminac, in the county of Bonaventure:—Particulars *re* paving work carried out on the highway from—, 427.

Saint-Jean river:—See *Bridges*.

Saint-Joseph d'Alma:—See *Grants*.

St. Maurice river:—Particulars of costs *re* construction of bridge over the—, 293.

Saint-Pamphile to Saint-Adalbert:—Amount expended on road from—, 205.

Sales Tax:—Amounts collected under 4 Geo. VI, c. 14—, 419.

Saw-mill school at Duchesnay:—Particulars *re* construction of—, 142.

School commissions:—Particulars of grants to various—, 398.

Settlers in new parishes established:—Particulars *re*—, 121.

Sir Wilfrid Laurier highway:—Amount expended for construction of—, 449.

Société coopérative agricole de Chambord-Jonction:—Fate of—, 442.

Questions and Answers:—Continued.

*Special warrants:—*Amounts paid out under—. See also under *Accounts and Papers*.

*Special warrant:—*Amount spent under certain—, 260.

*Special warrant covering travel expenses of magistrates:—*Amounts paid under—, 323.

*Storage plant at Trois-Pistoles:—*Quantity of eels in—, 340.

*Sylvain, Albert:—*Functions of—, 179.

*Taschereau Boulevard:—*See *Highway*.

*Taxes paid by various construction companies:—*Particulars of—, 393.

*Tax:—*Amounts collected under 4 Geo. VI, c. 14, imposing a tax on retail sales—, 420.

*Taxes:—*See *Motor Vehicles Act*.

*Terrebonne:—*See *Colonization*.

*Tobacco Tax Act:—*Amounts collected by the Treasury under the—, 397.

*Tractors:—*See *Farm*.

*Trois-Pistoles:—*Particulars *re* cold storage plant at—, 340.

*Valcartier Ski Center:—*Cost of road from bridge over Jacques Cartier river to—, 302; 346.

QUESTIONS OF ORDER AND OF PROCEDURE:—See Summary of decisions rendered by Mr. Speaker on page 553.

R

REGISTRATION:—An Act respecting the mode and formalities of—. BILL No. 11.

RENNIE JOHN GILLIES, elected a member for Huntindgon, 2.

RIMOUSKI:—An Act to amend the charter of the town of—. BILL No. 123.

For Sessional Papers, Documents:—See *Accounts and Papers*.

For Interpellations:—See *Questions and/or Accounts and Papers*.

ROBITAILLE, OLIVIER:—An Act to amend the Act respecting a donation made in a marriage contract by the late—. *BILL No. 117.*

ROSENBERG, MORRIS, TO MEMBERSHIP IN THE INSTITUTE OF CHARTERED ACCOUNTANTS OF QUEBEC:—An Act respecting the admission of—. *BILL No. 148.*

ROUYN:—An Act to incorporate the city of—. *BILL No. 113.*

RURAL ELECTRIFICATION BY MEANS OF ELECTRICITY COOPERATIVES:—An Act to amend the Act to promote—. *BILL No. 22.*

RUSSIAN POLISH HEBREW SICK BENEFIT ASSOCIATION:—An Act to incorporate the—. *BILL No. 152.*

S

ST. ANDREW'S SOCIETY OF MONTREAL:—An Act respecting the—. *BILL No. 130.*

ST. CLEMENT:—See BEAUHARNOIS.

ST. DENIS:—An Act respecting the Club—. *BILL No. 137.*

ST. EUSTACHE:—An Act to incorporate the town of—. *BILL No. 186.*

ST. GEORGE'S SOCIETY OF QUEBEC:—An Act amending the Act to incorporate the—. *BILL No. 202.*

ST-GEORGES, BRUNO AND PAUL-ÉMILE CARRIER AS MEMBERS OF THE INSTITUTE OF CHARTERED ACCOUNTANTS OF QUEBEC AND RESPECTING THE GRANTING TO LAURENT-L. LALONDE AND BLAISE-P. LINCOURT OF A PERMIT TO PRACTISE AS PUBLIC ACCOUNTANTS FOR A PERIOD OF TWO YEARS:—An Act respecting the admission of—. *BILL No. 170.*

ST-JEAN-VIANNEY:—School Commission of—. *BILL No. 124.*

ST. LOUIS:—Village of Lake—. See BEAUHARNOIS.

SCHOOL CORPORATIONS:—An Act respecting temporary loans of certain—. *BILL No. 29.*

SCHOOL OF LA FERME, ABITIBI:—An Act respecting the agricultural—. *BILL No. 32.*

SEASONAL AGRICULTURAL PRODUCTS:—An Act respecting—. BILL No. 13.

SECURITIES ACT:—An Act to amend the—. BILL No. 38.

SHERBROOKE:—An Act to amend the charter of the city of—. BILL No. 122.

SILLERY:—An Act to amend the charter of the city of—. BILL No. 139.

SIR GEORGE WILLIAMS COLLEGE:—An Act to incorporate—. BILL No. 175.

SMALL INDUSTRY:—An Act to stabilize—. BILL No. 6.

Société des Missionnaires du Cœur Eucharistique:—An Act to incorporate *La*—. BILL No. 192.

Sœurs de l'Espérance:—An Act to consolidate the charter of *Les*—. BILL No. 103.

SOUTH DURHAM:—An Act respecting the annexation of certain lots to the municipality of the village of—. BILL No. 119.

SPEAKER, MR:—

Draws attention of members to frequent infringement of Rules and Regulations, 132.

Orders items expunged from Agenda paper, 454.

Renders decision on a Question of privilege *re* installation of a dictaphone in house, 191.

Renders decisions on various questions of order and procedure. See Summary of decisions rendered by Mr. Speaker on page 553.

SPEECH FROM THE THRONE, 3. See ADDRESS.

SUPERIOR COURT:—An Act respecting the number of judges of the—. BILL No. 52.

Supply and Ways and Means :

Committees instituted, 60.

SUPPLY:—

Estimates referred to Committee, 121.

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.
For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

Supply and Ways and Means:—Continued.

Supplementary estimates referred to Committee, 106.

Supplementary estimates voted, 150 to 153.

Interim supply voted, 316.

Resolutions to complete the sums to be granted to His Majesty adopted, 329; 422; 438; 440; 444; 452; 456; 470; 473; 475; 480; 485; 487; 491; 492; 497; 514; 522; 524; 530; 534; 540; 543.

House in Committee; reports progress, 435; 452; 465; 472; 478; 489; 499; 500; 503; 505; 506; 508; 509; 512; 513; 527; 529.

Amendment to Supply proposed:—*Mr. Godbout*.—Institution of Royal Commission to investigate into construction of Chicoutimi highway, 506.

WAYS AND MEANS:—

Supplementary budget; *BILL No. 34*.

Interim supply; *BILL No. 35*.

Bill based on resolutions to complete sums granted to His Majesty, *No. 48*.

Budget speech; debate adjourned, 332; 335; 337; 342; 344; 349; 353; 371; 373; 382; amendment proposed; debate on amend't adjourned, 415. Motion to go into committee adopted, 421.

Amendment to Ways and Means:—*Mr. Godbout*.—That the House express its regret *re* failure of Government to reduce taxation and take steps to further the interests of agriculture.

SYNDICATES' ACT:—An Act to amend the Professional—. *BILL No. 24*.

SYNDICATES' ACT:—An Act to amend the Quebec Cooperative—. *BILL No. 33*.

T

TAXATION:—An Act respecting the Act to ensure a better apportioning of municipal and school—. *BILL No. 15*.

For Sessional Papers, Documents:—See *Accounts and Papers*.
For Interpellations:—See *Questions and/or Accounts and Papers*.

TENURE SYSTEM ACT:—An Act to amend the Certain Electoral Districts Constitut
or—. BILL No. 18.

TITLE-DEEDS IN THE GASPESIAN AREA:—An Act respecting—. BILL No. 26.

THETFORD MINES:—An Act to amend the charter of the city of—. BILL No. 165.

THRONE SPEECH, 3.—See ADDRESS.

TRADE DISPUTES ACT:—An Act to amend the Quebec—. BILL No. 31.

TREE PROTECTION ACT AND THE PROVINCIAL ELECTRICITY BOARD:—An Act
respecting the—. BILL No. 14.

TROIS-RIVIÈRES:—An Act to amend the charter of the city of—. BILL No. 144.

U

Université Laval:—An Act respecting the *Syndicat financier de l'—*. BILL No. 30.

V

VERDUN CATHOLIC SCHOOLS:—An Act respecting the—. BILL No. 149.

VILLENEUVE AND GUY HÉBERT AS MEMBERS OF THE INSTITUTE OF CHARTERED
ACCOUNTANTS OF QUEBEC:—An Act respecting the admission of Guy Brodeur,
Arthur—. BILL No. 111.

W

WAYS AND MEANS:—See SUPPLY.

WILLIAMS COLLEGE:—An Act to incorporate Sir Georges—. BILL No. 175.